## DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

#### TAGESSCHAU

POLITIK

Forschung: Mit 52 Milliarden Mark haben die Forschungsausgaben in der Bundesrepublik 1985 einen neuen Rekord erreicht. Diese Summe entspricht rund 2,8 Prozent des Bruttosozialprodukts, was nach Angaben des Bundesforschungsministeriums nur noch mit den Aufwendungen der USA und Japan zu vergleichen ist. (S. 9)

Jugendaustausch: Bei einer Begegnung mit Volkskammer-Präsident Sindermann in Ost-Berlin haben SPD-Bundestagsabgeordnete die anhaltende Diskriminierung junger West-Berliner beim deutsch-deutschen Jugendaustausch kritisiert.

Helga Wex: Die CDU-Politikerin ist im Alter von 61 Jahren gestor-ben. Frau Wex litt an Krebs. Die promovierte Philologin gehörte dem Bundestag von 1967 bis 1969 und dann ohne Unterbrechung seit 1972 an. (S. 4)

Aeroflot: Die staatliche sowjetische Fluggesellschaft ist einer politischen Kontrollinstanz unterge ordnet worden. Eine solche Maßnahme ist seit einem halben Jahrhundert nicht mehr im Wirtschaftssektor getroffen worden. Das Kontrollorgan soll nach amtlichen Angaben die Führung der Partei innerhalb der Fluggesellschaft sichern.

Sowjetunion: Die von Parteichel Gorbatschow betriebene Modernisierung der Wirtschaft könnte der UdSSR nach Ansicht eines führenden: Wirtschaftsfachmanns das im Osten bislang weitgehend unbekannte Problem der Arbeitslosigkeit bescheren. In der "Sowjetskaja Kultura" schrieb Wladimir Kostakow, vermutlich müßten sich schon bald bis zu 19 Millionen Menschen nach einem neuen Arbeitsplatz umsehen.

Befreiung: Der Ende Dezember im spanischen Baskenland verschleppte Industrielle und Fußballmanager Juan Pedro Guzman ist gestern von einer Eliteeinheit der Polizei aus der Gewalt der Separatistenorganisation ETA befreit worden. Guzman war in einer Wohnung in der Nähe von Bilbao gefangengehalten worden.

Proteste: Nach einer Welle regie rungsfeindlicher Proteste hat Haitis Präsident Duvalier die Schulen des Landes auf unbestimmte Zeit

Absage: Frankfurt wird keine Bauaufträge mehr an Firmen vergeben, die Subunternehmer aus der "DDR" oder anderen Staatshandelsländern mit der Bauausführung beauftragen, teilte Ober-bürgermeister Wallmann gestern vor der Presse mit.

#### Lambsdorff und "Späth-Kapitalismus"

Otto Graf Lambsdorff sieht eine "Hybris mancher Landesherren". Im baden-württembergischen "Späth-Kapitalismus" werde die "reine Lehre" der Marktwirtschaft aufgeweicht. Die staatlich protegierten Unternehmer im Musterländle seien keine Pioniere mehr. Die Rivalität der Bundesländer verschärfe sich im Wettlauf um Forschungssubventionen. In einem Beitrag für die WELT plädiert der FDP-Politiker für eine Rückbesinnung auf die Marktwirtschaft.

#### WIRTSCHAFT

Mega-Petrol: Nach dem Initiator und ehemaligen Geschäftsführer der Münchner Öl- und Gasexplorationsgruppe, Ernst Willner, wird jetzt mit internationalem Haftbefehl gefahndet. Er steht unter dem Verdacht, 1500 Kapitalanleger geprelit zu haben. (S. 10)

Diamanten: Am Weltmarkt für Rohdiamanten ist eine spürbere Besserung eingetreten. De Beers, zum Beispiel, setzte im vergange-nen Jahr Steine im Wert von 1,823 Milliarden Dollar ab - 13 Prozent mehr als im Vorjahr. (S. 10)

Fotomarkt: Nach neunjährigem preis 339,45 (333,50) Dollar.

Rechtsstreit zwischen den beiden amerikanischen Fotokonzernen Eastman Kodak und Polaroid um Patentverletzungen zieht sich Kodak aus dem Sofortbild-Geschäft zurück. (S. 9)

Börse: Große in und ausländische Käufe und Gewinnmitnahmen prägten die Aktienmärkte zum Wochenschluß, WELT-Akti-enindex 292,50 (293,39). Das Geschäft am Rentenmarkt blieb ruhig. BHF-Rentenindex 105,273 (105,302). Performance-Index 100,267 (100,267). Dollar-Mittelkurs 2,4567 (2,4670) Mark. Gold.

#### KULTUR

Seifert: Der tschechoslowakische Dichter Jaroslav Seifert, der 1984 mit dem Literatur-Nobelpreis ausgezeichnet wurde, ist in einem Prager Krankenhaus im Alter von 84 Jahren an Herzversagen gestor-

Film: Den Weg der vor 80 Jahren geborenen und 1968 verstorbenen Schauspielerin Lilian Harvey vom "süßen Mädel" zur "Frau ohne Tadel" zeichnet eine Ausstellung im Deutschen Filmmuseum in Frankfurt nach. (S. 15)

#### SPORT

Tennis: Bereits jetzt wurde die Ski Alpin: Die Österreicherin Kadeutsche Davis-Cup-Mannschaft trin Gutensohn gewann in Badgafür das Spiel in Mexiko (7. bis 9. März) nominiert - mit dem Nachwuchsdoppel Ricki Osterthun Regina Mösenlechner aus Inzell (21)/Tore Meineke (18), (S. 32)

stein die Weltcup-Abfahrt der Saison (3030 m). Beste Deutsche war auf dem siebten Platz. (S. 32)

#### **AUS ALLER WELT**

Havarie: Zu einer schweren Wetter: Mit Hilfe modernster Schiffskollision kam es gestern bei dichtem Nebel in der Kieler Förde. Nach Angaben der Wasserschutzpolizei wurde das unter panamaischer Flagge laufende Motorschiff "Cavima" von einem bulgarischen Frachter gerammt und versank. Zwei Seeleute sind vermutlich ertrunken. (S. 16)

Technik will der Deutsche Wetterdienst seinen Vorhersagezeitraum von derzeit fünf auf zehn Tage ausdehnen. Für das Wochenende sagen die Meteorologen wechselnde Bewölkung mit einzelnen Regen- oder Schneeschauern voraus. Die Höchsttemperaturen werden

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Die Selbstberiese- Die Erzählung: Ein Glückssucher hing - Leitzrtikel von Joachim

Istanbul: Kampf dem Abfall und Griff in die Geschichte: Vor 1475 den Hütten – das Goldene Horn

Macao: Noch immer portugie-sisch, doch auch schon chinesisch - Von Jochen Hehn

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der

WELT. Wort des Tages S. 5.

sien lernen nur noch 16 Prozent der Schüler Deutsch

Wolken lassen sich nicht planen -

in der heiligen Stadt Byzanz - Von

Jahren starb der erste Merowinger-König Chlodwig

Wissenschaft: Wo Forschung Geschichte schreibt - 75 Jahre Max-S.5 Planck-Gesellschaft

> WELT des Buches: Mörder Diddy sucht nach seinem Opfer-Roman von Susan Sontag

Kisaß: An Straßburger Gymna- Auto-WKLT: Ein Gläschen in Ehren - aber ohne Fahrzeug - Von Heinz Horrmann

Geistige WKLT: Nur Himmel und Fernsehen: Champagnerflasche immer halbvoll - Porträt des Ko-Landschaftsarchitektur S. 17 mödienautors Ray Cooney S. 28

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## FDP bleibt bei Vorbehalten gegen die Sicherheitsgesetze

Vorsitzende der Koalitionsparteien sprechen von "Einigungsfähigkeit"

Die Vorsitzenden der Bonner Ko-

alitionsparteien - Bundeskanzler Helmut Kohl, Ministerpräsident Franz Josef Strauß und Wirtschaftsminister Martin Bangemann - demonstrierten Zufriedenheit: Während ihrer jüngsten Zusammenkunft hätten sie sich "von der Sache und vom Inhalt her" über sieben bisher strittige Gesetze über Bereiche der Inneren Sicherheit geeinigt, betonten sie am Freitag in einer gemeinsamen Erklärung. Die Bundesregierung habe "damit erneut den Beweis für die Einigungswilligkeit und Einigungsfähigkeit der Koalition im schwierigen Bereich der Innenpolitik erbracht".

Doch bereits wenige Stunden später bewiesen die FDP-Abgeordneten Gerhart Rudolf Baum und Burkhard Hirsch im Verein mit ihrem Parteichef, wie relativ dies alles zu nehmen ist: Die Verbesserungen im Datenschutz, das Bundesverfassungsschutzgesetz, das MAD-Gesetz, das Personalausweisgesetz und Paßgesetz trügen nun eine "liberale Handschrift", die FDP habe ein "Höchstmaß an liberaler Rechtsstaatlichkeit" durchsetzen können. Nach dem 21. Januar würden die Kompromisse in den Bundestag eingebracht bzw. wei-

PETER PHILIPPS, Bonn ter beraten werden, so daß sie noch in mit augenzwinkerndem Bedauern dieser Legislaturperiode verabschiedet werden könnten. Das geplante Zusammenarbeits-Gesetz", das den Informationsaustausch zwischen Polizei und Geheimdiensten regeln soll, wird jedoch offensichtlich am Widerstand in der FDP scheitern.

Erklärend fügten Baum und

Hirsch an, daß sie den bisher vom Innenministerium vorliegenden Entwurf ihrer "Fraktion nicht zur Annahme empfehlen" könnten. Sie verwiesen auch auf die Probleme der Abstimmung mit den Ländern, dem Strafrecht sowie den Amtshilferichtlinien und brachten den Gedanken vor, bei diesem Gesetz, das dann auch die rechtliche Grundlage für den Bundesnachrichtendienst bilden soll, Verständigung mit der SPD zu suchen. Bangemann selbst wies ausdrücklich darauf hin, daß es kein Junktim zwischen den sieben Gesetzentwürfen gebe, von denen sechs unter Federführung der Fraktionen laufen sollen und nur das Zusammenarbeitsgesetz von der Bundesregierung eingebracht werde. Trotz des Widerstands in der Fraktion würden die FDP-Minister dem Entwurf im Kabinett zustimmen.

Während die FDP-Politiker also

das Ende für dieses Gesetz in dieser Wahlperiode bereits signalisierten, machten gleichzeitig die CDU/CSU-Abgeordneten Paul Laufs und Karl Miltner ganz andere Angaben: Die Parteichefs hätten alle offenen Punkte geklärt", nichts müsse nachverhandelt werden. Die im Bonner Jargon so genannte "Elefantenrunde" habe Kompromisse zu koalitionsintern von Anfang an strittigen Fragen beim Ausgleich zwischen den Belangen der inneren Sicherheit und des Datenschutzes gefunden. Beide Unions-Abgeordnete betonten im Gegensatz zu den FDP-Vertretern die Einheit des geschnürten Paketes.

Bei den verabredeten Verbesserungen handelt es sich im wesentlichen um Folgerungen, die aus dem Volkszählungsurteil des Bundesverfassungsgerichts gezogen wurden. Nachdem beim Personalausweisgesetz unter anderem die "absolute Spurenlosigkeit gesichert" (Hirsch) und damit Daten-Speicherungen unterbunden worden seien, ist nun der Weg dafür frei, daß von Mitte 1987 der neue fälschungssichere Personalausweis und auch der neue Europa-Paß ausgegeben werden können.

## Strauß warnt Union vor Euphorie

Waigel zur Bundestagswahl '87: CDU und CSU müssen stärker sein als SPD und Grüne

PETER SCHMALZ, Kreuth Mit Blick auf die Bundestagswahl 1987 hat es der CSU-Vorsitzende und bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß als Strategie der Union bezeichnet, die eigenen Leistungen noch stärker als bisher herauszustellen. Vor allem auf den Feldern der Rechts-, Innen- und Deutschlandpolitik gelte es, Profil zu zeigen. Gleichzeitig warnte Strauß bei der 10. Klausurtagung der CSU-Landesgruppe im oberbayerischen Wildbad Kreuth die Unionspolitiker vor einer "Stimmungseuphorie, als sei die Wahl schon gewonnen".

Strauß wertete die derzeitige Situation jedoch als "ausgezeichnete Grundlage" für einen Wahlerfolg von CDU und CSU. Sei vor einem Jahr noch die Lage gut und die Stimmung schlecht gewesen, so hätten sich in-zwischen beide Werte im Positiven angenähert.

Insgesamt präsentierte sich der CSU-Vorsitzende den 50 Bundestagsabgeordneten in der von der Öffent-

Die britische Regierungschefin Margaret Thatcher sieht sich nach

dem Rücktritt von Verteidigungsmi-

nister Michael Heseltine der schwer-

sten Kontroverse um ihren Führungs-

stil in ihrer sechseinhalbjährigen

Amtszeit in der eigenen Regierung

und den Reihen der Konservativen

und einige Mitglieder der Konservati-

ven Partei sagten, Heseltines Rück-

tritt verdeutliche das Unvermögen

der Regierungschefin, unterschied-

liche Meinungen in ihrem Kabinett zu

dulden, und werde sich nachteilig auf

Politische Experten sagten iedoch

voraus, daß sich die meisten Konser-

vativen in der Kontroverse letztlich

doch wieder um Frau Thatcher scha-

ren würden, da ihnen bewußt sei, daß

sie keine Alternative hätten, als die

nächsten 1988 fälligen Unterhaus-

wahlen unter ihrer Führung zu beste-

Europäer sollen

Frau Thatcher hatte gestern schnell

ihr Image auswirken.

Führende Oppositionspolitiker

lichkeit abgeschirmten Tagungsstätte gut gelaunt. Er sei "ausgesprochen milde" gestimmt gewesen, erklärte Landesgruppencher Theo Waigel nach der knapp zweieinhalbstündi-gen Strauß-Rede bei einer Pressekonferenz. Der Grund dafür sei, so Waigel, daß Strauß am Abend vorher mit Martin Bangemann zusammengewesen ist. Strauß habe den FDP-Vorsitzenden als kooperativ bezeichnet. Dennoch bekräftigte Waigel, die

Strategie von CDU und CSU müsse sein, auch nach der nächsten Bundestagswahl gemeinsam stärker zu sein als SPD und Grüne zusammen. Sollte die FDP wieder ins Parlament einziehen, sei sie als Koalitionspartner willkommen; wie sie dies schaffe, sei aber ihre Sache. Wörtlich meinte Waigel: "Es ist nicht unser Wunsch, daß sie es nicht schafft."

Waigel warnte aber den Koalitionspartner, den Verbleib von Hans-Dietrich Genscher im Außenministerium im Wahlprogramm der FDP zu fixieren. Dies wäre eine \_merkwürdige

den für ihre Regierung und ihr Anse-ben so klein wie möglich zu halten,

indem sie binnen zwei Stunden

Schottland-Minister George Younger

europäischer Firmen um die Über-

nahme eines Kapitalanteils des briti-

schen Hubschrauberherstellers West-

land haben die Interessenten aus Eu-

ropa an Boden gewonnen. Der für die europäische Lösung eintretende bri-

tische Unternehmer Alan Bristow,

der bis vor kurzem die Hubschrau-

berfluggesellschaft Bristow Helicop-

ters leitete, hat bekanntgegeben, daß er für 4,8 Millionen Pfund Sterling

weitere Westland-Aktien gekauft und

damit seinen persönlichen Anteil am

Kapital des in Finanzschwierigkeiten

steckenden Unternehmen auf elf

Bristow erklärte vor Journalisten,

dieser Anteil reiche aus, um eine Ver-

schiebung der für den kommenden

Dienstag einberufenen Aktionärsver-

Prozent erhöht habe.

Im Wettlauf amerikanischer und

zu Heseltines Nachfolger ernannte,

Vorwegnahme von Entscheidungen, die erst nach der Wahl getroffen werden können". Auf eine entsprechende Außerung von Bangemann anspie-lend, meinte Waigel, er kenne keinen Außenminister", \_geborenen schränkte jedoch ein, Franz Josef Strauß sei natürlich ein solcher.

Über die Qualitäten des SPD-Kanzlerkanidaten Johannes Rau sagte Waigel, dieser sei nicht mehr der Angstgegner der Union, sondern habe sich fast zu einem Lustgegner gewandelt. Man werde ihn bald nach einem Satz beurteilen können: "Er wurde gewogen und für zu leicht

In einem kurzen Rückblick auf die bei dem ersten Kreuther Treffen beschlossene und später revidierte Fraktionstrennung von CDU und CSU meinte Waigel, dies sei nicht vergessen und verdrängt, sondern sei in das deutsche Parteiengefüge eingegangen und wirke noch heute fort. Die CSU könne seither ihre Eigenständigkeit glaubhaft verkörpern.

der Aktien dafür sind, kann eine Ver-

schiebung um vier Wochen erreicht

Die Versammlung soll entschei-

den, ob sich der zum US-Konzern

United Technologies gehörende ame-

rikanische Hubschrauberhersteller

Sikorsky gemeinsam mit der italieni-

schen Fiat-Gruppe bei Westland ein-

kaufen darf, oder ob ein westeuropäi-

sches Konsortium aus British Aero-

space, der französischen Aerospa-

tiale, der italienischen Hubschrauber-

firma Agusta und der deutschen Mes-

serschmitt-Bälkow-Blohm GmbH ei-

nen Teil der Aktien übernehmen soll.

Der Vorstand von Westland hat am

Freitag die Aktionäre schriftlich auf-

gefordert die von ihm befürwortete Überlassung einer Kapitalminderheit

an Sikorsky und Fiat zu unterstützen.

Auffassung, das Angebot des euro-

päischen Konsortiums sei zweifellos

das bessere. "Ich hoffe, daß jetzt der

gesunde Menschenverstand siegt."

Alan Bristow hingegen vertrat die

gehandelt, um den möglichen Scha- Inhaber von mindestens 25 Prozent

#### Frau Thatcher gerät ins Kreuzfeuer Aus der eigenen Partei Kritik am Führungsstil / Europäische Lösung für Westland? Synode: Beihilfe bei Abtreibung

DW. Bad Neuenahr

Mit einem innerkirchlich umstrittenen Beschluß ist gestern die Synode der evangelischen Kirche im Rheinland in Bad Neuenahr zu Ende gegangen. Die 250 Synodalen beschlossen, ihren Mitarbeitern für Aufwendungen bei einem Schwangerschaftsabbruch weiter eine Beihilfe entsprechend staatlicher Vorschriften zu gewähren. Bei ihrem Treffen forderten die Vertreter der mit 3,4 Millionen Mitglieder zweitgrößten Landeskirche auf, darüber nachzudenken, ob nicht Vorurteile gegen ledige Mütter Frauen vielfach zum Schwangerschaftsabbruch trieben. Zuvor hatten die Synodalen Bonn zu "sofortigen und umfassenden Wirtschaftssanktionen" gegen Südafrika aufgefor-

#### **DER KOMMENTAR**

## Übereinkunft

Die Koalition hat ihre höchsten Hürden noch kurz vor Toresschluß genommen: Von Anfang an war klar, daß aufgrund der besonderen Zielgruppen-Politik der FDP die Themen der inneren Sicherheit zu dem schwierigsten Bereich der Zusammenarbeit zwischen den Regierungs-Partnern gehören würden. Dennoch haben jetzt die Parteichefs - munitioniert mit Papieren ihrer parlamentarischen Experten - einen weitgehend akzeptierten Kompromiß gefunden.

Im Kern geht es bei allen Ge-setzesvorhaben um den emotionsbeladenen Datenschutzbereich, in dem die Union und insbesondere Innenminister Zimmermann kritisch beobachtet werden und in dem Zimmermann-Vorgänger Baum und sein FDP-Kollege Hirsch ihr besonderes Betätigungsfeld erblicken. Um so schwerer wiegt die Einigung.

Aber unter schweigender und damit doch zustimmender - Gegenwart ihres Parteichefs

Bangemann haben Baum und Hirsch, die für ein bestimmtes Wählerpotential stehen sollen, die Übereinkunft schon wieder hinterfragt, besonders das Gesetz über die Zusammenarbeit von Polizei und Sicherheitsdiensten. Die demonstrativ gemeinsame Erklärung von Kohl, Strauß und Bangemann lag dabei mit auf dem Tisch.

Natürlich wird es für eine Koalition immer schwieriger, noch Substantielles auf den Weg zu bringen, je näher der Wahltag rückt. Die Profilierungs-Süchte werden ausgeprägter. Und Bangemann hatte auch recht, als er betonte, seine FDP sei keine stromlinienförmige Partei. Aber "Einigungswilligkeit", "Einigungsfähigkeit" und vor allem Handlungsfähigkeit" - alle drei in der Erklärung der Parteichefs beschworen - beweisen sich üblicherweise nicht dadurch, daß ein Partner seine besondere Form der Liberalität dadurch beweist, daß er einen Gesetzentwurf im Kabinett mitträgt und in der Fraktion in Frage stellt.

#### **Cronenberg: Besuch** Abu Nidal droht Mubarak Sindermanns ist willkommen Rache an

DW. Beirut/Kairo

Die palästinensische Gruppe um den von der PLO zum Tode verurteilten Abu Nidal hat der Regierung Agyptens mit Rache für den Tod des ägyptischen Polizisten Suleiman Chater gedroht. In einer der libanesi-schen Zeitung "An Nahar" gestern veröffentlichten Erklärung wirft die Gruppe, die sich "Fatah - Revolutionärer Rat" nennt, der Regierung des Präsidenten Hosni Mubarak vor, sie habe Chater ermorden lassen.

Chater hatte im Oktober auf der Halbinsel Sinai sieben israelische Touristen erschossen und wurde zu 25 Jahren Haft verurteilt. Am Dienstag hat die ägyptische Regierung auf Grund des Befunds einer Obduktion bekanntgegeben, Chater habe sich in einem Gefängniskrankenhaus erhängt. Ein Gericht in Kairo ordnete am Donnerstag eine Obduktion der Leiche an, die von der ägyptischen Regierung aber angefochten wird.

#### Notenbankchefs beraten in London

tonte der FDP-Politiker.

fu/Mk. London/Bonn

DW. Osnabrück

Der Vizepräsident des Deutschen

Bundestages, Dieter Julius Cronen-berg (FDP), hat den Wunsch von

\_DDR"-Volkskammerpräsident

Horst Sindermann nach einem

Bonn-Besuch als "sinnvoll" begrüßt.

In einem Gespräch mit der "Neuen

Osnabrücker Zeitung" sagte Cronen-berg zu entsprechenden Außerungen

Sindermanns bei dem Besuch einer

SPD-Delegation in Ost-Berlin, die

Vorbehalte des Volkskammerpräsi-

denten wegen eines protokoligerech-

ten Empfanges seien unbegründet. Der SED-Politiker werde in der Bun-

deshauptstadt "angemessen und sei-

ner Stellung gemäß" willkommen ge-

"Ich halte es für richtig, daß Reprä-

sentanten der beiden deutschen Staa-

ten über die Lösung von Sachproble-

men diskutieren und sich weniger

über Protokollfragen zerstreiten", be-

Die Finanzminister und Notenbankchefs aus den USA, der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Großbritannien und Japan treffen sich am 18. und 19. Januar in London. Bei ihren Gesprächen dürfte es vor allem um die weltweite Wirtschaftsentwicklung und Währungsfragen gehen. Außerdem steht die Vorbereitung des Fünfjahrestreffens des internationalen Währungsfonds und des Weltwirtschaftsgipfel im Mai in Tokio auf dem Programm. Japan plädiert für gemeinsame Anstrengungen zur Senkung der Zinsen, was in anderen Hauptstädten auf Skepsis stößt. Die Zusammenkunft war bereits im September in Aussicht genommen wor-

## den, als Maßnahmen zur Senkung des Beeinträchtigt Beteiligung an

DIHT: Bundesregierung soll negative Folgen verhindern

Der Hauptgeschäftsführer des

SDI deutschen Osthandel?

Deutschen Industrie- und Handelstages (DIHT), Fry Schoser, hat vor ungen für den durch die Bonnegativen Av deutschen Os ner SDI-Pläne, nt. In einem Interview der in Ha. over erscheinenden "Neuen Presse" rief Schoser die Bundesregierung dazu auf, sicherzustellen, daß eine deutsche Beteiligung am amerikanischen SDI-Programm das durch die jüngsten Milliardenaufträge belebte Ostgeschäft der deutschen Wirtschaft nicht beeinträchtigen werde.

Er gab zu bedenken, daß das Maß an öffentlicher Aufmerksamkeit für SDI weit größer sei als der "kurzfristige wirtschaftliche und technologische Gehalt", den deutsche Firmen aus amerikanischen Regierungsaufträgen erwarten könnten. Da Forschungsaufträge für Verteidigungszwecke ein "sehr sensibler Bereich" seien, bedürfe es eines "vertraglichen Regenschirms", um die Interessen deutscher Firmen bei der Nutzan-

wendung zu gewährleisten, sagte

In dieser Hinsicht sei es auch wichtig, fügte Schoser hinzu, wenn Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann bei seinen bevorstehenden Verhandlungen in Washington "das

Mißtrauen auf amerikanischer Seite" gegen den deutschen Ost-Handel abbaue. Das betreffe vor allem die irrige Ansicht der Amerikaner, daß dieser "eine im Kern auch militärisch-strategische Stärkung der Sowjetunion" bedeute.

Schoser spielte mit seinen Warnungen auf die zu erwartenden Auflagen der US-Regierung an. Der Staatssekretär im Pentagon, Perle, hatte im Dezember erklärt, der Abschluß von SDI-Verträgen mit ausländischen Unternehmen werde die Verpflichtung der Regierung zum Ausdruck bringen, die "unerlaubte Verbrei-tung" von SDI-Informationen und allgemeiner Hochtechnologie zu verhindern. Washington will damit den Abfluß sensitiver technologischer Informationen vor allem in die Sowietunion vermeiden.

### Astronautinnen für überzeugt werden D2-Mission gesucht

DW. Washington

Der stellvertretende amerikanische Außenminister, John Whitehead, wird in der nächsten Woche bei einer Reise durch mehrere europäische Hauptstädte versuchen, die Verbündeten doch noch zu einer Unterstützung der von Präsident Reagan gegen Libyen verhängten Sanktionen zu bewegen. US-Außenminister Shultz sagte in Washington, er sei überzeugt, daß entschiedenere Schritte gegen den von Libyen gesteuerten Terrorismus unternommen werden müßten. Zu der Mission seines Stellvertreters erklärte er. "Whitehead ist ein Bursche mit ziemlicher Überzeugungskraft." Shultz gestand auch ein, daß Washington so ziemlich am Ende der Palette der nicht gewaltsamen Maßnahmen angekommen sei. Gelegentlich, so der Außenminister, sei die Anwendung militärischer Gewalt Seite 8: Europäer beraten

sammlung zu beantragen. Wenn die

DW. Friedrichshafen

Nach der erfolgreichen D1-Mission laufen jetzt die Vorbereitungen für die nächste Weltraum-Mission an. Sie ist für Ende 1988 geplant. Dabei wer-de auch nach deutschen Wissenschafts astronautinnen gesucht, sagten die beiden Astronauten Ernst Messerschmid und Reinhard Furrer am Freitag bei einem Besuch der Dornier-Werke in Friedrichshafen. Die Auswahl werde sich nach den wissenschaftlichen Erfordernissen richten. Furrer und Messerschmid berichteten, daß sie und in den nächsten Monaten damit beschäftigt seien, mit den rund 120 Wissenschaftlern, die die Experimente auf der Erde vorbereitet hatten, die Auswertung vorzunehmen. Ein Teil der Ergebnisse könnte wieder in die neue deutsche Weltraummission einfließen. Das deutsch-amerikanische Team äußerte Besorgnis über die Umweltprobleme. die aus der Fähre sichtbar wurden.

"Gentechnologie in Bonn erörtern"

Der schleswig-holsteinische Mini-sterpräsident Uwe Barschel (CDU) hat einen Vorstoß unternommen, das Thema "Gentechnologie" stärker politisch zu behandeln. In einem WELT-Gespräch sagte der Ministerpräsident, die Diskussion sei zwar vor allem auf der Ebene von Medizinern, Theologen, Juristen und Chemikern zu führen, doch müsse auch gesetzgeberisch gehandelt werden. "Der Bundestag sollte noch in dieser Wahlperiode über die Gentechnologie debattieren, damit die Öffentlichkeit den Stand der Meinungen in den Parteien erfährt." Der Christdemokrat forderte bei der Erforschung von Erbinformationen, solche Analysen nur mit Einwilligung der Betroffenen vorzunehmen. Barschel lehnte in der Frage, bei Unfruchtbarkeit eines Ehepartners Keimzellen Dritter zu verwenden, ein definitives Nein ab. Seite 4: Appell an Bonn

## DIE WELT

## Wahlkämpferin Süssmuth

Von Michael Jach

Im den liberalen Wechselwähler, jenes wahltaktische Lieblingsphantom der Union in langen Oppositionsjahren, war es seit dem Regierungswechsel 1982 still geworden. Was indes nicht heißt, daß er nicht weiterhin sein Wesen triebe. Mit dem Engagement von Bundesfamilienministerin Rita Süssmuth für die kommenden Wahlkämpfe in Bund und Land spekuliert die Niedersachsen-CDU auf solche Wählerstimmen, die ihr dank Frau Süssmuth zufallen könnten.

Was der CDU-Landesführung als Ei des Kolumbus erscheinen mag, wird auf nachgeordneten Rängen der Parteihierar-chie einstweilen mißtrauisch beklopft. Da sind die gestandenen Platzhirsche - im Bundestagswahlkreis Göttingen wie auf den für eine Bundesministerin unvermeidlichen ersten Plätzen der Landesliste -, die angesichts des Personalimports ihre einheimischen Freunde mobilisieren. Da sind ferner jene Unionswähler, die die Abtreibungs- und Frauenpolitik der Geiß-ler-Nachfolgerin und Simon-de-Beauvoir-Anhängerin mit Stirnrunzeln verfolgen.

Die Eigengesetzlichkeiten einer 40- bis 50-Prozent-Großpartei sind manchmal merkwürdig, wenn es um Mehrheitsbe-schaffung geht. Für die Union, gleich ob in Hannover oder in Bonn, würde sich auch eine allzu gern vernachlässigte, wahl-taktisch freilich nicht minder erhebliche Überlegung empfeh-len: Ob sie es sich alle Jahre wieder leisten kann, über beständigem Schielen nach "entscheidenden" Randwähler-Prozen-ten ihre konservativen Stammwähler in Überzeugungsfragen zu verärgern. Die CDU hat sich recht bequem auf die ver-meindliche Selbstverständlichkeit eingerichtet, deren Stimmen seien ihr (mangels anderer Möglichkeiten) gleichsam kostenlos sicher. Übersehen wird, wie langsam, doch stetig die Zahl der Nichtwähler zunimmt.

Parteibasis ist eben nicht gleich Wählerbasis. Niedersachsens CDU mag es, sind die internen Positionskämpfe erst ausgefochten, schließlich nützlich finden, mit Rita Süssmuth in die Wahlkämpfe zu ziehen. Nur zu verführerisch ist der Applaus für die Ministerin aus den Reihen sozialdemokratischer Frauen und Grüner. Für Konrad Adenauers Enkel(innen) Anlaß genug, sich einer Einsicht des Alten zu entsinnen: "Wenn mich meine Gegner loben, habe ich etwas falsch ge-

### Anti-Arbed-Minister Jo

Von Ulrich Reitz

inisterpräsident Oskar Lafontaine will die saarländische Stahlindustrie sanieren. Dem Ziel, sein in dieser Hinsicht größtes Sorgenkind Arbed Saarstahl auf feste Füße zu stellen, ist er inzwischen ein Stück näher gekommen. Trotz scharfer Kritik an der bisweilen schrillen Begleitmusik seiner Anstrengungungen unterstützen alle den Regierungschef, auch die

Eine Breitseite gegen seine Bemühungen für Arbed in Bonn, bei den Banken und den Gewerkschaften wurde jetzt aus den eigenen Reihen abgeschossen: von Jo Leinen. Dem Umweltminister geht die Ökologie über alles, so wohl auch über die Loyalität gegenüber Lafontaine. Während Oskar Arbed retten will, schreibt Jo bereits den Abgesang: "Dieser Industriezweig (die Stahlindustrie) steckt in der Krise, befindet sich an der Saar im Niedergang. Im Laufe der Zeit wird sich ein großer l'eil der Umweltprobleme hier von selbst erledigen: Eine tote Stahlindustrie macht keinen Dreck mehr." So in der Zeitschrift "Jugendpolitik" vom Bundesjugendring. Überschrift: "Ökosozialimus als Meßlatte der Politik."

Mit dieser Meßlatte in der Hand will der Minister auch die repräsentative Demokratie unterlaufen. Gelingt es auf gesetzgeberischem Wege nicht, aus Umwelt-Gründen einen Betrieb stillzulegen, setzt er auf den Druck der Straße: Wo "die Grenze institutionalisierter Politik erreicht" ist, sieht Leinen "das Feld für außerparlamentarische Bewegungen".

Was hält der Regierungschef von diesen Außerungen? Lafontaines Glaubwürdigkeit bei der Arbed-Sanierung steht auf dem Spiel, wenn er einen Minister im Amt beläßt, der offenbar jeden weiteren Pfennig für dieses Unternehmen für umweltverschmutzende Geldverschwendung hält.

## Aufruhr gegen Baby Doc Von Werner Thomas

Tumulte, Verhaftungen, Blut und Tränen – deuten die Ereignisse in Haiti auf das Ende der Herrschaft "Baby Docs"? "Nieder mit der Diktatur", schrien die jungen Demonstranten. In den letzten Tagen wurden mindestens zwölf Personen von den Sicherheitskräften getötet. Haiti ist die ärmste Nation des amerikanischen Kontinents. Auf dem Lande herrscht Hungersnot. 80 Prozent der 5,3-Millionen-Bevölkerung verdienen weniger als 500 Mark im Jahr. Seit 29 Jahren verwalten die Duvaliers den Staat wie einen Privatbesitz. Jean-Claude (34), 1971 nach dem Tod seines Vaters François ("Papa Doc") an die Macht gekommen, versteht sich als Präsident auf Lebenszeit.

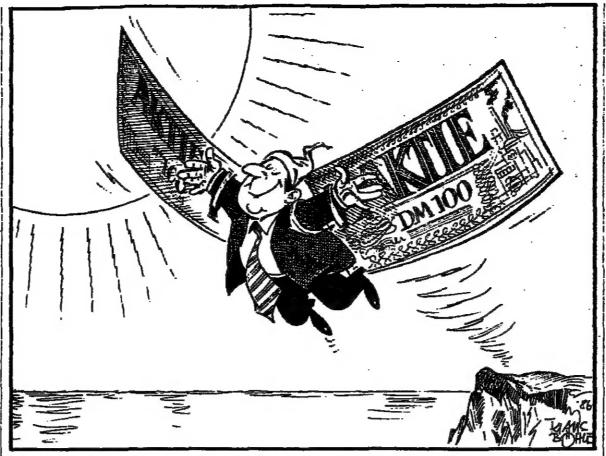
Es gärt aus drei Gründen: Zunächst die politische Hoffnungslosigkeit. Dann haben Rezession und Korruption die Verhältnisse weiter verschlimmert. Während das Volk darbt, genießen die Duvaliers und ihre Freunde üppigen Luxus. Michèle, die Frau des Präsidenten, glitzert voller Geschmeide. Sie hat die wohl erlesenste Pelz-Kollektion in den Tropen. Wenn die Lichter ausgehen und das Gerücht kursiert, die Ölrechnungen hätten nicht bezahlt werden können, munkelt

das Volk: "Michèle war in Paris."

Der Diktator versucht die Krise durch Kabinettsumbildungen, Preissenkungen und massiven Einsatz der Sicherheits-kräfte zu kontrollieren. Im November wurden kirchliche Rundfunksender geschlossen, diese Woche alle Schulen. Die katholische Kirche und die Schüler inspirieren die Protestbewegung. Während der Herrschaft der Duvaliers sind die wichtigsten Oppositionspolitiker eliminiert oder ins Exil getrieben worden. Der Christdemokrat Sylvio Claude und der ehemalige Minister Hubert de Ronceray, die bekanntesten Vertreter der Opposition, spielen in der Heimat eine unbedeutende Rolle.

So rufen Demonstranten nach der Armee. An sie erging auf Flugblättern der Appell, sich zu "erheben gegen die Diktatur". Es soll gelegentlich rumoren innerhalb der Streitkräfte. Der nordwestliche Teil Haitis liegt 100 Kilometer von der Ostküste Kubas entfernt. Bisher gibt es aber keine Hinweise auf eine marxistische Unterwanderung der Protestbewegung.

Washington will Duvalier zwingen, die Menschenrechts-Situation zu verbessern. Als Druckmittel dient eine Wirtschaftshilfe von 56 Millionen Dollar, die Haiti dringend braucht. Die Opposition fordert mehr: das Ende der Duvalier-Dynastie. Das wäre eine gute Lösung.



Fallschirm nicht vergessen

## Die Selbstberieselung

Von Joachim Neander

Vor dem Bundesarbeitsgericht in Kassel wird am Dienstag ein Fall verhandelt, der einige Soziolo-gen eigentlich tief verunsichern müßte. Es geht um die Frage, ob ein Firmenchef seinen Angestellten ohne Zustimmung des Betriebsrats die Radiomusik während der Arbeit verbieten darf.

Wie das? Haben wir es nicht jahrzehntelang andersherum gehört? Die Herrschenden, so hieß es, benutzen die Musik, um die ihnen Unterworfenen auf raffinierte Weise zu manipulieren, ihre Leistung und ihre Kaufbereitschaft zu steigern, sie einzunebeln und zu verdummen: der Bauer seine Kühe und Legehennen, das Kaufhaus seine Kunden, der Konzern das Heer seiner Großraumbüro-Sklaven. Ganze Akademietagungen wurden über das Thema der "funktionellen Berieselung", der "ge-werblichen Hintergrundmusik", über "Musak" (ein US-Fachausdruck für diese Art von Musik) und andere gesellschaftlich relevante Schreckbegriffe abgehalten. Und nun dies: Das Volk berieselt sich selbst - die Herrschenden rufen verzweifelt nach der Stille.

Aber so groß kann die Überraig gar nicht sein. Die Entwick lung zur allgemeinen Selbstberieselung durch Musik ist seit langem erkennbar. Sie hat inzwischen einen Grad erreicht, wo bei manchen Menschen das Wort berieseln nicht mehr ausreicht. Sie gehen vom Erwachen bis zum Einschlafen sozusagen in Dauermusik gehüllt oder

gepanzert durch ihr Leben. Pausen werden als schmerzhafte Pannen, als Tonstörung empfunden. Ein Radio- oder Fernsehgerät, das länger als eine halbe Minute keinen Ton von sich gibt, muß unter Umständen Faustschläge seines Benutzers gewärtigen, weil der glaubt, das Ding funktoniere nicht mehr. Radios ohne eingebauten Digitalwecker gibt es kaum noch zu kaufen. Keine Minute ohne die gewünschte Musik - wie in einer Schleuse bewegen viele sich von Einschaltknopf zu Einschaltknopf.

Und natürlich, wie beim Aktivund Passivrauchen, gibt es auch hier neben den freiwillig die unfreiwillig Berieselten. Im Omnibus, im Lokal, neuerdings sogar in Bibliotheks-Lesesälen wird der Walkman diese tragbare Musikdusche - so laut aufgedreht, daß auch die ande-

ren das Hämmern mitkriegen. An der Verkehrsampel kann es einem im geschlossenen Auto passieren, daß aus dem ebenfalls geschlossenen Nachbarauto dröhnende Musikrhythmen zu einem dringen. Wer an einem Sommersamstag-Nachmittag durch die Straßen geht, kommt an Häusern vorbei, die unter dem Gleichklang der aus sämtlichen Stockwerken schlagen-den Musik eigentlich in akuter Einsturzgefahr sein müßten.

Selbstverständlich helfen Industrie und andere Institutionen den Selbstberieselungs-Süchtigen kräftig und gerne nach. Im Radio gibt es jetzt den automatischen Musiksucher, der an allen Sendern, die Worte verbreiten, vorbeiflüchtet. Verfeinert, wird er eines Tages auch klassische Musik sofort erkennen und meiden. Im Fernsehen wird sogar der Videotext, der doch eigentlich konzentriertes Lesen fordert, mit ablenkender Musik unterlegt. Wer große Firmen (zum Beispiel Rundfunkanstalten) anruft, dem kann es passieren, daß ihm die Wartezeit bis zur Verbindung mit dem gewünschten Gesprächspartner zwangsweise mit Musik gefüllt wird, meist übrigens einer fürchterlichen Musik, vergleichbar einem Gemisch aus Cola, Bier und Apfelsaft. Und man kann nicht einmal den Hörer vom Ohr nehmen, weil man sonst das "Hallo" des Partners verpassen würde.

So ganz neu ist das alles freilich auch nicht. Schon immer war Musik nicht nur einfach schön, son-



Ein Panzer aus Musik: Walkman

dern gelegentlich auch nützlich oder schädlich. In Nordafrika haben die Pferdezüchter schon vor mehr als hundert Jahren eine bestimmte rhythmische Musik benutzt, um ihre kostbaren Zuchtstuten beim Deckvorgang williger zu machen. Heutzutage entfacht ein einschlägiger Film in Musik- und Sexläden einen wahren Verkaufsrun auf Ravels "Bolero" (was Ravels Erben, die noch bis zum Jahre 2007 mitkassieren dürfen, gegönnt

Die alten Griechen unterschieden zwischen guten (erzieherischen) und schlechten (verführerischen) Tonarten. Plato nannte bestimmte Instrumente "staatspolitisch nützlich", andere verdächtigte er einer "verweichlichenden

Ob stundenlange Beregnung mit Henry-Mancini-Geigenrauschen dumm macht, ob mehrere Jahre Heavy-Metal-Rock aus allen Boxen junge Menschen aggressiv und gewalttätig oder nur taub und impotent oder am Ende vielleicht gar nur einfach fröhlich macht - das alles weiß man noch nicht. Daß die selbstverordnete Dauermusik die Menschen auf irgendeine Art narkotisiert, wie eine Art Doping wirkt, kann man auch ohne wissenschaftliche Untersuchungen vermuten. Darum sind in der Tat jene kurzen, flapsigen, oft aber auch einseitig-aggressiven Zwischenbernerkungen der Berufsplauderer auf den deutschen Autofahrerwellen anders, vielleicht aufmerksamer zu beachten als politische Vorträge. In der Narkose liegt das Unterbewußtsein offen.

Eins kann man jetzt schon sagen: Die allgemeine Musikberieselung ist ein Musterbeispiel dafür, wie anpassungsfähig, tolerant und geduldig der moderne Mensch gegenüber störenden Umwelteinflüssen sein kann, solange ihn nicht eine Bürgerinitiative in drohendem Ton zu mehr Sensibilität und Besorgnis ermahnt. Vielleicht wird man in den menschlichen Gehirnen eines Tages schwer abbaubare Musikrückstände entdecken. Aber bis dahin ist es sicher noch lange Zeit. Man schaue nur in die Autos grüner Politiker: An ihren Musikkassetten sollt ihr sie erkennen.

## IM GESPRÄCH George Younger

## Ein freundlicher Kämpfer

Von Reiner Gatermann

Es sieht wie Ironie des Schicksals Laus: Vor ein paar Wochen kritisierte George Younger. Minister für Schottland, den Verteidigungsminister Michael Heseltine, weil die schot-tischen Werften bei der Vergabe von drei Neubauausträgen für U-Boote unberücksichtigt blieben, obgleich ihre Orderbücher leer sind. Aber er mußte sich einem Kahinettsbeschluß beugen. Seit Donnerstag 18 Uhr sitzt Younger nun auf dem Stuhl Heseltines und wird in Sachen U-Boote gegen seine Landsleute argumentie-

Seine Berufung zum Verteidigungsminister kam keineswegs über-raschend, auf der Warteliste hatte er schon seit langem gestanden. Daß Margaret Thatcher den dunkelhaari-gen, gemütlichen, diplomatischen und junger als seine 54 Jahre aussebenden Younger 1979 an die Spitze des Schottland-Ministeriums berief und ihn dort beließ, liegt an der Beliebtheit des früheren Brauereidirektors, die er sich bei seinen schottischen Landsleuten erwarb, obgleich er als Minister ihnen etliche "bittere Pillen" in Form von Kürzungen staatlicher Gelder und Industrieniederlegungen verpassen mußte. Gegenüber seinen Kabinettskollegen, insbeson-dere dem Schatzkanzler, hatte er keinen leichten Stand, nicht nur wegen der allgemeinen Sparpolitik. Bei den Tories genießt Schottland nun einmal keine Priorität, denn dort ist man ver-

hältnismäßig schwach vertreten. Die politische Karriere des Vaters von drei Söhnen und einer Tochter konzentrierte sich auf zwei Gebiete: Schottland und Verteidigung. Sein erster Versuch, einen Unterhaussitz zu erobern, schlug 1959 – damals war er Offizier bei The Argyll and Sutherland Highlanders – fehl, aber vier Jahre später zog der ehemalige Korea-Kämpfer in Westminster ein. Bereits zwei Jahre danach rückte er in die Fraktionsspitze auf und zog 1970 als Unterstaatssekretär ins Schottland-Ministerium ein, von wo aus er 1974



nister: Younger

für kurze Zen als Staatssekretär ins Verteidigungsministerium überwechselte. Es folgten fünf Oppositionslahre.

Younger ist ein Anhänger der militärischen Stärke als Basis der Au-Benpolitik und ein EG-Befurwoner. Im Pariament bekannte er sich zur Wiedereinführung der Todesstrafe für Terroristen. Polizisten- und Gefängniswärter-Morder.

Seine politischen Gegner entwaff. net der Segier, Goifer und Tennisspieler vor allem mit seiner Freundlichkeit und seinem Talent, Niederlagen schnell in Vergessenheit geraten zu lassen. Laut dem "Glasgow Heraid" hat Großbritannien nun einer. freundlichen, liebenswerten, gleichbleibend beliebten Mann, voller guter Absichten und Optimismus als Verteidigungsminister. Diejenigen, die George Younger jedoch schon am Verhandlungstisch gegenübergeses-sen haben, erzählen, er sei ein "effektiver Kämpfer\*, der auch mal ..mit der Faust auf den Tisch schlägt".

Ein weiterer Schritt in der Karriere des George Younger ist schon vorgezeichnet: sein Wechsel ins Oberhaus als Erbe des dritten Viscount Youn-ger of Leckie.

#### **DIE MEINUNG DER ANDEREN**

### NURNBERGER Hackrichten

Natürlich ist es unbestritten, daß gesündere Lebensgewohnheiten nicht nur dem Menschen selbst, sondern auch dessen Krankenkasse zupaß kämen. Doch das Rezept, das der bayerische Sozialminister empfiehlt, taugt nicht für eine verminftige Therapie. Denn was ist im Zweifelsfall echtes "Gesundheitsbewußt-sein", das die Kassen mit Beitragsnachlässen honorieren könnten? Da mag einer dürt sein und den Bonus von daher verdienen, müßte er ihn aber nicht prompt verlieren, wenn er gleichzeitig wie ein Schlot raucht und/oder regelmäßig einen über den Durst trinkt? Der Arzt oder die Krankenversicherung... würden sich für solche Schnüffeleien ebenso bedanken wie der betroffene Bürger.

#### Frankfurter Allgemeine

Sie notiert eine audere Tonlage gegemüber Libyen:

Libyen bekommt nun von Bonn etwas passendere Worte zu hören. Bundeskanzler Kohl hat von "unübersehbaren Verdachtsmomenten" gesprochen und von "Anhaltspunkten", denen nicht nur amerikanische, sondern auch deutsche Erkenntnisse zugrunde lägen. Befreiend wäre es, wenn die Regierungen Westeuropas allesamt nicht länger Ahnungslosig-keit vorspiegelten. Denn die Beteuerungen aus westlichen Staatskanzleien, man wisse leider nichts Bestimmtes über libysche Terror-Steuerung, erinnern an den Grafen Bobby: Der steht ratios vor dem Schlafzimmer, in dem sich seine Gattin mit ihrem Liebhaber eingeschlossen hat. und wüßte zu gem, was da drinnen wohl vorgene. Wer sich zu dumm stellt, kann schnell seine Würde ver-

#### **DONAU KURIER**

Die lageistädter Zeitung schreibt zu Ver-Inderungen der USSR:

Interessant sind die Veränderungen in der Weltsicht der sowjetischen Führung. Zwar wird die Behauptung von 1961 wiederholt, "der Kapitalissei \_faulender und sterbender Kapitalismus, der Vorabend der Revolution". Aber auch an dieser Stelle wurde die frühere kühne Behauptung, das \_kapitalistische Weltsystem" sei in seiner Gesamtheit "für die soziale Revolution reif", stillschweigend ersatzlos aufgegeben. . . Als größter Erfolg der Sowjetunion gilt jetzt, daß ohne sie "keine einzige Frage der Weltpolitik gelöst" werden konne. Wer die beiden Programme vergleicht, kommt an einer Feststellung nicht vorbei: Die Sowjetunion, vor 25 Jahren erfüllt vom Glauben an ihren Sieg, fühlt sich heute in die Verteidigung gedrängt.

#### The Daily Telegraph Die Londoner Zeitung meint zum Esckirit

Es gibt eine Neigung, Heseltine als ausschließlich ehrgeizig zu beschreiben, als einen kalkulierenden Politiker, der ein Thema von bescheidenem Gewicht aufgewertet und kühl für seine eigenen Interessen ausgebeutet hat. Doch das wird ihm nicht gerecht ... Er ist nicht der einzige Konservative, der die Premierministerin für zu absolut, zu intoierant und für ausgesprochen herrschsüch-

## Die Deutschen unterschätzen die EG-Kommission

Delors organisierte die Vergrößerung / Von Wilhelm Hadler

Wie ein Lehrer seine Zöglinge präsentierte Jacques Delors diese Woche der Presse die drei neuen Mitglieder der EG-Kommission (zwei Spanier und einen Por-tugiesen). Jeder durfte ein paar Gedanken darüber äußern, wie er seine künftigen Aufgaben anpacken will. Der Präsident selbst schwieg; er wollte den Neuen nicht die Show

Daß sich Delors in seiner Mammutbehörde (13 000 Beamte) Gehör verschaffen kann, hatte er zwei Tage zuvor wieder einmal bewiesen: Obwohl er im Führungsgremium der Europa-Exekutive nur Primus inter pares ist, ließ er es gar nicht erst zu einem Gerangel um die durch die EG-Erweitung bedingte Neuverteilung der Zuständigkeiten kommen. Unter früheren Präsidenten war der Kompetenzverteilung regelmäßig eine "Nacht der langen Messer" vorausgegangen. Unrühmlich bekannt wurde zum Beispiel, daß die britische Premierministerin Margaret Thatcher persönlich Einfluß darauf zu nehmen bereich "ihr" damaliger Kommissar Christopfer Tugenthat in Brüssel betraut wurde. Schon bei seinem Amtsantritt

vor einem Jahr hatte sich der Franzose Delors durch eine nahezu geräuschlose Ämterverteilung Autorität verschafft. Diesmal war ohnehin nur ein "Revirement" kleineren Ausmaßes nötig, da die meisten Kommissare Gefallen an ihrer bis-herigen Tätigkeit gefunden haben und die neu ernannten Mitglieder mit ihren Wünschen Augenmaß be-

Alle drei sind Politiker, die in ihrer Heimat Gewicht haben. So entsandte Spanien den erst 39 Jahre alten Manuel Marin (künftig zıständig für Sozialpolitik), den Chefunterhändler bei den Beitrittsverhandlungen, und den bisherigen wirtschaftspolitischen Sprecher der Opposition, Abel Matutes. Er ist als Absolvent des Europa-Kollegs in Brügge schon fast ein EG-Insider. Matutes war Privatbankier und Bürgermeister von

versuchte, mit welchem Aufgaben-Ibiza. Auch der Portugiese Cardoso e Cunha ist für die ihm übertragene Fischereipolitik gerüstet. Er hat bereits in Lissabon als einschlägiger Minister Erfahrungen sammeln können.

Fraglich ist allerdings, ob sich die Erwartungen der Iberer an die EG-Kommission erfüllen. Sie sind auf die Entwicklung neuer Strategien gerichtet, die einen Transfer zugunsten der ärmeren Mitglieder bewirken sollen. Die wirtschaftlich starken Staaten betrachten das Initiativrecht der Kommission in diesem Bereich dagegen eher mißtrauisch. Dies gilt besonders für Bonn. Die Deutschen fürchten den ständigen Zugriff auf ihr Geld; immer deutlicher werden auch ordnungspolitische Divergenzen im Bereich der Wirtschafts- und Handelspolitik.

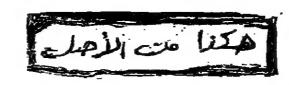
Trotzdem unterschätzt Bonn immer wieder die Bedeutung der Brüsseler Behörde. Deutlich wurde dies an dem geringen Stellenwert, den deutsche Politiker den gut dotierten Brüsseler Spitzenpositio-

nen zuerkennen. Nahezu alle anderen EG-Staaten entsenden erstrangige Männer nach Brüssel Jacques Delors ist dafür ein gutes Beispiel Er verdankt seine Autorität auch dem Umstand, daß er in Frankreich populär und einflußreich ist. Das kann man von den Deutschen Karl-Heinz Narjes (zuständig für Industriepolitik, Forschung und Technologie) und Alois Pfeiffer (Wirtschaft und Regionalpolitik) nicht behaupten.
Die EG-Exekutive gewinnt trotz

aller Rückschläge im Integrationsprozeß ständig an Gewicht. Beweise dafür sind nicht nur der wachsende Gemeinschafts-Haushalt, sondern auch das engmaschige Netz multi- und bilateraler Abkommen der EG mit Drittländern, Allerdings sind die Ressorts unterschiedlich "ergiebig". Gewicht ha-ben sie, wo Geld verteilt wird oder wo (wie in der Agrar- und Handelspolitik) Exekutivbefugnisse bestehen. Andere Geschäftsbereiche (wie die Beschäftigungs- oder Währungspolitik) sind dem Muster nationaler Ministerien nachempfun-den. Außer Vorschlägen können die zuständigen Kommissare nicht

viel auf den Weg bringen. Die Vergrößerung der Kommission (jedes "große" Land stellt zwei, die kleineren jeweils einen Kommissar) hat das Dilemma deutlich gemacht: 17 angemessene Ressorts lassen sich nicht finden. So hat sich Delors neben den "vertikalen" eine Reihe von "horizontalen", also fachübergreifenden Zuständigkeiten ausgedacht. Dazu gehört die Koordinierung der Finanzinstrumente und eine "Task Force" für Probleme des Mittelstandes. Darum soll sich der Spanier Matutes kümmern.

Der Kompetenz-Wirrwart hätte allerdings vermieden werden können, wenn sich die großen Staaten mit jeweils einem Mitglied zufriedengegeben hätten. Dagegen sprach, daß es ohnehin schwer ist, die EG-Politik in den Mitgliedsländern zu "verkaufen". Um so wichtiger ist die Führungsstärke des Präsidenten. Delors hat es daran bisher nicht fehlen lassen.



### Hoffnung im Kampf gegen die **Drogensucht**

Das Drogenproblem ist nicht gelöst, doch die Zahl der Toten sinkt und bessere Therapien sorgen für dauerhafte Befreiung von der Sucht.

Von LUDWIG KÜRTEN

ogenabhängig zu sein, bedeutete noch vor einigen Jahren eine schier aussichtslose Situation. Wer einmal an der Nadel hing, hatte kaum noch eine Chance, davon wieder loszukommen. In den 70er Jahren lag selbst bei den Süchtigen, die sich einer Therapie unterzogen hatten, die Rückfallquote bei fast

Damais waren Ärzte, Krankenhäuser und selbst Beratungsstellen noch weithin ratios, wie sie Drogenabhängige behandeln sollten. In den letzten Jahren hat sich die hoffnungslos scheinende Situation jedoch enorm verbessert. Auf der einen Seite ist die Zahl der Rauschgiftabhängigen nicht weiter gestiegen, die Zahl der Dro-gentoten ist von 620 im Jahr 1979 auf 360 im Jahr 1984 zurückgegangen. Auch im letzten Jahr hat sich dieser Trend fortgesetzt. Die Zahl der Todesopfer, so gestern das Innenmini-sterium, betrug 315.

Die Rückfallquote entscheidend gesenkt

Noch wichtiger sind jedoch die wachsenden Erfolge bei der Therapie der Drogenabhängigkeit. Die Ärzte stehen dem Suchtproblem heute nicht mehr machtlos gegenüber. Inzwischen sind soviel Erfahrungen bei der Behandlung gewonnen worden, daß die Rückfallquote entscheidend gesenkt werden konnte.

Erheblichen Anteil daran hatte auch die Projektgruppe Rauschmit-telabhängigkeit am Max-Planck-Institut für Psychiatrie in München. Dort wurden mehrere stationäre und ambulante Behandlungsprogramme entwickelt. In der Therapie soll der Patient vor allem lernen, wie er ein drogenfreies Leben führen kann. Dazu wird vor allem die Verhaltenstherapie eingesetzt. So wird in Rollenspielen geübt, wie der Patient sich nach der Entlassung verhalten soll. wenn ihm Drogen angeboten werden, Von den Behandelten, die die Therapie bis zum Ende mitmachten, waren fast 80 Prosent von Drogen unabhän-

gig geworden. Das größte Problem bei der Behandlung ist die Tatsache, daß viele zunächst geheilte Süchtige nach einigen Jahren doch wieder zum Rauschgift greifen. So zeigte eine Studie der Projektgruppe, daß drei Jahre nach Abschluß einer Behandlung nur noch ein Drittel der Patienten rückfallfrei war. Für den Erfolg der Therapie soziale Umfeld des Patienten nach der Entlassung ändert oder ob er in sein altes Milieu und die früheren Gewohnheiten zurückfällt.

Das Erwachsenwerden wird verschlafen

Diese Gefahr ist vor allem deshalh so groß, weil Drogenabhängige meistens Jugendliche sind, die durch ihre Sucht eine entscheidende Phase in ihrer Persönlichkeitsentwicklung verpassen. "Der Drogensüchtige ver schläft regelrecht die für sein Erwachsenwerden entscheidende Zeit" so Gerhard Bühringer, der Leiter der Münchner Projektgruppe, So kann man beobachten, daß etwa ein 25 Jahre alter Drogensüchtiger sich noch wie ein Jugendlicher benimmt: Den Patienten fehlt oft Verantwortungsbewußtsein, sie sind leichtsinnig oder gar kindisch. Es ist also wichtig, daß nicht nur die Sucht, sondern auch diese Entwicklungsstörungen behandelt werden.

Neu an der in München entwickelten Therapie ist vor allem die Kombination von stationärer und ambulanter Behandlung. In einer einwöchigen Therapie im Krankenhaus wird der Drogenabhängige zunächst "entgif-tet", das heißt, die rein körperliche Abhängigkeit wird beendet. Anschließend erfolgt eine ambulante Verhaltenstherapie. Dies hat den Vorteil, daß Patienten, die noch ein funktionierendes soziales Umfeld (Beruf. Schule, Elternhaus) besitzen, nicht aus ihrer gewohnten Umgebung herausgerissen werden.

Neben der Entwicklung neuer Therapieverfahren, besteht ein weiterer Arbeitsschwerpunkt der Münchener Forscher darin, die Entwicklung der vorhandenen Therapieeinrichtungen in der Bundesrepublik zu beobachten. Seit 1973 wird die Arbeit aller stationären oder ambulanten Einrichtungen für einige Jahre verfolgt.

Jährlich fallen dabei Daten über 50 000 Patienten an, die in den etwa-300 ambulanten Einrichtungen behandelt werden. Auf diese Weise kann dann Erfolg oder Mißerfolg der Therapiearbeit sicher festgestellt und den Kliniken, Behörden oder Verbanden mitgeteilt werden. Man erhofft sich davon mehr Wissen über die Ursachen für abgebrochene Therapien oder die Vorbedingungen für eine dauerhafte Heilung der Süchtigen.



Ein Foto-Termin und dann in Klauser: Ignaz Kieckie, Theo Walgel und Wolfgang Bötsch (v.r.)

## Kreuther Trennungsbeschluß "Nutzlos war das Ganze nicht"

Zum zehnten Mal trifft sich die Landesgruppe der CSU in Kreuth. Unvergessen geblieben ist die erste Tagung.

Von PETER SCHMALZ

X /ieder ist die Kulisse prapariert für ein Wintermärchen: Frischer Schnee deckt die dunklen Tannen hoch droben in dem abgeschiedenen Seitental der Tegernseer Berge, wo sich ein einst königli-ches Schloß vor dem mächtigen Bergpanorama duckt. Empfindsame Zeitgenossen könnten sich womöglich stören an den Polizeibeamten im Winterpelz, die rings um das Gelände von Wildbad Kreuth mit Hunden und Maschinenpistolen Streife gehen. Aber solche zarten Gemüter haben ohnehin kein Permit, den Wachposten zu passieren und vorzudringen zu der Tagungsstätte der CSU-nahen Hanns-Seidel-Stiftung.

Bundesinnenminister mann darf pessieren. Im Aussteigen aus seinem Mercedes setzt er sich einen Trachtenhut aufs Haupt und erklärt den frierenden Reportern, sie sollten mai das Feuilleton der WELT lesen, denn dort könnten sie erfahren, wie die Story mit Frankenstein zumindest literarisch wirklich war.

Auch Theo Waigel, der Boß der Bonner CSU-Garde, verkündet, er wolle sich nun ebenfalls nicht länger mit am drittklassigen Kabarett um die Gruselmonster beteiligen und verschwindet hinter der hölzernen Ture, die auch den Reportern für die nächsten beiden Tage zur umüberwindlichen Barriere wird: Die CSU-Landesgruppe zieht sich zur Klausurtagung zurück. "Kreuth zehn" steht einzige, was die wartenden News-Hunter noch erwärmen kann, ist der Schnaps, der kalt serviert wird.

Damals, am 18, November 1976, wartete keine Reporter-Meute vor den Toren des ehemaligen Kurbades. Eine Klausur der CSU-Landesgruppe war keiner Aufregung wert, und selbst die halbe Hundertschaft christsozialer Parlamentarier, die mit Kaffee und Schokoladentorte das Treffen begann, ahnte kaum von dem. was tags darauf um 13.38 Uhr die DPA zu der Eilmeldung veranlassen wird: "CSU beschließt eigene Bundestags-

Minuten zuvor hatte "Fritze" Zimmermann, damals noch Landesgruppenchef, vor Journalisten in einem egernseer Hotel mit dem beziehungsreichen Namen "Überfahrt" verkündet: "Wir haben beschlossen, die Fraktionsgemeinschaft mit der CDU nicht fortzusetzen." 30 Abgeordnete hätten für die Trennung nach 27jähriger Fraktionsehe gestimmt, 18

Parteichef Strauß bemühte gar die preußischen Strategen Scharnhorst, Gneisenau und Clausewitz, um kundzutun: "Ich kann nicht an einer Schlachtordnung festhalten, bei der weniger Feuerkraft auf unseren gemeinsamen Gegner zukommt als möglich wäre." Die erneute Wahlniederlage der Union im Oktober jenes Jahres und der Fortbestand der sozialliberalen Koalition hatte Strauß zu der Überzeugung kommen lassen, die Union als geschlossene Gruppierung könne niemals die beiden Gegner SPD und FDP packen, weshalb er auf jener Pressekonferenz auch das große Wort sagte: "Mir geht es um Bayern

Am Tag zuvor hatte Strauß seine Mannen hinter verschlossenen Türen mit einem Lagebericht eingestimmt auf den Familienstreit der Union. Von Trennung aber war noch kein Wort gefallen, als sich die 50 Abgeordneten abends zu Griesnockerlsuppe und Wildbraten niederließen. Erst nach dem Eis kam Zimmermann der Sache etwas näher, plädierte aber, wie sich Teilnehmer heute erinnern, auch noch nicht für Scheidung.

Diesen Streich forderte dann einer, der heute gar nicht mehr der CSU angehört und mit einer eigenen Splitterpartei vom Bayerischen Wald aus der bayerischen Regierungspartei Prozente abjagen möchte: Franz Handlos, von Strauß schon zuvor besuffragt, in CDU-Revieren nach Kontaktleuten zu spähen für einen Aufbau einer CSU außerhalb Bayerns. Handlos sagte unverblümt: "Wenn wir die Bonner Regierung wirklich nen." Dann, so erinnert er sich heute, legte er den Plan im Detail vor, bekam Beifall und setzte sich.

An diesem Abend und dem folgenden Vormittag wurde zehn Stunden lang diskutiert, 47 der 50 meldeten sich zu Wort.

Nicht alle zeigten sich von dem Coup begeistert. Vor allem die Direktkandidaten aus den Großstädten äußerten Bedenken. Der Passauer Kari Fuchs war einer von ihnen. Gegenüber der WELT erinnert er sich heute: .Ich habe damals meine Befürchtung geäußert, daß wir nicht getrennt marschieren und vereint schlagen würden, sondern daß nur noch CDU und CSU gegeneinander schlagen würden." Strauß habe ihm darauf ntwortet, ob er denn vielleicht zu ingstlich sei und fürchte seinen Wahlkreis zu verlieren.

Handlos dagegen erinnert sich, der Parteiboß habe den Abgeordneten de der Debatte formulierte Handlos ein Papier, den "Kreuther Tren-

nungsbeschluß". Helmut Kohl erfuhr ein wenig spät davon, weil, wie sich Zimmermann feixend entschuldigte, die Reporter alle Telefonleitungen blockiert hätten. Die Nation hatte für die nächsten Wochen ein Thema und die in Kreuth noch mutigen Abgeordneten zu Hause eine Menge Ärger. Vielen treuen CSU-Anhängern erschien Kreuth wie eine Naturkatastrophe. Nach dem ersten Kontakt mit seiner Basis meinte der Münchner Erich Riedl: "Es war, als ware ein Meteor vom Himmel gefallen." Und der Passauer Fuchs wurde sofort von seiner Jungen Union vorgeladen, die ihm unmißverständlich verdeutlichte: Bleibt die Trennung, wird die Junge Union Passau eine Nachwuchsorganisation der bayerischen CDU.

Auch das Bonner Adenauer-Haus reagierte und registrierte unter dem "Kreisverband 1206", der im Ausland wohnende CDU-Mitglieder betreut, abtrünnige CSU-Bayern. "Glaub' nicht, daß wir nicht gerüstet sind, wenn nötig nach Bayern zu gehen" warnte Kohl Strauß.

Fünf Millionen Mark wollte CDU-Schatzmeister Leisler Kiep für den Sturm über den Main bereitstellen. als Favoriten für den Vorsitz eines weiß-blauen CDU-Verbandes wurden die CSU-Landesminister Merk, Heubl und Jaumann genannt. Aber Strauß lästerte: "Die werden mehr faule Äpfel als Wähler ernten."

Er hoffte, den Aufruhr in den eigenen Reihen in den Griff zu bekommen, kämpfte erfolgreich im Landesvorstand und in der Landtagsfraktion vor allem in Franken war nicht mehr kontrollierbar, ein Sonderparteitag war für Januar beantragt.

In der letzten Novemberwoche sagte Strauß noch markig: "Die Entscheidung von Kreuth wird nicht revidiert." In der zweiten Dezemberwoche dann rief er CSU-Vorstand und Landesgruppe "in eigener Initiative" zu einer gemeinsamen Sitzung und ließ sie über ein Rückzugspapier abstimmen, in dem die Wiederherstellung einer gemeinsamen Unionsfraktion als "denkbar und möglich" bezeichnet wurde. Allerdings verankerte er darin auch den bundesweiten Anspruch der CSU, weshalb auch der Anti-Kreuther Fuchs nachträglich der Überzeugung ist, der Beschluß habe geholfen, die Rolle der CSU zu betonen und zu stärken: "Nutzlos war das Ganze nicht! Die CDU hat immerhin gesehen, daß sie mit uns etwas vorsichtiger umgehen muß."

## 🏽 Kampf den Hütten – das Goldene Horn soll glänzen

Blane Moschee oder die Hagia Sophia. Doch die Millionenstadt am Goldenen Horn hat in Jahrzehnten wilder Ansiedlung früheren Glanz mit einer dicken Schmutzschicht überzogen. Die soll nun weg.

Von E. ANTONAROS

irgermeister Bedrettin Dalan ist stolz auf seine für einen Türken ungewöhnlichen blauen Augen. Wohl nicht nur deshalb hat er sich eine Idee in den Kopf gesetzt, die er unbedingt, und zwar so schnell wie möglich, verwirklichen will: "Das Goldene Horn", so verspricht er mit orientalischem Überschwang, "soll so blau werden wie meine Augen."

Das Goldene Horn, von den Türken Halic genannt, ist nicht mehr das, was es einst war. Seit mindestens 20 Jahren ist nämlich diese Bucht im Herzen Istanbuls zu einer Mülldeponie geworden: Das einst tatsächlich blaue Wasser hat sich mittlerweile grau-grünlich verfarbt und ist schlammig geworden, an Istanbula 110 Kilometer langen Küste, nicht nur am Goldenen Horn, türmen sich Berge von übelriechenden Abfällen, die niemand abtransportieren will.

Man hat fast den Eindruck, daß Sultan Mehmet der einzige Umweltschützer ist, der jemals am Bosporus gelebt hat. Als er im Jahre 1453 das damalige Konstantinopel den Byzantinern wegnahm, verbot er das Weiden von Schafen am Goldenen Horn. weil er die wunderschönen Wiesen an den Berghängen vor Erosionen schützen wollte. Auf den einstigen Wiesen ist eine endlose Beton- und Wellblechwüste entstanden, und Schafe gibt es in der Metropole am Bosporus sowieso keine mehr.

Die auf zwei Kontinenten errichtete Millionenstadt ist das Opfer der Armut und der nicht zu bremsenden Bevölkerungsexplosion in Ostanatolien geworden: Hatte sie Ende der fünfziger Jahre nur eine knappe Million Einwohner, so ist sie in fast 30 Jahren auf sieben Millionen gewach-

sen und nach Kairo die zweitgrößte Stadt am Mittelmeer.

"Die Erde und die Steine Istanbuls sind aus Gold", lautet ein türkischer

Spruch, auf den bereits Millionen ahnungsloser Anatolier hereingefallen sind. Den enormen Zuzug in den sechziger und siebziger Jahren hatte niemand erwartet. Es gab keine Stadtplanung, keine Kanalisation, nicht einmal Notunterkünfte für die Neuankömmlinge. Allein im Jahre 1973 blieb eine knappe Million türkischer Arbeitsuchender in Istanbul stecken, als die Bonner Regierung den ersten Anwerbestopp für türkische Gastarbeiter verhängte und den Wunschtraum von einer Auswanderung nach Deutschland zunichte machte. Ihnen fehlte sogar das Geld für die Heimreise zu ihren anatoli-

schen Dörfern und Kleinstädten.

In jenen Jahren entstanden an Istanbuls Peripherie die sogenannten Gecekondu, häßliche Siedlungen aus hüttenähnlichen Behausungen, die die obdachlosen Zugezogenen willkürlich aus Lehm, Wellblech und Steinen über Nacht auf staatlichem oder städtischem Boden errichteten. Die Behörden sahen diesem "Wohnungsbau" tatenlos zu, obwohl sanitäre Einrichtungen oder Abwasserleitungen nicht vorhanden waren. Legalisiert wurde die rechtswidrige Landnahme und der Hüttenbau dann im Jahre 1983 durch nachträgliche Grundbucheintragungen. Aber die Hüttenbesitzer müssen einen hohen Preis zahlen: Sie müssen sich an der Stadtsanierung, der Stromversor-gung und der Kanalisation für neu erschlossene Stadtgebiete beteiligen. Die Stadt finanziert diese Sonderausgaben mit zinsgünstigen Krediten.

Bürgermeister Dalan, seit 20 Monaten im Amt, hat richtig erkannt, daß jede Sanierung scheitern muß, wenn der Zuzug nicht gestoppt wird. Daher will er keinen illegalen Hausbau mehr in seiner Stadt dulden: Wer sich über Nacht ein Dach über dem Kopf baut, dem wird die Hütte am nächsten Morgen wieder eingerissen. Im Rathaus gibt es zum erstenmal eine tatsächlich funktionierende Abteilung, die sich mit der Stadtplanung und den

Dalans ehrgeizige Pläne kosten natürlich Geld - für die arme Türkei viel Geld: Umgerechnet drei Milliarden Mark sollen in den nächsten drei Jahren die Sanierungspläne für Istanbul verschlingen. Ministerpräsident Turgut Özal hat sich kooperationsbereit gezeigt und will ab sofort der Stadt fünf Prozent der dort erhobenen Steuern überlassen, die bisher sofort nach Ankara abgeführt werden mußten. Ebenfalls darf Dalan fortan im Zuge einer - immer noch sehr zögerlichen - Dezentralisierung zahlreiche Projekte selbst genehmigen und fi-

Die Beamten zum Arbeiten gebracht

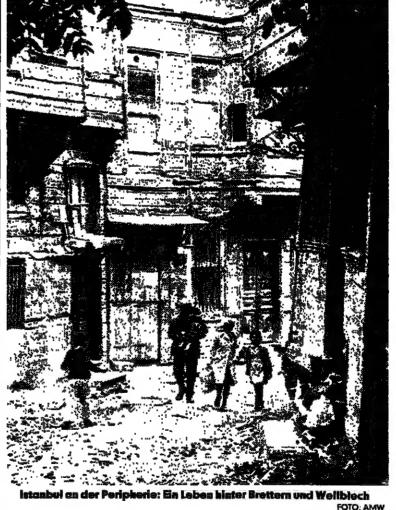
Aber der clevere Bürgermeister hat auch andere Geldquellen angezapft. Er hat seine Beamten zum Arbeiten gebracht und dadurch die Einnahmen aus den Wassergeld-Gebühren von 450 Millionen türkische Lira im Jahre 1984 auf über vier Milliarden in diesem Jahr angehoben. Teurer wurde das Wasser nicht. Aber zum erstenmal haben sich die Beamten darum kümmern müssen, daß die fälligen Wassergeld-Rechnungen auch bezahlt wurden.

Diese Millionenbeträge braucht Dalan unbedingt. Denn allein die geplante Kläranlage, mit deren Bau im nächsten Jahr begonnen werden soll, wird voraussichtlich 1,5 Milliarden Mark kosten. Ein zentrales Abwassersystem gibt es in Istanbul nicht. Der Dreck der Industrie und der sieben Millionen Stadtbewohner fließt ungereinigt ins nächstgelegene Wasser, also ins Goldene Horn, ins Marmara-Meer, in den Bosporus. Wenn die geplante Kläranlage fertig ist, werden die zentral gereinigten Abwässer weit ins Marmara-Meer geführt und dort in 50 Meter Tiefe in eine ins Mittelmeer hinausführende Strömung entleert.

Keine Neuansiedlungen der Industrie

Große Pläne hat Istanbuls Umweltschützer auch mit der Industrie, die sich nicht minder willkürlich als die armen Bauern aus Anatolien in den letzten drei Jahrzehnten in der Millionenstadt niedergelassen hat. Am Bosporus sind knapp 60 Prozent der Gesamtindustrie der Türkei konzentriert. Dalan will Neuansiedlungen im Großraum Istanbul nicht mehr genehmigen, selbst bereits existierende Anlagen sollen abgerissen werden. Der Bürgermeister spricht von knapp 2000 Unternehmen aller Größenordnungen, die er lieber heute als morgen außerhalb der Stadt verlagern möchte. Populär sind diese Pläne verständlicherweise nicht, die Wirtschaft organisiert sich zum Wider-

Der Druck ist enorm. Viele Großunternehmer, die mit dem Regierungschef befreundet sind, versuchen die Sanierungsmaßnahmen erheblich einzuschränken. Dalan denkt allerdings nicht daran. Abstriche zu machen: "Wir haben 30 Jahre Zeit verloren. Halbherzige Maßnahmen und Kompromisse werden die Situation nur verschlimmern." Istanbul müsse die notwendige Infrastruktur bekommen, um als Stadt überhaupt überleben zu können. Nur wenn seine kühnen Pläne verwirklicht werden, kann der Bürgermeister das Versprechen einlösen, das er vor einigen Monaten der Stadtbevölkerung gab: "An Istanbuls Stränden wird man wieder



## Mit dem britischen Pfund läßt sich nicht mehr wuchern

Das britische Pfund-Sterling, vor drei Jahrzehnten noch elf Mark wert, ist auf 3,55 DM gepurzelt. Großbritannien, der viertgrößte Krdölproduzent der Welt, vermochte den Sturz seiner einst stolzen Währung nicht zu stoppen. Die neueste Variante: Die Anleger flüchten aus dem Pfund stracks an die deutsche Börse.

Von WILHELM FURLER. as Pfund steckt wieder einmal in einer Krise, und mur eine Erhöhung der britischen Zinsen hat die Talfahrt - vorerst jedenfalls - aufhalten können. In dieser Woche näherte sich der Wert der Königreichs-Währung gegenüber der Mark bedenklich jenem Rekordtief

von rund 3,50 Mark, das vor genau

einem Jahr registriert worden war. Damals hatte der Bergarbeiter-Streik das ausländische Vertrauen in die britische Wirtschaft derart untergraben, daß gleich drei Zinsanhebungen innerhalb von nur 14 Tagen, nämlich von 9,5 auf 14 Prozent, herhalten mußten, um den Pfundkurs wieder

·Mit der Zinserhöhung vom Mitt-

Zinsniveau in Großbritannien bei einer Jahresinflationsrate von 5,5 Prozent so hoch wie in kaum einem anderen westlichen Industrieland. Zum Vergleich: In Deutschland mit seiner extrem niedrigen Inflationsrate liegt es dennoch nur bei vier bis 4.5 Prozent. Die britischen Unternehmer wettern denn auch schon seit geraumer Zeit gegen diese schwere Zins-

Es ist durchaus wert, sich die Pfund-Entwicklung einmal über einen längeren Zeitraum vor Augen zu führen. 1927 erreichte der Pfundkurs im Jahresmittel gegenüber der damaligen Reichsmark mit 20,45 RM einen absoluten Höhepunkt, Nachdem der Devisenhandel an der Frankfurter Börse nach dem Krieg 1953 offiziell wieder aufgenommen wurde, kam es 1955 mit einer Jahresmittel-Parität von 11.74 DM zum höchsten Pfundkurs nach der Währungsreform.

Bis 1965 (Jahresmittel 11,17 DM) konnte sich der Pfundwert im wesentlichen halten. Doch die einsetzende "englische Krankheit", sich einander ablösende Labour-Regierungen und Devisenkontrollen führten zu einer Talfahrt ohnegleichen. 1970 lag

woch auf 12,5 Prozent liegt das reale der Jahresmittelkurs bei 8.74 DM. 1975 bei 5,45 DM und 1980 bei rund 4,50 DM

Längst ist eine neue Variante ins Spiel gekommen: Das Pfund als schwankende "Nordseeöl-Währung". Großbritannien ist heute der viertgrößte Rohölproduzent der Welt, hinter den beiden Supermächten und Saudi-Arabien, das als einziges Mitgliedsland des Opec-Kartells mehr Erdől fördert als die Bohrinseln im britischen Nordsee-Sektor. Damit hat jede Bewegung der Ölpreise erhebliche Auswirkungen auf die britische Volkswirtschaft.

Verfall des Ölpreises kostet Milliarden

Jeder Rückgang um einen Dollar je Barrel kostet die britische Staatskasse fast zwei Milliarden Mark im Jahr an entgangenen Steuereinnahmen. Der im letzten Monat in Genf von den Opec-Ländern veranlaßte Ölpreisfall an den Spotmärkten von 30 auf heute rund 26 Dollar je Barrel (ein Barrel entspricht 159 Litern) für Nordseeöl der Brent-Qualität hat entsprechend den Wert des Pfundes gedrückt.

Und auch jetzt haben Spekulationen über einen weiteren Ölpreisverfall der "Nordseeöl-Währung" wieder einmal zugesetzt. Denn die am Devisenhandel Beteiligten gehen davon aus, daß ein Verfall der Ölpreise ebenso wie eine Produktionsdrosselung negative Auswirkungen auf die britische Leistungsbilanz haben wird.

Ohne Zweifel ist die Tatsache, daß das Pfund längst nicht mehr wie früher eine echtes "Pfund mit Gewicht" ist, eng mit dem Niedergang des britischen Empires, mit dem Strukturwandel in der britischen Wirtschaft und im Welthandel sowie mit der viel zu spät einsetzenden konstruktiven Reaktion auf diesen Strukturwandel verknüpft.

Auch heute noch kämpft die britische Wirtschaft gegen die in sehr weiten Bereichen unzulängliche Wettbewerbsfähigkeit gegenüber der Auslandskonkurrenz an. Dem größten Teil der Exportwirtschaft im Vereinigten Königreich wäre ein noch niedrigerer Pfundkurs gegenüber den europäischen Währungen ein Dankesgebet wert.

Der Traum nicht nur der Labour-Regierungen, daß das reichlich sprudelnde Nordseeöl schon alles richten und zum Garanten für einen wieder einsetzenden und sich rasch vermehrenden Wohlstand werde, hat sich nicht erfüllt. Im Gegenteil: Der Faktor Öl hat zwar einen wichtigne Platz in der britischen Wirtschaft eingenommen, und die Folgen des sich abzeichnenden Versiegens lassen sich heute noch gar nicht ausmalen; dieser Termin rückt unaufhaltsam näher, und irgendwie nagt jeder weitere Tag am Pfundkurs.

Währungs-Spekulation und Kapitalflucht

Eine solche Situation hat zwangsläufig verstärkte Währungs-Spekulationen und Kapitalflucht zur Folge. Denn als nichts anderes kann man das bezeichnen, was sich gerade in den letzten Monaten abspielt. Nicht von ungefähr haben die Briten und die institutionellen Anleger auf der Insel mit einem Mal den Reiz der ausländischen Wertpapier-Börsen entdeckt, wenn man von den traditionellen Bindungen zur New Yorker Wall Street und zu den wichtigen Börsen im Commonwealth absieht.

Vor allem die deutschen und japa-

nischen Wertpapiermärkte haben es britischen Investoren in jüngster Zeit angetan. Die deutsche Aktienhausse wurde, darüber besteht unter Börsianern keinerlei Zweifel, zu einem nicht unerheblichen Teil durch verstärktes britisches Engagement beflügelt: teils unter Kursgewinn- und Rendite-Gesichtspunkten, teils unter dem Aspekt der Währungs-Spekula-

Beinahe wie Pilze sind im letzten Quartal des vergangenen Jahres in London Investmentfonds zur Anlage in deutschen Papieren aus dem Boden geschossen. Innerhalb weniger Wochen hatten alle britischen Großbanken und etliche weitere Anlagefirmen einschließlich ausländischer Bankinstitute am Platz London Investmentfonds im Angebot.

Unter sehr ähnlich lautenden Namen wie "German Growth Unit Trust" oder "German Securities Investment Trust" preisen sie das große Potential der deutschen Börsen, der deutschen Wirtschaft und der unterbewerteten Mark an. Als "excellent" bezeichnet etwa die Lloyds Bank die Chancen für ihren deutschen Invest-



Helga Wex verstarb im Alter von 61 Jahren

## Ihr ganzer Einsatz galt den Rechten der Frau

EBERHARD NITSCHKE, Bonn Als Bundeskanzler Konrad Adenauer starb, rückte Frau Helga Wex, Hausfrau aus Mülheim an der Ruhr, 1967 für ihn ins Bonner Parlament nach. Die stellvertretende Vorsitzende der Fraktion, wiedergewählte Vorsitzende der 160 000 Mitglieder umfassenden CDU-Frauenvereinigung und Koordinator für die deutsch-französische Zusammenarbeit ist gestern im Alter von 61 Jahren gestorben. Ihre letzte Aktion auf der politischen Bühne, auf der sie stets mit Bravour Auftritte absolvierte und auf der sie sich als Frau durchzusetzen verstand, war am 18. Dezember 1985, als sie,

Als 29jährige war 1953 die damalige noch unverheiratete Helga Schimke aus Buxtehude nach Studium der Philologie und Soziologie und Promotion als Ministerialreferentin des damals für die Bonn-Verbindung Nordrhein-Westfalens zuständigen CDU-Ministers Carl Spieckers in die Vertretung des Landes in Bonn eingetreten. Ihr weiterer Aufstieg wurde nicht unwesentlich dadurch be-

schon todkrank, das kulturfreund-

liche neue Steuerbereinigungsgesetz

stimmt, daß sie auch am Europa-Colleg in Brügge und an der Akademie für internationales Recht in Den Haag Studien absolviert hatte.

1969 schon bekam sie auf dem Mainzer Parteitag der CDU von 470 möglichen Stimmen 312 für ihren Sitz als stellvertretende Bundesvorsitzende. Ihr Satz: "Gleichberechtigung als Privileg ist ohne Belang - sie hilft einer Frau nicht weiter, wenn sie sich nicht durch Leistung gegenüber den Männern durchsetzen kann" wurde zum Programm. Im September 1985 schlug sie, nach unermüdlichem und erfolgreichen Kampf um die Rechte der Frau im öffentlichen Leben, auf der Bundesdelegiertenkonferenz der CDU-Frauenvereinigung vor, mit einem "Netzwerk" Hunderter von Gleichstellungs-Beauftragten Durchsetzung der "neuen Partnerschaft" zwischen Mann und Frau bis

Die ehemalige Ministerin war verheiratet mit Günther Wex, Geschäftsführer einer Stahlhandelsgesellschaft. Sie hatte ihn in Bonn als Student kennengelernt. Aus der Ehe stammen zwei Töchter.

zum Jahre 2000 durchzusetzen.

## Streit um Asylanten

Hessische Landesregierung unter Druck der Gemeinden

dg. Frankfurt Die rot-grüne Landesregierung in Hessen stößt bei ihrem Bemühen, den Asylantenstrom in diesem Bundesland zu kanalisieren, auf immer größere Schwierigkeiten. Das seit Zustandekommen des rot-grünen Bündnisses auf Grund der damit eingeführten liberalisierten Einwanderungspraxis ohnehin unter besonderem Druck der Zuwanderung stehende Hessen kann kaum noch Unterbringungsmöglichkeiten anbieten. Jetzt ist es darüber zu einem offenen Krach zwischen einem CDU-Landrat und einem SPD-Bürgermeister einerseits und der SPD-geführten Landes-

regierung andererseits gekommen. Schauplatz ist die Gemeinde Runkel und deren Stadtteil Dehrn im Landkreis Limburg-Weilburg. Unter dem Druck einer neuen Asylantenwelle über Weihnachten hatte der Sozialminister vor wenigen Tagen kurzerhand 170 Asylsuchende im Schloß von Dehrn untergebracht, Insgesamt, so ließ der Minister bei dieser Gelegenheit wissen, sollten dort 300 Asylbewerber untergebracht werden. Zu diesem Zweck habe die Landesregierung das Schloß zunächst für die Dauer von fünf Jahren vom Landes-

wohlfahrtsverband gemietet. Landrat und Bürgermeister sprachen erbost von einer "widerrechtli-Nacht-und-Nebel-Aktion". Landrat Georg Würmeling ging noch einen Schritt weiter und untersagte dem Land die weitere Einweisung von Asylsuchenden, denn das Schloß sei baurechtlich nur als Klinik ausgewiesen. Auf eine zwangsweise Räumung des Gebäudes wollen Stadt und Kreis jedoch verzichten.

Die Situation in Hessen ist Folge des erneut stark angeschwollenen Asylantenzustroms in die Bundesrepublik im vergangenen Jahr. Sowohl die hessische Gemeinschaftsunterkunft Schwalbach (500 Personen) wie deren Außenstelle Schöneck (300 Personen) sind nach Angaben des Hessischen Städtetages ebenso überbelegt wie die Landesflüchtlingswohnheime. Der Versuch des Sozialministers, Dependencen in Anspruch zu nehmen, stößt jedoch in den Kommunen nach Beobachtungen des Städtetages auf "eine sich offenbar verstärkende Abwehrhaltung der Bevölkerung".

Nach der Statistik des Hohen Kommissars für Flüchtlingsfragen hielten sich am 31.8.1985 605 000 ausländische Flüchtlinge in der Bundesrepublik auf. Auf 100 Einwohner kam somit schon vor Einsetzen des jüngsten Asylantenzustroms ein Flüchtling. Damit, so der Hessische Städtetag. habe die Bundesrepublik "weit an der Spitze der westeuropäischen Länder" gelegen.

## Albrecht: Die CDU muß stärker sein Liebäugelt Ost-Berlin als SPD und Grüne zusammen

Aussagen zum bevorstehenden Landtagswahlkampf / Frau Süssmuth als Rednerin gefragt

Die Bonner Gesundheitsministerin Rita Süssmuth beginnt eine immer größere Rolle im niedersächsischen Landtagswahlkampf zu spielen. Der CDU-Vorsitzende und Bundesratsminister Wilfried Hasselmann hob hervor, daß die Ministerin bei den Ortsverbänden der CDU "ganz außerordentlich gefragt" sei. Sie stehe in der Gunst sogar noch vor dem bayerischen Ministerpräsidenten Franz Josef Strauß, Bundeskanzler Helmut Kohl, dem westfälischen CDU-Landesvorsitzenden Kurt Biedenkopf und dem baden-württembergischen Ministerpräsidenten Lothar Späth.

EBERHARD NITSCHKE, Bonn

Rita Süssmuth, bisher noch nicht durch ein Mandat abgesichert, wird voraussichtlicht im Wahlkreis Göttingen für die Bundestagswahl 1987 kandidieren (WELT vom 9. Januar).

Ministerpräsident Ernst Albrecht erläuterte jetzt vor Bonner Journalisten in Hannover Einzelheiten seiner Wahlkampfstrategie. Dabei stellte er die große politische Übereinstimmung zwischen ihm und Bundeskanzler Helmut Kohl heraus. "Einzig zu schaffen macht die Aktions- und Spracheinheit in der Bonner Koalition", die gleichermaßen dargestellt werden müsse, meinte Albrecht.

Wie schon zuvor Hasselmann betonte Albrecht, seine Partei werde sich an den Auseinandersetzungen zwischen der Union und der FDP in Bonn nicht beteiligen. Wörtlich meinte der Ministerpräsident: "Für die Landtagswahl am 15. Juni will die CDU stärker sein als SPD und Grüne zusammen - die Stammwählerschaft der FDP ist für uns nicht ausrei-

Nachdem sich Niedersachsen jetzt

nicht nur als "Aufsteiger-", sondern als "Forschungsland" präsentiert, das, so Albrecht, nach jahrelangen Versäumnissen der vormals sozialdemokratisch geführten Landesregierung nunmehr bei der Mikroelektronik, Lasertechnologie, Biotechnologie, Toxikologie und bei Geowissenschaften zur Spitzengruppe gehöre, verteidigt Albrecht die Politik seiner Regierung zur Industrieansiedlung. Das von seinem Kabinett vorgelegte Anti-Subventionsgesetz, mit dessen Hilfe man auf diesem Felde klare Verhältnisse habe herbeiführen wollen, sei gescheitert. Man müsse also, so Albrecht, "kräftig mitmischen", um zu Erfolgen zu kommen.

Nachdem Minister Hasselmann selbst Landwirt, darauf hingewiesen hatte, daß die pflanzlichen Über-schüsse auf dem EG-Agrarmarkt zur Sicherung landwirtschaftlicher Existenzen in Bioethanol als Benzinersatz umgewandelt werden sollten, meinte Albrecht als Vorsitzender der von der CDU in Bonn eingesetzten Arbeitsgruppe für ein neues Agrarkonzept, er werde den Nachweis dafür liefern, daß mit nur 2/3 der EG-Mittel für die Getreidesubvention Getreide in Ethanol umgewandelt werden könne. Langfristig werde Benzin

immer knapper und teurer werden. Mit dem jetzt schon bald in den Polizeifahrzeugen Niedersachsens verwendeten Bioethanol werde ein Beitrag zur Nutzung der Erde ohne schädliche Ausnutzung von Bodenschätzen geleistet. Hasselmann verwies in diesem Zusammenhang auf die Forschungs- und Demonstrationsanlage für Bioethanol im niedersächsischen Landkreis Rotenburg.

Albrecht und Hasselmann werden in einem "hautnahen Wahlkampf, ganz auf Niedersachsen abgestellt" ab Ostern durchs Land ziehen. Um die Wahlabsprachen mit anderen Parteien nicht zu stören, hat die niedersächsische CDU jetzt mit einer "Themen-Plakatierung" auf 480 großen Flächen nur in den größeren Städten begonnen, bei deren Text die Worte Christlich-Demokratische Union oder das Kürzel CDU nicht vorkom-

Die Aussagen über Niedersachsen als "Aufsteigerland des Nordens", das "im Umweltschutz mit Naturpark Wattenmeer, Verdoppelung der Naturschutzflächen und Luftreinhaltung Spitze ist", enden nur mit der Zustimmung: "Ja, Albrecht-Politik." In einer Handreichung zur Wahl wird von der CDU festgestellt, die SPD als "Partei des großen Geldes" habe jetzt schon fast soviel für den Wahlkampf ausgegeben, wie die CDU insgesamt dafür zur Verfügung habe - rund 3,5

## Der Konflikt beim Deutschlandfunk hat eine lange Vorgeschichte

Aus dem Hochhaus des Deutschlandfunks am Kölner Raderberggürtel 40 ziehen Wolken des Unmuts nach Bonn. Am 14. April wird die längst fällige Programmreform in Kraft treten, die dem Sender mehr Profil verleihen soll. Aber, so fragen sich nicht nur Redakteure: Was kann eine neue Programmstruktur überhaupt bringen, wenn nicht klar ist, wer die "Neuerung administrieren wird". Denn die Spitze des Senders hat sich in eine hoffnungslose Vertrauenskrise verstrickt. Intendant Richard Becker (SPD) möchte seinen Chefredakteur Bernhard Wördehoff (ehemals SPD) loswerden, weil ihm dessen wenig konziliante Art zusehends Schwierigkeiten macht. Pikant genug: Wördehoff hat vorsorglich ein Hamburger Anwaltsbüro eingeschal-

Der Konflikt hat eine lange Vorge schichte: Dem DLF, der nach dem Gesetz über Deutschland in allen seinen Teilen zu berichten hat, waren immer mehr Hörer davongelaufen. Die Gründe lagen zum einen in technischen Mängeln des Empfangs -UKW-Sender mit guter Klangqualität stehen kaum zur Verfügung -, zum anderen in der Tatsache, daß sich der Deutschlandfunk in seinen Magazinen und Politikbeiträgen wie eine Landesrundfunkanstalt gerierte. Von einer Erfüllung des "besonderen Hö-rerbedürfnisses in Mitteldeutschland" rückte man immer weiter ab. Einseitige Konzentration auf Kritik an der Bundesregierung nach der Wende" halten Rundfunkräte von CDU/CSU und FDP der Anstaltsspitze vor. Eine "linke Mafia" erfreue sich des besonderen Schutzes durch Wör-

Der Intendant, wegen mancherlei Ungeschicklichkeiten und Versäumnissen nicht unangefochten, hat jahrelang "für Wordehoff den Kopf hingehalten", erinnert man sich im DLF. Daß er jetzt den Chefredakteur fallen läßt, hat weniger politische als per-



**DLF-Intendant Richard Becker** 

liche Gründe. Die bei nicht mehr miteinander". Der sozialdemokratische "Funkreport", in Medienkreisen viel zitiert, schlägt sich interessanterweise auf Wördehoffs Seite. Der Artikel ist gespickt mit süffisanten Anspielungen auf des Genossen Becker Sinneswandel. Dem DLF-Chef wird schlicht unterstellt. den Weg des geringsten Widerstands gewählt zu haben. Die bereits nach der Mißbilligung des Intendanten wegen seines Verhaltens im Zusammenhang mit seiner Mitgliedschaft in der Waffen-SS geäußerte Prognose, die konservativen Kräfte könnten auch hervorragend mit einem geschwächten SPD-Intendanten existieren, der ohnehin als Erfüllungsorgan ihrer Vorgabe funktioniere - sie hat sich in einer Klarheit erfüllt, an der kein DLF-Mitarbeiter wird zu deuteln vermögen", schreiben die "Funkreport"-Autoren aus dem Umfeld von SPD-Bundesgeschäftsführer Peter

Am 21. oder 22. Januar will der Verwaltungsrat des Senders das Angebot Beckers für eine noch offene künftige Verwendung Wördehoffs de-battieren. Die Räte wollen aber wissen, wer neuer Chefredakteur werden soll. Im Gespräch ist der Abteilungsleiter Politik, Hermann Rudolph. "Zeit"-Autor Rudolph gilt als brillanter Schreiber und hervorragender Analytiker. Als Ressortchef, der auch einmal die Zügel anzieht, ist er bis-lang im DLF nicht aufgefallen. Von ihm wird am ehesten erwartet, daß er den DLF aus den politischen Verwirrungen herausführt. Er identifizierte sich in der Vergangenheit mit dem Programm-Kurs Wördehoffs, genießt freilich auch persönlich Sympathien im Unionslager. Wird er nicht auf den Wördehoff-Stuhl gehievt, dürfte sei-nes Bleibens im Hause Deutschlandfunk nicht lange sein. Ihm werden Ambitionen im Zeitungsbereich

Nicht ausgestanden ist übrigens der Streit um die originären Aufga-ben des DLF. Die Sendungen, sagt das Gesetz, sollen ein "umfassendes Bild Deutschlands vermitteln\*. Verstanden wird darunter auch ein gesamtdeutscher Auftrag. Darüber gab es zwischen den demokratischen Parteien in Bonn viele Jahre lang keinen Konflikt, Vor allem Sozialdemokraten hatten bei der Formulierung des Gesetzes auf die gesamtdeutsche Verpflichtung gepocht; der ehemalige Intendant Franz Thedieck hat daran im vergangenen Jahr öffentlich erinnert. Erst in den 70er Jahren, als Willy Brandt die Idee hatte, Reinhard Appel (heute ZDF-Chefredakteur) zum Intendanten zu machen, bröckelte diese Übereinstimmung langsam, aber sicher ab. Die Personalprobleme, mit denen sich heute der Sozialdemokrat Becker abzuplagen hat, entstanden in der Amtszeit des nominell parteilosen Appel.

Unter dessen Regie begann, nicht zuletzt durch die heute beklagte "Magazinitis", die Angleichung des Deutschlandfunks an die übrigen Anstalten der ARD und damit der Profil-

## mit Gegengeschäft?

Westgelder sollen gesperrte Interzonenstrecke öffnen

BERND HUMMEL Eschweze Die "DDR" ist nach Darstellung hochrangiger "Reichsbahn"-Beamter an einer Wiederaufnahme des Zugverkehrs auf der stillgelegten Interzonenstrecke Eisenach-Herleshausen-Gerstungen interessiert. Der Bahnbetrieb auf diesem Streckenabschnitt, der zwischen dem thüringischen Wartha und dem "DDR"-Grenzbahnhof Gerstungen etwa acht Kilometer über hessisches Gebiet führt, war 1978 eingestellt worden. Zuvor hatte die "DDR" eine neue Strecke in Betrieb genommen, die nur über "DDR"-Gebiet nach Gerstungen

#### Auch Hessen interessiert

Die Wiederaufnahme des Bahnbetriebs auf dieser Strecke, die einst zur Fernverbindung Berlin-Frankfurt/ Main gehörte, wird nach Informationen aus der "DDR" jedoch von einem Gegengeschäft abhängig gemacht. Bei einer Grenzfeststellung entlang der Flußmitte im Elbe-Abschnitt Schnakenburg-Lauenburg, hieß es, sei die "DDR" zu einer Gegenleistung bei dem Bahnverkehr via Herleshausen bereit. Ein Geschäft, hieß es dazu in Bonn, das so nicht zustande kommen wird. Originalton aus dem innerdeutschen Ministerium: "Wir lassen uns durch solche Angebote die Eibe nicht abkaufen."

Auf hessischer Seite wäre man durchaus an einer Wiederaufnahme des Bahnverkehrs interessiert, denn bislang müssen die Betriebe, die in der Gemeinde Herleshausen und ihren elf Ortsteilen ansässig sind, bis zu 35 Kilometer lange Umwege in Kauf nehmen, um Frachtgut zum nächsten Bahnhof zu bringen.

Die von Thüringen über Hessen nach Thüringen führende Bahnverbindung gehört zu den Kuriositäten der deutschen Teilung. Nach einer Vereinbarung der Präsidenten der damaligen Reichsbahndirektionen Eisenach und Kassel wurden die hessischen Bahnhöfe Herleshausen und Wommen samt der technischen Anlagen der Erfurter Direktion unterstellt. Ohne Halt passierten damals Personenzüge die hessische "Exklave" zu den in der damaligen Sowjetzone ge-legenen Bahnhöfen Neustadt/Werra und Gerstungen. Weil jedoch - im Sinne des Wortes - zu viele im Westen absprangen, wurde der Personenverkehr am 23. Mai 1952 durch die "Reichsbahn" Erfurt eingestellt. Dennoch hielt die "DDR" die Bahnhöfe und Stellwerke auf hessischem Gebiet unter ihrer Regie, denn der Güterverkehr rollte weiter.

Mit dem Fahrplanwechsei 1963/84 war dann jedoch endgültig Schluß Als der Schnellzug "D 6" am 28. September 1963 im hessischen Grenzbahnhof Bebra einlief, beland sich auf einem Puffer des letzten Wagens eine rote Eisenbahner-Mütze. Auf-schrift: "Letzter Gruß - Bf. Wartha".

#### 1978 stillgelegt

Damit war der erste Schritt zu einer endgültigen Stillegung der Interzo-nenstrecke, über die täglich nur noch ein Güterzug-Paar rollte, getan. Denn die "DDR" baute eine ausschließlich über ihr Gebiet verlaufende Verbindung: Über Förtha, Berka an der Werra nach Gerstungen. Im Sommer 1978 kam für die deutsch-deutschen Eisenbahner am bessischen Schienenstrang das berufliche Ende. Die "DDR"-Reichsbahn schickte 23 ihrer insgesamt 25 in Hessen tätigen Mitarbeitern die Kündigung ins Haus. Amtliche Begründung: der Zugverkehr werde ab 1. August 1978 um 10 Uhr "vorübergehend eingestellt",

Damals schon mutmaßten Politiker, die "DDR" werde diese Strecke eines Tages im Rahmen eines Gegengeschäfts anbieten. Dieser Zeitpunkt scheint jetzt gekommen. Womöglich hieß es, sei die "DDR" wieder einmat an Finanzmitteln aus Bonn interessiert, da die angestrebte Elektrifizierung der jetzigen Interzonenstrecke zwischen Fortha und Gerstungen sowohl technische als auch finanzielle Probleme bereitet. Fachleute halten es für wahrscheinlich, daß die \_DDR\* die Elbe-Forderung nur vorschiebt, um auf Kosten der Bundesrepublik Deutschland die Elektrifizierung eines deutsch-deutschen Schienen-

#### Barschels Appell an Bonn Gesetzgeber soll sich dem Thema Gentechnologie stellen

Die Parteien in der Bundesrepublik Deutschland sollen sich nach Ansicht des Ministerpräsidenten von Schleswig-Holstein, Uwe Barschel, stärker dem Thema "Gentechnologie" zuwenden. In einem Gespräch mit der WELT sagte der Christdemo krat: "Der Bundestag sollte noch in dieser Wahlperiode über die Gentechnologie debattieren, damit die Öffentlichkeit den Stand der Meinungen in den Parteien erfährt." Barschel verband seine Stellungnahme mit einem Aufruf an die Bundesregierung, sich angesichts der strafrechtlichen Bestimmungen und zivilrechtlichen Folgen, die sich aus der Gentechnologie ergeben, mit dem Thema zu beschäftigen. Die Diskussion sei zwar vor allem auf der Ebene der Mediziner, Moraltheologen, Juristen und Chemiker zu führen, doch müsse auch gesetzgeberisch gehandelt werden.

Der Christdemokrat lehnt auch in der Diskussion um die Frage, bei Unfruchtbarkeit eines oder beider Ehepartner Keimzellen Dritter zu verwenden, ein definitives Nein ab. Es seien Einzelfälle denkbar, in denen einem Ehepaar der Wunsch nach einem Kind nicht verwehrt werden sollte, selbst wenn dazu Samen oder Eizellen Dritter benötigt würden. Als Voraussetzung nannte Barschel, das Recht des Kindes auf Auskunft über

GEORG BAUER, Kiel seine Abstammung zu wahren. Er legte Wert auf die Feststellung, die heterologe Insemination - künstliche Befruchtung mit dem Samen eines Dritten - und die extrakorporale Befruchtung mit Embryonentransfer auf Einzelfälle zu beschränken. Als Gründe wahl, das Splittern familiärer Bindung und genetischer Abstammung. Aus ethischen Gründen dürften diese Techniken auch nicht bei nichtehelicher Partnerschaft oder bei Alleinstehenden angewendet werden. Dieses Nein könne allerdings nicht in eine Rechtsform gegossen werden.

Vorsichtig äußerte sich Barschel zur Genom-Analyse, der Erforschung von Erbinformationen. Sie habe zwar das Ziel, frühzeitig Erbleiden zu erkennen, rechtzeitig mit der Therapie angeborener Leiden zu beginnen und vorbeugend Risikofaktoren aufzuzeigen. Doch dürfe eine solche Analyse nur mit der Einwilligung des Betroffenen vorgenommen werden.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and halidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per ansum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is poid at Englewood, NJ 07631 and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

## 

Gebrauchte Piper Malibu 234 Knoten Spitzengeschwindigkeit, 6 Sitze, 34 Liter/Sunde, ca. 500 Stunden, 1½ Jahre ait, voli IFR ausgerüstet (King), Druckkabine, Radar, I. Hand, v. Maschinenfabrik kurzfristig günstig zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. N 7872 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Briefmarken steuersparende Wertanlage! HEINER FARER

300 Bonn 3 'el 0228/467708 09 Nomhafte ausl. Universität allen Führern verzeichnet, bi Mitwirkung als Gastprofessor Zuschrifen erb. unter W 7593 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Łuchsmantel** neu 20 000,– DM, zu verk., VB 9000, Tel 0 29 45 / 71 89

Fernschreiber a- und Verkau*t,* Eckard von Heyder 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

Zu verkaufen: IWC-Gold-Porsche-Design neu - Neupreis DM 18 900,-, für DM

Wir suchen ständig gebrauchtes 0.70-m-Layher-Gerüst Pritter-Gariisthau

Helikamp 12, 2 Hamburg 20 Tel. 9 40 / 4 91 29 10 Einfuhr-Quoten für Texilien aus der Türkei in die Bu desrepublik Deutschland, stehen no zur Verfügung. Angebote erb. unter U 7591 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Feldküche mit Plane und Zubehör verkaufen. Fa. Karl Becker leselstr. 14c, 6638 Dilling Telefon 9 68 31 / 7 29 55 Weißer Bechstein-Flügel, 1,80 m. gen überholt, Baui, 1926. Risue Faltohr-Kater u. -Kätzinnen at Hobbyzucht, nur an Kenner u. Liebbr ber, Stammbuch u. Impfung selbstver ständlich. Tel. 06131/473804 oc 4 1728 Mastino-Rapoietano-Weipes Wochen, und Eilndin, 5 Monate, : verkaufen. Telefon 0 84 34 / 3 00

Irish-Wolfhound-Welpen (VDH) zu verkaufen Tel. 0 22 61 / 4 19 06

TRANK

14.新期1141114

Graphologische Analysen **Handschriftgutachten** personliche Beratung! für: Firmen, Arzte, Partner, El-tern u. s. über: Charakter, Fähig-keiten, Eigensch., Gesundheit, Sexualverh. u. v. m.

GAH

Postf. 51, 2904 Sandkrug Tel. 0 44 81 / 88 55 Siemens-Telefonanlage hoher Mietnachias. Tel. 0 70 71 / 15 94 21

Biete Jagdgelegenheit in erstklassigem Niederwildre-vier bei Krefeld für DM 8000,-. Zuschr. unter Y 7925 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen. Wer möchte mit mir einige Monate in meinem einsam u. reizvoll gelege-nen Häuschen auf südl. Inset leben? Studienrätin, 60. sucht Kontakt zu einer Naturfreundin, die gern wan-dert u. gärtnert u. deren bes. Interes-sen im weiten Bereich Botanik/Geo-logie liegen. Zuschr. unter X 7924 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Zuverlässige Holzlieferanten f. Kaminhoiz-Großhändler ges.

Angebote unter B 7928 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Liebe Autofahrer, **Alkoholkontrollen sind** kein Problem, wenn Sie - in Bus, Bahn oder Taxi sitzen!

IHRE VERKEHRS (\*) WACHT Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr -auch durch die Fernsehserie "7. Sinn".

dilleclegi

10 10 20

an Bon

\* Mirchanlogic ex-

in the last taffer.

Schweiz faßt Gesetz neu / Wirtschaftsflüchtlinge unerwünscht

Das groppolitik 1985 war oas blem. Es beherrscht die pour blem. Es beherrscht die pour Szene auch im neuen Jahr. In Bern wurde soeben eine Regierungsvorlage zur Revision des Asylgesetzes veröffentlicht. Sie soll im Frühjahr von Parlament und Kleiner Kammer behand beschlossen werden und in Kraft treten. De Jer Schwe für Wirtschaussterfahren beschieumindert, die Asylverfahren beschieunigt und die Handlungsfähigkeit von
Regierung und Behörden in kritischen Situationen, vor allem bei verstärktem Asylantenzustrom, verbes-

Im vergangenen Jahr strömten asylsuchende Menschen in großer Zahl ins Land. Ein nekuru jagat anderen, schließlich wurde der Jahanderen, schließlich wurde der Jaures-Gesamtzustrom von Flüchtlingen mit 10 000 und der Berg unerledigter Asylgesuche mit 25 000 angegeben in einem Land, in dem fast eine Millen was lion weitere Ausländer leben, was den Ausländeranteil in der Schweiz auf 14,5 Prozent ansteigen ließ.

Die Folge der menschlichen Springflut: Eine Welle der Fremdenfeindlichkeit überspülte das Land, in rigen Mini-run einem sensationellen zu einem sensationellen staatsanwan die Schaffung von Bürgerwehren, um die Fremdlinge, die wir nicht wollen, wieder aus dem Land zu haffen.

#### Verkürzte Verfahren

Im Herbst 1985 wurden 59 Zairer tatsächlich aus dem Land geschafft, doch nicht von Bürgerwehren, sondern der Polizei. Ausgewiesene Chilenen entgingen dem gleichen Schick-sal nur deshalb, weil sie von Eidgesal nur desnato, wen all various rice nossen in Kirchen und Privatquartienossen in Kirchen und Fava Zugniff ren versteckt und so vor dem Zugniff ren versieckt und so von der Behörden bewahrt wurden. In nader Benorden bewahnt wurden auch Tamilen ausgeschafft", deren Asylanträge endgültig abgelehnt worden seien, kundigte Justiz- und Polizeministe rin Elisabeth Kopp zu Beginn dieser

Vor kurzem hatte Bern das Personal aufgestockt, um eine schnellere Bearbeitung unerledigter Verfahren abzuschließen, und sogar beschlos-

WALTER H. RUEB, Bonn sen, diese zu vereinfachen. Am 1. Das große Thema der Schweizer April schließlich wird in Bern ein frisch ernannter "Delegierter für das Flüchtlingswesen" die Arbeit aufnehmen. Er soll, der zuständigen Ministerin direkt unterstellt, mit den in Flüchtlingsangelegenheiten autonomen Kantonsregierungen, dem UNO-Hochkommissariat für Flüchtlinge sowie privaten Organisationen zusammenarbeiten, Strategien zur Lösung des Asylproblems entwickeln sowie Repatriierungsprogramme für abgewiesene Asylbewerber realisie-

#### "Ausschaffung" droht

Geboten wäre die Bewältigung des Asylantenproblems dringend, denn allenthalben erklingt das fatale Wort "Das Boot ist voll". Überfremdungsparteien melden neuen Zulauf, und Beispiele eskalierenden Fremdenhasses machen fast täglich

Da wird der Ablehnung des Asylantrages eines in der Schweiz internierten Sowjetarmisten und ehemaligen Angehörigen der sowjetischen Truppen in Afghanistan applaudiert; Thun schafft für die in seinen Mauern lebenden Asylanten eine eigene Währung, damit diese kein Geld mehr in die Heimat schicken können; in der Zentralschweiz wird Asylanten wegen ungeklärter Wohnsitzprobleme die Eheschließung verweigert. Hier wird nach der Armee, dort nach Ar-beitslagern "zur Behandlung von Asylanten\* gerufen, und 2000 Asylhewerbern aus der CSSR droht die gewaltsame "Ausschaffung" aus der

Hoffnung, daß sich das Asylantenproblem bewältigen läßt, besteht jedoch noch immer. Das eidgenössische Parlament lehnte einen Aufnahmestopp für Flüchtlinge mit gro-Ber Mehrheit ab. Ministerin Kopp sagte, "echte Flüchtlinge" könnten im Lande weiterhin Aufnahme finden, Ihre Einschätzung, daß die Auf-nahmekapazität in der Schweiz mit 25 000 Asylanten erschöpft sei, wurde von Kritikern jedoch mit dem Hinweis auf die Situation in der Bundesrepublik gekontert: In unserem Land leben rund 600 000 Asylanten -Deutschlands Einwohnerzahl ist je-doch nur zehnmal so hoch wie die der

## Zustrom der Asylanten | Macao - noch immer portugiesisch, verstärkt Fremdenhaß doch auch schon chinesisch

JOCHEN HEHN, Hongkong und wirtschaftlich wertloseste Über-

Der Gouverneur von Macao, Konteradmiral Vasco de Almeida e Costa, will nach viereinhalb Jahren Amtszeit nach Portugal zurückkehren, um dort bei der Präsidentenwahl am 26. Januar eine aktive Rolle zu spielen. Doch weder diese Nachricht noch die Tatsache, daß 1986 die entscheidenden Verhandlungen über die Zukunft Macaos stattfinden, regt die Bewohner sonderlich auf. Sie haben sich in ihrer großen Mehrheit mit ihrem Schicksal, also der Wiedereingliederung in China, längst abgefunden.

Allerdings ist es auch kein Geheimnis, daß im Gegensatz zu den nervenaufreibenden Verhandlungen über Hongkong die anstehenden Gespräche mit weit weniger Zündstoff beladen sind.

#### Das Nein aus Peking

So stellt sich zwischen Peking und Lissabon die Frage der Souveranität überhaupt nicht, hat doch Portugal mindestens schon zweimal in der Vergangenheit von sich aus vorgeschlagen, Macao zu räumen: Das war während der Kulturrevolution der Fall, als die Roten Garden in Macao wüteten und der portugiesische Gouverneur sich keinen anderen Rat wußte, als die knapp 16 Quadratkilometer große Enklave China anzubieten. Und 1974 nach der portugiesischen Revolution, als Lissabon daranging, alle Kolonien in die Unabhängigkeit zu entlassen.

Doch ausgerechnet das kleinste

#### USA zu Abkommen | Reagan besucht im mit Angola bereit

Die USA stehen nach den Worten von Außenminister George Shultz auf seiten des antimarkistischen Unita-Guerrillaführers Jonas Savimbi, der in Angola die von der Sowjetunion unterstützte Regierung in Luanda bekämpft. Shultz erklärte am Donnerstag in Washington, die US-Regierung sei um ein Abkommen bemüht, das zum Abzug der 30 000 Kubaner führen könne. Am Mittwoch hatte der amerikanische Spitzenexperte für afrikanische Angelegenheiten, Chester Crocker, mit dem angolanischen Präsidenten Jose Eduardo dos Santos in Luanda konferiert.

see-Territorium blieb Portugal erhalten. Peking hatte beide Male abgewinkt, da es damals wohl zu Recht befürchten mußte, daß ein Rückzug der Portugiesen aus Macao einen verheerenden Einfluß auf das internationale Vertrauen in die sehr viel reichere britische Kronkolonie haben würde. Dennoch muß das Jahr 1974 als der Beginn der Abnabelung gesehen werden. Die vor 429 Jahren als erste von Europäern im Fernen Osten gegründete Siedlung firmiert seitdem nicht mehr als überseeische Provinz Portugals, sondern nur noch bescheiden als "chinesisches Territorium unter portugiesischer Verwaltung".

Die Portugiesen sehen sich konsequenterweise nur noch in der Rolle des "Hausmeisters". Sie finanzieren Verwaltung, Erziehungs- und Gesundheitswesen, während Wirtschaft, Handel und das lukrative Geschäft der Spielkasinos in den Händen chinesischer Geschäftsleute liegen, die Peking gegenüber loyal sind.

Die wahre Macht konzentriert sich in der von Peking kontrollierten chinesischen Handelskammer und in der Nam Kong (Group) Company, eine Handels- und Politorganisation Pekings, die nach dem Muster der Hongkonger Zweigstelle der chinesischen Nachrichtenagentur "Neues China" aufgebaut ist und in Macao als eine Art Schattenkabinett agiert.

Die bereits vorhandene Dominanz Pekings in Macao dürfte wesentlich dazu beitragen, daß die Vereinbarunsen über die Zukunft der portugiesi-

## Februar Grenada

Der amerikanische Präsident Ronald Reagan will nach Informationen aus Washingtoner Regierungskreisen am 20. Februar Grenada besuchen. In der ersten Amtszeit Reagans hatten US-Truppen und Einheiten mehrerer Karibikstaaten im Oktober 1983 militärisch in dem Inselstaat interveniert. weil dort nach dem Sturz und der Ermordung des Ministerpräsidenten Maurice Bishop ein militärisches Revolutionsregime die Macht ergriffen hatte. Nach Reagan hatte das Regime die Insel zu einer sowjetisch-kubanischen Kolonie gemacht und die Sicherheit der USA bedroht.

schen Enklave rasch und relativ reibungslos über die Bühne gehen. Au-Berungen chinesischer Politiker lassen darauf schließen, daß Macao dem Modell Hongkong folgend ebenfalls 1997 an China übergeht.

Ähnlich wie Hongkong soll auch Macao eine Übergangsperiode von 50 Jahren zugestanden werden, in der es als "Sonderverwaltunsgebiet" Chinas sein gegenwärtiges soziales System und seinen Lebensstil wird beibehalten können. Mit in diese Garantie einbezogen wird wohl auch, daß die Roulettkugel in den Spielkasinos -Hauptattraktion und Haupteinnahmequelle in Macao - auch in Zukunft ihre Kreise ziehen kann.

#### Der Paß bleibt

Eine weitere Rückversicherung dürfte vielen Bewohnern Macaos einen ruhigen Schlaf bescheren. Während den Hongkongern - bis auf wenige Ausnahmen - eine Existenz in Großbritannien verwehrt wurde, besitzt, wer vor 1980 in Macao geboren wurde, die volle portugiesische Staatsbürgerschaft, kann sich also in Portugal niederlassen. Diese Regelung könnte auch manchen ausreisewilligen Bewohnern Hongkongs zum Rettungsanker werden. Ein portugiesischer Paß, der angeblich für rund 12 000 Mark auf dem Schwarzmarkt zu erstehen ist, würde es ihnen erlauben, von ihrem EG-Recht Gebrauch zu machen und sich in Großbritannien doch noch eine neue Heimat zu

#### Husak sitzt weiter fest im Sattel

DW. Prag

Drei Monate vor dem XVIL Parteitag der tschechoslowakischen KP scheint die Position von CSSR-Staats- und Parteichef Gustav Husak unangefochten zu sein. Husak wurde zu seinem 73. Geburtstag in der CSSR-Presse in langen Beiträgen gewürdigt. Bislang war das nur bei "runden Jubiläen" üblich. Das Parteiorgan "Rude Pravo" erinnerte auch an an das Jahr 1968: Es habe ein reales, nüchternes und attraktives Parteiprogramm gefehlt". Die Partei habe sich nicht mit ihren Fehlern auseinandergesetzt. Dies habe sich erst nach Husaks Wahl geändert.

## Sowjet-Wirtschaft soll endlich besser werden

"Nowosibirskerin" fordert radikale Reform des Systems

Tatjana Saslawskaja, Mitarbeiterin der Nowosibirsker Filiale der sowjetischen Akademie der Wissenschaften und führende sowjetische Soziologin, ist wieder mit einer scharfen Kritik des Wirtschaftssystems der UdSSR

an die Öffentlichkeit getreten. In der "Sowjetskaja Rossija" - der Parteizeitung für die russische Föderation - schrieb sie, Untersuchungen hätten gezeigt, daß die große Mehrheit sowohl der sowietischen Wirtschaftsführer wie auch der Arbeiter eine Änderung im zentralisierten Planungssystem wünschten. Die Arbeiter müßten die Möglichkeit erhalten. "mehr Initiative" zu entfalten.

#### Arbeiter anspornen

Das bisherige Wirtschaftssystem der Sowjetunion begünstige und fördere die Produktion von Ausschußwaren. Es führe zu Vernachlässigung der Maschinen und Ausrüstungen, zu Faulheit und Disziplinlosigkeit. Grund dafür: den Arbeitern werde kein Gefühl von Mitverantwortung vermittelt. Sowietische Wirtschaftsfunktionäre seien der Auffassung, daß die bisher gewährten materiellen Anreize nicht ausreichten, um die Arbeiter zu besseren Leistungen zu veranlassen. Schlechte Arbeit werde oft nicht geahndet,führe weder zu Geldstrafen noch zu Entlassung.

Wörtlich sagt die prominente Mitarbeiterin am Institut von Nowosibirsk: "Die wirtschaftlichen Bedingungen gestatten es gewissenlosen und unverantwortlichen Arbeitern bis jetzt, bequem zu leben." 90 Prozent der Manager und Rektoren und 84 Prozent der Arbeiter seien laut einer Befragung davon überzeugt, daß sie unter veränderten ökonomischen Bedingungen bedeutend bessere Leistungen vollbringen könnten.

Frau Saslawskaja läßt auch keinen Zweifel, daß hier die bisherigen Anderungen nicht weit genug gehen etwa daß die Arbeitsbrigaden volle Verantwortung für ein Projekt übernehmen und sich anschließend den Profit teilen dürfen. Diese Regelung könne wegen der bürokratischen Reglementierung nicht funktionieren. Bereits vor einem Jahr hatte Frau Saslawskaja - damals in der Regierungszeitung "Iswestija" - ähnliche

Thesen vertreten, die in ihrer Konse-

quenz auf die Einführung einer

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien Marktwirtschaft nach dem Leistungsprinzip in der Sowietunion hinauslie-

Bekannt ist auch, daß Parteichef Gorbatschow aus dem Nowosibirsker Institut mehrere Vorschläge für eine radikale Umgestaltung des sowjetischen Systems erhalten hat. Gorbatschow selber allerdings ist niemals so weit gegangen wie die "Nowosibirsker". Der Parteichef hat sich bisher damit begnügt, personelle Änderungen und eine verstärkte Disziplinierung als Heilmittel für die sowjetische Wirtschafsmisere einzusetzen. Das Hervortreten der Frau Saslawskaja könnte bedeuten, daß eine Gruppe in der Führung der KPdSU die radikalen Reformthesen zur Diskussion stellt, um auf diese Weise Widerstände im Apparat und der Büro-

kratie zu brechen. Manches deutet allerdings darauf hin, daß der Widerstand gegen den Gorbatschow-Kurs noch lange nicht gebrochen ist. Manchmal sehen einige der radikalen, im Geiste der Gorbatschow-Linie vorgetragenen Änderungsvorschläge schon fast wieder wie versteckter Widerstand aus.

So wurde im Gagarin-Bezirk der sowietischen Hauptstadt auf einer Parteiversammlung zur Vorbereitung des bevorstehenden Kongresses der KPdSU der Vorschlag gemacht, das Statut der KPdSU zu ändern und den Satz einzufügen: "Der Genuß alkoholischer Getränke ist unvereinbar mit der Parteimitgliedschaft." Damit werden Wodka und Wein auf die gleiche Stufe gestellt, wie das "Opium für das Volk" (Marx) - die Religion.

#### Kühlschrank als Maßstab

Wie weit die Sowjetunion von einer modernen Wirtschaftsgesinnung, wie sie Frau Saslawskaja fordert, entfernt ist, enthülke dieser Tage unfreiwillig die Gewerkschaftszeitung "Trud". Hier lobte ein Leser aus Iwanowo die Qualität seines Kühlschrankes, mit dem er schon viele Male umgezogen sei, ohne daß dieser je seinen Dienst versagt habe. Dann kam der verräterische Satz: "Der Kühlschrank Marke 'Dnjepr' wurde von mir im Jahre 1958 gekauft." Daß es sich um ein vorsintflutliches Modell handeln muß - und daß dies Rückschlüsse auf den Zustand einer Volkswirtschaft zuläßt. fiel der "Trud"-Redaktion gar nicht

ten müssen, daß wieder einmal Bun-

## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

#### Klima und Sensationen

Sehr geehrte Damen und Herren, um es gleich vorweg zu nehmen: Es gibt keine Klimakatastrophe! Weder in 50, noch in 190, noch in 200 Jahren. Es wäre besser, die Herren Physiker würden bei ihren Leisten bleiben.

Das Internationale Institut für angewandte Systemanalyse (IIASA) in Laxenburg bei Wien hat vor einiger Zeit in einer sehr nüchternen Bestandsaufnahme gezeigt, was von der-artigen Sensationsmeldungen zu halten ist. Fazit: Klimaänderung ist heute noch nicht meßbar!

Die seit zehn Jahren laufenden Un-tersuchungen haben gezeigt, daß das Problem nur noch schwieriger gewor-den ist, weil sich alle Modelle als falsch erwiesen. Es gibt heute keine eindeutigen Daten, weil man über Tausende von Jahren Es ist unbekannt, in welchem Maße natürliche CO. Quellen einerseits und anthropogene Quellen wie Abforstung der tropischen Wälder sowie

Die WELT zitiert aus einem Brief

der Konferenz der bekennenden Ge-

meinschaften in der Evangelischen

Kirche Deutschlands an Ministerprä-

sident Rau: "Ist es in der Bundesre-

publik Deutschland schon so weit,

daß denen gegenüber harte Intole-

ranz besteht, die in ihrem Gewissen

an Gott gebunden sind und mit gu-

tem Grund für die Gültigkeit der Ge-

bote Gottes auch in der Öffentlichkeit

In seinem ausführlichen Antwort-

schreiben an die Redaktion des Infor-

mationsdienstes der Ev. Allianz idea

stellt Ministerpräsident Rau u. a. fest:

"Ich halte es für bedauerlich und irre-

führend, daß durch Äußerungen von

Frau Mertensacker und durch Presse-

artikel der Eindruck hervorgerufen

worden ist, als sei der Lehrauftrag

wegen der Haltung von Frau Mer-

tensacker zur Abtreibung nicht ver-

längert worden ... Nach Durchsicht

aller detaillierten Darstellungen

durch das Dortmunder Institut und

durch den zuständigen Minister halte

ich es für geboten und für unverzicht-

bar, klarzustellen, daß die von Ihnen

und anderer Stelle erhobenen Vor-

würfe keine Grundlage haben. Ich

eintreten?"

Freiheit der Lehre?

"Earl Mark oder keine absolute Maral as neuen Lehrauftrag zu erteilen, zu beder Munikhseinschule"; WELT von 11. De-

sehe daher keinen Anlaß, die Ent- wenn die Landesregierung den Entscheidung, Frau Mertensacker keinen zug eines Lehrauftrages durch Unter-

tionskampagnen rechtfertigt? die CO-Produktion durch Verbrennung andererseits den bisherigen Anstieg der CO-Konzentration beeinflussen. Experimente in Ge-wächshäusern haben gezeigt, daß die

Biomasse bei einem erhöhten CO-Dargebot diese durch verstärkte Assimilation schneller in Severstoff um-Der CO. Gehalt ist heute auf 340

ppm angestiegen. Nach bisherigen Modellrechnungen geht man bei Ver-doppelung der CO<sub>2</sub>-Konzentration von einer Temperaturerhöhung an der Erdoberfläche von etwa 2,5 Grad Celsius aus. Die Temperaturen der nördlichen Erdoberhälfte sind aber seit 1940 gesunken! Das aber bedeutet, ohne CO<sub>2</sub>-Anstieg wäre die natürliche Temperaturabnahme noch grö-

Haben wir wirklich nichts anderes zu tun, als uns mit solchen hysterischen Prophezeiungen zu befassen? Mit freundlichen Grüßen Wolf D. Filbry,

Weder die Landesregierung noch das Ministerium für Wissenschaft

und Forschung hielten es für nötig.

eine Stellungnahme von mir - der

Betroffenen - einzuholen, noch die

einschlägigen Dokumente bei mei-

nem Anwalt, Herrn Dr. Meinecke,

Köln, einzusehen. Offenbar war es be-

quemer, eine verleumderische "Do-

kumentation" der Musikhochschule

Dortmund einzuholen und sich zum

Verbündeten einer Kampagne gegen

Ich betone zum wiederholten Male:

Die im Kündigungsschreiben des

Dekans der Musikhochschule Dort-

mund am 15. 7. 1985 genannten Ent-

lassungsgrunde sind die von mir in

der Entwicklungspsychologie vorge-

tragenen wissenschaftlich gesicher-

ten Erkenntnisse über die pränatale

Entwicklung des Menschen und die

daraus folgende Gewißheit: Abtrei-

Ich frage die deutsche Öffentlich-

keit: Wer wird es künftig an Hoch-

schulen von Nordrhein-Westfalen

noch wagen dürfen, wissenschaftlich

gesicherte Wahrheit vorzutragen, die

von der Mehrheit seiner Studenten

abgelehnt wird, weil sie bequemer ist,

bung ist Tötung eines Menschen.

mich zu machen.

#### em. Adelgunde Professor Mertensacker, Liesborn

stützung von Hetz- und Desinforma-

Führungszeugnis

## "Folessik in Sådwest"; WELT vom & Ja-

Sehr geehrte Herren,

vollkommen zu Recht tadeln Sie die überzogene Kritik des jungen FDP-Landesvorsitzenden Walter Döring an Bundesinnenminister Zimmermann und seinem Staatssekretär Spranger.

Wir sind in jenen absurden Zustand geraten, daß nicht der Dieb verurteilt wird, der Unrechtes tat, sondern der, der es feststellte, nicht zuletzt deshalb, um die Öffentlichkeit ZII Warnen.

Wenn es gilt: "Gleiches Recht für alle", dann können Bundestagsabgeordnete keine Ausnahme machen. Es muß vor allem in rechtlicher Hinsicht unbedingt den "gläsernen" Abgeordneten geben. Sonst könnte es noch dahin kommen, daß ganze Gangs im Bundestag sitzen und dort ihr Unwesen treiben und die Demokratie rui-

Ich habe mich daran erinnert, daß jeder Staatsexamenskandidat bei der Einreichung seiner Papiere wegen der Zulassung zum Examen ein polizeiliches Führungszeugnis beilegen

Wenn dies in diesen Fällen notwendig ist, bei Menschen ohne besondere Bedeutung und Machtbefugnissen, dann scheint mir dies nach den jüngsten Erfahrungen bei politischen Mandatsträgern unbedingt notwendig. Es sollte für alle Ebenen gelten, auf denen gewählt wird.

Mit freundlichen Grüßen Margarethe Kuppe,

#### Wort des Tages

99 Die Unabhängigkeit und Freiheit des Menschen beruht weniger auf der Kraft der Arme als auf der Mäßigung der Herzen. Wer wenig begehrt, hängt von wenigem ab.

Jean-Jacques Rousseau, französi-scher Autor und Philosoph (1712–

## Eigener Vorteil

"Und wieder helfen Wahlen..."; WELT

Sehr geehrte Damen und Herren. wenn die Recherche richtig ist, wonach Herr von Dohnanyi durchgesetzt hat, daß die Saga einen Räumungsantrag für die von Grünen und Chaoten besetzten Häuser an der Hafenstraße nicht stellen durfte, dann noch in der fragwürdigen Sicherheit wiegen darf, Angehöriger eines Rechtsstaates zu sein.

Mitglieder der Legislative geben Unterricht, wie man zu eigenem Vorteil ungestraft am Recht herumdrehen darf. Ohne Ansehen der Person?

Mit freundlichen Grüßen Ludwig Ellermann, Meckelwege/Westi

#### Ohne Bilanz

\_EG-Elohilinie beschigt Verservungen in Wettbewerb": WELT vom 14. Demember

Sehr geehrte Redaktion,

es geht in dem Bericht um das Investmentsparen, in dem Verbesserungen angestrebt werden, so auch ein einheitliches Mindestnivesu an Sparerschutz für Anteilinhaber

Der wäre am ehesten zu gewährleisten durch eine Vertretung der Sparer in den Organen der Investmentfonds, die es zur Zeit aber nicht gibt, denn diese sind durchweg Gesellschaften des bürgerlichen Rechts. Das bedeutet Festlegung ihrer Geschäftspolitik allein durch die Gesellschafter, die weitgehend Bankinstitute oder Versicherungen sein dürften. Das heißt weiter: Orientierung nach dem betrieblichen Gewinnprinzip wie bei jedem anderen Unternehmen

Hinzu kommt, daß die Fonds als GmbHs keine Bilanzen mit den üblichen Gewinn- und Verlustrechnungen zu veröffentlichen brauchen, so daß sie publizistisch nur mit der Entwicklung ihrer Fondsvermögen in Erscheinung treten, also lediglich mit dem bei ihnen eingezahlten Sparkapi-

Das wirtschaftliche Gebaren der Gesellschaften in eigener Sache mit ihrer Vermögens- und Ertragssituation bleibt entsprechend im dunkel. Daran ändern auch die Geschäftsberichte der Fondsverwaltungen nichts, die sich immer nur mit ihren Fondsvermögen befassen.

Wenn es bei der vorgesehenen Richtlinie wirklich um Sparerschutz und auch um Verbesserungen beim Wettbewerb gehen soll, wird beim Investmentsparen noch einiges zu bewegen sein.

> Mit freundlichen Grüßen Heinz Ellingen,

### Personalien

**GEBURTSTAGE** 

Ferdinand Erpenbeck, im 6. Deutschen Bundestag - 1969 bis 1972 - Sprecher der CDU/CSU-Fraktion für Städtebau und Wohnungswesen im Deutschen Bundestag. wird am 13. Januar in Osnabrück 65 Jahre alt. Nach Krieg und Kriegsgefangenschaft hatte Erpenbeck die Meisterprüfung als Gärtner abgelegt und einen Baumschulbetrieb eröffnet, 1948 bis 1950 war er Diözesanführer der Katholischen Jugend. Seit 1952 sitzt er ununterbrochen im Rat der Stadt Osnabrück. 1956 bis 1970 war er Bürgermeister, seit 1981 ist er stellvertretender CDU-Fraktionsvorsitzender und ehrenamtlicher Beigeordneter. Dem Deutschen Bundestag gehörte Erpenbeck von 1965 bis 1972 als direkt gewählter Abgeordneter des Wahlkreises 33 (Osnabrück) an. Kurzfristig kam er nochmals 1979 bis 1980 als Nachrücker über die niedersächsische Landesliste in den 8. Deutschen

Hans-Jürgen Klinker, in den 60er

Bundestag.

und 70er Jahren einer der einflußreichsten Männer der Grünen Front im Deutschen Bundestag, vollendet am 13. Januar in Ülsby über Schleswig sein 65. Lebensjahr. 1946 hatte sich Klinker, der heute noch einen landwirtschaftlichen Betrieb von 100 Hektar bewirtschaftet und zahlreiche Aufsichtsratsmandate in der Nahrungsmittelwirtschaft wahrnimmt, der CDU angeschlossen. 1947 bis 1950 saß er im Kreistag von Schleswig, 1948 bis 1962 gehörte er dem Landtag von Schleswig-Hol-stein an und leitete hier den Agrarausschuß. 1962 bis 1972 und 1976 bis 1980 gehörte er dem Deutschen Bundestag an. Zudem wurde er ins Europäische Parlament delegiert. Hohe Funktionen bekleidete er in Standesorganisationen. 1969 bis 1984 war er Präsident des Schleswig-Holsteinischen und zugleich Vizepräsident des Deutschen Bauernverbandes. Ihm oblag die Kontaktpflege zur europäischen Organisation der Landwirtschaft.

Der langjährige Präsident der Kirchenkanzlei der Evangelischen Kirche der Union (EKU), Franz-Reinhold Hildebrandt, wird am Sonntag, 12. Januar, in Köln 80 Jahre alt. Hildebrandt, im ostpreußischen Braunsberg geboren, war als Pfarrer in Goldap einer der führenden und von den Nationalsozialisten am meisten verfolgten Männer der Bekennenden Kirche Ostpreußens. Nach

Propst in Quedlinburg, bis ihn 1951 der Rat der EKU zum Präsidenten der Kirchenkanzlei nach Berlin berief. Hildebrandt vertrat nachdrücklich den Gedanken der Einheit der Kirche in beiden deutschen Staaten. Er wirkte auch dahin, daß die Evangelische Kirche der Union, zu der im Osten fünf Landeskirchen und im Westen neben West-Berlin die Landeskirchen von Rheinland und Westfalen gehören, sich nicht in zwei völlig getrennte Kirchen aufspaltete.

#### **EHRUNG**

In einer Feierstunde im Rathaus Schöneberg ist Martin Held (77) der Titel "Professor ehrenhalber" verliehen worden. Berlins Regierender Bürgermeister Eberhard Diepgen würdigte Held als einen der "bester Schauspieler Europas". Von Berlin aus habe Held, der über 100 Rollen verkörperte, auch dem deutschen Nachkriegsfilm entscheidende Impulse gegeben. "Die Theater- und Kritikerwelt verneigt sich vor Ihnen als dem großen alten Mann der Bühne", sagte Diepgen. Held steht gegenwärtig als Johann Sebastian Bach in der szenischen Lesung "Mögliche Begegnungen" auf der Bühne des Berliner Schloßpark-Theaters. Zu den Gratulanten für Martin Held ("Ich bin Schauspieler mein Leben lang mit Leib und Seele") zählten auch seine Kollegen Bernhard Minetti, Carl Raddatz und Erich Schellow.

#### JUBILÄUM

Domdekan Hermann Berg, von 1959 bis 1978 Leiter des Kommissariats der katholischen Bischöfe in Hessen, begeht am Sonntag, 12. Januar, in Mainz sein Goldenes Priesterjubiläum. Berg hatte entschei-denden Anteil am Zustandekommen des Staatskirchenvertrages zwischen Hessen und den Diözesen Fulda, Limburg und Mainz. Er war zudem maßgeblich an der Vorbereitung des hessischen Kirchensteuerund Privatschulgesetzes beteiligt. Für seine "hervorragenden Verdienste um die demokratische Gesellschaft und ihre Einrichtungen" erhielt Berg die höchste Auszeichnung des Landes Hessen, die Wilhelm-Leuschner-Medaille. Anfang letzten Jahres wurde Berg, der am 26. März 75 Jahre alt wird, von Papst Johannes Paul II. zum Apostolischen Protonotar ernannt.

#### VERANSTALTUNG

Das Grenzschutzkommando West dem Kriege wurde er zunächst in Bonn hat lange Jahre darauf war-

desminister zum Neujahrsempfang kamen: diesmal gleich zwei, Hans-Dietrich Genscher und Manfred Wörner. "Ich will meine persönliche Sympathie und meinen Respekt vor der Leitung des BGS aussprechen". so der Verteidigungsminister. Der Außenminister: "Ich komme den Gastgebern zuliebe." Die Gastgeber Kommandeur Ulrich K. Wegener und Alfred Kranz, Leiter der Grenzschutzverwaltung West, waren zufrieden. Vor 500 Gästen aus dem Inund Ausland erinnerte Wegener daran, daß nach seinem Erkenntnisstand vieles dafür spreche, daß auch im Jahr 1986 der Terrorismus weltweit an Intensität und neuer Qualität zunimmt. Die hochrangig angesetzte Gästeschar war ganz offensichtlich Ausdruck der Besorgnis, die in der Bundesrepublik herrscht. Zum Empfang kamen unter anderem der stellvertretende Generalinspekteur der Bundeswehr, Generalleutnant Horst Jungkurth, stellvertretender Luftwaffeninspekteur Hans-Heinz Feldhoff, der Amtschef des Heeresamtes, Generalleutnant Dr. Werner Schäfer, der stellvertretende Vorsitzende des NATO-Luftverteidigungskomitees in Brüssel, Generalmajor Jörg Bahnemann, MAD-Chef Generalmajor Hubertus Senff, BGS-Inspekteur Egon Schug, der Vizepräsident des Bundeskriminalamtes, Gerhard Boeden, und Bonns Polizeipräsident Dr. Hans-Wilhelm Fritsch.

#### **AMTSEINFÜHRUNG**

In einem Gottesdienst in der ol-

denburgischen Lambertikirche ist der neue Bischof der evangelisch-lutherischen Kirche in Oldenburg, Dr. Wilhelm Sievers, von seinem Vorgänger, Bischof Dr. Hans Heinrich Harms, in sein Amt eingeführt worden. Bei der Einsegnung assistierten der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD). der Berliner Bischof Dr. Martin Kruse, Bischof Dieter Knall (Wien), Bischof i.R. Alfred Petersen (Schleswig) und Pfarrer Gerold Struss als Vertreter der oldenburgischen Pfarrerschaft. Beim anschlie-Benden Empfang im ehemaligen Landtagsgebäude in Oldenburg waren unter den zahlreichen Gästen 14 evangelische, römisch-katholische und orthodoxe Bischöfe, weitere kirchenleitende Persönlichkeiten, Mitglieder der Synode, Ministerpräsident Ernst Albrecht sowie mehrere Landesminister. Auch Großherzogin Annemarie und Herzog Anton-Günther von Oldenburg zähl.

:hr n".

## BUCHER FUR WENIG GELD

Bestellen Sie jetzt preiswerte Bücher aus Restund Sonderauflagen mit **Preissenkung bis zu 50**%

- Sonderausgaben - aktuelle Neuerscheinungen mit untenstehendem Coupon!

Nachschlagewerke und Ratgeber für den täglichen Gebrauch Das ist DUDEN-Qualität zum Sensationspreis Geden Lexilon, 10 Bände in

Rund 100 000 Stichworter, er-gånzt durch über 12 500 meist far-

1)05

graße Buch

der RHETORIK

bige Abbildungen und Zeichnungen. 120 farbige Karten und zahlreiche Tabellen und Übersichten, vermitteln sachkundige Informationen. Strapazierfähiges Kunstleder mit Goldprägung. Lexikon-Format 13,8 x 20 cm. lest.-Nr. 43682/4 ietzt aur 98.- BW

Das große Buch der Rheterik v P Ebeling, -Sprich, damit ich dich sehela (Sokrates). Die Beherrschung der Kunst des Redens garantiert Ihnen beruflichen Erfolg und gibt innere Sicherheit. Rhetorik ist erlernbar. Dieser Band zeigt In-nen wie! Geb., 240 S., viele Abbil-Orig.-Ausg. koslet 29,80 ausg. jetzt nur 16,88 DM

10 Bände in Kassette Mehr als sechzig hervorra-

gende Schulfachleute schulen mit dem Fischer-Kolleg das ideale Lehr- und Lernsystem für Schüler siums oder anderer höhe-

rer Schulen (Kollegstule, Studien-tule, Sekundarstule III sowie alle, die im 2. Bädungsweg oder Setbsistudium ein der Reifeprüfung vergleichbares Bildungs-ziel erreichen wollen. Die Staffgebiete sind übersichtlich ge-gliedert und mit ausführlichen Registern versehen. So entstand ein Werk, das jedem Senutzer die Vorzüge eines Repeb-loriums, Nachschlagewerkes und Übungsbuches in einem bieler – 10 Taschenbücher in Kasselte, zus. 3500 S., über 1000 Die deutschen Williamswoon



1919-1934, Hier lernen Sie die in dieser Zeit entstandenen 143 Flug-zeugtypen – geordnet nach Baujahr u. Firmenziphabet – ausführlich ken-nen. Jeder Typ wird maßstabsgetreu men md aten Angaben über Verwendung, Bayart, Flagwerk, Flumpt, Leitz-Fahr- u, Triebwerk sowie Bewaffung, Ein Standardwerk für Modelbauer, Luffahrthistoriker u. alle Flugzeugfreunde. – Geb., 240 S.

Kriegsmarine. 1935–45. nh.: Geschichte. Organisation Schiffe, Daten, Dienstgrade, Uni-ormen, Abzeichen, Auszeichnungen. Biographien. Hauptmerkmale der Allaniük-U-Boote. Zentaf. Geb., 246 S., mrt zahir, sv. Abb. Best.-Nr. 46 279/8

Uss Drechslerwerk
v. F. Spannagel. Em Fachbuch für
Drechsler, Lehrer, Architekten und geschichte des Hausrats. Reprint nach der 2. Auflage von 1948. – Das werks ist in diesem Lehrbuch zusammengefaßt. Von der Entstehung der Drechstertechnik über Werkzeuge und Werkstoffe bis zur Stilgeschichte. im Anhang viele Arbeitsvorlagen

und Anwendungs Geb., 319 S., 1258 sw Abb.

Das große Lexikon der kterkunde Von J. B. Delacour.

rtrauen ist gut – aber der Preis dafür oft hoch. Menschenkenning ist besser. ınd zudem lextist zu lernen. Dann jeder Mensch träpt seinen Charakter offen zur Schau – mit seinem ganzen Verhallen Sie können ein perfekter Men-schenkenner werden. Dieses Lexikon zeigt Ihnen, wie! - Geb., 464 Seiten mit mehr als 200 Zeichnungen und 40 Fotos. Best.-Kr. 36255/8 früher 64,80 **jetzt mer 19,88 BM** 

Antomobil Facilitation

Aus der Chronik des Automob Meilensterne der Motorisierung von 1885 bis heute. V. H. Schrader 100 Jahre Automobile: Motorwacen der ersten Stunde / Die großen Tourenwagen / Unterwegs im Automo-Avantgarde / Automobile der Su-perlative / Ranner und Rekordwaoen ... Diese Chronik vermetelt en

die ganze Fasanation der klassisch herte Informationen zu Geschichte und Entwicklung der Automobite sowie Konstruktions- und Aufbauformen der einzelnen. ., 240 S., 96 tarb., 385 sw Abb., Großtormat. Originalauso, kostele 76.-



andere um ihre Ahnenfa-fel, erstellen Sie jetzt Ihre

eigene! Das ausgefüllte Ahnenalbum ist dafür die to vorsehen, wad theen Schritt für Schritt erklärt mit ein bißchen Sorgfatt und Geduld schaffen Sie's

u. Wappen. Annentalel: Format 71x 55,5 cm mit separater Versandrolle. 703. Nur 58,80 BM

Deutsche Holmattleder.

- Texte und Meloden. – Deses herrliche
Buch enthält über 500 Lieder aus allen
deutschen Sprachgebieten mit zahlr.

Spädieansichten – mit al-Sinasumme u. mit Akkordbea Best-Hr. 46 691/2

Alles für die gute Küche. Dr. Detkers Kockbuch-Kassette mit 20 Bänden. 3000 Rezepte, die alle is der Dr. Oetker Versuchskû

und Garante für gutes Gehngen be-ten. Alles für die gute Küche: von Fonduss über Flesch- und Fischgerichte. Salate, Gemüse und Süßspeisen, bis zum Grillen und Backen und Gestalten einer Party, Kart., zus. 3202 S., 380 farb. Abb.

**Sage.** Anierung zu östlichen und westlichen Techniken. Entdecken Sie die heilende Kraft ihrer Hände: Massage häd gesund und fördert das körperiche und seelische Glenchgewicht. Dieses Buch ist eine Einführung in die Kunst des Massierens, Eine Entdeckung für jeden, dem die Erhaltung seiner Gesundhen wichtig st.- Kart., 192 S., mit 55 farb. und 440 sw. Abb.



rühmten Prominenten-Heil-praktikers. **Handbuch der** Naturbeikunde von Maa-fred Köhnlechner. Entdek-ken Se, wa man natürliche Haisich aufidären über die Vorgänge im Körper. Lernen Sie, frühzistig Störfelder im Körper zu beseitrhythmus durch gesunde Le-benswese aufrechtzuerhalten.

**\056**+

403555/6

Dieses Handbuch ist eine neue Hoff nung für wele, die bisher vergeblich Heitung ge-aucht haben. Geb., 2 Bände zus. 822 S., über 200 Ferbtatein, Fotos, Zeichnungen, auskihrliches Register der einzelner Krankheiten und ihrer Symptome. Best.-Hr. 46 674/8 Originaleusgabe kosteta 168,-

Von der Antiko bis zur Gegomert. Sonderausgabe mit 10000 Wappen Weit. Das am vorigen Jahrhundert er-schienere «Numsmatische Wappen-Lexicon des Mittolatters und der Neuzest- wurde auf den neue gebracht, um alle seit 1850 entstande-

nen Staatswappen und Hunderte von Städtewappen ergänzt. So entstand ein umfassendes Nachschlagewerk. – Geb., 420 Seiten, durchg. sw. Abbildungen. Geordnet nach Bildthemen (Adler, Kreuze usw.) Register. Best.-Rr. 48 682/9 Originalausg. kostete 58,-



von Bauer/Duemotz/Golowin
Kennen Sie die Symbole des Altags?
Wissen Sie alles über symbolhafte Persönlichkeiten der Geschichte? Hier finden Sie eine Sammlung der wichtigsten Symbole. – Neben Ur- und Grundformen werden astrologische, alchemisiesche, esoterische, religöse und polibische Zeichen und Symbole aus aller
Walt sowie magische Geheimzeichen,
Runen und Sygillen erläutert. – Geb., 560 S.,
über 600 Abb., 4000 Suchwörter. Mit ausführlicher Biographie, Personen- und Sachregister.

hie, Personen- und Sachregister. r. 42 157/8 Souderzesyahe mar 29,80 BM

Bie richtige Vermögens-Strategie 1885–2000 Dieses Buch - in der nonesten aktualisierten Auflage -Dieses Buch – in eer indension abuusineer ein verrege-kostet Sie nur einen Bruchteil dessen, was ihnen eine Vermö-gens-Strategie nach Maß an zusätzichem Gewinn bringt. Es hilft ihnen Vermögen bilden, Vermögen erhalten und weist den richtigen Weg zu einem erfolgreichen Vermögens-Konzept für heute und morgen. Die Autoren sind internationale Finanz-Ex-perten, die jeweils das fundierte Wissen aus ihren Fachbereithen embringen. Aus dem Inhalt: Auf dem Weg in die 90er Jahre / Sparantagen / Akten / Immobilien / Lebensversicherung und Rentenvorsorge / Kapitalantagen via Schweiz, Liechtenstem, Luxemburg / thre personiche Vermögensstratean u.a. Kunstleder mit Goldprägung, 400 S. mit sicheren Analysen, klaren Anlage-Empfehlungen, anschaulichen Graphiken und

FACKELVERLAG · Postfach · 7000 STUTTGART 80 Bitte ausfüllen, ausschneiden und in offenem Umschlag als Briefdrucksache (70 Pf.) einsenden.

Best.-Hr. 47 264/7

Bestellschein FACKELVERLAG · Postfach · 7000 STUTTGART 80 Bitte senden Sie mir mit Rückgaberecht innerhalb 10 Tagen bei Nichtgefallen: Preis/DM

Vorbehaltlich meines Rückgaberechts begleiche ich die Sendung wie folgt: 

zum Barpreis per Nachnahme (schnellste Versandart) zum Barpreis spätestens innerhalb 14 Tagen nach Erhalt (Gewünschtes bitte ankreuzen.)

Porto- und Verpackungskostenanteil 1,80 DM. Bei Bestellungen über 100,- DM, porto- und verpackungsfreie Lieferung. Was mir nicht gefällt, kann ich innerhalb 10 Tegen zurückgebe Erfüllungsort ist Stuttgart, Eigentumarecht vorbehalten. Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen!

PLZ/Ort (evtl. Ortstellnummer angeben). Unterschrift (Bei Minderjährigen vom gesetzlichen Vertreter) Beneiden Sie nicht länger

2 Bde. in Kassette. Biographisches Lexikon mit allen wichtigen Daten zu Leben und Werk von 3000 gro-ßen Persönlichkerten aus Ge-schichte, Politik, Kunst, Literatur, Wirtschaft und Terhink um Affra-Wirtschaft und Technik, vom Alterium bis zur Gegenwart. Geb., zus.

Best\_Nr. 40185/3 Irüher 68.-Wie intelligent him ich? Eigentest zur Allgemeinbildung und intelligenz. Die spannende Entdeckungsfahrt durch Ge-dächtnis und Erinnerungsvermögen ist so angelegt, daß vorrichtspoestellt werden; durch Scherz- und Fangfragen werden auch Schlagferugked und Kombina amusante Wese auf die Probe gestellt. – Ln., 270 S., mit übe:



ren, nas moch neure wegen seiner wissenschaltenen Grund-lichkeit und seiner fesselnden Schilderungen der Naturbeob-achtungen als Standardwerk für jeden zoologisch interessier-ten gift. Geb., zus. 5900 S., 1612 sw. Zeichnungen. Best.-Nr. 46396/8

jetzt aur 198,- BM

Heimat im Osten



Ein Bildband über Ostoreußen, Reprint der Ausgabe von 1929. Die ab-Landschaft mit ihren Alleen, Weiden, Waldern, Seen, Dünen und dem Meer, wird hier für Sie in vielen unwiederbringlichen Bildern leistge-halten. Fotos von Burgen, Kirchen, Klöstern, alten Häusern, Bibliothe-ken und anderen Bauwerken sowie

Best.-Hr. 48958/2 Zulenus, 500 Bilder vom Leben zwischen Böhmerwald und Altvazur Verfügung. So entstand ein im Sinne des Wortes emmabger Bild-bericht: Das war das Leben, der Alitag, die Sonn- und Feiertage im Sunland, ... Hier entstand kein

fnahmen – dieses Buch enthält das, was das Leben, das Fevern, die schönen und schweren Tage der Men-schen im Sudetenland ausmachte. – Geb., 208 S.



**Böhmen.** - Herzland Europas. - Ein Wunschbuch für alle Freunde Böh-mens, Richard Wagner entwarf auf der Burg Schreckenstein im Etotal große Ausschnete aus Werken von Rake. Verbundenheit Röhmens in der deut--- Bast.-Hr. 43515/6

Reisen, fremde Länder.

Natur und Landschaft Accoritas Naturwooder S. Worel. Die National-Parks der NATURWINDER

ganzen Schönheit und Farben-pracht vorgestellt, darunter so berühmte wie Yellowstone, Rocky Mountains, Yosemite und Grand Canyon. Viele Tips für Anreise, Unterbringung, Klima u.a. laden zum i Kennenlergen ein - Geb. 196 S nen ein. - Geb., 196 S., 145 farb. Abb., Großformat. Best.-Mr. 42174/3 früher 78,- Jetzt nur 29,00 DM

Die Docum durchfießt oder streitt auf 2880 Klösmeter Länge 8 europäische Länder. Fast jeder Meter davon ist von europäi-scher Kultur und bewegter Geschichte umgeben. Davon zeu-gen Städte, Klöster, Burgen, Schlösser und Schlachtfelder, in-mitten einer wunderschönen Landschaft, – Geb., 271 S. Fotos von Erich Lessina Best.-Mr. 48 802/5 früher 56,80 jetzt eur 29,80 DM

The Rhein Der Rhein, Lundschu Geschichte - Kulter.

thaus Merian, 86 Farbbilder und herriche Stiche lassen vor Ihnen mehr als 15 000 Jahre rhemscher haltsam geschriebenen Texte und des Abbildungen zeigen die Vielge-sichtigkeit des Stroms, seiner Landschaft und seiner Menschen. Ein Buch für -Rhemländer im weitesten Sin-

lauren von den Quellen bis zur Mündung des Rheins est.-Hr. 48 761/9 Irüher 68,- jetzt ser 29,80 DM Die Geweralkarten-



ferausgabe in 13 Demeklättern pur 49.50 DM

Ausgaben, Sagen, Märchen, Unterhaltung Aus Anlaß des 150. Todestages am 22. März 1962 gab der Insel Verlag diese Auswahl der wich tigsten und bekanntesten Werke Goe-thes heraus. Geb., mit Dekorüberzug, zus. Best.-Nr. 38149/1



Erzählungen: Der Step-penwolf / Narziß und Goldmung / Gertrud / RoBhaide / Demias / Wanderung / Klem und Wagner / Klingsors letzter Sommer / Siddharta / Das Glasperlenspel / Unterm Rad. - **8 Bände**, gebunden in Kassette, ausammen 2500 Serten, Best-Nr. 31785/1 Withelm Harff, Werke in 2 Bänden - Insel-Ausgabe

vom Pont des Arts / Jud Süß / Das Bild des Kaisers / Märchen: vom Port des Arts / Jus 345 / us and use respons i house...
Die Karawane / Der Scherk von Afessandra und seine Sklaven
/ Das Wirtshaus im Spessart / Mittedungen aus den Memoran
des Satan / Briefe. Geb., zus. 1387 S.
Best.-Nz. 47 NT/8 früher 40,- Jetzt wer 20,- OM

dorff - Ausgewählte Werke in 6 Bännien sam die romamische Volks-seele beschrieben. In dieser herrichen Ausgabe finden Taugements / Das Schloß Durande / Die Entführung / Die Glücksrater / Libertas und ib-

und dure Gesellen / Auch job war in Arkadien / Eine Meerfahrt i Sedichte / Ahnung und Gegenwart / Das Marmorbild / Robert und Gruscard i Julian / Lucius / Dramen Lund Dramen II / Bruch stücke und Entwurfe / Erlebtes. - Geb., mst rund 2 500 Seden. Best.-Kr. 46 931/2 früher 103,60 jetzt mar 46,88 000



komplett jetzt sur 59,80 DM

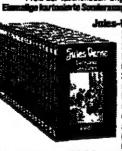


Hausmärchen der Brüder Gramm, Andersen und Bechstein Märchen stehen neben den obenso reczvollen Marchen aus al-ler Welt, den Märchennovellen von Mörske, Storm und Dickens Bost-Mr. 43 285/8 früher 110,- letzt ner 48,80 BM



Beim Verlag bereits vergriffen, bei uns noch lieferbar! Karl May, Klassische Meisterworke, 36 Bände Die außerordentlich preisgünstige Sonderausgabe (pro Band nur 1,99 DM) wurde in Zusammenarbeit mit dem Karl-Mayag herausgegeben. Gestaltung und Farbe sind gleich wie der Onginalausgabe. Jeder Band hat rund 320 Seiten. Best.-Nr. 41683/4

Preis der Taschenbuch-Originalausgabe 244,80 0M



20 Bände 20mal spannende Unterhakung tür nur 1,99 pro Band! Inhat: Mathas Sandori, Zwanzogtausend Meden unter dem Meer, Der Kuner des Zaren, Die Eissphinx, Von der Erde zum Mond, Rei-se um die Erde, Dorf in

Strahl, Das Karpatenschloß, Der Herr der Welt, Der Leuchtturn am Ende der Weit u.a. Kart., zus. 4413 Seiten. Hest.-Hr. 43 149/4 früher 58,- jetzt eur 39,69 BM

Sherlock Helmes, 3 Bände in Kassette. Sir Arthur Conan Doyle schul die Gestalt des excennes Freundes Dr. Watson, in den spannenden Detektivgeschichten verbindet sich Intellekt mit Phantamit dem berühmten Detaktiv bielet Pinen diese preisgünstige Buch-kassette. – 3 Bde., geb., zus. 1885

gein. Best.-Hz, 48932/0 früher 120,- jetzt sur 49,89 BM Ludwig Gaughefer – 3 Bände in Kassette Bd. 1: Der Guffled, Bd. 2: Bausrutratz, Bd. 3: Der Be ra. Die Februsianie. – Ln., 853 S. ra. Die Februsiania. - Ln., 853 S. Best.-Nr. 46882/7 früher 64,60 jetzt ser 32,- DM

> Meisterwerke der Kunst Redouté, Die schöusten Blancasa und Freichte Der geniale tranzösische Maler, Kup-



ferstecher und Lehograph Pierre-Joseph Redouté (1758-1840) schuf eine Fülle hinreißend schöner Blumen- und Früchte-Porträts. 144 Motive - jedes ein vollendetes Abbild der Natur - sind unter dem Titel -Chox des plus belles fleurs- beständige Wiedergabe dieser Sammlung in einem farblich brit-

lanten Nachdruck, Ln., 304 Seiten mit 144 Farbtateln auf ausgesucht edlem Papier, Großformat. Best.-Mr. 46 979/1 Ori Originalausg, kostete 128.-



cheek für ele Astheten uuter des Männera! - Ln., 1295 116 Fartitatein, Erstausnabe Format 30 x 30 cm. Best-Hr. 41748/5 kuher 168,- jetzt mer



tasien an Baid darstellen Die-ser Band zeigt eine Victzahl bisher nicht veroffentlichter aus after Welt, u.a. von Prcasso, Dah, Max Ernst und Andy War-hol Geb., 222 S., 212 tarb. Abb., Großternst. Best.-Nr. 43 694/9 früher 128.- jetzt ner 48,80 BM

Ausstellung im Haus der Kunst
Mänchen Zum 100. Todestag von
Carl Spitzweg wurde am 22. Noiber '85 die GROSSE SPITZWEG AUSSTELLUNG im Münchner Haus der Kunst eröffnet. Neben alige-men bekannten Bildern wird eine etiv sehr hochwertigen Gen en Sie hier die Bilder der Ausstelhang Revue passieren lassen. - Ln. 500 S. Durchgehend wer-

Best-Nr. 46 919/7 Geschichte, Kultur-



Was die Uaditio-nelle Geschichts-schreibung meist unterschlug wird pers und der Se-Fuchs trat mit seinem reich bebilderten Werk den Beweis dafür an, daß fruhere Zeiten die spezifisch bürgerliche Tabursie-

rung des Körperlichen mcht kannten, Kart., zus. 1344 S., 96 farb. u. 900 sie. Abb. Saschickte der Soten v. H. Wolfram. Von den Anfängen bis zur Witte des 6. Jahrh. Sie kamen aus Scandia, zogen durch ganz Europa und gingen kamplend in Spanien und italien unter. – Lin., 295 S., 1 Karte, Leicht ge-

teriw neu gefaßt, mit einem Literaturlest.-Nr. 46912/2 Ong.-Ausg. kostate 148,-Senderausgabe jetzt ner 45,- DM



Über Heeresorganisation, Bewalf-nung, Strategie und Taklik der germern im Jahre 113 v.Chr. bis zu den Völkerwanderungsheeren der Go-ten und Wandalen legt Ihnen dieser Band eme ausfuhrliche Darstellung voc Obwohl die Nachrichten, die wir besatzen, lückenhaft sind,

ergebt such um Ganzen ein klares Bild: das Bild eines alten Bauernvolkes, das in seiner Kriegskunst durchaus gleichwertig, wenn nicht überlegen, seinen Hauptgegnern, den Romern, gegenübersteht. - Kart., 329 S., m, 31 Karten u. Skizzen, 8 Beldtafein.

Geschichte der Hexenpry-20150 v. W. G. Soldan/H. Heppe. stolausa. En bedeutendes Standardwerk, das erstmals 1834 erschien und lance Zeit verboten war. Ln., 2 Bánde, zus. 1020 S., rund 130 Abb. st.-Hr. 23833/7 früher 78,-



zum Beispiel Karl der Große, Al-brecht Dürer, Immanuel Kant. Johann Wolfgang Goethe und Ludwig van Beethoven – haben das Rad er Geschichte vorangetrieben wie kein anderes Volk. Hier finden Sie die Biografien aller wichtigen Reprasen tanten unserer Kultur- und Gerstesgeschichte. 5 Bande, kart., 3060 S., über 400 Abb. Best.-Hr. 47 215/9 früher 96,- jutzt war 48,98 DA

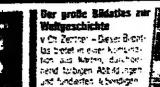
Runen. Buch mid 25 Runen aus Stein. n Kassette. Die Germanen, die als -Er-finder- der Runen gelten, nutzien deren Macht, um richtige Entscheidun-gen zu treffen. Diese -gemeingermanische- Bunenreche war für Weissagungen von 150 v.Chr. bis 800 n.Chr. in Anwendung. Das Buch bietet ihnen bare Befragung der Steme (Legetech-Stemen etc.) - Ln. mit 25 Romen in Kassette, 120 S., zahk, Abb. Bost.-Nr. 46 819/3



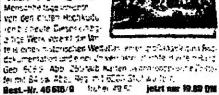
Die Vandalen, Siegeszug und Butergang eines grmanischen Volkes v. H. Schreiber. Sie galten als die größten Barbaren aller Zeiten, rucksichtslos und blutrunstig. Jenes Volk, das en 5. Jahrhunderi von Schweden nach Nordalnika zoo

Wahrheit war dieser Volksstamm aber ganz anders. - Geb., 400 S., 16 farb. und 38 sm Abb. Bast-Mr. 48 946/6 früher 36,- jetzt der 19,88 BM Sidaverei im Altertam, Leben im Schatten der Saulen. Was geschaft mit schonen Sklavinnen? Knabenliebe mit Sklaven – für Griechen ein Tabu? Gab es ohne Sklaven den wirt-schaftlichen Zusammenbruch? War der Tod für den Sklaven wünschenswerter als Leben? Warum scheiterten die meisten

Sklavenaufstände? Warum karn es immer wieder zu Greuekaten von seiten der Unterdrücker und Unterdrückten? Das sind nur wenige der vielen Themen, wie sie in diesem spannenden Buch ausführlich erörtert werden. – Geb., 395 S., 23 sw. Abb. Exempl mit kleinen Mängeln. |Best.-Mr. 46 897/9 früher 39,80 jetzt war 19,80 Die



ten als Marian, duration bend turbigen Abbildungen und fundærten kilondigen Texten, einen Abild der ven den ertien Michaele ient cheute Dieses (intig-2 lies likers street in lar



Leaguest restrice, mothedistry we get under your locates, derive the torquing Restrations, and your nations will industry. tatides for all Descriptions (Refer to Description ). Descriptions of the Refer to Description of the Refer to Des SONET PURIS ANDERTHAN TO DE CHARLES DE LES nigurgen, die fertie die het der Angely miter die bestalte Straten - Anermarium - Bertandum de

Gnadentrist, the West ingets where they had be ten Aim to be te «Die andere 8 profit in

Friedrich der Große Bidder is Gegendrider Eine reven Lebensbeschiedung des Preienkongs anleit seines 201 le destages am 17 8, 1986 File 540 was en censiales gans entres ns kamplicerter Mann Le kon re in deser wistemschaftlich exakten und tugtoch popula is id

benabeschie burg auen Friedricht Gegen is der Und Wilber. dete kennen. Lassen Sie sich wichtige finder under Ratien zergen, am Petistem mit Sinnabber Alle mit ein und Film und inbade. Freunde und Zeitgenossen Mitgrede spheri Konspirations seine Differen in Erre per Kins ge-echniebene undig eitzegig dach Einig sphie in Des 1744 int fach Abb. 15 na Abb. Kanten u Stutten den mitter



berichte 1939-1945, 3 Bände in Kassette Maintander Austria related to grow Anglina

Appropriet die Gebrauffel.

3次[1] 经票

1.0 M

in law one of the sale of the des Krieges, Narti, 2296 St. 71 sw. Apt.

Verteibung der Deut-schen aus Ost-Mitteleurope. 8 Sände in

num für Vertriebene. Die große Bokumentation uber die Verliebung der deutschen Bevolkerung aus ich deutschen Ostpligvingen, aus Polen und der Brygneiter in wie aus Sudosteuropa. Augenzeugenbeilichte land in 10% mente und zusammentassende Canfleitungen der vind stonker Kont. Zus 5200 Seiter Best-Nr. 42478/8 98.-

Liebe, Lust und Making Lave Co. Weake in the



de Sie sonit in semant of the wolfer. Hate des ares mounts of the Problemer, Reserving autodunter die Weiser wiere Geb Best-Hr. 43 742/S 38,- DM Erotische Fotografie

und eigenwillige Experimente vor Gewagte Bilder, aber von hohem kunstlerischen Rang Kart. 1285.35 larb. u. 43 sw Fotos, teks dopperserng. Mit Kurz-Portrats de: Fotografen Best.-Nr. 46981/7 nur 29,95 8M



Exhibitions De Pantos, cor Fin graf Michel Moleku legt et desum Buch eine Auswich seiner beiden Madchen-Aufnahmer vo. 6 feet de den Redartionen du Manne, oberabe ne zu gewagt waren - et find durchgenend farb Force Franciscopy Aging

M. Joy of Sex / More Joy of Sex a A Comfort dein und mit einem Text von Deispielloser Üffenneit wurd dre ganze Skala de Moglica - 🏰 keiten liebender Zweisamken ausgebrenet 2 Bande. Kart . zus. 511 S . 162 illus!! Best. Hr. 33179/3-01-02



dios der Meisterfützigt einen Poblette find Chi. Gabriere Renay and Groupe Maitin Geb., 144 all diarents, facts Aus Best-Nr. 46574'0 Die großen Sexualgebeimnisse

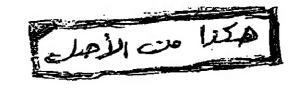
in Wort and Bad. In Farbiolos and einer Sprachs, die kein Blatt vor den Mund nummt, erieban Sie die gar ze Vielfall menschichen Sexualverhaltens, Dabei werden auch Prokliken gezeigt, über die sonst meist angstlich geschwie ven wird . 250 larb. Abb . Großlormat Best-Hr. 47143/3

LESSE, v. R. L. Harkei Kenner behaupten, dieses Weissel das Beste, was es auf dem Gebret photographierter Erolik 5 % lang cibt. Geb., 254 S. mai; 156 tests ganza teds doppels Force Format 21x24 cm Best.-Hr. 24739/5 fruite: 43 -



Les Bessous de L'Erotisme Reschenbesette Apriant ind Schmook-Stremplagnes: Spitting hemidolien und substraningierts Register, see proceedings again, fermien Madenen Kart, 72 Seien Farbhitts, Großtermal

jetzi aur 29,95 DM





jetzi nor 29.95 DM



Bast.-Hr. 41960.'8 Geb Auggang kautete 49.-

jetzt mar 29,80 9M

Otto Graf Lambsdorff über den "Neomerkantilismus" / Ein Exklusivbeitrag für die WELT

## Ein Hase-und-Igel-Wettlauf zwischen den Bundesländern

soziale Marktwirtschaft ist kein Naturgesetz. Sie ist ein Ordnungssystem, dessen Prinzipien immer wieder neu durchdacht werden müssen und das ständiger Pflege bedarf. Darauf hat schon Ludwig Erhard hingewiesen. Die soziale Marktwirtschaft hat schon vielerlei Attacken und Verwässerungsversuchen widerstanden. Jetzt ist es wieder so weit und die Bedrohung kommt - man reibt sich die Augen aus einer ungewohnten Ecke der politischen Landschaft: In Teilen der Bundesrepublik machen sich neomerkantilistische Verhaltensweisen

Merkantilismus nennt man die Wirtschaftspolitik absolutistischer Staaten im 17. und 18. Jahrhundert. die sich zur (eigenen) Wohlfahrtmehrung rigorose Eingriffe in das Wirtschaftssystem erlaubten. Die merkantilistischen Versuche zur Belebung der nationalen Wirtschaften bestanden aus einem Konglomerat raffinierter außenhandelspolitischer Manipulationen und einer forciert betriebenen staatlichen Technologiepolitik. Mit einer Unzahl von Subventionen, protektionistischen Maßnahmen nach innen und außen und sonstigem staatlichen Regelwerk sollte die heimische Industrie einerseits besonders leistungsfähig "gemacht" und gleichzeitig vor ausländischer Konkurrenz auf den Inlandsmärkten ge-schützt werden. Als Instrument der Wirtschaftslenkung durch staatliche Technologiepolitik bediente man sich erstmalig gezielt verschiedener For-men des Technologietransfers, z. B. mittels staatlicher Manufakturen.

Das erhoffte Ziel wurde nicht erreicht. Der Schutz der einheimischen Industrie vor der ausländischen Konkurrenz ließ den Wettbewerb verkümmern. Die Fülle staatlicher Vorschriften hemmte die Innovationskraft anstatt sie zu stärken. Der Staat als allwissender Wirtschaftslenker versagte.

In der Zeit der Aufklärung wurden merkantilistische Produktionsweisen überwunden. Seither ist der technische Fortschritt, also die fortschreitend bessere Beharrschung naturwissenschaftlicher Prozesse, der Motor der wirtschaftlichen Entwicklung. Die gesellschaftliche Idee des Liberalismus und die Wirtschaftstheorie der "Klassik" bildeten das Fundament, auf dem Anreize für innovatives Verhalten auf den Märkten geschaffen



Es fehlte nur noch, daß Nobelpreisträger von Klitzing – wie es ähnlich weiland Johann Sebastian Bach in Weimar zustieß – am Verlassen des Landes durch Verhaftung gehindert wird.

wurden. Gleichzeitig wuchs der ge

sellschaftliche Wohlstand stetig.
Unsere Wirtschaftsordnung, die soziale Marktwirtschaft, ist die konsequente Weiterentwicklung der "klassischen" Erkenntnis, daß staafliche Eingriffe in das Wirtschaftsleben, die über die Schaffung des ordnungspolitischen Rahmens hinausgehen, die Dynamik der Märkte lähmen und den wirtschaftlichen Erfolg zumindest behindern. Deshalb gilt in einer marktwirtschaftlichen Ordnung das unbedingte Primat der strukturellen

dingte Primat der strukturellen Selbststeuerung über den Markt. Die Marktteilnehmer müssen Strukturwandlungen rechtzeitig erkennen und ihr Verhalten an die veränderten wirtschaftlichen Gegebenheiten anpassen.

Wie aber sieht die Realität aus? Der

Abbau wachstumsschwacher Bran-

chen wird durch staatliche Subven-

tionen aufgehalten. 80 Prozent aller

republik in die Strukturerhaltung. Über die Gefahr dieser Subventionen besteht weitgehend Einigkeit: Sie verzerren den Wettbewerb, verfälschen die relativen Preise als Indikatoren bevorstehenden oder sich bereits vollziehenden Strukturwandels und hemmen damit den für die Wirtschaft so unerläßlichen Innovationsdruck. Der Abbau dieser Subventionen wird von allen Seiten – zu Rechtmit Nachdruck gefordert.

Dieselben aber, die diese Form des staatlichen Interventionismus als Todsünde wider den marktwirtschaftlichen Geist verdammen, übernehmen eine aktive Rolle bei Unternehmenszusammenschlüssen, bereiten Exporten forciert den Weg und "züchten" Jungunternehmen – in landesherrlicher merkantilistischer Manier

Sie zielen auf eine Veränderung der Bankenlandschaft, um sich via Landesbank ein Instrument zu schaffen, mit dem über die Kreditvergabe der Einfluß auf die Volkswirtschaft des Landes wächst. Gleichzeitig bewerten diese Zeitgenossen staatlichen Aktionismus, den sie bei sogenannten traditionellen Industrien als Verstoß gegen alle marktwirtschaftli-chen Grundsätze ansehen, dann ganz anders, wenn es um die aktive Förderung vermeintlicher Zukunftsindustrien geht. Sie veranstalten einen "Hase-und-Igel-Wettlauf" zwischen den Bundesländern bei der Vergabe von Zuschüssen zur Ansiedlung von Großunternehmen mit öffentlichen Mitteln. Mit aller Selbstverständlichkeit gab ein Landeswirtschaftsminister Mitte Dezember bekannt, daß er sich in Kürze mit einem Kollegen treffen wolle, um mit ihm Vergünstigungsquoten für ansiedlungswillige, technologieorientierte Unternehmen auszuhandeln. Bei ihren Umtrieben wider den marktwirtschaftlichen Geist sind manche Bundesländer inzwischen offenbar schon zu rabiaten Konkurrenten geworden.

Um nicht mißverstanden zu werden: Der unbestreitbare wirtschaftliche Erfolg einiger Bundesländer ist darin begründet, daß sie ansiedlungsund investitionsbereiten Unternehmen und Unternehmern wohlwollend gegenübertreten und ihre Verwaltung anhalten, im Zweifel unternehmensfreundlich zu agieren. Das unterscheidet sie wesentlich von der Mehrzahl der sozialdemokratisch regierten Bundesländer, die durch eine unternehmensunfreundliche Verwaltungspraxis Investoren aus ihren Landesgrenzen treiben (nicht zu versen der Einfluß sozialdemokratischer Schulpolitik auf die Standortentscheidung von Investoren und leitenden Angestellten).

Auf den ersten Blick scheint der Wettbewerb der einzelnen Bundesländer um die modernste Wirtschaftsstruktur, die leistungsfähigsten Unternehmen und die niedrigsten Arbeitslosenzahlen erfreulich. Es scheint der Gesamtwirtschaft nur zu
nutzen. Konkurrenz belebt das Geschäft. Wer aber gewohnt ist, die Dinge erst nach dem zweiten oder gar
dritten Blick zu bewerten, wird die
Gefahr eines "Neo-Partikularismus",
also der "Kleinstaaterei" und engstirniger regionaler Interessenpolitik
nicht übersehen können.

Die Konsequenz ist schlankweg ein Wettlauf um die von allen Steuerzahlern finanzierten Subventionen. Ein Befund, zu dem die krachledernen Bekenntnisse z. B. 211 einem Vereinten Europa und zur "Würdigung des Ganzen" in einem eigentümlichen Gegensatz stehen. Angesprochen auf diese Form der Landeswirtschaftspolitik meint der bereits oben erwähnte Wirtschaftsminister nur lakonisch: Sollte das Konzept neomerkanblistisch' sein, so ist uns das völlig Wurst." Das ist also die populistische Hans-Wurst-Variante des Spat(h)-Kapitalismus. Angesichts dieser Praxis fehlte nur noch, daß Nobelpreisträger von Klitzing - wie es ähnlich weiland Johann Sebastian Bach in Weimar zustieß – am Verlassen des Landes durch Verhaftung gehindert

Unter dem Motto "Die Wirtschaftsund Technologiepolitik eines Landes ist einem differenzierteren Zielkatalog verpflichtet als die des Bundes' wird in manchen Ländern der Bundesrepublik gezielt aktive Industriepolitik betrieben. Auch um den theoretischen Unterbau ist man nicht verlegen: Es handele sich um eine differenzierte Ordnungspolitik bzw. um eine "ordnungskonforme Weiterentwicklung der sozialen Marktwirtschaft". Angesichts dieses Verständnisses von Ordnungspolitik in unserem Wirtschaftssystem wird eine Rückbesinnung auf die herrschende Abgrenzung des Verhältnis-



Lambsdorff: Dem Markt wird seine Lenkungsfunktion genommen

ses von Staat und Wirtschaft dringend notwendig. Nicht ohne Grund warnt der Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in seinem jüngsten Gutachten: "Merkantilistische Strategien im modernen Gewande der Innovationsförderung – darum kann es nicht gehen, es wäre ordnungspolitisch der falsche Weg... angebotorientierte Wirtschaftspolitik verlangt eine wettbewerbsorientierte Innovationspolitik."

Als Zauberformel aktiver Industriepolitik mit dem Gesicht eines offensiven Merkantilismus dient das inzwischen fast legendäre "Silicon Valley", das Dorado der Technologiebegeisterten. Von Himterhofgaragen aus haben dort Absolventen der nahegelegenen Elitehochschulen Stanford und Berkeley den Schritt vom armen Bastler zum reichen, weltumspannenden Elektrokonzern geschaft.

Für manche in unserem Lande war damit das "Ei des Kolumbus" gefunden: Innovationen, neue, erfolgreiche Technologien lassen sich organisieren. Man muß nur in die Nähe von Universitäten – vorzugsweise technischer Fakultäten - Gebäude hinsetzen oder aufgegebene Fabriken erwerben und umrüsten. Diese stellt man angehenden Unternehmern, die den Kontakt zur Forschung suchen, und Hochschulessistenten mit Vermarktungsideen zur Verfügung. Der Rest läuft dann - abgesehen von einer satten Prise öffentlicher Mittel - wie von selbst. So einfach ist das abe nicht, und dieser Weg ist nicht unpro-

Das Vorbild "Silicon Valley" ist gerade nicht das "Kind" einer staatlichen Planung "Silicon Valley" ist das Ergebnis individueller Initiative und Kreativität. "Silicon Valley" wurde nicht in einem künstlichen Schutzraum ohne Wettbewerb und ohne Geldsorgen geboren, sondern (eben!) in einer privaten Garage. Das finanzielle Risiko lag von Anfang an bei den jungen Forschern und nicht - auch nicht teilweise - bei staatlichen Instanzen. Das Risīko konnte nicht auf die Allgemeinheit, das heißt letztendlich die Steuerzahler, abgewälzt werden. In "Silicon Valley" waren genau die dynamischen Unternehmertypen am Werk, die Josef Schumpeter als die bewegende Kraft in einer Marktwirtschaft kennzeichnete: die Pionierunternehmer, die trotz aller Widerstände ihre Innovation realisier-

Natürlich ist eine engere Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis in der Bundesrepublik wünschenswert und notwendig. Natürlich lebt unsere Volkswirtschaft von neuen Ideen und neuen Unternehmen. Sie beleben nicht nur den Wettbewerb, sie garantieren auch un-sere Wettbewerbsfähigkeit. Aber ob dazu die sich inflationär vermehrenden Technologieparks - die mehr den Charakter von Traineemöglichkeiten für den Unternehmeraspiranten darstellen - der richtige Weg sind, scheint zumindest überdenkenswert. Es drängt sich mitunter der Verdacht auf, daß hier neue Prestigeobjekte die Nachfolge der unsinnigen Konkurrenzkämpfe um Rathäuser und Schwimmopern antreten. "Seht her, ich tue etwas für mein Ländle", meißeln sich die Landesfürsten und Bürgermeister auf die Stirn. Unter diesem Motto gedenken sie, im ganz großen Stil Unternehmer zu spielen.

Diese traurige Veranstaltung ist aber nicht neu. Sie wird immer wieder mit besonderer Vorliebe gerade von solchen Politikern betrieben, die nie selbst in einem Unternehmen tätig waren, für die eine Bilanz nur eine skurrile Anordnung von Zahlen ist. Mit landesväterlicher Umtriebigkeit streuen sie die (aus Steuergeldern finanzierten!) Segnungen aus und freuen sich an der demütigen und dankbaren Haltung ihrer (begünstigten) Landeskinder. Das für privateInvestoren entscheidende Investitionskalkül braucht die "Möchtegern-Unternehmer" nicht zu beunruhigen: Verantwortlich für die Gewinn- und namentlich die Verlustrechnung zeichnen die Steuerzahler.

Die Hybris mancher Landesherren gipfelt in der (vor allem marktnahen) direkten Forschungsförderung und in der gezielten Subventionierung sesosternannter Zukunstsindustrien.



99 Es drängt sich mitunter der Verdacht auf, daß hier neue Prestigeobjekte die Nachfolge der unsinnigen Konkurrenzkämpfe um Rathäuser und Schwimmopern antre-

Selbst noch so findigen Ministerpräsidenten fällt keine für den Marktwirtschaftler akzeptable Begründung in, die diese direkten Eingriffe in das System rechtfertigen könnte. "Subvention ist nicht gleich Subvention" hört man da. Warum eigentlich nicht? Subventionen wirken alle gleich: Sie verzerren die Kosten- und Preisrelationen, verändern die Risikoverteihung und fördern die Fehlleitung von Arbeit und Kapital. Das gleiche gilt auch hier: Direkte Innovationsförderung ist immer eine selektierende Förderung. Es werden Forschungsprioritäten gesetzt. Dem Markt wird seine Lenkungsfunktion genommen. An seine Stelle tritt der Staat. Er verordnet die Richtung des Strukturwandels. Und für die Folgesubventionen kann man gleich mitsparen.

Staatliche Forderlisten für "Zukunftsindustrien" sehen in allen Industrieländern identisch aus. Damit beginnt sich das Karussell der Sub-

ventionen zu drehen: Am Anfang steht ein weltweiter Subventionswettlauf in Richtung identischer "Zukunftsbereiche". Überkapazitäten sind die Folge. Diese Überkapazitäten führen zu den Forderungen nach staatlichen Eingriffen in den Binnenmarkt und nach Abschottung der Märkte gegen ausländische Konkurrenten. Schließlich wandelt sich der internationale Wettbewerb zwischen Unternehmen in eine Rivalität der Staaten untereinander. Das wäre noch die beste der möglichen Wirkungsalternativen gezielter staatlicher Industriepolitik. So liefe es ab, wenn die allerorts geförderten Zukunftsindustrien tatsächlich eine Zukunft haben. Aber wer weiß das schon vorher – abgesehen von Ministerpräsidenten?

Die Basis einer marktwirtschaftlich orientierten "Industriepolitik" besteht darin, daß die Anpassung an Veränderungen der Marktdaten sich nach dezentralen Entscheidungen im Wettbewerb vollzieht. Es ist Aufgabe der Unternehmen, die aussichtsreichsten Produkte und Verfahren herauszufinden. Sie müssen adäquate Antworten auf die neuen Herausforderungen des verstärkten internationalen Wettbewerbs finden, auf technologischen Wandel und die Umsetzungen neuer Technologien reagieren.

Auch hier wird es naturgemäß einzelwirtschaftlich - aber eben nicht gesamtwirtschaftlich - zu Fehlinvestitionen kommen. Die klärt sich daraus, daß die künftige Nachfrage - und die will man ja schließlich befriedigen - im Investitionszeitpunkt nicht mit Sicherheit bekannt ist. Investitionen beruhen auf Erwartungen über die künftige Entwicklung von Preisen, Löhnen, Zinsen und Steuern. Es liegt in der Natur der Sache, daß sich Erwartungen im nachhinein als falsch erweisen können. Dieses Problem stellt sich unabhängig davon, ob die Investitionsentscheidung von staatlichen Bürokratien oder von privaten Unternehmern getroffen wird. Aber: Private Unternehmer tragen für ihre Entscheidungen das Risiko in Form von Einkommenseinbußen oder Kapitalverlusten selbst. Ihnen steht nicht ein scheinbar – unerschöpfliches Staatssäckel zur Seite, in das nach Bedarf hineingegriffen werden kann. Sie verlieren ihr eigenes Geld und nicht "nur" das anderer Leute. Deshalb müssen private Unternehmer dringlicher marktgerechte Lösungen finden als staatliche Bürokratien.

Private Unternehmer arbeiten "vor Ort". Sie kennen ihr jeweiliges Marktsegment ganz genau. Sie sind Spezialisten in ihrem Produktionsbereich. Deshalb können sie für die künftige Nachfrage nach einzelnen Produkten differenziertere Prognosen erstellen als eine Zentralinstanz, die am Markt nicht einmal beteiligt ist. Sind ihnen Fehler unterlaufen, so erlaubt die Nähe zum Markt und die einzelwirtschaftliche Flexibilität immer ein schnelleres Reagieren auf Anderungen der Marktdaten als es schwerfälligen Bürokratien möglich ist. Wenn viele Marktteilnehmer durch unterschiedliche Einschätzung der Absatzchancen und bei Investitionsentscheidungen "Fehler" begehen, so können sich die kompensieren. Bei zentraler Entscheidungsgewalt – und auf nichts anderes läuft die hier kritisierte Industriepolitik hinaus – ist das nicht möglich. Bei zentraler Lenkung kumulieren sich die Planungsfehler.

Da gleichzeitig die staatlichen Eingriffe die Kapitalmarktoreise völlig verfälschen und die investive Beweglichkeit der privaten Unternehmen hemmen bzw. in die falsche Richtung lenken, ist selbst ein wirtschaftlicher Ausgleich staatlichen Fehlverhaltens durch private Investoren unwahrscheinlich. Zudem zeigt die Praxis, daß die direkten Subventionen zur Innovationsförderung hauptsächlich in Großunternehmen mit entsprechenden Antrags- und Forschungskapazitäten fließen. Deshalb verzent diese Förderungspolitik nicht nur den Wettbewerb, sondern wirkt zusätzlich konzentrationsfördernd. Damit ist eine weitere Senkung des volkswirtschaftlichen Innovationspotentials vorprogrammiert. Die Zahl der unabhängigen, potentiellen Innovations-"Stellen" verringert sich. Der Herausforderungsgehalt des Marktsystems" sinkt.

systems" sinkt.

Das sei denjenigen ins Stammbuch
geschrieben, die sich derzeit in der
Bundesrepublik als landesherrliche
Konzernschmiede betätigen!

Wie hoch aber gerade das Innovationspotential kleiner und mittlerer Unternehmen ist, belegt eine Vielzahl von Beispielen. Das einfachste Beispiel liefert dabei der Personalcomputer. Er war von niemandem eingeplant, auch nicht von irgendeinem Großunternehmen. Der Personalcomputer war plötzlich da, er kam guasi über Nacht. Seine tatsächliche Entwicklung war letztlich die Marktreaktion auf Versuche und Innovationen. Vom Markt her entstand ein starker Antrieb, der sich in vollem Gegensatz zu den Vorhersagen über die Zukunft der Informationstechnik bewegte. Oder: Die Videospiele, die inzwischen mehr als das Doppelte des Marktes der Filmindustrie ausmachen, stammen nicht von einem der großen Unternehmen - und sie waren auch von keinem geplant.

Es ist nicht zu bestreiten, daß die Aufwendungen für Forschung und Entwicklung in großen Unternehmen meistens relativ höher sind als in kleinen. Daraus läßt sich aber nicht der Umkehrschluß ziehen, daß sie auch innovativer sind. Bezieht man die wirtschaftlich bahnbrechenden Erfindungen in die Überlegungen ein, sind Einzelpersonen und Kleinunternehmen zumindest historisch bedeutsamer gewesen als Großunternehmen, weil Geld allein nicht schon ein Genie gebiert.

Die Argumente für eine aktive staatliche Industriepolitik reduzieren sich im wesentlichen auf zwei Punkte:

 auf den zu kurzen privaten Entscheidungsborizont und
 auf die mangelnde Bereitstellung von Risikokapital durch die Kapital-

Das wird als "gottgegeben" hingenommen. Als betrübliches, aber scheinbar unabänderliches Naturgesetz wird es nicht weiter hinterfragt. Aber auch dagegen läßt sich nicht nur manches einwenden, daran läßt sich auch manches nied neinzigel dann

Unternehmer sind prinzipiell daran interessiert, den Bestand ihrer Unternehmen auch langfristig zu erhalten. Das erzwingt ein elementares Interesse, bei ihren Investitionsentscheidungen die künftig erwarteten langfristigen Maßentwicklungen zugrunde zu legen. Bei "politischen Unternehmern" (Landesherren) kann mandemgegenüber – allein schon wegen der Legislaturperioden – einen solchen Horizont nicht voraussetzen. Weiter ist es fraglich, ob durch die

direkte staatliche Förderung letztlich mehr Forschungsmittel aufgebracht werden als ohne die staatlichen Eingriffe. Über die notwendige, aufwendige und teure Verwaltungs und Kontrollbürokratie geht ein großer Teil der Mittel schon im "Apparat" unter. Das mit der staatlichen Aktivität verbundene "crowding out" privater Investitionen ist hoch. Deshalb gewährleistet die direkte staatliche Innovationsförderung allein noch keinesfalls eine Steigerung der gesamtwirtschaftlichen Forschungsund Entwicklungsinvestitionen. Aber selbst wenn: Quantität ist eben noch nicht Qualität! Bei aller Untauglichkeit derartiger Konzepte: Was kann die Wirtschaftspolitik nun tun, um die Wettbewerbsfähigkeit unserer Volkswirtschaft auch in der Zukunft zu sichern?

Es gibt keine Alternative zur ständigen Modernisierung und Umstrukturierung unserer Wirtschaft. Nur der technische Fortschritt und das wis-

ren langfristig unsere Wettbewerbsfahigkeit. Zunächst sollte sich die Wirtschaftspolitik auf ihre eigentlichen Aufgaben in einer Marktwirtschaft zurückbesinnen: Der Ordnungsrahmen für privatwirtschaftliches Handeln muß stimmen. Es ist unsinnig, auf den Problemdruck unbefriedigender wirtschaftlicher Dynamik ständig mit gezielten staatlichen Interventionen zu reagieren. Die Erfahrung lehrt, daß Interventionen immer neue staatliche Eingriffe zur Folge haben. Aber gerade diese staatliche "stop and go"-Politik, dieser staatliche Aktionismus, macht es privaten Unternehmen unmöglich, rationale Erwartungen über die Zukunft zu bilden. Insofern wird über die Eingriffe des Staates der Entscheidungshorizont der Privaten künstlich verkürzt. Das Risiko zukunftsorientierter Innovationen wird erhöht, weil die Unsicherheit über die zukünftige Entwicklung steigt. Die Schaffung stetiger und verläßlicher Rahmenbedingungen ist die Grundvoraussetzung ieglicher privatwirtschaftlicher Initiative. Deshalb muß die Wirtschaftspolitik für bessere und verläßlichere Grundlagen privater Entscheidungen sorgen, ein günstiges Klima für Investitionen und Innovationen schaffen und die Freiräume für privatwirtschaftliches Handeln erweitern. Sie muß die Marktkräfte stärken und darf sie nicht behindern. Sie muß die Märkte offen halten bzw. weiter öffnen, um über den Wettbewerb die Suchfunktion der Märkte zu forcieren. Gleichzeitig muß sie aussichtsreiche Ertragsperspektiven schaffen, die eine Rendite von risikobehafteten Investitionen in Sachkapital erwarten lassen, die höher liegt als Erträge aus langfristigen Staatsanleihen. Dazu muß die Steuer- und Abgabenbelastung der Wirtschaft zwingend eingedämmt werden. Die Privatisierungmuß forciert vorangetrieben werden

Die Eingriffe des Staates in den Wirtschaftsablauf über Erhaltungssubventionen müssen auf ein sozial notwendiges Mindestmaß zurückgeführt werden. Wenn überhaupt Forschungssubventionen gewährt werden sollen, dann dürfen die oben beschriebenen Maßnahmen nur durch indirekte Förderung flankiert werden. Sie erfassen alle Innovationen gleichermaßen und nicht nur die von der Bürokratie für förderungswürdig gehaltenen. Allenfalls bei der Grundlagenforschung und in wenigen gesamtwirtschaftlich besonders bedeutsamen Schwerpunktbereichen ist ei-



99 Es ist unsinnig... ständig mit gezielten staatlichen Interventionen zu reagieren. Die Erfahrung lehrt, daß Interventionen immer neue staatliche Eingriffe zur Folge haben.

ne direkte Innovationsförderung zu rechtfertigen.

Um allen Mißverständnissen vorzubeugen: Es geht nicht etwa darum, blindwittig die "reine Lehre" der Marktwirtschaft zu verteidigen. Ihre innere Rechtfertigung bezieht die soziale Marktwirtschaft daraus, daß sie in der Lage ist, der großen Mehrzahl unserer Bürger Arbeit und Wohlstand unter freiheitlichen Voraussetzungen zu geben. Die aktuelle Situation auf dem Arbeitsmarkt bedrückt uns jedoch alle und muß uns Ansporn zum Handeln sein. Die neomerkantilistischen Rezepturen verheißen jedoch kein langfristiges Wachstum, das die Grundlage eines hohen Beschäftigungsstandes und unseres sozialen Sicherungssystems ist.

Sichere Arbeitsplätze garantieren auf Dauer nur diejenigen Unternehmen, die sich ohne staatliche Protektion am Markt bewähren.

## Das große WELT-Prämien-Angebot

Wenn Sie der WELT einen neuen Abonnenten vermitteln, haben Sie freie Auswahl unter vielen wertvollen Prämien. Hier nur einige Beispiele:

Stereo-Radiorecorder, 4-teiliges Patchworkleder-Reiseset, Schallplatten oder aktuelle Bücher. Weitere Prämien im WELT-Katalog.

## Bitte anfordern!

	An: DIE WELT, Vertrieb, Postiach 30 58 30, 2000 Hamburg 3c
	Bitte informieren Sie mich über die wenvollen Prämien, die ich erhalte, wenn ich für die WELT neue Abonnenten gevonze.
	Name:
	Straße/Nr.:
	PLZ/On:
Ì	Vorw./Tel.:

so viel Einfluß wie möglich in Wa-

shington gewinnen, weil wir keinen Einfluß in Moskau haben. Je enger

die Freundschaft mit den Vereinigten

Staaten ist, desto größer ist unser Ein-

fluß." Dabei müsse den Amerikanern

immer wieder deutlich gemacht wer-

den, daß es auch im Zusammenhang

mit den Defensivwaffen keine Alter-

native zum Dialog mit der Sowjetuni-

Teltschik äußerte die Überzeu-

gung, daß beide Weltmächte auf je-

den Fall ihre Weltraumforschung

fortsetzen werden, "was immer die

Europäer sagen. Ein Nein, wie das

der SPD, ändert überhaupt nichts.

Das ist nur ein Ausscheiden aus der

Zur Zeit läuft das SDI-Forschungs-

programm nach Teltschiks Angaben

fast nur auf zivilem Gebiet. Deutsche

Industriefirmen hätten erklärt, sie

müßten da mitwirken können, um

nicht technologisch zurückzubleiben. Dafür müßten Fragen des Technolo-

gietransfers, der Preis- und Rechts-

gestaltung, des Patentschutzes und

der Geheimhaltung geklärt werden. Die amerikanische Regierung habe

ihrerseits festgestellt: "Wenn ihr das regeln wollt, braucht man eine Regie-

rungsvereinbarung.\* Darüber werde

CDU: Förderstufe

in Hessen aussetzen

Der hessische CDU-Generalsekre-

tär Manfred Kanther hat die Landes-

regierung in Wiesbaden aufgefordert.

den Vollzug des Förderstufengeset-zes für 1986 auszusetzen. Gegen das

Gesetz, das die flächendeckende Ein-

führung der Förderstufe in ganz Hes-

sen spätestens mit Beginn des Schul-jahrs 1987/88 in den Klassen fünf und

sechs vorsieht, ist eine Verfassungs-

klage beim Staatsgerichtshof anhän-

gig. Aus Achtung vor dem höchsten

hessischen Gericht solle auf dieses

Verfahren verzichtet werden. Anlaß

der Forderung Kanthers sind die Be-

schlüsse mehrerer von SPD und Grü-

nen regierter Städte und Landkreise,

die Förderstufe gemäß einer Ausnah-

mebestimmung des Gesetzes bereits

mit Beginn des Schuljahres 86/87 ein-

Mitbestimmung."

jetzt verhandelt.

#### Bagdad fürchtet einen neuen Krieg gegen die Kurden

Verstärkte Unruhen in den kurdischen Provinzen zwingen die irakische Armee nach westlichen Geheimdienstinformationen dazu, ihre Präsenz in dieser Region ständig zu verstärken und Truppenverbände von der Front im Krieg gegen Iran abzuziehen. Um dem Aufstand möglichst rasch unter Kontrolle zu bringen, gehen irakisches Militär und Sicherheitsorgane dabei mit einer seit Jahren nicht gekannten Brutalität vor, was bei der kurdischen Bevölkerung zu zunehmender Feindschaft gegenüber Bagdad führt.

Begonnen hatten die jüngsten Auseinandersetzungen im vergangenen Herbst mit Demonstrationen kurdischer Nationalisten gegen die Arabisierungs- und Kriegspolitik des Baath-Regimes von Präsident Saddam Hussein. Die Demonstrationen waren in der kurdischen Stadt Suleimanijya ausgegangen, nachdem 65 Studenten und Schüler wegen Fahnenflucht und Kriegsdienstverweigerung angeklagt und kurz darauf hin-gerichtet worden waren.

#### Werden Aktivisten von Teheran unterstützt?

Die Unruhen breiteten sich unter anderem auf die Städte Jirbil, Dahok Akra, Kalat Deza, Kweisanjk, Imadiiva und einer Reihe von Kleinstädten und Dörfern in diesem Gebiet aus. Irakische Sicherheitskräfte versuchten mit Waffengewalt die Unruhen im Keim zu ersticken. In Jirbil wurden im vergangenen November Demonstranten von Armeehubschraubern

beschossen und mit Bomben belegt. Das harte Vorgehen der irakischen Behörden erklären sich westliche Beobachter mit der Furcht Bagdads für einen erneuten Kurdenkrieg, der eine Fortsetzung des Waffengangs mit Iran zumindest erschweren, wenn nicht gar unmöglich machen würde. In Bagdad wird vermutet, daß die kurdischen Aktivisten von Teheran unterstützt werden, und daß auch Kontakte zur Sowjetunion bestehen. Als ein entscheidender Grund für die füngste überraschende Reise von Staatspräsident Saddam Hussein nach Moskau wird daher der Versuch gewertet, die Sowjetunion an einer aktiven Unterstützung der Kurden zu

## Sowjets betreiben seit Jahrzehnten die "Militarisierung des Weltraums"

Teltschik zu SDI: Einfluß in Washington gewinnen, weil wir in Moskau keinen haben

BERNT CONRAD, Bonn "Die Militarisierung des Weltraums hat längst stattgefunden, und zwar durch die Sowjetunion", hielt Ministerialdirektor Horst Teltschik in Köln Kritikern der amerikanischen SDI-Forschung entgegen. Der 45jährige Kanzlerberater, der gestern in einer Delegation mit Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann zu Verhandlungen über ein SDI-Rahmenabkommen nach Washington flog, umriß 24 Stunden vorher noch einmal vor Studenten der Politikwissenschaft die Haltung der Bundesregierung zur Weltraumforschung.

Dabei machte er den Sowjets eine klare Rechnung auf: Moskau verfüge als einziges Land über ein installiertes Raketenabwehrsystem (ABM). Von 1957 bis 1984 hätte die Sowjetunion 1737, die USA hingegen nur 844 Satelliten gestartet. Die Russen besäßen ferner als einziges Land ein einsatzfähiges Waffensystem zur Ausschaltung von Satelliten (ASAD). Au-Berdem sei ein sowietisches Frühwarnsystem im Bau. Dies alles bedeu-

te "Militarisierung des Weltraums". Konkret sei das amerikanische SDI-Forschungsprogramm schon deshalb gerechtfertigt, weil die Sowjetunion eine vergleichbare Forschung betreibe, betonte Teltschik.

#### Arbeitgeber lehnen 116-Entwurf ab

Eine weiterreichende Regelung des Paragraphen 116 des Arbeitsförderungsgesetzes, als sie der vorliegende Gesetzentwurf vorsieht, fordert die Bundesvereinigung Deutscher Arbeitgeberverbände. In einer gestern in Köln veröffentlichten Erklärung heißt es, der Entwurf sei zu sehr auf den Metallarbeiterstreik 1984 abgestellt. Er reiche nicht aus, um einen erneuten Zugriff auf die Kasse der Bundesanstalt für Arbeit zu verhindern. Die Neutralität der Bundesanstalt könne durch andere gewerkschaftliche Arbeitskampftaktiken wieder unterlaufen werden. Der stellvertretende DGB-Vorsitzende Gerd Muhr rief die Mitglieder der CDU-Sozialausschüsse erneut dazu auf, der Anderung des Streikrechts "eine Absage zu erteilen."

Den Sowjets, die SDI heftig bekämpsten, müsse die Frage gestellt werden, ob sie denn ihre eigene Forschung für zulässig hielten. In einer offiziellen Unterrichtung der Bundesregierung habe die sowjetische Regierung diese Forschungen jedenfalls nicht verurteilt. "Soll so etwas nur im Westen verboten werden?" fragte der Kanzlerberater.

Die Sowjets sprechen nach den Worten Teltschiks immer nur von Weltraumwaffen. Aber strategische Defensivsysteme könnten auch bodengestützt sein. Dies sind beispielsweise stationäre oder mobile Radargeräte, die der Ortung und Erkennung anfliegender Raketen dienen. Wollen die Sowjets also nur weltraumgestützte oder alle Defensivsysteme verbieten? Streben sie selbst bodengestützte Defensivsysteme an?" Eine Antwort aus Moskau stehe

Auf kritische Einwände entgegnete Teltschik temperamentvoll: "Ich bin kein SDI-Fan. Aber wir können nicht so tun, als gäbe es das nicht, sondern wir müssen unsere Interessen wahrnehmen. " Dies gelte besonders dann, wenn man befürchte, ein SDI-Schutzschild über Amerika könne Nachteile für die Europäer mit sich bringen. Seine Schlußfolgerung: "Wir müssen

#### DGB registriert Mitgliederzuwachs

Einige Gewerkschaften des DGB haben im vergangenen Jahr wieder einen Mitgliederzuwachs verzeichnen können. So lagen nach Angaben der Gewerkschaftszeitung "Welt der Ar-beit" die IG Chemie-Papier-Keramik und die Gewerkschaft Handel, Banken und Versicherungen im Aufwind. Dies gelte auch für die Gewerkschaft Gartenbau, Landwirtschaft und Forstwirtschaft sowie Nahrung-Genuß-Gaststätten. Die Postgewerkschaft habe den höchsten Mitgliederstand ihrer Geschichte gemeldet, hieß es. Positiv sieht es nach der Umfrage auch bei der IG Bergbau und Energie aus, die mit 92 Prozent den größten Organisationsgrad aller 17 DGB-Gewerkschaften verzeichnet. Die IG Metall konnte den Abwärts-

### Zeuge Nemitz erinnert an den Politiker A.

WERNER KAHL, Bonn Im Spendenprozeß vor dem Bonner Landgericht spielte gestern das "Gedächtnisprotokoll" des früheren Flick-Managers Manfred Nemitz über ein Gespräch mit einem Politiker "A." wegen der Re-Investition des Flick-Eriöses aus dem Verkauf von Daimler-Aktien eine Rolle. Bei A. handelt es sich nach Angaben vor Gericht offenbar um den damaligen Bundesfinanzminister Hans Apel.

In den vom Vorsitzenden Richter verlesenen Notizen heißt es unter anderem. A. habe sich über die Situation im Haus Flick unterrichten lassen und "wollte sich bei mir wieder melden, um ggf. eine gemeinsame Taktik abzusprechen". Er, A., werde sich iedoch mit dem Problem \_zunächst allein befassen und vorläufig niemand in seinem Haus damit beschäftigen". Nemitz gab ihm den Rat, sich nicht aus ideologischen Ecken beeindrucken zu lassen, sondern die sachbezogene Lösung durchzuset-zen". Der Politiker hielt es für "wünschenswert, keine Emotionen in der Fraktion\* (gemeint ist die SPD-Bundestagsfraktion - die Red.) zu wek-

Überrascht zeigte sich Nemitz je-doch vier Stunden später auf der Vorstandssitzung des Arbeitskreises Wirtschaftspolitik. Dort traf er den SPD-Politiker Herbert Ehrenberg, der aus der Fraktionssitzung seiner Partei gekommen sei. "Zu meiner großen Überraschung machte er den Vorschlag, Herrn vB (von Brauchitsch - die Red.) von nun an ständig zu den vertraulichen Sitzungen dieses Beratungsgremiums der Koalitionsfraktion einzuladen". Er, Nemitz könnte sich vorstellen, daß "hier in der Zwischenzeit ein Wink von A. eingegangen ist, um Fraktionsmitgliedern unauffällig Begegnungen mit vB zu ermöglichen".

Im Gegensatz zur "neutralen" Haltung Apels stand nach Angaben von Eberhard von Brauchitsch das Verhalten des damaligen steuer- und finanzpolitischen Sprechers der SPD im Bundestag, Rolf Böhme. Dieser habe es unternommen, das Bundeswirtschaftsministerium "von Recht und Gesetz abzuhalten\*. Böhme sei eindeutig contra legem" aufgetreten. Erst nach einem informierenden Gespräch über das Unternehmen habe Böhme von einem "Beitrag zur Ent-Dämonisierung des Namens Flick" gesprochen.

## Europäer beraten über Haltung zu US-Embargo

Außenminister der EG treffen sich am 21. Januar in Den Haag

Die Außenminister der Europäischen Gemeinschaft werden am 21 Januar in Den Haag über eine gemeinsame Haltung zum amerikanischen Wirtschaftsboykott gegen Libyen, zur Terrorismusbekämpfung und zur allgemeinen Entwicklung im Nahen Osten beraten. Parallel dazu will sich die Bundesregierung auf verschiedenen Ebenen um eine enge Abstimmung mit den Vereinigten Staaten bemühen. Nach einem Gespräch von Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher mit US-Botschafter Richard Burt am Donnerstag wird Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann am kommenden Dienstag ebenfalls mit Burt zusammentref-

#### Appell an deutsche Firmen

Am 20. und 21. Januar wird der stellvertretende amerikanische Au-Renminister Whitehead zu Konsultationen in Bonn erwartet. Dabei geht es der Bundesregierung, wie Gen-scher schon gegenüber Burt betont hat ganz wesentlich darum, daß durch das Terroristenproblem kein Keil zwischen Europäer und Amerikaner getrieben werden darf. Deshalb hat Bonn auch an die deutsche Industrie appelliert, in Libyen nicht dort einzuspringen, wo durch die amerikanischen Sanktionen Lücken entste hen. Für eine solche Haltung will sich Genscher auch bei den EG-Partnern

Botschafter Burt hatte in einem Pressegespräch vor dem Treffen mit Genscher Unbehagen darüber erken-nen lassen, daß sich die Bundesregierung dem amerikanischen Boykott gegen Libyen nicht anschließen will. Staatssekretär Friedhelm Ost bemerkte dazu gestern, die Bundesregierung sei der Meinung, daß Wirt-schaftssanktionen nie die gewünschte Wirkung erzielten. Aber man könne Verständnis für die Haltung Washingtons und die Empörung in Amerika über die Terroranschläge in Wien und Rom haben. Vor diesem Hintergrund sollte man auch die jüngsten Erklärungen Burts sehen.

In seiner zweistündigen Unterredung mit dem US-Botschafter hat der Bundesaußenminister auch die Frage erörtert, wie Bonn und Washington noch stärker in der Abwehr des Terrorismus zusammenarbeiten könn-

BERNT CONRAD, Bonn ten. Dabei seien gemeinsame Sicher. heitsstandards und ein echter Informationsverbund wichtig.

Die Bundesregierung sei natürlich zu Gesprächen über die amerikanischen Boykottmaßnahmen bereit. wenngleich sie selbst eine andere grundsätzliche Haltung dazu einnehme, fuhr Genscher fort. Nach seiner Einschätzung wollte Präsident Reagan mit den Sanktionen vor allem ein Signal seiner Entschlossenheit zur Bekämpfung des Terrorismus geben; dies wiege wahrscheinlich schwerer als der wirtschaftliche Effekt. Gerade bei der Kampfansage an den internationalen Terrorismus aber habe sich Bundeskanzler Helmut Kohl sehr stark engagiert.

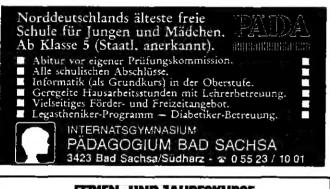
Genscher wies Burt darauf hin, daß man die Betrachtung der mit Libyen zusammenhängenden Fragen "nicht auf Einzelfelder verkürzen", sondern die gesamte Problematik des Nahen Ostens im Auge behalten müsse. Europäer und Amerikaner sollten in der Nahostpolitik enger zusammenrükken. Dabei hält es der Bundesaußenminister für besonders wichtig, die konstruktiven Bemühungen arabischer Staats- und Regierungschefs, darunter des jordanischen Königs Hussein, zu unterstützen. Durch eine arabische Solidarisierung als Folge der Krise um Libyen könnte wertvolles Terrain verloren gehen.

#### Zuversicht für 1986

Unabhängig von diesen aktuellen Fragen stellten Genscher und Burt übereinstimmend fest, daß im abgelaufenen Jahr, nicht zuletzt dank engster Konsultationen auf allen Ebenen. in den deutsch-amerikanischen Beziehungen wie auch innerhalb des Bündnisses ein so ausgezeichneter Zustand erreicht werden konnte wie niemals zuvor. Gerade deswegen könne der Entwicklung im Jahr 1986 mit Zuversicht entgegengesehen werden. Beide Gesprächspartner bekräftigten die Entschlossenheit ihrer Regierung, an einer Verbesserung des West-Ost-Verhältnisses wie schon im Voriahr konstruktiv mitzuwirken.

Der Bundesaußenminister erörterte das West-Ost-Verhältnis gestern auch mit dem sowjetischen Botschafter Wladimir Semjonow. Im nächsten halben Jahr will Genscher mit einer ganzen Reihe osteuropäischer Auenminister zusammentreffen

## 



#### FERIEN- UND JAHRESKURSE IN SCHWEIZER INTERNATEN

Prospekte und kosteniose Beretung durch unseren Schweizer Direktor P. Mayor dienst für Schweizer TRANSWORLDIA CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2 rue du Vicaire-Savoyard, releton 00 41 / 22 / 44 15 65 D-7251 FRIOLZHEIM, Lerchenstr. 25, Tel. 0 70 44 / 4 10 97













Bitte Jahresprospekt anfordern!



staatlich annerker Unsere langjährige Erfahrung sorgt für eine praxisgere Ausbildung zum (r) Pharmazeutisch

technischen Assistenten (in) die rechte Hand des Apothe Schulbeginn 1.4. und 1.10. durch Finanzhilfe des Landes

edersachsen nur DM 195,-Schulgeld pro Monat staatliche Zuschüsse und Beihilfen Wohnhelme und Mensa unter gleicher Leitung auch in Hannover, Adolfstr. 10, 05 1 1/1 5062

Ausbildungsberatung am 2. Samstag im Monat von 9 – 12 Uhr im Schulgebäude

#### ENGLISCH plus SPORT

- Für Schüler: Aktive Ferienkur se ab 9-18 Jahren, Englisch
- plus Sport Für Teilnehmer ab 16 Jahren: Englisch-Intensiv-Abiturkurse Kombinierte Englisch-Sport-
- kurse Für Enwachsene: Englisch-In-tensivkurse, komb Englisch-Sportkurse, Führungskrafte-
- Lehrgange durch Privatlehrer. Besondere Merkmale: 12 versch. Sportarten zur Aus-
- en, beheiztes Schwimmbad, gr Sporthafie, Sportplätze, herniche Lage mit resblick, 5 Min. zum Sandstrand. Internets-/Familien-/ Hotelunterbringung, Caletera,



Prospekte und personl. Beratung durch deutsche Sachbearbeiterin Karin a Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Tele: 4 17 272, Tel. 00 44 929 42 62 64 (Direktdurchwahl) rund um die Uh

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen



SCHULSORGEN? Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sunn-los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistunge-gruppen alte Kenntmisklicken und un-terrichten weiter: Man verbessert die

terrichten weiter: Man verbessert Leistungen und verliert – bel 2 gem Wechsel – kein Schuljahr! • 2-7 Schüler/innen pro Klasse! Resischul- u. Gymnasialzweig Abiturvorbereitung (BW u.

Kurpfalz-Internat, Diersteins: 8901 Bammental bei Heldelb



**Immobilienmakler** Höferfin-Institut, 7858 Weil/Rhein

## WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

 lst vom British Council anerkannt und Mitglied von ARELS-FELCO? hat eine 100%ige Examens-Erfolgsquote?
 bietet Ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?

UND kostet nur DM 320,- wöchentlich einschließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension

**CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE** 

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen, Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch beute eine kostenlose Broschüre.

40 – 42 SPENCER SQUARE, RAMSGATE-ON-SEA, KENT, ENGLAND Tel-Durchwahl 00 44 – 8 43 – 58 88 38

Anzeigen in der Rubrik

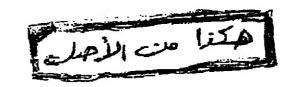
#### **Unterricht und Fortbildung** erscheinen zweimal:

am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (0 20 54) 1 01-5 18, -5 24, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (0 40) 3 47-43 90, -1



Weitere Anzeigen der Rubrik Unterricht finden Sie in der GEISTIGEN WELT



## WELT DER WIRTSCHAFT

### Falsch belichtet

ni - Mit "großem Bedauern und außerordentlicher Entfäuschung" hat Eastman-Chairman Colby H. Chandler seine Ankündigung verbrämt, daß sich der Fotoriese Kodak aus dem Sofortbild-Geschäft zurückziehe. Von einem sofortigen Entschluß kann beileibe keine Rede sein. Denn seit nunmehr neun Jahren bekriegen sich Polaroid als der Erfinder und Marktführer in der Sofortbild-Fotografie und Kodak vor den Gerichten.

Gegenstand des Zwistes sind Patentangelegenheiten. Wenn nunmehr Kodak die Segel streicht. dann hängt dies primär mit der Tatsache zusammen, daß der per Einstweiliger Verfügung erlassene Produktionsstopp eine Wiederaufnahme zu einem späteren Zeitpunkt (ein Erfolg im Berufungsverfahren vorausgesetzt) wirtschaftlicht nicht sinnvoll macht.

Wenn der "gelbe Riese" Kodak im weiterlaufenden Berufungsverfahren unterliegt, dann könnte ihn das Sofortbild-Abenteuer" freilich teuer zu stehen kommen. Geschätzte Schadenersatzforderungen von ein bis zwei Milliarden Dollar ließen sich sicherlich nicht aus der Portokasse begleichen. Die Umtauschaktion für die Sofortbildkameras ist schon aufwendig genug.

Mark Strategy

Etwas Trost kann Kodak sicherlich aus dem allgemeinen Niedergang des Sofortbild-Geschäfts im

Amateursektor abzweigen. Andererseits versprach man sich im Fachbereich der Instantfotografie steigende Marktchancen. Zumindest in diesem Segment lautet die ernüchternde Diagnose für Kodak nunmehr \_falsch belichtet\*. Bei Polaroid, dem Konkurrenten, darf man sich die Hände reiben.

#### Neue Freiheit

J. Sch. (Paris) - Mit der drakonischen Verschärfung der Reisedevisen-Bewirtschaftung im Rahmen seines Stabilisierungsplans wollte Wirtschaftsminister Jacques Delors im März 1983 einen "Elektroschock" auslösen. Er sollte allen Franzosen den Ernst der Lage an der Außenwirtschaftsfront schlagartig vor Augen führen. Aber der Schuß ging nach hinten los. Die Devisenzuteilung von nur 2000 Franc pro Kopf und Jahr wurde allgemein als Freiheitsberaubung empfunden. Gleichwohl schrumpften die Devisenausgaben für Reisezwecke - dank verschiedener Ausnahmeregelungen - nur um 3,2 Prozent. Nach diesem Schlag ins Wasser wurde bald das frühere Kontingent von 5000 Franc pro Person und Reise wiederhergestellt. Nunmehr erhöht Delors Nachfolger Pierre Bérégovoy das Kontingent auf 12 000 Franc, womit der touristische Devisenverkehr als frei angesehen werden kann. Ob sich das für die Wahlen auszahlt, ist allerdings eine andere Frage. Denn bis dahin können nur die Wintersportler von der neuen Freiheit profitieren.

#### Neidvolle Erfahrungen Von DANKWARD SEITZ

Fast unbemerkt haben bayerische Politiker in den letzten Monaten das Schlagwort vom "Súd-Nord-Gefälle" aus ihrem Wortschatz verbannt. wenn es darum geht, den wirtschaftlichen Rang und die Leistungsfähigkeit werbewirksam und plakativ hervorzuheben. Urheberrechte an diesem Slogan möchte man bei aller politischer Eitelkeit schon gar nicht zugesprochen bekommen.

Nicht, daß man hierzulande nicht mehr darauf stolz wäre, besser zu sein als die meisten Preußen – ganz im Gegenteil Nur: Allmählich beginnt man zu spüren, daß durch die ständige Wiederholung dieses Eigenlobs in den vergangenen Jahren die anfängliche Bewunderung über den wirtschaftlichen Aufstieg anderenorts inzwischen schon teilweise in Neid und unverhohlene Antipathie umgeschlagen ist.

Mit Argusaugen wird bundesweit nur jede kleinste Strukturveränderung südlich des Mains verfolgt. Unüberhörbar war denn auch der Beifall, den der ehemalige Bundeswirt-schaftsminister Graf Lambsdorff fand, als er Ende vergangenen Jahres in München den bayerischen (und ba-den-württembergischen) Wettlauf um die besten Wachstumsraten und geringsten Arbeitslosenzahlen, um Nobelpreisträger und Konzernfusionen als Staatskapitalismus, Selbstüber-schätzung und fehlgeleitzten politischen Ehrgeiz anprangerte.

Doch ein viel gewichtigerer Grund hat ganz offensichtlich die Landespolitiker bewogen, sich nicht mehr mit der positiven Wirkung des jetzigen Süd-Nord-Gefälles zu schmücken. In gar nicht zu ferner Zeit drohen näm-lich die Einnahmequellen des Freistaats aus dem Länderfinanzausgleich zu versiegen. Und dies möchte man mit unbedachten Außerungen nicht noch forcieren.

Der Weg vom "armen" Geldemp-fänger (1984: 40,8 Millionen Mark) zum Zahler in den Ausgleichstopf ist nicht mehr weit. Zuletzt betrug der Abstand Bayerns bis zur "Nullzone" nur noch 109 Millionen Mark. Sollten im vergangenen Jahr die Steuereinnahmen des Landes -1984 wuchsen sie um sieben (Länderdurchschnitt: filmf) Prozent auf rund 26 Milliarden Mark - wiederum kräftiger als bundesweit zugenommen haben, würde bereits ein Prozent genügen, daß von dem Kuchen nichts mehr abfällt. Schon haben mit dem Hinweis auf das Süd-Nord-Gefälle einige andere Länder zusätzliche Subventionswünsche begründet.

Ein Fürsorgefall ist Bayern trotz weiterhin erheblicher Disparitäten zwischen einzelnen Regionen lange nicht mehr. In seiner Wirtschaftsdynamik hat der Freistaat sogar schon das Musterländle Baden-Württemberg überholt. Das einst klassische Agrariand ist inzwischen sogar zum Schrittmacher des Konjunkturauf-schwungs in der Bundesrepublik ge-worden. So betrug das reale Wirt-schaftswachstum 1984 in Bayern 3,4 (Bund: 2.6) Prozent. Das Bruttoinlandsprodukt wuchs im ersten Halbjahr sogar um 4,3 (Bund: 1,8) Prozent. Die Arbeitslosenquote lag Ende De-zember 1985 bei nur 7,9 Prozent gegenüber 9,4 Prozent bundesweit.

rsachen für die unterschiedlichen Arbeitslosenquoten, an denen sich vornehmlich die Süd-Nord-Diskussion entzündete, sind vor allem die Branchenstrukturen und deren unterschiedlicher Strukturwandel. Während die traditionellen Industriezentren im Norden und Westen der Bundesrepublik zum Teil gravierende Strukturkrisen (Kohle, Stahl. Werften, Fischerei) zu bewältigen hatten, konnte sich Bayern für die sauberen und wachstumsorientierten, hochtechnisierten Branchen wie Elektronik, Maschinenbau, Luft-und Raumfahrt sowie Bereiche der theoretischen und angewandten Forschung entscheiden.

Gewiß, für Bayern war dies ein historischer Glücksfall. Aber Glück und Chancen zu haben, das allein geniigt nicht. Man muß sie auch nutzen. Früh- und rechtzeitig hatte man erkannt, wie es der bayerische Wirtschaftsminister Anton Jaumann formulierte: "Es gibt nur einen Weg zur Sicherung der Zukunft: Wir müssen uns mit dem Strukturwandel verbünden." Zudem - und daran vor allem müssen sich die Neider von heute messen lassen - wurde hierzulande immer das Unternehmertum geachtet und politisch unterstützt, als es anderswo Mode war, Unternehmer als "Unterlasser" zu beschimpfen und ihre Belastbarkeit zu testen. Falscher politischer Ehrgeiz kann dies zumindest nicht gewesen sein.

KAMERAMARKT

### Kodak-Umtauschangebot auch in der Bundesrepublik

Nach neunjährigem Rechtsstreit zwischen den beiden amerikanischen Fotokonzernen Eastman Kodak und Polaroid um Patentverletzungen zieht sich Kodak nunmehr aus dem Sofortbild-Geschäft zurück. Diese Aufgabe eines Produktzweiges, der bei Kodak zwischen zwei und drei Prozent des Konzernumsatzes von elf Milliarden Dollar ausmacht, ist die Folge einer von Polaroid erwirkten Einstweiligen Anordnung.

Danach wurde es Kodak untersagt. vom 9. Januar 1986 an in den USA die Produktion und den Verkauf von Sofortbild-Erzeugnissen zu stoppen. Zwar ging Kodak hierzu in die Berufungsinstanz, doch wurde nunmehr dem Antrag, die Einstweilige Verfügung bis zur Entscheidung der Berufung auszusetzen, nicht stattgegeben. Zugleich hat Kodak angekündigt, al-

nl. Stuttgart len Besitzern ihrer Sofortbildkameras einen Ausgleich - im Regelfall den Umtausch gegen eine neue Kodak-Disc-Kamera, oder aber eine Kodak-Aktie oder Gutscheine - anzubieten.

> Von der deutschen Tochter Kodak AG. Stuttgart, verlautet, daß man sich auch hier, obwohl die Einstweilige Verfügung nur für die USA Geltung habe, aus der Sofortbildsparte zurückziehe. Davon betroffen ist die Produktion von Sofortbildgeräten für den Fachsektor, die eingestellt wird. Amateurkameras und Filme sind bislang bezogen worden. Sobald hier nach Abbau der Vorrate an Sofortbildfilmen die Belieferung nicht mehr möglich sei, werde gleichfalls ein Umtauschangebot gemacht. Den 60 bis 80 Mitarbeitern in der betreffenden Geräteproduktion der Kodak AG sollen neue Arbeitsplätze angebo

BÖRSENWOCHE / Gewinnmitnahmen häuften sich – Hausse hat an Kraft verloren

## Der Zinsanstieg in den USA hat auf den deutschen Markt ausgestrahlt

cd./Sbt. Frankfurt/Washington Der Kampf der Bullen (Haussiers) gegen die Bären (Baissiers) an den Börsen hat sich im Laufe der Woche verschärft. Dabei haben die Bullen am Ende der Woche einiges an Kraft verloren. Ebenso wie an der Leitbörse New York häuften sich auch am deutschen Aktienmarkt die Gewinnmitnahmen, vor allem bei Papieren, die zum Mittwoch überdurchschnittlich gestiegen waren. Verstimmt hat in Börsenkreisen der unerwartete Zinsanstieg in den USA, der auch auf dem deutschen Markt ausstrahlte.

An der deutschen Aktienbörse kam die Korrektur von einigen Superge-winnen nicht überraschend. Sie wird allgemein für gesund gehalten. Trotz der Konsolidierungserscheinungen ist das Kursniveau im Wochenvergleich noch gestiegen. Der Aktienindex der WELT erhöhte sich um zwei Prozent von 286,55 auf 292,50, nachdem er am Mittwoch die Rekordmarke von 297,02 erreicht hatte. Das Ausmaß der Konsolidierung wird für recht bescheiden gehalten, was nach Einschätzung vieler Börsianer dafür spricht, daß nach wie vor ein starkes Nachfragepotential besteht. Ungewöhnlich hoch sind die Umsätze; sie überschritten in Frankfurt in dieser Woche erstmals eine Milliarde Mark an einem Börsentag. Dies ist trotz überwiegend steigender Kurse ein Indiz dafür, daß auch die Abgabebereitschaft zugenommen hat, was nicht zuletzt mit dem Optionstermin zusammenhängt.

Die Nachfrage kommt immer noch zu einem erheblichen Teil aus dem Ausland. Sie resultiert nicht nur aus der günstigen Einschätzung der deutschen Wirtschaftsentwicklung, sondern auch aus der Spekulation auf

**AUF EIN WORT** 

99 Es ist eine vordringliche

Aufgabe im Möbel-

markt, dem Verbrau-

cuer one ruledunament

des Wohnens zu vermit-

teln, um im Wettbewerb

mit anderen Branchen.

z.B. Auto und Reisen,

eine starke Position zu

Horst Lübke, geschäftsführender Ge-sellschafter Interlübke Gebr. Lübke GmbH & Co. KG, Rheda-Wieden-brück. FOTO: DIE WELT

Kräftige Nachfrage

Die konjunkturellen Aussichten

für die nächsten Monate schätzt der

Deutsche Sparkassen- und Girover-

band in seinem jüngsten Konjunktur-

bericht ausgesprochen optimistisch

ein. Die Erwartung richte sich vor

allem auf die weiter wachsende In-

landsnachfrage nach Investitions-

und Konsumgütern. Bei zunehmen-

der Kanazitätsauslastung der Indu-

strie nehme die Zahl der Beschäftig-

ten zu. Die gute wirtschaftliche Lage

in der Bundesrepublik drücke sich

zunehmend in einer Höherbewertung

der D-Mark aus. Die Wechselkursin-

terventionen erhielten damit eine

tragfähigere Grundlage.

Mk. Bonn

behaupten.

im Inland

eine DM-Aufwertung im EWS. Darin liege eine Rückschlaggefahr, warnt man hier und da auf dem Börsenpar-

Mit überdurchscnittlichen Gewinnen von 5,5 Prozent (Dairnler) bis gut neun Prozent (Mercedes und BMW) warteten trotz kräftiger Gewinnmitnahmen die Autoaktien auf, nachdem die Plazierung des Flick'schen Daimler-Paketes entgegen manchen Spe-kulationen keinen Kursdruck ausge-löst hat. AEG explodierten sogar um elf Prozent auf 300 DM; hier wird über Aufkäufe und ein neues Abfindungsangebot durch Daimler spekuliert. Für Gewinn von sieben bzw. zehn Prozent sorgten Auslandskäufe bei Linde und KHD. Der von den USA ausgehende Wiederanstieg der Zinsen drückte im Verlauf auf die Kurse der als zinsempfindlich geltenden Farben- und Bankaktien, ausgenommen Hypobank, die auf Grund von Versionen über Käufe der Allianz 46 DM zulegten. Bei den Farben-Werten wird auch die Bayer-Kapitalerhöhung als Belastung empfunden.

den US-Aktienmärkten herrscht noch immer große Nervosität, obwohl sich die Kursstürze vom Mittwoch nicht wiederholten. Wie fragil die Stimmung ist, zeigte sich am Donnerstag, als um die Mittagsstunde der Dow-Jones-Industrie-Index um 21 Punkte zurückfiel. Er erholte sich danach und schloß mit 1518,23 – 8,38 Punkte unter dem Vortag.

Das Vertrauen ist nach dem Schock, der den "Dow" 39 Punkte kostete, noch nicht zurückgekehrt, was die hohe Zahl der Verlierer unterstreicht. Von 1820 gehandelten Aktien zeigten nur 330 nach oben. Was man an der Wall Street am meisten fürchtet, ist die Spekulation, die jetzt stärker die Börse beeinflußt. Sie resultiert aus der Kursexplosion in den vergangenen vier Monaten und kann im Effekt auf ein außerst unbeständiges Klima mit wilden Kursausschlägen hinauslaufen.

Eine Parallele zum "Großen Krach" im Oktober 1929, und darauf wies auch das Weiße Haus in einer Erklärung hin, hat es indes in keinem Augenblick gegeben. Danach hätte der "Dow" um mehr als 200 Punkte fallen müssen, um mit dem damaligen Rutsch - 12,8 Prozent - gleichzuziehen. Vielmehr sieht es so aus, daß eine tiefergehende Konsolidierungsphase begonnen hat, die den "Dow" um weitere fünf Prozent zurückwerfen kann. Namhafte Analysten weisen das Gerede von einer bevorstehenden Baisse zurück. Nach ihrer Ansicht haben die Zinsen zwar einen Tiefpunkt erreicht, sie steigen aber

### Kostengünstiges Bauen ist trotz hoher Preise möglich

"Die Erstellung kostengünstiger Eigenheime ist auch in Gegenden mit hobem Baupreisniveau möglich.\* Das betonte Bundesbauminister Oscar Schneider gestern in Bonn während der Preisverleihung an die Gewinner des von seinem Haus angeregten Wettbewerbs "Preiswerte Einfamilienhäuser in verdichteter Bauweise". Bei mehr als 50 Prozent aller Einsendungen hätten die Gebäudekosten zwischen 250 000 und 200 000 Mark gelegen; bei 20 Prozent sogar noch niedriger.

Um die laufende Belastung zu senken, müßten alle Möglichkeiten ausgeschöpft werden, sagte der Minister weiter; die direkte oder indirekte Förderung von Wohneigentum reiche in vielen Fällen nicht aus, um die Finanzierungsbelastung ausreichend zu si-

vorhabens als auch bei der Bauplanung und der Vergabe von Bauaufträgen böten sich eine Fülle kostensparender Maßnahmen an.

Im Jahr 1985 seien in der Bundes-republik Deutschland knapp 340 000 Wohnungen fertiggestellt worden, teilte der Minister mit. Dies sei zwar ein "relativ zufriedenstellendes" Ergebnis, aber man dürfe nicht übersehen, daß die realen Wohnungsbauinvestitionen gegenüber dem Vorjahr um zwölf Prozent gesunken sind.

Der Anstieg der Mieten habe im vergangen Jahr 3,2 Prozent betragen, sagte Schneider weiter. Dies sei der niedrigste Stand seit 1978. Beim freifinanzierten Wohnungsbau habe die Teuerung im Dezember mit 1,7 Prozent einen bislang nicht verzeichne-

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

### Beratung über Maßnahmen im Stahlstreit mit den USA

Über Retorsionsmaßnahmen als Antwort auf die von den USA verhängten Importbeschränkungen für europäisches Stahl-Halbzeug haben die handelspolitischen Experten der EG gestern in Brüssel beraten. Eine endgültige Entscheidung wurde zwar noch nicht erwartet, Zweifel an der Berechtigung derartiger Maßnahmen

gab es jedoch nicht. Der neue handelspolitische Konflikt mit Washington rührt aus unterschiedlichen Interpretationen der nach langen Verhandlungen zustandegekommenen Vereinbarungen über eine Mäßigung der (durch die Dollar-Entwicklung begünstigten) EG-Ausfuhren. Während die EG darauf beharrt, daß im Gegensatz zu Fertigerzeugnissen für Halbzeug keine mengenmäßigen Beschränkungen, sondern nur eine Konsultationsklausel vereinbart worden sei, haben die

Amerikaner am Jahresende einseitig Importquoten festgelegt.

Danach darf die EG 1986 nur 544 200 Tonnen (600 000 Tonnen short tons) für den US-Markt liefern, wovon 181 400 Tonnen zur freien Verfügung des US-Handelsbeauftragten Yeutter stehen und der British Steel Company vorbehalten bleiben sollen. In den letzten zwei Jahren erreichten die gesamten EG-Exporte rund 900 000 short tons.

Die EG vertritt zusammen mit dem Dachverband der europäischen Stahlproduzenten die Meinung, daß Importrestriktionen nur für den Fall gerechtfertigt wären, daß es zu Ver-kehrsverlagerungen gekommen wä-re, die die Einhaltung des Selbstbeschränkungsabkommens gefährdet hätten. Als Gegenmaßnahme erwägt die Gemeinschaft, Importzugeständnisse für Tabak, Holzprodukte und Düngemittel zurückzuziehen.

MESSE HANNOVER / Großbrand vernichtete eine der größten Hallen

#### Industriemesse ist nicht gefährdet DOMINIK SCHMIDT, Hannover

Die Tragweite eines Großbrandes auf dem hannoverschen Messegelände, dem in der Nacht zum Freitag eine der größten Messehallen (Halle 11) zum Opfer fiel, läßt sich noch nicht abschätzen. Ohne Zweifel aber wird die Katastrophe, deren Ursache bei Redaktionsschluß noch nicht bekannt war, negativ auf das neue Konzept der Deutschen Messe- und Ausstellungs-AG wirken. Niedersachsens Wirtschaftsministerin Birgit Breuel, zugleich Aufsichtsratsvorsitzende der Messe-AG, zeigte sich am frühen Freitagmorgen entsetzt über das Ausmaß des Schadens. Erhebliche Beeinträchtigungen seien vor allem für die vom 9. bis zum 16. April stattfindende Industriemesse zu befürchten.

Fir die Messe-AG, die die Verselbständigung der Cebit-Messe (12.-19. März) und der Industriemesse mit hohen Erwartungen begleitet hat, bedeutet die bis auf die Grundmauern

abgebrannte Messehalle einen emp-findlichen Rückschlag. Dort nämlich men nicht zu gefährden. Als sicher war das Herzstück der Industriemesse, die Elektrotechnik, angesiedelt. Die bedeutenden Unternehmen der Branche unterhielten auf einer Nettofläche von über 20 000 qm komfortable Messestände, die als Dauereinrichtung fest installiert waren.

Vor diesem Hintergrund tun sich Sprecher der Messe-AG und der Feuerwehr schwer bei ersten Schätzungen der Schadenshöhe. Zahlen, die von 20 bis 30 Millionen Mark reichen. dürften aber realistisch sein. In diesem Zusammenhang wird auch erste Kritik laut: Die Halle war zwar mit Feuermeldeanlagen, nicht aber mit einer Sprinkleranlage ausgerüstet.

Inzwischen haben die Krisenstäbe der Messe-AG ihre Arbeit aufgenommen. Die betroffenen Unternehmen sind bereits unterrichtet. Für die Verantwortlichen geht es vor allem darum, Ausweichmöglichkeiten anzumen nicht zu gefährden. Als sicher gilt, daß die Zeit bis April nicht ausreicht, eine Messehalle dieses Ausmaßes neu zu errichten. Erwogen wird deshalb der Bau von Leichtbau-Hal-

Von der Katastrophe kaum tangiert

ist die Cebit-Messe im März. Sie findet in den Hallen auf dem gegenüberliegenden Teil des Messegeländes statt. Ein Übergreifen des Feuers auf die Hallen 12 und 10 ("Leuchten-Hochhaus") konnte die Feuerwehr weitgehnd verhindern; die Schäden sind reparabel. Welche Konsequenzen allerdings für das kürzlich gekanntgewordene neue Investitionsprogramm der Messe-AG erwachsen, ist zur Stunde noch offen. Auf dem Messegelände soll bis zum Ende der 80er-Jahre ein neues Konferenz- und Tagungszentrum entstehen. Die Investitionen dafür werden mit über 100

FORSCHUNG

## Die deutschen Unternehmen stellten Ausgabenrekord auf

Bei den Forschungsausgaben dürfte die deutsche Wirtschaft mit rund 38 Mrd. Mark im vergangenen Jahr einen Rekord aufgestellt haben. Dies waren nach Angaben des Bundesministeriums für Forschung und Technologie in Bonn rund 70 Prozent der gesamten Forschungsausgaben in der Bundesrepublik. Insgesamt seien im vergangenen Jahr für diesen Bereich, also einschließlich Universitäten und Forschungseinrichtungen, 52 Mrd. Mark ausgegeben worden.

Der Anteil der gesamten For-schungsausgaben am Bruttosozial-produkt habe damit im vergangenen Jahr bei 2,8 Prozent gelegen. Ein ähnliches Niveau sei auch in den USA und in Japan registriert worden. Ab-solut gesehen gäben jedoch die USA mit 108 Mrd. Dollar rund das Sechsfa-che und Japan mit 34 Mrd. Dollar rund das Doppelte für Forschung und Entwicklung aus.

Von den 38 Mrd. Mark der Unternehmen für Forschung und Entwicklung seien 35,7 Mrd. für zivile Zwecke eingesetzt worden. Die Eigenfinanzierung der Unternehmen an der zivilen Forschung der Wirtschaft betrage 88 Prozent. "Von einer Abhängigkeit der Wirtschaft der Bundesrepublik Deutschland von staatlichen Forschungszuwendungen kann deshalb nicht gesprochen werden", stellt das

Im Rahmen der Gesamtförderung des Bundes von 13 Mrd. Mark wurden rund vier Mrd. für zivile Forschung

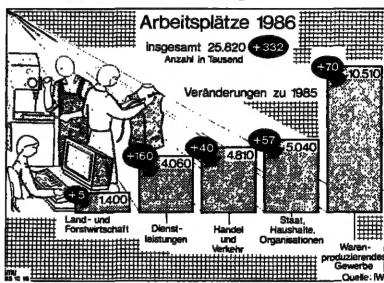
HANS-J. MAHNKE. Bonn und Entwicklung in der Wirtschaft ausgegeben. Davon wurden 2,7 Mrd. über das Bundesforschungsministerium und 1,1 Mrd. über das Bundeswirtschaftsministerium verteilt. Das

Bundesverteidigungsministerium vergab Aufträge über 2,1 Mrd. Mark. 1985 war nach Angaben des Forschungsministeriums das erste Jahr. in dem die direkte Forschungsförderung der Wirtschaft durch das Wirtschafts- und Verteidigungsministerium (zusammen 3,2 Mrd. Mark) höher lag als die des Forschungsministeriums (2,7 Mrd. Mark). Dadurch komme zum Ausdruck, daß die Bundesregierung den Schwerpunkt bei der direkten Forschungsförderung auf die staatliche Daseinsvorsorge (Verteidigung, langfristige Luft- und Raumfahrtforschung) umorientiert.

Die kleinen und mittleren Unternehmen mit weniger als 500 Beschäftigten bestreiten zwar nur 13 Prozent der Forschungsausgaben der Wirt-schaft, sie erhalten jedoch mehr als das Doppelte dieses Anteils an den Bundesausgaben für Forschung und Entwicklung.

Die staatliche Förderung orientiere sich, so das Ministerium, am Grund-satz der Subsidiarität. Sie setze dort an, wo aus übergeordneten gesellschaftlichen oder gesamtwirtschaftlichen Gründen Forschung und Entwicklung einer Unterstützung bedürfen. Das Verhältnis von direkter zu indirekter Förderung habe 2,8 zu eins betragen, 1982 waren es noch 4,6 zu

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL



Die Konjunkturbelebung erfaßt den Arbeitsmarkt. Nach einer Prognose des unternehmernahen Instituts der Deutschen Wirtschaft (IW) wird die Zohl der Arbeitslosen um rund 150 000 zurückgehen. Die Zahl der Beschäftigten soll um 352 000 steigen. Die meisten neuen Arbeitsplätze wird es im Dienstleistungsbereich geben. An zweiter Stelle folgt das waren-

#### Butterberg wächst immer weiter

Bonn (AP) - Der Butterberg in der Europäischen Gemeinschaft ist trotz Begrenzung der Milchproduktion im vergangenen Jahr weiter gewachsen. Das Bundeslandwirtschaftsministerium teilte gestern mit, zur Zeit lagerten in den Kühlhäusern der EG rund 1,1 Mill. Tonnen Butter. Dies sind 150 000 Tonnen mehr als vor einem Jahr. In der Bundesrepublik lagern derzeit 434 000 Tonnen Butter gegenüber 375 000 Tonnen im Januar 1985.

Gegen Festpreise

Bonn (dpa/VWD) - Der Hauptverband des deutschen Lebensmittel-Einzelhandels hat sich gestern gegen die Absicht des Ernährungsministeriums gewandt, Endverbraucher-preise für von der EG verbilligte Lebensmittel vorzuschreiben. Das Vorhaben bedeute einen Rückfall in die Zwangsbewirtschaftung und eine Abkehr von den Prinzipien der Marktwirtshaft.

Verfahren abgetrennt Frankfurt (dpa/VWD) - Die Zahl

der Angeklagten im Prozeß gegen den Frankfurier Bankier Eberhard Graf von Galen ist noch einmal verringert worden: Es wurde erneut ein Verfahren abgetrennt. Wie der Pressesprecher der Staatsanwaltschaft Frankfurt, Reinhard Rochus, gestern mitteilte, hat einer der Mitangeklagten Galens, der 58 Jahre alte ehemalige persönlich haftende Gesellschafter des Bankhauses Schröder, Münchmeyer, Hengst und Co. (SMH-Bank), Wolfgang Stryj, in dieser Woche überraschend eine Erklärung zur Sache abgegeben. Diese Erklärung habe das Gericht veranlaßt, das Verfahren Stryj aus dem Hauptprozeß gegen Galen herauszunehmen.

#### Viele Prädikatsweine

Bonn (AP) - Die deutsche Weinlese 1985 läßt einen bisher noch nie erreichten Anteil von Prädikatsweinen erwarten. Nach Mostgewicht und Säuregehalt seien rund 60 Prozent der 5,4 Millionen Hektoliter Weinmosternte als Prädikatswein geeignet, teilte das Bundeslandwirtschaftsministerium gestern mit. Die restlichen 40 Prozent könnten überwiegend zu Qualitätswein verarbeitet werden. Tafelwein werde es diesmal

kaum geben. Grund für die nach Angaben des Ministeriums um ein Drittel unter dem Ergebnis des Vorjahres liegenden Erträge seien die starken Fröste im Januar und Februar 1985. Für die gute Qualität habe der sonnige Herbst gesorgt.

#### Schuldengespräche

Johannesburg (rtr) - Der ehemalige schweizerische Notenbankchef Fritz Leutwiler ist zu ersten Verhandlungen über die südafrikanischen Auslandsschulden in Johannesburg eingetroffen. Leutwiler soll über die von der Regierung im Rahmen eines wirtschaftlichen Notmaßnahmenpakets im vorigen Jahr eingestellten Zahlungen von rund 14 Mrd. Dollar Auslandsschulden verhandeln.

#### Zinssenkungshoffnung

Benn (DW.) - Die Bundesbank sieht das Geldmengenziel für 1986 als angemessen an, um ein nicht unbeträchtlich höheres Wirtschaftswachstum reibungslos finanzieren zu können. Diese Feststellung traf Wilhelm Nölling, Präsident der Landeszentralbank Hamburg, auf dem traditionellen Bankenempfang in Hamburg. Dabei betonte er, daß die bereits jetzt recht attraktiven Zinsen "hoffentlich das untere Ende noch nicht erreicht

#### Weniger Bier

Wiesbaden (AP) - Der Bierausstoß war im November in allen Bundesländern geringer als ein Jahr zuvor. Wie das Statistische Bundesamt gestern mitteilte, betrug der gesamte Bierausstoß der Brauereien im November 6,7 Millionen Hektoliter. Er lag damit um 6,5 Prozent niedriger als vor einem Jahr und um 16,4 Prozent niedriger als im Oktober 1985.

#### Private gefragt

Berlin (dps/VWD) - Die "DDR" hat im vergangenen Jahr 15 000 Gewerbescheine zur Eröffnung oder Weiterführung privater Handwerksbetriebe vergeben. Rund 420 000 Beschäftigte arbeiten nach Angaben der "DDR"-Nachrichtenagentur ADN in rund 82 000 privaten Betrieben oder in den 2800 Produktionsgenossenschaften des Handwerks. Alle Möglichkeiten sollten - so ADN - genutzt werden, um Handwerksbetriebe als Familienunternehmen zu erhalten oder neue Zulassungen zu erteilen.

FRANKREICH

#### Paris will die Inflation drücken

Die Inflationsbekämpfung bleibt für die französische Regierung prioritär. Nachdem 1985 zum ersten Mal seit 17 Jahren die Inflationsrate unter fiinf Prozent gefallen war, will sie Wirtschaftsminister Beregovoy bis zu den Wahlen auf vier Prozent drücken. Wenn die Sozialisten weiter an der Macht blieben, so sagte er, würde diese Rate Ende Juni auf drei und zum Jahresende auf 2,5 Prozent zurückgehen, womit der Inflationsabstand gegenüber der Bundesrepublik fast überwunden wäre.

Der Minister ist damit wesentlich optimistischer als sein Amtsvorgänger Delors, der die Unterschreitung der Drei-Prozent-Marke als für Frankreich schon aus strukturellen Gründen als unmöglich bezeichnet hatte. Die OECD erwartet für das Gesamtjahr 1986 (gegenüber 1985) einen französischen Preisanstieg von 3,8 und einen deutschen von 1,3 Prozent. Gleichwohl "verweigert" Beregovoy eine Abwertung des Franc gegenüber der D-Mark. Denn die französische Leistungsbilanz sei inzwischen aktiv. Dies erlaube der Regierung, die Devi senkontrolle im Touristenverkehr stark zu lockern: Von diesem Wochenende an dürfen die Franzosen pro Person und Reise 12 000 Franc (zirka 4000 DM) gegenüber bisher 5000 Franc in Devisen ausführen. Dazu kommt ein Kontingent in nationa-ler Währung, das bisher 2000 Franc betragen hatte.

Nicht zuletzt aber kündigte Beregovoy "bedeutende" Steuererleichterungen zugunsten der Unternehmen an. Gleichwohl soll das Budgetdefizit bis 1988 auf zwei Prozent des Bruttosozialprodukts (zur Zeit 3,3 Prozent) reduziert werden, was eine weitere Verminderung der Staatsausgaben

#### Haftbefehl gegen Ernst Willner

sz, München

Per internationalem Haftbefehl wird seit einigen Tagen nach dem Initiator und ebemaligen Geschäftsführer der Öl- und Gasexplorationsgruppe Mega-Petrol, Ernst Willner, gefahndet. Nach Angaben des Münchner Polizeipräsidiums ist Willner flüchtig. Er stehe unter dem dringenden Verdacht, von Anfang 1979 bis März 1982 "durch unwahre Versprechungen insbesondere hoher Zinszahlungen\* 1500 Kapitalanleger um mindestens 216 Mill. DM geschädigt zu haben. Ein vor längerer Zeit gegen ihn eingeleitetes Ermittlungsverfahren wäre, wie die Staatsanwaltschaft München I mitteilte, "relativ bald zu Ende gewesen".

Noch kurz vor Weihnachten hatte sich Willner selbst zu Wort gemeldet: In einem offenen Brief drohte er dem Präsidenten der Bayerischen Landesbank, Ludwig Huber, mit einer Einstweiligen Verfügung gegen seine Mega-Petrol-Äußerungen von Mitte Dezember 1985.

Seit dem Sommer vergangenen Jahres ist die Bayerische Landesbank mehrfach wegen ihrer früheren Geschäftsverbindungen zu Mega-Petrol ın die Schlagzeilen geraten. Die geschädigten Anleger werfen ihr vor, Mega-Petrol unterstützt zu haben und damit mitverantwortlich für den Schaden zu sein. Mehrfach wurden der Bank Schadenersatzklagen angekündigt. Das Institut hatte gezeichnete, aber noch nicht eingezahlte Kommanditistenanteile gegenüber der Mega-Petrol zwischenfinanziert.

Von der Landesbank selbst waren bislang alle Vorwürfe als absurd zurückgewiesen worden. Unterdessen hat die bayerische SPD-Landtagsfraktion beschlossen, den Untersuchungsauftrag für den von ihr beantragten Untersuchungsausschuß zur

Landesbank/Mega-Petrol-Affäre "aufgrund neuer Informationen und Beweisunterlagen um einen wichtigen Bereich zu ergänzen". Nähere Erläuterungen dazu sollen am kommenden Montag auf einer Pressekonferenz gemacht werden.

#### **KONKURSE**

Konkurs eröffnet: Bergisch Glad-bach: Richard Rehfus GmbH & Co. KG: Berlin Charlottenburg: Helmut Graße Bau GmbH; Okon GmbH; Bremen: Plastoform Kunststoffverarbeitungs- u. Vertriebs GmbH; Detmold: Heinrich Schulze Möbelwerkstätten GmbH, Schieder-Schwalenberg; Duisburg: Helmut Friedrich GmbH, Moders derner Heizungsbau, Oberhausen 12; Essen: Nachl. d. Kurt Alfred Haas; Frankfurt: Nachl. d. Mathilde Losch geb. Schmitt, Oberrad; Gemeinnützigen Wohnungsbaugenossenschaft, Hofheim (Taunus) eG. i.L., Hofheim; Gütersloh: EGEHA Fleischhandel Eu-gen Gerbaulet GmbH & Co. KG, Harsewinkel, EGEHA Gerbaulet Verwal-tungs GmbH, Harsewinkel 1; Heil-bronn: Nahel d Munika Peters; Her-ford: RSL Reinhold Schmidt GmbH, ford: RSL Reinhold Schmidt GmbH, Spenge-Lenzinghausen; Husum: Aktivo-Beteiligungs GmbH, früher in Reutlingen; Koblenz: Oertel & Fuchs GmbH; Köln: Westdeutsche Glas-Handelsges. Strobl GmbH & Co.; Nachl d. Klaus-Peter Michalk; Walter Miltner; Langen: Bott Metallbau-GmbH, Dreieich; Lehrte: Hans-Wilhelm Wilting Glassermeiter Research. helm Wittig, Glasermeister; Regens-burg: Raumausstattung Ostbayern Rubert Eckert GmbH & Co ECRO KG; Weilhelm: Ursula Knott-Distler, Gastwirtin, derzeit Püchterin der Gaststätte Truttoria al Castagno, Murnau.

Anschluß-Konkurs eröffnet: Nürnberg: BEB Büro Elektronik Bavaria Handels- u. Vertriebs GmbH. HEIMTEXTIL '86 / Für Qualitätsware Preiserhöhungen bis fünf Prozent akzeptiert - Mehr Besucher als je zuvor

## Das Ausland überrascht mit festen Bestellungen

Die gute Exportkonjunktur für Haus- und Heimtextilien wird auch in diesem Jahr vorerst anhalten. Darauf deuten - allen Unkenrufen angesichts der jüngsten Dollarkurs-Entwicklung zum Trotz - die Signale auf der heute zu Ende gehenden Heimtextil '86. Die Frankfurter Internationale Fachmesse für Heim- und Haustextilien zählte mehr Besucher als je zuvor aus dem Ausland.

Insgesamt dürfte die bisher erreichte Besucherzahl von rund 60 000 Facheinkäufern deutlich übrschritten worden sein. Den 1840 Ausstellern (darunter 778 deutsche) aus 48 Ländern ist mehr als recht, daß in Frankfurt Vertreter aus 79 Ländern dem Wohntrend auf die Spur zu kommen suchten; ergaben sich doch dadurch, so ist zu hören, rege Geschäfte mit dem Ausland. Denn, so auch ein Ergebnis einer Besucherbefragung durch die Messegesellschaft, 80 Pro-zent der Einkäufer aus dem Ausland kommen mit festen Bestellabsichten nach Frankfurt

Bei den inländischen Einkäufern sieht das etwas anders aus. Hier über-

Die italienische Regierung zeigt

sich bisher der Aufforderung der US-

Administration, sich den amerikani-

schen Boykottmaßnahmen gegen Li-

byen anzuschließen, wenig aufge-schlossen. Erklärungen der italieni-

schen Regierung deuten in diesem Fall darauf hin, daß Italien nur im Falle eines gemeinsamen EG-Vorge-

hens zu Wirtschaftsmaßnahmen ge-gen Libyen zu bewegen wäre. Italien

ist der stärkste Wirtschaftspartner Li-

byens. Im vergangenen Jahr bezog es aus dem Wüstenland Waren im Wert

von rund 3 Mrd. Dollar. Davon entfie-

len etwa 97 Prozent auf Erdgas- und

Erdöllieferungen, womit Libyen an

der gesamten italienischen Energie-einfuhr mit 15 Prozent beteiligt war.

Gegenwärtig arbeiten über 40 ita-

lienische Bau- und Anlagebaufirmen

in Libyen, rund 13 000 italienische

Arbeitskräfte finden hier Beschäfti-

gung. Umgekehrt ist Libyen der Staat, der von allen arabischen Län-

dern die stärkste direkte Beteiligung

an italienischen Unternehmen unter-

hält. Die bedeutendste ist die seit

1976 bestehende Beteiligung an dem

Wieder PWA-Dividende

München (VWD) - Die dividenden-

lose Zeit bei der Papierwerke Wald-

hof-Aschaffenburg AG, Raubling, soll

nach Angaben des Unternehmens

endgültig der Vergangenheit angehö-

ren. Bei einem nochmals verbesser-

ten Ergebnis sei vorbehaltlich des

Aufsichtsratsbeschlusses "ziemlich

sicher, daß die Dividende für das

Geschäftsjahr 1985 (31, 12,) nicht ge-

ringer ausfallen werde als die 1984

gezahlten 4 DM, die zwei ausschüt-

tungsfreien Jahren gefolgt waren. In

dem um ein Prozent höheren Außen-

umsatz der PWA-Gruppe von etwas

über 3 (2,97) Mrd. DM sind der Ver-

kauf einer Druckerei in Salzburg und

einem Edelzellstoff-Werk in Hallein

enthalten, die einer weiteren Umsatz-

steigerung von zwei Prozent entspro-

Hamburg/Kiel (rtr) - Wegen

schlechter Auftragslage wird im Ja-

nuar bei mehreren deutschen Schiffs-

werften kurzgearbeitet. Sprecher der

Unternehmen HDW-Hamburg Werft

und Blohm und Voss Hamburg teil-

ten mit, daß jeweils rund 400 Mitar-

beiter in diesem Monat von Kurzar-

beit betroffen seien. Kurzarbeit ha-

ben auch die Thyssen-Werft und der

Werften-Kurzarbeit

LIBYEN / Zahlreiche Beteiligungen in Italien

Zweitgrößter Fiat-Aktionär

GÜNTHER DEPAS, Mailand Turiner Fiat-Konzern, die anfangs 9,5

wiegt zum Teil der reine Informa-tionsbesuch. Diese aufgrund völlig anderer Orderrhythmen im Handel entstandene Tatsache hat bei einem Teil der Anbieter aus dem Teppichbodenbereich zu erheblichem Arger mit dem Frankfurter Messetermin geführt. Sie wollen sich den Luxus einer teuren Messe künftig nur noch alle zwei Jahre erlauben. Dies ist auch zu sehen vor dem Hintergrund, daß das vergangene Jahr für die Teppichbodenbranche und auch die Anbieter abgepaßter Webteppiche (insgesamt 500 Ausssteller in Frankfurt) alles andere als ein gutes Jahr war.

Die deutschen Hersteller bekamen in aller Härte den Ausfall durch die esunkene Bautätigkeit zu spüren. Die Branche lebt in der Bundesrepublik zumindest bei Teppichboden inzwischen zu fast 90 Prozent vom Ersatzbedarf, ist zu hören. Aber auch dabei zeigten sich die deutschen Kunsorgte. Ein Umsatzplus für die Gesamtbranche war damit freilich nicht

Prozent betrug und mittlerweile auf

13,6 Prozent gestiegen ist. Damit ist die Libyan Arab Foreign Bank nach

den Agnelli-Familienholdings IFI

und IFIL, die zusammen etwa 30 Pro-

zent des Kapitals halten, der zweit-

Sicherlich hätte sich die Familie

Agnelli nicht träumen lassen, daß

zehn Jahre später dieser Anteil sehr

unbequem werden könnte. Schließ-

lich wird in internationalen Finanz-

kreisen gemunkelt, daß dieser Anteil

an dem Scheitern der Fusionsver-

handlungen zwischen Fiat-Auto und

Ford-Europe nicht ganz unschuldig

Die Libyen Arab Foreign Bank be-

vorzugt Italien auch weiterhin als ei-

nes ihrer bevorzugten Interventions-

gebiete. Das zeigt nicht nur der Mitte

1985 erfolgte Erwerb des 70-Prozent-

Anteils an dem Kapital der Mineralöl-

gesellschaft Tamoil (900 Zapfstellen),

sondern auch die Sieben-Prozent-Be-

teiligung an der in Rom domizilieren

den Arab Italian Bank, die in Kürze

ihr Kapital auf 60 Mrd. Lire ver-

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

angemeldet. Beide Unternehmen

konnten aber keine genauen Zahlen

nennen, da sich der Stand von "einem

Tag zum andern ändert". Bei Blohm

und Voss gibt es 2700 gewerbliche Arbeitnehmer, bei HDW-Hamburg 2000. Mit der Übernahme von HDW-

Hamburg durch Blohm und Voss be-

schäftigt sich derzeit das Bundeskar-

Bornheim (VWD) - Die Hornbach-

Gruppe, Bornheim bei Landau/Pfalz,

die in Südwestdeutschland 15 Bau-

märkte betreibt, wird in der ersten

Jahreshälfte 1986 zwei weitere Bau-

und Gartenmärkte in Wiesbaden und

Pforzheim eröffnen. Ihnen sollen spä-

ter Märkte in Saarbrücken und Wörth

folgen. Dafür will die Hornbach-

Gruppe in den nächsten Jahren je-

weils 20 Mill. DM investieren. Das

Familienunternehmen erzielte im

Baumarktbereich zuletzt einen Um-

Hertie-Dortmund schließt

Frankfurt (VWD) - Das Hertie-Wa-

renhaus in Dortmund wird jetzt end-

gültig am 31. März geschlossen. Nach

Hertie-Angaben haben Unterneh-

mensleitung und Betriebsrat sich am

tellamt in Berlin.

Expansionskurs

satz von 167 Mill DM

größte Fiat-Aktionär.

den im vergangenen Jahr zurückhaltend, so daß allein eine kräftige Exportsteigerung für einen Ausgleich

stärkere Hinwendung zur Qualität gesehen, die den Tufting-Herstellern auch höhere Durchschnittspreise bescherte. Der Trend dürfte auch in diesem Jahr anhalten. Gleichzeitig nehmen unverändert die Preiskämpfe unter den Importeuren (die auf rund 50 Prozent Marktanteil kommen) 211. Für dieses Jahr erwarten die Teppichanbieter ein wieder etwas freundlicheres Geschäftsklima. Zurückhaltender äußern sich An-

seaufträgen zu hören ist. Im vergangenen Jahr hatte der deutsche Fachhandel mit Teppichen und Gardinen rund fünf Prozent seines Umsatzes eingebüßt, während die Industrie dank guter Exportgeschäfte ihre Um-sätze mit gut 4 Mrd. DM halten konn-

bieter von Möbel- und Dekostoffen

sowie Gardinen, obwohl auch aus die-

sem Bereich von zum Teil guten Mes-

Eindeutig zum Aufbruch haben die deutschen Haustextilien-Hersteller (Umsatz 1985: unverändert gut 1,3 Mrd. DM) angesichts der flauen Geschäfte des vergangenen Jahres ge-blasen. Ihr Konzept: mit mehr Mode sich 27 Anbieter von Bettwäsche zusammengeschlossen, um "frischen Wind in deutsche Betten" zu bringen. Vorausgegangen war eine Verbraucherbefragung, die eindeutig ergab, daß die Kunden für "schöne" Ware bereit sind, mehr zu zahlen, als die derzeit in Sonderaktionen des Handels registrierten 43 DM Durchschnittspreis je Garnitur.

Die Botschaft der langfristig angelegten PR-Aktion richtet sich zunächst vor allem an den Handel, dem man helfen will, die Bettwäsche verkaufsfördernd zu präsentieren. Mehr Mode prägte auch das Bild bei Frottier- und Tischwäsche. Preisaufschläge in diesen Bereichen, die zwischen zwei und fünf Prozent lagen, sind akzeptiert worden, heißt es, aber freilich nur, sofern wirklich Neuheiten und Qualität geboten wurden. Die Betonung der Qualität zieht sich übrigens wie ein roter Faden durch Gespräche mit Ausstellern, mit Billigware scheinen zumindest die deutschen Kunden nicht mehr aus der Reserve zu locken zu sein.

UNGARN / Joint Venture sollen gefördert werden

### Intensiver Blick zum Westen

dpa/VWD, Budapest Ungarn, trotz der Probleme "Musterland" im östlichen Hat für Gegen-seitige Wirtschaftshilfe (RGW), möchte seine Wirtschaftbeziehungen zum Westen ankurbeln. Anfang diesen Jahres sind Maßnahmen in Kraft getreten, die Gemeinschaftsunternehmen (Joint Ventures) mit einem Standort in Ungarn fördern sollen. So wird die Körperschaftssteuer für Produktionsunternehmen oder Hotels mit einem Grundkapital von mehr als 25 Mill Forint (rund 1,26 Mill DM) für die ersten fünf Jahre von bisher 40 auf 20 Prozent gesenkt.

Joint Ventures, die eine starke Priorität innerhalb der ungarischen Industriepolitik haben, bleiben die ersten fünf Jahre völlig befreit. Derzeit gibt es rund 50 solcher Unternehmen, von denen die "Central European Bank" eine besondere Bedeutung hat. Sie war vor fünf Jahren von der ungarischen Nationalbank gemeinsam mit einigen westlichen Instituten - sie halten die Mehrheit - gegründet worden. Sie hatte 1984 einen Gewinn von sieben Millionen Dollar und eine Dividende von zwölf Prozent sowie

gleich und Sozialplan für die betroffe-

nen Mitarbeiter des Dortmunder

Hauses geeinigt. Über die ebenfalls

zur Schließung vorgesehenen Hertie-

Häuser in Castrop-Rauxel und Herne

2 (Wanne-Eickel) wird mit den Be-

triebsräten noch verhandelt. Bei die-

sen drei Warenhäusern des Hertie-

Konzerns waren in den sechs Jahren

von 1979 bis 1984 Betriebsverluste in

Höhe von insgesamt 48,7 Mill. DM

Düsseldorf (Py.) - Die zur öffentli-

chen Förderung angemeldeten Inve-

stitionsvorhaben im Bereich der In-

dustrie- und Handelskammer Siegen

sind 1985 auf eine Höchstmarke von

267 Mill. DM geklettert. Nach Anga-

ben der IHK handelt es sich dabei

vorwiegend um Neuerrichtungs-bzw.

Erweiterungsinvestitionen, nur zum

geringen Teil um Rationalisierungs-

vorhaben. Die Investitionssumme

liegt um 30 Prozent über dem Vorjahr

und um 76 Prozent über dem schwa-

chen Investitionsjahr 1983. Auffal-

lend sind, so die Industrie- und Han-

delskammer, die Zuwächse in der

Fremdenverkehrswirtschaft mit 29 (6)

Investitionsrekord

einen Bonus von dzei Prozent erwirtschaftet. Davon angespornt will sich auch die Citybank in New York gemeinsam mit ungarischen Finanzin-

stituten in Budapest niederlassen. Eine weitere Erleichterung bringt die Aufhebung der Genehmigungs-pflicht für Gründungsgespräche von Joint Ventures. Nur die Gründung selbst bedarf einer staatlichen Lizenz.

Von den Joint Ventures - die ersten wurden 1972 gegründet – erwartet Ungarn außer Kapitalimport auch Zugang zu moderner Technik und Organisation sowie Marktvorteile im Westen. Den westlichen Partnern bietet man unter anderem günstige Niederlassungsbedingungen an.

Ungarn erhofft sich für die Zukunft einen Handelsbilanzüberschuß mit Ländern freikonvertierbarer Währungen bis zu 2,5 Mrd. Dollar, ein Drittel mehr als in den vergangenen fünf Jahren. Der Volkswirtschaftsplan 1986 rechnet mit einer Steigerung der industriellen Produktion um 2,5 Prozent, des Nationaleinkommens um 2.5 Prozent; auch in der Landwirtschaft wird ein ähnliches Wachstum

#### Zuwachsraten sind kleiner geworden

Deutlich abgeschwächte Zuwachsraten kennzeichnen das Geschäft der Stadtsparkasse Hannover im Jahre 1985. Vor allem im Kreditgeschäft, so Vorstandschef Kurt Fischer, hätte sich das Institut eine "etwas bessere Entwicklung gewünscht". Die Gesamtausleihungen an Kunden erhöhten sich im Berichtsjahr nur um 1,2 Prozent oder 54 Mill DM auf 4,73 Mrd. DM. Bei Kommunaldarlehen sowie kurz- und mittelfristigen Krediten ergab sich sogar gegenüber dem Vorjahr ein Rückgang.

Etwas günstiger entwickelte sich die Einlagenseite. Die gesamten Kundeneinlagen stiegen um 3,7 Prozent oder 205 Mill. DM auf 5,73 Mrd. DM. Davon entfielen auf Spareinlagen 4,51 (4.3) Mrd. DM. Partizipiert hat die Stadtsparkasse am Börsenboom: Die Umsätze mit Aktien erfuhren eine Verdoppelung auf über 100 Mill. DM. Rei einer leicht rückläufigen Zinsspanne (3,22 nach 3,34 Prozent) rechnet Fischer mit einem ausgewiesenen Jahresüberschuß von wieder knapp 15 Mill. DM. Gebührenerhöhungen wird es nach den Worten Fischers 1986 nicht geben. Stattdessen sollen die Kunden bei der Einlösung von Euroschecks künftig nicht mehr

ISRAEL / Inflationsrate kräftig gesunken – Export um acht Prozent ausgeweitet – Außenhandelsdefizit kaum geschrumpft

Schiffbauer Harmstorf in Flensburg Donnerstag über den Interessenaus-

#### Noch unterstützt die Bevölkerung die Roßkur L. TRANKOVITS, Tel Aviv allem auf den Erfolg bei der Eindämim Tourismus: 1,4 Millionen Besu-

Die israelische Bevölkerung nimmt die Roßkur, die die Regiening in Tel Aviv ihr auferlegt hat, ohne viel Murren hin. Das beeindruckt. Denn dieses Unterordnen entspricht nicht unbedingt der israelischen Mentalität. Dennoch: Seit Mitte des vergangenen Jahres nehmen die Israelis die wirtschaftspolitischen Einschnitte hin. Die rund 400 000 Angestellten des

öffentlichen Dienstes mußten mit Realeinkommenseinbußen von 27 Prozent fertig werden; die Arbeitnehmer in der privaten Wirtschaft verloren 22 Prozent. Fast 15 000 Mitarbeiter der öffentlichen Hand wurden ent-Die Arbeitslosenquote lassen. schnellte innerhalb von Monaten von unter sechs auf etwa acht Prozent herauf.

Trotz allem zeigen Meinungsumfragen, daß fast 70 Prozent der Israelis den Wirtschaftskurs der Regierung unterstützen. Finanzminister Yitzhak Modai jubelte über "dieses wundervolle Ergebnis, obwohl die Menschen den Preis von Arbeitslosigkeit und niedrigen Löhnen zahlen müssen".

Die Reaktion der Israelis ist vor

mung der Inflation zurückzuführen: Während 1984 die Teuerungsrate noch bei 450 Prozent lag, wird sie für 1985 auf unter 200 Prozent geschätzt. Im letzten Halbjahr stiegen die Preise dank eines rigorosen Preis- und Lohnstopps um nicht mehr als 45 Prozent. Diese Zahl soll auch in diesem Jahr nicht überschritten werden. Die Devisenreserven stiegen von unter 2 auf über 3 Milliarden Dollar. Das Bruttosozialprodukt wuchs 1985 um über zwei Prozent; 1984 waren es nur 1,3 Prozent. In diesem Jahr solien es über drei Prozent werden.

Auch im Export erzielte Israel Erfolge: Waren im Wert von 6,07 Milliarden Dollar wurden ausgeführt acht Prozent mehr als 1985. Anfang 1985 waren allerdings zwölf Prozent vorausgesagt worden. Fast unverändert importierte Israel 1985 trotz sehr hoher Zölle Waren und für die Industrie lebensnotwendige Rohstoffe für mehr als 8 Milliarden Dollar. Getrübt wird der Exporterfolg jedoch durch einen starken Rückgang der Ausfuhren in den letzten beiden Monaten 1985. Einen Rekord erreichte Israel cher brachten über 1,4 Mrd. Dollar

Allerdings konnte das Außenhandelsdefizit von 2,5 Mrd. Dollar 1984 im letzten Jahr nur um 500 Mill. Dollar abgebaut werden. 1983 betrug das Defizit noch 3,5 Mrd. Dollar. Die Auslandsverschuldung von etwa 29 Mrd. Dollar drückt allerdings Israel Fast 36 Prozent des Staatshaushalts müssen für den Schuldendienst aufgewendet werden. Ohne die US-Hilfe von jährlich mehr als 3,5 Mrd. Dollar konnte Israel kaum bestehen.

Die größten Schwierigkeiten entstanden bei dem Versuch, im "Kabinett der nationalen Einheit" das Haushaltsdefizit des 21,2-Mrd.-Dollar-Etats einzudämmen. Finanzminister Modai wurde vorgeworfen, er versuche, nur bei den sozialdemokratisch geführten Ministerien - Soziales, Polizei oder Erziehung - zu sparen. Das politische Dilemma löste die Regierung, indem sie statt der angestrebten 1,8 Mrd. nur 220 Mill. Dollar einsparte, dafür aber die Steuern erhöhte, die Renten und das Kindergeld versteuerte und weitere Subventionen strich. Im Gesundheitssektor führte der Sparkurs im Dezember auch zu ernsthaften Versorgungsengpässen.

Der Wirtschaftskurs ist "richtig, aber noch nicht konsolidiert", meinen Finanzexperten in Tel Aviv. Doch ob sich eine weitere Sparsamkeit durchsetzen läßt, ist unsicher. Zwar hat der mächtige Gewerkschaftsverband Histadrut grundsätzlich die Politik des Sozialdemokraten Peres akzeptiert, aber der Druck der Arbeitnehmerbasis kõnnte 1986 zu stark werden.

Im Sommer des vergangenen Jahres gab es schon einen eintägigen Generalstreik, dann aber lenkte Histadrut-Chef Israel Kessar ein und gab grünes Licht für die Konsolidierungspolitik. Zudem drängen auch die Unternehmen die Regierung, die Preiskontrollen zu lockern. Denn die Frage ist, ob die relative Stabilität hält, wenn die Kontrollen aufgehoben werden. Und schließlich gibt es auch in der Großen Koalition Kräfte, die den Erfolg von Regierungschef Peres nicht allzu groß werden lassen (dpa/VWD) BLICK AUF DIE BÖRSE

## Kauftips: Hypobanken, Blue Chips, Bau und VW

0.00

Der Börsen-Profi

Die Börsianer sprühen weiter Optimismus. In ihren Höhenrausch mischt sich jedoch zunehmend die Mahnung, Gewinne mit-zunehmen. Die Warnungen, daß währungsspekulative\_ Auslandsverkäufe den Aktienmarkt anfällig machen, mehren sich. Die am häufigsten genannten Kauftips dieser Woche: Hypothekenbanken, ausgewählte Standardwerte, Bauaktien, AEG, VW und nochmals Daimler. Die Börsenprofis in Banken und Informationsdiensten weisen auf Ertragsentwicklungen hin, die sich noch nicht ausreichend in den Kursen niederschlügen.

So hält die Commerzbank eine zwischenzeitliche Konsolidierung am Aktienmarkt für notwendig und

scheinlicher, und zwar trotz der Hoffnungen auf weiter sinkende Zinsen und die D-

Mark-Aufwer-

tungserwartungen. Sie empfiehlt ihrer Kundschaft, Käufe aktuell nur noch auf ausgewählte Werte wie Siemens, Hoesch und einige Hypothekenbanken zu beschränken.

Für die Aktien von Hypothekenbanken machen sich auch Börsendienste stark. Nach Meinung der Münchener Börsenbriefe gibt es hervorragende Chancen, daß diese Spezialbanken aus ihrem Trendkanal nach oben ausbrechen und zu den Favoriten der nächsten Monate avancieren. Zum Kauf empfohlen werden Deutsche Centralboden und Vereinsbank in Nürnberg sowie die noch am stärksten zurückgebliebenen Südboden empfohlen. Die Börse verkenne eindeutig den Ertragsaufschwung der Hypothe-

Auch die Finanswoche lenkt den Blick auf diese Papiere von Real-kreditinstituten: Pfälzische Hypo, Deutsche Hypo Frankfurt/Bremen und Braunschweigisch-Hannover-sche Hypo seien aussichtsreich und gehörten zu den fundamental preiswertesten Hypotiteln. Sie sollten in den nächsten Monsten gut abschneiden. Für außergewöhnlich günstig hält die Finanzwoche ferner das Chance/Risiko-Verhältnis bei guten Bauaktion. Hier wird Holzmann als Anlagefavorit herausgestellt.

Brief lobt die robuste Haltung der deutschen Börsen gegenüber dem Kurseinbruch an Wall Street und erwartet, daß mit

einer technischen Erhölung in New York deutsche Aktien in der kommenden Woche auf ihren alten Wachstumspfad einschwenken. Stahl- und Machinenbauwerte rückt dieser Dienst ins Blickfeld. besonders Deutsche Babcock, GHH und KHD. Beruhigen dürfte sich die Spekulation um die Bayerische Hypo, die am Freitag von 572 auf 620 davonzog. Hier tummle sich alle Welt, weil die Allianz angeblich ihre Beteiligung aufstocke. Nach Platow-Informationen treffe dies je-

doch nicht zu. Einen Kursanstieg bis auf 350 DM (gestern 301 DM) erwartet der Geld-Report bei AEG, wenn das Kartellamt in der kommenden Woche den Daimler-Einstieg bei der

AEG absegnet. Zukäufe durch Daimler, so meint der Geld-Report, werden überdies dafür sorgen, daß der Markt für AEG-Aktien immer enger werde.

Die Börseninformations diener AG (BID) sieht bei deutschen Standardtiteln zunehmenden Konsolidierungsbedarf. Daher sollten Spe-

zialtitel mit Kursnachholbedarf zunehmend interessanter werden, wobei auf Dräger-Vorzugsaktien verwiesen wird. International sollten die niederländische und die amerikanische Börse beachtet werden, wo Nedlloyd und IBM die Favoriten werden könnten. Auch beim Wietwerden kommen. Auch beim wiet-hoff Report stehen holländische Pa-piere auf der Empfehlungsliste. Ne-ben "Allgemeinplätzen" wie Unile-ver, Philips und Heineken gebe es Spezialitäten wie Abold ('Albert-Hein Sunermärkte) und die interna-Hein-Supermärkte) und die interna-tionale Handelsgesellschaft Borsu-meij-Wehry, die sich zum Kauf anbõten. Export, verstärkte Investitionsbereitschaft und Konsumbelebung bildeten eine gute Basis für den holländischen Aktienmarkt.

Als \_Aktie im Gespräch" stellt die Hamburgische Landesbank VW beraus, die mit einem Ergebnis von 34 DM je Aktie in diesem Jahr aus fundamentaler Sicht zu den preiswertesten deutschen Papieren gehöre. Wegen der hohen Kursschwankungsbreite sei die Aktie je-doch nur für risikobewußte Anleger

Die Vereins- und Westbank empfiehlt Daimler vor dem Hintergrund Ster Gewinnanstiegs von Ri auf 105 DM je Aktie und eines Aktionärspakets "zum 100jährigen Ju-

DIAMANTEN / Hochkarätige Steine werden zurückgehalten

## Depression ist überwunden

WILHELM FURLER, London Am Weltmarkt für Rohdiamanten ist nach Jahren der Depression eine spürbare Besserung eingetreten. Dies geht aus den jüngsten Angaben des größten Diamanten-Produzenten der Welt, De Beers, hervor. So hat der Verkaufsarm von De Beers, die Central Selling Organisation (CSC), über die gut 80 Prozent der Welt-Diamantenforderung an den Markt gebracht wird, im vergangenen Jahr Rohdia-manten für die Schmuck- und Industrieverarbeitung im Wert von 1,823 Mrd. Dollar (4,45 Mrd. DM) verkauft. In Dollar-Notierung bedeutet dies einen Anstieg gegenüber dem Vorjahr um 13 Prozent.

Vergleicht man das Verkaufsergebnis der zweiten Jahreshälfte 1985 mit dem im zweiten Halbjahr 1984, so ergibt sich sogar eine Verbesserung um 18 Prozent auf 986 Mill. Dollar. Dies ist das höchste sechs-Monats-Ergebnis der letzten fünf Jahre und das beste Jahresergebnis seit dem Rekordjahr 1980, als Rohdiamanten im Wert von 2,72 Mrd. Dollar verkauft worden waren.

Wegen des scharfen Wertverfalls der südafrikanischen Währung stieg der Verkaufswert in Rand-Notierung im vergangenen Jahr sogar um 75 Prozent auf aufgeblähte 4,027 Mrd. Rand, die bislang höchste Verkaufszahl überhaupt.

Die deutliche Steigerung der Rohdiamanten-Verkäufe ist nicht zuletzt eine Folge der Marketing-Politik von De Beers, hochkarätige Steine vom Markt fernzuhalten und die Verkäufe auf die billigeren Kategorien zu beschränken, die von den Schleifzennen. Allerdings darf nicht vergessen werden, daß 1984 für die Diamanten-Industrie ein besonders schlechtes Jahr wer. Dies lag zum einen an der Stärke

tren leichter veräußert werden kön-

der amerikanischen Währung, womit die Diamantenpreise in anderen Währungen erheblich anstiegen. Zum anderen stieg das Angebot an rohen und geschliffenen Diamanten aus russischer Produktion mit guter Qualität und zu erheblichen Preisabschlägen scharf an. Inzwischen hat sich der Dollarwert merklich verringert, und das Angebot an russischen Steinen hat sich der Marktlage weitgehend angepast - sowohl in der Menge als auch im Preis.

Angaben von De Beers zufolge befindet sich der Diamantenmarkt in einer "deutlich gesunderen Verfas-sung" als zur gleichen Vorjahreszeit. Unverkennbar sei auch ein Anziehen der Nachfrage nach hochkarätigeren und teureren Rohdiamanten. Diese Entwicklung gehe Hand in Hand mit steigenden Verkäufen vor geschliffenen Diamanten der teureren Kategorien. Für dieses Jahr wird mit einer weiteren Nachfrage-Verbesserung bei Rohdiamanten gerechnet, wenngleich viel von einer anhaltenden Belebung im Handel mit Schmuckdiamanten abhängen wird.

Aniaß zum Optimismus gibt auch der deutliche Vorrats-Abbau in den Schleifzentren. So sollen die israelischen Diamantenschleifer ihre Vorräte an Rohdiamanten seit 1981 von 1,5 Mrd. Dollar auf heute nur noch 200 Mill Dollar abgebaut haben.

#### **NAMEN**

Dr. Joschim Kleinhans, früheres Vorstandsmitglied des Bundesverbandes der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR), vollendet am 13. Januar das 75. Lebensjahr. Heimut Plettner, Vorsitzender der Geschäftsführung der Bosch-Siemens Hausgeräte GmbH, München, und Vorsitzender der Geschäftsführung der Osram GmbH, München, wurde am 10. Januar 60 Jahre. Dr. Rudolf Köberle, bis Ende 1985

Fürth, wird zum 1. Februar 1986 die neugeschaffene Position des Vorsitzenden der Geschäftsführung der Hukla-Werke GmbH, Gengenbach, übernehmen. Wilheim Westhagemann, bisher in der Geschäftsführung der Hukla für den Vertrieb zuständig, scheidet aus.

Vorstandsmitglied der Grundig AG,

Klans Herbert wurde mit Wirkung vom 1. Januar in den Vorstand der DG Diskontbank AG, Mainz, berufen.

986:

-

Hilf



In Ontermich 75.82
In dol 1986
In dol 1987
In dol 1987 Düsseldorf 104 79.25 102.56 1月12日の 1月12日の

Kura-gewinn in % + 467 % + 115 % + 70 % + 529 % + 579 % + 550 % 390 102,5 91 1000 26,5 117 2040auag. 220 155 5935exB 180, 780

Sichem auch Sie sich ihre Gewinnchangen am Aktienmarkt. Der EFFECTEN-SPIEGEL ist nicht umsonst innerhalb eines Jahrzahnts Europas größtes

Wir sagen Ihnen den richtigen Zeitpunkt für den Kauf der für Sie geeig Aktienwerte. Und das in einer klar verständlichen Sprache, die auci Börsennauling auf Anhieb versteht. Bestellen Sie noch heute.

EFFECTEN-SPIEGEL für 6 Wochen gegen eine einmelige Gebühr von 15 DM. Während der Probezeit kann ich jederzeit ohne Einhaltu



## **AUSTRALIEN** sucht

innovative und erfolgreiche Geschäftsleute und Unternehmer, die über die persönlichen Qualifikationen und das erforderliche Kapital verfügen, um entweder ein eigenes Unternehmen in Australien zu gründen oder sich an einer Gemeinschaftsgründung zu beteiligen, oder in eine bestehende australische Gesellschaft zu investieren, und die selbst auf Dauer in Australien leben möchten.

Australien ist ein junger Kontinent mit ausgedehnten Rohstoffvorkommen, einer starken freien Marktwirtschaft, und hervorragenden Voraussetzungen für die weitere Entwicklung vor allem im Hinblick auf die Exportmärkte in Asien und im

Bitte rufen Sie die Einwanderungsabteilung der Australischen Botschaft in Bonn -(02 28) 8 10 31 81 / 1 79 / 1 73 - an, und vereinbaren Sie einen Gesprächstermin mit unserem Business-Adviser-Team, das sich in der Zeit vom 17. bis 21. 2. 1986 in Hamburg aufhält, und informieren Sie sich über Ihre Möglichkeiten.



Fragen Sie uns - wir belfen weiter. Helfen auch Sie mit – durch Ihre Spende: PSchAmt München, Kto-Nr. 448 809. Deutsches Kinderhillswerk e. V. Langwinder Happistr. 4, 8000 Mänchen 80. Das Deutsche Kinderhilfswerk e. V. dunkt für die kostenlose Einschaftung dieser Anzeig Graphologisches Gutachten PRAJOS FOR PSYCHOLOGISCHE

Dipt. Psych. P. Lauster ideritzstraße 2, 5000 Köln 60 Teleton 02 21 / 7 60 13 76 Fordem Sie

Aktien Wandelanleihen **Optionsscheine** Devisen Fakten - Analysen - Trends -

Prognosen en Sie noch heute unsere Jahresvorschau '86 gagan DM 10,-(Scheck/Schein/

Ender & Partner GmbH Theodor-Heuss-Ring 10, 5 Köln 1 Tel. 02 21 / 12 04 05 / 06 / 07 Herausgeber des CC-Briefes

### Hotel-Neubau in Bitburg

Ca. 120 Doppelzimmer, Konferenzräume, Gatronomiebetriebe, Fit-ness, Kegeln, Bowling, Shops, an Generalunternehmer zu vergeben. 19 000 m² umbauter Raum zuzüglich Außenanlagen. Informationsunterlagen gegen Schutzgebühr von DM 206,-: Ing.-Biro Radelf Jung, Postfach 12 49, 5038 Hirth-Hermillheim

Das Kapital von

**AUGENECT San Francisco I** a California Limited Partnerships ist plaziert.

Dezember 1985

AUGENECT

Neuer Wall 50 · 2000 Hamburg 36 2 0 40 / 36 29 51 · Telex 2 15 497

#### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt ... sollte \*iCMA kennen.

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzep

- Sofortige Verfügberkeit Ihres angelegten Kapitals\* Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie sofort und
- veltweit über ihr Kapital und ihre Kreditlinie verfügen
- US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonts
- Auch reich Feiersbend taglich bis 22.00 Uhr
- - \* Minimum-Einlage ab \$ 25.000

### Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weltere Informationen an das nächstgelegene Bürd des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 · 6000 Frankfurt/Main · Ulmenstraße 30 · Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstraße 3 · Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeptatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Krönprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00

# MÖGEN!

Fordern Sie noch heute die 35-Seiten-Sonderstudie des

#### **HANSEATISCHEN** BÖRSENDIENSTES

für internationale Börsenfavoriten 1986 an, zum Preis von DM 50,- inkl. Porto und MwSt. (Euroscheck anbei) und schicken Sie die Bestellung an:

Hanseatischer Wirtschaftsdienst GmbH, Postf. 7 60 50 46, 2000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 20 13 21

DIMENSION HOUSE INC.

Ihr Partner für profitable Aktienbeteiligungen in Nordamerika bietet an:

> **Emissionsangebot im Bereich Rohstoff-Recycling** AMERICAN FIBRE CORP.

## Vancouver B.C. — New York, N.Y. (vorm. Spencar Explorations Ltd. — Börsensymbol SXEV)

Privatplazierung von 450.000 Aktien zu je US \$ 5,---Mindestkauf: 500 Stück

Fundierte Gewinnerwartung aufgrund bestehender Verträge:

1985: 1986:

US \$ 0,19 pro Aktie US \$ 1,32 pro Aktie US \$3,18 pro Aktie

#### Kapitalverwendungskontrolle durch kanadische Großbank Abwicklung über schweizer Treuhandgesellschaft

Nach Abschluß der Privatplazierung erfolgt die Einführung an der New Yorker Börse. (Nasdag),

Emissionshaus:

DIMIENSION HOUSE INC. Suite 1650-1040 West Georgia Street Vancouver, B.C. V6 E4 H1, Canada

ARGE Klaus Lewin GmbH

Handel und Finanzberatung Alsterkamp 23, D-2000 Hamburg 13 Tel.: 040-44 22 59

Arbeitsgemeinschaft für

**DIMENSION HOUSE S.A.** Badenerstr. 141 · CH-8004 Zürich, Schweiz

Auskünfte in Deutschland Horst König

Vermögensverweitungen Finkenweg 47 · D-8011 Oberpframmern/München Tel.: 08093-50 33

111bl 53.9 167 19G 8.5 128G

## Große Käufe und Gewinnmitnahmen

Die Kurse der Favoriten bröckelten im Verlauf ab

Große in- und ausländische Käufe triepause doch die Oberhand und die Notic gen bröckelten auf fast der gesamten Markt-breite wieder ab. Daß bei Einsetzen störkerer Gewinnmitnahmen die Notierungen immer ben die deutschen Aktienkurse an der Freitogbörse zunächst erneut nach oben. Dieser Auf-wärtstrend setzte sich bei den Tagesfavoriten auch nock eine Weile fort. Dann aber gewan-

Eine der Favoritenrollen haben am Freitag wieder Stahlaktien gespielt, die bei großen Umsätzen zunachst kräftig anzogen und im Verlauf bis in die Nähe der Vortagsschlußkurse wieder nachgaben. Autoaktien litten kräftiger unter Gewinnmitnahmen, wobei der Kursrückgang bei Daimler-Benz um ca. 30 DM noch immer als moderat empfunden wird angesichts der starken vorangegangesichts der starken vorangegange-nen Kursstelgerungen und der Tatsache daß private Aktionäre in Tatsache, daß private Aktionäre in dieser Woche für 3,8 Mrd. DM Daimler-Benz-Aktlen zum Vorzugskurs von 1120 DM bekommen haben und ja verkaufen könnten. Maschinenbauer lagen uneinheitlich, wobei KHD nach Plusankundigung mit kräftigen Gewinnen herausragten. Erst fest und dann abbröckend die Elektronaniere bröckelnd die Elektropapiere. Frankfurt: Schiess lagen um 20

Metallgesellschaft verbesserten sich um 30 DM und Rheinmetall um 36 DM. Buderus verminderten um 16,50 DM. Holzmann um 14 DM und Pfaff um 6 DM. Düsseldorf: AEG Kabel erhöh-ten um 50 DM. DAT um 10 DM und

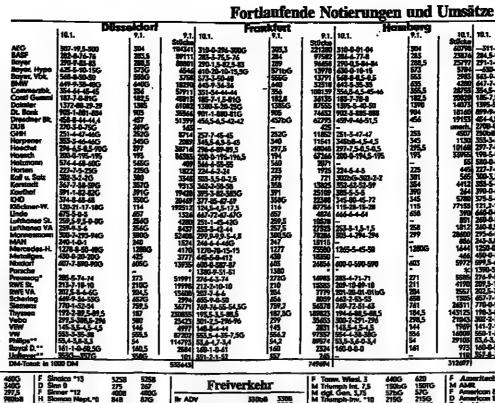
ten um 50 DM, DAT um 10 DM und Edelwitten um 9 DM. Kabelmetal verbesserten sich um 3 DM und-Mauser um 3,30 DM. Nachgegeben haben Nino um 4 DM, Leffers um 12 DM und Dyckerboff VA um 3 DM. Bilfinger verloren 8 DM. Hamburg: Belersdorf gaben um 5 DM nach. HEW lagen um 2 DM und Hapag Lloyd um 1,70 DM fester. Phoenix Gummi und Bremer Vulkan legten je 0,50 DM zu. Reichelt erzielten einen Gewinn von 5 DM. Vereins- und Westbank blieben mit 425 DM unverändert.

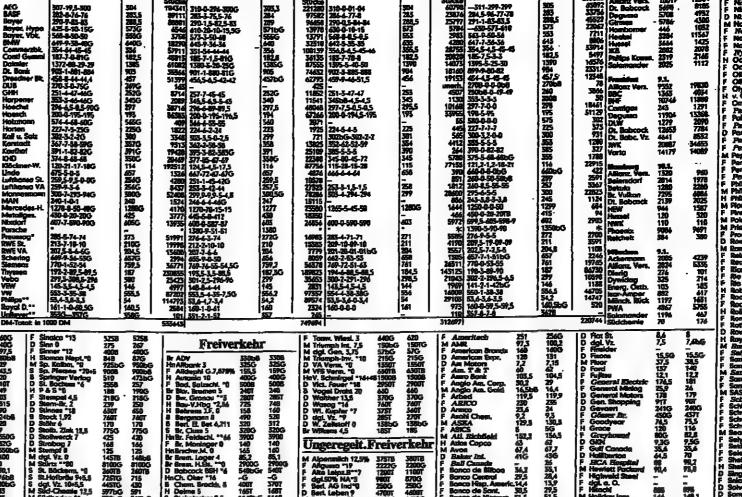
Berlin: Springer zogen um 20

mann um 10 DM, Berthold um 9,50 DM und Berliner Bank um 9 DM ab. Herlitz St. und Orenstein wurden um je 8 DM, Herlitz Vz. um 7 DM zurückgenommen.

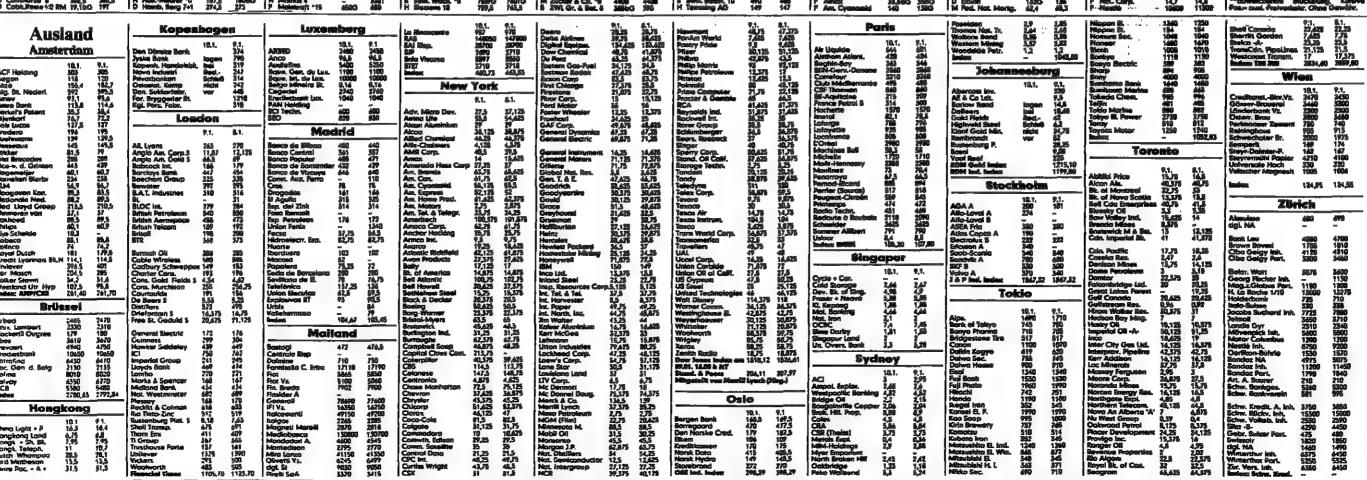
München: Audi AG verbesserten sich um 13 DM, Agrob Vz. um 5 DM und Deckel AG um 1 DM Ver-bessert haben sich Flachglas um 4 DM, Gehe AG um 5 DM und Hakkerbräu um 20 DM. Wanderer ver-loren 25 DM.

Stattgart: Die C-Aktien der All-gemeinen Rentenanstalt wurden um 75 DM und die D-Ausgabe um 160 DM heraufgesetzt. Kolben-schmidt stiegen um 18 DM. Daim-ler waren um 40 DM und Mercedes um 50 DM ermäßigt.









Hongi, Teleph,	31	10,7		VIA FORM 13/	101	Mameo		2795 2770	Control De	romte.	33
Hutch Whompoo	28.5 13.5	78.1 13.5	Uniteve		1390	Mira La	res	41150 41350	CPC Int.	ORG	77,25 48,25 43,78
is a Markenon	135	13,5	Victori.		300	Olivetti	67	6245 6499			44,22
Swire Poc 4 +	31.5	\$1,5	Woodwa	orth 483 of Times 1105,/D	503 1125.70	dgL St Pireiti Si	aA.	9050 9050 5370 3415	Curties Wr	nges	43.78 51
lnlandszertifikat <b>e</b>				Gruedbesku-kryssk	71,80	Auslandszertifikate			to		
rundida 2x Arr				Grandwert-Fonds Hibs, M. Rementonds	123.97 56.63	122,25	177,25 uganti.	Austro-Inv. DM		32.70	53.29
	Ang. 78.1.	Militan. 18.2.	25chs. 2.1.	Hansalsternational	65,65	61.50	51.16	Bond Votor DM	34,60 107,58	105.57	105,69
AAR-UNIV.F.I	156.94	148.6	148.06	Hansaprolit	55,10	31.52	51,69	Convert Fund A DM	30,40	79,00	29,60
Actions	A9 93	00.00	84.92	Haragrenia Haragrenia	50,98 77,93	49,26	49.74 70.29	Convert Fund 8 DM	68,00 M 1048.00	83,70 1047 00	85,50 1967,00
Admonto	24,15	23.45	USOM.	Honocins	52.55	69.46	/11,49	CS Money Morket D	84,00	12.50	
Advenue	93.79	71,06	ymach.	Hous Invest	70.00	44.59	50.68 66.59	Furtinvest DM Eurusion DM	164.83	151,97	82.00 152.27
A-≨tec	94.27	69,78	102.01	G-Fonds Nr. 1	117,70	50.77 66.59 112.00	112,00	Francisco Cast CM	83,43	78.01	78,01
Adverba	170 12	142,07	102.01	dgi Nr 2	74.30	72,40	17,60 57,97	LOT law fund DM	59,06	76,01 55,30	5.40
Aogo Fink Fdt Aogo Woctet, Fdt	44,63 61,77	42.54 58.77	42,79	Industria	54,93	72,40 57,21 81.70	57.97	intersper DM Jopon Sel. DM	uperts.	unerts, 325,20	26,50
Applement	175,47	167,11	147.11	INKA-Global	85,50 53,50	81.70	82,50	Jopan Sel. DM	547,80	325,20	125,20
Arhamuk	195.65	186.58	167,11 186,64	INKA-Restauran	157.40	51.90 127.79	51,90 127,80	Unico DM Americo-Valor vi/.	74,40 519,75	72,20 483,50	77,02
Arto Kasikai Fda.	veerh	unem 1,5,54	34,45 125,55	breato	79.70	48.98	68 97	Asia Fd. 3	207.95	198.03	485,00 198,17
Alten: Rememberds	128,70	1,5,54	125.55	Interslobal	157.68	135.61	137,39	Automotion sir.	207,95 123,00	114,00	116,00
Angivus Fonds	empire.	with.	32,09	Inter-Regio	38,70	37,57	37,47	1			
Arg-Zancik AnDoka	56 44 57 51	54.48 55,21	54 45 55,55	latervest	99,75	94,98	96,15	Bond-Invest str	<i>69,5</i> 0	68,00	68,25
Angue America	54.27	85.34	85.76	Metertopical	28,90	27,10	77,30	Bond Valor Yen	16547,00	10157,00	19157,00
Augr. Panik	48.36	47,44	47,57	lat, Rentenfords	91,62	37,39	79,71	Bood Valor \$	112,53	118,43	110,27
Betonberg U Fonds	427,53	415.00	417.29	Investo	71,20	47,80	UCO/ft.	Bond Valor str.	105,45	105,50	103,50
Gerenberg U-Conten	121.58	118.54	118.35	Investors Fds. Nerofonds	UP 6/12.	unerh. 53.55	15,05 53,89	Bond Votor Ster	100,19 673,80	98,52	98.34 458.00
Del Conty-Linix	55 G8	51.77	51,79	Japan-Pasifit-Fats	67.02	43,45 44,63	45.45	Concrec CSF-Bonde str	74,75	646.00 74,00	74.25
VINU- prednaW Wil	155,46	150.56	130,56	Capital Special	135.97	45 D 175,77	65,45 126,96	CS Money Market \$	1113,80	1112.00	111200
Colonia Rententands	53,10	51,38	51,45	Magdeb W -Fd Dil	82.15	78.24	79,09	CS Money Mortel St	er. 1040.00	1859,50	1654.00
Concentra	39,57	18,40	58.54	Medico-Invest	125,34	117,10	118.30	CS Makey Market Yo	n 100752,8	190951,0	100754,0
COLFORD: Y I	41.52	61,52 52,51	61,4 <b>0</b> 52,79	Merius I	79,57	79,37	79, JS 57,72	Convert Votor sfr.	124,40	124,55	124.80
Cetofoots	55,27	34.60		NB Rem	59,51	57,77	57,72	Convert Valor 5	134,63	137,11	131 <i>,7</i> 5
Dekaliner Dekalinerial	35,64 234,19	2722.40	34,82 224,59	Mordoumule	70,31	68,26	AR 2				
Dekaineer	59,73	52.82	58 11	Nordrento I/s.	59,48	57,75	57,49	Drayfus 5°	15,10	15,82	15,87
Descafonds	81.97	77.AS	58.31 27.83	Nordstem-F RK	53.75 57.56	51,92 50,18	57,49 51,93 50,05	Draying let, 5"	40,77	42,11 38,28	42,27 37,86
CEVIF-LINVING	103,10	98,13	75.50	Numberger Remembs.	26,33		20,05	Dreyfus Intercont. 5"		18.17	18.23
DEVIF-Rors	54 00	52,93	52,97	Opposit, sat, Rent.	105,54	102,46	182,44	Drayles Leverage 5° Exercise-Valor DM	171.00	162,46	165.34
DIFA Fenda	162.50	173,30	173.50	Oppenh, Priva-Renz	114.48	113,27	113,54 55,57 121,55	Europo Votor str.	205.00	195.25	197.50
DIFA CAUNED	107, 41	97,39	43.74	Opportroits Privat	57,88	\$5,11	55.57	Foregrafe.	200,00	195.58	198.00
DIT foncs t Verm.	73.20	71,41	70.34	Oppenhoizi-Spez I	1,4,86	127,21	121,35	Founders Growth 5"	8.93	0.05	8,12
PIT Rohstoffends	urem	64.74	74,53	Plusicoda Privationda	75,90	72,29	75,96	Founders Material 5"	7,51	7,51	7.60
MT Pasifishoods	66,77		5.4	Privatronça Re-lanezo	69,29 159,75	64,93 155,84	65,99 155,47	Galcimines hift.	_	215.00	218.00
DIT fachnologusfonds DIT Fds i Wats Dock	17,43	113,15	77,19 121,18	Rondittekt	36.52	35,44	35.47	Intercont. Tr. str.		368,50 149,50	370,00
DE ROSDONIONOS.	67 97	65.56	85.24	Rentok	20,3. 678ft,	33/40	149,63	haterooles sir.	170,00	149,50	149,08
z Versiconio Fds A	59.97	100	ugert.	Ponter	RIPORT	unerit.	109,77	Mercia sk.	92,75	87,50	76,25
(al )	53.60	\$1.05	proorts.	Rentensportanda	58,73		57,21		910.75		
1 <del>771</del> R	27.22	28.42	24.45	Ring Aktion Fds. DWS	51,40	57.21 49.04	49.4	Japan Portlalio sfr.	15,11	857,25 17,00	854,75 12,87
W/2 Omyers Speakil	95.10	91.52	HPOT	Ring Rescon-Feb. DWS	50.45	48,17	48,13	Kemper Growth 5" Novominvent 5"	13,17	2,32	2.52
7MS Engranelands	87.55	87.56	67,68			-	-	Pacific-Valor str	154.25	146.50	147,75
MS Proveste	74,10	70,56	76,71	SStater U Fonds	143.75	157.54	137,56	Pharmalonds 117	310.50	788 50	293,50
NVS Renatolf Fds.	77,95	14,01	75,80	SMBI Rentenionda	51,43	49,93 70,28	49,95	Planeer Fund \$"	24.95	22.83	73.96
WS Technologie Fds	<b>89,50</b>	87,12	87,57	Sudiment I	73,77	70,28	UPBITL	dal II S'	15.40	17.10	17.37
endak	74,37	JTÜ 84	70,62	dgl #	83.95	.7.75	urent.	Schweizerpitien str.	53.75	505.25	515.25
ಾಗದ ಗಾಗ:	14,32	81,54	unari).	dgl M	0.07	25,25	uzen,	Sicat-brown, oft.	1758,098	1740,00G	1720.00G
onds	<b>4.36</b>	51.77	unerh.	digit. N	71,96	88,17	Mark.	Set 65 etc.	1405,008	1975,000	1375,80G
<b>ಾಗ್</b> ರ್	115 15	109,57	110,09	Thesauron	18/12	47,05	48.62	Surgelinesch, M.S. 9fr.	2645,00	7575.00	25.00
MICHOSA T	155,00	131,07	131,65	Therauras	253,55	751,56	251,68	Swisskywood, 1961 str	1340,00	1775,00	1295,00
Am Cympanik	75.60	21,78	72.78 1.7.20	Transationto Unifondo	30.45	29,54	38,51	Switzprotor plr.	427,80	414,75	423,75
i Frankf Lif F	135,77	129,00 25,00	3.23	1 Industrial	13,40 91,50	31,96	31,95 87,78			_	
? Interspezial i	27,32 31,74	77,D4	2931	Uniglobal Unick	28.50	N/37 44.28	Br N	Technology S*	15,15	1201	12,12
7 insempopial II 7 internes	45.72	47,6	42.43	Unimento	4030	39.67	84.51 39.79	Technogrowth Fd.	197,57 12,40	197,51	101,51
l Nizpon Dyngmir	72.18	66.04	44,10		72,70	49,16	<i>11,7</i> 3	Templeton Growth \$*	79,50	11,55	11,43 74,25
7 Re Special	182.50	173,50	175.67	Unapetal I Universal-Elt-F	85,38	13.71	85,71	Universal B.S str. Universal Fund str.	137.58	127.00	129,15
ering Dynamik	88.50	65,55	66,11	Unizhe	107.60	106,37	106.58	Limit	624.00	754.00	749.0G
iering Rendile	57,73	57,51	57,52	Verm-Authou F.	125,49	170,47	122,01				•
KD-Foods	77.60	74.41	unerft.	VensErtrog-F	104,53	100.51	101,47	Yatage Kun (die K	htaråapes op	ne Çew <u>ê</u> l	r für Über-
othought	94,48	43.32	62,26	VICTORIA Rent-Adig	71,29	68,88	كالبان	i elmiungeleister)			
	-										

**Optionshandel** 

Frankfest: 9. 1. 1986 6031 Optionen = 314 750 (396 000) Aktien,

6031 Optionen = 314 750 (396 000) Aktien, davon 1023 Verkoufroppionen = 53 200 Aktien, Rovfoptionen: AEG 4-230/80; 240/58; 250/55; 260/50; 260/37; 290/32; 300/26; 310/25; 320/22,2; 330/20; 340/40; 7-170/14; 260/68; 280/60; 310/40; 320/90; 330/26; 340/16; 19-300/60; 320/50; 330/42; 340/29; 340/29; 280/21,8; 290/17; 300/14,9; 310/55; 330/11; 7-300/29,2; 310/23,2; 320/19,8; 330/15,1; 340/13,6; 350/10; 19-350/20; 360/15; 380/74, 290/20; 300/15,4; 310/15; 320/12; 330/10; 350/8; 7-320/24; 330/14,5; 350/16; 360/136; 19-320/29,3; 350/20; 350/15; Belwite 4-110/5,4; 290/W 4-600/70; 650/50; 700/30; 7-720/40; 730/38; 10-730/49; 750/34; Bely, Verelanska, 4-500/73,75; Commercha, 4-790/78,75; 300/74; 330/96; 370/46; 400/39,5; 400/29; 7-300/87; 340/70; 360/60; 390/46; 400/39,5; 400/79; 7-300/87; 340/70; 340/40; 390/46; 400/39.5; 420/31; 10-370/63,75; 400/50; Coutt 4-160/29; 170/20; 190/10; 7-170/28; 180/25; 190/17,6; 200/14,4; Dolmier 7-1100/540; 1150/305; 1200/795; 1300/170; 1400/150; 1500/90; 1600/83,75; 7-1400/220; 1500/33; 1600/110, 1700/88; 1800/80; 2000/76, 2200/40, 2500/30; 16-1700/150; 2000/90; 250/50; Debecck St. 4-200/46; 230/20,5; 240/11,5; 7-240/20,7, 250/20; 260/18; Destacke Bt. 4-800/110; 880/90; 920/85; 950/75; 2000/90; 270/85; 950/75; 950/86; 950/86; 950/86; 950/75; 950/86; 950/ 1000/50; 7-770/230; 840/ 158,75; 870/130; 900/120; 950/99; 980/90; 1000/80; Dreedteer Bt. 4-370/81; 400/80, 410/70; 450/45; 460/52; 480/42; 560/27;2; 7-400/95; 410/81,75; 500/37,5; 18-400/115; 500/54; GHN St. 4-240/37,2; 7-260/53,75; GHN Vz. 4-200/27; 7-240/18; Noochet 4-330/20; 350/7; 7-280/41; 290/34,9; 360/34,5; 310/25; 330/21; 360/16,6; 10-380/18,9; 400/10; Hoesch 4-116/78; 129/70; 130/58; 140/48; 150/42; 160/33; 170/26.8; 180/19; 190/16; 200/13; 7-150/55; 160/40; 170/35; 180/34; 190/24; 200/20; 150/55; 140/40; 170/35; 180/34; 190/24; 200/20; 210/17; 220/15; 230/11,4; 18-190/58; 200/30; 210/26; 220/23; 230/15; Kenstack 4-400/15; 7-400/20; Kenshad 7-400/32,5; 420/13; KHD 4-349/35, 350/30; 370/27; 7-350/45; 560/35; KSGcinac 4-65/46; 70/39; 75/35,6; 80/29,6; 85/25,1; 95/15,4; 100/11,4; 120/8,9; 7-85/32; 90/30; 95/25; 100/21; 110/20; 120/12; 140/10; 18-110/25,2; 120/20; 140/15; Lafthenner St. 4-220/45; 230/40; 250/25; 260/15, 7-270/25; 18-250/35; Lafthenner Vz. 4-260/45; Marcaden (81, 1700/90) 1800/50 sa Vz. 4- 260/14; Mercades 10-1700/90; 1800/50; Metalliges 4-310/120; Management 4-210/97; 220/85; 240/71; 260/50; 270/41; 280/35; 290/30; 300/22; 310/18; 320/15; 330/10; 7-260/58; 290/44;

180726,8; 190720; 200716,4; 210/13,5; 220/11; 230/10,5; 240/10; 250/8,5; 19-180/35; 190/30; 220/25; 230/18; 240/12,1; Vebs 4-270/45; 280/35; 300/20,6; 320/14; 330/10,1; Y-310/54; 320/24; 330/17; 350/13; 19-320/30; 330/24; 340/21; 330/20, VEW 7-150/10; 140/5;9; VW 4-430/12; 340/21; 330/20, VEW 7-150/10; 140/5;9; VW 4-430/12; 450/105; 540/59; 570/52; 600/48; 19-600/90; 620/70; 700/52; Alcom 4-75/5,4; 80/4,4; 7-75/8,4; 19-80/10; Chrysler 19-130/16; 180M 4-370/39; 380/38; 590/29,2; 400/23,2; 430/15; 7-480/14,4; 19-480/26,2; litten 7-230/10; Norsk Hydro 4-40/9,6; 45/7,9; 50/4,8; 55/3,4; 7-45/9,8; 50/6,9; 55/5; 60/4,3; 19-55/8; 60/6,4; 60/3,9; 7-45/17; 50/13; 55/10; 60/6; 65/5; 70/4; 19-60/9,; 70/6; 8perry 4-140/6; 7-140/12; Xarcox 4-150/19; Verkontoptioners AEG 4-240/2; 250/3; 260/6; 270/10; 7-240/3; 260/10,9; BASP 7-250/1; 260/3,1; 280/10; 18-270/9; 280/10,4; Bayer 4-270/3; 280/4; 290/9; 7-280/7,5; 290/13,9; 19-280/10; 84H 4-540/8; Bays Hype 7-490/20,8; BMW 4-570/4,8; Commercials, 4-330/6; 300/12,19-340/15; Cewid 4-160/1,1; 180/5,35; 19-160/5; Dolanker 4-1200/24,2; 7-1200/45; Desteche St. 4-880/10; 890/12; 90/20; 7-880/13; 460/13,4; 7-430/15; GMM St. 4-250/3,4; Resechet 4-290/8; 7-270/3; 280/42; 190/50; Dreacher St. 4-450/13; 460/13,4; 7-430/15; GMM St. 4-250/3,4; Resechet 4-290/8; 7-270/3; 280/42; 190/50; Dreacher St. 4-450/13; 460/13,4; 7-430/15; GMM St. 4-250/3,4; Resechet 4-290/8; 7-270/3; 280/62; 300/12,1; 18-280/72; Hoeschet 4-290/8; 7-270/8; 280/62; 300/12,1; 290/8; 7-270/3; 280/6,2; 300/12,1; 19-280/7,2; Ho 7-160/2,2; 170/5,4; 180/8; 10-180/11; Kloeckae 7-1607.2; 170/5.4; 180/6; 10-180/11; Kloeckner 4-90/0,90; 95/2; 100/2,6; 7-90/1; 95/3; 100/4; 10-90/2; 95/3; 100/5; Monneumanne 4-280/4; 290/6; 7-280/6; 290/12; Preusung 4-250/4; 7-270/7; 10-250/9,9; RWE St. 7-190/5; 200/7; Slemens 4-740/12,4; 10-700/11,4; 730/25; 750/50; Yleyseen 4-170/3; 180/5; 7-160/3; 70/5; 10-160/4; 180/10; Yebs 4-290/4; 7-280/3; 290/5; 300/11; Alcon 7-70/5; Chrysler 4-110/3,6; General Motors 4-180/7, 35; 7-160/5; Norsk Hydro 4-50/4,65; 7-45/2,5; Phillips 4-50/1; 55/2; 7-50/1,5; Bony 7-50/3,4; 10-45/2.

**WELT-Aktien-Indices** Chemiewerte: 165,66 (167,04); Bektrowerte: 346,12 (345,99); Autowerte: 779,11 (779,64); Maschinenbau: 198,62 (194,87); Vernorgungsolden: 162,89 (161,88); Banker: 433,38 (435,97); Warrenhäuser: 140,80 (140,41); Borwirtschoft: 401,92 (402,74); Konsungsberindustrie: 140,15 (140,14); Versicherung: 1611,93 (1609,77); Stahlpopiere: 190,66 (183,03) Kursgewinner:

+70,00 +17,00 +31,00 +9,00 +100,0 +45,00 +70,00 +70,00 +11,50 +30,00 +12,2% +11,1% +10,1% +0,5% +0,5% +7,8% +7,8% +7,6% +7,6% +7,5% 183,00 170,00 334,00 114,00 1300,00 417,00 970,00 970,00 161,50 430,00 Schless Strobag Birding Vz. Hageda Alte Leipz. B Bay. Hypo Alte Leipz. C Thyssen Ind. Metaliges. Kursverfierer: -23,0% -7,8% -4,6% -4,2% -5,6% -4,7% -4,4% -4,4% Kort-Stahl Heritz Vz. Alexander Berthold 5,00 152,00 92,00 211,00 750,00 364,00 855,00 400,00 248,00 245,00 -1,50 -13,00 -7,00 -14,00 -30,00 -21,00 -45,00 -11,50 -11,50 Gerling NA Vz. Toggsthei Franki. Hypo

Junge Aktien

Bealin: Herman SSD,00 rG, KEditzer 1940,00 bG, YAB 4000,00 T Disealdant: BAST 246,00, Bayer 278,00 G, Consigns 320,00, NWK -, Linde 640,00 bG, Metoliges, 371,00 T, Nordorf 578,00, Scheding 451,00, YEW 138,00

ring 451,00, VEW 135,00
Frankfert Allweiler St. 275,00, Allweiler Vz. 218,80, BASI287,00, Boyer 276,00, Cootigus -, Frankrond -, NWR 326,00, Linde
453,00, Megdebunger Feuer RD, Mogdebunger Feuer RA
1375,00, Mointrott 450,00, Metalligus. 400,00, Metal Meter
215,00, Nizotori 557,00, Scheding 455,00, VEW 134,00, Wilbou Remaiure; Doog 345,00, Scheding 455,00, VEW 134,00, Wilbou Remaiure; Doog 345,00, Scheding 455,00 Metalligus. 300,00 Metalligus. 400,00 Metalligu

mklert: Bay. Hypo 8,70, Machines Buil 3,70

Devisenmärkte

Zum Wochenschlaß konnte der US-Dollor einen großen Teil seines au Vorlog erfütenen Kurseinbruchs wieder aufhoten und erreichte mit 2,435 als Eröffnungskurs ein Tageshach von 2,46. Nochdem die Moritteilnehmer einen befürchstele Dol-lor-Abtzig der Arubischen Uga als Gegenreaktion auf den Böyschen Boykott der USA mit größerer Distaux betrachte-less. Die Nochmitzagsneiserungen lagen jedoch wieder einen guten Pfentig darunter. Ohne Ernwirken der Bundesbank stellte sich der amtliche Mitteilaurs auf 2,4567. Der Anstieg der gesenfreise dem Bruchensten. Der entsprach den Martaerwartempelse unt 2 Prozent im Deassber entsprach den Martaerwartempen, Des Englische Phad 
lestligte sich weiter und notierte mit 3,574 (+ 1,5 Prensig). Der 
Schweiter Franten schwächte sich um 31,5 Prensig auf 117,60 
ob. Gegenüber den übrügen amtich notiertem Währungen 
Beerwagen mitsenbe Eurswarteste der DM, US-Dollar im Amssterdam 2,17; Brüssel 51,475, Parts 7,542; Melland 147,50; 
Wien 17,24; Zutich 2,082; Ir. Pfund/DM 3,048; Pfund/Dollar 
1,4548; Pfund/DM 3,574. -

Telepoper

dinonzeigen

 $z \sim w$ 

 $(\sigma, \sigma', \sigma)$ 

10 m

State Control 2 30 m

A COLOR CO.

**Devisen und Sorten** 

10.1.56	Franki.	Devices		Reald.	Sector
	Geld	Brief	Ank- Kent	Anfanul	Verload
New York <sup>1</sup>	2,4527	2,4607	2,4155	2,38	2,45
London <sup>2</sup>	1,567	3,581	3,498	3,49	3,6
Dobita <sup>3</sup>	3,541	3,055	2,981	2,99	3,14
Montreci <sup>1</sup>	1,7548	1,7628	1,7253	1.69	1,75
Amsterd,		88,93	88,585	87,75	87.5
Zürlch	117,70	117,90	117,79	116.50	119,2
Brüssel	U	4,901	4.82	4,70	4,50
Ports	32,515	32,675	31,925	31,55	33.3
Kopenb_	27,586	27,475	27,155	26,50	78.2
Oslo	32,37	32,49	31,795	31,50	33,2
Stockh,**	32,24	32,48	\$1,64	31,50	33,25
Maligna <sup>2++</sup>	1,46	1,47	1,4225		1,51
Wien	14,209	14,249	14,141	1,41	14,34
Madrid™	1,602	1,612	1,564	14,12	1,8
Lissabon**	1,54	1,56	1,456	1,53	1,90
Toldo	1,212	1,215	1,450	1,10	
Helsinis	45.25	45,45		1,17	1,23
Sten Air.	لتعيده	43,43	44,605	44,00	46,00
Rio		-	-		3,50
Athen* **	1,625	1.679	-	0,03	0,18
Frankt.	صمر:	1,0/7	-	0.79	1,70
Sydney*	1,895	1,7145	-	1,71	1,80
Johannba.*	0,995	1,027	-	1,64	1,74
Hongkong •	51,48		-	0,78	1,10
Alles in Honde		31,76	-	30,00	36,00

Warenpreise – Termine Wolle, Fasers, Kautschuk Renditen und Preise von Fester schlossen am Donnerstag die Gold-, Sil-BALMWOLLENam ber- und Kupfernotierungen an der New Yorker Karrin? Karrin Bir die jeweilige Besitzteinert Ausgebe 19847 (typ A) 4,6 (4,00) – 5,50 (4,73) – 6,00 (5,13) – 7,00 (5,50) – 7,00 (5,00) – 8,00 (5,00) – 8,00 (4,73) – 6,00 (5,13) – 7,00 (5,50) – 7,50 (5,77) – 8,00 (5,32) – 8,00 Pfandbriefen und KO 3 Monote 2,11-2,91 1,58-1,53 7,60-6,20 70-54 82,50 82,50 80,30 50,35 40,55 40,50 4,25-4,05 3,20-3,08 14,1-12,7 127-117 PTER für Leitzwecke 357,21-359,00 554,44-354,24 Sept 102.0 103.0 103.9 104.5 186.8 106.7 106.7 111.4 199.7 112.6 110.2 114.3 111.3 114.2 111.7 117.1 112.3 118.5 112.4 118.7 113.2 120.7 Geldmarktsätze **Nullkupon-Anleihen (DM)** Getreide/Getreideprodukte KAUTSCHUK New York (cflo) Höndlerprole loco RSS-1 40,00 Cle, Fette, Tierprodukte the im Hondel unter Souken om 18.1. Richtschlung Kara Boacite Prois Dahm 12.1.26 in % ERDNUSSÖL New York (c/lb) Südstasten lab Werk 778,50-779,50 775,00-774,00 805,00-806,00 801,00-802,00 WOLLE Leaden (Neusl. c/kg) — Kreuz 10.1. BW-Bank E.#P #W-Bank E.70 Serl, Bk. E.54 Borl, Bk. E.55 Commerzboni 445-504 --507 510-513 79 259 70-240 70 269 50-270 00 737,50-260,5 770,00-271,0 AISOL New York (c/lb) WEIZEN WI Wheat Boa ig (con.\$/1) Euro-Geidmarktsätze 9.1. mitt. Kosse 3 Monate 4-339 ab. Kosse 3 Monate St.L. 1 CW WOLLER SOJAČL Chicago (c/lb) 316-321 514-538 9.1. 42,58 42,50 42,50 42,50 9000 DM 49-49 49-49 49-49 49-49 20,75 21,10 21,50 21,75 21,70 21,40 21,38 Mari Mai Juli Ola Unas (con.\$/t) 123,50 126,60 128,60 ROGGEN WE 348-338 964,08-965,00 965,00-965,00 974,08-995,00 991,08-995,01 3 Monate ZINK (£/t) 375,00-400,00 337,00-402,00 (con, \$/1) 104,00 105,20 104,00 New Yorker Finanzmärkte HAFER W Deutsche Alu-Gublegie 105,40 BAIRAWOLISAATOL New York (c/lb) 104,00 Missyssippi-Tol fob Wert. 20,75 9. Jan. str. c/kg) Gutannifetrus com 10.1. (je 180 Mart: Oct) – Berlin: Ankauf 18,00; Variatuf 21,50 DM West; Frankfurt: Ankauf 18,50; Verkauf 21,50 DM West. midt. Kasse 3 Monate GUECKSWAER (SAFL) 30-59 Tage 40-270 Yage 7,70 7,50 HAFER CL Wostle 601 Wostle 601 Wostle 607 Wostle 500 Wostle 501 Wostle 503 Wostle 504 \$4,86 \$8,65 24,70 108,45 108,80 101,40 101,15 25.75 25.00 3.10.05 16.2.89 235-24 4,66 7,05 5,77 5,81 5,00 50 Tage 60 Tage 90 Tage 7,75 7,70 7,45 SCHMALZ Chicago (c/lb) Goldmünzen loco lose Choise white hog 4 % fr. F. 13,00 139,50 136,75 55-4 12,50 SEAL Leader (SA) oil our. Ho nergie-Terminiro 14.2.90 3.10.88 MAIS CH t Monat Z Monate 3 Monate 6 Monate 12 Monate 7,85 7,85 7,85 7,85 7,85 7,85 248,25 TALG New York (c/fb) 252,75 top white 253,00 fancy Workson<sup>4</sup> 1439,20 979,05 989,20 259,35 241,97 194,09 244,20 251,71 975,84 994,07 1884,71 Antoni 1279.08 815.00 440,00 207.58 197.25 145.25 207.75 184.25 207.75 184.25 207.80 840,50 914.50 e (Y/lig) AAA ob Lone Österraici Österraici Atl, Rickfu eg (con.\$/t) 109,75 111,50 147,80 148,20 69,40 9.1. 12211 12281 794,12 24.5.00 \$100 4.2.92 \$100 21,4.92 \$100 15.1.99 111,10 113,20 112,78 7,17 7,27 71,00 GOLD (DM/kg Sant-Vidpr. Rückn.-Pr. 13 Wochen 26 Wochen Compbet So Red Realty GASOL. KAUTSCHUK Lendon (p/kg) 1,1, 9,28 9,45 10 Jahre 30 Johre GOLD (DI Feb. Miss April Mai Juli Juli Aug. \$7.25-59.00 Emittentes (De Wells Fargo(AA) Pepal-Co. (AA) Beatrice Foods Xeror (AA) Guif Oll (AAA) Gen. Biec.(AAA Caterp.Fin (AA) Petrey (Ar) Seam (AA) Philip Morris/A Gen. Biec (AAA 7,50 SCHWEINERÄUCHE Chloago (c/lb.) Feb. 62,40 März 62,80 Moi 63,87 9,43 11,39 9,95 9,90 9,25 10,59 9,86 9,74 9,74 9,78 220,80 174,75 154,75 778,75 154,75 81,25 81,25 84,73 85,25 279,38 227,72 304,92 951,62 201,58 109,73 462,95 1119,99 9,50 259,50 266,50 272,00 263,90 269,01 273,12 26458 50. Dez. 624,7 Mrd S (- 5,1 Mrd. S) SILBER (DM je kg Feinsilber) (Bosis Londoner Firing) HÄLITE CHÀ 9.1. 178,50-179,50 179,50-180,50 173,00-174,00 178,50-151,50 165,50-166,50 KAKAO New York (S/1) 179,50-180,00 179,50-180,50 173,00-174,00 170,50-171,50 119,55 120,85 9.1. 60,70 67,58 67,16 66,48 66,48 2188 2240 2275 3737 104,75 107,25 107,25 107,25 107,25 105,25 105,25 107,25 io (c/bue) 544,00 554,50 545,25 574,00 570,00 549,00 544,50 100.5 103.255 103.255 103.255 103.25 103.25 103. ZUCKER New York (c/lb) TUTE leader (5/let) GOLD (US-SAF 144 Mg 146 Mg 147 Mg 25,98-25,95 24,86-24,86 23,97-14,86 23,42-23,65 22,99 ico-Preis iob karibische Höfen (US-c/lb) 4,92 154,70 154,70 158,00 159,69 142,00 141,60 145,00 150,50 は、地域の変数がある。 as-Einheiten 2,60418 RE 9 DM KAPPEELou 11 dgl. 72 11 dgl. 93 11% dgl. 98 11% dgl. 98 11% dgl. 90 124 dgl. 95 12% dgl. 95 12% dgl. 94 27,75 25,78 24,90 24,95 24,80 27,85N 8.1. 245,50 10% pg. 10% pg. 11% dg. 11% dg fon (£/t) 1728-1729 1755-1734 1753-1755 2748 KAKAO las ECU Kartoffeli | 10 dgt | 107 | 107 | 107 | 10 dgt | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 | 107 New Yorker Metalibärse don (EM) Nr.4 9.1. KCKOSÖL New Yesk (c/fb) — V 9.1, 18,00 ZUCKER IA 10 LADS 95 Fix. Bink 90 91 Rt 80 94 Italia 97 104 dgt 92 114 dgt 92 94 Edward 9 116 LTCB 90 104 Maccol 1 154,40-154,60 | ERDNUSSOL IN 160,20-160,60 | jagl. Hark. NICKEL: Book Los Hd. Mon. 1004.24-1009.84 1052.36-1034.14 drifts. M. 1031.33-1083,12 1053.75-1053.5 ZINK: Books Leaden 201K: Books Leaden 141,45-143,24 172,25 PALLADRIM L. Höndl-Pr. Prod.-Pr. scrw. Sgraw.spez wei6.Saraw wei6.Mors. 142,64-145,71 172,97 907,5 1247,5 1257,5 104.5 103.375 97.128 100.75 100.75 100.75 160.75 101.25 104.75 104.75 102.76 SILBER (offe Yeak (c/fb 612,70 615,60 618,50 626,00 635,00 642,00 642,00 97,25 192,75 192,25 191,125 191,125 SZR-Wert

Haltet wich nicht sei, dean der Herr hat Gende gegeben an meiner Rasso. 1. Masse 24/56

## Erna Uppenkamp

\* 25. 5. 1895 † 4. 1. 1986

Ein Leben voll Tapferkeit, unermüdlicher Energie, Fürsorge und Anteilnahme ist zu Ende gegangen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied. Gisela Adiammergeb. Uppenkump

W167

The st

greekle.

Aur Douge

Ingrid Evening geb. Uppenkamp Dieter Evening mit Gerd, Wolf Peter und Stefan

mit Bernd und Dirk 2000 Hamburg 67 Rögenfeld 44c

Reinhard Adissener-Hennessann

4000 Düsseldorf 1 Grafenberger Allee 135

Die Trauerseler hat auf Wursch der Verstorbenen im engsten Familienkreis stattgefunden. Im Sinne der Verstorbenen bitten wir austelle der zugedachten Blumen und Kranzspenden um eine Zuwendung an des Diakonie-werk Kaiserswerth, Postgirokonto-Nr. 253-438, Postgiroamt Essen Blumen- und Kranzspenden werk Kaiserswerth, Postgin (BLZ 360 100 43).

#### Familienanzeigen und Nachrufe können auch telefonisch oder

fernschriftlich durchgegeben werden.

Telefon:

Hamburg (0 40) 3 47 - 43 80, 42 30

Berlin (0 30) 25 91-29 31

Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24

Hamburg 2 17 001 777 as d

Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104

Fährt der Börsenzug ohne Sie?

Wir geben threm Sicherheit bei ffram Börzen-Einsteg. Börsen-Einsbeg.
Alt unserer lengilitrigen Erfahrung in der Steuer- und Anlegeberatung. Wir zugen Zunen Wattn und liften Kaufen, Vertraufen und Halben, Mit harten Facts und InsiderInformationen. Ohne Sönsenthinnteisett, Keine -heißen Tips-, sondern LangirissStraeges, auch unter stauerächen Aspesten.

Stanger Stej Juck Sint.

de, ich nehme Sie belen Wehrt. Senden
Sie mir 4 siquelte Ausgaben (wöchentlich eine aldusels Ausgabe) des FinamsService kostenias und portoffel. Hören
Sie während der Probelleferung nichts.

von mir, erhelte ich den Finanz-Se zum Quertelspreis von DM 49,80 (einschl. MwSt. und Zusteligebühre

Vertreueragarantie: Wern ich dem Finenz-Service, Uni-Center, Luzum-burger Str. 124, 5000 Köln 1 inter-hab einer Woche nach Erhelt der dit-hab einer Woche nach Erhelt der dit-han Ausgabe mittelle, das ich keinen Weiterbazug würssche, ist die Sache für mich erledigt.



and Gewali filtr den Frieden zwischen den Heischer litr den Frieden zwischen den Volkern 舳

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge Werner-Hilpert-Straße 2 3500 Kassel Postscheckombo Mdut/M 4300-60

BLZ 500 100 60



Aperte Biondine, 35/170
ein hinreitend teminines Geschöpt, schilc, langbeinig u. sehr attraktiv, als Geschäftstührerin tätig – enhotbevort, anschmiegsam – sich nach einem kultiverten erten Lebensgefährten sehrend, einem achten Für- u. Mitsinander. Facharzt, 40/185 in Scheidung lebend – ein sehr gut aussehender did. Typ, mit groß. Stad-praule, sporti. sietly – aber auch häusl. famillär, Beberoli – wü. sich eine am Azztberuf Interess. Frau, geme auch mit Bitte sprechen Sie mich en -egl. 15-19 Utr. auch Sa/So. 

Claudia Püschel-Knies corer Größe und Erlahrung höm T. 9 40 / 34 21 47 Hamburg T. 05 11 / 32 58 06 Harmover Luisenatz 4, aus Krüpte T. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt Kaleerstr. 13, Kähe Hauptsrache T.02 11 / 32 71 60 Düsseldori

Kå 90 (Könlytallec)

T. 0 89 / 29 79 58 München

Th, Wimmer-Filing 14/Altstadt Ecite Maximilianstraße

#### Paar- u. Ehe-Exclusivdienst Geschäftsfrau a. D., 46, charmant, repräsentabe ansehnl. Mitgift

madchenhaft, ziertich, dezent-elegant, Anf. 50, angeblich jünger u. gutaussehend, anschmiegsam, led., Akademikerin, finanz. umabh., sucht kultivierten, gutaituierten Partner (Witwer, led., gesch., humorvoll, herzlich, Raum Hamburg/Nordd.

(Bild-)Zuschriften unter D 7842 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Erfolgreiche Eheanbehnung seit 1968 - Mitglied im GDE Aparie, elegacie, bübeche Arzin, 271 170, led., musiech, geistig interession, wü. Neigungsehe mit etablisrtern, reifen.

Doktorand, Dipt.-Kautwann, 27/17, led., aparte, Nibeche Enepartnerin bis 28 J., kulturell u. sporti. Interessient, metürheitsann. Dipt.-Ingenieur, 42/172, led., ev., schiff, mig Feiten, Nintur, Sport, Kinder. Welche Junge Frau sehrtt sich auch n. gebäfger u. ernotionwier Geborgenheit in der Eho?

### Bernhard Hoffmann - Wildsteig 37 - 5600 Wuppertal 1 Telefon täglich bis 19 Uhr (02 02) 72 25 03 / 7 28 43 - Btx 584 603 096

Weicher Mann

chr. erb. u. K 7803 an WELT-Veris Postfach 10 06 64, 4800 Essen.

Junge Xrztin, 34/174
sins bildhübsche, natürliche, unkomplizierts, mädchenheihe je, Frau, mit
lichensen sedigen blonden Haaren, sportlichensompliziert, auch häust, mö.
Familie gründen u. Kinder haben mit
einem liebervollen, kultiv. Einemann,
auch gesch. u. mit Ki. angenehm. T.
0.40/34-65-19-Ht js. 15-19-Uhr, auch
am Wochenende.

Raum NRW Refaulte IV IV VV

Mittfünfziger, vielseitig gebildet, Angestelker, Diplom-Astrologe, sensibler, einfühlsamer Schöngeist, sucht schlanke, ziertliche Lebensgefährtin, Nichtraucherin, Erd- oder Wasserzeichen (hitte Geburtsdatum angeben). Zuschriften mit Bild (garantiert merkich) erbeten unter H 7802 an WELT- Verlag, Postfach 19 68 64, 4309 Essen.

WEG-GEMEINSCHAFT Seit 1945 Deutschlands großte evange ische Eheanbahnung Großer gepflegte Parinerkrass aller Berufs- u. Altersgruppen Nachweisbar 1000fache Erfotge
Mitglieder im ganzen Bundesge
biet. Gratis-Schriften verschlos
em ohne Absenderangebe
WEG-GEMEIRSCHAFT - Postfach 224/Wii
4630 Detmold - Telefon (0 52 31) 2 49 08

Dame, 41 J., jung u. vital, sehr gutes Aussehen, charmant, sos eratidassiger Familie, mit vielfachem industriebe-sitz, berrüchem Gut, winscht sich glichliche Ehe. Niberes: Fran Karla Schule-Schaumen, 2000 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3, T. 45 11-55 24 33 DIE Hannhalming seit 1914.

Privatinitiative!

Ich helfe Ihnen privat den richtige
Partner zu finden! Into gegen Frehan
sching von A. Schilling, 45 Omnibrile Schepeler Str. 12.

Philippinische Damen hübsch und liebenswert, suchen netten Ehemann. Auch Brief-freundschaften möglich. Info durch: GFIC, Landweg 5, 2201 Kollmar

Seriose Partnervermittlung bis zum Erfolg! Schnell – Korrekt – Preiswert

Nürnberg
Gruße Fran gesucht: 180, dankel, schlank, mit Busen und Hirm, studiert, ca. 35, eher konservativ, vielleicht auch mit Interesse für Geschichte und Politik. Geboten 100-kg-Mann mit positivem Denken, kein Beamter, 45, 192, dankel, Vollbart, mit Hund. Zoniche, erb. ond. B 7840 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Kenne

Seriosität, Exklusivität und Zuverlässigkelt sind die Basis für Vertrauen

Warsch Video Payther and Cole and Deb Osmergan-gaig and the vollete Laboratory relief to be pres set, east becommended for the property of the set of significant and Eucochtomann, sets versigned, and video'th interested for Retem, Rentz, Rohar, Mauli, Wiges St. sets vial West and apparenting Achtery and Topic layers set sich since Surriprovides and autholities Laboratories volletelm dans analysis St. Au-solited, bate under P. 4.

Special Community of the State Conf., and solve and und littinger such. Min spartifich. Linder Intercection Medic, Litera-tur. perforation Workson and states Ribertur. may dark Scient. Bio og archalant, miner united Printerio, but pater affects. Bior Laboraparticotis mits, dire sich maners und affect germen-mann paternationes learns, little fart sizes. John decelle at alles Darces bior 52 Johns, Zegotin. Bette united: DA 2.

you in parameters have, from the sets, or come at well posses to \$2, since, Zeparts, these values DA 2. Beggapand for set in Priffiding, we located the set file in Sections Synchronic Management of the set of the Section Synchronic Values of the Parameters of the Section Synchronic Date of the Parameters of the Section Synchronic Date of the Section Sect

Zimcit. Bittle water AT-3.

Quite Premette, nie genefflicher Zeitnesse, finland, werten
Frendt auf Kreite, Kalter, Manth, Spore, Ritter, Rochen sted
Isen Erset. Ein ein liebende sind sondrage Besidnung ich
pläcz 20.1 – 15.5. Isola, realisepacine, betwerze Linternaversteller) bis eine sold ged gestellerstell kannervoller Freg
work untwerde mit ginne Pramise provincia der mit St. Jelton
Mit St. Steden in der St. Steden der der St. Jelton bott
Auf St. Steden in der Steden der St. Jelton bott
Auf St. Steden, Tultgerig erne Verstellung Authoritipant, Tolkews and Verstinding Sta Richtige as subst Zopphr. hitte poter TV 2.

Wir unterscheiden uns. Vertrauen auch Sie sich uns an. Internationale Partner- und Ehevermittlung

Zentrale: Oststr. 115 4000 Düsseldorf 1 Telefon (02 11) 13 33 99 tăglich - auch Sa./So. -Ber Mittwoch Filiale Mü (0 89) 7 14 47 26

20 th 2 FP - Dr. med., 50/184/82, sucht SE für ureuen Amfang. Bildenschriften erbeten unter L. 7804 am WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Joh suche einen Ehemann! Ich suche einen Ehrmann!
Ich biste: eine Traumfigur, langbeinig,
mit allen weibl. Attributen, ich bin unubtäng, nuch finanziell (Erbin eines,
Unternehmens), reinefreudig, mag Natur, Musik, Theater, bin 29 J. u. suche
Dich zum Lachen, Lieben, Schumsen... Ich freue nich sehr, wenn Du
gleich surufst! 05139/8/1838, Sheund Partnervermittlung Sabine, tägl.
14-19 Uhr, auch Sa/So.

Ich michie Sie zu gem hemenier-nen ... Mediziner, 41 J., gruß, dunkelh., sportli-leger (Reiten u. Förgen), Reisen, alte Antos, Antspub3-ten ..., ich wohne in einem gemütl. Haus am Wald, nahe einer Großstadt, u. wenn Sie vor meinem Hund keine Angst haben, sollten Sie mich bald be-suchen! 0 51 39 /8 78 39 Rue- und Part-nervernafittung Sahine, tägl. 14-19 Uhr., auch Sa./So.

Bit einem "Ragel" verveisen...

2. B. Striguten in Lech? Sympath.

Jumpunternehmer, 37 J., Interesse für Natur, Kinder, Tiere, Sport, ich liebe afte Hinser, Antiquitäten p. möchte im Heuen Juhr mit ihnen glücklich werden!... mur, Sie müssen mich ent annufen... 651 39 /8 78 30, Eiher u. Partnervermitting Suhime, tägl. 14–19 Uhr, auch Sa./So.

Tenn politics sent with the result can good-her falling being southern elven Flatz un seiner Seite. Mocresen Ste sie kennenfer-nen? Denn rufen Ste an 61 21 / 80 17 40, "WWR" für Partnersuchende, Kalsen-Fried-rich-Ring S3, Wiesbaden.

Attraktive, charmante Ende 40/1,94, blond, schlank, mit Stil u. Klasse, sucht "thn", geistreich, kultiviert, weitoffen, der intensiv führl und eine Schulfer zum Anlehnen frei hat. Aus Parität ebenfalls erfolgsorientiert, dynamisch, männlich und ihren Spaß an sportlicher Bewegung teik (Tennis, Golf, Tanzen).

Zuschr. u. Z 7880 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen. lags., weltoffen, kreativ, gutsit., Anf. 50, 184, schl., su, adequate Partnerin bis Rode 30, auch Ausländerin. Bibdzuschr. u. N 7805 an WRLT-Verlag, Postf. 18 08 64, 4300 Essen.

Geld macht nicht glücklich
Alleinsein! Es tut weh! Appell an die
seriösen Herren, lassen auch Sie Ihr
Herz sprechen. Bin 70, 1,68, sehr gepflegt, schlank, gute Figur, aufgeschlossen, m. viel Geschnack, Sinn 1.
alles Schöne, sehr jung geblieben, Diskretion selbstverständlich, würde mich
freuen, ein Beho zu finden. Raum
Hamburg/Nordd.
Zuschriften unter E 7843 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Programmiererin 32/166, sparce Er scheinung, immer gut gelaunt, schr sportlich sucht humorvollen, bin-dungsfähigen Partaer.

Dolmetscherin 34/86, blond, blaue Augen, sämlich, m. viel Ausstrahlg wil. sich gefühlsber. starten Mann. Azzin 44/168, schlank, maturrerb. mit viel Charme wünscht a. Mann mk Geist und Herz.

Ingenius 69/182, aktiv im Baruf uit 30/18er Lebunsgrundeinstellung und schönem gemüt! Heim wünscht sich immer gut gelaunte Partnerin. Werbekaufmann 57/176, erfolgreich mit viel Ausstrahlung + Humor su-lebenslustige, zuverl. treue SIE. Bilanz-Buchhalterin 33/160, zierlich lieb + romantisch sucht geselligen, treuen HN mit gemütl. Heim.

Untera...Tochter 27/172, (Metall-brancke) schlanker, rassiger Typ, sucht unternehmerisch denkenden, sportlich-aktiven Partner. Dipl-Chemiker 44/779, seibstständig sporti. + kultur. Interessen, warm-berzig suchr zärrl. gebildete SIE.

DPV - die erfolgreiche seriöse Partnervermittlung Frankfurt - Goethestraße 30 069-285571



Seriöse nationale und internationale Ehe- und Partnerschaftsvermittlung bietet Kontakte zu charmanien philippinischen Damen

Postfach 11 09 15 · 4000 Düsseldorf 11

ER, 29, 177
selbständig im med. u. med.-påd. Bereich, sucht harmonische SIE, möglichst aus dem med. oder kaufm. Bereich zum Aufbau einer gemeinsamen privaten (Heirat) und evil. beruflichen Zukunft auf der Basis von Liebe, Vertrauen, Treue und Ehrlichkeit. Bildzuschriften möglichst aus dem Raum 35 oder 64 erbeten unter S 7809 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wollen Sie das Leben noch gemeinsam genießen?

Life is short but can be so good

Canadian (German background) liv. last 15 years in BRD, tall, healty, active, well established, lover of travel, excling holidays, young-at-heart, romantic (Jewish background non practicing) seeks attractive classy intelligent lady (55-58), similar background or totally tolerant, with sense of humour for marriage or friendship. Not laterested in oberflachliche Menschen, chain-smokers or hang-ups. Only replies inclosing recent snap will be considered.

Zuschr. erb. unter § 783) an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unternehmer, Mitte 46, starke Persönlichkeit des Wirtschaftsle-bens, repräsentativ, breite Inter-essenpalette, überdurchschnitti-che Vermögens- u. Einkommens-verhältnisse, mit zauberhaftem Haus, möchte mit charmanter Dame glückliche Zweitehe auf-bauen. Näheres Fran Karla bauen. Näheres: Fran Karla Schulz-Scharunge, 3000 Hanno-ver-Eleefeld, Spinozastr. 3, T. 05 11-55 24 33 – DIE Eheanbah-mag seit 1914



Er soll gepflegt, mit Herzens- u. Verstandeabätung versehen, gut situlert, bis 63 J. jung sein. Ich bin Hotelfachfrau, 507:65, ev., schlank, sportlich, 2 erw. Söhne, lese u. wandere gern, höra zu, rauche nicht, mag ein gemütt. Zuhause, ersehne Verstehen, Gemeinsamkeit, Zärtlichkeit, Liebe. Zuschriften erbeten unter G 7823 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Sie, 29/158** 

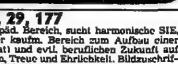
ein reizendes, hübeches Geschöpl. natürlich, unkompliziert, zudem selbständig und wittensstark. Spont. Wassersport, T.-Tennis, Kegeln, Tanzen und interess, an Theater, Literatur, Vor allem schätzt sie gepft. Häuslichkeit und Familienleben. Such "hin" mit positiver Lebensenstellung, gemüttlich und tüchtig, geme mit Kindern. Sind Sie es? Dann rufen Sie an 0 61 21 / 80 17 40 "Wirf" tür Partnersuchende, Karser-Friedrich-Rung 53, Wiesbaden

Holl. jg. Mann 17 J., sanft, ehrl., nett., sti. nette, hüb-sche jg. Frau b. 45 J. für Dauerverb. od. Heirat. H. Linssen, Postbus 1050, NL-5040 KB Roermond.

BEZAHLING erst nach Reirat

ist unser risikofreies Vertrauensan-gebot für Herren von 25-65 Jahren. Wählen Sie aus 1200 bildhübschen. vernien die aus 1200 bildnusschen, ehrlichen, liebevollen, kinderlieben, häuslichen, zur Mitarbeit bereiten Damen ihre treue philippinische Ehe-partnerin. Bei der R.G.-Ehevermitt-lung, 5249 Breitscheidt, Herzberg 6,

Abt. 5. SOFORTVERMITTLUNG MÖGLICH!



Jahre Tischler Ehe-Partnervermittlung 040/34 61 70 od, 040/33 64 13 2 Hamburg 1 - Bergstr. 26

SENIORPARTNER
eradschaftlich, gesund, für Akad kameradschaftlich, gesund, für Akau-mikerwitwe mit behaghehem Doppel im Seniorenstift eine makerwise nut benagaenem bepper-appartement im Seniorenstift einer Kurstadt für den Rest des Lebens ge-sucht. Erbitte Telefonangabe. Zuschr. erb. u. N 7896 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

INSTITUT FUR SOZIALE PRAXIS.
Ene- u. Partnervermittlung 00-80 J.1 Sie suchen: Erfüllung ihres Partnerwunsches - fair und korrekt. Fordern Sie unsere Unterlagen an: 0441-884091 Hans Breckwoldt, Dipl.-Sozialp.

Metzer Str. 4, 2900 Oldenburg. Kontakt mit uns auch an threm Wohnort. HB: 0421-6163745, Direkt erreichbar bald auch in: Hannover, Düsseldorf, Frankfurt, Stuttg.

Vermögender Herr über 60, 1,80, J. Zuschr. mögl. m. Bild und kurze Lebensbeschreibung u. PE 48 997 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Ham-burg 36.

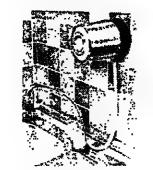
bitten um die Hand eines Freundes für Bekanntsch/Tagesfreiz/Urlaub u.v.m. info. m. ca. 250 Fotos geg. DM 3,- in Briefm. Sofort-kontakt mögl. nu. von EAT, 6050 Offenboch 3, Postfoch 963/8

Telefonische **Anzeigenannahme** Essen-Kettwig (0 20 54) 1 01-5 24

PLZ/04

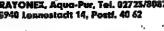
## Neues aus der Industrie

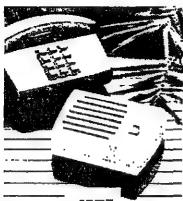
Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28 b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98



Never Wasserfilter ontformt Chlor und bringt Goschmack ins Wasser

Tee und Kaffee schmecken wieder, weil Chlor und Verunreinigungen aus dem Leitungswasser mit silbenimprägnlerter Aktivkohle herausgefiltert werden. Per Knopfdruck fließt nach Wunsch gefiltertos Wasser zum Trinken und Kochen oder ungefiltertes Wasser zum Spülen und Putzen dirokt aus dem Wasserhahn. Holen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser kostbar-RAYONEX, Aqua-Per, Tel. 02725/80870 5940 Lennestadt 14, Postf. 40 62

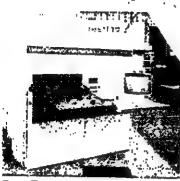




TELCOM-Telefonklingelverstärker damit Sie Ihr Telefon Immer

Wo auch immer Sie sich befinden in der Wohnung, Im Hause, im Garten, was auch immer Sie tun – mit dem Telefonklingel-Verstarker von Telcom können Sie ihr Telefon nicht mehr überhören. Dos Gerat ist gebührenfrei, zicht an-meldepflichtig und kinderleicht zu Installleren. in den Farben Grau, Grün, Orange. DM 89,50.

TELCOM, Oberocherser Stress # 7590 Achem, Tel. 0 78 41 / 50 67



Das TL 1200 von testiab ist eine Weltneuheit,

mit dem dieses Unternehmen eln praxisorientlertes Testsystem entwikkeit hat, das speziell auf die europäischen Anforderungen zugeschnitten ist. Denn bisher haben geringe Stückzahlen, hohe Typenvielfalt und neueste Chip-Technologie bei Produkten mittelständischer Firmen den wirtschaftlichen Einsatz Jeistungsfähiger. Testswitzen standischer immen den wirtschaftlichen Einsatz leistungsfähiger Testsysteme verhindert. Genau auf diesen Markt zielt der TL 1200 mit seinem enormen Preis-/Leistungsvorhaltnis, seiner Flexibilität und der einfachen Handhabung. Weitere Pluspunkte sind die optimale Testhausunterstützung durch tostlab auf zahlreichen Gebieten. tostľab - Goselischaft für olektronische

Torter mbH Dr.-Wintrich-Str. E

6000 Werkzeuge, Geräte und Maschinen



talog unver-bindlich und

gen und -maschinen. Das einmalig umfassende Angebot und die günstiger Preise machen den Katalog unentbehr lich für den ansprüchsvollen Heimwer-ker und Profi Darüber hinaus enthalt der Katalog alles zum Einrichten von Werk-raumen u. Schulen. Fordern Sie den Katalog kostenlos an bei

Workzoug BRASCH, 5630 Rousschold 111, Telefon 0 21 91 / 58 51

#### Funkempfänger Combicontroll



troll ist einer der Funkexperten\_interessanten Frequenzen überwa-chen konn. VHF 54 - 88 MHz, FM 88 -108 MHz und 109 -174 MHz. Flugund Amateurlunk (8-Band, Polizei-

und Autotelefon) Dieses Gerät ist ohne FTZ-Nr. und ausschließlich für den Export bestimmt. Der Botrieb ist in der BRD einschl. West-Berlin It FAG verboten, Sonderpreis DM 98,-. Exportgerate-Kataloge gegen 3,-DM in Boetmarken.

Vertriob: Steimer Elektronik, Anton-Hockelmann-Str. 15c, 89 Augsburg, Tel. 08 21 / 70 28 51 ed. 08 21 / 51 82 59



Vollautomatische Rolläden - leicht nachträglich ainzubauea

Der rollotron bedient vollautomatisch Rolläden. Nach eingestellter Zeit, bei intensiver SonneneInstrahlung und je-derzeit von Hand. Ihr Haus sieht also auch im Urlaub bewohnt aus und zieht daher keine Einbrecher an. Blumen, Möbei usw. sind vor Sonnenstrohlen ge-schützt. Das Gerät wird in den Gurtka-sten eingebaut. Antrieb und Steuerung - alles in einem Gerät. Ganz nebenbei: Schwere Rolläden brauchen Sie nicht mehr von Hand hochzuwuchten. Her-stellemanzantie 2 Tekto Breite es. Stanstellergarantie 2 Jahre, Preise ca.: Standard DM 350,-, vollautomatisch DM 475,-(unverbindliche Preisempfehlung). Be-zug über den Fachhandel. Der rollotron ist sicher auch ein besonderes

Rodemacher Geröte Elektroeik Gerbii Postfach 187, 4292 Shede, B 28 72 - 10 49 6. 第四次的数据 一次还是1996年的表示数据。



MECOS

Der Mensch ist heute gezwungen, sich in Röumen aufzuholten, die ihn von den natürlichen magnetischen Wechselfeldern, wie sie in der freien Natur vorhanden und der bestieben. den sind, abschirmen. Er arbeitet, wohnt und schläft in Gebäuden, deren Boustoffe den Einfluß der natürlichen Magnetstrahlen der Erde beeinträchtigen. Dies führt häufig zur Minderung des Wohlbefindens und zum Abfall der Leistungskraft. Mecas erzeugt ein ma-gnetisches Wechselfeld, wie es in Schönwettergebieten vorherrscht. Die-ses Wechselfeld führt den Körper auf nomale Parameter zurück – also seeli-sches und körperliches Wohlbefinden als unbedingte Voraussetzung zur Er-haltung und Stelgerung der Leitungs-kraft. Der formschäne Niederfrequenzsender ist leicht bedienbar, Kleiner als eine Zigarettenschachtel. Der Hersteller macht ein attraktives Kenneniern Angebot: Die Wirkungsweise des Ge rätes kann kostenios und unverbindlich Wochen getestet werden. Weitere informationen mit Vier-Wochen-Testkarte von

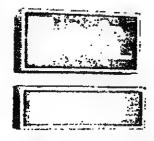
W. Bangert & Co. Bektromedizinische Geräte Pf. 11 60, 7406 Mössingen Pt. 11 SU, 7406 Mottinges Tel: 0 74 75 / 2 18 89, Telex: 17 747 515



Yöllig unabhängig selbst Etiketten gestalten und sofort druckso!

In nehezu jeder Art und Größe ab "hal-be Briefmarke" bis über DIN AA. Der EC 2000 läßt alle bisherigen Vorstellun-gen über Preis, Bedienung, Geräteum-lang und Anwendungsbreite verges-sen. Weil Elektronik immer weniger ko-stet und immer mehr kann. Weil dieses handliche kleine System so simpel zu bedienen ist wie eine Schrelbmaschine. Aber soviel leistet wie sonst nur große und teure Systeme – einschließlich dem Abspeichern von immer wieder benö-tigten Etikettentexten. Dieser Etikettentigten Etikettentexten, Dieser Etikettentigren Etikerten. Dieser Etikeren. Computer ist das, was bisher fehlte ein kleines Etikettendrucksystem unter DM 5000,-. Nicht ao teuer, nicht so kompli-ziert, aber dach so leistungsstark, daß sich damit über 90% aller denkbaren Kennzeichnungsprobleme meistern las-sen. Bitte Prospekt anfordern von

STIETOM EC-73 Tel. 0 40 / 5 23 01-3 37 (Prosp.-Yers.)



SAB NIFE stellt neue **Generation von Rettungs-**

Die energiesparenden Rettungszeichen-Leuchten sind nicht mehr mit ge-wöhnlichen Glühlampen, sondern mit Leuchtstofflampen und entsprechen-dem elektronischen Vorscholtgerät (EVB) ausgerüstet. Das bedeutet eine erheblich längere Lebensdauer und eine fünffach größere Lichtausbeute. Die Leuchten sind für Sicherheitsanlag mit Betriebsspannungen von 24 V, 40 V, 48 V, 60 V, 110 V und 220 V geeignet. Sowohl für Netz- als auch für Batterie-betrieb. Sie werden in drei Größen an-geboten und sind für Batteriegeboten und sind für die Decken- oder Wandmontage lieferbar.

Jetzt postzugelassen: Telefongespräche aufzeichnen



Wie oft kommt es vor, daß nach einem Telefongespräch besser noch eine Aufzeichnung vorhanden wäre. Einfach per Knopfdruck nimmt der neue TELEBOY z. B. Aufträge und wichtige Mitteilungen auf Normal-Cassetten. Gleichzeitig Lautverstärker und Telefonregister. Deutsches Qualitätsgerät mit FTZ-Nummer. Direkt zur Ansicht anfordern, momentan Typ 1000 Recorder + Lautver-stärker 248,- DM. NEU: Typ 1000 L. Recorder mit Automatik-Binschaltung + Laut-verstärker 269,- DM (Preise inkl. MwSt.). Sciente Elektrocit eHG, Marketing 5787 Olsberg 3, Tel.: 8 29 62 / 45 54



Luftentfeuchtung zum Schutz der Bausubstanz muß sein

Feuchte Wände, Tropenschwüle, Nässeschäden in der Schwimmhalle sind Alamsignale: Hier gehört ein Luftentfeuchter hin! Der Wiegand-Schwimmhallen-Luftentfeuchter schützt zuverässig die Bausubstanz, sorgt für angenehmes Roumkima und arbeitet zudem noch wirtschaftlich und energlesporend: Er verwandeit Wasserdampf zurück in Wärme. Die Prüfplakette "GS" bürgt für TÜV-abgenommene Funktionsalcherheit.

Information durch Postfock 28 05, 4000 D0 Tel. 92 11 / 21 88 44 und 21 86 90



Ihr persönliches Börsen-

terminol Das persönliche Börsentermingli biete sofort, worauf kein Börsen-Profi mehr verzichten sollte: eine On-line-Verbindung zu aktuellen Kursen und Nachrichten der deutschen und Internationalen Börsen. Kurse von Aktien, Optionscheinen, Optionen, Renten, Devisen, Commodities stehen zur Verfügung. Sogar Chartsi Geringe monatiiche Abrutgebühren ab DM 40, (Inkl. Telefongebühren). Ein Komforttelefon für zwei Amtsieltungen ist eingebaut (postzugelassen). Sie können gleichzeitig die neuesten Kurse abrufen useilhrem Wertpapierberater oder Broker Aufträge erteilen. Und BTX kann das persönliche Börsenterminal auch. Verkauf, Leasing und information durch:

Getor. Evues Grabbl, Kreezerr, 34 4000 OGsseldorf 1, Tel. 07 11 / 8 01 65 oder 32 72 74 Tel 02 11 / 8 01 66

192 N. 1



Olympias Typenraddrucker ESW 2000

Mit den beiden bewährten Typenrad-druckern ESW 1000 und ESW 3000 K war druckern ESW 1000 und ESW 3000 K war das Wilhelmshavener Unternehmen bisher am Markt sehr erfolgreich. Nun støllte es den neuen Typenraddrucker ESW 2000 vor, der mit einer Druckgeschwindigkeit von 20 Zeichen/s bei einer Papierbreite von 435 mm arbeitet. Dabei wird auch Teletex berücksichtigt, und zwar mit einem Zeichenvorrat von 309 Zeichen. Bei diesem neuen Typenraddrucker erfolgt die Schnittstellenauslegung nach Centronics, V 24/RS 232 und IEC-Bus; dabei ist der Steuersatz diablocompatibel. Welter gibt es die Endist Bus; dabei ist der Steuersatz dia-blocompatibel. Welter gibt es die End-losformularelnrichtung, die Einzelblatt-zuführung sowie den Ein- oder Doppel-schacht, die als Option angeboten wer-den. Der Vertrieb des Druckers sowie aller übriger Geräte erfolgt über Ver-kaufsdirektionen und Geschäftsstellen der Olympia Vertriebsgesellschaft. Olympia Aktiengeselischaft Pastfach 9 60, 2940 Wilhelmshaven



Die kälteisolierende Front-Heckscheibenabdek-

kung verschaftt einen treien Blickwinkel nach vom und hinten - kein Elskratzen. Sie gibt es - mit Soughaftung - in einer Einheitsgröße tür alle Autotypen zum Prels von DM 49,- (unverbindliche Preisempfehlung, frachtfrei). RRETSCHMAR KG

3012 Langenbages 7



aus eingefärbten, glasfaserverstärkten Polyestertellen brachte die Firma Brandt auf den Markt. Dieses Verkaufs-fahrzeug zeichnet sich durch hohe Statanzeug zeichnet sich durch nohe sta-blität aus, es ist schlag- und bruchfest sowie leicht zu reinigen. Es hat eine ausgeklappte Standfläche von 41,2 m², seine Tresenlänge beträgt 15,20 m – alles problemlos von einer Person zu bedienen. Das Fahrgestell selbst ist ausgerüstet mit einer verstellboren Turborichtung für Kreat und Maul-Zugvorrichtung für Kugel- und Maul-kupplung und mit einer Auflaufbremse. Wei Tonderzubehör wird dozu ange-boten wie Kühlgeräte, Spülbecken, Schankhähne oder Regalablagen.

Brandt Köklfakrzeugbau Bruckstr. 14, 4923 Extertal 1-Bösingfeid AND THE SECOND STREET, STREET,



Endlich hat die Zettelwirtschaft ein Ende: PSION ORGANISER

Das ist der kleinste Computer der Welt – nicht größer als ein Taschenrechner mit ndustrieschnittstelle RS 232. So können Sie speichern und abrufen, was Sie wol-len: Adressen, Tel.-Nr., Geburtsdaten, Bankdaten, Termine, Börsenkurse – und was Ihnen sonst noch so einfällt. Was das Pocket-Hirn so potent macht, ist seine enorme Speicherfähigkeit: 8 KB – 128 KB ausbaubar, die schafft so man-chen PC. Der PSION hat auch Uhrzeit, Datum und Taschenrechnerfunktion, Preis 489,- DM (inki. MwSt.), zuzügl. NN. Dipi.-ing. M. STENGEL COMPUTER-TECHNIK

str. S. 3000 Hannover



Durchsichtige Teppichschutz-Unterlage aus Polycarbonat

Der Teppichschutz ist enorm bruch- und reißlest, vergilbt nicht und ist bei norma-iem Gebrauch unzerstörbar, Statuliellen zerztören den teuersten Teppichbe-den. Darum ist es wichtig, einen Tep-pichschutz als Unterlage zu benutzen. Dabei ist die Unterlage universeil ein-setzbar, ob im Büra, zu Hause, im Fitnescenter, in der Turnhalle oder als Unter-lage für das Krafttraining. Sie ist 2 mm dick, hat obgerundete Ecken, extrem flache Kanten und eine rutschsichere Oberfläche. Stolpern oder Ausrutsche wird damit ausgeschaltet. Gratispro-spekt anfordern bei: Herstellung und Vertrieb: Ursula Fricke, Auf der Beune 25, 6896 Vieraheim, Tet. 0 62 64 / 7 17 25, Peatrack 15 41 W



Ein Adressiersystem, weiches ohne Etiketten **auskommt**!

Weil es Umschläge direkt adressiert: Elektronisch sicher und schnell, preisniedrig und einfach. Erforderlich ist lediglich der abgebildete ADRESS-COMPUTER und ein ebenso kleiner DIREKT-DRUCKER, der automatisch vom Stapel die Umschläge einzieht, adres-siert und auswirft. Der Drucker wird vom Computer gesteuert, der die Adressen auch erfaßt, speichert, ändert, sortlert, selektiert und – wenn's sein soll – auch auf Selbstklebeetiketten ausdruckt. Speichermedium sind billige Mini-Dis-ketten, die so klein sind, daß sich belveise 2000 Adressen in die Brieftasche stecken lassen. Bitte Prospekt STIELOW AC-33

Posts. 20 20, 2000 Hordentocts Tel. 0 40 / 5 23 01-3 37 (Prosp.-Vers.) Section 1. The State of Supplement



Fensterputzen ohne

Um Zeit zu sparen – um Mühe zu vermei-Um Zeit zu sparen – um mune zu vermei-den – werden Fenster, Spiegel, Aufo-scheiben mit dem ALA-Trockenputzer ohne Wasser gereinigt. Keine Putzmit-tel, umweltfreundlich. Eine handge-flochtene Spezialfasermatte ermöglicht diese Trockenreinigung. Erstbesteller erhalten ein Geschenk. ALA pat. 1000fach verkauft. Direkt vom Hersteller DM 16,30 (Scheck) o. Nachnahme DM



Der neuertige Ventex-Leftwäscher ist das erste und einzige Gerät, das mit reinem Wasser und natürfichen Substanzen die Atemiuft gleichzeitig wüscht und befeuch-

tet. Wohlbefinden, Konzentrationsfähigkeit Wohlbetinden, Konzentrationställigkent und Leistungslaaft werden durch reine, saubere Atemiuft nachwelslich wesentlich verbessert. Deshalb ist es wichtig, daß der Luftwäscher kann, was luftbetseckser it. Stiftung Warnetest (test 9/88) sicht kösses: Er befeuchtet ungesunde, trockene Helzungsluft, und er reinigt schlechte, verbrauchte Atemiuft von Ziagrettenguaim. Staub. Balderien. von Zigarettenquaim, Staub, Bakterien, Gerüchen, Pollen, Industrie- und Auto-abgasen. Wartungsfrei. Auf unhygieni-sche Filtermatten wird verzichtet.

ARD-Ratgeber Technik über den Ventax-Luftwäscher am 4, 3, 1984: "Der Luftwäscher kommt völlig ohne Filtennatten aus. Statt dessen wird die angesaugte Luft in eine rotlerende Lomellenwalze geführt. Ein sog. Bio-Absorber erhöht noch die Wirkung, indem er Keime im Wasser gleich abtätet. Das Gerät arbeitet extrem leise." Es wird ausschließlich reines Wasser verdunstet. Selbst alterfeinste Partikel von 1/7000 Millimeter hält den Wasser fest.

Pro Minute worden 5908 Liter Atomiuft gereinigt. Das bedeutet, daß in ca. 20 Minuten ein 25 m² großer Roum frei ist von Zigaret-tenqualm, Staub und Gerüchen.

Der Ventex-Luftwäscher het alch be-stens bewährt in Besprechungszim-mern, Wohn-, Schlaf- und Kinderzim-mern, in Büres, Arztpraxen, Wartezim-mern, in Computernäumen, in Friseurfä-den, Musikgeschäften und Antiquitä-tenläden, in Blumengeschäften, in La-bors, bei der Haustlerhaltung.

Bel Bedarf kum Krüsterluft er-zeugt werden, Indem dem Wester ein Krösterkonzentrat zegegeben

wars.

So kann z. B. bei Erkältungsgefahr auto-matisch und problemios Kräuterfuft in-hallert werden. Wichtig als Schutzmaß-nohme in Büras und Besprechungszim-

Ventox-Gerünbay ist von der Lei-nung des Luftwilschers so sehr Überzeugt, des wir das Gerüt auf Wursch Innerhalb von 14 Tages vom Paketdlesst bei Ihngs zu Hause wieder abholes lassen,

Sie gehen also kein Risiko ein. Nutzen Sie den vorteilhaften Bezug direkt vom Hersteller: LW 30 für Röume bis 50 m² = 685,- DM, LW 40 für Röume bis 80 m² sowie LW 20 bis 50 m² mit Zusatzschal-tung für Schlafräume = jeweils 785,- DM. Die Stromkosten betragen pro Tag ca. 10 Pfennio.

Prospekt und Bestellung bel: Ventax-Gerätebau, Postfach 70 02 7987 Walingarten Tel. 07 51 / 4 50 11, Telex 7 32 778

Unser Kapital sind über 29 009 zufriedene Kunden, die den Ventax-Luftwäscher welterempfehlen. Folgende Zitate stammen aus Briefen, die die Firma Ventax-Gerätebau laufend erhält:

die die Firma Ventax-Gerätebas im 
"Ich bin starker Raucher. Meine Erwättungen bezüglich des Ventax-Luftungen bezüglich des Ventax-Luftungen bezüglich des Ventax-Luftungen sind voll erfüllt worden. Seit mehr als zwei Jahren arbeitet er tadellos und hält meinen ca. 35 m² großen Wohnraum frei von Zigarettenqualm, Gerüchen, Staub und trockener Heizungsluft. Fenner schützt er nach meiner Erfahrung durch den Zusatz von Kräuterkonzentrat auch vor Erköltungskrankheiten."

**Die Revolution** 

in der Luftreinigung und Luftbefeuchtung

Dr. jur. H.-G. Schneider, 4630 Bochum 1

"Nach nunmehr zwölf Monaten Be-triebszeit möchte ich die aktuelle Smogtheoszer mochanich die aktuelle subgrander wir auch in Köln betroffen waren, zum Anlaß nehmen, meine Zufriedenheit mit Ihrem Gerät zum Ausdruck zu bringen. Nicht nur wir, auch unsere Nachbarn weren von den angenehmen Kilma in weren wurden den zum sehr angeten. Beunserem Wohnraum sehr angetan. Be-währt hat sich ihr Gerät auch bei Erkältungen." Prof. Dr. Ch. Blume-Banniza, 5 Köln

"Um ihr Gerät nicht in der ersten Euphorie zu loben, ließ ich noch einige Wochen verstreichen – um somit die Probezeit zu verlängern – bevor ich Ihnen
mittellen kann, daß das Gerät VentaxLuftwäscher zu meiner größten Zufriedenhelt arbeitet. Allen staubempfindlichen Menschen kann mon ihr Gerät mit
bestem Gewissen empfehlen."

8. Max-Richter, 4200 Oberhausen 1

Zuerst möchte ich ihnen mittellen, daß ihr Kundendienst aufgrund meiner tel. Anfrage Ende März in leinem Foll übertrieben hat. Ich setze den LW 40 in meinem Einfamilienhaus ein. Er steht im Erdgeschoß und, siehe da, keine Geruchsbelästigung mehr, Küchengeruch, Zigarettenrauch usw. sind ohne Duftstoffzusatz verschwunden. Und noch et-

was: Meine Ehefrau, die etwas skep-tisch war, stellte nach drei Tagen fest, daß kaum noch Staub auf den Möbein zu entdecken war. Auch der Papagel fühlt sich augenscheinlich wohler. Alles in allem, es ist jetzt saubere Luft vorhan-den. Von Besuchern, die Nichtraucher sind, war die erste Frage "Na, habt ihr endlich mit dem Rauchen aufgehört?" Herbert Müller, 6000 Frankfurt

"Seit das von ihnen bezogene Gerät in dem Zimmer meines Sohnes aufgestellt wurde, konnten wir feststellen, daß die Atembeschwerden, die bei ihm beson-ders nachts aufträten, fast völlig aus-

E. Bubeck, 7437 Westerheim

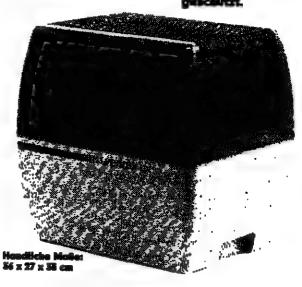
Seit dem 22. 11. 1982 besitze Ich ihren Luftwäscher LW 30, d. h. jetzt beinche zwei Winter. Er hat sich sehr gut bewährt. Nachts habe ich mit einer sehr hellen Toschenlampe (Halogenstrahler) versucht, im Lichtkegel Staubflocken sichtbar zu machen. Sie sind, seitdem der Luftwäscher läuft, sehr, sehr seiten der Luftwäscher läuft, sehr, sehr seiten für diese Erfindung herzlich bedanken." Dr. K. H. Schramm, 1000 Berlin 48

Neu für Großräume bis 300 m²: LW 00/61 mit Wasseranschluß, Bitte Sonderprospekt aufordern.

ase Landesgewerbeanstalt in Nürnberg.

Die Wirksamkeit der Schwefeldlosdbigung durch Prof. Dr. Schlightiter von mer schen Institut für Umweithysiene as deversität Dissald.

Das Ventax-System ist einzigartig und patentamtlich



## Vital und gesund durch biologisch aktiven Sauerstoff

nach Dr. Dr. v. Brunowsky\*) Die negativen

Es ist ein beglückendes Gefühl zu wissen, daß es in un-serer Hand liegt, unsere Le-benserwartung zu verlän-gem, ja die Zahl der vor uns liegenden Jahre sogar zu verdoppeis.

Sollen die Herz-Kreislauf-Schäden sowie die Krebsgefahr ebenso gebannt werden wie heute so viele Seuchen und Infektionskrankheiten, so kommen wir um eine tägliche Hydro-Ionisation nicht herum.

Eines der größten Übel unserer Zeit ist das ständig zunehmende Saverstoff-Defizit in den Körperzellen. Das körpereigene Immunsystem wird dadurch geschwächt und der vorzeitige Alterungsprozeß mit allen seinen Verschleißerscheinungen

eingeleitet. Das Saverstoff-Defizit ist mit ein Auslöser für fast alle Erkrankungen einschließlich die der Atemwege.

Wir atmen toten Saverstoff

Warum kann dieses Sauerstoff-Defizit trotz des hohen Sauerstoffgehalts der Luft entstehen?

Weil der Sauerstoff der Luft, die wir einatmen, ein biologisch fast toter Saverstoff ist. In der UdSSR wurde zuerst erkannt, daß der Sauerstoff biologisch nur dann aktiv ist, wenn er ein negativ geladenes Ion darsteilt!



Hydro-lonen ristehen auf natürliche Weise am Fu-Se you hohen Wasserfällen durch den sogenanaten **Wasseriali**-Effekt.

Dieser Effekt wurde bereits Deutschand von dem Nobelprel-

sträger von 1905, Professor Philipp Lenard, entdeckt. lonisierte Luft kann heilen

Die amerikanischen Autoren Sheila Ostrander und Lyn Schroeder schreiben im Kapi-

tel "Die Wissenschaft untersucht den Energiekörper": "Jetzt verstanden die Biologen von Alma-Ata allmählich, warum das Einatmen ionisierter Luft bei vielen Arten von Krankheiten eine heilende Wirkung hat. Die Sowjets ha-

ben festgestellt, schon das

Besprühen einer Wunde be-

schleunigt die Heilung."

Aufgrund der Forschungen von Dr. Dr. Konstantin v. Brunowsky\*) wurde vor ca. 30 Jahren in Deutschland ein Gerät konstruiert, das negative Hydro-Ionen entwickelt. Es handelt sich um das AQUAMED-T 1 (Troma-lon), das in 1 Minute Inhalation einen lonenstoß erzeugt.

AQUAMED-T 1 ist ein Heimgerät für die ganze Familie, das ohne Strom leicht an jede Wasserleitung oder Dusche angeschlossen werden kann.

Es produziert ohne Medikamente und ohne Nebenwirkungen Hydro-Ionen, die jeder zu Hause einatmen kann (Gutachten Uni Heidelberg). Nach 20 Atemzügen kann der Körper 12 Stunden lang den Sauerstoff aus der Luft bes-

Die verhängnisvolle Kurve

Durch die tägliche inheletion von Hydro-tonen (de. 1 Minute) 1581 sich die Sauerstofflutve aus der Gefahrenzone der immer stärteren Degedie Sauerstoffuure aus der Gefahrenzone der immer stärkeren Dege-neration (Verschiells) herausbrungen und somit in vielpn Fätlen die Lebensanwerbung bedeutend verlangern.

ser aufnehmen und verwer-

Der biologisch aktive Sauerstoff kann somit die körpereigenen Abwekrkröfte (Immunsystem) stärfen, die Zellerneuerung fördern und die Lebenserwartung be-achtlick verlängern. Sauerstoffversorgte Haut sieht jünger, frischer und gesünder aus.

Bei Beschwerden können deshalb sowohl Erkrankungen der oberen Atemwege, Heuschnupfen, Asthma, Bronchitis als auch Immun schwäche, Durchblutungs-störungen sowie Abnut-zungs-(Verschleiß-)Erscheinungen des Gefäßsystems, des Bindegewebes und des Bewegungsapparates behandelt werden.

Das AQUAMED-T 1 wurde vom Klinikum und Hygieneinstitut der Universität Heidelberg geprüft und begutach-

Das AQUAMED-T 1 können Sie mit 14 Tagen Rückgabe-recht für DM 298,00 inkl. MwSt. beziehen. Gratisinformation durch:

NOVAT, Zum Anger 15 b 3430 Witzenbausen 5 Eilanforderungen:

Tel. 05 51 / 37 16 24 \*) Dr. Dr. Konstensin von Brunowsky, beko deutscher Naturwissenschaftler, Biologe lehrter ersten Ranges und Mitglied der demie der Wissenschaften in Moskau.



zeichen-Leuchten vor

SAS NIFE Geslett Necessonsuirobo 33, 1000 Rorlin 62





Wasser

ASA-GmbH, Luzerpenweg 18 85 Milinberg 40 Tolofon 09 11 / 64 65 66

## Musium, 93pgase

A SE LICE TO A STOCK HELP

g and potentially

gmisvolle Kim

マルス (15mg) (15mg)

EGLAND!

C. 7.4" : "

## Unabhängig, dreigeteilt Elicia rozano del Estada rozano del

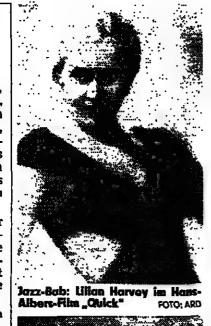
als das Ringen zweier Imperien, überlagert zwar laut, aber nur noch hauchdünn den sehr viel tieferen. wahrhaft profunden Konflikt, nämlich den zwischen Imperialismus und Nationalismus: zwischen dem Staat als Reich und dem Staat als Volk, ja als Stamm, also zwischen Klassik und Romantik gleichsam.

Da erstmals in der Geschichte der Menschheit ein Weltreich tatsächlich die Welt umfaßte, erstmals die Weltherrschaft wirklich die Herrschaft über die Welt bedeutete, zielt die reale Entwicklung ins Kleine und Kleinste.

Aus weltweiten freien Wahlen gingen mit Sicherheit mehrere tausend Staaten hervor, nicht nur Estland, Kroatien, Flandern, Quebec, Friaul und so weiter, auch unhistorische, noch namenlose Gebilde und Konstruktionen, die meisten mit weniger Einwohnern als eine Großstadt. Selbst in relativ fest gefügten Strukturen, wie Frankreich, bröckeln die Ränder: Da fühlen sich die Provençalen wieder als Aquitanier, die Bretonen als freie Erben der alten Kelten und die Elsässer sind es längst leid, irgendwo hinzugehören. Ganz zu schweigen von Bundesstaaten wie Deutschland, wo Föderalismus polemisch übersetzt wird mit Autonomie.

Und man könnte wetten, daß, beispielsweise, ein unabhängiges Baskenland innerhalb weniger Jahre in zwei oder drei souverane Staaten sich aufspalten oder Korsika ähnlich geteilt würde wie nun Zypern. Die Afrikanisierung der ganzen Welt, zu welcher die Konfessionen und Ideologien selbstmörderische Handlangerdienste leisten, ist jedenfalls im Gang; sogar China, wenn alter und dieser neue Provinzialismus sich verbünden, wird so, vie es heute da steht, nicht sehr

Damit aber sind der Expansion der Imperien logische, wenn auch ganz unerwartete Grenzen gesetzt: Mit jeder neuen Erwerbung handelten sie sich auch neuen Separatismus ein. Daher, in Amerika laut, in Rußland leise, Tendenzen zu neuem Isolationismus: bella gerant alii . . . Der Gefechtslärm des kalten Krieges dient zunehmend mehr dem Zweck, die Menschen innerhalb und im Einflußbereich des eigenen Imperiums abzulenken von ihren nationalistischen Interessen.







Das süßeste Mädel der Welt: Frankfurts Filmmuseum feiert Lilian Harvey

## den siebten Himmel hinein

C ie hat ihre Memoiren zwar begonnen, aber nie vollendet. So ist dem ersten Blatt der Niederschrift lediglich zu entnehmen, daß in London, am 19. Januar 1906, "in einem gemütlichen Schlafzimmer", Lilian Helen Muriel Page geboren wurde. Daß dies Kind, erwachsen geworden, unter dem Namen Lilian Harvey als "süßestes Mädel der Welt", als "blonder Traum" über den Erdball geistern sollte, ist Millionen Kinogängern bekannt. Das Deutsche Filmmuseum in Frankfurt erweist jetzt Lilian Harvey mit einer großen Ausstellung Reverenz. Vor allem durch den vom Museum erworbenen Nachlaß des Stars. den Else Pitty Wirth, Managerin und langjährige Betreuerin Lilian Harveys, in Besitz hatte, herrscht an Material kein Mangel

Wer das Haus am Schaumainkai 41 betritt, wird von Evergreens überrieselt. Eine zerbrechliche, kindhafte Stimme schleicht sich ins Ohr. Lilian Harvey singt vom "Siebenten Him-mel der Liebe"; wünscht sich, daß "Irgendwo auf der Welt" ein bißchen Glück zu finden wäre und verkündet bemerkenswert grün-alternativ "Wir zahlen keine Miete mehr, wir sind im Grünen zu Haus".

In der Eingangshalle läuft pausenlos ein Kurzfilm mit Szenen aus dem Privatleben der blutjungen Harvey: Lilian beim Angeln, beim Rosen-pflücken, beim Tanztraining. Solotänzer Fritz Lenz ist ihr Partner. Sie gleitet ihm entgegen. Er ergreift sie, bebt sie; dreht sie. Der Zauber schlägt zu. "Die ist ja hinreißend", murmelt es im Umkreis. Ja, das war sie wohl.

Die Ausstellung ist chronologisch geordnet. Den Bildern aus der Jugendzeit schließen sich die Fotorelhen der Stummfilmzeit an. Es folgt der Reigen ihrer Tonfilme. Angegliedert sind die Bilder aus den Emigrationsjahren. Die Endstation zeigt Lilian Harvey beim Schlußapplaus ihres letzten Bühnenauftritts in Garmisch-Partenkirchen am 5. Februar 1968. Dazu Dokumente, Briefe, Filmprogramme, Drehbücher. In Vitrinen sind Originalkostiime, Ballettschuhe und persönliche Habe der Künstlerin zu sehen. Alles zusammen wirkt, je länger man in der Ausstellung verweilt, auf seltsame Art bedrückend.

"Das gibts nur einmal, das kommt nicht wieder", tönt die kindliche Stimme aus dem Lautsprecher. 1924 drehte Lilian ihren ersten Film. "Der Fluch" wurde zum Mißerfolg, Nichts-destotrotz nimmt Richard Eichberg die Mißerfolglerin unter Vertrag und sturzt sie in den Filmtitel "Leidenschaft". Eine Zuckerprinzessin, ein silbriger Wattebausch lächelt den Betrachter an. Das ist schon der zukünftige "blonde Traum" - und ist es doch noch nìcht.

1926 kreuzt Willy Fritsch ihren Lebensweg. Jung und gutaussehend sind beide. Das "Traumpaar" kündigt sich an. Unbeschwerte Sommertage bekunden die Fotos vom Urlaub in Lilians Villa Asmodée in Cap d'Antibes an der Côte d'Azur. In den Streifen "Die keusche Susanne" und "Die tolle Lola" versucht sich Lilian in der Darstellung eines schwarzhaarigen Vamps mit Sechserlocke. Es wird sie veranlassen, sich von Eichberg zu trennen, um nicht länger dessen "kesses Jazz-Bab" zu bleiben.

1930 tanzt sie mit Fritsch durch

ihren ersten Tonfilm: "Liebeswalzer". Mit der Hauptmelodie "Du bist das süßeste Mädel der Welt" wird sie zum süßen Mädel", und der Film Der blonde Traum" legt sie ein für allemal auf Traumwesen fest. Für diesen Film lernte sie Seiltanzen. Sie selbst äu-Bert, daß ihr dieser Streifen "der liebste ihrer Karriere war, und die Traumszene ist die einzige während meiner Arbeitszeit, von der ich sagen kann, ich hätte sie nicht besser machen können". Mit der Uraufführung der unverwüstlichen Jubelorgie "Der Kongreß tanzt" (1931) trieb Lilian im Schaumkropenbereich der Glückswelle dahin. Bekanntlich brechen Wellen bei der höchsten Auftürmung.

1933 folgt sie einem Angebot der Fox-Filmgesellschaft nach Hollywood unter der Bedingung, daß ihr neuer Herzenspartner, der Regisseur Paul Martin, ebenfalls vertraglich verpflichtet werde. Zwar dreht sie den Varieté-Erfolgsfilm "I am Suzanne". Doch Paul Martin kommt in Hollywood nicht an. Ihm zuliebe löst sie den Sieben-Jahres-Vertrag und zahlt eine Menge Geld für die Auflösung. 1935 kehren beide nach Deutschland zurtiele.

Es ist ein anderes Deutschland, das sie vorfinden. Paul Martin wird mit ihm zurechtkommen, Lilian Harvey nicht. Ein Großfoto zeigt Josef Goebbels als Gast bei den Dreharbeiten zu "Schwarze Rosen". Im Kostüm der Tänzerin Marina steht Lilian ihm gegenüber. Willy Birgel, alias Fürst Abarow, ringt sich ein verbindliches Lächeln ab. Willy Fritsch, alias Collin. blickt in die Runde, als suche er eine erbermungsvolle Seele, die ihm einen Brechnapf reiche, Goebbels, sitzend,

in der Haltung stallreiner Prolet, mustert die Harvey. Eindeutig verrät sein Blick, daß er ihr mißtraut. Diese Frau ist das "süße Mädel" nur dem Markenzeichen nach. Eine Personlichkeit steht vor ihm; folglich werden sich früher oder später Schwierigkeiten ergeben. Die traten ein.

1937 dreht die Harvey ihren zweifellos schönsten Film. Als "Fanny Elßler" vollbringt sie eine "ganz au-Berordentliche tänzerische und darstellerische Leistung\* (Paul Ickes, 1937). Ihre menschliche Leistung erbringt sie mit einer Kaution für ihren Tanzpartner Jens Keith, der wegen angeblichen Vergehens gegen Paragraph 175 in Plötzensee inhaftiert ist. Sie setzt seine Freistellung für die Dauer der Dreharbeiten durch und verhilft ihm zur Flucht in die Schweiz. Vor dem Dankbrief Keiths verharren alle Museumsbesucher. Mit der Hilfsaktion hat die Harvey das Finale ihrer Karriere eingeleitet. Man kann dayon ausgehen, daß sie es

Im folgenden Jahr löst sie ihre Beziehung zu Paul Martin; hat aber noch "Frau am Steuer" mit ihm zu drehen. Die Uraufführung wartet sie nicht mehr ab. Sie verläßt Deutschland; gibt Gastspiele in Frankreich und in der Schweiz. 1941 wird ihr zugetragen, daß ein Internierungsbefehl in Frankreich vorläge. Über Lissabon flieht sie in die USA.

Die Harvey arbeitet zunächst als Hilfskrankenschwester in Los Angeles. Für ein paar Theatertourneen wird sie engagiert. Es ist Tingelei, trotz Flitter und Keep-smiling. Doch das bitterste Foto ist jenes ihrer Rückkehr nach Europa 1946. Rosen im Arm, strahlend wie eh und je. Nur mit den Augen ist etwas nicht in Ordnung. In ihnen nistet die Frage: Wird es hier klappen?

Es klappte nicht. Zwar wurde die Zurückgekommene für "Langjähriges und hervorragendes Wirken im Deutschen Film" ausgezeichnet, aber tingeln mußte sie. In Garmisch-Partenkirchen brillierte sie in ihrer Paraderolle "Eine Frau ohne Tadel". Das war, wie erwähnt, im Februar 1968. Rund sechs Monate später, am 27. Juli. stirbt sie an den Folgen einer verschleppten Gelbsucht in Cap d'Antibes.

ne Tadel"! - Präziser wüßte ich die Laudatio nicht zu beenden. (Bis 23. Febr.; Katalog 38 Mark, im Buchhan-ESTHER KNORR-ANDERS

Vom "süßen Mädel" zur "Frau oh-



Unverwüstliche Jubelorgie: "Der



THE PARTY OF THE P 1200 Der blonde Traum: Lilian Harvey in FOTO: KATALOG



An Straßburger Gymnasien lernen nur noch 16 Prozent der Schüler Deutsch

## durc Er verkörperte die tschechischen Hoffnungen: Zum Tode von Jaroslav Seifert Alle Schönheiten dieser Welt besungen Das 20. Jahrhundert ist um ein dichte über sein geliebtes Prag. Sandstein", eines der schönsten Gedichte über sein geliebtes Prag. Prager Manifestes, der "Charta ??". Als Seiferts Gedichte und seine Me-

ger für Literatur 1984: Jaroslav Seiert. Es hat den in der Nacht zum Freitag in Prag verstorbenen Dichter geprägt, ihm alle Schönheiten dieser Welt offenbart und alle helmtückischen Gefahren, die in Prag, Seiferts geliebter Stadt, ihm seit 85 Jahren

lauerten, nicht erspart. Geboren wurde Jaroslav Seifert am 23. September 1901 in Prag-Zizkov, im proletarischen Viertel der Goldenen Stadt. Zizkov war alles andere, nur nicht vergoldet. Seit seiner Jugend schrieb er für kommunistische Zeitungen und Zeitschriften in Prag. und in Brünn, der mährischen Metropole, schloß Jaroslav Seifert 1920 Freundschaft mit dem Lyriker Frantisek Halas. Der Tod seines Freundes im Jahre 1949 war für Jeroslav Şeifert wohl sein schmerzlichster Verlust.

Nach der Gründung der tschechoslowakischen KP 1921 trat er gemeinsam mit den damals bedeutendsten tschechischen Dichtern in die KP ein. ..... 5 \$ 145 66<sup>53 \$</sup>. Im selben Jahr gab Seifert, damals 20 e C 75 (C.C.) 361 Jahre alt, seinen ersten Gedichtband, NAME OF TAXABLE PARTY. "Die Stadt voll von Tränen", heraus, 12173 T. STEET wahrscheinlich das bedeutendste ly-A PARTICIPATION OF THE PARTY OF rische Werk der sogenannten proletarischen Poesie. In seinen weiteren A STATE OF THE STA "Die Brieftaube" blieb Seifert, der Sohn eines Arbeiters aus dem Armeneiner gerechten proletarischen Welt

treu Die Treue dauerte allerdings nur bis zu Jaroslav Seiferts ersten Reise in die UdSSR 1926. Nach seiner AND THE SECOND Rückkehr aus Moskau schrieb und Nachtigall singt falsch", in welchem von seiner jugendlichen revolutionären Begeisterung zur Hasse del Selection nüchterung und ein Nachtrauern zurückblieben.

rückblieben. Das entscheidende Jahr für Seiferts Entwicklung war 1929. Damals beugten sich die tschechischen Kommunisten Stalins Befehl und bolschewisierten die Partei. Aus Protest gegen diesen neuen Kurs der KP trat Jaroslav Seifert gemeinsam mit neun · · · Autoren demonstrativ aus der Partei aus.

Im Jahre 1938, kurz bevor Hitler auch die Rest-Tschechoslowakei besetzte, veröffentlichte er den Gedichtband "Mach die Lichter aus". Als die .:: Lichter in Europa für sechs Jahre A 125 - 256 ausgingen, waren Seiferts Gedichte für die Tschechen ein Hoffnungsschimmer. Im Zweiten Weltkrieg -Seifert durfte zum Unterschied zu den Jahren nach August 1968 publizieren - schrieb er die "Brücke aus ger Jaroslav Selfert (1981-1986)

Weltkrieg bis zu seinem Tod war Seifert ständig auf der Suche nach den ewigen und wertvollen Kostbarkeiten dieser Welt. Ende der vierziger und Anfang der fünfziger Jahre, in der Zeit des stalinistischen Terrors, hatten die Genossen natürlich Seiferts Austritt aus der KP im Jahre 1929 nicht vergessen. Der Dichter durfte nicht publizieren, er wurde wortwörtlich zum ideologischen Abschuß freigegeben. Nicht vergessen bleibt der Kongreß der tschechoslowakischen Schriftsteller im Jahre 1956. Jaroslav Seifert ergriff zum Entsetzen der anwesenden Parteifunktionäre das Wort und sprach offen über die Verfolgungen und Hinrichtungen von tschechischen Dichtern in der Tschechoslowakei nach 1948.

Jaroslav Seifert hatte in der Zeit des Prager Frühlings keinen Grund, lautstark zu werden. Als nach der Okkupation des Landes im August 1968 der Schriftstellerverband eine Persönlichkeit als Vorsitzenden suchte, war Jaroslav Seifert bereit, diese schwere Aufgabe zu übernehmen. Im Jahre 1970 zählte Jaroslav Seifert wieder einmal zu den verbotenen und verdammten Dichtern und Unpersonen. Seine Gedichtbände "Die Bestsäule" und "Der Regenschirm vom Piccadilly" und seine Memoiren "Alle Schönheiten dieser Welt" gab er zuerst, dreißigmal auf der Schreibmaschine geschrieben im Prager Untergrundverlag heraus.

Im Jahre 1977 zählte der große Dichter und tapfere Mensch Seifert zu den ersten Unterzeichnern des

moiren Ende der siebziger und Anfang der achtziger Jahre wieder in Prag offiziell publiziert werden durften, kamen sie allerdings in zensier-ten Ausgaben heraus. Die Originalausgaben von Seiferts Werk seit 1970 bis zu seinem Tod besorgten tschechische Exilverlage im Westen.

Verwirrung herrschte unter den Genossen von der Kulturfront in Prag im Herbst 1984, als Seifert den Nobelpreis für Literatur erhielt. Drei Tage nahmen sich die Genossen Zeit, um die Nachricht aus Stockholm zuerst zu verarbeiten. Erst dann war aus Prag aus dem Munde von Nationalkünstlern und Kulturfunktionären, die 16 Jahre von Seifert nichts wissen und nichts hören wollten, zu hören: Jaroslav Seifert gehört uns, denn er ist des Volkes liebster Dichter. Er stand stets auf der Seite der Unglücklichen und Verfolgten, also mit jenen, die nicht alle Schönheiten dieser Welt genießen durften.

Er legte auch keinen Wert darauf, in fremde Sprachen übersetzt zu werden, denn seine sauft klingende tschechische Sprache und sein ganzes Wesen waren immer nur in Prag und in der böhmischen Landschaft verwurzelt. Auch eine geglückte Übersetzung seiner Gedichte betrachtete er als eine Entfremdung der nur für seinen tschechischen Leser bestimmten Lyrik. Er hatte auch nie die Sehnsucht danach, weltberühmt zu werden. Es reichte ihm, zu Hause seit fünfzig Jahren geliebt und von den Machthaber dieser Welt vergessen oder gar gehaßt zu werden.



Er war das lyrische Gewissen unber Nation: Der Literatur-A

## Manifest für die Sprache des Elsaß

bei einer Umfrage an Straßburger Schulen. Sie kommen mit dem Elsässer-Ditsch vielleicht beim Verwandtenbesuch auf dem Lande oder im regionalen Fernsehprogramm in Berührung, sprechen mit den Eltern zu Hause Französisch und kennen die deutsche Vergangenheit des Elsaß höchstens aus Großmutters Erzäh-

Bei einem Kolloquium an der Universität Straßburg über die deutsche Sprache in der Region wurde die Alarmglocke geschlagen. "Was wird aus dem Elsaß ohne elsässischen Dialekt?\* fragte der Schriftsteller Eugene Philipps. Er verlangte einen statutarischen Schutz" dieser Minderheiten-Sprache, "da sie sonst untergeht".

Dieser Pessimismus ist berechtigt, obwohl seit der Regierungsübernahme der Sozialisten unter Präsident François Mitterrand regionale Sprache und Kultur verstärkt geför-

werden für dieses Förderungsprogramm für die regionale Sprache und Kultur rund vier Millionen Francs (1.3 Millionen Mark) eingesetzt, von denen vier Fünftel aus Paris kommen. Von diesem Geld werden auch Lehrund Lernmittel für den Deutschunterricht finanziert, der in den letzten beiden Grundschulklassen Wahlfach an elsässischen Schulen ist.

Insgesamt 1525 Lehrer unterrichten Deutsch an den 1193 Grundschulen der Region, womit das Sprachangebot hinreichend ist. Woran es mangelt, ist die Nachfrage. Die Schüler lernen vielfach lieber Englisch als Deutsch mit seiner komplizierten Grammatik. In den letzten beiden Grundschulklassen wählen noch 75 Prozent der Schüler Deutsch, während es an den Gymnasien nur 60 Prozent sind. Die übrigen 40 Prozent lernen lieber englische Vokabeln. Doch bei dieser Statistik ist das Stadt-Land-Gefälle nicht berücksich-

Man kann sich auch als Eisässer dert werden. In dem Planvertrag zwischen Paris und der Region wurde scheiden sich lediglich 16 Prozent der Schüler für die Sprache des Nach-

Ähnlich sieht es auch in der zweisprachigen Presselandschaft aus: Die Auflagen deutsch-französischer Regionalblätter sinken ständig. Vor 40 Jahren las noch die Hälfte der Leser Deutsch, heute sind es kaum mehr als 20 Prozent. Für die Redaktionen wird es auch immer schwieriger, zweisprachige Journalisten in der Region zu finden.

Aufsehen erregte kürzlich ein Appell in der Presse, Deutsch als Pflichtfach von der Grundschule bis zur Universität einzuführen. 150 Bürgermeister und Regionalpolitiker hatten das Manifest unterzeichnet. Die Einstellung scheint endgültig überwunden, die im Deutschen vor allem die Sprache der nationalsozialistischen Besatzungsmacht sah. Deshalb hatten die Franzosen sie 1945 als Unterrichtssprache abgeschafft. Erst 27 Jahre später wurde Deutsch wieder als Schulfach eingeführt.

PETRA KLINGBEIL

Kurse und Konzerte: Karlsruhe gründet eine Internationale Händel-Akademie

## Das Geheimnis des Countertenors

Was Bach und die Bach-Akade-mie für Stuttgart, ist neuer-sie will Studenten und Musikwissendings Händel für Karlsruhe: Jetzt wurde dort eine "Internationale Händel-Akademie e.V." gegründet. Initiatoren sind das Staatstheater und die Musikhochschule, entsprechend hat man sich die Spitzenpositionen der Akademie brüderlich geteilt: Fanny Solter, die Rektorin der Hochschule. wurde die Vorsitzende des Vereins. die künstlerische Leitung übernahm Staatstheater-Intendant Günter Kö-

Nun hat die Händel-Pflege in Karlsruhe in der Tat Tradition. Alliährlich finden dort Händel-Festspiele statt, vor zwei Jahren konstituierten sich die Deutschen Händel-Solisten, das Theater schließt jede Spielzeit mit einer Händel-Neuinszenierung ab. Da lag es natürlich nahe, die Anwesenheit von Clarintrompetern, Barockoboisten und Countertenoren während der Händel-Festspiele nicht nur für die Theaterarbeit, sondern gleich auch noch für die Ausbildung Händel-interessierter Musikstudenten zu nutzen.

Denn das ist der einzige Zweck der Akademie, die immer für einen Monat im Jahr in den Räumlichkeiten der Musikhochschule aktiv werden schaftlern Gelegenheit geben, sich auf alten Instrumenten und in alten Musizierpraktiken weiterzubilden. An speziellen Ausbildungsstätten dafür hapert es bisher in Deutschland ganz im Gegensatz zu Ländern wie Großbritannien, den Niederlanden oder der Schweiz. "Nirgendwo kann zum Beispiel in

Deutschland bisher das Fach Countertenor studiert werden, bei der Händel-Akademie 1986 stehen dafür mit James Bowman und Kevin Smith gleich zwei renommierte Lehrer zur Verfügung", erklärt Günter Könemann nicht ohne Stolz Geplant sind über den musikpraktischen Teil hinaus auch musikwissenschaftliche Kolloquien, die den geschichtlichen Hintergrund dieser Spielpraxis erhellen sollen. Wieviel Interessenten sich dann allerdings tatsächlich anmelden und die geforderte Aufnahmeprüfung für die Akademie ablegen werden das vermag Könemann auch nicht zu sagen. Vorerst werden ausreichende Anmeldungszahlen noch durch seinen Optimismus ersetzt.

Die Akademie wäre eine Ausbildungs- und Forschungsstätte wie viele andere auch, hätte sie nicht ei-

pikanten landespolitischen Aspekt: in Stuttgart gibt es die "Internationale Bach-Akademie", von der, wie Könemann unumwunden zugibt. mehr als eine gute Idee übernommen wurde.

Ob nicht vielleicht doch badenwürttembergisches Proporzdenken an der Wiege der Händel-Akademie Pate gestanden hat? Könemanns Dementi kommt zu fix, um ganz glaubhaft zu sein: nein, nein, die Akademie stehe lediglich in Zusammenhang mit den Karlsruher Händel-Aktivitäten, mit einer Konkurrenz zu Stuttgart habe das gar nichts zu tun.

Un weil die beiden Akademien so gar nichts miteinander zu tun haben. war der Karlsruher Intendant auch freudig überrascht, daß Stadt und Land ihm mit ungewohnter Bereitwilligkeit die geforderten 200 000 Mark für die erste Händel-Akademie 1986 bewilligten. In Wahrheit konnten die Politiker wohl gar nicht anders: Die Stuttgarter Bach-Akademie erhält schließlich erheblich höhere Zuschüsse. Dort zeichnet allerdings auch Helmuth Rilling für die Akademie-Arbeit verantwortlich. Ein Mann dieses Kalibers ist in Karlsruhe vorerst nicht in Sicht.

Stephan Hoffmann

#### **JOURNAL**

PEN-Kongreß über Staat und Zensur

dpa, New York Die wohl größte Zahl von Schriftstellern, die je auf amerikanischem Boden zusammengekommen sind, erwartet New York in der kommenden Woche zum 48. Internationalen PEN-Kongreß. Etwa 400 amerikanische Autoren und 230 Kollegen aus anderen Ländern haben sich für das Treffen der Vereinigung der "Dichter, Essayisten und Romanciers" angesagt, um unter anderem über das Verhältnis von Staat und Literatur zu debattieren. Unter den 50 Ehrengästen, die das amerikanische PEN-Zentrum eingeladen hat, sind nach letzten Informationen Günter Grass, Hans-Magnus Enzensberger und Peter Schneider aus der Bundesrepublik Deutschland, Heiner Müller aus der "DDR" der Peruaner Mario Vargas Llosa und die Südafrikanerin Nadine Gordimer. Hauptthema der Tagung, die am Sonntag mit einem Empfang in der Public Library in Manhattan beginnt, ist "Die Vorstellungskraft des Schriftstellers und Vorstellungskraft des Staates".

Ausstellung über den Kreisauer Kreis

DW. Bad Homburg v.d.H. Im Museum Gotisches Haus von Bad Homburg zeigt die Stiftung Preußischer Kulturbesitz bis zum 9. Februar die Ausstellung "Der Kreisauer Kreis - Porträt einer Widerstandsgruppe". Der Katalog kostet in der Ausstellung 22 Mark, im Buchhandel (Verlag Hase & Koehler, Mainz) 28 Mark.

#### "Leidenschaften" auf der Berlinale

dpa, Berlin Der neue Film der italienischen Regisseurin Liliana Cavani "Leidenschaften" (Berlin Affair) mit Gudrun Landgrebe erlebt bei den diesjährigen Internationalen Filmfestspielen in Berlin (14. – 25. Februar) seine deutsche Erstaufführung. Der Film nach dem Roman "Das buddhistische Kreuz" von Junichiro Tanizaki, der eine Dreiecksbeziehung im Berliner Diplomatenmilieu zur Zeit des Nazionalsozialismus schildert, sollte ursprünglich schon jetzt in die Kinos kommen, wird aber nun wegen der Berlinale-Aufführung am 6. März bundesweit ge-

Israels Wolf-Preis für Schweizer Forscher

AP, Tel Aviv Der Zürcher Wissenschaftler Albert Eschenmoser und sein emerikanischer Kollege Elias James Corey erhalten in diesem Jahr gemeinsam den mit 100 000 \$ dotierten Preis der israelischen Wolf-Stiftung für Chemie. Eschenmoser, der erste chweizerische Träger des 1976 ge stifteten Preises, werde für seinen spektakulären Erfolg im Vitamin-B-12-Bereich geehrt.

Drei Millionen Kinobesucher weniger

dpa, Berlin Die Besucherzahl in den Kinos der "DDR" ist im vergangenen Jahr um drei Millionen Zuschauer gesunken. 1985 kamen gut 70 Millionen Zuschauer in die Kinos. Die Vergleichszahl des Jahres 1984 lautet 73.4 Millionen Kinobesucher. Damit ist die vorübergehende Stabilisierung der Zuschauerzahlen, die sich seit 1982 abzeichnete, wieder gebrochen. Im neuen Jahr bringt der staatliche Progress-Filmverleih der "DDR" etwa 150 Spielfilme neu in die Kinos, Produktionen aus verschiedenen sozialistischen Ländern, etwa auch aus China, und Filme aus dem Westen. 16 Spielfilme stammen aus den Potsdamer Studios der DEFA.

Fotografien über Arbeit unter Tage

dpa, Essen Innerhalb der Ausstellungsreihe "Ortserkundung Ruhrgebiet" hat das Ruhrlandmuseum Essen die Fotoausstellung "Glückauf" eröffnet. Am Beispiel der Zeche Fürst Leopold in Hervest-Dorsten erarbeiten die Fotografen Gunther Weis und Bruno Nebe zwei sehr auf den Menschen bezogenen Bildreportagen von der Arbeit unter Tage.

Otto Mächtlinger tot dpa, Berlin

Der Schauspieler Otto Mächtlinger ist, wie erst jetz bekannt wurde. am 29. Dezember im Alter von 64 Jahren in der Schweiz gestorben. Der Schauspieler gehörte lange Jahre dem Ensemble der Berliner Schaubühne am Halleschen Ufer, später am Lehniner Platz an. Er war 1970 zusammen mit Peter Stein von Zürich nach Berlin gekommen. Seine letzte Rolle an der Schaubühne war bis 1979 der Franz in "Trilogie des Wiedersehens" von Botho Strauß. In einer Todesanzeige in der Berliner SEW-Zeitung "Die Wahrheit" heißt es, Mächtlinger habe sein Leben dem Kampf für Frieden und für gesellschaftlichen Fortschritt" gewidmet.

#### Schiffskollision auf der Kieler Förde

GEORG BAUER, Kiel Bei einer schweren Schiffskollision zwischen dem unter panamesischer Flagge laufenden Küstenmotorschiff "Cavima" und dem bulgarischen Massengutfrachter "Koznitsa" auf der Kieler Förde sind aller Wahrscheinlichkeit nach zwei portugiesische Seeleute ertrunken. Gestern nachmittag sind Taucher der Bereitschaftspolizei Eutin und der britischen Streitkräfte bis zu dem auf Grund liegenden Wrack der "Cavima" vorgedrungen. Doch ihre Hoffnungen auf Lebenszeichen der möglicherweise eingeschlossenen Portugiesen erfüllten sich nicht. Auf Hammerschläge an der Backbordseite des Schiffes kam keine Antwort

Die Polizei geht davon aus, daß die Leichen der beiden Seeleute, deren Kreislauf bei den eisigen Temperaturen des Wassers bereits nach wenigen Minuten zusammengebrochen sein muß, abgetrieben worden sind. Nach Erfahrung der Mediziner können Schwimmer höchstens zehn Minuten bei Wassertemperaturen von plus fünf Grad überleben.

Zu dem Unglück war es gegen zwei Uhr in der Nacht zum Freitag gekom-men. Nördlich des Leuchtturms Friedrichsort stieß die "Kosnitsa" (16 500 Bruttoregistertonnen) in dichtem Nebel mit der kleinen "Cavima" (405 BRT) zusammen. Innerhalb kürzester Zeit kenterte die "Cavima" und trieb kieloben. Die fünf Mann der Besatzung und der Lotse sprangen über

Minuten später waren der über Funk alarmierte Seenotrettungskreuzer "Berlin" und das deutsche Küstenschiff "Biskaya" zur Stelle. Sie fischten den Lotsen und drei Seeleute – Dänen – aus dem Wasser. Wegen Unterkühlung wurden sie in Krankenhäuser nach Kiel und Preetz ge-

Fahrrinne wurde nicht blockiert

Die Ermittlungen führt die Kieler Staatsanwaltschaft gemeinsam mit der Wasserschutzpolizei. Wie der Sprecher der Wasserschutzpolizei, Dieter Steinhardt, mitteilte, seien Aussagen über die Unglücksursache zur Zeit reine Spekulation.

Erste Meldungen berichteten davon, daß das nur leicht beschädigte bulgarische Schiff, das ebenfalls einen Lotsen an Bord hatte, den panamesischen Frachter "überlaufen" habe. Als Grund wird der dichte Ne bei auf der Förde genannt. Wie Teilnehmer der Rettungsaktion aussagten, habe man zur Zeit des Unglücks "nicht die Hand vor den Augen" se-

Nach den jüngsten Schiffgunglükken auf der Elbe, bei denen Öl ausgelaufen war, galt die Sorge der Behörden auch der Fracht des gesunkenen Panamesen. Umweltverschmutzungen sind nach Aussagen der Taucher auszuschließen. Sie hatten ihr Augenmerk besonders auf die aufgerissene Steuerbordseite der "Cavima" gerichtet. Die "Cavima", die gegen vier Uhr gesunken ist, liegt in einer Wassertiefe von 16 Metern mitten in der Fahrrinne der Kieler Förde.

Die Fahrrinne wird aber nicht blockiert. Allerdings wurden kleinere Schiffe mit einer Bruttoregistertonnegzahl von 300 angewiesen, zum Passieren der markierten Unglücksstelle einen Lotsen an Bord zu nehmen. Bis zum Redaktionsschluß stand der Zeitpunkt der Bergung noch nicht fest. Steinhardt teilte aber mit, daß das Wrack noch im Laufe des Tages geborgen werden sollte. Bei der Bergung muß der Reeder gefragt

Falsche Wettervorhersagen erregen die Gemüter - Dank technischen Fortschritts sollen sie jetzt besser werden

## Trotz Satellitentechnik geht nichts ohne das Wissen des Meteorologen

Von RUDOLF ZEWELL

in Meteorologe kommt nach Hause und sagt zu seiner Frau: Süddeutschland versetzt." "Prima", sagt sie, "das Wetter hier war ohnehin selten deiner Meinung.\* Kleiner Sarkasmus zu einem Thema, das keinen kalt läßt: Wettervorhersage. Der Wunsch danach ist ein Uranliegen des Menschen. Doch der Weg zur Prognose ist weit. Waren es einst nur die Erfahrungen

einer bäuerlichen Gesellschaft, die für wiederkehrende Phänomene, sogenannte Singularitäten wie die "Eisheiligen", Regeln aufstellten, so konnte sich eine wissenschaftlich begründete Wetterkunde erst nach Erfindung des Thermometers (um 1600) und vor allem des Barometers (1644) entwickeln. Die älteste Beobachtungswarte Europas – und wohl auch der Erde - steht auf dem Hohenprei-Benberg in Oberbayern. Seit mehr als zwei Jahrhunderten hält man dort nach dem Wetter Ausschau. Früher mit der Hand über den Augen, heute

Die "bis an die Zähne" instrumentierte Meteorologie unserer Tage verschafft sich die zur Vorhersage benötigte Datenfülle über ein weltweites Netz von etwa 5000 Haupt-Wetterstationen. Bereits 1873 wurde der sogenannte "Wetterschlüssel" eingeführt, ein Zahlencode, der sprachliche Pro-bleme bei der Übermittlung von Wet-terdaten ausschaltet. Ausgetauscht werden heute folgende, vor allem durch Beobachtung in höheren Luft-schichten mittels Ballon, Flugzeug, Radiosonden und schließlich durch Wettersatelliten gewonnene Daten: Windrichtung und -geschwindigkeit, Bewölkung, Sichtweite, Boden- und Lufttemperaturen, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck und Tendenz, Niederschlag, Sonnenscheindauer, Zustand des Erdbodens, Schneehöhe.

Der Deutsche Wetterdienst unterhält derzeit 82 Hauptstationen, von denen 48 rund um die Uhr besetzt sind. Insgesamt werden in der Bunten gesammelt. Diese werden auf einem Großrechner in Offenbach auf ein weltumspannendes Gitterraster umgesetzt, dessen Punkte 254 Kilometer voneinander entfernt sind. Die wetterdienstlichen Zentralen sind untereinander durch Hochleistungskabel verbunden, so daß Beobachtungsdaten innerhaib kürzester Zeit global verfugbar sind.

Ein solches Kabel verbindet Miami, Washington und Montreal über London, Paris, Offenbach, Prag mit Moskau und Neu-Delhi und führt dann über Peking und Tokio nach Los Angeles und weiter nach Wa-shington. Über Miami ist Südamerika angeschlossen, über ein Kabel Offenbach-Nairobi Afrika, über Tokio-Melbourne Australien und Ozeanien. Ideologische Probleme kennen Meteorologen bei ihrer Arbeit nicht.

So wird der Globus mit dem zusätzlich in neun Höhenschichten gestaffelten Gitterraster - einer Art Mantel" - umsponnen. In Drei-Minuten-Schritten wird nun die Fortentwicklung des Wetters für jeden dieser Punkte in allen Höhenstufen errechnet. Jedes Vorhersagemodell beruht auf den Bewegungen der Luftströme. Dabei werden irdische und kosmische Einflüsse berücksichtigt: Verdunstung, Regen, Winde, Wolken, Ge-birge, Kontinente, Meere, Eisflächen, Sonnenschein und Wärme. Dabei erweist sich der Zeitfaktor als größtes Problem der Prognose.

Vor wenigen Jahren noch hinkten selbst mittelfristige Vorhersagen dem Wetter hinterher. Es dauerte damals länger als fünf Tage, um eine Vorhersage über zwei Tage zu berechnen; damit war das Wetter den Meteorologen längst zuvorgekommen. Heute schafft der Elektronenrechner in Offenbach diese Berechnung in Minuten, obwohl für eine 24stündige Vorhersage mehr als 35 Milliarden Rechenoperationen nötig sind. Der Superrechner im "Europäischen Zentrum für mittelfriste Wettervorhersage" in Reading (Großbritannien) führt routinemäßig jede Sekunde 80



uniung im Rechner (links) und ihre Auswertung durch den Meteorologen (rechts)

Millionen Rechenoperationen durch. Und der neue Doppelprozeßrechner CRAY X-MP soil sogar fünfmal so schnell sein. Das ermöglicht dann exakte Vorhersagen über mehrere Tage. So weit so gut. Da aber die Punkte des erwähnten Gittersystems 254 Kilometer voneinander entfernt liegen, bleiben die Meteorologen bei der Vorhersage der Wetterentwicklung in den dazwischenliegenden Räumen auf ihre Erfahrung angewiesen. Hier liegt die Tücke im Detail.

Die Trefferquote nimmt mit der Zeitspanne der Vorhersage ab. Liegt sie bei einer 24stündigen Prognose noch bei 88 Prozent und bei einer 48stündigen bei etwa 85 Prozent, so liegt sie bei einer 144stündigen Vorhersage nunmehr bei etwa 65 Prozent. Wochen und Monatsvorhersagen sind meist ebenso häufig faisch wie richtig. Gültige Voraussagen wären aber weltweit für die Landwirtschaft von höchster Bedeutung.

Beim Deutschen Wetterdienst bezeichnet man aber Vorhersagen, die eine Trefferquote von 70 Prozent erwarten lassen, als "unseriös". Daher ist der Vorhersagezeitraum noch immer auf fünf Tage begrenzt. Das Tor zu langfristigen Prognosen ist aber bereits aufgestoßen. Die Installation von automatischen Meßfühlern bei

nicht dauernd besetzten Stationen, Radar mit Flächenniederschlagsrechnem und vor allem ein leistungsfähigerer Großrechner in Offenbach mit einem dichteren Gitternetz sollen die Vorhersagezeit schon bald von fünf auf zehn Tage oder gar zwei Wochen hinaufschrauben helfen.

Nicht zu unterschätzen ist aber immer noch der menschliche Faktor. Wilhelm Sander, Letter des Vorhersagedienstes beim Wetteramt Essen: Wenn es trotzdem noch zu gelegentlichen Fehlern in der Vorhersage kommt, so liegt das zum Teil an dem zeitlichen Druck, unter dem der diensthabende Meteorologe steht."

#### Startversuch von "Columbia" zum siebten Mal abgebrochen

AP, Kap Canaveral
Der Countdown für die amerikanische Raumfähre "Columbia" ist am Freitag mittag neun Minuten vor dem geplanten Start erneut angehalten worden. Regen auf Kap Canaveral mache die Verzögerung notwendig, teilte die Weltraumbehörde NASA mit. Somit ist auch der siebte Versuch, "Columbia" doch noch in die Umlaufbahn zu bringen, gescheitert. Sechsmal war der für den 18. Dezember angesetzte Start wegen technischer Fehler beziehungsweise wegen schlechten Wetters bereits verschoben worden "Columbia" ist in den letzten anderthalb Jahren überholt und neu ausgestattet worden. Ihre jetzige Mission soll fünf Tage dauern.

#### Notlandung in Rom

Nach einer anonymen Bombendrohung mußte eine Maschine der französischen Fluggesellschaft Air Fran-ce am Freitag ihren Flug von Paris nach Athen unterbrechen und ist in Rom notgelandet. Nach Auskunft der Flughafenverwaltung in Rom verlie-Ben die 98 Passagiere und zwölf Besatzungsmitglieder die Maschine, damit Spezialeinheiten der Polizei das Flugzeug durchsuchen konnten. Die Bombendrohung war beim Athener Flughafen eingegangen.

#### 16jāhrige erwürgt

dpa, Wissen Ein 16jähriger hat gestanden, eine gleichaltrige Mitbewohnerin des christlichen Jugenddorfes Wissen (Rheinland-Pfalz) erwürgt zu haben. Die Leiche der seit Mittwoch vermißten Sandra Berger war bei einer Suchaktion von Polizei und Feuerweb in einem Waldgelände gefunden worden. Der mutmaßliche Täter wurde nach Angaben der Staatsanwaltschaft Koblenz am Donnerstagabend festgenommen.

#### Neuer Charter-Flugsteig

dpa, Düsseldorf 170 Millionen Mark, drei Jahre Bauzeit, viel Beton, Glas, Aluminium und ungezählte fleißige Hände: So entstand der neue Charter-Flugsteig auf dem Düsseldorfer Rhein-Ruhr-Flughaben, dessen Eröffnung am Freitag rund 600 Gäste aus Wirtschaft und Politik feierten. Vom nächsten Mittwoch an dürfen dann die Urlaubsreisenden die moderne Abfertigungsanlage nutzen, die - laut Flughafenverwaltung – "hohen internatio-nalen Ansprüchen" gerecht wird.

#### "Verkehrschaos"

AP, Moskan Nach einem von heftigen Schneeverursachten verkeurschad: hat die Moskauer Polizel am Freitag alle Autofahrer in der sowjetischen Hauptstadt aufgefordert, ihre Fahrzeuge bis zu einem Wetterumschwung stehenzulassen. Nach einer in der Tageszeitung "Moskowskaja Prawda" veröffentlichten Erklärung übertreffen die seit Montag anhaltenden Schneefälle die üblichen Wertefür diese Jahreszeit um fast das Doppelte. In Moskau sind 55 Zenti-

#### Neue Autobahnen

meter Schnee gemessen worden.

AP. München In Österreich wird das Autobahnnetz in diesem Jahr nach einer Mitteilung des ADAC in München vom Freitag um rund 66 Kilometer wachsen. Die wichtigsten Autobahn-Neueröffnungen sind davon auf der Tauernautobahn A 10 der 26 Kilometer lange Abschnitt von Spittal an der Drau bis nach Villach/West sowie die Strecke Arnoldstein zur italienischen Grenze auf der A 2 in Kärnten. Weil auch in Italien 1986 zwischen Chiusaforte und Tarvisio der noch fehlende Autobahnabschnitt auf der A 23 fertig wird, können Autofahrer dann nahezu lückenlos auf Autobahnen von Salzburg bis in den Süden Italiens

#### Designer ausgeschlossen

rtr, Paris Das französische Modehaus Courrèges, das unter anderem durch die Kreation des Mini-Rocks zu Weltruhm gelangte, ist aus dem elitären ( Kreis der "Haute Couture"-Firmen ausgeschlossen worden. Mitarbeiter des französischen Industrieministeriums erklärten am Freitag in Paris, der Modeschöpfer André Courrèges sei den Bedingungen, die an die Vergabe der prestigereichen Bezeichnung geknupft sind, nicht mehr nach-



"Anhalter Bahnhof. Ende des ver-Es stand in der WELT.

#### LEUTE HEUTE

#### Zweimal Caroline

Um 15 000 Mark ist Familie Casiraghi nach einer Entscheidung der monegassischen Gerichtsbarkeit reicher geworden. Diese "Paris Match" an Caroline von Monaco (links)

rehlem Im Mai vergangenen Jahres hatte die Illustrierte, die in der französischen Hauptstadt erscheint, auf fünf Seiten Farbbilder veröffentlicht, auf denen die fotogene Prinzessin zusammen mit ihrem

Söhnchen Andrea Albert zu sehen war. Ein Motiv, an dem niemand Anstoß nimmt, sollte man meinen - wären die Fotos nicht heimlich aufgenommen worden. Caroline forderte Schmerzensgeld. Begründung des allwöchentlich in allen Bilderblättern zu besichtigenden Medienlieblings: Sie befand ihre Privatsphäre verletzt.

Über dem großen Teich setzte eine andere Caroline zu einer großen poli-

tischen Karriere an: Nach Jahren im Berufsleben drückt Caroline Kennedy (rechts) wieder die Schulbank. Die Tochter des Präsidenten John F. Kennedy studiert an der angesehenen University of Columbia Jura. Und ihr





kleiner Bruder John Jr. will sich im Herbst ebenfalls für die Jurisprudenz einschreiben.

Die ersten aus der jüngeren Kennedy-Generation, die es in die Politik zieht, sind die beiden allerdings nicht: Cousin Joe und Cousine Kathleen - beide Kinder von Robert Kennedy - haben bereits ihre Kandidatur für politische Ämter bekannt-

Temperaturen in Grad Celsius und

Wetter vom Freitag, 12 Uhr (MEZ):

Deutschland:

#### Italienisches Gericht weist Helmut Berger aus

KLAUS RÜHLE, Rom Helmut Berger ist von einem Gerung und Weitergabe von Kokain zu einem Jahr und acht Monaten Gefängnis und einer Geldstrafe in Höhe von 800 Mark verurteilt worden. Die Richter haben ihm Strafaussetzung bis zum Prozeß in zweiter Instanz zugebilligt, aber die Ausweisung des 42iährigen aus Italien verfügt.

Wo sich Berger zur Zeit aushält, ist unbekannt. Berger hatte im September 1979 in seiner römischen Wohnung eine "Kokain-Party" veranstaltet, die erst viel später im Zuge der strafrechtlichen Verfolgung und Verurteilung eines Partygastes bekannt wurde.

Der österreichische Filmschauspieler verdankt seine künstlerische Karriere dem vor zehn Jahren verstorbe nen weltbekannten italienischen Regisseur Lucchino Visconti. Nach dessen Tod ging es mit Bergers Karriere bergab. Der im römischen Jet-Set gern gesehene Mime wurde drogen-

#### 16 000 klagen wegen Schäden durch Spirale

Weltweit sind 16 000 Klagebegehren von Frauen bekannt geworden, die sich nach der Benutzung einer empfängnisverhütenden Kunststoff-Spirale (Dalkon Shield) des amerikanischen Konzerns A. H. Robins (Richmond/Virginia) geschädigt fühlen. Wie der Europa-Präsident des Unternehmens, Karl H. Pagac, am Freitag in Frankfurt erklärte, läuft der Termin für einen förmlichen Anspruch auf Entschädigung am 30. April dieses Jahres aus. Bis dahin müssen sich Betroffene namentlich bei einem Bundesgericht in Richmond melden.

Zur Abwicklung eines entspre-

Erste Berichte über gesundheitliche Komplikationen als Folge dieser Form der Empfängnisverhütung wurden 1973 bekannt. Ein Gericht in Richmond verurteilte das Unternebmen im Oktober des vergangenen Jahres zu der weltweiten, annähernd fünf Millionen Dollar teuren Aufklärungskampagne.

### Finanzskandal oder private Abrechnung? PETER RUGE, Paris Darstellung französischer Zeitungen

Ganz Paris ist verblüfft. Die Affäre den Charakter der "Mafia-Bande von um den ermordeten Rechtsanwalt
Jacques Perrot bekommt täglich pikantere Facetten: "Er ist Opfer seiner Neugier geworden", sagt Perrots Schwiegermutter Elisabeth Cons-Boutboul. Er mußte sterben, weil er Nachforschungen in einer sehr ,hei-Ben' Sache angestellt hat."

Die "heiße" Sache, die die französi-

schen Justizbehörden seit dem 27. Dezember '85 beschäftigt, entougnt sich mehr und mehr als ein Finanzskandal, bei dem die Spuren von 14 bis 17 Millionen Franc bis in die Schweiz, Liechtenstein oder Luxemburg führen. Summen, die einer religiösen Gemeinschaft mit dem Namen "Gesellschaft der Auslandsmission von Paris" (MEP) gehören. Madame Boutboul hatte erklärt, der Mord stehe im Zusammenhang mit ihrem Ausschluß aus der Anwaltskammer. Dies geschah vor fünf Jahren, nachdem sie von der katholischen Ordensgemeinschaft beschuldigt worden war, mehrere Millionen Franc veruntreut zu haben.

Jetzt aber droht die MEP mit einer Verleumdungsklage gegen Madame Boutboul aufgrund ihrer öffentlichen Äußerung. Doch die letzte Bemerkung der Anwältin vor laufenden Kgmeras ("Der Vorgang ist noch längst nicht abgeschlossen") öffnet wieder einmal allen Spekulationen Tür und

Drei Thesen schälen sich aus dem Nebel heraus, der den mysteriösen Mord um den Rechtsanwalt Perrot einen Schul- und Reitfreund von Premierminister Fabius - umgibt Es handelt sich um die Begleichung einer Rechnung aus dem klilieu der Millionäre und Milliardäre im Dunstkreis der französischen Rennstallbesitzer. Es geht um einen politisch-finanziellen Skandal mit "nöchster Beteiligung". Hinter dem Mord steht ein privater Racheakt.

Kaltblütiger Mord im Stil amerikanischer Mafiosi

Die erste These wird untermauert durch die Tatsache, daß Perrots 29jährige Ehefrau Darie - sie lebte seit sechs Wochen von ihrem Mann getrennt - die Tochter eines Rennstallbesitzers ist und selber ein Starjockey ist. Darie sagte kurz nach dem Mord an ihrem Mann: "Er muß etwas gewußt haben, man wollte ihn zum Schweigen bringen. Ich habe Angst."

Die Umstände des Anschlags sind bislang ungeklärt. Perrot wurde im Treopenhaus des Hauses gefunden, in dem sich zowohl sein Anweltsbüro befindet als auch die Wohnung seiner Eltern. Die Art des Mordes hat nach

setötet. Der Mörder muß seinem Opfer kaltblütig aufgelauert haben. Die zweite These bekommt desto mehr Nahrung, je mehr Zeugen sich in widersprüchliche Aussagen verwickeln: Rechtsanwalt Perrot, versiert in Finanzdingen, beginnt Recherchen über die eigene Familie anzustellen.

In Paris spricht man von einer Geldwaschanlage

Ist ihm dabei einiges aufgefallen? Etwa, daß seine Schwiegermutter ständig zwischen Paris und der Schweiz pendelt und ein Fahrzeug mit Schweizer Kennzeichen steuert und ihre Tochter Darie einen Golf mit Liechtensteiner Nummer kutschiert? Daß die Akte über das Verschwinden der 14 bis 17 Millionen Franc der Gesellschaft der Auslandsmission von Pans noch nicht eröffnet wurde? Inzwischen verdichten sich die Gerüchte in Paris, daß dahinter eine Art Geldwaschanlage steht.

Für den Rechtsvertreter der ins

Zwielicht geratenen Madame Bout-

boul ist seine Mandantin das Opfer der Geschäftemacher von MEP geworden. Bisher ist nicht erwiesen, daß Madame Bouthoul die Nutznie-Berin der verschwundenen Millionen ist. Dafür hat sich herausgestellt, daß am Anlang der Auseinandersetzungen zwischer der MEP und ihrer Rechtsvertreterin Madame Boutboul die Klage eines britischen Bürgers steht: Dieser hat 1956 dem Superieur der MEP, Pater Ronet de Jouvenel, vorgeworfen, sich das Erbe eines der britischen Krone in Hongkong gehörenden Vermögens erschlichen zu haben. Für den Rechtsstreit wurde damals von der MEP Madame Boutboul engagiert. Niemand mag mehr ausschließen, daß Jacques Perrot sterben mußte, weil er einem handfesten Devisenskandal auf der Spur war.

Die dratte These ist der private Racheakt: Es heißt, das in Trennung lebende Ehepaar habe sich um das Sorgerecht für den dreijährigen Sohn Adrien gestritten. Jacques Perrot habe seiner Frau vorgeworfen, eine \_schlechte Mutter\* zu sein. Darie hingegen spielt die Ahnungslose. Sie will nicht einmal gewußt haben, daß ihr totgesagter Vater noch am Leben ist und daß er regelmäßig seinen Enkel besucht hat. Obwohl kaum anzunehmen ist, daß der Dreijährige vom Opa nichts erzählt hat. Aber Darie gibt auch vor, nicht vom Ausschluß ihrer Mutter aus der Anwaltkammer gewußt zu haben.

Ein Fall für Maigret?

## WETTER: Mild

Lage: An der Südflanke eines Sturmtiefs bei Island fließt milde Meeresluft nach Deutschland. Vorbersage für Samstag: Norden: Bewölkt, einzelne Schauer. Temperaturen plus 4 bis 6 Grad, nachts bei Null Grad, Mäßiger Wind um West, Süden: Bewölkung, im Alpenvorland Niederschläge, ab 1000 Meter Schnee, sonst Regen. Temperaturen zwischen 4 und 7 Grad, Tiefstwerte nachts 0 bis minus 2 Grad. Schwa-

Vorkersagekarts

Tatanakrentran

Nardelpd 10 km %

Ottomod 26 km.h.

Westernd 40 km/r

Niederschagsgeb-

Temperglyten if 'C

Leftstramung kalt

11. Jan., 7 Uhr

militaries Resign

474.5

Windpile

Nete' Nese'n Regen School School Gamille

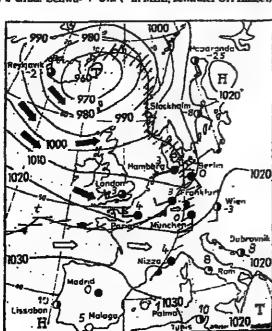
num Wermfront num Oktober

POR DIGITAL

für den

cher bis mäßiger Wind um West Weitere Aussichten: Unbeständig. wieder leichter Temperaturrückgang.

Sonnenaufgang am Sonntag: 8.23 Uhr\*, Untergang: 16.38 Uhr; Mond-anfgang: 10.11 Uhr, Untergang: 18.55 Uhr.



Sonnenaufgang am Montag: 8.22 Uhr, Untergang: 16.39 Uhr, Mond-aufgang: 10.31 Uhr, Untergang: 20.18 Uhr (\* in MEZ, zentraler Ort Kassel).

15 be 12 vd. 15 vd. 15 vd. 16 vd. 12 bd. 12 vd. 18 vd. 12 bd. 18 bd. 15 bd. 15 bd. 16 bd. 16 bd. 18 bd. 18 bd. 18 ld. 11 R Florenz
Genf
Helsinkti
Hongkong
Innsbruck
Istanbul
Kairy
Klagenfurt
Konstanza Kopenbagei Korfa Las Palmas Lendingrad Lissabon Locarwo Los Angelei Las Angelei Las Angelei Las Angelei Las Angelei Las Angelei Madrid Mailand Mallorea Moskan Neapel New York Nizza Octo Octoode Palermo Penng Penng Penng Penng Penng Penng Penng Penng Penng Salzburg Singapor Spirk Stockholm Strafkburg Tel Aviv -ī <u>bā</u> Kahler Aster
Kassel
Kassel
Kempten
Kell
Koblenz
Koll-Borm
Konslanz
Lesprig
List/Syle
L 2 lw be he see h Ausland Tokaa Tonis Valencia Varua Venedig Warscha Wien Züneh Algier
Algier
Athen
Barcelona
Belgrad
Bordealix
Bozen
Brussel
Budapest
Bukarest
Casablanes
Dublin
Dubrovnik

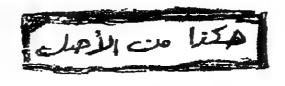
dpa, Frankfurt

chenden Verfahrens wird bis zum 30. Juli dieses Jahres die Rücksendung eines ausgefüllten Fragebogens verlangt (Adressen-Code: Dalkon Shield, P.O. Box 444, Richmond, Virginia 23303 USA). Der amerikanische Konzern, der in der Bundesrepublik ein Tochterunternehmen besitzt, hatte zwischen 1971 und 1973 weltweit rund 4,5 Millionen sogenannte Intrauterinpessare vertrieben.



ZU GUTER LETZT

gangener. Jahrhunderts der modernste Bahnhof des europäischen Kontinents. In den dreißiger Jahren kamen :::... hier täglich Züge an oder führen ab."



# Nur Himmel und Wolken lassen sich nicht planen

Bau, Anbau, Abbau – Anmerkungen eines Philosophen zur Landschaftsarchitektur unserer Zeit / Von WOLFGANG KLUXEN

er Landschaftsarchitekt hat es mit einer lebendigen Natur zu tun – mit Pflanzen vornehmlich, die wachsen, sich ausbreiten und wieder absterben, die im Rhythmus der Jahreszeiten Bhüte und Frucht bringen, die sich ständig verändern. Seine Planung zielt demgemäß auf die Herstellung einer Anlage, die nicht ein fertiges Werk ist, sondern erst in einem Prozeß \_fertig\* wird. Seine Planung muß diesen Zukunftsprozeß umgreifen. Sie muß sich auf die dem Lebendigen eigene Zeitstruktur einlassen.

Auch die gestaltete Landschaft, das Kunstprodukt, ist deshalb immer zugleich Produkt der Natur. Diese ist nicht bloß gestaltbares Material, über das zu verfügen ist, sondern wirkt als Eigengestalt, als von sich aus Tätiges mit. Das gilt selbst bei hohen Graden von Künstlichkeit. Auch im Barockgarten, der nur durch ständige Pflege, durch Neupflanzung und Beschneidung seine Gestalt behält, ist die lebendige Erfüllung dieser Gestalt immer noch Leistung des Lebendigen. Es liegt nahe, dies Verhältnis mit soziałen Metaphern zu bezeichnen: Die Natur wird als Partner genommen, als eine Art Mit-Subjekt; sie macht ihre Eigenart geltend, gewinnt Stimme in der Planung und antwortet auf die Herausforderung, die in

Dreierlei, Eingriffe verändern die Landschaft tiefgreifend, ohne doch sich um sie als solche, als Eigengestalt des Lebendigen, zu sorgen. Zum einen ist solcher Eingriff die Erstellung von Bauten: von Städten und Straßen, von Eisenbahnen und Hochspannungsmasten, von Kanälen und Brücken, von Denkmälern und Grabhügeln. Zum anderen ist es jede ökonomische Nutzung, bei der wir auch von "Bauen", aber in anderem Sinne, sprechen; die Landschaft ist dann der Boden, der "angebaut" wird, in Land- und Forstwirtschaft – oder dessen Schätze man "abbaut", um Baustoffe oder Energieträger verfügber zu machen.

Diese drei Weisen von Bauen – Bau, Anbau, Abbau – greifen deshalb tief, well sie sich auf die Grundlage richten, die Trägerin



Prof. Wolfgang Kluxen ist Ordinarius der Philosophie an der Universität Bons. Nebes teinen zuhlreichen Fachvordfleatlichungen hat er sich häufig mit Fragen der Okologie befaßt, wie in einem gro-Ben Aufsatz "Energie und Umweltethik". FOTO: SOLAFGANS

von Landschaft und lebendiger Natur ist, nämlich die Erde. Gemeinsam ist ihnen ferner, daß sie eine anthropologische Grundrichtung verwirklichen: Sie sind Weisen menschlicher Selbstbehauptung auf der Erde. Im Zeichen der Selbstbehauptung wird das "Mitsein" mit dem Lebendigen zugleich Konkurrenz, die Natur zugleich Gegner. Das Bauen mobilisiert die Erde zur Abwehr, zum Schutz.

Bauten umgrenzen einen künstlichen, auf Dauer gestellten, dem Menschen eigenem Lebensraum. Sie vermessen die Erde, gliedern die Landschaft neu; sie schaffen nicht nur das schützende Gehäuse für das Wohnen, sondern auch die Bahnen der Kommunikation, die Plätze für Versammlung und Fest, schließlich die Stätten für den Kult, in dem sich der Mensch zu dem verhält, was seine irdische Existenz überschreitet. Das geschlossene Bild einer von der Natur abgehobenen menschlichen Lebensform, das als symbolischer Ausdruck des Selbstbehauptungswillens gelten kann, ist die ummauerte Stadt mit dem Tempel in der Mitte.

Das Bild gehört einer vortechnischen Kultur an und ist für uns historisch geworden. Gleichwohl kann es grundsätzlichen Überlegungen zur Orientierung dienen, da an ihm Archetypisches zum Vorschein kommt, von dem aus die Transformationen der technisch bestimmten Welt durchschaubar werden. Gerade das Bild der geschlossenen Stadt macht nun deutlich, daß der Mensch nicht nur auf der Erde, sondern auch von der Erde leben muß. Die Stadt ist auf das Land bezogen, aber dies wiederum ist nicht die Natur. wie sie von sich aus da ist. Es ist der Acker und die Weide, die der Wildnis oder der Wüste abgerungen sind. Wo es um Nutzung zur Nahrung geht, kommt es darauf an, die

Natur in Dienst zu nehmen, zu beherrschen.
Das Verhältnis dessen, der an ihr arbeitet, hat etwas von Gewalt und Gewaltsamkeit an sich, symbolkräftig im Aufreißen der Erde durch den Pflug ausgedrückt. Schon im Chorlied der Antigone des Sonhokles zählt das zu den Taten, die den Me: hen "gewal-

tig" machen. Dabei erstreckt sich die Gewaltsamkeit auch auf die Tiere, die er ins Joch spannt zu Dienstleistungen, die er schließlich sogar tötet, um ihr Fleisch zu

Immerhin ist die Gewalt, die über die Natur ausgeübt wird, nicht ein willkürliches Verfügen. Wer die Erde bearbeitet, damit sie ihm Frucht trägt, hilft dem Lebendigen. Auch das Verhältnis zum Tier muß nicht ausschließlich durch den Gedanken der Nutzung bestimmt sein; Hund und Katze geben das Gegenbeispiel zur Gewaltsamkeit. Menschliches Leben wird dann insgesamt im Verhältnis zur Natur geführt. Zeitstrukturen des Naturprozesses, etwa die rhythmische Gliederung des Jahres, gliedern auch die soziale Zeit.

Anders stellt sich das Naturverhältnis dar beim Abbau. Hier wäre es reine Metapher, von der Erde als Partner zu reden, welcher Schätze darbietet. Der Nutzungsgedanke ist rein herrschend, der Zugriff auf die Lagerstätten ist Ausbeutung. Der Eingriff in die Landschaft ist zerstörend, nicht gestaltend, nicht kulturhildend: Die Schönheit eines Steinbruchs ist Zufall. Die Ausbeutung hinterläßt die Erde leer und kahi; sie schafft die "Wüstung". Auch hat der Eingriff keine Zeitstruktur eigener Art, es sei denn die einer linearen Verbrauchszeit, die mit der Erschöpfung endet.

#### Die Wildnis bleibt ein Kräftereservoir

Der Ort des ausbeuterischen Zugriffs ist deshalb nicht die Kulturlandschaft von Stadt und Land, sondern die Wildnis. Aber es ergibt sich dann, daß die in Stadt und Land verfaßte Kultur nicht bloß negativ zur Wildnis steht. Die Stadt kann nicht bestehen ohne deren Schätze, ohne den Stein und das Holz aus ihr. Die Existenz der freien und wilden Natur ist die Voraussetzung für die Bodenkultur, die dieser abgerungen wird. Die Wildnis ist so die Ressource, das Kräftereservoir. Zugleich hat sie soziale Bedeutung: Sie ist der Ort, wohin man der Gesellschaft entfliehen kann, Ort der Asozialen, der Nichtsozialisierbaren, der Ausgestoße-nen - aber auch der Einziedler und Eigensinnigen. In diesem Sinne ist die Wildnis das Korrelat der engverfaßten Stadt.

Ein Garten ist noch nicht das Stilck Land, auf dem der Bauer Gemüse züchtet und das er einzäunt, damit das Vieh nicht daran geht. Es wird schon anders, wenn er ein paar Bhumen hinzusetzt, die nicht nitzen, oder einige Bäume, die dem Landstück Gestalt geben. Bhumen, Bäume allein machen es indes noch nicht; eine Gärtnerei ist kein Garten, und ebensowenig eine Baumschule. Eher finden wir den wesentlichen Ursprung, den Sinn des Gartens an Hand des ehrwürdigen Mythos, der ihn an den Anfang der Menschheitsgeschichte setzt, Genesis 2: "Gott pflanzte einen Garten in Eden, im Osten; dorthin setzte er den Menschen, den er gebildet hatte."

Der mythische Garten ist reichhaltig, Bäume jeglicher Art finden sich, herrlich zum Anschauen (die Schönheit, das ästhetische Moment wird sogleich hervorgehoben) und reich an Frucht – die Nutzung ist auch dem Paradies nicht fremd. Der Mensch lebt in ihm ungeschützt, nacht, keiner Bekleidung oder Behausung bedürftig. Die Natur ist ihm freundlich, der Garten Wohnstätte. Sündenfall und Vertreibung führen auf ein Land, dem Leben durch Arbeit abgerungen wird, in eine gleichgültige oder gar feindselige Natur. Der Mensch muß sich behaupten durch Kultur.

Der Mythos läßt sich nun mannigfach deuten, aber wesentlich in umserem Zusammenhang ist die Aussage, daß der Garten Wohnstätte ist. Die Erzählung stammt aus dem Horizont einer Kultur, in der das Wohnen eben nicht in der Natur stattfindet. Der Erzähler kennt schon Stadt und Land, Acker und Weide; aber auf Acker und Weide wohnt man nicht. Der Garten gehört zur festen Wohnstätte, zum Haus, und so geseben steht er nicht am Anfang. Er ist späte Frucht der

Und doch ist in ihm Rückkehr. Der Städter wendet sich im Garten zurück zu einem Ursprung, den er sich symbolisch vergegenwärtigt; und zugleich vergewissert er sich seiner eigenen Fähigkeit, mit der Natur so umzugehen, daß sie ihm entgegenkommt. Das ist die anthropologische Wurzel, aus der heraus gänzlich verschiedene Verwirklichungen des Gartens als demselben Bereich zugehörig erkennbar werden. Im Extremfall erklärt das den Blumentopf am Küchensenter der Hinterhautwohnung, dieselbe Wurzel jedoch hat auch der Garten des Katsura-Palastes in Kyoto oder die raumgreisende Anlage von Versailles.

Anlage von Versailles.

Der Garten ist immer "Kunst", nie unberührte Natur. Er ist verbunden mit der Architektur und wie diese auf einen begrenzten Raum bezogen, so groß er auch sei, abgegrenzt gegen Wildnis und gegen Nutzland. Das gilt auch für den Garten, der seine Grenzen eher verdeckt und sich der Landschaft öffnet. In dieser Begrenztheit, in der allein Natur wohnlich sein kann, ist er architekto-

nische Aufgabe.

Wase "Wohnen" bedeutet, darf man nicht allein am Modell der Parzelle ablesen, die den privaten Bereich des Hauses und des Hausgartens begrenzt. Der Hochhausmieter wohnt auch in seinem Schrebergarten, der Städter wohnt auch im Bürgerpark, und selbst die Friedhöfe dürfen wir dem Wohn-

bereich zuordnen. Anders steht es erst mit dem "Naturpark", der einen neuen Sinn hat, nämlich im Verhältnis zur technischen Welt.

Die Landschaft kam in der Dreiheit von Bau, Anbau, Abbau selbst nicht vor: sie ist kein Gegenstand der Sorge. Aber Stadt, Land, Wildnis sind in der Landschaft enthalten: Sie ist ja zuerst die Oberflächengestalt der Erde, wie sie im Blick umfaßt wird. Ihre Grenze ist der Horizont, innerhalb dessen wir auch den Himmel und die Sonne, die Wolken und die Sterne sehen. Zur Landschaft verhalten wir uns ästhetisch. Wir können ihren Anblick verändern, Zeichen in ihr setzen oder Gliederungen markieren. Tatsächlich ist unser Bauen auf alle drei Weisen zugleich Umgestaltung der Landschaft.

Aber das wird erst wichtig, wenn die Landschaft zu einem wesentlichen Bedeutungselement unseres Daseinsverständnisses wird. Den Anfang macht Petrarca, der 1335 den Mont Ventoux bei Avignon besteigt und mit dessen Schilderung dieses neuartigen Unternehmens man das neuzeitliche Landschaftserlebnis beginnen zu lassen pflegt. Näher steht uns ein neueres literarisches Zeugnis dafür, nämlich Schillers "Spaziergang", der uns durch Feld und Wald, durch die Kulturlandschaft mit Land und Stadt, schließlich in die Wildnis des Gebirges führt. Am Ende wird dann ausgesprochen, was eigentlich den Inhalt der "Erfahrung" der Landschaft ausmacht: die beständige Gegenwart der immer gleichbleibenden Natur, welche den Wechsel menschlicher Geschichte trägt und umfaßt.

Andererseits erleben wir "die Natur" in einer individuellen Landschaft, ja in einer Vielzahl von solchen, deren einige oder eine wir vielleicht auszeichnen. Der individuelle Bezug gehört zum ästhetischen Erlebnis, sofern es sinnlich ist. Daher legen wir Wert auf diese individuelle Landschaft, wünschen ihre Schönheit zu erhalten. Wir werden empfindlich gegen Störungen, umgestaltende Eingriffe, Beschädigungen, von denen wir ohne die Bedeutungsdimension des Landschaftserlebnisses nicht einmal einen Begriff hätten. Umgekehrt zeichnet sich ab, daß die Landschaft Gegenstand von Sorge wird: Bauwerke kann man ihr einzupassen suchen, Abbauschäden beseitigen, orientierungsgebende Gestalten bewahren. Das architektonische Planen greift über die Gren-

Dem sind allerdings Grenzen gesetzt. Der Himmel und die Wolken lassen sich nicht planen, und auf der Erde kommt es gerade darauf an, die Landschaft als umgebende Natur" zu erhalten, als welche sie die geplante Kultur umfaßt. Zu ihr gehört daher die Wildnis, die freie Natur. Der aufklärerische Gedanke, die ganze Erde zum Garten zu machen, wäre in seiner Auswirkung die Zerstörung der Landschaft: Er nähme ihr den Charakter des Vors benen, er nähme dem menschlichen Dasein die Orientierung an der Natur, die von sich aus da ist; er nähme der Landschaft weg, was ihre Weltbedeutung ausmacht.

Unsere moderne Technik gründet in einer Wissenschaft, die sich schon in ihren neuzeitlichen Anfängen als "Macht" versteht, die den Sinn von Erkenntnis der Natur in deren Beherrschung sieht. Darüber hinaus ist die Technik nicht mur die faktische, sondern auch die notwendige Bedingung unseres Lebens. Ohne ihren Einsatz kann das Überleben der sich ständig vermehrenden Menschheit nicht gewährleistet werden. Wir leben auf einem unvermehrberen Boden. Gerade die Expansion der Technik, die inzwischen unseren Planeten umfaßt, gerade ihr Herrschaftswille führt uns die Endlichkeit unseres Lebensraumes vor Augen.

Angesichts dieser Endlichkeit tritt die Kehrseite der Technik hervor: Im Prozeß ihrer ungehemmten Expansion folgen Schäden, die unseren Lebensraum wieder einschränken und beeinträchtigen. Drei Problembereiche sind hier vor allem zu nennen.

Der erste ergibt sich daraus, daß die technische Welt ihre Kraft aus der Erde stehen muß. Sie ist angewiesen auf "Ressourcen", vor allem Energievorräte, die sie der Erde entzieht und "verbraucht". Ihr Prozeß ist zuerst "Abbau", der mit der Erschöpfung des Bodens endet. Die Technikkritik sah hier oft den entscheidenden Punkt: Die Technik hebt sich am Ende selbst auf. Aber wir wissen, daß dies kein Strukturgesetz, daß die Energiefrage "technisch" lösbar ist. Trotzdem empfiehlt sich, daß wir mit der Erde sorglich, verantwortlich, schonend umgehen, auch wenn wir nicht umhin können, sie "auszubeuten".

Der zweite Problemkreis ist der umfassende der Umweltschäden. Der Mensch in der technischen Welt hört ja nicht auf, Naturwesen zu sein, das mit anderem Lebendigen zusammen unter gestalteten Existenzbedingungen steht, die auf der Erde gegeben sein müssen. Die technische Welt führt ihren Prozeß innerhalb dieser Umwelt, aber nicht in ihrem Zusammenhang. Der technische Nutzen, die Ökonomie, steht daher fremd gegenüber dem Naturzusammenhang des Lebendigen, der Ökologie. Der technische Prozeß überläßt der Natur den Abfall: Abwässer, Abraum, Müll, Abbaureste.

Nun kann der Mensch um der Vorteile willen, welche ihm die Technik bringt, durchaus bereit sein, partielle Nachtelle in Kauf zu nehmen. Wenn aber die Technik, die sich als Vorsorge für den Menschen rechtfertigt, seine Existenz schädigt, handelt sie gegen ihren eigenen Sinn. Es liegt dann bei ihr, solche Sinnwidrigkeit zu beseitigen; Umweltschutz, Schadenvermeidung, Abfallbeseftigung sind technische Aufgaben. Sie muß sich auf die Bedingungen der Ökologie einstellen. Das bedeutet natürlich, daß sie den expansiven Herrschaftswillen beschränken muß. Die lebendige Natur darf nicht auf die Verfügbarkeit bloßen Stoffes reduziert, ihre Eigengestalt muß anerkannt werden. Das Modell für den technischen Umgang mit ihr ist der Garten.

## Meist siegt die Ökonomie über die Ästhetik

Hier ist nun auch von der Landschaft zu sprechen, und darnit kommen wir zum dritten Problemkreis, der Verbauung des Bodens. Davon ist wieder nicht ohne Bezug auf die Bevölkerungszunahme zu sprechen. Unter ihrem Druck sprengt die Stadt ihre Mauern, dringt ins Land vor. Die Landschaft wird, wie man sagt, "zersledelt". Aber es handelt sich nicht nur um Wohnbauten. Ebenso geht es um solche, die der Kommunikation dienen: Eisenbahnen, Straßen, Kanäle, Brücken. Ferner verläßt das Gewerbe, das sich im Zeichen der Technik zur Industrie wandelt, die Stadt und errichtet Produktionsstätten außerhalb der Wohngebiete.

Die technische Antwort auf die Herausforderung durch die Verknappung des Bodens kann nicht in der Aufhebung der Nutzung bestehen; sie liegt in der Linie der Nutzung selbst, nämlich in ihrer Ordnung und Regelung, in der "Landesplanung". Es entspricht dem Geist der Technik, daß nun die gesamte Landesfläche von der Planung umfaßt, sie insgesamt unter den Begriff der Nutzung gestellt wird. Dann sind auch das Wohnen und der Spoziergang, die Versammlung und der Sport jeweils Nutzung. Der Ausdruck "Freizeitnutzung" wundert niemand mehr, und selbst der makabre Gebrauch des Wortes bei der Begräbnisstätte bleibt unbeanstandet.

Modell eines Barockgartens; Ascalaphus verrät Proserpina, die einen Granatapfel stieblt

Die Landschaft kommt aber in einer technischen, vom Gedanken der Nutzung bestimmten Planung nicht vor. Doch sie ist von ihr betroffen, ja sogar in einem Maße, das nur durch die Erdoberfläche selbst begrenzt ist. Wie der Mensch angesichts der ökologischen Problematik nötig hat, sich als lebendige Natur unter Lebendigem zu verstehen, so muß ihm angesichts der Verbauung des Bodens die Möglichkeit bleiben, sich in konkreter Anschauung auf die aller Technik vorausliegende und vorgegebene "Natur" zu beziehen, die ihm das Erlebnis der Landschaft vermittelt. Diese Erfahrung vermag ihn gegen die Technik, auch wenn er unter ihren Bedingungen lebt, freizusetzen.

Gerade und erst in der technischen Welt gibt es "Landschaftsarchitektur", die etwas anderes ist als eine gesteigerte Gartenkunst. Es geht um die Gestalt der Landschaft im Ganzen. Die Aufgabe stellt sich zunächst negativ dar, nicht als Einwirkung, sondern als Erhaltung. Um ein bekanntes Wort abzuwandeln: Die Techniker haben bisher die Landschaft nur verändert; es kommt nun darauf an, sie zu verschonen. Es gilt, den ästhetischen Gesichtspunkt in die Planung selbst einzuführen und die Einwirkung auf die Landschaft von ihm aus zu lenken. Das Ästhetische ist nicht bloß beigefügtes Dekor; es ist das Existentielle, das Humane.

Bauten dürfen die Landschaft nicht verdecken, zerreißen, zerstören; sie derart zu planen, daß sie das nicht tun, ist ein positiver Beitrag zur Gestalt der Landschaft. Beuten können aber auch die Naturiandschaft artikulieren und orientieren, so daß sie deren Individualität prägen. Es kommt durchaus auf den Einzelfall an. Daher bedarf es des künstlerischen Blicks, um die überzeugende Lösung zu finden. Die technische Planung muß diese Komponente einschließen, sich der Mitarbeit des Landschaftsarchitekten

Es liegt auf der Hand, daß es dabei Konflikte geben wird. Die Interessen der Nutzungsplanung und der ästhetischen Gestaltung sind nicht iramer harmonisierbar, Kompromisse unvermeidlich, und wo es um Lebensdringliches geht, wird die Ökonomie über die Ästhetik siegen. Immerhin kann es besser gehen als mit der Rücksichtslosigkeit der industriellen Frühzeit, an deren Schäden wir noch vielfach leiden. Hier stellt sich für den Landschaftsarchitekten die umfangreiche Aufgabe der Schädensbezeitigung

oder -minderung, insbesondere der Beseitigung des Abraums oder Abfalls, welchen der
Abbau hinterläßt. Wieder ist das ihrem Anschein nach negative Aufgabe, in Wahrheit
aber eine Herausforderung der schöpferischen Gestaltungskraft: Man denke nur an
die Rekultivierung jener "Wüstung", welche
die Braunkohlengruben nach Erschöpfung
darstellen. Da waren und sind ganze Landschaften neu zu schaffen.

Nach strengem Begriff sollte man eher von Landschaftsteilen sprechen. Und doch bieten diese Neugestaltungen die Aussicht, in Zukunft unter den Begriff des "Vorgegebenen" zu rücken, wenn sich nämlich die lebendige Natur des technisch zubereiteten Stückes Boden bemächtigt hat. Daran läßt sich ablesen, wie Landschaftsarchitektur aktiv gestaltend verfahren kann: Es kommt darauf an, auf dem durch Mittel der Technik veränderten Boden die lebendige Natur zu beheimaten, damit aus deren Kräften die Gestalt – in wörtlichem Sinne – erwächst; nun nicht mehr Produkt der Technik, sondern "von sich aus da".

## Mit dem Begrünen allein ist es längst nicht getan

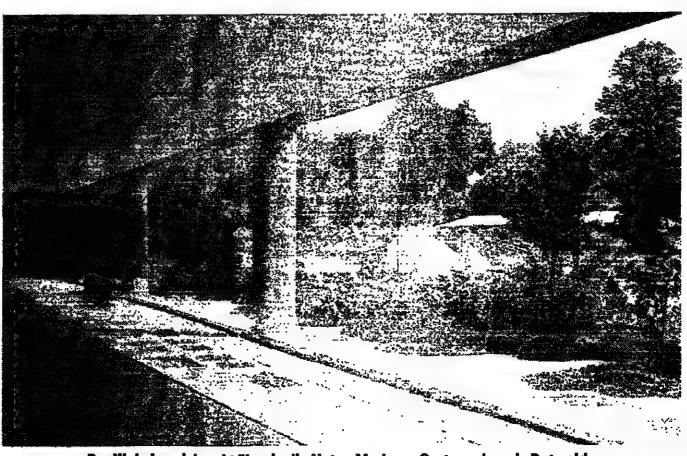
Es geht allemal darum, den Dialog mit der Natur in Gang zu bringen, der zur humanen Existenz gehört. Von hier aus ergibt sich selbstverständlich, daß die Landschaftsarchitektur im gesamten Problembereich der "Ökologie", des Umweltschutzes und Naturschutzes tätig wird. Aber man muß sehen, daß die Bereiche sich nicht decken. Der Umweltschutz ist primär von der Technik her zu sehen, als Eingrenzung des Schadens; der Landschaftsarchitektur geht es darüber hinaus um Gestaltung der Umwelt, ihre Zielsetzung reicht weiter. Ebenso wird der Naturschutz von der Landschaftsarchitektur wahrzunehmen sein.

Mit dem Stichwort "Wohnlichkeit" treffen wir wieder auf den Garten, der ja schon archetypisch das Wohnen in der Natur oder mit der Natur bedeutet. Man mag sich dann erinnern, daß der Landschaftsarchitekt aus dem Gartenarchitekten hervorgegangen ist, und vielleicht bedauern, daß aus der Berufsbezeichnung – aus guten Gründen – das Element "Garten" herausgenommen worden ist. Aber der Landschaftsarchitekt bleibt gärtnerisch tätig, wenn er die lebendige Natur an das technische Werk heranführt, wenn er Eisenbahndämme oder Schuttberge "begrünt", wenn er das Grün an die Wohnungen und in die Stadt bringt.

Das "Begrünen" ist inzwischen ein Fachausdruck geworden, der zur Bezeichnung recht aufwendiger Anlagen verwendet wird. Leider wird er manchmal so verstanden, als habe der "Begrüner" die Brutalitäten der Technik zu verdecken, als gehe es um Dekor in einem außerlichen Sinne von Ästhetik, also um Schein. Das wäre die Verfälschung des Sinnes dieser Tätigkeit. Man kann da an den Vorschlag denken, eine Stadtstraße durch pflegeleichte Kunststoffbäume zu dekorieren, die sogar besser aussehen sollten als natürliche (das Beispiel ist in der philosophischen Diskussion notorisch). Solche Maßnahme ist deshalb unerträglich, weil dann eben jener Dialog mit der Natur nicht stattfindet, auf den és ankommt; der substantielle Dialog ist erst der ästhetische.

Mit dem Thema "Garten" ist das "Wohnen" angesprochen, auch das Verhältnis zur Architektur. Die Problemzone ist hier die sich ausbreitende Stadt, die zur Zersiedelung der Landschaft führt. Das Eigenheim im Grünen scheint ideal das Wohnen mit der Natur zu verwirklichen - und doch kann es die Landschaft stören, verbauen, verdecken. Der Auszug aus der Stadt zeigt auf der anderen Seite, daß die Stadt nicht mehr als der gemäße Raum menschlichen sozialen Lebens erfahren wird, den aber die verstreute Siedlung außerhalb erst recht nicht bietet. Die Verstädterung, die auf das Land und die Landschaft überschlägt, ist wo nicht die Zerstörung, so der Konturverlust der Stadt.

Inzwischen finden wir auf dem Lande, vor der Stadt, jene "Bausiinden", die auch der Landschaftsarchitekt nicht mehr verdecken kann. In Zukunft wird er einiges verhindern können, wenn er an der "Planung" entsprechend mitwirken darf. Eine gründliche Lösung gibt es aber nur, wenn zuvor der Städtebau in Ordnung kommt; wenn wir wieder lernen, was eine Stadt unter den Bedingungen der technischen Welt ist – und auch lernen, sie zu bauen.



Der Wohnbereich geht über in die Netur: Moderne Gartenanlage in Detmold 1010: MA

## Ein Glücksucher in der heiligen Stadt Byzanz

Erzählung von EBERHARD HORST

rung, ein anderes, schon besänftig- ließ schnell den Raum, grußlos. tes Licht, als ich die Lokanta ver-Galatabrücke ging. Noch einmal die Farben tritt verflüchtigte sich bald. Das Wasser der Istanbuls, die ganze Palette von schmutziggrau bis leuchtendrot, noch einmal die Gerü- Abwässern und schmierigem Motoröl verche, der Lärm, das Gewühl von Menschen, seuchte Kloake, in der weggeworfenes Obst, Fahrzeugen, Tieren, konzentriert vor der Brücke und unablässig weitergeschleust. Noch einmal das Feilschen der Händler, das Es war das Licht, das den Zauber herstellte, heisere Rufen der Limonadenverkäufer, die ein weiches, sinnliches, körperliches Licht, mit ihrem Messingkessel und den an Schnüren hängenden Trinkschalen durch die Menge drängten. Dann, mit jedem Schritt spür-barer, die frühabendliche Milderung, die Einbettung des spektakulären, disparaten, chaotischen Treibens und Getriebenwerdens; eine Ahnung von Harmonie.

Ein leichter Wind, vom Bosporus hergeweht, kam auf. Ich atmete. Ich blickte zurück, sah über den Köpfen der hastenden Menschen fern die Kuppeln der Moscheen, die Minarette mit ihren steinernen Halskrausen. Ihr verwittertes Grau schimmerte, leuchtete, färbte sich ein. Etwas Irreales, Märchenhaftes überfiel mich, eine sanfte

Oder war ich zu lange in der Lokanta geblieben? War mir der Raki, den ich pur getrunken hatte, hinterher ein Schluck kalten Wassers, in den Kopf gestiegen? Nur kurz war ich in den Nebenraum gegangen, neugierig auf die Nargilehraucher. Wenigstens einmal wollte ich sehen, wie es in einem der exklusiven Rauchsalons beim Genuß des wassergekühlten Rauchs zugeht. Niemand beachtete mich. Niemand redete. Wie sollten sie auch sprechen mit dem Mundstück der Wasserpfeife zwischen den Lippen? Nur das Wasser in den bauchigen Glasbehältern mit den hohen verzierten Messingköpfen blubberte von Zeit zu Zeit. Ein Geräusch wie Taubengurren.

Einige Männer lasen in der Tageszeltung. andere saßen, den Oberkörper leicht vorge-beugt, das lange Rohrstück der Nargileh

Von NORBERT ROSOWSKY

und holt den letzten Tropfen Licht

im Abenddunst zerfließender Sonne.

zwischen den Knien, vor niedrigen Spielti-

schen, die Augen auf das Tavlabrett gerich-

tet. Wortlos rückten sie die Steine auf den

gezackten Feldern, eine kleine, fast unauffäl-

lige Bewegung der rechten Hand. Nur zwei

ältere Männer, hager, angegraut über der

hochgezogenen Stirn, saßen etwas abgeson-

dert. mit dem Rücken zur Fensterwand. Ihre

knochigen Hände umklammerten den

Schaft der Wasserpfeife. Sie starrten welt-

vergessen ins Leere, nicht dumpf oder ver-

krampft, vielmehr einem Zustand anheim-

in den Männern verkörperte, auf das Unan-

gestrengte, Gelöste, das Abfallen jeglicher

Aktivität, und blieb wie angewurzelt neben

der gepolsterten Holztüre stehen. Ich weiß

auch nicht, ob ich, der Fremde, überhaupt

begriff oder begreife (jetzt, indem ich mich

dieser Szene erinnere), was die Nargilehrau-

Müßte ich nicht mehr von ihnen wissen,

als der flüchtige Augenblick hergab? Müßte

ich nicht wenigstens von dem einen Tavla-

spieler, der mir später auf der Galatabrücke

nachlief, sagen können, in welchen Verhält-

nissen er lebte, wie immer er sich mit Allahs

Hilfe durchschlug? Er, als einziger, hob sei-

nen Kopf und warf mir aus seinem ver-

schmitzten Spitzmausgesicht einen belustig-

ten Blick zu, belustigt offenbar über meine

Verlegenheit, als der bedienende Junge mir

eine Nargileh anbot und mich drängte, auf

Erst da empfand ich das Unstatthafte mei-

ner Anwesenheit. Ich fühlte mich ertappt als

Voyeur, obwohl der schmächtige Junge oh-

ne jeden Vorwurf zu mir gekommen war.

Seine freundlich einladende Geste unter-

strich, was ich von seinen Worten nicht ver-

stand. Nein, sagte ich verdutzt, machte halb

abwehrend, halb bedauernd eine linkische

Hand- und Kopfbewegung, holte dann ha-

stig ein paar Lira-Scheine aus der Tasche

und drückte sie ihm in die Hand. Aber das,

dieses mechanische, klägliche Mich-Frei-

einem der freien Stühle Platz zu nehmen.

cher bewegte.

Ich war nicht gefaßt auf die Ruhe, die sich

gegeben, der Wohlbefinden ausdrückte.

Baum

Nie sind dem Baum

die Äste lang genug.

steht auf Zehenspitzen

Berge von Nachtschnee.

Mit Sternenschutt

aufgefüllte Täler.

Er beugt sich vor,

langt nach oben,

Dunkelheit

lötzlich der Einfall der Dämme- kaufen, irritierte mich vollends, und ich ver-

Um die Abfahrt des Schiffs nicht zu ließ und zwischen Verkaußstän- verpassen, beschleunigte ich meine Schritte. den und offenen Bratereien zur Mein Verdruß über den unbeholfenen Auf-Meerenge schimmerte und glitzerte. Die von Unrat aller Art und Kistenbretter schwammen, verwandelte sich in das Goldene Horn. anders als das klare, durchsichtige Licht Griechenlands. Ein Licht, das perlte, ein Alabasterlicht. Etwas wie Streicheln, eine zärtliche Nötigung nahm mich gefangen. Ich spurte, wie meine Sinne, meine Poren sich öffneten, wie ich die fremde Welt mit einer unglaublichen Intensität wahrnahm.

> Natürlich war ich hundemüde vom Laufen durch die alte Stadt, von den wechselnden Eindrücken, vom Sehen, Suchen, unsicheren Fragen, wenn ich mit dem Stadtplan nicht zurechtkam. Am Morgen hatte ich mich auf dem Hippodrom, in der Nähe der Blauen Moschee, von der Reisegruppe getrennt. Wäre ich sonst nach Edirnekapi gekommen? Ich wollte das Tor sehen, durch das der Eroberer Mehmed in die byzantinische Stadt eingezogen war, "auf einem Maultier, den Turban auf dem Haupt, himmelblaue Stiefel an den Füßen, das Schwert

> Mohammeds in der Hand". Mit einem überfüllten klapprigen Bus fuhr ich hinaus nach Edirnekapi. Kurze Zeit lief ich an der alten theodosianischen Landmauer entlang. Bald, zwischen bröckelnden Mauern und blechbeschlagenen Holzhütten. folgten mir herumlungernde Kinder, hüpften, tanzten, spielten vor meiner Nase Akrobat. Sie berührten mich fast mit ihren klebrigen Händen, wichen zurück, drangen wieder auf mich ein, bis sie nach einem von irgendwoher gekommenen Pfiff kehrtmachten.

> Es war ein ungewöhnlicher Tag, obwohl nichts Ungewöhnliches passierte, jedenfalls bis zum Abend. Ein Tag, abgelöst von den Zwängen der Zeit, entbunden von vermeintlichen Bedürfnissen, von dem, was sich so oft wichtigtuerisch unter dem Vorwand der Pflicht querstellt. Vielleicht glich mein Frei-werden, meine Gelöstbeit dem Zustand der Nargilehraucher. Aber anders als deren Selbstgenügen im abgeschirmten, nach in-nen gekehrten Genuß blieb ich offen, grenzenlos aufnahmebereit. Meine Sucht, wenn es eine war, kehrte sich nach außen. Mein ganzer Körper war Auge.

> Nur merkte ich schließlich, wie mir die überreizten Augen brannten. Die zitternde, feuchtheiße Luft drückte und beklemmte mich. Am Nachmittag klebten Gesicht, Hände, Arme vom Schweiß und Staub, den der Straßenverkehr aufwirbelte. Im Vorhof einer der Sultansmoscheen holte ich aus dem gen. Auf dem niedrigen Steinbord saß ich neben dickleibigen Familienvätern und hieft wie sie die Füße unter den Wasserstrahl. Und wohltuend empfand ich anschließend das unbeschuhte Gehen über die weichen Teppiche der Moschee, Kein Geräusch, Die Augen wanderten durch den Raum, die Wände entlang, angezogen von den kalligraphischen Wandmustern, von den Blatt- und Blumenomamenten, von der Leuchtkraft der Farben, Tomatenrot, Türkis, Kobalthlau.

Im Seitentrakt, als ich um einen der Kuppelpfeiler ging, wäre ich fast über zwei auf dem Boden liegende Männer gestolpert. Sie schienen zu schlafen, zwei dunkle Stoffbündel auf dem roten Teppich. Gammler oder Penner, dachte ich, vielleicht Asylsuchende, Davongelaufene oder einfach solche, die das Vergessen suchen, die sich selbst entfliehen und in der Zeitlosigkeit, der Bedrängnislosigkeit untertauchen. Aber kann man das, davonlaufen, sich selbst ent-

Ein Vers des irischen Dichters Yeats fiel mir ein: "Und darum segelte ich über Meere, kam ich/Zu der heiligen Stadt Byzanz." Warum denn? Um zu fliehen, süchtig nach fremden Bildern oder nach dem Verlöschen der Bilder, wie in der Moschee, im Nargilehlokal? Am Ende entdecken wir im Fremdesten das Eigene, nicht mehr.

Die beiden Liegenden schliefen nicht. sondern hatten in fast gleicher Haltung ihre schwarzbartigen Köpfe leicht angehoben. gestützt auf die Ellbogen, und lasen in ziem-lich abgegriffenen Büchern. Sie schenkten mir keinen Blick. Ob ich kurz oder lange und wie lange in der Moschee blieb, vermag ich nicht mehr zu sagen. Um Zeit zu gewinnen, ging ich den Weg unterhalb der Galatabrükke, dann erst stieg ich die Seitentreppe hinauf zur Geh- und Fahrbahn. Nur mühsam kam ich voran. Schon hier, auf der seitlichen Unterbrücke, ein Menschengewühl, das jeden eiligen Schritt hemmte. Ein keuchender Lastträger, auf dem gekrümmten Rücken einen riesigen zusammengeschnürten Stoffballen, rempelte mich an, fluchte.

Kein krasserer Gegensatz war denkbar als der zwischen der Moschee, dem Nargilehlokal und der Galatabrücke, diesem häßlich konstruierten, ganz nach außen gestülpte Monstrum. Die Brücke führt himüber nach Karaköy, dem einstigen Galata, und der nach Norden und längs dem Bosporusufer immer noch wachsenden Neustadt. Der Wind treibt einem rußigen Rauch ins Gesicht. Denn zugleich ist die Brücke. im unteren Teil und durch vorgezogene Pontons, Anlegestelle für Bosporusdampfer, Barkassen und kleinere Transportirähne.

Ich träumte nicht. Alles war mir bewußt, die Körpernähe der Menschen, ihr Redeschwall, die Ausdünstungen und Gerüche, der Verkehrslärm, selbst die Brücke, dieses monströse Tier, das mit ausgestreckten Pranken auf dem Wasser lag, über dessen Rücken ich ging. Jedes Bild, jeden Laut nahm ich auf. Meine Sinne registrierten jeden flüchtigen Eindruck, Doch nichts konnte mich schrecken.

Mich überraschte noch nicht einmal der Zuruf "Herr, Herr", der mir mit seinem gekrächzten "r" unvermutet zuflog. Ich horchte auf, ging aber ungerührt weiter. Dann wiederum, sehon näher, hinter meinem Rücken, das "Herr, Herr" und angehangen ein "Bitte", so fiebend gesprochen, daß ich nun doch anhielt und mich umdrehte.

Wer sollte mich anreden, in meiner Sprache auf der Galatabrücke? Ein raffinierter Versuch, ein Betteltrick, dachte ich, nun doch verärgert. Istanbul, dein kurzer Aufenthalt, ist abgegolten, abgeschlossen. Du hast einen ungewähnlichen Tag hinter dir. Du hast nein, nicht Istanbul entdeckt, nicht das fremde Leben, sondern dich selbst in den Spiegeln, die dir der Tag und der frühe Abend vorhielten. Keine Trübung, keine Störung. Geh weiter zu deinem Schiff, das zur Abfahrt bereit am Karaköykai liegt.

Aber ich hatte mich umgedreht und mich, wenn auch widerstrebend, eingelassen. Vor mir stand derselbe Mann, der mir im Nargilehlokal den belustigten Blick zugeworfen hatte. Ich erkannte ihn sofort und bemerkte. daß er einen halben Kopf kleiner war als ich. Er trug eine abgewetzte, grauschwarzkarier-te Jacke, zu weit für seine schmalen Schultern. Das ließ sein Gesicht mit dem gefransten Schnurrbart über der Oberlippe noch winziger, noch spitzer erscheinen. Losgelöst vom Taviabrett machte er eine komische Figur. Zugleich wirkte er mitleiderregend. wie er nun, erhitzt vom Laufen, vor mir stand und mit offenem Mund Luft holte.

"Bitte", sagte er nochmals und beteuerte, vährend seine Augen wieder glänzten, er sei mein Freund. Er wolle nichts, "überhaupt nix", schnarrte seine Stimme, nur, "bitte verstehen gut", meinen Namen. Aus seiner von allen möglichen Gegenständen vorge-beulten Jackentasche holte er einen roten Kugelschreiber und ein zusammengefaltetes Stück Papier. Er bat mich, auf das kreuz und quer mit Namen vollgekritzelte Blatt den meinen zu setzen. Warum nicht, sagte ich mir, ein Namensammler, es gibt ausgefalle-nere Sammelobjekte. Ich war erleichtert über den harmlosen Wunsch, froh, den Mann schneil loszuwerden.

Das Blatt legte ich auf meinen Stadtplan, schrieb meinen Namen in eine freie Ecke, fragte dann noch, während er mit einem Kopfnicken das Papier zurücknahm, wozu das gut sei. Er hob beide Arme, zog die Augenbrauen hoch und blickte mich von unten mit seinen dunklen Mäuseaugen an, nun wieder belustigt und erstaunt, als wäre ich der einzige Unwissende auf der Galatabrücke. "Das macht Glück." Wirklich, er sprach die drei Worte mit einer Selbstsicher-

heit, die ich ihm niemals zugetraut hätte. Mir blieb nur übrig, mich damit zufriedenzugeben. Ehe ich reagieren konnte oder eine Nachfrage bereit hatte, war er davongeeilt. Flatternd in seiner zu weiten Jacke verschwand er zwischen den Passanten.

Im Weitergeben, beschleunigt, um zum Schiff zu kommen, machte ich mir Vorwürfe. Ich hätte fragen sollen, warum er ausgerechnet mir nachgelaufen war, was ihn veranlaste, mich in meiner Sprache anzureden. Ich hätte die Namen, wenigstens einige, auf dem Zettel entziffern oder genauer prüfen sollen, ob meine Unterschrift nicht irgendeinem dunklen Zweck diente. Und was bedeutet die Antwort auf meine einzige Frage? Wem "macht" das Schreiben meines Namens auf das durch viele Hände gegangene. fleckige Blatt Glück? Mir, der ich meinen Namen hergab, oder dem spitzgesichtigen Sammler? Die verrücktesten Kombinationen schossen mir durch den Kopf.

Mit den letzten Rückkehrern passierte ich die Zollkontrolle von Karaköy, beäugt von den Beamten, die in dem schäbigen Gebäude lässig und routiniert ihren Dienst versahen. Ohne ihre Uniformen wären sie kaum von den Händlertypen, die den Fremden die letzten Pfunde aus der Tasche lockten, zu unterscheiden gewesen. Die einen wie die anderen ließen mich gleichgültig. Noch nicht einmal meine wundgelaufenen Füße spurte ich, als ich über das Kopfsteinpflaster zum Schiff ging. Ein Schiffsoffizier drängte zur Eile. Und kaum war ich die eiserne Fallreeptreppe an der Bordward hinaufgestiegen, wurde sie rasselnd eingezogen.



## Annoncen und Offerten erzählen ein Jahrhundert

Tir wären wohl kaum bereit, den Zeitungen und illustrierten Blättern den wahren Preis für die fesseinden Korrespondentenberichte aus den entlegensten Teilen der Welt, für die Theater- oder Konzertkritiken, die feinsinnigsten Buchrezensionen, ja nicht einmal für die Meldung von Mord und Totschlag aus der Nachberschaft zu bezahlen. Das alles kommt uns taufrisch gedruckt für wenig Geld ins Haus, weil das Papier, auf dem es steht, nicht allein der Nachrichtenübermitthing dient, sondern zugleich Werbeträger ist, das heißt, uns zum Erwerb von Tausenden von Dingen anstacheln soll, von wohlduftenden und hautumschmeicheinden Seifen angefangen bis zu Einfamilienhäusern in bevorzugter Lage, von Zigaretten bis zu Nerzmänteln. Christian Ferber ist der Gedanke

kommen, daß auch der Anzeigenteil der Zeitungen und Zeitschriften die Aufmerksamkeit des Amateurhistorikers verdient, schiedenartigkeit vielleicht ein noch vollständigeres Abbild der vergangenen hundert Jahre darstellen als deren redaktioneller Teil. "Annoncen, Offerten, Avancen / 12 Jahrzehnte Werbung in der Presse", heißt der 354 Seiten starke und reich illustrierte Band (Ullstein-Verlag, Berlin. 36 Mark), zu dem er alle im Hause Ullstein erschlenenen Zeitungen und Zeitschriften herangezogen hat, und zwar von den zweizeiligen Kleinanzeigen der "Morgenpost" (das Wort zu 3 Pfennig!) bis zu den aufwendigen und ganzseitigen Inseraten der Auto- und Kosmetikindustrie.

Es offenbart sich in der Tat ein unglaublich facettenreiches Bild der zurückliegenden Epoche, die ja an Einschnitten und Wandlungen besonders reich war - ein

ne besonders gründliche und eine durch die Zigarettenwährung überspielte Inflation, die kurze Prosperität von 1925-1930 und das länger anhaltende deutsche Wirtschaftswunder mit anschließender Rezession. Das Negative zeichnet sich deutlich in den Stoßseufzern der Stellengesuche und Notverkäufe ab, dazwischen stehen immer wieder die großformatigen, in ihren Motiven oft weit hergeholten Jubelschreie über kleine und große Idole der Konsumgesellschaft: Den Sekt, die Zigarette, das Auto und vieles andere noch. An ihnen entwickelt sich ein immer gefestigterer Geschmack, während sich in den Anzeigen der Anfangszeit, namentlich wenn sie spaßhaft zu sein versuchen, oft eine wahrhaft trostlose Hilfiosigkeit offenbart. Den Gegenpol stellt der "Querschnitt" dar. dessen werbende Zeichnungen für Likör etwa ebensogut zum redaktionellen Teil gehören könnten.

Werbung auf den Kopf gestellt, man wird aufgefordert, das empfohlene Backpulver besser auszunutzen und den Soßenrest nur mit einem halben Bouillonwürfel zu strekken. Dann dringen auch überall die Typen der Frakturschrift vor und warnen vor allem Fremden. Hustentabletten werden gleich als fertige Feldpostpäckehen angeboten, und Kinopaläste kündigen ihre Wiedereröffnung ohne nähere Angaben als großes patriotisches Programm" an. Dann werden auch die Angaben des Berliner Theaterzettels allmählich kürzer, die m Abständen im ganzen Band immer wiederkehren und vor allem bei den älteren Betrachtern vermutlich eine besonders heftige nostalgische Bewegung hervorru-**HELLMUT JAESRICH** 



## Tafeln in Schwarz aus dem Glashaus

Von PETER DITTMAR

≺ute Malerei über Nichts gibt es nicht", verkündeten Barnett Newman, Mark Rothko und Adolph Gottlieb 1943 in einen Brief, den die "New York Times" abdruckte. Prompt erklärte darauf Ad Reinhardt: "Gute Malerei über Etwas gibt es nicht!" Wie die "gute Malerei über Nichts" auszusehen hätte, hat ihn ein Leben lang beschäftigt, und beschäftigt nun Lucy Lippard in ihrer großen Monographie "Ad Reinhardt" (Klett-Cotta, Stuttgart, 216 S., 155 Abb., 198 Mark).

Das Buch ist ein Meisterwerk der Druckkunst. Mag es wie Hohn erscheinen, wenn in der Bibliographie auf "40 Abbildungen in Farbe" verwiesen wird, obwohl sie sich zu einem großen Teil auf die "schwarzen Bilder" beziehen, so lehrt der Augenschein (was bei schlechter Hängung der Gemälde nicht auffällt), daß eben Schwarz nicht gleich Schwarz ist. Denn: Die "schwarzen Bilder" sind nicht schwarz. Das ist eine der Hauptthesen von Lucy Lippard.

Die scheinbar gleichmäßig schwarzen Leinwände lassen nämlich bei richtigem Licht nicht nur eine Aufteilung in meist neun Quadrate erkennen, sondern das Schwarz assoziiert Farben - Blau oder Rot zumeist -, die Reinhardt unterlegte oder beimischte. Der kernige Ausspruch des Künstlers \_ich male gerade die letzten Bilder, die man malen kann", gerinnt angesichts dessen eher zu einer Absichtserklärung als zu der Feststellung, daß Idee und Bilder nun übereinstimmen. Lucy Lippard läßt sich davon allerdings nicht beeindrucken – wie für die Anhänger und Gegner Reinhardts gewöhnlich Absicht und oberflächlicher Augenschein genügen, um darauf Theorien über das Ende oder den neuen Anfang der Kunst

Die Monographie schildert den Weg des Adolph Friedrich Reinhardt, der 1913 in Buffalo (N. Y.) geboren wurde und 1967 in New York starb, durch die amerikanische Kunst. Es ist ein mit Traumata umstellter Weg, denn durch die Armory-Show 1913 lernte die Neue Welt die neue Kunst der Alten Welt kennen. Und seitdem schätzte man nur noch die überseeischen Produkte, achtete die eigenen Modernen gering. Das änderte sich erst nach dem Zweiten Weltkrieg. Deshalb hieß damals ein moderner amerikanischer Künstler zu sein, gegen den vorherrschenden Geschmack in Amerika zu sein. Dieses Spannungsverhāltnis schildert Lucy ippard eindrucksvoll.

Natürlich verzichtet sie nicht auf Zitate von Reinhardt, die es in reichem Maße gibt. Der Maler hantierte gern mit dem Wort, verstand es, komplizierte Sachverhalte auf einfache polemische Formeln zu reduzieren, die Widerspruch herausforderten. Das belegt der Sammelband "Ad Reinhardt - Schriften und Gespräche", den Thomas Kellein für den Münchner Verlag Silke Schreiber zusammengestellt und übersetzi hat (250 S., 48 Mark). Darin finden sich Reinhardts "Zwölf kastischen Leserbriefe, mit denen er Ausstellungen oder Künstlerkollegen bedachte, und natürlich die Variationen seines "Kunst-als-Kunst-Dogmas". Es ist ein Zitatenschatz, mit dem sich praktisch für oder gegen jede Kunstilbung zu Felde ziehen läßt Denn Reinhardt wich – mal schnoddrig, mal apodiktisch – keiner Fehde aus.

In der letzten der "Dreizehn Regeln zu einem ethischen Kodex für bildende Künstier von 1960 verkündete er. "Es ist nicht recht von einem Künstler, der weiß, was nicht recht ist, auch besonders, wenn er ohne Sünde ist, Künstlern, die nicht wissen, was nicht recht ist, nicht zu sagen, was sie nicht tun sollen, und nicht den ersten Stein zu werfen." Reinhardt scheute sich nicht, das zu tun, obwohl er im Glashaus saß.

Für Lucy Lippard sind die "schwarzen Bilder" der Endpunkt und zugleich ein neuer Anfang: "Die schwarzen Gemälde schlossen mit einem entschiedenen Schlag alles aus, was ein langsamer reduktiver Prozeß hätte sein können... und eröffneten den Weg zu Alternativen, indem sie den Ausgang verschlossen." Die "schwarzen Bilder" werden damit für die Kunst zu dem erklärt, was die Null für die Mathematik bedeutet.

Doch dieser Theorie des Wertfreien und Absoluten widersprechen die Anleihen und Aneignungen ostasiatischer Denkweisen durch Reinhardt. Er hat sich intensiv mit der Kunst Chinas beschäftigt, auch darüber gelehrt. Die "Zyklen durch die chinesische Landschaft" oder "Zeitlos in Asien" in dem Sammelband von Thomas Kellein sind anschauliche Beispiele dafür. Er kannte auch die Gedankenwelt des Zen-Buddhismus, dessen Stärke er darin sah, daß "etwas so lange wiederholt wird, bis es verschwindet". Und vielleicht hatte er auch von der "Wangliang-hua", der "geisterhaften Malerei", ge-hört, die der Malermönch Chih-yung im 12 Jahrhundert beherrscht haben soll. Dieser Mönch malte seine Bilder mit einer so wässerigen Tuschelösung, daß der Bildgegenstand kaum zu erkennen war und bei intensiver Betrachtung allenfalls geisterhaft auftauchte und verschwand. Schließlich malte auch Ad Reinhardt 1955 ein "Abstraktes Gemälde, weiß" mit einer ganz schwach angedeuteten geometrischen Innenstruktur, und erst später entschied er sich dann für den schwarzen Purismus.

Solche Verbindungslinien lassen sich leicht ziehen, denn bei der Diskussion der Bilder von Ad Reinhardt ist die Anschauung ohne weiteres durch eine Beschreibung zu ersetzen. Das wichtige ist schließlich die Idee. Und weil die so simpel und so absolut ist, gibt es kein Sowohl-Als-auch, sondern nur ein Dafür (= Höhepunkt der modernen Kunst) oder Dagegen (= Negation der

Beide Bücher sind natürlich ein Plädoyer für Reinhardt, angriffig und amüsant besonders dann, wenn der Kunstler selbst das Wort ergreift, aber von Überzeugungskraft wohl nur für den, der bereits überzeugt ist.

## Lösung und Gewinner unseres Weihnachtsquiz

I. "John Maynard" von Theodor Fontane, die "Schwaibe". II. "Meuterei auf der Bounty" ("Schiff ohne Hafen, Meer ohne Grenzen") von James Norman Hall und Charles B. Nordhoff, die "Bounty". III. "Lord Jim" von Joseph Conrad, die "Patna". IV. "Das trunkene Schiff" von Arthur Rimbaud, kein Schiffsname. V. Das Alte Testament, 1. Mose, die "Arche Noah". VI. "Argonautensage", die "Argo". VII. "Der fliegende Holländer" von Richard Wagner, kein Schiffsname. VIII. "Das Totenschiff" von B. Traven, die "Yorikke". IX. "Die Caine war ihr Schicksal" von Herman Wouk, die "Caine". X. "20 000 Meilen unter

dem Meer" von Jules Verne, die "Nautikus". XLa) "Das Narrenschiff" von Sebastian Brant, kein Schiffsname; b) "Das Narrenschiff" von Katherine Anne Porter, die \_Vera\*.

Die Gewinner der zose Buckpreise sind: Ursula Ax in 4650 Gelsenkirchen, Wilhelm Boumm in 2000 Norderstedt, Armin Erpel in 2080 Pinneberg, Edith Gerhold in 2080 Pinneberg, Ursula Heinen in 1000 Berlin, Irmgard Hoffmann in 4300 Essen, Affred Lanfermann in 4300 Essen, Dieter Ritzel in 2000 Hamburg, Annemarie Scheringer in 3550 Marburg und Erika Schubert in 5600 Wuppertal.

# Ein Milljöh in Ost-Berlin

Das graue "Sündenbabel" Prenzlauer Berg Von PETER-JOACHIM HOLZ

nach Ost-Berlin, so versäume nicht eine Exkursion in den im Nordosten gelegenen Stadtbezirk Prenzlauer Berg, in der Szene-Sprache auch liebevoll Prenzelberg genant. Auf 10,8 Quadratkilometer ehedem urberlinischen Bodens erwarten dich rund 185 000 Einwohner, die aus allen Landesteilen der "DDR" stammen, und damit vielfältige dialektile Attraktionen, die es in dieser Konzentration nur dort zu besichtigen gibt.

Die Wegsuche ist einfach: Fast alle Straßen führen nach Prenzelberg. Bleiben wir wegen des lokalen Kolorits bei diesem Namen. Für den "VEB-Nachwuchs", der in Sachsen, Thüringen, Mecklenburg oder sonstwo nicht in die für ihn vorgesehene Laufbahn einsteigen will, ist er der ersehnte Einstieg in ein subkulturelles Leben, das sich listenreich der grauen Einheits-Kultur entzieht.

Prenzelberg hat sogar einen eigenen, den einstigen Touristenstrom kanalisierenden Grenzübergang: Bornholmer Straße, für West-Berliner und Bundesbürger gegen Entrichtung eines altersgerecht gestaffelten Wegegeldes – nur Kinder bis 14 Jahre sind davon ausgenommen – von 6 Uhr früh bis 2 Uhr nachts geöffnet.

Sage niemand, die "DDR" sei eine geschlossene Gesellschaft: Vier Stunden Pause ist mehr als billig, zumal auch die ordnungsgemäße Reinigung der Grenzanlag und der Kassensturz Zeit und damit Geld kosten. Es empfiehlt sich übrigens, auf ordentliche Kleidung und gültige Reisedokumente mit aktuellem Paßbild zu achten sowie keine Drucksachen und Kassetten einzuführen, ebenso nicht die Mark der \_DDR". von Jung-Prenzelbergern auch Aluknopf ge-nannt. Die Deutsche Mark, hin und wieder als Westputte oder Blaue Kachel bezeichnet. aber auch die Währungen anderer Weltreisen gestattender Länder, dürfen hingegen uneingeschränkt deklariert und in Prenzelberg und Umgebung ausgegeben werden.

Gerechtigkeit muß sein, und deshalb frequentieren auch Scharen von aus allen Landestellen zusammengeströmten Reutnern, vorzugsweise Frauen über 60, diese Pforte zum "Sündenhabel", betreten den ehedem Roten Wedding, der übrigens, wie auch das restliche West-Berlin, auf Stadtplänen der "Hauptstadt der DDR" als ein unbekanntes Land in Form von weißen Flächen mit grünen, an Parks erinnernden Einsprengsein dargestellt ist.

Hat nun der Reisende den Übergang nach Prenzelberg vollzogen, sollte er, sofern er Europas teuerstem Bauwerk schnöde den Rücken gekehrt hat, tief durchatmen und sich dann langsam umdrehen: Der Anblick, der sich ihm bietet, ist objektiv der, den der gewöhnliche Prenzelberger bis zum Eintritt seiner rentebedingten Reise-Mündigkeit subjektiv geniesen kann, wohl wissend, daß dann das Leben längst gelaufen ist.

Es ist ratsam, nicht zu lange auf den "antifaschistischen Schutzwall" zu starren, man künnte beobschtet und fälschlicherweise als Prenzelberger angesehen werden. Einige von denen haben es nämlich an sich, bei solchen Gelegenheiten Löcher in den Betonwall zu gucken, die zweifellos nicht nur die innere Sicherheit der "DDR", sondern auch den Weltfrieden gefährden. Deshalb lächelt der Besucher friedfertig, freut sich seines Lebens und macht sich, möglichst zu Fuß, auf den Weg in das Innere von Prenzelberg.

Die nahe Schönhauser Allee bietet dem Besucher die Möglichkeit grundlegender Beobachtungen real-sozialistischer Phänomene. Dem ungeschulten Auge fällt eine Vielzahl von Menschen auf, die, ausgerüstet mit Beuteln und Taschen, inmitten eines vorwiegend zweitaktmotorigen Gestank und Lärm verursachenden Verkehrs hin- und herhasten, um von einer sich plötzlich bildenden Schlange geradezu magisch angezogen und aufgesogen zu werden.

Merke: Der Kopf der immer länger werdenden Schlange ist in einem Geschäft auf Beute aus: Hier gibt es etwas zu kaufen, was einmal nicht als sogenannte Bückware unter dem Ladentisch an etliche gute Bekannte und zahlungskräftige Fremde weitergereicht wird.

Die Palette des Raritäten-Angebots ist bunt: Mal sind es Pfirsiche oder Jeans, dann gar Autoreifen oder Dachpappennägel, die wie warme Semmeln weggehen. Mandarinen, Hasel- und Walnüsse, diese Regel kennt keine Ausnahme, gibt es selbstverständlich mir im Dezember. Ansonsten sind Dachpappennägel oder Autoreifen Mangelware und eignen sich vorzüglich, hat man sie, obwohl man sie derzeit gar nicht benötigt, erst einmal erstanden, als Tauschohjekt im allseits beobachtbaren Gibst-du-mir-so-geb-ich-dir-Handel.

Auch der Besuch einer der vielen ins Auge springenden, ständig überfüllten Kneipen kann dem unerfahrenen Reisenden einen ersten Zugang zur Denk- und Gefühlswelt des Prenzelbergers verschaffen. Allerdings darf man bei den in diesen Lokalitäten üblichen rauhen Sitten nicht den Eindruck eines weitläufigen Besserwissers oder gar den Verdacht aufkommen lassen, ein Spitzel der Staatssicherheit zu sein. Dann verstummen die Polit-Witze und des Herummeckern, kein freundlicher Blick und kein gutes Wort sind die Folze.

Der Prenzelberg-Laie kann nur zahlen und grußlos aufstehen, um Beschimpfungen und Handgreiflichkeiten aus dem Wege zu gehen. Merke: Der Prenzelberger verfügt zumeist über ein feines Gespür, selbst oder gerade in alkoholisierter Verfassung, wem er sein Herz schadlos öffnen kann. Der Besucher sollte ihm aufmerksam zuhören und den Redestrom nicht durch unqualifizierte Zwischenfragen stören: Hier bietet sich die günstige Gelegenheit, der Stimme des Volkes zu lauschen und sich eine fundierte Meinung zu bilden, wo ihm der Schuh drückt.

Nachdem man sich von dem bierseligen Prenzelberger freundlich, aber bestimmt verabschiedet hat, empfiehlt es sich, umgehend am nächsten Zeitungskiosk ein Exemplar des massenhaft herumliegenden Organs des Zentralkomitees gegen Zahlung von

sich in rechtlicher Hinsicht von den Beruft-

kriegem lösen, werden die Bauern zum

Stand, taucht der Begriff in den Quellen

Vieles, gewiß, das zeitlich davor lag, wenn

nicht das meiste, wird unserem Forscher-

drang entzogen bleiben. Die frühen Siedhun-

gen existierten oft nur wenige Jahre, Überre-

ste vermoderten spurenlos. Erst mit dem

Aufkommen der Ständerbauweise änderte

sich das, zwischen dem 10. und 12. Jahrhun-

dert, als man das Fachwerkhaus auf Funda-

mentbalken stellte, die ihrerseits auf Steinen

lagen. "Welche deutbaren Spuren hinterlas-

sen eine Magd oder ein Knecht, die auf dem

Heuboden schlafen?" So umschreiben Karl

Brunner und Gerhard Jaritz die Quellenlage

in ihrem - hinreißend illustrierten - Buch

"Landherr, Bauer, Ackerknecht" - Der



Mit Westputten ist hier alles möglich: Blick vom "Prenzelberg" auf die Mauer

fünfzehn Pfennigen zu erwerben. Prenzelberg vertreibt leider offiziell noch keine eigene, die Stimme des Volkes wiedergebende Zeitung. Nun erinnere man sich der subjek-

tiven Schimpfkanonaden des Kneipen-Prenzelbergers und vergleiche sie mit der objektiven Berichterstattung des Organs. Die augenfällige Gegensätzlichkeit, das sei vorab verraten, ist nicht überbrückbar.

Das Organ spricht es wissenschaftlich aus, wenn es generell solcherart Gegensätze als antagonistische, sich wie Wahrheit und Lüge egenseitig verneinende Widersprüche bezeichnet. Den Ur-Grund dieser unaufhebbaren Gegnerschaft sieht übrigens das Organ. und damit wendet es sich direkt an den Weltreisenden, in der jenseits des "antifaschistischen Schutzwalls praktizierten Herrschaftsform, auch westliche Demokratie genannt. Merke: Kneipen-Prenzelberger sind im Gegensatz zum Organ häufig Polit-Psychopathen, die wegen ihrer bierbedingten Sprachverwirrung nicht die einfachsten und zudem geschichtlich bewiesenen Wahrheiten wiedergeben können.

Nunmehr sollte der Prenzelberg-Laie die Schönhauser Allee verlassen und sich zielgerichtet in den Nebenstraßen verlaußen. Bröckliggraue Häuserfassaden und eine Vielzahl von lichtschachtartigen, zumeist völlig verwahrlosten Hinterhöfen erwarten ihn. Er fühlt sich, sofern er ein wenig belesen ist, an Zille und sein "Milljöh" erinnert. Die Tristesse des Stadthildes wecht im Besucher erfahrungsgemäß phantastische Vorstellungen: Ob hier, spekuliert er, eine Filmfirma weite Teile Prenzelbergs aufgekauft und ori-ginalgetreu konserviert hat? Sind all die Gestalten an diesem Ort vielleicht nichts andelisse, Staffage eines Monumentalfilms, der die revolutionären Errungenschaften Prenzelbergs und zugleich die menschenverachtenden Wohn- und Lebensverhältnisse der vorrevolutionären Zeit vorführt?

Wahr ist, daß Prenzelberg die schlechteste Wohnsubstanz aller Ostberliner Stadtbezirke aufgrund planmäßig unterlassener Sanierungsmaßnahmen vorweist, daßir aber auf sein plebejisches Herz und seine widerspruchsvolle Schnauze verweisen kann. Hier lebt man lieber als in dem kaltherzigen Neubaugetto Marzahn. Alt und jung haust miteinander in enger Tuchfühlung, man liebt und haßt, man kennt sich. Die Wohnungen sind schlecht und die Mieten billig, wenn einer stirbt, stehen die verlassenen vier Wände nicht lange leer.

Für den "VEB-Nachwuchs" ist Prenzelberg die heimliche Hauptstadt inmitten einer unheimlichen Machtzentrale. Wer sich als Nicht-Einsteiger in die vorgegebene Lebensbahn versteht, nimmt hier Quartier, nicht selten illegal: Ein Zimmer mit Küche, Toilette auf der Treppe. Die Ansprüche sind bescheiden, das wenige Geld wird für Bücher, Schallplatten, Zigaretten oder Alkohol ausgegeben. Man wendet sich von Eltern, Schule, Partei und Staat ab und sich selbst zu. Offizielle kulturelle Einrichtungen wie Jugendclubs oder Diskos sind verpönt.

Neu- und Alt-Prenzelberger des "VEB-Nachwuchs" treffen sich zumeist in dürftig eingerichteten Wohnungen oder auch ausge-bauten Kellern und Böden, mitunter in Gruppen bis zu 80 Leuten. Der Reisende, der Prenzelberg des öfteren besucht und die richtigen Kontakte in der Szene schließt, kann eine Welt besichtigen, die er sich, trotz oder gerade wegen der Trostlosigkeit der Perspektiven, im real existierenden Sozialismus als unmöglich vorgestellt hatte. Sie ist bunt, manchmal grell und ständig in Veränderung begriffen. Bei solchen Zusammenkünften trinkt man anfangs Tee und später härtere Sachen, redet sich den Seelenmill vom Gemüt, trägt Gedichte und Prosa vor, macht gemeinsam Musik und Theater.

Alle diese halbillegalen kulturellen Aktivitäten werden durch die Anteilnahme vieler Aussteiger aus wissenschaftlichen und künstlerischen Karrieren bereichert. Es werden sogar Seminare abgehalten, die sich intensiv und sachkundig mit Themen auseinandersetzen, die Prenzelberger brennend interessieren, aber vom Organ konsequent ignoriert werden.

Geist und Macht haben sich in deutschen Landen, zumal in diktatorischen Zeiten, noch nie gemocht. Also verfolgt die allgegenwärtige Staatssicherheit aufmerksam die Szene, übt Druck aus, verbietet und verhaftet, ohne allerdings durchschlagenden Erfolg zu haben. Es wächst auf den Baby-Fließbändern nicht nur "VEB-Nachwuchs" nach, auch die Mittel und Methoden, mit denen man sich in Prenzelberg der staatlichen Vormundschaft entzieht, Fahrrad-Umzüge, Friedens-, Straßen- und Hoffeste veranstaltet, wandeln sich ständig, sprechen für die Lebendigkeit der Szene und stellen folglich die Ohn-Macht der Macht bloß. Deren Zähneknirschen ist zwar verständlich, schließlich versteht sich die Staatssicherheit insgeheim als der zweitbeste Geheimdienst der Welt, aber krankhaft übertrieben.

Der Prenzelberger "VEB-Nachwuchs" ist ein im Grunde harmloser, die Grundfesten der sozialistischen Gesetzlichkeit nicht erschüttern wollender Individualist. Alle selne Aktivitäten im subkulturellen Prenzelberg-Milieu dienen ihm nur dazu, außerhalb der für ihn vorgesehenen Wege irgend etwas Eigenes zu machen, um möglichst nicht so bald die typische "DDR"-Macke zu bekommen: Neubauwohnung mit Einheitsschrankwand, Partei oder Kampfgruppe, Trabbi, zwei bis drei Kinder, Datsche, Rentenerwartung, um kurz vor dem Sarg beispielsweise den Grenzübergang Bornholmer Straße zu einem Ausfug in das Reich der Freiheit benutzen zu dürfen.

Die Szene wird zum Tribunal, heißt es bei Schiller. Vorerst übt sie sich in Prenzelberg in Ungeduld: abwarten und Tee trinken.

#### GRIFF IN DIE GESCHICHTE

## Chlodwig hatte keine Skrupel

Vor 1475 Jahren starb der erste Merowinger-König

er Mord an Verwandten oder Rivalen gehörte sozusagen zu den ungeschriebenen. Hausgesetzen der Merowinger. Den ersten Beweis für diese Gepflogenheit heferte der erste und bedeutendste Herrscher über das Frankenreich, König Chlodwig I. Um die Mitte des fünften Jahrhunderts hatten sich die westlichen (salischen) Franken den Raum um Köln gesichert. Etwa 466 wurde Chlodwig als Sohn eines ihrer Teilfürsten, Childerich I. aus der Sippe des Merowech, vermutlich in dessen Residenz Tournai im nördlichen Gallien geboren.

Tournai im nördlichen Gallien geboren.
Mit fünfzehn oder sechzehn folgte er
dem Vater als Teilfurst. Er heiratete die
katholische Christin Clothilde, obwohl er
wie die meisten Franken noch am altgermanischen Götterglauben festhielt. Der
blutjunge Fürst muß, was Kriegsund
Staatsmannskunst anbelangte, ein Naturgenie gewesen sein. Dazu beseehte ihn
unbändiger Ehrgeiz, gepaart mit völliger
Skrupellosigkeit in der Wahl der Mittel.

Die Datierung seiner Taten ist unsicher, so ungewiß wie das genaue Geburtsdatum. Um 476 wandte er sich zunächst gegen den römischen Statthalter in Gallien und schlug ihn in der Schlacht von Soissons. Die Residenz des Hauses Merowech wurde der Ort des Sieges. Dann dehnte Chlodwig seinen Machtbereich bis ins Seinebecken mit Paris aus. Die Städte zwischen Seine und Loire kamen unter seine Botmäßigkeit. Rivalen waren nun die Westgoten unter König Alarich II. in Südwest- und Südgallien, die Alemannen am Oberrhein und im Elsaß, das germanische Königreich Burgund und endlich fern in Italien das großgermanische Reich des Ostgotenkönigs Theoderich des Großen.

Etwa 496 schlug Chlodwig die Alemannen, die sich ihm unterwarfen. Ein Versuch, sich in einen Bruderzwist im Burgunderreich einzumischen, scheiterte an der Intervention König Alarich II. und der drohenden Gefahr einer Einmischung Theoderichs des Großen. Chlodwig, ausgestattet mit einem untrügbaren Sinn für das politisch Mögliche, wich dann aus. Aber im ersten Jahrzehnt des 6. Jahrhunderts drängte er dann doch das Westgotenreich bis in den äußersten Süden Galliens zurück und eroberte den



Machtkampf ohne Gnade: Chlodwig tötet einen fränkischen Fürsten FOTO. ULLSTEIN

Raum bis zur Garonne mit Toulouse. Der Großteil Galliens war fränkisch gewor-

Entscheidend für diese neue Reichsbildung war jedoch, daß sich Chlodwig 498 nach dem Sieg über die Alemannen in Reims unter dem Einfluß seiner Gemahlin mit 5000 fränkischen Edlen taufen ließ. Der Bischof von Reims krönte ihn zum König der Franken. Zum Unterschied zu den anderen germanischen Herrschern nahm er den katholischen Glauben an. während die Germanenfürsten zumeist Arianer waren, die das Dogma von der Dreifaltigkeit verleugneten.

ma von der Dreifaltigkeit verleugneten. Mit diesem Schritt gab der neue König seinem Reich die Glaubenseinheit und vermied den unheilvollen Dualismus etwa im Ostgotenreich zwischen arianischer Oberschicht und unterworfenen katholischen Christen. Unähnlich dem Ostgotenherrscher, der durch das Verbot von Ehen zwischen Ostgoten und Einheimischen auch eine Blutsschranke aufrichtete, leitete er behutsam eine langsame Amalgamierung zwischen den fränkischen Eroberern und der galloromanischen Bevölkerung ein. Bei Erhalt wichtiger fränkischer Grundrechtsbräuche ließ er die römische Verwaltungs- und

Wirtschaftsordnung bestehen.
Somit wurde in Umrissen der Grund gelegt für die Entwicklung einer neuen Nation auf dem Boden Galliens, zusammengefaßt in einem absolut regierten Einheitsstaat. Verwandte ebenso wie die übrigen Teilfürsten wurden dabei, sofern sie sich nicht fügten, durch Mord besei-

Chlodwig starb 511, vor 1475 Jahren, vermutlich in seiner neuen Hauptstadt Paris. Sein genaues Todesdatum ist nicht überliefert. In jedem Fall hat er die Basis für einen fränkischen Staat in Westeuropa geschaffen, der Ausgangspunkt war für die viel später sich herauskristallisierende französische Nation. W. G.

## Mit der Sense ging es aufwärts

Im Schatten der Ritter: Forschungen über Bauern des Mittelalters / Von HORST STEIN

Bis in unser Jahrhundert hinein galt seltsam unreflektiert, daß der Bauer keine Geschichte habe – weil er ewig sei. Und machtlos. Eher ein Partikel im Naturgeschehen denn ein Staubkorn unterm Rad der Geschichte. Der hierarchiegeübte Blick unserer Mittelalter-Forscher, der Mediävisten, nahm nur Päpste wahr, Kaiser und Könige. Sogar der große Leopold von Ranke, selber ein Papst, wenn auch der historischen Wissenschaften, fand die Furmulierung nicht zu kühn, daß der Bauernkrieg von 1525 "das größte Naturereignis" der deutschen Geschichte gewesen sei.

Bauer und Ritter, also Landmann und

Adel, so die weitverbreitete Auffassung, seien das ganze Mittelalter hindurch bis zu den Umbrüchen der Französischen Revolution die ehernen Fundamente einer statischen Gesellschaftsordnung gewesen. Nur: jener Bauer, von dem da die Rede ist, der seinen Hof von Generation zu Generation in ewig gleicher Weise bestellt haben soll, den hat es so niemals gegeben.

"Der Bauer im Rechtssinne", schreibt Werner Rösener ("Bauern im Mittelalter", C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München, 335 S., 42 Abb., 39,50 Mark), "ist keine uralte Gestalt jenseits aller geschichtlichen Veränderungen, sondern eine historische Figur, die erst seit dem Hochmittelalter in Erscheinung tritt."

Natürlich gab es schon vor dem 11. und 12. Jahrhundert Landarbeiter oder Viehzüchter in rauhen Mengen, neun von zehn Menschen lebten schießlich von und auf dem Lande, doch es gab weder den Stand noch den uns vertrauten Begriff des Bauern im Sinne von Landwirt – als Bezeichnung für die große Masse der landbebauenden Bevölkerung.

Rösener. Das Wort Bauer (gebure) bezeichnet vor dem 11. Jahrhundert in erster Linie den Mitbewohner des Hauses (bur), den Siedlungsgenossen, den Angehörigen einer Nachbarschaft (burschap). Wenn in den frühmittelalterlichen Quellen soziale Gruppierungen des ländlichen Raumes benannt werden, ist nicht von geburen, agricolae oder rustici die Rede, sondern von liberi. liti und servi, von Freien, Halbfreien und Unfreien. Für alle, die Ackerbau und Viebzucht treiben, gilt im Frühmittelalter das allgemeine Recht, wie es in den Volksrechten festgehalten ist. Die Freien besuchen die allgemeinen Versammlungen, besitzen uneingeschränkte Rechte und bewirtschaften ihre Höfe und Ländereien in der Regel als

Rigenbesitz. Die Unfreien verfügen dagegen füber kein Eigengut, leisten Dienste und Abgaben und unterstehen der Gewalt ihrer Grund- und Leibberren. Aber erst als sie

Bauer im Mittelalter: Klischee und Wirklichkeit (Böhlau Verlag, Wien, 144 S. mit 73 Illustrationen, 56 Mark).

Aber wir wissen immerhin genug, um ent-

schieden für Polit-Feuilletonismus zu erklären, was Oswald Spengler im "Untergang des Abendlandes" (1922) über den "ewigen Bauern" angemerkt hat: "Der Bauer ist geschichtslos. Das Dorf steht außerhalb der Weltgeschichte, und die ganze Entwicklung vom trojanischen bis zum mithridatischen Kriege und von den Sachsenkaisern bis zum Weltkrieg geht über diese kleinen Punkte der Landschaft hinweg, sie gelegentlich vernichtend, ihr Blut verbrauchend, aber ohne je ihr Inneres zu berühren. Der Bauer ist der ewige Mensch, unabhängig von aller Kultur. die in den Städten nistet. Er geht ihr vorauf, er überlebt sie, dumpf und von Geschlecht zu Geschlecht sich fortzeugend, auf erdverbundene Berufe und Fähigkeiten be-

hränkt. Die beiden hier angezeigten Titel ließen



Das Los der Schollengebendenen: Bavern bei der Arbeit auf dem Felde (Nach einem Helzschnitt von 1902)

sich zum Beleg dafür nehmen, wie viele folgenreiche, im Doppelsinne des Wortes "kulturprägende" Neuerungen vom Lande kamen – um nur das Hufeisen zu nennen, das Zuggeschirr für Pferd und Rind, den schollenwendenden Pflug und die Dreifelderwirtschaft.

Also: Der Bauer wurde zum Nur-Bauern, weil sich in der karolingischen und nachkarolingischen Zeit eine Schicht berittener Berufskrieger entwickelt, auf Lehen, Großgrundbesitz und Hörige gestützt, und die waffenführenden einfachen Freien allmählich aus dem Kriegsdienst verdrängte. Zugleich aber machte die beginnende Intensivierung des Ackerbaus, vor allem die Ausdehnung der Getreidewirtschaft, die ständige Mitarbeit des Mannes auf dem Hof unverzichtbar. Es gibt sogar Wissenschaftler wie Le Goffe, die die Behauptung wagen, daß erst "die Verbreitung der Dreifelderwirtschaft und der Fortschritt im Anbau des an Proteinen reichen Gemüses die Ausbreitung der Christenheit, die Rodungen, den Bau der Städte und Kathedralen und die Kreuzzüge ermöglicht" hätten.

Hunger, Seuchen und Naturkatastrophen waren im übrigen Gefahren, auf die man ständig gefaßt sein mußte. Hatte man zu Beginn jener Geschichtsepoche noch vorwiegend Fleisch verzehrt – das Land war dünn besiedelt, die Viehwirtschaft blühte –, so brachte die Geburtenfreudigkeit der europäischen Völker im Verein mit den Rodungen und der Binnenkolonisation eine Ausdehnung der Getreideslächen zu Lasten von Viehweide und Waldmast. Fast überall wurde die Zahl an Rindern, Schweinen und Schafen, die auf die Gemeindewiesen getrieben werden durften, strikt limitiert.

Statt eines saftigen Bratens gab es im deutschen Bauernhaus nun den täglichen Brei, auch Mus oder Brot genannt, aus Hirse oder Hafer. Die traditionelle Vorliebe für Schweinernes blieb und hielt dessen Preis um ein Drittel über jenem von Rind. Die Butter aus Kuhmileh war lange den Wohlhabenden vorbehalten, kam erst im Spätmittelalter auf den Tisch des kleinen Mannes.

Den Anstoß zu einer vermehrten Butterproduktion hatten, so Rösener, die Alternativen jener Epoche gegeben: die Mönche.
Die Erfindung der Sense kam da gerade

zur rechten Zeit. Bis ins Hochmittelalter wurde zur Getreideernte ausschließlich die Sichel, und zwar mit einer gezahnten Schneide, verwendet. Der sägende Schnitt. sollte die reisen Ahren vor Erschütterung bewahren und den Körnerverlust gering halten. Rösener: "Frühestens seit dem 14. Jahrhundert ist in einigen hochentwickelten Getreidelandschaften, namentlich in Nordfrankreich, in Flandern und im Rheinland, ein Übergang zur rationelleren Sensenmahd bei der Getreideernte zu beobachten. Bis zu diesem Zeitpunkt hatte sich die Sense entschieden verbessert. Die Entstehungszeit der modernen, bis heute gebräuchlichen Sensenform liegt offenbar im 12. bis 13. Jahrhundert. Die damalige Sense besitzt bereits einen aufgekanteten Klingenrücken, aus dem ein Verbindungsstück hervorgeht, an dem ein langer Holzstiel befestigt ist. Mit Hilfe dieses mannshonen Sensenbaumes ist es dem Mäher möglich, in aufrechter Haltung zu arbeiten und seine ganze Körperkraft beim Mähvorgang einzusetzen."

Unsere Vorstellung will sich heute kaum mehr dazu nötigen lassen, die Mehrzahl dieser rastlos schaffenden Menschen als Arbeiter auf fremdem Grunde und Boden, als Hörige oder Leibeigene zu sehen, die ihrem Grundherren unerbittlich zu fronen hatten. Denn von den vielen Freien, die es noch zur Zeit der Karolinger gab, so nimmt man an, hat nur ein Bruchteil dem Druck der Not oder dem Zwang eines mächtigen Grundherren oder Abtes in seiner Nähe widerstehen können.

Das Los der Schollengebundenen beklagte Johannes Boemus anfangs des 16. Jahrhunderts: \_Der letzte Stand ist derer, die auf dem Lande in Dörfern und Gehöften wohnen und dasselbe bebauen und deshalb Bauern oder Landleute gennannt werden. Ihre Lage ist ziemlich bedauernwert und hart. Sie wohnen abgesondert voneinander, in bescheidenen Verhältnissen zusammen mit ihren Angehörigen und ihrem Viehstand. Das Volk ist jederzeit ohne Rube, arbeitsam und unsauber. Den Herren fronen sie oftmals im Jahre. Es gibt nichts, was dieses geknechtete und arme Volk ihnen nicht schuldig sein soll, nichts, was es, sobald es befohlen wird. ohne Gefahr zu tun verweigert: Der Schul-

#### Aids-Erreger befällt auch das Gehirn

Das HTLV-III-Virus, der Erreger von Aids, befällt, wie neue Forschungsergebnisse zeigen, oft Gehirn und Nerven und kann dort zu Entzündungen sowie zum Abbau der Zellen führen. Mehr als die Hälfte der Aids-Patienten leidet an einer Erkrankung im Gehirn oder im Rückenmark. Proben der erkrankten Gewebe enthielten das HTL-Virus. Bei einigen Patienten, die nur an einer neurologischen Störung litten, wurde das Virus dort sogar nachgewiesen, ohne daß das Immunsystem des Körpers betroffen war. Auch in der Gehirnflüssigkeit konnten Antikörper gegen das Virus gefunden werden. Thre Konzentration war höher als die der Antikörper im Blut. Patienten ohne neurologische Beschwerden hatten einen höheren Gehalt an Antikörpern im Gehirn als Aids-Kranke mit einer Gehirn- oder Nervenerkrankung. Man nimmt an, daß ursprünglich befallene Lymphozyten in das Gehirn eindringen und die Zellen mit dem Virus infizieren. Vieles spricht dafür, daß das Virus lebenslang im Gehirn des Erkrankten verbleibt. Vielleicht stellt das Gehirn sogar ein Reservoir dar, aus dem die Infektion immer wieder aufflackern kann. Dies würde auch bedeuten, daß ein wirkungsvolles Medikament gegen Aids die Blut-Hirn-Schranke durchdringen und das Virus im Gehirn erreichen muß. (Aus "New England Journal of Medicine" vom

#### Deutsch-japanische Kooperation in der Chêmieforschung

A us Japan wird bekannt, daß die Hoechst AG noch in diesem Jahr Verhandlungen über ihre Teilnahme an einem Verbundforschungs-Programm der japanischen Chemie-Industrie aufnehmen wird. Ein diesbezügliches Angebot der japanischen internationalen Handelsorganisation Jetro zur wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit für moderne Kunststoffe stieß auch in anderen europäischen Ländern und in den USA auf großes Interesse. Das mit staatlichen Mitteln geförderte Programm hat zum Ziel, Grundfragen zukünftiger, neuartiger Polymere aufzuklären. Dazu gehören beispielsweise computerisierte Konstruktionsverfahren, Aufklärung von Oberflächenstrukturen, Entwick-lung neuer, glasklarer und elektrisch-leitender Folien. Hoechst interessiert sich besonders für eine gemeinsame For-schung über Oberflächenstrukturen und leitfähige Polymerfolien. Eine derartige gemeinsame Forschung ist aus japanischer Sicht neu, obwohl auch in der Vergangenheit zahlreiche Kooperationen stattgefunden haben. Neben Hoechst haben die amerikanische Celanese Corp., ische Shell-Gruppe, die fr zösische Thomson-Gruppe sowie die US-Firmen Hercules und Allied Corp. Interesse, am japanischen Polymer-Forschungsprogramm teilzunehmen. A. N.

#### **Qualitätsmessung** von Getreide per Ultraschall

Mit einem neuartigen Ultraschall-Meßverfahren ist jetzt Technikern der Iowa State University erstmals ge-lungen, die Qualität und den Feuchtigkeitsgrad von Getreide und Sojabohnen exakt zu bestimmen. Dadurch kann eine nachprüfbare Qualitätsbestimmung erreicht werden, die bisher nicht möglich war. Es scheint sogar möglich, jedes einzelne Korn auszumessen und damit ein Sortierungsverfahren zu betreiben. Das Verfahren arbeitet mit einem Mikrocomputer, der alle charakteristischen und wichtigen Meßwerte in seinem Datenspeicher enthält. Das Verfahren, das patentiert werden soll, kann in etwa zwei Jahren zur Marktreife entwickelt wer-

#### Ein Computer zur Übersetzung von japanischen Texten

Die amerikanische Regierung hat im Dezember ein komplettes Übersetzungssystem aus dem Japanischen ins Englische bei der japanischen Firma Systran bestellt. Es soll von April an für die meisten amerikanischen Ministerien alle interessanten Schriftstücke, Verlautbarungen und besonders auch technologisch-wissenschaftliche Veröffentlichungen einem größeren Kreis als bisher in englischer Sprache lesbar machen. Das System, das auf mittleren und großen Datenverarbeitungsanlagen implantiert werden kann, wird stündlich etwa 1,5 Millionen japanischer Worte ins Englische übersetzen. Das entspricht einem Umfang von etwa 6000 Textseiten im Briefformat. Die Genauigkeit dieser automatischen Übersetzung liegt bei rund 85 Prozent, dem besten Wert, den ein computerisiertes Übersetzungssystem aus dem Japanischen bislang erreichte. Es kostet die US-Regierung zwei Milliarden Yen, was etwa 24 Millionen Mark entspricht. Amerika ist das erste Land, das ein derart leistungsfähiges Übersetzungssystem anschafft, um bestehende Sprachbarrieren abzubauen.



Nach den Kaiser-Wilhelm-Instituten für Chemie und Elektrochemie wurde am 28. Oktober 1915 in Berlin als drittes Institut das für Experimentalin Therapie (heute Max-Planck-Institut für Blochemie) eingeweiht. Das Bild zeigt Kaiser Wilhelm II. neben Prof. Adolf von Harnack (rechts), dem ersten Präsidenten der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft

## Wo Forschung Geschichte schreibt

Zum 75. Geburtstag der Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften

ir müssen die Qualität unserer For-schung immer wieder neu kritisch überprüfen und wir dürfen nicht allein mit dem Ansehen, das die Max-Planck-Gesellschaft in den letzten 75 Jahren aufgebaut hat, in die Zukunft hineinleben. Es lohnt sich, sich für diese Gesellschaft zu engagieren." Für Prof. Heinz A. Staab, den Präsidenten der Gesellschaft, war dies ein weiter Weg der Forschung im Spannungsfeld von Politik und Wirtschaft.

Kurz vor Ende des Zweiten Weltkrieges fflichtete die Generalverwaltung der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft aus Berlin nach Göttingen. Dort wurde am 26. Februar 1948 die "Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften" gegründet, mit der Aufgabe, die Institute der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft fortzuführen. Der neue Senat wählte Otto Hahn zum ersten Präsidenten. 1950 nennt das erste Verzeichnis 34 Institute, davon 15 der Chemisch-Physikalisch-Technischen, 17 der Biologisch-Medizinischen und zwei der Geisteswissenschaftlichen Sektion. Die Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft, deren Aufgaben und Besitz die MPG übernahm, wurde 1960 in aller Stille von ihren Mitgliedern aufgelöst.

In der Nachkriegszeit flossen die staatlichen Gelder nur sehr spärlich. Erst während der zwölfjährigen Amtszeit von Adolf Butenandt (1960 bis 1972) begann die Gesellraum entstanden unter anderem das Institut für Bildungsforschung (Berlin), das Institut für Astronomie (Heidelberg) und das Institut für Immunbiologie (Freiburg). Der siebte Präsident, Reimar Lüst, mußte sich damit abfinden, daß Institutsneugründungen nur bei gleichzeitigen Schließungen in anderen Bereichen möglich waren.

1984 wurde der Chemiker und Mediziner Heinz A. Staab als Nachfolger von Reimar Lüst achter Präsident der Gesellschaft. Zwar konnte er noch im November und Dezember 1985 sowohl in München (Institut für psychologische Forschung) und Köln (Institut für Gesellschaftsforschung) zwei neue Einrichtungen einweihen. Jedoch: "Die geringen Zuwachstaten der staatlichen Zuschüsse während der letzten Jahre", so MPG-Sprecher Robert Gerwin, "bedeuten sei langem praktisch ein Stagnieren unseres Haushaltes. Unter solchen Umständen die Forschung dynamisch zu halten ist nicht einfach und erfordert Opfer."

Die MPG ist heute nach wie vor eine Organisation, die - in Ergänzung zu den Hochschulen - ausschließlich Forschung betreibt. Die Tätigkeit der einzelnen Institute vollzieht sich weitgehend selbständig. Sie sind in der Auswahl und Durchführung ihrer Forschungsaufgaben unabhängig. Forschungs-

er Anfall von Schlamm in den Klär-

aufträge werden nicht übernommen. Die Mitarbeiter sind gehalten, so die eigene Aufgabenstellung, "alle Forschungsergebnisse frei zu veröffentlichen".

Die Bilanz kann sich sehen lassen: In rund 60 Instituten und selbständigen Forschungsgruppen sind derzeit etws 10 000 Mitarbeiter tätig, davon über 4000 Wissenschaftler. Mehr als 400 MPG-Angestellte sind zugleich mit Lehraufgaben an Universitäten beteiligt. Das soll nach dem Willen von Heinz Staab intensiviert werden. Er geht der Überlegung nach, ob in Form einer Arbeitsteilung nicht vielleicht die Institutsdirektoren, die sich in der Regel bisher nur der Forschung und nicht der Lehre widmen, "in gewissem Rahmen" Lehrverpflichtungen an den Hochschulen übernehmen können. Den dadurch freiwerdenden Universitätsprofessoren sei dann die Möglichkeit zur wissenschaftlichen Arbeit und Forschung in den Max-Planck-Instituten zu geben.

Das 862 Seiten starke Jahrbuch des vergangenen Jahres führt nicht weniger als 200 ibgeschlossene Diplomarbeiten und 250 Dissertationen an Max-Planck-Instituten auf. Die Forschungsthematik der Institute reicht von den Geisteswissenschaften über nahezu alle Bereiche der Naturwissenschaften bis hin zu Medizin und Technik.

Als Ziel hat sich die MPG gesetzt "ihre



**Max Planck** FOTO: DIE WELT

wo sich besondere Forschungsmöglichkeiten abzeichnen. Sie kann und will nicht alle Forschungsbereiche abdecken, sondern nimmt eine Schwerpunkt- und Ergänzungsfunktion ein."

In der letzten Zeit setzte auf einigen Gebieten der Grundlagenforschung eine Orientierung auf mögliche Anwendungen ein. Da-zu zählen beispielsweise die Entwicklung von Hochleistungs-Keramiken, die Entwicklung eines Fusionsreaktors und die Weiterentwicklung neuer Kunststoffe, um nur einige herausragende Gebiete zu nennen. Die Gesellschaft hat heute jährlich knapp über eine Milliarde Mark zur Verfügung. Das erscheint auf den ersten Blick viel, ist in Wirk-lichkeit aber weniger als der Etat, über den eine einzige größere deutsche Hochschule verfügen kann.

Insgesamt beläuft sich der MPG-Haushalt nur auf etwa zwei Prozent der in der Bundesrepublik für Forschung ausgegebenen Beiträge. Heinz Staab: "Das ist etwa die Hälfte en, was ein einzelnes Pharmaunternehmen für die Forschung ausgibt." Die Finan-zierung der Gesellschaft geschieht heute überwiegend aus öffentlichen Mitteln, vom Bund einerselts und den elf Bundesländern andererseits zu etwa gleichen Teilen. Rund 20 Millionen Mark des Haushaltes stammen aus Stiftungen und von verschiedenen Wirtschaftsunternehmen. Die MPG, die - rechtsehen – eine *g*emeinnützige Organisa tion des privaten Rechts in Form eines eingetragenen Vereins ist, zählt derzeit etwa 1000 fördernde Mitglieder, die als jährlichen Beitrag 250 Mark entrichten; Unternehmen und Behörden zahlen 1000 Mark im Jahr.

Für Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber stellt die MPG eine der besonderen Stärken der deutschen Wissenschaft dar. Für ihn verfügt die Gesellschaft über die vermutlich weltweit beste Organisation für die Grundlagenforschung". Die MPG ha-be, so Heinz Riesenhuber, die Möglichkeit, regelmäßig und besonders scharf die Notwendigkeit des Fortbestehens ihrer Institute zu überprüfen und neue Einrichtungen aus der "Eigenverantwortung der Wissenschaft" heraus zu schaffen.

Als Beweis für eine erfolgreiche Arbeit kann die MPG auf 22 Nobelpreisträger aus den Reihen ihrer Mitarbeiter verweisen. Otto Hahn entdeckte am Kaiser-Wilhelm-Institut für Chemie in Berlin die Kernspaltung, Albert Einstein leitete das Kaiser-Wilhelm-Institut für Physik. Der Physik-Nobelpreisträger des vergangenen Jahres, Klaus von Klitzing, und der Nobelpreisträger für Medizin des Jahres 1984. Georges Köhler, arbeiten heute an Max-Planck-Instituten.

## Als der Kaiser Feuer fing, blühte die Wissenschaft auf

gewesen, weil sie sich nutzbringend für das Vaterland erwies", so schrieb Kaiser Wilhelm II. im Exil in seinen 1922 erschienenen Memoiren Ereignisse und Gestalten" über die "Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften e. V.". Er nannte sie ein "Friedenswerk von großer, vielversprechender Zukunft".

Ganz so einfach, wie der Kaiser es darstellte, war die Vorgeschichte dieses Vereins unter dem Patronat Seiner Majestät freilich nicht. Offizieller Gründungstag war der 11. Januar 1911, vor 75 Jahren also, drei Jahre vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges. Um die Jahrhundertwende verzeichneten die klassischen Universitäten wie die Technischen Hochschulen ständig wachsende Studentenzahlen. Die Gefahr zog herauf, daß für die Professoren angesichts vermehrter Lehrverpflichtungen nicht mehr genügend Zeit für die Forschung blieb. Im preußischen Kultusministerium entwarf der Ministerialdirektor Friedrich Althoff einen Plan zur Errichtung reiner Forschungsinstitute neben den zwei Formen von "Hohen Schulen".

Althoffs Konzept, bei dem auch der spätere preußische Kultusminister Friedrich Schmidt-Ott mitgewirkt hatte, harrte einstweilen eines ideenreichen Mittelsmannes, dem es gelänge, den König von Preußen und Deutschen Kaiser dafür zu interessieren. Dieser fand sich - höchst ungewöhnlicherweise - in dem aus dem Baltikum stammenden evangelischen Kirchenhistoriker Adolf von Harnack.

Harnack, geboren als Sohn eines Theologieprofessors an der baltischen Universität Dorpat, erfreute sich der Gunst des Kaisers. Er kannte auch die Situation an den Hochschulen und unterbreitete daher, in einer Denkschrift an Althoff anknupfend, den Gedanken, frei finanzierte Forschungseinrichtungen neben den Hohen Schulen zu schaffen. Ähnliche Überlegungen zur Einrichtung solcher "Hilfsinstitute" hatte bereits Preußens berühmtester Kultusminister Wilhelm von Humboldt in einem Memorandum von 1809/10 ange-stellt. Damals fehlte es allerdings an Geld zur Verwirklichung solch neuertiger Ide-

Harnack, seit 1905 auch Generaldirektor der Königlich Preußischen Bibliothek, legte die Denkschrift auch seinem kaiserlichen Herren vor (der Harnacks Rolle bei aller schwärmerischen Bewunderung für den großen Theologen wunderlicherweise übergeht). Als Beispiel dafür, wie Deutschland dabei sei, "die Führung in einem der wichtigsten biologischen Wissenschaftszweige, der Lehre von der Befruchtung" zu verlieren, nannte Harnack den von Bonn nach Berkeley in Kalifornien gegangenen Jacques Loeb, der "in Deutschland keine geelgnete Forschungsstätte für seine Pläne fand", und nun dort seine Entdeckungen gemacht habe. Andererseits schilderte

ch bin auf diese meine Schöpfung stolz Harnack die Ansätze für die Errichtung hochschulfreier Forschungsinstitute im Ausland und kam zu dem Schluß: "Eine Kooperation des Staates und privater kapitalkräftiger und für die Wissenschaft interessierter Bürger ist ins Auge zu fassen. Es muß eine Vereinigung von Mazenaten, über die ganze Monarchie sich erstrekkend, begründet werden."

Wilhelm II. mit seinem leicht entzündlichen Temperament war begeistert. Er übernahm die Schutzherrschaft über den neuzugründenden Verein. Der preußische Kultusminister August von Trott zu Solz nahm sich der organisatorischen Vorarbeiten an. Erster Präsident der "Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft" wurde der Theologe Harnack, und das, obwohl das Schwergewicht aller Forschungen zunächst vor allem auf naturwissenschaftlichem Gebiet liegen solite.

Der Glanz des kaiserlichen Namens lieh dem Förderverein besonderen Rang. Kaiser Wilhelm II. selbst, und hierin liegt sein historisches Verdienst, suchte persönlich die Arbeit der Gesellschaft nach besten Kräften zu unterstützen. Nur bei überlegener eigener Forschung konnte die deutsche Wirtschaft auf den Weltmärkten konkurrenzfähig bleiben. Besonderer Wert wurde zunächst auf den Ausbau der chemischen Forschung gelegt. In Frankreich beispielsweise hatte die Bevölkerung inperhalb kurzer Zeit 2,5 Millionen Franc für die Errichtung des "Institut Pasteur" aufgebracht. In den USA floß das Geld reichlich aus den Töpfen großer Wissenschafts-

Das Echo in der Öffentlichkeit war erstaunlich groß. Offenbar hatte Harnack mit seiner Denkschrift und der Ansprache des Kaisers, auch diese war von ihm verfaßt, den Nerv der Zeit getroffen. Wer wollte schon abseits stehen, wenn es um ein nationales Ziel von so hohem Rang ging? Schon nach kurzer Zeit fanden sich nahezu 200 Persönlichkeiten aus der Großindustrie, der Bankwelt und dem Großgrundbesitz bereit, den Kalser-Verein zu unterstiitzen. Sie stifteten ein Grundkapital von 15 Millionen Goldmark. Der jährliche Vereinsbeitrag sah als Minimalgrenze 100 000 Mark vor. Nach oben waren dem guten Willen keinerlei Grenzen gesetzt.

Die \_Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft" war strikt unpolitisch. Sie kannte bei freier Finanzierung nur die freie Forschung. Für ihre Zentrale stellte der preußische Staat ein Areal in Berlin-Dahlem zur Verfügung. Wilhelm II. interessierte sich, freilich stets ein einfallsreicher Dilettant, für den Fortgang der Arbeit und schätzte die Unterhaltung mit den hier tätigen Wissenschaft-

Der Ausgang des Ersten Weltkrieges, die Revolution in der Heimat und die Flucht des Kaisers ins Exil nach Holland haben dann zwar nicht den historischen Namen, aber die Gestalt der Geseilschaft gründlich verändert. Die Zahl

der Forschungsinstitute stieg zwar auf 30. die Zahl der Mitglieder auf rund 700, doch Reich und Länder mußten nun bei der Finanzierung einspringen. Die großen privaten Vermögen verfielen nur zu oft. Aber mit dieser Wendung war das Schicksal der Gesellschaft unmittelbar mit demjenigen des Reiches verknüpft. Mit dem Reich sank auch die "Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft" dahin, obwohi die Nationalsozialisten trotz Hitlers Haß gegen die Hohenzollern den Namen unverändert gelassen hatten. Erst 1948 fand sich in der "Max-Planck-Gesellschaft" in Göttingen wieder eine neue Institution zusammen.

W. GÖRLITZ

### Nobelpreisträger der Kaiser-Wilhelm-/ Max-Planck-Gesellschaft

		:
Max von Laue	1914	Physik
Richard Willstätter	1915	Chemie
Titz Haber	1918	Chemie
Vax Planck	1918	Physik
Albert Einstein	1921	Physik
Otto Meyerhof	1922	Medizin
ames Franck	1925	Physik
Otto Warburg	1931	Medizin
larl Bosch	1931	Chemie
Verner Heisenberg	1932	Physik
lans Spemann	1935	Medizin
etrus Debye	1936	Chemie
lichard Kuhn	1938	Chemie
ldolf Butenandt	1939	Chemie
itto Hahn	1944	Chemie
Valther Bothe	1954	Physik
arl Ziegler	1963	Chemie
eodor Lynen	196 <del>4</del>	Medizin
fanfred Eigen	1967	Chemie
Conrad Lorenz	1973	Medizin
leorges Köhler	1984	Medizin
Jaus von Klitzing	1985	Physik

## Blitzschnelle Reaktion im heißen Wirbelbett

Neues Pyrolyse-Verfahren wandelt Klärschlamm in wertvolle Chemie-Rohstoffe um

anlagen der Bundesrepublik liegt heute in der Größenordnung von 50 Millionen Kubikmeter im Jahr, darin sind 2.2 Millionen Tonnen Trockensubstanz enthalten. Deren Entsorgung macht zunehmend Schwierigkeiten, da die früher übliche landwirtschaftliche Nutzung auf Grenzen stößt, die durch die Klärschlammverordnung vom 1. April 1983 gezogen sind. Schwierigkeiten bestehen vorwiegend in dem hohen Schwermetallgehalt der Klärschlämme, wobei wenig Rücksicht darauf genommen wird, daß viele Böden einen Schwermetallmangel aufweisen, der deren Fruchtbarkeit oder den Nutzwert der Pflanzenproduktion einschränkt. Die lange Zeit übliche Verklappung des

Klärschlamms der küstennah gelegenen Klärwerke im Meer wird als nicht mehr tragbar angesehen. Eine Volumenreduzierung durch Verbrennen verursacht hohe Kosten und führt wegen der Schwefeldioxid-Emission und der Schwermetallbelastung der Rauchgase zu Schwierigkeiten.

Neue Wege beschreitet jetzt das "Institut für Anorganische und Angewandte Chemie" der Universität Hamburg. Dort wurde ein Verfahren entwickelt, mit dem Klärschlamm umweltfreundlich durch Pyrolyse (Erhitzung unter Luftabschluß) zu einem wertvollen Chemierohstoff verarbeitet werden kann. Diese Pyrolyse liefert als Ausbeute unter anderem einen erheblichen Anteil an Leichtöl und Teeröl, der aromatische (ringförmige) Kohlenwasserstoffe enthält.

In den Versuchen wird der Klärschlamm getrocknet, durch Mischen mit Bindemitteln verfestigt, zu Stücken geformt und schließlich in einem Wirbelbett erhitzt. Das Verfahren entspricht demjenigen, das von der gleichen Forschergruppe unter Leitung von Professor W. Kaminsky für die Pyrolyse von Kunststoff-Abfällen entwickelt wurde. Eine Demonstrationsanlage dieses Verfahrens wird zur Zeit für die Firma Eckelmann in München gebaut. Sie soll pro Jahr etwa 6000 bis 7000 Tonnen Kunststoffe aus der Sortierung von Hausmüll und Teppichschnitzeln

Bei der Pyrolyse von Klärschlamm wird eine Mischung organischer Substanzen behandelt, die zu einem hohen Anteil aus Eiweißen und Fettstoffen bestehen: Dieses Pyrolysematerial ähnelt in den Grundzügen dem "Rohstoff", aus dem sich in Sedimenten durch natürliche Vorgänge Erdöl bildet: Klärschlamm kann man vereinfacht als ein Sediment mit extrem hohem organischem Anteil von 75 bis 80 Prozent betrachten. Er dürfte Ähnlichkeiten mit Schlammsedimenten aus natürlichen Gewässern oder manchen Meeresbecken haben.

Man weiß heute, daß aus organischen Sedimenten durch die Einwirkung der drei Faktoren Wärme, Druck und Zeit aus dem organischen Anteil Erdöl und Erdgas entsteht, wobei jeder der drei Faktoren so gesteigert werden kann, daß sich der Prozeß extrem beschleunigt und die beiden anderen Faktoren völlig zurücktreten. In dem Pyrolyse-Reaktor wird der Faktor Temperatur extrem gesteigert (bei den Hamburger Versuchen wurden Temperaturen zwischen 400 und 850° C angewendet), so daß der Prozeß der "Erdölbildung" auf Sekunden verkürzt

Ohne daß Druck eingesetzt werden muß, liefert er grundsätzlich die gleichen Produkte wie die natürliche Erdölbildung: neben Gasen (Kohlenmonoxid, Kohlendioxid, Methan und anderen) ein Gemisch aus kettenförmigen und ringförmigen Kohlenwasserstoffen (Aliphaten und Aromaten) verschiedenster Kettenlänge mit einem hohen Anteil an bisher nicht identifizierten organischen Verbindungen. Während bei der natürlichen Erdölbildung das "Kerogen" als stabiler Rest übrig bleibt, verbleibt bei der Klärschlammpyrolyse ein "koksartiger" Rückstand, der vor allem die anorganischen Bestandteile des Klärschlamms - Sand und Ton - enthalt.

Die Ähnlichkeit der Vorgänge bei der na-

türlichen Erdölbildung und der Pyrolyse von Klärschlamm geht so weit, daß sich die Zusammensetzung der flüssigen Fraktion der Pyrolyse durch die Temperatur des Prozesses in der gleichen Richtung wie bei der Erdölbildung steuern läßt: In der Natur enthalten "junge" Erdőle oder Erdőle, die bei sehr niedrigen Temperaturen entstanden sind, vorwiegend "aliphatische" Kohlenwasserstoffe. Im Lauf der Zeit oder bei höheren Temperaturen im Muttergestein nimmt der Anteil der "aromatischen" Kohlenwasserstoffe immer mehr zu: Die Kettenmoleküle schließen sich zu energieärmeren ringförmigen Kohlenwasserstoffen zusammen.

Auch bei der Klärschlammpyrolyse entstehen mit höheren Temperaturen zunehmend ringformige "aromatische" Kohlenwasserstoffe wie Benzol oder Tohiol. Das ist besonders deutlich bei der "leichtsiedenden" Fraktion des Klärschlamm-Öls (Siedetemperatur zwischen 50° und 120° Celsius): Diese enthält bei einer Pyrolyse um 850° C etwa sechsmal soviel Aromaten wie bei einer Pyrolyse um 400° C. Das "höhersiedende" Klärschlamm-Öl enthält größere Mengen an Kohlenwasserstoffen mit "Fremdatomen" wie Stickstoff.

Die Temperatursteuerung der Klär-

schlammpyrotyse erlaubt es, dieses Recy-cling-Verfahren so zu steuern, daß eine ma-ximale Ausbeute an Leichtöl und hochsie-dendem Teeröl erhalten wird. Dabei scheint der Temperaturbereich um 600° C am günstigsten zu sein. Vor allem das Leichtöl ist wegen seines Gehalts an Aromaten ein wertvoller Rohstoff zur Gewinnung teurer Kohlenwasserstoffe. Gleiches gilt für das End-produkt des Kunststoff-Recycling in der anlaufenden Demonstrationsanlage in München, deren "Ölanteil" von der Chemieindustrie als Ersatz für den immer knapperen Kokereiteer verwendet wird.

Allerdings erfordert die Hochtemperatur-Pyrolyse erhebliche Energieaufwendungen, die unausweichlich sind: Die hohen Temperaturen werden gebraucht, um die organischen Moleküle aufzuspalten. Doch diese Energie kann aus dem Pyrolysegas zurückgewonnen werden, das mit steigender Temperatur auch in steigender Menge anfallt. Vermutlich wird sich auch der Pyrolyse-Rückstand trotz seines hohen Anteils an Mineralsubstanz verbrennen lassen.

Durch das neu entwickelte Verahren könnten aus dem Jahres-Anfall an Klärschlamm in der Bundesrepublik etwa 0,5 Millionen Tonnen Öl gewonnen werden. Die Fläche für die Deponie des Pyrolyserückstands aus dem Prozeß würde nur ein Fünftel bis ein Zehntel der Fläche in Anspruch nehmen, die die Deponie des "Original-Klärschlamms" erfordern würde.

WILHELM DENKER

# schaft Mörder Diddy sucht nach seinem Opfer

Jetzt auf deutsch: Susan Sontags Roman "Todesstation"

unächst wirkt es wie eine Marotte, doch bald begreift man die Absicht: \_/Die Autorin setzt konsequent vom Anfang bis zum Schluß ihres Romans das Wort jetzt" in Klammern. Das kann im Kontext des erzählerischen Szenarios nur bedeuten, daß es hier eine Wirklichkeit der Gegenwart nicht gibt; alles ist entweder Vergangenheit oder Zukunft oder beides zusammen, in einer rein räumlichen Weise des Sehens. Die Zeit als Dimension menschlicher Erfahrung

Susan Sontag: **Todesstation** 

Roman. Aus dem Amerikanischen von Jörg Trobitius. Carl Hanser Verlag, München. 374 S., 45 Mark.

ist weitgehend aufgehoben, das "Jetzt" nicht zu fassen. Die Dinge treten nebeneinander, statt aufeinander zu folgen.

So kommt es, daß auch Schuld und Sühne. Liebe und Haß, Gefühl und Erstarrung losgelöst von den Psychologien als allgemeine Phänomene des Lebens erscheinen, denen der einzelne nachsinnt und nachläuft, um je nach seiner Veranlagung aus den großen Verknüpfungen die ihm gemäß scheinenden Teile zu greifen. Ob sie dann in sein individuelles Muster passen, ist eine andere

Man wird an Thomas Wolfes grandios Fragment "Geweb und Fels" erinnert, in dem der Protagonist George Webber vor dem Spiegel in einem Münchner Krankenhaus ein Gespräch zwischen seinem Körper und seiner Geistgestalt führt, das mit der Einsicht endet: "Es führt kein Weg zurück" oder: die Vergänglichkeit des Daseins läßt sich nur ertragen, wenn man sie einbettet in die Erkenntnis von der übergreifenden Dauer aonenalter, wie Felsen ragender Unverrückbarkeiten im Gewebe der Existenz

Hält Thomas Wolfe so noch die Möglichkeit schließlicher innerer Ruhe im "Erdenwallen" offen, stößt Susan Sontag radikal mitten in die Verzweiflung vor. Ihren ge-quälten Figuren winkt kein Trost durch höheres Begreifen; sie bleiben gefangen in ihren Sehnsüchten, Ängsten und Traumate. Es ist das Exemplarische ihres dichterischen Entwurfs, das dem Buch auch achtzehn Jahre nach seiner Erstveröffentlichung in der nun vorliegenden deutschen Fassung seine deprimierende Faszination voll und ganz er-

Im Mittelpunkt steht Dalton Harron, genannt Diddy, leitender Angestellter einer amerikanischen Firma mit Sitz in New York, die Mikroskope produziert. Diddy wird zu



FOTO: ISOLDE OHLBAUM

einer Geschäftskonferenz irgendwo in der Provinz beordert, wohin er mit dem Zug fährt. Der stoppt plötzlich in einem Tunnel, Diddy steigt aus, läuft die Geleise entlang und trifft auf den Rottenarbeiter Incardona. Die beiden Männer geraten in Streit, der schmächtige Angestellte erschlägt den muskulösen Arbeiter mit einer Brechstange. Er hat seinen Teil an der großen Schuld

Das äußere Geschehen läßt sich wie die Handlung eines Kriminalromans schildern: Diddy geht in den Konferenzpausen den Spuren seines Opfers nach, sucht dessen Witwe auf, späht ängstlich nach Berichten in der Lokalpresse, hütet sich vor der Polizei. Aber er braucht sich gar nicht zu sorgen, denn Incardona ist von dem wieder anfahrenden Zug überrollt worden und gilt offiziell als tragisches Opfer eines Unfalls.

Das allerdings genügt dem jungen Mann aus Manhattan keineswegs. Insgeheim wünscht er seine Schuld, seine Teilhabe an den umspannenden Schlechtigkeiten der Welt; nur auf diese Weise wird er die Berechtigung für seinen Tod finden, dem er sich schon einmal in einem vergeblichen Selbstmordversuch genähert hat. Fort vom Leben, zum Tode zurück" schreitet er mehrfach am Konferenzort. Er braucht seine Schuld, um erlöst werden zu können, und die Erlösung gibt es nur im vollends zeitenthobenen Raum der Ewigkeit.

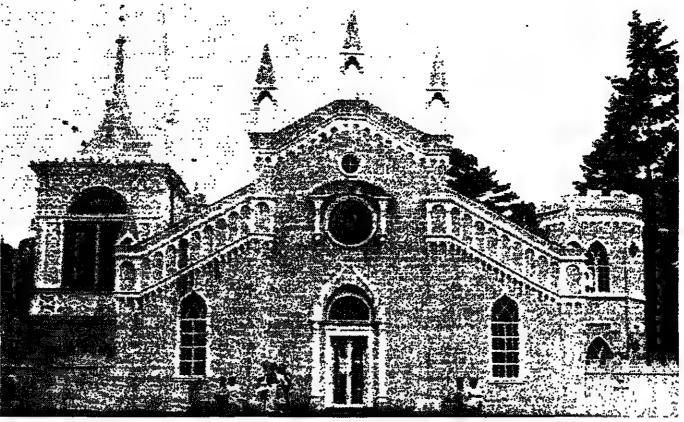
Dalton Harron spaltet sich in zwei Persönlichkeiten; die eine leitet ihn mit der blinden Geliebten Hester (bei Thomas Wolfe spielt Esther eine vergleichbare Rolle), der ver-schwiegenen Mitwisserin seines Kapitalverbrechens, in die sexuelle Selbstvergessenheit seiner Dreizimmerwohnung in Manhattan. Die andere beharrt eifersüchtig auf der Untat, die er obszön kriminell zwar nicht enthüllt haben will, auf die er aber im Interesse der Erlösung nicht verzichten kann.

Immer wieder spielt er seine Aporie im Traum durch - ohne Nutzen, ohne Resultat. Wenn die Vergangenheit an ihm zerrt", verheißt sich eine Gegenkraft erst "aus der Zukunft". Die Gegenwart existiert ja nicht. Wie ein riesiges Gewölbe, mit unzähligen Metaphern verziert, die selbst die letzten ekligen Winkel des Denkens und Fühlens ausleuchten, hängt gnadenlos das Geschick der Menschheit über ihm. Er muß sich selbst einrichten und entscheiden, ob er den Verlockungen der trägen, von animalischer Lust getragenen Bequemlichkeit anheimfällt – oder ob er zu den Firmamenten des Bewußtseins emporsteigt, zur Gewißheit seiner Bindung an die Schuld, die mit Adam und Eva geboren wurde und die allein ihm Aussicht auf entsühnte Ruhe im ewigen Schlaf verspricht.

Susan Sontag schickt Dalton Harron wieder in den Tunnel zurück, treibt ihn in der schauerlichen imaginären "Todesstation" noch einmal dem kraftstrotzenden Incardona in die Arme. Und Diddy siegt erneut. Jetzt kenn ihm niemand mehr sein Recht auf Schuld und Sühne und Erlösung streitig machen. Harron Dalton, der endgültig "Befleckte", hat in den unterirdischen Gräbern des Tunnels sein Bett des Friedens entdeckt, den Abschluß des Leidens und die einzige gerechte Ordnung.

Der letzte Absatz des Buches ist Resümee: Weitere Räume. Diddy geht weiter, auf der Suche nach seinem Tode. Diddy hat seine Bestandsaufnahme abgeschlossen; seine letzte Landkarte gezeichnet. Diddy hat das Inventar der Welt erfaßt."

ALFRED STARKMANN



Im venezianischen Stil errichtet: die ehemalige Kirche im Schloßpark von Dessau-Wörlitz FOTO: DPA

## Ein Gartenreich im geschmückten Land

eiseland "DDR" – Kulturland Deutschland. Bei C, H. Beck ist jetzt als Lizenzausgabe der Bildband "Dessau-Wörlitz, Zierde und Inbegriff des 18. Jahrhunderts" (251 S., 45 Mark) erschienen. Der Autor dieses Buches, Erhard Hirsch, Altphilologe und Germanist, gilt als einer der besten Kenner des Dessau-Wörlitzer Kulturkreises. Ihm ist ein überdurchschnittlich gutes Buch gelungen, kaum eine Verbeugung vor dem "real existierenden Sozialismus" ideologisiert das Werk.

Dessau: Im allgemeinen assoziiert man den nach dem Regenten benannten Marsch, Bauhaus oder den bekannten Park. Über den kleinen "Musterstaat", der von Fürst Leopold Friedrich Franz (1740–1818) entwickelt wurde und in Deutschland eine besondere Rolle spielte, ist dagegen kaum etwas bekannt. Für Freunde der deutschen Geschichte dürften deshalb die politischen und kulturhistorischen Informationen über

reichen farbigen und schwarzweißen Abbildungen werden Kunstwerke gezeigt, die dem Zweiten Weltkrieg zum Opfer fielen.

Hirsch nimmt den 250. Geburtstag F. W. von Erdmannsdorfs, der ein Freund und Ratgeber des jungen Regenten und zudem Begründer des Klassizismus in Deutschland war, zum Anlaß für sein Buch. Während in Deutschland zu Beginn des 19. Jahrhunderts in vielen Kleinstaaten nicht sehr moderne, eher restaurative Verhältnisse herrschten, sind in Dessau geradezu mustergültige Entscheidungen gefallen: Armen- und Alters-fürsorge, Pädagogik, künstlerische Leistungen auf den Gebieten Musik, Theater, Garten- und Landschaftsgestaltung.

Eine besondere Zierde, besonders für die Freunde von Parkanlagen, ist der riesige und architektonisch einzigartige Park. "Die Zeitgenossen sprachen nur von den "Wörlitzer Anlagen' als der höchsten Steigerung

dessen, was es im ,wohladministrierten und zugleich äußerlich geschmückten Lande' (Goethe), dem Gartenreich, dieser ideologischen Schöpfung der Aufklärung mit ihren pädagogischen Intentionen, auf Schritt und Tritt zu schauen und bewundern gab." Dieser Garten ist heute wieder in seiner ganzen Pracht rekonstruiert worden. Außerst subtil hat der Autor die Aussagen berühmter Zeitgenossen des 18/19. Jahrhunderts gegen-

Daß ein Kochbuch hungrig macht, zumindestens neugierig, ist beabsichtigte Wirkung solcher Bücher. Bildbände sollen zum Reisen anregen, Geschichte vermitteln, in diesem Falle deutsche Geschichte. Jetzt, wo Bismark und der "alte Fritz" wieder salonfähig geworden sind, interessiert sich der SED-Staat auch für die "Kleinen". Es waren eben doch nicht alle Monarchen Negativfiguren der Geschichte.

FRIEDHELM MÄKER

## Immer einen Schritt neben dem Wahnsinn

Gestohlene Geheimpapiere veröffentlicht: Die Tragödie des Milliardärs Howard Hughes

ls vor etwa 150 Jahren Ludwig Börne mit Heinrich Heine im Ghetto von Frankfurt am Main an dem kleinen Haus vorbeispazierte, in dem "die alte Frau wohnte, die Lätitia Rothschild, die so viele Finanzbonaparten geboren hat", sagte Bör-ne, wie Heine niederschrieb: "Sehen Sie, die Rothschilds haben so viel Geld, eine solche Unmasse von Geld, daß sie uns einen fast grauenhaften Respekt einflößen; sie identifizieren sich sozusagen mit dem Begriff des Geldes überhaupt, und Geld kann man nicht

Auch heute hat Geld von seiner Anzie-hungskraft nichts eingebüßt. In Amerika war es Howard Hughes, der in kurzer Zeit zum Dollar-Milliardär, zu dem zeitweise vielleicht reichsten Mann der USA wurde. Forscher und Fälscher haben immer wieder Neues von Hughes zu erzählen oder einfach auszudenken. Bevor er starb (1976), war er längst zur Legende geworden.

Wer im Buch Drosnins, wie man nach dem deutschen Titel erwarten darf, etwas von dem sagenhaften Aufstieg dieses Selfmade-Mannes zu erfahren glaubt, wird enttäuscht werden. Es bringt nur Episoden aus etwa vier Jahren seines letzten Lebensabschnitts, den er, an die 20 Jahre Gefangener seiner Paranoia, versteckt in Las Vegas, später in Nicaragua, England, Kanada, den Bahamas und Mexiko verbrachte.

Das wäre vermeidbar gewesen, hätte man sich bei der Wahl des deutschen Titels mehr an den amerikanischen Originaltitel gehalten: "Citizen Hughes", der offensichtlich im Gedanken an Orson Welles klassischen Film "Citizen Kane" gewählt wurde. Der 1931 hergestellte Streifen wird noch immer vielfach als der beste jemals gedrehte Film bezeichnet. Er behandelt die menschliche Tragödie einer anderen amerikanischen Legende, des

Zeitungskönigs William Randolph Hearst noch einmal zu erzählen. Die Antwort: Dros-(1863-1951).

Hughes erinnert tatsächlich an Hearst: Beide waren unfähig, sich anderen Menschen zu öffnen und ihnen nahezukommen. und beide versuchten vergeblich, die Liebe und die Anhänglichkeit ihrer Umwelt zu kaufen, die sie ersehnten, aber nicht zu wekken verstanden. Beide versuchten sich erfolglos in der amerikanischen Politik, beide verstanden nicht die Grenze, die ein Geldgeschenk oder Beiträge zur Wahlkasse eines Politikers von einem groben Bestechungs-

Michael Drosnin:

Howard Hughes Der Mann, der Amerika kaufen wollte. Aus dem Amerikanischen von Richard Glese. Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg. 474 S., 39,80 Mark.

die politische Arena, die zeitweise populär waren, schließlich aber vom amerikanischen Volk zurückgewiesen wurden.

Im Fall Hughes war es eine angeblich tief empfundene Sorge um den Umweltschutz, dessen Zerstörung durch atomare Versuche ihm physische Angst (allerdings mehr für sich als für andere) einjagte. Bei beiden dienten die von ihnen vorgebrachten Anliegen auch immer dem eigenen Nutzen. Howard Hughes geriet dabei in die Nachbarschaft des Wahnsinns. Aber es ist oft genug davon berichtet worden, wie er mit langem Haar und nie gepflegten Fingernägeln, gejagt von der Angst, von unsagbaren Krankheiten angesteckt zu werden, in seinen Verstecken hauste und Stunden am Fernseher oder damit verbrachte, immer wieder die gleichen Filme vorgespielt zu sehen. Man muß sich fragen, was Drosnin dazu bewog, das alles

nin war in den Besitz von Dokumenten gekommen, die Fremden nicht zugänglich waren: Tausende schriftliche Anweisungen, die Hughes an seine Mitarbeiter schrieb, vor allem an seinen Geschäftsführer in Nevada, Robert Maheu. Diese Papiere waren aus den Stahlkammern eines Büros der Hughes-Unternehmen gestohlen worden. Drosnin sagt, er habe die Diebe ausfindig gemacht, die nicht wußten, was sie mit diesem Material anfangen sollten. Er habe ein Mitglied der Bande überredet, ihm die Papiere zu überlassen und dafür versprochen, dessen Namen niemals zu verraten.

Was Drosnin von den Plänen des Milliardärs berichtet - der Wunsch, in Las Vegas alle Hotels und Kasinos aufzukaufen, Nevada zu einem atomfreien Staat zu machen, Lyndon Johnson und Nixon zu bestechen usw. -, ist im allgemeinen nicht neu, aber wie er es erzählt, wird es dank dieser Papiere hochdramatisch, auch wenn der Leser zuweilen von Mitleid mit diesem allzu armen Reichen gerührt wird.

Dafür drängt sich eine Frage auf: Welches Recht hat ein Autor, Diebesgut - denn etwas anderes sind die in Las Vegas geschriebenen Botschaften ja nicht - zu seinem eigenen wirtschaftlichen Nutzen zu verwenden?

Diese Frage stellte sich auch Robert Maheu. Als ehemaliger Geschäftsführer der Hughes-Unternehmen in Nevada erklärte er, daß seine Korrespondenz mit Hughes sein Privatbesitz sei, den Drosnin ohne Berechtigung benutzte. Er verklagte Drosnin und fordert außer einer Geldstrafe von 20 Millionen Dollar alle Einnahmen, die Drosnin mit seinem Buch machen wird. Der Verlauf des Prozesses wird wahrscheinlich das Material für das nächste Hughes-Buch ergeben.

GUNTER FRIEDLANDER

#### atiriker sind an sich im deutschen Sprachraum schon seltene Vögel. Hugo Wiener (der nicht nur so heißt, sondern den befreundeten Anwalt, den Zahnarzt und vor allem den Lausbuben Ladi, der anscheinend im Lauf der Jahre nie erwachsen wird.

Radetzkys Sandkastenspiele

. Immer mit der Ruhe": Neue Satiren von Hugo Wiener

auch ein solcher ist) noch um einiges seltsamer. Der im Jahre 1904 Geborene ist dennoch fast ein junger Autor, auch wenn er bereits 14 Bände mit Satiren herausgebracht

hat. Doch diese Bücher stellen so etwas wie eine Alterskarriere vor. Aber seine Aktivität spielte sich in einer Art Halb-Anonymität ab: als Kabarett-Autor. In der glanzvollen Ara des Wiener "Simpl" traten dort all-Hugo Wiener:

Amolthea Verlag, Wien. 287 S., 24,80 Mark.

abendlich Künstler wie Karl Farkas, Ernst Waldbrunn, Fritz Muliar, Maxi Böhm und undere auf.

Die meisten von ihnen sprachen Texte des bescheiden am Klavier sitzenden Herren namens Hugo Wiener. Daß die meisten der pointierten Farkas-Texte von Hugo Wiener stammten, wurde erst nichbar, als der alte Simpl nicht mehr existierte und sich seine Mannschaft verlief. Da trat Hugo Wiener mit zwei Bänden hervor: "Doppelconférence" und "Das Beste aus dem Simpl", die ein bemerkenswertes Kapitel Kabarettgeschichte aufrollten, zugleich aber der Start für seine Karriere als Buchautor wurden. Er hat dem Kabarett nicht ade gesagt, obwohi er nun kein Stammhaus mehr hat. Wenn im ORF ein kabarettistisches Mixtum compositum über den TV-Schirm läuft, dann sind wahrscheinlich die besten Beiträge von Wie- Radetzkymarsch, von dem aber niemand er-

Man hat ihn gelegentlich einen österreichischen Kishon genannt. So wie sein isrealischer Kollege greift auch er Themen aus dem Alltag auf, vielleicht mit weniger politischer Schlagseite als jener, aber vielfach auch mit stehenden Figuren, die wir aus

Wieners Büchern schon ganz gut kennen: Daß viele dieser Geschichten Kaffeehauskonversationen sind, überrascht uns nicht,

und da kommt das alte Gespann so vieler Doppelconférencen aus Simpl-Tagen wieder zu Wort: der großrednerische Gescheite und der ihn zur Verzweiflung bringenden Dumme - da meinen wir längst verblichene Kabarettgrößen wie Farkas und Waldbrunn reden zu hören. Aber Wiener kann auch kulturhistorischen Ehrgeiz an den Tag legen, wenn er aus dem Kinderspiel des "Tempelhüpfens" einen uralten Mythos herauskristallisiert, an dem sich angeblich mittelalterliche Ritter (daher der Name "Templer") und barocke Fürsten beteiligt haben und woraus so etwas wie ein Leistungssport geworden sein soll.

Eine der witzigsten Satiren dieses Bandes zeigt uns, wie Kaiser Franz Joseph seinen Feldherren Radetzky zum 80. Geburtstag in Frühpension schickt, weil sein Sozialminister meint, es müßten Arbeitsplätze freigemacht werden. Radetzky wandert in ein Luxus-Altersheim und kann all die berühmten Schlachten, die er in Wahrheit geschlagen hat, nur mehr am Sandkasten durchexerzieren, indes seine Amtsnachfolger sie inzwischen verlieren.

Und Radetzkys Zimmernachbar ist der ebenfalls in Frühpension geschickte Johann Strauß Vater, der den Arbeitsplatz seinem Sohne freimachen mußte. In diesem Altersheim komponiert er für seinen Kollegen den fährt, weil sich alles nur im Altersheim abspielt. Resumee: Auch Goethe hätte seinen "Faust II" und Verdi seinen "Falstaff" nicht schreiben dürfen, und auch der Autor dieses Bandes hat die schicksalhaften Sechzig schon seit geraumer Zeit überschritten.

OTTO F. BEER

in seltsames Buch, diese 24 Geschichten von Jörg Steiner, die auf den er-sten Blick eine wie die andere "irgendwie" fragmentarisch wirken, offen, unvollendet; und was der Leser im Kopf zu Ende assoziiert, löst immerzu ein unheimliches Gefühl des Belauertseins, der Verwarnungen aus, Unsicherheit.

"Olduvai" beschreibt 24mal das Leben, wie es ist: die Afrikareise des todkranken Arztes nach Olduvai, die nicht das Erhoffte erbringt. Der Mann, der eine exotische Holzstatue ersteht, sich beim Rasieren schneidet und dabei, als das Blut die Statue netzt, an einen Bekannten denkt, der umkommt -Voodoo-Anklänge? Da ist Acel, der Acel heißt aufgrund eines fehlenden Buchstabens in seiner Schreibmaschine. "Der Mensch ist ein fehlendes Glied in der Entwicklungskette", läßt er den Stocker ausrufen, "ein Strich in der Landschaft, ein Loch in der Natur, eine Pause der Schöpfung."

Und das scheint tatsächlich Steiners Obsession in diesen Geschichten. Da zerbricht in einem etwas, das namenlos ist. Ein anderer sagt, gelitten hätten immer nur andere. Alle, die in diesen Episoden im jeweiligen Zentrum stehen, beunruhigen durch einen seltsamen Asynchronismus: Sie existieren

nicht eigentlich, sind Summen anderer Existenzen, verpassen immer irgend etwas oder bewirken überhaupt nichts.

"Der Mensch ist eine Pause der Schöpfung"

Herrn Pasquarts phantastische Welt: Vierundzwanzig Erzählungen von Jörg Steiner

Mal weiß ein Held, daß sich Absolutes nicht formulieren läßt, weil es "nicht kollektiv erfahrbar" sei. Dann wieder ist der Realitäts-Code eines anderen bis in zeitverschiebende Traumszenerien ver-rückt: In der akzeptierten Wirklichkeit haben Steiners Figuren allesamt keinen Platz; sie sind verwisch-

Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main. 131 S.,

te Existenzen wie auf zu lange belichteten

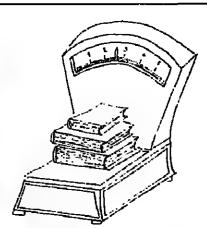
Phantastisch Pasquarts Welt, in der die Zeiten sich ineinander verschachteln. Jahreszeiten durcheinandergeraten wie falsche Teile eines Puzzles: Die Zeit schreitet fort, der Einzelmensch bleibt stehen - oder umgekehrt? Eine Tür, behaupten wir zu hoffen, gehe für uns auf.

Die Wahrheit ist, daß wir es sind, die die offenstehenden Türen zuwerfen, abschließen und verriegeln. Hinter unserem Rücken springen sie wieder auf. Das ist schwer auszuhalten, heißt es in "Pasquart" - Kafka, auf den Kopf gestellt: Die Apokalypse ist längst hier, ein Dauerzustand zumal: "Wir sind Manövriermasse", sagt ein anderer zu einem Filmemacher, und: "Wir haben Angst."

Doch dieser Steinersche Fatalismus ist nur die eine Seite der Medaille. Die andere ist die Beredsamkeit des Stils der Geschichten, ihre poetische Intensität, die sie in zahlreichen Passagen in Prosalyrik ummünzt -Optimismus der Form gegen die inhaltliche Botschaft der Aussichtslosigkeit überhaupt: Fragen, Vorangehen bringt nichts - die "Wahrheit ist unerwünscht, wenn sie von der uns mitgeteilten Wahrheit abweicht", wie es in "Thorberg" auch heißt.

So bieten alle 24 Geschichten eine Menge philosophischen Sprengstoff, der natürlich eher bei den absurden "Schleifen" à la "Gödel. Escher. Bach" angesiedelt ist als, sagen wir, bei Wittgensteins "Gewißheit". Sie sind die höchst sensible Auskundschaftung einer Wirklichkeit, von der wir allenfalls wissen, daß es sie gibt, ohne daß wir wirklich Teile in ihr sind - schrecklich, bedrückend, außergewöhnlich suggestiv.

Steiners literarisches Okular ist keine Zerrlinse, sondern ein Vergrößerungsglas. ALEXANDER SCHMITZ



#### Geräuschvolle Plastiken

"Ich kann nichts verstehen, es klingt hier so", meinte die Dame am Teleson in der Münchner Tinguely-Ausstellung. Nun mag der Klang der Tinguely'schen Meta-Harmonien und anderer Lärmmaschinen manchem nicht gerade als Wohlklang tönen. Auch wird, wer unbedingt einen tieferen Sinn in der Kunst entdecken möchte, Tinguelys Werken höchstens widerwillig Kunstformat zusprechen. Aber darf man diesen spielerischen, geräuschvollen Konstruktionen aus alten Maschinenteilen wirklich mit einer geistigen Hab-acht-Haltung gegenübertreten? Der Autor Reinhardt Stumm und der Fotograf Kurt Wyss dementieren das mit dem Band "Jean Tinguely" (Reinhardt Verlag, Basel 128 S., mit zahlr. Abb., 36 Mark). Sie schildern lokker, lesenswert und anschaulich, wie Tinguelys Maschinenplastiken entstehen, was er dazu sagt und was andere meinen. Angesichts der Hochkoniunktur des esoterischen Kunstkauderwelches ist das ein erfrischendes Buch, weil es unbeschwert die Freude an der Kunst vermit-

#### Duell auf der Zuckerinsel

Es ist schon ein starkes Stück, das der Amerikaner Douglas Terman in seinem Thriller "Minenspiel" (Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 541 S., 36 Mark) beschreibt. Vor dem Hintergrund der Kuba-Krise von 1962 fechten zwei Männer, die wie Brüder aufwuchsen und hauptsächlich wegen einer Frau aneinandergerieten, auf der Zuckerinsel einen tödlichen Zweikampf aus. Der eine ist ein Halbindianer, der im US-Auftrag bei Nacht und Nebel heimlich auf Kuba landet, um die Aufstellung von sowjetischen Raketen zu beobachten; sein Gegenspieler ist ein hoher Offizier der kubanischen Abwehr, der eng mit den Russen zusammenarbeitet. Die Geschichte ist flüssig und spannend erzählt. Einen Vorwurf muß man dem Autor allerdings machen: Nach 400 Seiten spätestens beginnt man zu ahnen, wie die Geschichte ausgehen muß, und das ist schade.

#### Patriotischer Liebesroman

Der damals 27jährige Ippolito Nievo schrieb 1857 den Roman "Bekenntnise eines Achtzigjährigen", in dem Episoden voll wilder sensueller Kraft mit pa-triotischen Ereignissen und Reflexionen wechseln, da es Nievo in Leben und Werk um die Einigung Italiens ging. Er war ein Kampfgefährte Garibaldis. Die literarische Einhelt verdankt der gegen Ende immer weiter ausgreisende Roman der schönen, herrischen, jäher Leidenschaften fähigen Komteß Pisana, einer hinreißenden Frauenfigur. Drei Jahre nach der Niederschrift des Buches ertrank der Autor bei der Überfahrt von Sizilien nach dem Festland. Der Roman liegt jetzt als Insel-Taschenbuch vor (531 S., 24 Mark).

#### För die Katz

Es gibt viele schöne und auch informative Bücher für den Katzenfreund, im Vordergrund steht dabei jedoch zumeist die gefällige Verpackung in Texten und Illustrationen. Ein Band, der sich kompromißles als Handbuch für Haltung. Zucht und Pflege gibt und dies auch im Untertitel hervorhebt, ist "Die Katze", herausgegeben von Michael Wright und Sally Walters (Mosaik Verlag, München. 256 S. mit 550 Abb., 49,80 Mark). Es handelt sich um ein englisches Standardwerk, das nun – von einem Katzenkenner übersetzt – auch auf deutsch vorliegt. Eine wahrhaft eindrucksvolle Reihe von Fachautoren, Spezialisten für Katzenrassen und Beratern läßt keine Frage unbeantwortet. Dem gewöhnlichen Katzenfreund wird über Zuchtrassen, Verhalten, Katzenhaltung inklusive Rechtsfragen und Krankheiten erschöpfend Auskunst gegeben. Der Züchter wird sich auch komplizierteren Themenkreisen widmen, wie etwa der Vererbung in Theorie und Praxis, die hier auf rund 30 Seiten mit aufwendigen Illustrationen abgehandelt wird.

#### Abenteuer der Venus

Nicht nur Bücher, auch Kunstwerke haben ihre Schicksale. Davon erzählt Frédéric L. Bastet anregend in dem Band "Hinter den Kulissen der Antike" (Zabern Verlag, Mainz. 338 S., 49,80 Mark). Und so erfahren wir, welche Abenteuer die Venus von Milo durchzustehen hatte. ehe sie im Louvre ein Dauerquartier fand, welche Wege den Ludovisischen und den Bostoner Thron trennten und welche Geschichten sich um Stücke aus der Leidener Antikensammlung ranken. Dazu kommt Anekdotisches über Mozart in Pompeji oder die Leiden und Freuden eines Orientreisenden im vorigen Jahrhundert. Ein Buch, um Geschmack an Antiken zu gewinnen.

#### Hinweis

Das Gedicht "Baum" von Norbert Rosowsky auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Wie ich den Herbst lese" entnommen, der beim Erb Verlag in Düsseldorf erschienen ist.

Mehr erleben, mehr Erfahrungen sammeln, andere Menschen und eine andere Kultur kennenlernen eine nie wiederkehrende Chance!

Wenn Ihr Sohn oder Ihre Tochter zwischen 15 und 18 Jahre alt ist, können Sie ihm oder ihr jetzt die Möglichkeit bieten, wertvolle Erfahrungen in einer High School in den USA zu gewinnen.

Der Ganzjahres-Aufenthalt (August '86 bis Juni '87) dient nicht nur dem intensiven Studium der englischen Sprache, sondern er stellt auch einen wesentlichen Beitrag zur Persönlichkeitsbildung Ihres Kindes dar.

Bitte senden Sie uns noch heute den ausgefüllten Coupon zu oder rufen Sie uns an, damit wir Ihnen umgehend die abgebildete Informations-Broschüre zusenden.

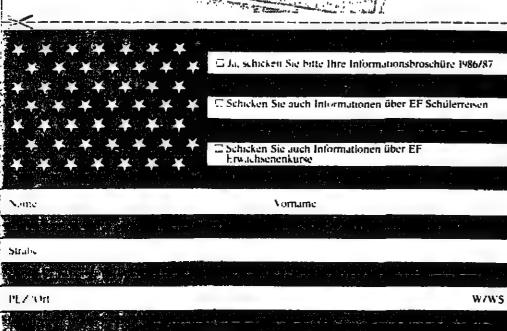
Sie enthält für Sie alles Wissens-

werte: z.B. wie Ihr Sohn oder Ihre Tochter bei einer ausgewählten Gastfamilie untergebracht wird, wie sich der Unterricht in der High School gestaltet, sie zeigt die Freizeit-Möglichkeiten, die Reise, die Vorbereitungen auf das High School-Jahr und vieles andere mehr...

Bitte rufen Sie uns an: 0 62 21 - 2 17 11. Wir sind ebenfalls am Wochenende (Samstag von 11.00 - 16.00 und Sonntag von 10.00 - 15.00 Uhr) für Sie da.

Die Educational Foundation for Foreign Study ist eine amerikanische Stiftung mit gemeinnütziger Zielsetzung. Sie untersteht einer strengen Staatsaufsicht und ist offiziell als Institution des Bildungs- und Kulturaustausches, gemäß Fulbright-Hays-Act, registriert. Dies und eine jahrelange Erfahrung bedeuten ein Höchstmaß an Sicherheit für Ihr Kind und für Sie.







<u> Eduarikogral Foundation for</u> સિંહતારુદ્દેવામાં કેમેલાનીમા

In Deutschland wird die Stiftung vertreten durch: EF Ferienschule, Sofienstraße 7 6900 Heidelberg (Telefon 06221 - 21711)

#### UNTERRICHT UND FORTBILDUNG

#### SOEBEN ERSCHIENEN!

DAS FACHBUCH 86 - INTERNATE **EURO-INTERNATSBERATUNG** 

Grillparzerstr. 48, 8000 München 80, Tel. 0 89/4 48 7282 Telefonische Schullaufbahnberatung jederzelt möglich.,

Dann können Sie sich um einen High-School-Platz der ideellen Organisation Intercultural Student Exchange (AISE) bewerben.

Sind Sie zwischen dem 1, 7. 1968 und 31, 3. 1971 geberen? 📕

## Ein Jahr HIGH SCHOOL 1986/1987

300 Plätze stehen deutschen Jugendlichen in Schulen und Familien zur Verfügung,

Ruten Sie gleich an und verlangen unseren Prospekt! Tel. 0 89 / 3 54 27 84 Mo.-Fr. von 14-18 Uhr, oder schicken Sie den Coupon an STS Student Travel Schools, Connollystraße 16, 8000 München 40

Bitte senden Sie mir den Amerikaprospekt für 1986/1987 (W)

STS

Über 25 Jahre ESC-Sprachreisen: Qualit

åt let keln Zufall

Sprachkurse für Erwachsene und Schüler, 6 Sprachen – 11 Länder – alle Kursarten.
 Termine von Januar bis Dezember 1986.



Europa-Sprachclub ### Ein Berteismann-Unternehmen

#### ENGLISCH IN ENGLAND

eksnntss 100-Zimmer-Hotel am Meer (London 100 km) und nso bekannte Englisch-Sprachschule eind im selben Gebäude.

ERMÄSSIGUNG bei Aufenthaftsdauer von 90 Tagen oder länger im Hotel Inklusive Sonderkurse für Cambridge-Prüfungen.

Ganzjährig geöffnet – keine Altersgrenzen – Sonderkurse zu Ostem und Weihnachten.

#### REGENCY SCHOOL OF ENGLISH

Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. 8 43-59 12 12, Telex 9 6 454 Regram nzösisch oder Englisch in Frankreich REGENCY LANGUES, 116 Champs-Eysées, 75006 PARIS Tel. (1) 4563 17 27, Telex ISO BUR 6 41 605 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH 118/119 Palais de la Scala, MONACO Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 69 870 118

#### **EUROPA SEKRETÄRINNEN AKADEMIE**

ionale Berufsausbildung für Abiturient tung auf anspruchsvolle Positionen.

Europäisches Dipfom ( ) nach einheitlichem Examen, Voltzeit-

Anerkannte Mitgliedsschulen

Akademie für Wirtschaft und Verwaltung Im Eichholz 10 · 4780 Lippstadt Telefon (0 29 41) 8 13 13

Euro-Sprachschule Nürnberg

Am Plarret 6 · 8500 Nurnberg Telefon (09 11) 26 43 53 Euro-Sprachschule Munchen Herzog-Spital-Str. 3 8000 München 2

Telefon (0 89) 26 60 76 Fachinstitut für Sekretarinnen Kisseleffstr. 11a 6380 Bad Homburg Telefon (0 61 72) 2 61 34

Georgsplatz 6 · 2000 Hamburg 1 Telefon (0 40) 32 74 72

Mannheimer Sekretárinnen-Schule S 1.6 · 6800 Mannheim 1 Telefon (06 21) 2 48 64 Sekretarıлmen-Fachschule

Oberbayern Am Sonnenbichl 1 + 2 8213 Aschau Teleton (0 80 52) 3 49 Stuttgarter Sekretannnen-Studio Konigstr 49 · 7000 Stuttgart 1 Telelon (07 11) 22 58 71 Wirtschaftsschule Dr. Buhmann Prinzenstr. 13 · 3000 Hannover Telefon (05 11) 32 69 51 Wurzburger Dolmetscher-Schule Herzogenstr. 8 - 8700 Wurzburg Telefon (09 31) 5 21 43

Bitte informieren Sie sich! WOLLEN SIE SICH SELBSTANDIG MACHEN WERDEN SIE

**Personalberater** im individuellen Fernunterricht geben wir Ihnen die Er fahrung unserer 12 jahrigen Beraterpraxis weiter auch we Sie mit wenig Mitteln Thre eigene Praxis grunden Gratis tinfo bei MSI Personalberatung, Beau Site 65AMS CH 2603 Pery Schweis

#### Englisch in England



Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Moglichkreiten in kleinem Kreis mit personlicher Atmosphare.
Erwerb des Cambridge Certificate.
Anfanger und Förtgeschnitzner Witschuftstührungskrafte. Schülerfenenkurse Langzeikurse ab 310 – DM pro Woche pauschelt. Seminar För Advanced Englich Studies Janet Muth-Dunlort. Am Mühlenberg 38 4800 Bielekeh, 18 (0521) 10 99 64 + 10 12 53

sechs Teilnehme in einer Klasse

Berufliche Quelifizierung durch Weiterbildung

#### ZAHNMEDIZINISCHE ADMINISTRATIONSASSISTENTIN

Schwerpunkte. Abrechnungswesen • Praxisorganisation per EDV Teilzet und Vollzeitlehrgänge

Im Einzelfall Forderung durch das Arbeitsamt möglich Wir wollen thre berufliche Zulaunft nicht dem Zufall über AUSGADUNGSSTÄTTI RÄR MEDIZIN ATHERAPE GHEH KENNEZYPLÄTZ 6-4200 (SSCN1-62)028/226622 HERNET STR. 57-4350 (ECCLINGHALISEN) - © 0224/155

AMI

## Institut .

Internate für Mädchen und Jungen seit 1889

#### **Abitur**

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Maturitätsprüfungen. Individual-Unterricht · Privatunterricht gewährleistet · Überwachtes Studium.

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht.

#### 36 Sportarten:

Tennis · Surfen · Wasserski · Reiten · Skifahren · Jazztanz usw.

Auskunft: O. Gademann/Frau Schmid Institut Rosenberg · Höhenweg 60 · CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 77 79 - Telex 77 652 inst ch



...denn hier im Internat Schloß Eringerfeld ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Schülern und Erziehern ausgesprochen günstig. Ich als Pädagoge finde es hervorragend, ein "Eringer-felder" zu sein."

im staatlich anerkannten Internat Schloß Eringerfeld finden alle Prüfungen und staatlichen Abschlüsse durch eigene Lehrer im Hause statt. Die Schüler und Schülerinnen wohnen in modern



Grundschule - Hauptschule - Real- u. Aufbaurealschule - Gymnasium mit differ. Oberstufe - Berufsgrundschuljahr (Hauptschulabschluß nach 1 Jahr) - Handelsschule u. Höhere Handelsschule mit Gymnasialem Zweig (Abitur) in geschlossenen Klassenverbänden - Sonderklassen vor Aufnahme i. d. Oberstufe (Gymnasium, Höh. Handelssch.) u. zur Qualifizierung für gehobene Lehrberufe - Höhere Handelsschule für Abiturienten (1-jährig) - Fremdsprachenkorrespondent - Europa-Sekretärin

#### fee-Sprachrei<u>sen:</u>

## SCHÜLER-**PROGRAMM**

Der Sprachkurs

für die guten Noten: Ferienund intensivkurse für alle Der Sprachkurs Leistungsstufen für den guten Job: Einzel-Crash-Kurse In England, Frankreich, Jersey, Maita

und USA. test-Noten Unterricht: gut Lernerfolg: gut Gastfamilien: gut Freizeit: gut

ERWACHSENEN PROGRAMM

**Gute Noten** 

Hochintensiv-Kurse, intensiv- u. Ferienkurse, in England, Schottland, Jersey, Irland, Spanien, Portugal. Malta und USA.

auch von den Medien: Geradezu ideale Lernbedingungen! (WDR-Fernsehen über fee) (SONNTAG AKTUELL über fee) Bitte fordern Sie von fee die

neuen ausführlichen tee-Programme an

Leibnizstraße 3

Telefon (0711) 63 80 48

FEBRUARY.

Harry Copper

TO THE REAL PROPERTY.

E Carried March

**SPRACHREISEN** 

fee-Sprachreisen GmbH 7000 Stuttgart 1

Für 8–12 jährige Jungen und Madchen Aliersgemasses Programm für eine frohe, glückliche Jugendzeit

Eigenes College Haus mit wundervollem Park Sommer- und Wintersport, Basteln und Musigieren

Auskunfte: O. Gademann/Frau Schmid, Hohenweg 60, CH:9900 Si. Gollen. Tel. 004171-27 77 79 · Telex 77 652 inst ch

Institut. Kosenberg

#### euro sprachreisen

Reise: gut

- Intensiv-Sprachtraining
   für Industrie u. Handel
   Tiährige Schulbesuche
   in USA u. Frankreich
   Langzeitkurse mit
   anerk, Diplomen
   Esriensprachkurse
- FeriensprachkurseSprachen-Aus- und Neiterbildung an über
- 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

laupiati 25 Tol u 60 27 12 51

Linternale v. Du. d. CH finden Sie metadlierten Angoben im Internatska Laiog. Schutzgeb. DM 40.— 1839. Schutzgeb. DM 40.— 1839. bei Pm lubrade 27. FF 57 55 45. 1830. 1839. 181 8 40 : 6 63 48 63

### Studienplatz Stufenweiser Aufbau der

Testsicherheit für den TMS. durch mehrtägige Schulung

Testtraining für Medizinische Studiengänge Friedhold Flos KG Mommsenstraße 19 1000 Berlin 12 flos Tel. (030) 323 50 67

#### ENGLISCH IN ENGLAND

Leben und ternen Sie englisch durch Privatunterricht im Hause Ihres Lehrers. Lehrerfamilien in Kent, London, Oxford, Edingburgh u. Eastbourne Schreiben Sie an:

HOME ENGLISH LESSONS 12-18 Royal Crescent, Ramsgate-on-Sea, Kent, England.

#### Auch: FRANZÖSISCH IN FRANKREICH Mit demselben wundervollen System können Sie auch Französisch durch Privatunternoht im Hause ihres Lehrers in oder in der Nähe von Paris lemen

Schreiben Sie an, REGENCY (Habitez chez le Professeur) 116 Champs-Elysées, 75008 PARIS Tel. (0 03 31) 45 63 17 27) – Telex iso bur 6 41 605

B.-Blindow-Schulen Hannover - Bückeburg - Osnabrück - Oldenburg ▶ Med.-tech.Assistent(in)



Pharm.-tech. Assistent(in) PTA ▶Bio.-tech. Assistent(in) Chem.-tech. Assistent(in) Krankengymnast(in)

Masseur(in) und med. Bedemeister(in) >Beschäftigungs/Ergotherapeut(in) ▶Diātassistent(in)

▶Tech.-Assistent(in) Informatik Herminenstr. 171 u. (8 - 3002 Blickeburg - Tel. 08722/3790

### Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lernen Sie wann + wo Sie wollen. den außergewöhnlichen Tonbandkessetten nach Prof. Dr. Losanov lernen Sie leicht, gut und schnell Gratisinformationen direkt vom

Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tet. 0 86 33 / 14 50

Weitere Anzeigen der Rubrik Unterricht finden Sie auf der Seite 8



#### AUKTIONEN

27.-29. Jan.: Schweizerischer Bankverein, Basel - Gold- und Silbermün-

29. Jan.: Christie's, London - Viktorianische und moderne britische Gemälde und Skulpturen 3L Jan. - 1. Febr.: Krauth, Düsseldorf - Gemälde, Möbel, Teppiche 1. Febr.: Gerstenberger, Mannheim

Möbel, Porzellan 5. Febr.: Sotheby's, London - Puppen und Spielzeug 7./8. Febr.: Henry's, Mutterstadt - Schmuck, Silber, Uhren

#### AUSSTELLUNGEN

Rainer Aring: Collagen, Malcollagen, Plakatwände - Galerie die Wand, Bonn (bis 21.Jan) Ludi Armbruster - Galerie Christop Dürr, München (bis 25.Jan) Christo: Collaged Prints - Edition Schellmann, München (bis 31. Jan) Leo Breuer: Grafische Arbeiten Galerie Circulus, Bonn (bis 18.Jan) Walter Dahn: Probedrucke zu den Siebdruckbildern 1984/85 - Six Friedrich, München (bis 31.Jan) Cordula Güdemann: Arbeiten aus Florenz - Galerie Schloß Mochental bei Ehingen/Donau (bis 26 Jan)

#### 25. Stuttgarter Antiquariatsmesse

Stuttgart (DW.) - Vom 23 bis zum 28. Januar findet im Würrtembergischen Kunstverein die Stuttgarter Antiquariatsmesse statt. Am Eröffnungstag ist sie von 15 bis 20 Uhr zugänglich, an den drei anderen Tagen von 10.30 bis 18.30 Uhr. 74 Buchund Kunstantiquare, vorwiegend aus Deutschland, bieten bibliophile Werke, alte Bücher, Graphiken und Autographen an. Zur Messe erschien wieder der Gemeinschaftskatalog, dessen Angebote nicht vorab verkauft. werden dürfen, sondern bei der Eröffnung noch verfügbar sein müssen. Der Katalog ist für 8 Mark beim Verband Deutscher Antiquare, Unterer Anger, 8 München 2 zu beziehen.

Alle lieben die Vexierbilder von Maurits Cornelis Escher – aber nur wenigen sind sie tausende Dollar wert

## Das Auf und Ab eines vertrackten Wasserfalls

ouglas Hofstadters Kultbuch "Gödel, Escher, Bach", das seit Monaten die oberen Etagen der Bestsellerlisten, Abteilung Sachbuch, besetzt, ehrt in Titel und Text einen Künstler, der zu Lebzeiten nur mäßig erfolgreich war: Maurits Cornelis Escher (1898-1972). Er ist eigentlich erst postum zu Ruhm gekommen. 1962 erschien ein Buch über ihn, das nur sehr schleppend wegging und alsbald im modernen Antiquariat landete. Dort verkauft es sich seitdem in immer neuen Auflagen blendend.

Es war um die Jahrzehntwende in die 70er Jahre als sich ein vorwiegend jüngeres Publikum für Escher zu interessieren begann. Reproduktionen einiger seiner Arbeiten sah man hald în jeder zweiten Wohnung, die von kritischen Intellektuellen" bewohnt wurde. Escher war plötzlich "in".

Mit der Nachfrage nach den Reproduktionen stieg auch die Nachfrage nach den Originalen, die, ehernen Geetzen des Marktes zufolge, ziemlich chnell teurer wurden. Etwa zehn Jahre nach dem Ruhm-Boom klingelten auch die Kunstmarkt-Kassen.

Von der Beliebtheitswelle wurden insbesondere die späteren Arbeiten ergriffen, die künstlerische Variationen von aus der Wahrnehmungspsychologie bekannten Sehtäuschungen waren. Auch die Metamorphose-Bilder, die über Zwischenstadien seltsaverkauft wurde nur der Probedruck mer grafischer Formen Dinge ineinfür 5500 Dollar.

Daß Escher-Preise nach dem Höspiel nach links fliegende schwarze hepunkt um 1980 rezessierten, zeigt Wildgänse in nach rechts rauschende auch das \_Band of Union" (1956) - ein endloses Band, aus dem sich ein Män-Aber das Preisschicksal Eschers ner- und ein Frauenkopf herausprofilieren. Es brachte 1973 in Los Angeles auf dem internationalen Kunstmarkt hat seine Tücken. Das zeigte sich Mit-2200 Dollar, sank 1974 in New York te November bei Sotheby's in New auf 1900 Dollar, schoß 1980 auf 10 500 Dollar und ging jetzt in New York bei York, wo 89 Graphiken und ein originaler Holzstock angeboten, aber nur einem Schätzpreis von 3000 bis 3500 Dollar zurück. Ähnliche Entwicklun-54 Nummern verkauft wurden. Der Druckstock mit den Dächern von gen lasse sich auch an anderen Blät-Sienna (1920) war auf 2000 bis 3000 tern ablesen: "Tag und Nacht", das Blatt mit den Wildgänsen, kostete Dollar geschätzt, erreichte jedoch 1976 in New York 3600 Dollar, 1980 höchste Escher-Zuschlag und die dann 13 000 Dollar und erreichte nun

> Selbst so irritierende Blätter wie Konvex-Konkava, die nun wirklich alles darstellen, was man an Escher mochte und mag, sind steckengeblie-ben: 1982 brachte es bei Sotheby's in New York 3300 Dollar, und jetzt konnte es im selben Haus am selben Ort für 3850 Dollar(3500 - 4000) zugeschlagen werden.

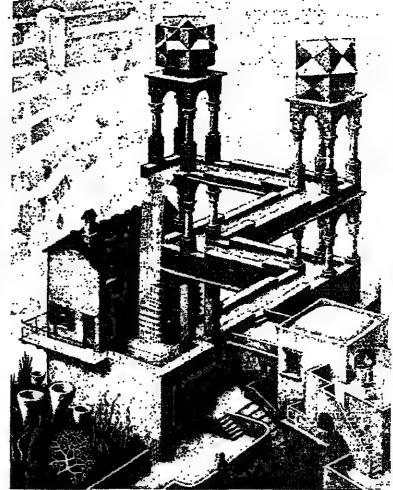
12 000 Dollar (11 000 - 13 000)

Bei der New Yorker Versteigerung fiel auf, daß inzwischen auch ein gewisses Interesse an der frühen Graphik Eschers, das sind vorwiegend Lithographien mit italienischen Ansichten, besteht. Die Preise bewegen sich allerdings nur geringfügig über

1000 Dollar. Dabei läßt sich nicht entscheiden, ob die Käufer mehr an den dekorativen Motiven oder an Escher interessiert sind. Auch kleine Drucke, die zwischen 500 und 1000 Dollar lagen, fanden Käufer. Dagegen hatten es die berühmten Blätter schwer. Sie waren deutlich überschätzt und gingen deswegen zurück. So wollte niemand zwischen 25 000 und 30 000 Dollar für die "Reptilien" (1943) zahlen, die sich aus einer Zeichnung materialisieren, über ein Buch kriechen und wieder zur Zeichnung werden. Auch die 14 000 bis 18 000 Dollar für die "Drei Kugeln" (die mittlere mit einem gespiegelten Selbstporträt) oder die 30 000 bis 40 000 Dollar für die sich selbst zeichnenden Hände von 1948 waren einfach zu hoch angesetzt. Offenbar sind die Escher-Adepten nur sehr selten bereit, wesentlich mehr als 4000 Dollar für ein Blatt zu zahlen, wobei die meisten Zuschläge um und unter 3000 Dollar lagen.

Daran hat offensichtlich auch Hofstadters Buch "Gödel, Escher, Bach", so populär es ist, nichts ändern können. Manche versprachen sich davon einen Preisschub für Escher. Aber daß man das nicht mit Sicherheit voraussagen kann, hat Gödel schon bewiesen. Hören wir derweil etwas Bach ...

GERHARD CHARLES RUMP



Das Wasser fließt bergauf, aber die Preise sacken ab: M. C. Eschers

## Fläschchen für geheimnisvolle Düfte

ander übergehen lassen - zum Bei-

17 600 Dollar. Allerdings blieb das der

Der "Wasserfall" (unser Bild) - eine

Perspektivenverschleifung, die schon in Bühnenbildstichen der Galli Bibie-

na (17./18. Jahrhundert) angewandt

wurde und auch bei Piranesi vor-

kommt, wurde 1961 von Escher litho-

graphiert. Das Blatt kostete 1974 in

New York 2200 Dollar, 1978 dann 2650

Dollar und 1980 schon 8750 Dollar,

Das waren damals etwa 16 000 Mark.

1983 jedoch wurde der "Wasserfall"

(Sotheby's, New York) nur noch für

6875 Dollar (immerhin: 18 000 Mark)

versteigert. Und jetzt stand er dreimal

im Katalog, auf 4000 bis 7000 Dollar -

je nach Zustand - geschätzt. Doch

weiße, wurden begehrt.

große Ausnahme.

Nachbarin, euer Fläschchen", das Zitat ist vertraut. Aber welcher Art das Fläschchen war, mit dem Gretchen ihre Lebensgeister zurückrufen wollte, wissen wir nicht. Ein Buch, das eine Antwort auf diese Frage zu versprechen scheint, läßt bereits auf den ersten Seiten erkennen, daß eine solche Hoffnung eitel ist. Denn die "Kostbaren Gefäße für erlesenen Duft", die Edmund Launert in dem Band "Parfilm und Flakons" (Verlag Callwey, München, 212 S., 413 Abb., 58 Mark) vorstellt, gab es in ungewöhnlicher Fülle und Vielfalt.

Es ist eine Geschichte der Duftstoffe, ihrer Herstellung, Ihres Gebrauchs und zugleich ein Katalog der Duftgefäße. Er beginnt mit antiken Salböl-Gefäßen aus Glas, Bronze oder auch Alabaster, stellt bemalte griechische Vasen mit Schminkszenen vor, macht mit den mittelalterlichen Pomandern oder Bisamäpfeln bekannt, die sogar

für verschiedene Duftstoffe nebeneinander eingerichtet waren, und Potpourris oder Brüle-Parfums, mit denen Wohlgerüche in Zimmern verbreitet wurden.

Im Barock und Rokoko gehen dann Kunstfertigkeit und Phantasie eine reizvolle Verbindung ein. Nun legen die Kunsthandwerker ihrem Einfallsreichtum keine Zügel an. Sie fertigen Fische, die Duftstoffe aufnehmen können, schneiden aus exotischen Nüssen oder Tierzähnen Flakons, treiben sie aus edlem Metall, das sie mit Emailmalerei oder Edelsteinen verzieren. Nach der Erfindung des Porzellans begnügt man sich nur am Anfang mit einfachen Flaschenformen, wenngleich reich bemalt. Bald kann man die Duftstoffe in vornehme Damen oder Harlekine, Tierfiguren oder Pfianzen füllen. Selbst Genreszenen werden für Parfümfläschchen genutzt. Da gibt es

spielende Putten oder Schäferszenen. Herkules und Omphale im trauten tête à tête oder jene anekdotische Miniatur eines Mönches, der in der Garbe auf seinem Rücken ein Mädchen ins Kloster schmuggelt. Seit dem Historismus beccheidet man sich dann wieder mit Glasflakons, bemalt oder geschliffen, in eigenartigen, aber vorwiegend praktischen Formen.

Die meisten Beispiele, auf die Edmund Launert verweist, stammen aus der Sammlung Schwarzkopf. Dazu kommen Stücke aus verschiedenen europäischen Museen, u.a. dem Museum für Kunst und Gewerbe in Hamburg, das vom 23. Januar bis zum 31. März eine Auswahl von gut 400 Duftgefäßen zeigen wird. Aber bereits das Buch ist eine Verführung zum Sammeln dieser kostbaren, komischen, kitschigen und gelegentlich nicht einmal sonderlich teueren Klei-

#### **BÜCHER FÜR SAMMLER**

Die Kunstauktion als glanzvolles Ereignis, das Gemälde, Skulpturen, kunstgewerbliche Kleinode ins rechte Licht zu setzen versteht, so präsentiert sich "Art at Auction – The Year at Sotheby's 1984-85" (Sotheby's Publications, London, 416 S. mit zahlreichen Abb., 25 Pfund). Es ist – wie jedes Jahr – ein prächtiges Buch, das die erlesensten Stücke, die bei Sotheby's unter den Hammer kamen, in farbigen Reproduktionen vorstellt. Diese Bilanz kennt natürlich keine Mißhelligkeiten wie Taxen, die nicht erreicht wurden, Rückgänge, Zweifel an den Zuschreibungen und ähnliches aus dem Auktionsalltag. Hier werden vielmehr in einem kunsthistorischen Querschitt mit dem Zufall (des Auktionsangebots) als Auswahlprinzip Glanzlichter gesetzt. So recht etwas zum Blättern und Staunen - über Kunstwerke und über Preise.

Sehr viel karger, aber nicht minder preisbewußt gibt sich "Sotheby's World Guide to Antiques and their Prices - 1986 Edition" (Penguin Books, Harmondsworth, 688 S., 8000 Abb., 14,95 Pfund). Dieses Handbuch verzeichnet die Zuschläge von rund 8000 Objekten, die 1984 versteigert wurden, jeweils mit einer knappen Beschreibung und einem briefmar-kengroßen Bild. Das beginnt mit Teppichen und Möbeln, führt über Uhren, Waffen, Musikinstrumente, Silber, Glas, Porzellan bis zur außereuropäischen Kunst. Dabei beschränkt man gich auf das Kunstgewerbe. Malerei, Graphik und Plastik bleiben ausgeschlossen. Allerdings handelt es sich nur um Objekte, die bei Sotheby's versteigert wurden. Der Titel "World Guide..." ist deshalb ein wenig hoch gegriffen.

Eine Bilanz der Auktionssaison, jedoch ohne Beschränkung auf nur ein

tion "Kunstmarkt im Handelsblatt". von der die ersten beiden Ausgaben für 1984/85 (Verlag Handelsblatt, Düsseldorf, 148 S., 30 Abb., je 29,30 Mark) erschienen sind. Es ist der gebündelte Nachdruck der verschiedenen Beitrage dieser Wirtschaftszeitung zum Kunstmarktgeschehen, nun nach Sammelgebieten geordnet. Das reicht von den Alten Meistern bis zu Briefmarken, ist angereichert mit Beiträgen zum heiklen Thema Zuschreibungen und Fälschungen, umfaßt auch Kunstmessen und Ausstellungen. Dazu kommt jeweils ein Namensregister, im zweiten Band allerdings mit dem gravierenden Fehler behaftet, falsch zu sein. Da offenbar später die Paginierung geändert wurde, findet man kein Stichwort auf der Seite, die angegeben wird (falls man nicht zwei Seiten dazuaddiert). P. D.

Versteigerungshaus, bietet die neue,

fortan regelmäßig geplante Publika-



Katalog (8.-) für neue Interessenten: Unterer Anger 15, 8000 München 2



MÜNZHANDLUNG -HARRIES GMBH Münzen Hofweg 12, 2000 Hamburg 76 Telefon 040/229 73 08

Gotische Stollentruhe cm, abzugeben. **Telefon 0** 57 31 / 37 93 **EICHENMOBEL** Erlesene Objekte des 18. Jahrhunderts Fotos auf Anfrage 04791/5 7507 swiche n Vereinb Neuenfelderstraße 4 D-2860 Osterholt, Scharmbeck

**EICHENANTIQUITÄTENVIEBAHN** 

KUNSTPREIS-JAHRBUCH
INTERNATIONALE AUKTIONSERGEBNISSE

leil I: Gemälde, Graphik, Plastik, Photographic 1985

Teil 1: DM 89.- incl. Porto (im Ausland DM 92,-)

 $z=(\pm\pm)^{2N^{\frac{2}{p}}}$ 

1. 4 == 4NS

Sammiung von T-Uhrenschlüsseln ca. 60 St., mit allen Raritäter (Musik, Tav., Mosaik, Email etc.) nur Spitzenstücke, kompl. abzu geben. Zuschr. erb. unt. P 7873 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SOMPLIZIERTE TASCHENUHREN repariert und restauriert Uhrmeckynnessen BUEE 6506 M A IN Z - Heidelbergertinfiganne & Tel. (86) 31) 23 48 15 · Geichnereparatigen Suche Gemälde and Gonschen von

Willy Kriegel (signiert mit deutschöm "K") Angebole unter Tel. 92 33 / 15 85 oder unter X 7770 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.



BIEDERMEIERMÖBEL RITTER ANTIK Fabrusian 26, 6 Frankfurt/ML 1, T. B 59 / 29 39 76

KUNSTPREIS-TAHRBUCH

Teil 2: DM 89,- incl. Porto (ith Ausland DM 92,-)

INTERNATIONALE AURTIONSERGE

Gemālde Cabinett Unger im Antic-Haus, Neutumstr. 1

Galerie Klauspeter Westeni MilohetraBe 4, Tel. 0 40 / 44 02 83 19, 11, 85 – 31, 1, 86 Friedrich Karl Gotoch Arbeiten auf Papler Katalog auf Anfrage Di.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

HAMM-RHYNERN Ständig Spitzermerke das 19. und fr 20. Jahrhunderts. Eziduskrangebot 8 stelster in der Tradition eitsestern gegenständlicher Malerei. GALERIE MENSING Des Spezialnus Br Olgentide Ottendorf 3-8. 4700 Hams-Rayman 80.-Fr. 83-91 Uhr. St. 10-14 Uhr. 8e. 14-(Besichtigung – John Bestung – John Verke

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** 

Mindige Ausstellung A Shegail, Dell, Mind Condensualistics vom 10. 11, 1886 bis 31, 1, 188 Conjetische Maler der Gagemant Offerengszeiten: Mo.-Str. 9:00-18:00 Uhr sc. 14:00-18:00 Uhr seer, 23, Tel. 0 28 32 / 7 81 35 KÖLN

**GALERIE GLOCKENGASSE 4711** 14, 1, 1986 - 11, 2, 1988 ALFRED KOCH Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. B.00-14.00 Uhr

WERL itincig materia immed Co individualis literaturg, III al 122 Mo-Pr. 930-1230, 13.60-18.00, Ea. 10.00-14.00, a Sa. 16.50, So. 14-18 Uto Baschingung, Lamp Ben tung, fein Vertessif. ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG Predigerplatz 10-12 Tel. 01 / 2 51 11 20

E. T. und E. H. COMPTON bis 25. 1, 1986

CHILLIDA Sculptures de levre Dr.-Fr. 9:30-12:30 Uhr, 14:30-18:30 Uhr St. 9:30-16:00 Uhr Nutzen auch Sie die Möglich

GALRILDEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 44 18

Briefmarkensammler erhalten uneere günstige Versandpresliste über Einzelwerte, Siltze, kom-plette Jahrgänge und Briefwarken Diringer nerstr. 4 W · 4150 Kre Tel. 021 51 /5438 48

FINGERHÜTE eus Sifter, Gold, Meißen, 100-S.-Farbkeita-log extd. Fingerführ aus aller Weit. Kat. DM 20,-, bei Best. voll vergütet. P. J. Walter, Meximillaristr. 2a, D-890 Lindau/B., Tel.

MARKET STATES

SILBER AUS TOTOS MEXICO Landor Juneary Augustos anientes Harman Harma

MARITIME ANTIQUITATEN Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchavollem Sammler gesucht. Augebote unter M 2441

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Aus Privatbesitz abzugeben Porträt (Museum stück) von W. LETRES Tel. 0 89 / 87 68 59 (ab 19.00 Uhr)

Taschenahren ans Glashitte/Dresden A. Lange & Sökne - Deutsche Uhrenfabrikation

— Tauchennischetten is un fi zu Höchntpreisen

— Uhrmachermeister B U S E - 65 MAINZ

— Beidelbergerfaltigsen 8 - 7zl. 66131/2346 15

Geldinger nat Werkneparature - Uarnhweiten Schöner Empiresekretär

m. Int. um 1915, VB 4500,- DM. Schreibsekr. m. Schubl., um 1870 renoviert, VB 2300,- DM. Schöner runder Rokoko-Tisch, 1850, VB 2000,- DM. 2 Biedermeierstühle, Tel. 0 74 24 / 5876

SPITZWEG Original an Privat zu verkaufen Ang. unter G 7779 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Für unsere nächsten Auktions entgegen. Auktionshaus Hagen Tel. 0 23 31 / 3 26 31, ab 10 Uh

> Original-Plakate (Frankreich 1880–1910) "Musée des Horreurs"

Themen: Alfred Dreyfus, Emile 2 Themen: Alfred Dreyfus, Emile Zola, Louis Lepine, Baron de Rothschild, Folies-Bergere, Karl Mayer,
Josef Naqupe, Arthur Ranc, Le Baron James u.v.a. Stek. DM 1850,— Die
Exponate sind fachgerecht restauriert u. teilw. durch Leinen verstärkt. Die meisten sind koloriert.
Eine geschlossene Sammlung befindet sich im Louvre und im Museum
of Modern Art in New York. Tel 0 40 / 44 37 32 Mg, ab 9 Uhr



Alter Chinateppick 4.12 x 3.04 cm, geibes Mittelfeld mi Biliten, Zweigen und Lampions breite umlaufende dunkelblau Bordüre mit Blüten und Girlanden

Trinium 65 71 / 2 86 66 Für Liebhaber und Sammler

Ceissen Schirlk Nachf. 3280 Bad Pyrmont Kurhaus Arkaden Tal 05281/4667

Paar Duellpistolen asten, mit kompletten Zube Sign.: Joh. Andre Küchenreu Regensburg 1716–85), Hofbü

her der Fürsten von Thu Tel 02 51 / 8 25 80 BURG KONRADSHEIM

Moil-Antiques 9012 Erftstadt-Lechenict BAB koln - Kobien-Anfahrt Erftst - Lechenict Telston 0 22 35.7 79 77

tinet Ma – Fr 10 - 18 30 Sa + 1 17 Ulir außerhaln der gesetzschen I = 1

Zur Ergänzung unserer wehrhistorischen Samm suchen we Belegstiicke wie: Pickel-hauben, Pelzmiitzen, Säbel, Orden, Uniformen, Dolche, Urkunden, Reser-Telefon 0 23 01 / 1 29 34 oder 0 23 03 / 1 33 99

**ARCHĂOLOGIE** 

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-. Galerie Günther Puhze, Stadistr. 23 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 Seltene Stadtansichten,

Landkarten, Varia bis 1880 Bundemegublik Galgebiele und Ausland mit über 5000 Positionen Katalog Nr.10 soeben erschienen auf Anfrage köstenlos Kurpfälz, Kupferstichhandlung thaber Hans Rübel Dochnahlstr. 14

**∮43. KUNSTAUKTION** № am 31. Januar und 1. Februar 1986 Vorbesichtigung: Samstag 25.1. - Mittwoch 29.1 1986 täglich von 10-13 und 14-18 Uhr

Gemälde - Aquarelle - Zeichnungen (Gemälde 17.-19. Jahrh., darumter viele Gemälde der Düsseldorfer

und Münchner Schule)
u.a. v. A. Achenbach, O. Achenbach, H. Angermeyer, A. Arriz, J. B. Bactriu,
G. v. Bochmann, C. Bockelmann, J. Bretz, W. S. Choper, J. Charles, E van Damme, A. Delt N. Diab de la Pena O. Dill, E. Ducker W. Fribet, M. Gandolfi, W. Gdanietz, E. v. Gebhardt, C. Hummel, H. Herkendell, L. Heupel Siegen, C. Holzaptel, A. Hosse, O. R. de Jongh, A. Jhundeuil, I. Jungheim, J. P. Junghanns, E. Kanoldt, H. Faulmann, F. Knab. F. Kohler E Komer, P. Köster, H. Liesegang, A. Marson, H. Muhley, A. Muni, E. Nikutovikh, E. Prever, L. Pantiok, G. Rasenberger, P. Roder, J. F. Raffael, C. Rottiffs, E. Sandi S. G. Schmitz, Hamburg, H. Schouten, W. Schimuer, J. Suss. H. Tangant, K. de Vogelaer, F. X. Wolfe, F. v. Wille, D. Zachanas at v. a.

Antike und alte Orientteppiche (darunter mehrere Henzteppoche, Kaukasen, Soldenkysken, Tabriz in Übergrößen, Bidjar, Sarough, Malayergalenen (SSS + 55 cm) u. v. a. Möbel - Silber - Ikonen - Skulpturen

(Aachen Lutticher Rokollogiarschrank, Autfösung einer II onersammlung Skulpturen und Silber aus diversen Nachlüsseni Katalog (12,- DM) auf Anfrage erhältlich.

KRAUTH Antiquitäten & Auktionen

Duisburger Str. 19, Tel. 0211/4982961, Telex 8581456 nogo d

## CHINA-U.TIBETER-TEPPICHE

d Teppichimport, Poett. 5 01 93, 6960 Osterburken (Nordbed.), direkte Auto behneustehrt A/81, Tel.-Sammel-Nr.: (0 62 91) 80 46, Tag + Necht

Aus 18karätigem Gold Juwelen-Kopien

Schmuckstein symant, der aussieht we tu perunne Brillanten, wie diese geschlaften ist aber nur einen Bruchteil davon kosset, z. B Einkaritter in 750-Weißgold-Fassung ab D& Einkaräter in 750-Weilsgold-Fassung ab DM 686, mt Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und emaragdgrunen Dublertan verarbeitet. Von Tausenden getragen, on Millionen unerkannt — 170-Seiten-Farolutiog mit rd. 4500 Wahlmöglichienen unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (8 82 01) 5 41 41.

Schmuck, Poetfach 1 72 07 6948 Weinheim

Holl. Kahinetischrank amiden-Mahagoni, ca. 1760, Ongi-zustand, 240 × 188 • 65 cm, Foto Telefon 9-12 12 / 1 34 59

**Achtung! Heraldiker** 

Seltene Erstausgabe des alten Siebmacherschen Wappenbu-ches gegen Höchstgebot von Privat zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. Y 7771 ar WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

MOHRMANN, Hamburg rersteigen solt 50 Jahren zu Briefmarken

KUNSTPREIS-JAHRBUCH Ihre Orientierungshilfe im intern. Kunst- u. Antiquitätenmarkt Bestellmaren bille sur WELTKUNST VERLAG, Nymphenburger Straße 54, 8000 München 19, Telefon 649/18 1071



Die EG ist groß im Kommen, Wie wir grade jetzt vernommen Aus dem Hauptquartier der Recken, Die in Brüssel Einheit hecken.

Zwar, die Bauern meckern weiter, Ihre Mienen sind nicht heiter, Und – politisch – Kompetenzen Stoßen noch an starre Grenzen.

Doch, was unser Herz entflammte: Siebenhundert Neubeamte, Spanier und Portugiesen, Kriegten Plätze zugewiesen,

Wo auch sie nun eifrig walten, Um Europa zu gestalten, Bürokratius zum Frommen – Die EG ist groß im Kommen.

JOHANN



Fernseh-Konsum

ZBICHNUNG; KLAUS BÖHLE

n Zeitschriften, die es fertig bringen, zwischen den Anzeigenseiten auch noch ein wenig Text unterzubringen, findet man gelegentlich Ergebnisse von Befragungen. "Wen würden Sie wählen, wenn morgen Wahl wäre?" heißt es da zum Beispiel, oder "Was ist Ihnen wichtiger: Beseltigung der Arbeitslosigkelt oder Steuersenkung?"

Besonders schön finde ich die Tabellen, in denen Noten an zwei Politiker verteilt werden. Links steht der A und rechts der B; dazwischen sind lauter Kästchen mit Eigenschaften, die Politiker haben oder nicht haben sollen: Entschlußfreudigkeit, Aufrichtigkeit, Intelligenz, Schwäche, Faulheit oder Naivität. Die Betroffenen können dann schwarz oder schraffiert auf weiß lesen, was die Befragten von ihnen halten.

Was mich bei dieser Lektüre immer wieder verblüfft, ist das Fehlen von Eigenschaften, die für einen Politiker lebensnotwendig sind. Nehmen Sie als Belspiel nur das Personengedächtnis. Ein Mensch, der in der Politik Kamiere machen will, muß jeden Kreisvorsitzenden, Bürgermeister, Landrat, Oberkreisdirektor, Zeitungsverleger oder spendenträchtigen Firmenchei auf Anhieb erkennen und richtig einordnen. Wehe, wenn er die falschen Hände drückt oder nicht drückt oder Bergner

statt Berger sagt! Das ist einer der Gründe, warum ich nicht in die Politik gegangen bln. Zwar merke ich mir die sinnlosesten Telefannummern und kann die "Glocke" fast lückenlos aufsagen, aber mein Personengedächtnis ist katastrophal. Wenn ich allein bin, kann ich ja wenigstens den Versuch machen, mich vorsichtig heranzutasten.

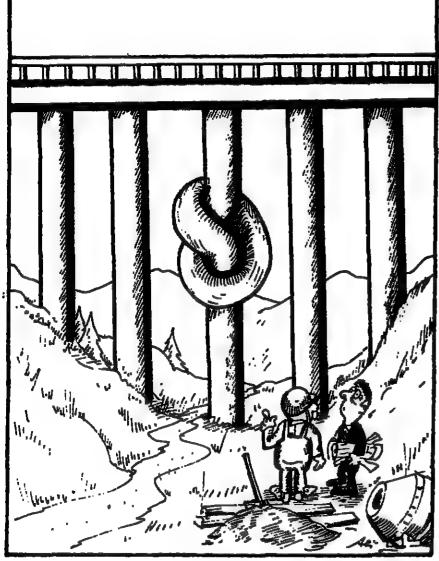
Besonders bei Veranstatungen mit Schaugeschäftsteilnahme ist mein Manko

#### Wer bist du?

peinlich. Die Leute erwarten mit Recht, daß man sie zumindest vom Fernsehen her kennt. Meine Standardschrich auch nicht immer: "Entschuldigen Sie, liebe Kollegin, aber angezogen habe ich Sie wirdich nicht gleich erkannt."

Wenn Sie mich bei nächster Gelegenheit auf einer Gesellschaft treffen, sagen Sie bitte gleich, wer Sie sind. Ich verspreche Ihnen dafür ganz laut und deutlich zu sagen: Aber bitte, SIE brauchen sich ja wirklich nicht vorzustellen. Abgemocht? Danke!

ROBERT LEMBKE



"Der Paller hat sich was merken wolfen!"

Ganz besonders hüte man sich,
durch sein Gespräch die eigenen
sittlichen Schwächen zu enthüllen,
was gewöhnlich dann geschieht,
wenn man geflissentlich von Abwesenden,
um sie herunterzusetzen oder lächerlich zu machen,
redet, oder lieblos von ihnen urteilt,
sie verleumdet oder beschimpft.



## Schafft den Winter ab!

le mußte kommen, die neue Volksbewegung. Ins Leben gerufen wurde sie von der Birgerinitiative "Schafft den Winter ab". Geburtsort: die Gemeinde Laustein, Gasthaus "Zur Eintracht". Geburtszeit: ein Abend bei minus 18 Grad. Als unfreiwillige Geburtsbelferin trat Frau Wintin Fröhlich in Erscheinung. Sie hatte es an Wärme in der für diesen Abend gemieteten Hinterstube fehlen lassen.

Der Vorsitzende des Friedenstaubenzüchtervereins fror; mit ihm froren die Vereinsmitglieder. Die Frierenden trennte von den nichtfrierenden Stammgästen lediglich die Mauer zum Thekenraum. Unterschiedliche Lebensqualität war auf der Haut und bis in die Knochen zu spiren.

Die vor Kälte und Ingrimm bebenden Friedenstaubenfreunde fürchteten Schnupfen, Husten, Halsentzündungen. Zum Kampf entschlossen, stürmten sie den überheizten Thekenraum, drängten die Stammtischbrüder von den Stühlen und hinaus in die Eisesnacht.

Nach dem Sieg versammelten sie sich einträchtig um den Kachelofen. Um Mitternacht rief Mitglied Innozenz, ein Jungpfarrer, trotz seiner Heiserkeit: "Schafft den Winter für immer ab!" Jubel umtoste ihn. Der Satz wurde zum Basissatz der an diesem Abend gegründeten Winterverhinderungsbewestung

rungsbewegung...
Bald flutete es allerorten von w

diesbezüglichen Büchern und schallte der Kam Broschüren. schallte der Kam lich machten alle

Am erfolgreichsten erwies sich die Reihe sogenannter "Kaltfeindbücher". Die Titel "Frostbeule" und "Triefnase" wurden zu Hunderten und Tausenden in warmen Stuben gelesen. Ein bekannter Jugendbuchverlag bestückte deutsche Kinderzimmer mit dem spaßigen Hupfspiel "Fang den Schnupfen ein". Erschütterung bemächtigte sich der Leser von "Winter ade", der Roman-Trilogie eines zukünftigen Nobelpreisträ-

Die unzähligen Bewegtgewordenen verlangten nach weiteren Taten. In den "Kaltfeindbüchern" war dazu aufgerufen worden, in der ersten Phase des Winterverhinderungs-Kampfes jene zu treffen, die stets vom Winter, von der verdammten Kälte profitiert hatten. Demzufolge wurden in Winterbekleidungs- und vor allem in Pelzgeschäften Sit-ins veranstal-

Wintersportplätze wurden mit: Stacheldraht verbarrikadiert; Gaszufuhrleitungen unterbrochen; Öltankwagen mit großem Hallo einfach umgekippt. Bei den darob entstandenen Flächenbränden gab es zahlreiche Verletzte. Sie mußten als unvermeidliche Opfer in Kauf genommen werden. Mahnwachen standen Tag und Nacht vor Läden, in denen es noch Strickwolle gab.

"Wer den Winter verhindern will, friert mit Leib und Seele", schallte der Kampfruf. Schließlich machten alle mit. Ein paar Unbelehrbare ausgenommen.

Vorbildlich wie eh und je benahmen sich unsere Volksvertreter. Selbst bei 25 Grad minus trugen sie luftige Sommerkleidung.
Im Parlament geschah es, daß
ausgerechnet der junge Pfarrer Innozenz, der "Unschuldige", nunmehr Abgeordneter, ums Wort
bet.

Seine legendäre Jungfarnrede begann: "Wir alle haben in der vergangenen Zeit einen tiefgreifenden Denk- und Erziehungsprozeß durchlaufen. Wir haben gestreikt, gestürmt und gefroren. Weit und breit gibt es keine Öfen, keine Pelzmütze mehr. Als Neuling gestatte ich mir, dem Hohen Hause deshalb die Frage zu stellen: Warum schneit es trotzdem noch?".

Jähe Stille senkte sich über das Hohe Haus. Nur Schneuzen und Gehuste waren zu hören. Der Präsident raffte sich auf. Er verkündete, daß er "die Sitzung hiermit einfriere und die bedeutsame Frage zur Behandlung an den neu zu bildenden Winterbegutschtungs-Ausschuß überweise".

Dieser Ausschuß tagt zur Zeit noch. Dem Zwischenbericht eines Ausschußmitgliedes zufolge wird im Augenblick die Möglichkeit geprüft, den Winter selbst zu befragen, warum es noch schneie; respektive ob er überhaupt etwas gegen seine Abschaffung habe.







Die Jugend ist so liebenswürdig,
daß man sie anbeten müßte,
wenn Seele und Geist ebenso
vollkommen wären wie der Körper.
Wenn man aber nicht mehr jung ist,
dann muß man sich vervollkommnen
und trachten, durch gute Eigenschaften
zurückzugewinnen, was man an
angenehmen Eigenschaften verliert.



Modame de Sévign



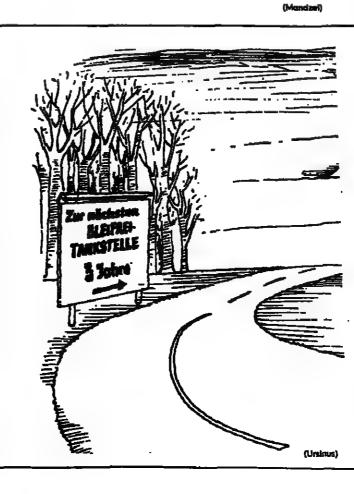
"Ach, Mama, riecht es hier felerlich nach Benzin!"

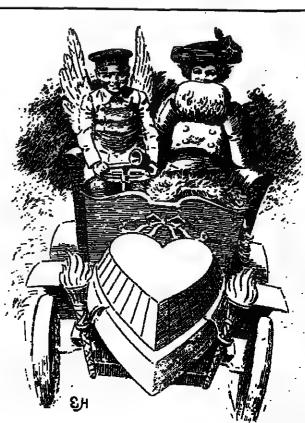
Das Automobil in der Karikatur

Die Karikaturisten lieben die Automobile. Nun schon ein ganzes Jahrhundert lang. Das führt Hans-Otto Neubauer ausgiebig "Im Rückspiegel" vor, einer "Automobilgeschichte der Karikaturisten 1886–1986" (Königsteiner Wirtschaftsverlag, Königstein/Taunus, 244 S., 39,80 Mark). Er hat gesammelt, wie die Zeichner des komischen Genres die Automobile und ihre Eigner sehen. Das beginnt mit dem Autofahren als der noblen Passion wohlbetuchter Herren, die sich mit Pelzen, Mützen, Brillen vermummen, um sich dem Genuß des Rasens hingeben und den Unbilden des Wetters widerstehen zu können. Damals, so erfahren wir, erkannte man den Anfänger daran, daß er noch niemanden überfahren hatte und auch noch nicht von der Polizei bestraft worden war. Aber auch die Gegner der Autofahrer, die Fußgänger, kommen ins Bild. Sie haben schon zur Jahrhundertwende Vorkehrungen getroffen, um dem Staub und Gestank der neuen Vehikel Paroli bieten zu können.

Später begegnen wir den Rivalitäten zwischen Auto- und Kleinwagenbesitzer, lernen diese Fahrzeuge zuerst als Prestigeobjekt, dann als Massenerscheinung kennen. Und selbst die Ölkrise mit ihrer Angst vor leeren Zapfsäulen und der Streit für und gegen den Katalysator (mit Abschweifungen in die Politik) werden einbezogen.

Trotzdem müssen den Karikaturisten angesichts dieser hundertjährigen Bilanz Depressionen ob der Wirkung seiner Spottbilder packen. Denn allen Lästerungen zum Trotz ist das Auto nach wie vor der Deutschen liebstes Kind – und nicht nur der Deutschen.





Cupido als Chauffeur (Punch)

## AUTO WELT

## Ein Gläschen in Ehrenaber ohne Fahrzeug

HEINZ HORRMANN, Bean wurden nach feucht-fröhlichen Aben-Die berechtigte Freude über die deutlich gesunkenen Unfallzahlen schaften und die wenigsten ver schaften und die wenigsten ver schaften und die wenigsten ver schaften wird durch toten seit den 50er Jahren wird durch auf Autobahnen, Landstraßen, in Ortgetrübt: Kine Kette schwerer Unfälle ist auf Trunkenheit am Steuer zurückzuführen. In der Neujahrsnacht raste ein Kaufmann mit 2,1 Promille im Blut 20 Kilometer über die Gegenfahrbahn einer Autobahn und pralite bei Köln mit einem entgegenkommenden Fahrzeug zusammen. Vier Menschen starben in den Trümmern. Eine Stunde später verlor bei Göttingen ein angetrunkener Jugendlicher



Waniger Alkahalkantrallen

die Kontrolle über sein Fahrzeug und schleuderte gegen einen Baum. Er war auf der Stelle tot. Schwarze Bilanz der Neujahrsfeiern in Nord-rhein-Westfalen: Acht Menschen kamen durch tödliche Unfälle ums Leben, die allesamt von Fahrern verursacht wurden, die zuviel getrunken hatten. Allein in der Silvesternacht mußten nach Auskunft des Düsseldorfer Innenministeriums 200 Autofahrer wegen Alkohol am Steuer ihren Führerschein abgeben.

Trotz aller Mahnungen, Aufriä-rungsarbeit und Kontrollen ist heute bei jedem zweiten tödlichen Verkehrsunfall in der Bundesrepublik Alkohol im Spiel Das hat die Bundesanstalt für Straßenwesen in Köln nach polizeilichen Aufzeichnungen errechnet. Zwei Erkenntnisse waren von den Ergebnissen der neuen Untersuchung herausragend: Mehr als die Hälfte aller Wochenend-Unfälle

den verursacht, und vor allem junge Verkehrsteilnehmer zeigten schon nach geringem Alkoholkonsum er-hebliche Auställe. Sie beurteilten Verkehrssituationen falsch und beherrschten das Fahrzeug nicht mehr.

Die Warnung der Experten kann gerade jetzt, zur Zeit der Karnevals-. Faschings und Fastnachtsfeiern, nicht oft genug wiederholt werden: Hande weg vom Steuer, auch schon nach geringen Mengen Rier oder

Im ersten Halbjahr 1985 wurden in der Bundesrepublik 68 000 Führerscheine eingezogen, 37 700 Fahrverbote verhängt und 16 000 Sperrfristen für Erteilung einer Fahrerlaubnis ausgesprochen. Im Vergleich zum Vor-jahr sind die Zahlen rückläufig. Das liegt allerdings an der verringerten

Bei einer Befragung durch die BASt gaben mehr als 50 Prozent der angesprochenen Autofahrer zu, daß sie mindestens einmal im vergangenen Jahr unter Alkoholeinstuß am Steuer gesessen haben.

Jeder zweite dieser Personengruppe glaubt aber, nach einer feucht-fröhlichen Feier noch fahrtüchtig gewesen zu sein. Ein oft tödli-

Merkwürdig mutet die Meinung von 52 Prozent der Befragten an, die einerseits verstärkte Kontrollen fordern, gleichzeitig aber auch die Auffassung vertreten, Fahrten unter Alkoholeinfinß, die ohne Unfallfolgen bleiben, sollten höchstens mit einer geringen Geldstrafe, in keinem Fall aber mit einem Führerscheinentzug

Die zu geringe Zahl von Alkohol-kontrollen ist ebenfalls von Wissenschaftlern kritisiert worden. Nach Angeben des Kölner Psychologen Prof. Udo Undeutsch fällt - rein statistisch gesehen - ein notorischer Alkoholsünder erst nach durchschnittlich 400 Trunkenheitsfahrten auf. Undeutsch beklagt, daß zu viele Ange-trunkene bei den Kontrollen um den Test herumkommen, und gibt zu be-denken: "Selbst Ärzte, die Blutentnahmen durchführen, bemerken trotz körperlicher Nähe zum Patienten oftmais die Alkoholisierung des Auto-



**FOTO: BUNTE** 

## Italienischer Chic für USA

Noch in den siebziger Jahren ließen es sich die reichen Amerikaner nicht nehmen. Besitz und Reichtum mit einer Nobelkarosse von Cadiliac zu dokumentieren. Ein Fleetwood oder Seville, angetrieben von mächtigen V-8-Triebwerken und protzigen Ausmaßen, galt in jener Zeit als Ausdruck höchster Autokultur Nordamerikas. Das blieb nicht immer so. Die Oberklasse suchte neue Repräsentationsautos mit aufwendiger Technik.

Schon in den nächsten Jahren mußten die Manager der noblen General-Motors-Division mitansehen, wie mehr und mehr ausländische Luxuswagen, vornehmlich aus Deutschland, in ihre einstige Domäne einbrachen. Diese Invasion deutscher Luxuswagen von Mercedes, BMW und Porsche ließ die amerikanische Konkurrenz in ihren Grundfesten erschüttern. Moderne Technologien, hohe Leistung, perfekte Verarbeitung und vor allem europäisches Design standen hoch in der Gunst zahlungs-

kräftiger Amerikaner. Sinkende Absatzzahlen bei Cadillac sowie die wenig ausgeprägte Be-fähigung amerikanischer Stylisten, europäisch anmutendes Auto-Design auf die Räder zu stellen, veranlaßten die Manager des weltgrößten Automobilproduzenten, den Star unter den Auto-Couturiers, den Italiener Sergio Pininfarina, zu beauftragen, für Cadillac einen Sportwagen zu zeichnen, der diese Vorherrschaft

Die Eckdaten des Projektes "V-Body-GM-35" waren kiar umrissen. Es sollte ein Edel-Cabrio von großzügi-

nisch-uppigen Ausmaßen für zwei Personen werden, mit eleganter mehr repräsentativer Linienführung und europäischem Flair.

Da Pininfarina über einen eigenen

Windkanal verfügt, konnte die ge-samte Karosserieentwicklung einschließlich der Innenraumgestaltung in Turin erfolgen, wo auch ab Okto-ber 1986 das Blechkleid des inzwischen auf "Allante" getauften Luxus-Cadillac produziert wird. Damit avanciert der Top-Designer zum veritablen Fahrzeugproduzenten. Der Allante" wird allein 40 Prozent der Pininfarina-Kapazitäten auslasten. Der Rest verteilt sich auf die Produktion von Sonderkarossen für so renommierte Marken wie Ferrari, Lancia. Fiat. Alfa und Peugeot.

Wie John Grettenberger, General-Manager der Cadillac Motor Car Division, in Detroit feststellte, sei man mit der Arbeit von Pininfarina über alle Maßen zufrieden. "Wir werden", so Grettenberger, "mit dem "Allante" ei-nen völlig neuen Markt erschließen, und falls der Dollar weiter sinkt, den Wagen auch in Europa anhieten." Das Luxus-Cabriolet wird übrigens von einem 4,1 Liter großen und 200 PS starken 8-Zylinder-Motor angetrieben, 230 km/h schnell sein und rund 50 000 Dollar kosten.

Welchen Umfang diese italo-amerikanische Allianz einnimmt, zeigt überdies die Art und Weise, wie der Transport der jährlich 8000 Edelkarossen von Turin nach Detroit bewerkstelligt werden soll. Nach Ver-

tors kaufte die deutsche Lufthansa eigens für diesen Zweck einen Fracht-Jumbo im Wert von über 300 Millionen Mark, der im Verbund mit der Alitalia ab 13. Oktober dreimal wöchentlich 56 "Allante"-Karossen auf Spezialpaletten nach Detroit fliegt (Die WELT berichtete). Trotz kostenintensiven Lufttransports werden die Frachtkosten unter dem Strich günstiger sein, da Stand- und Ladezeiten, ferner Vor- und Nachtransporte so vermieden werden.

Aber auch die beiden anderen US-Autogiganten Ford und Chrysler wollen in absehbarer Zeit italo-amerikanische Luxussportwagen auf den Markt bringen. Obwohl Ford mit Ghia ein eigenes Designstudio in Ita-lien unterhält, wird derzeit ein Entwurf von Giugiaro Maya favorisiert, der, dem ehemaligen BMW M 1 nicht unähnlich, einen besonders sportlichen Charakter mit Mittelmotor und Allradantrieb haben wird.

Von der engen Freundschaft zwischen Chrysler-Präsident Lee A. Iacocca und Maserati-Eigner Alessandro de Tomaso weiß man, daß sie auch die Keimzelle für eine geschäftliche Kooperation ist. Das geplante, klassisch gestylte Chrysler-Cabriolet made by Maserati hat das Vorentwicklungsstadium bereits hinter sich und wird ebenfalls für 1987 in den USA erwartet. Es zielt mit einem Preis von rund 100 000 Mark ebenfalls auf den Markt der Luxus-Sportwagen und wird dort neben den SL-Modellen von Mercedes auch auf den

## Das Testat

## Ford Sierra 4x4

Audis Quattro-Idee wurde ganz zu Anfang nur belächelt, heute will jeder Autohersteller mindestens ein vierradgetriebenes Modell im Programm haben. Ford bietet den ausgewogenen Scorpio und den sportlichen Sierra als 4x4 an. Das Funktionsschema des Ford-Allradantriebs unterscheidet sich deutlich von der Konkurrenz. Über das Planetenrad-Differential wurde es möglich, die Kraft asymmetrisch auf Vorder- (34 Prozent) und Hinterräder (66 Prozent) zu verteilen. Bei extremen Bedingungen werden die zusätzlichen Sperren automatisch durch die Visco-Kupplungen aktiviert. Das serienmäßige ABS bleibt ständig einsatzbereit. Der Preis für den 28-1-Wagen (150 PS/110 kW) beträgt 38 505 Mark. Die Kat-Version kommt im

Der Sierra 4x4 löst die Sportvariante XR4i mit dem Doppelspoiler am Heck und Sport-Kriegsbemalung ab. Die dezentere Ausführung sieht besser aus. Mo-derne Form und gute Übersichtlichkeit.

Bequeme Sitze mit ordentlichem Seitenhalt, funktionelles Armaturenbrett. Der Viertürer bietet auch im Fond genügend Kopf- und Beinfreiheit.

Der betagte, wassergekühlte Sechszylinder-V-Motor (vorne längs eingebaut) erreicht ein maximales Drehmoment von 216 Nm bei 3800 U/min. Kultivierter Lauf: Beschleunigung von 0 auf 100 in 10 sec. Im Mittelbereich wünscht man sich mehr Kraft. Die Höchstgeschwindigkeit liegt über 200 km/h (der exakte Wert konnte mit Winterreifen nicht ermittelt werden). Der Durchschnittsverbrauch ist mit 13.6 Liter recht hoch.

Auf jedem Bodenbelag und in schnellen Kurven läßt sich der Sierra 4x4 sicher beherrschen. Lange Zeit verhält er sich neutral bis leicht untersteuernd und wechselt erst im Grenzbereich in dezentes Ubersteuern.

> Oft wird sportliches Fahrverhalten mit übertriebener Härte erzielt. Ford fand einen ausgewogenen Federungskomfort, der das Auto zur angenehmen Reisellmousine macht. Straßenunebenheiten und Bodenwellen werden nicht an den Fahrer weitergegeben.

Die großen Rundinstrumente, die perfekte Fahrerposition und die sportlich direkte Lenkung sind Pluspunkte. Bessere Übersichtlichkeit als beim XR4i.

> Insgesamt wirkte der Wagen aufwendig und wertvoll verarbeitet. Gute Lackqualität. Geringe Mängel: Vibrationen im Antriebsstrang.

## Im Preis sind die koreanischen Autos kaum zu schlagen



Die koreanische Automobilindustrie lehrt die Japaner das Fürchten. Die Koreaner brauchten nur ein Jahr, um die japenischen Importwagen auf dem Felde zu schlagen. In diesem Jahr beginnt die koreanische Auto-Invasion in den Vereinigten Staaten, und die japa-nischen Automobilhersteller zeigen bereits Anzeichen von Nervosität.

Was die Koreaner zu bieten haben, ist nicht technische Raffinesse, sondern sind unschlagbare Preise. In Kanada begannen sie ihre Offensive

nisch veralteten, aber soliden 1,4-Liter-Einfachauto der Firma Hyundai, der für rund 13 000 Mark zu haben ist. Die Kanadier kauften 1984 mehr als 25 000 davon, und Hyundai reconete nur 198 Absatz von 75 000 Wagen. Die koreanische Firma steht damit jetzt auf dem Importmarkt vor Honda und Toyota auf dem er-

In den USA will Hyundai die Offenzive Anfang des Jahres mit einem neuen Modell beginnen. Der "Excel" hat eine 1,5-Liter-Maschine (75 PS) und Frontantrieb und ähnelt

japanischen Firma Nissan. Der Excel" soll in den USA 5500 Dollar (rund 16 000 Mark) kosten, und bei diesem Preis können die Japaner nicht mit-

schen Duell ist Ironie im Spiel: Sowohl der "Pony" wie der "Excel" wurden von Mitsuhishi entworfen.

Im Jahre 1988 will Hyundai in Kanada ein eigenes Automobilwerk eröffnen. Und wenn die Hyundaj-Wagen sich auch in den USA durchsetzen, werden eigene Fertigungsanlagen in den USA folgen.



#### GESAMTURTEIL

Nicht nur durch das Allrad-System wirkt der 4x4 gegenüber dem bisherigen Spitzenmodell verbessert und aufgewertet. Lediglich der Sprint wurde durch das um 60 kg größere Gewicht geringfügig schlechter. Das ausgewo-genere, vor allem sicherere Auto ist der Allrad-Sierra in jedem Fail, allerdings hat die aufwendige Technik auch ihren Preis.

## Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler:

#### Ahlen

W-1-4  $\sum_{i=1}^{n}\frac{1}{n}\sum_{i=1}^{n$ 3.528

> **Audi Quattro Coupé** 136 PS, met., Radio, el. Au-Sensp., Color, Ausstelldach, LM-Felgen, beh. Fahrersitz, Lederausstg., 6500 km, DM 38 500,-+ MwSt.

**Audi Quattro** 200 PS, weiß, 73 000 km, 1. Hd., Klima, Color, EZ 7/83, DM 33 300,-+ MwSt.



#### Augustin/ Siegburg

Porsche 928 S Autom EZ 7/85, 6500 km, preußisch-blaumet., ABS, SSD, Radio-Köln, HiFl-Klangpak., Sperre, Köln, HiFi-Klangpak, Sperre, geschm. Felg., DM 95 000,-Porsche 928 S Autom.

EZ 1/85, 38 000 km, preußisch-blaumet., ABS, SSD, Radio-Köln, HiFi-Klangpak., Sperre, geschm. Felg., DM 79 500,-Porsche 944

EZ 2/85, 15 000 km, weiß, Extr. DM 47 000,- im Kundenauftrag Porscho 944 EZ 10/83, 42 000 km, indischrot, Extr., DM 45 000,- im Kunden-

Range Rover Vogue EZ 10/84, silbermet., 25 000 km, viele Extr., DM 39 500,- im Kun-

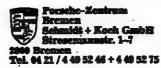
## Audi Quattro EZ 10/81, silber, viele Extr., DM

Antohaus Hoff
Persche-Direkthändler
Rangalar, B 56
5205 St. Augustin 2
Tel. 0 22 41 / 33 20 51

#### **Bremen**

Porsche 928 S **5gang, Dienstwg.** EZ 1/86, 1500 km, weißgokhnet., Leder champagner, ABS, Ex-tras, DM 98 500,-

Porsche 928 \$ Dienstwagen EZ 11/85, graphitmet., alle Extr., 3000 km, Blechschaden, DM 97 000,-



#### Duisburg

Porsche 911 SC Coupé EZ 3/81, 44 300 km, welß, LM-Felg., Color, DM 42 900,- im Kundensuffrag

Aniobaus Röchling Purishe-Direkthändler Anf der Höhe 47 4100 Duisburg

#### Düsseldorf



Porsche 911 SC Coupé moosgrünmet., EZ 19. 6. 80, 80 800 km, Radio, SD, el Au-Senspiegel + Pensterheber, DM 34 950,-

Forsehe-Direkthindi Höher Weg 85 4600 Düsseldorf 1

#### Essen



Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet

Porsche 944 EZ 8/85, Mod. 86, 9700 km, albermet., Dach, el. Fensterh., 7 + 8 Zoll, Sperre, Alarm, Servol. u. v. a., DM 55 000,-



#### Geldern

Porsche 944 Turbo, Dienstwagen alpinweiß, EZ 7/85, 12 000 km, versch. Extr., DM 68 900,-. Porsche 944.

Dienstwagen graphitmet., EZ 2/85, 9000 km, sehr viele Extr., DM 51 900,-Porsche 924 LS,

Dienstwagen sermattsilbermet. EZ 11/85, 3000 km, versch. Extras, DM 41 900,--

Autobass Winrath
Porsche-Direkthändis
Wessler Str. 150/152
4170 Geldern
Tel. 0 28 31 / 1 20 01

#### Hagen Porsche 911 Carrera Cabrio 231 PS, Bj. 1/85, 56 240 km, pla-timmet., Lederatize, LM-Räder (neue Reif.), Radio-Cass.-Ste-

reo, DM 68 900,-Porsche 911 SC 204 PS, EZ 3/83, 27 100 km, grandprixweiß, LM-Rād, Heckwisch, Nebell, DM 46 900 Porsche 911 Turbo EZ 5/83, 19 800 km, grandprixweiß, Sportsitze, Led. schwarz, Kälteanl., Color, Radio-Cass.-

Persche-Zenkrum Röttger Weststr, 1, 58 Ragen Tel. 5 23 31 / 389-232

#### Moers

Porsche Carrera Cabrio Diesstwagen EZ 8/85, Mod. 86, 7100 km, weiß-goldmet., Klima, versch. Extr.,

Porsche 928 S Dienstwagen Autom, RZ 12/85, Mod. 86, 1800 km. meteormet, Ganzleder, al-

Porsche 944 Dienstwagen EZ 12/85, Mod. 86, 1400 km, steingraumet., el. Dach, Servol., versch. Extr., DM 50 900,-

Porsche 924 \$ Dienstwagen EZ 10/85, 3800 km, dunkelblau, el Dach, Servol, versch Extr.,

Astehans Hurath Porsche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61 4130 Moore

### M'gladbach

Porsche 911 Carrera weiß, EZ 9/83, 31 000 km, Spieg-re., Heckwisch., Radio, Front-+ Heckspoller, Fuchsfelg. in Wagenfarbe, el SD, DM 69 500,-

Porsche 911 Carrera Turbolook weiß, EZ 11/84, el. SD, Sportsh-ze, Lederausst., Heckwisch. DM 74 960,-

## ailbermet., EZ 6/85, 12 000 km, Kālteanl., Ledersitze, Radio-vorber., DM 84 950,-

Waldhausen & Börkel
Porsche-Direkthändle
Hobensollernstr. 230
4050 Mönchengladbach

## Paderborn

Porsche 911 Carrera Coupé Bj. 12/83, 1. Hd., schieferblau-met, Ganzleder, Klima, Sperre, 7+8×15 Fuchs, Radio-Becker-Avus, Color, DM 49 900,-

Persche Carrera Targa schieferblaumet., Bj. 4/84, 1. Hd., 7+8 Zoll, DM 57 500,- im

Porsche Carrera Cp. Bj. 84, 49 000 km, schwarzmet., Klima, SD, P 7, Ganzleder, DM 59 500,- im Kundenauftrag

Porsche 944 EZ 10/84, 5000 km, steingrau, Ledersitze etc., leichter Blechsch, DM 38 500,-

Vorführwagen: Porsche 928 S EZ 10/85, dunkelblau/schwarz, Autom., kurz, Kompl-Ausst.,

Porsche Carrera Cp. Mod. 85, silbermet./dunkelblau, Klima, SSD, 7J-8J × 16, Sperre, Sportsitze, 2000 km, Sportfahr-werk, Sitzheiz etc., DM 75 000,-

#### Porsche Carrera Cabriolet

Mod. 86, dunkelblau, Verdeck dunkelblau, Ganzieder, Son-derfarbe Periozeanblau, 7J-8J × 16, sterndunkelblau, Sportsitze, Sitzheiz, Sperre, Sport-dampf, kurze Schaltwege etc.,

Porsche 944 Turbo Mod. 86, graphitmet./beige, Kil-ma, Sportsitze, 7J-8J × 16, Ra-dio etc., DM 69 500,-

Porsche 924 graphitmet., Dach etc., EZ 8/85, 7000 km, DM 34 000,-Porsche 924 saphirmet., EZ 12/85, 3000 km, DM 33 500,-Porsche 924 S

indischrot, EZ 10/85, 6000 km,

Dach, DM 39 500,-Porschezentrum Thiel Detmolder Str. 73 4790 Paderborn Tel. 9 52 51 / 50 40

### Solingen

Porsche 928 S weiß, EZ 5/84, Antom., kurz, ABS, 50 000 km, DM 69 900,-Porsche 944 Vfwg. weiß, EZ 6/85, 8000 km, Hubdach, Heckwisch., Pirelli, Servol, DM 53 800,-Porsche 944 Autom.

Porsche-Flocke, Selingen Schurberger Str. 66 Tel. 62 12 / 64 60 (H. Horsch, priv. 7 52 86) (H. Horsch, priv. 7 52 86)

alle Extr., DM 53 500,-

dunkelbiau, EZ 2/83, 60 000 km,

#### Unna

Dienstwagen des Hauses Porsche 944 Turbo EZ 8/85, granatrotmet., kompl. Ausstg., 1. Hd., unfallfr., 12 500 km, DM 74 700, Dienstwagen des Hauses

Porsche 924 Mod. 85, graphitmet., reichh. Ausstg., 18 000 km, 1. Hd., un-fallfr., DM 33 950,- mit Jahresgarantie.

Porsche 911 SC BZ 1/83, 1. Hd., unfallfr., platin-met., Schmiedefelgen 6+7×16, viele Extras, best. Zust., mit Jahresgarantie, DM 46 950,- im Auftrag. Porsche-Zentrum Hülpert & Müller Ziegelstraße 25 4750 Unna

#### TeL 9 23 03 / 85 65 Würzburg

### Porsche 944 kristallgrünmet., EZ 2/85, 16 000 km, Klima, Servol., Dach, DM 52 900,- im Kundenauftrag

Porsche 944 silbermet., EZ 9/85, 5000 km, Ledersitze, Servol., Dach, DM 53 000.-Porsche 928 S

schwarz, EZ 7/85, 9000 km, SD, ABS, Radio, DM 107 500,-Merc. 230 GE karminrot, EZ 9/84, 24 000 km,

DM 39 900,- im Kundenauftrag Antobaus Spindler
Porsche-Direkthindler
Leistenstr. 19-25
8760 Würzburg





Barankauf – Hijehstpreise

Neuwagen - Gebrauchtwagen - Verträge

DB 300 SL, 490 SL, 500 dL DB 230 E - 300 E, alle W 124 T Modelle, DB 300 SEL -

420 SEL, DB 500 SEL - 560 SEL DB 500 SEC - 560 SEC

PORSCHE/FERRARI

Sprechen Sie zuerst mit uns, verkaufen Sie nicht ohne unser Angebot. Schnelle und problemioee Abwicklung übersil.

Basuchen Sie uns, atändig großes Angebot Neu- und Gebrauchtungen, Ausstellung

AUTOMOBILE FRANKFURT Housey Landstrobe 351-357 500 Frankfurt Tel. 0 50 Frankfurt

Achtung, 124 Typen

200 0/250 D/300 D w. Benzine: (Verträge und gebraucht) drin-gend gesucht (Höchstpreise). Tel. 6 71 36 / 68 29, Autohaus

Barzahler sucht dringend

Mercedes, Porsche,

BMW und Ferrari

Tel 9 59 / 76 54 57, Fa. Hanich

9000 Frankfurt Tel. 0 69/7 38 00 65 - Tz 4 17021

HENNIGE

Attraktive Selektion an Raritäten JAGUAR 3 PANTHER & Bitter Mercedes - Porsche - BMW

2 7 neuw 200 D - 500 SEL sot lieferts

Erstklassige

Hier ein Teil

Altenkirchen

DB 260 SE

DM 59 900,-

DB 500 SE

BMW 728 I

5230 Altenkirchen

Tel.: 0 26 81 / 80 10

MB 500 SEL

MB 500 SEL

MB 280 TE

MB 230 CE

DM 11 000,-.

Bonn

DB 500 SEL

**DB 350 SLC** 

DB 280 SE

Arnsberg 1

Personenwagen

mit und ohne Stern.

unseres Angebotes:

EZ 10/85, astralsilbermet, 10 700 km, Autom, ABS, Schie-behebedach, Radio/Cass, etc.,

EZ 9/83, grünmet., 93 000 km, Klimaautom., ABS, Airbag, Le-derausstg.. DM 53 950,-

EZ 1/82, grimmet., 50 300 km, SSD, ZV, Color, Radio/Casa., DM 18 900,-

Heinrich Bald, Pahr-zeugfahr. GmbH & Co. Yerkanis- und

Bj. 4/85, 4700 km, dunkelblau.

Leder blau, Vollausstg., DM

Bj. 9/85, blauschwarzmet., Leder schwarz, Vollausstg., DM

Bj. 3/80, 96 000 km, weiß, DM 19 900,-.

Bj. 1/82, 100 000 km, grün, DM 21 500,- im Kundenauftrag.

Bj. 4/85, 10 000 km, anthrazit-met., DM 33 200,-.

Bj. 2/80, 77 000 km, rot, DM 32 500,-.

Bj. 11/80, 72 500 km, goldmet.,

AUTO ROSIER

83, 76 000 km, met., ABS, Klima, ZV, Kopfst, hinten, Alu, Arm-lehnen, Radio/Cass., el. Ant.,

78, 102 000 km, met., SD, Alu, Color, AHK, DM 26 900,-

9/84, 67 000 km, met., Autom., Klima, 4x el FH, Radio/Cass., el Ant., Hecklautspr., ABS,

Armi. vorn, Spiegel re., Kopfst. hinten, Alu, Color, SD, ZV, Wurzelnuß, DM 46 400,-

RKG-Autohandels

silberdistelmet., Bj. 11/81, 158 800 km, SD, Autom., Rad.-

Cass., Tempomat, 1. Hd., DM 25 700,-

silberdistelmet., BJ. 7/84, 35 500 km, ABS, Autom., Klimaani, Colorgias, 1. Hd., unfalfrei, DM 48 300,-

blaumet., Ej. 6/83, 70 200 km, SD, Klimaanl, RC, 1. Hd., un-

anthr.-met., 81, 1/84, 22 500 km, SD. Autom., RC, I. Hd., unfall-frei, DM 22 700,- im Kunden-

rot, Bj. 12/84, 3900 km, Autom, SD, BBS-LM-Felgen, ABS, RC, Colorgias, I. Hd., unfalifrei, DM

Fahrzeng-Werke LUEG GmbH

Großvertreter der Daimler-Benz AG

Bj. 8/83, 64 000 km, dunkelblau,

Autom., SD, Stereoani., weiter

Vertreter der
Dalmler-Benz AG
Am Ohlborstberge 5

EZ 3/82, dunkelblau, 154 600 km, SSD, Color, Velour, Arml. vo.,

Kopist. Fo., Fensterh. 4-1., Scheinw.-Waschanl., Einbruch-

Diebstahlanl., LM-Felg., Klima,

ABS, Mex.-Cass., Ant. el., Spie. re. usw., 1. Hd., DM 41 900,-.

ZZ 7/82, 68 000 km, met., Au-

Albert Mürdler Ombil

Universitätsstr. 44-46

Tel: 02 34 / 31 82 37

Merc. 230 CE

Extras, DM 23 900,-.

Tel. 0 51 41 /8 10 11

Dillingen

Merc. 380 SEL

BMW 628 CSI

Celle

fallfrei, DM 46 700,-

Porsche 928 S

BMW 525 e

GmbH
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Priedenstr. 51

5300 Bonn-Reuel

Bochum

280 SE

280 SE

380 SE

Telefon 02 28 / 72 37

WiWa., 1. Hd., DM 59 800,-

Vertr. d. Daimier-Benz-AG., Armsberg – Menden –

Tel. 0 23 73 / 1 71 42

Opel Senator 3,0 E

Audi 90 Quattro

Porsche 911 SC

Ausstellungszentrum Kölner Str. 98

Aurd Cucato, 12/84, 7600 len BMW 5329, 7/83 (Spoelluhwr.) BMW 635 CS, 8/81, Zub. Censeler Ja Boron Cobrio, 1/84 Ford Mustang LX Cobr., 5/84 Dotmier DB 10 cobrid, 8, 51 Venden Pic 1, 155, echwarz Tears AM Turbo, 8/80, 35 977 len Ramadi Aloin A 3/10, 5/82 Corveto '65, 4/84, 7077 len Oldanooble Cost., 7/81, 31 957 len Oldanooble Cost., 7/81, 31 957 len

29 950,-84 950,-20 950,-

Gebrauchtwagen

tom., SSD, ABS, ZV, Color, LM-Felg., Hecksp., 1. Hd., unfalifrei, DM 28 900,- im Auftrag.

Karl Ruf KG

Tel 0 90 71 / 40 44

Duisburg

DB 380 SE

DR 500 SE

**DB 500 SEL** 

DM 91 500.-

Essen

Merc. 380 SE

Morc. 280 SE

Geschäftsfahrz.

Vertr. d. Daimler-Bens AG Rudolf-Diesel-Str. 3

EZ 11/80, cs. 63 500 km, astral-silbermet., blau, Radio, LM-Rä-der 4fach, SD, WD-Glas, Arm-lehne vorn, el Ant., DM 34 500,-

EZ 2/84, ca. 31 900 km, blaumet., Vel. grau, ABS, Antom., Klima, I.M.-Räder, Radio/Cass., Set-vol., SD, ZV, Tempom. WD-Glas, el. FH 4fach, Außensp.

rechts, Kopfst. im Fond, DM 64 900,-

DB 500 SEL

EZ 6/85, ca. 2180 km, manganbraunmet., Leder brasil, Zusatzhzg., Außentemp.-Anzelger, Ausgleichsgetr. mit begr.
Schlupf, Einbauteilesatz TekaDe BSA 33, Dachantenne, Vorhänge an Heck- u. Fondtürscheiben, el. SD, Tempom.,
ABS, Niveaureg., Radio/Cass.,
Klima, WD-Glas, LM-Räder,
Sitzhzg. el. vorn u. hi., Holzausführ. Wurzelnuß und Diverses,
DM 91 500,-

Daimler-Beus
Aktieugesellschaft
Niederlassung Duisburg
Wintgensstr. 95a
Tel. 92 93 / 39 84 33 oder 4 34

EZ 5/85, rauchsilbermet., 6500 km, Klima, 2x el. FH, Alu, Co-lor, ABS, SD etc., DM 73 200,-

EZ 7/85, manganbraunmet, 3600 km, Autom., ABS, SD, Co-lor, Sitzhzg., Cass., Radio etc., DM 56 800,-

Fahraetg-Werke
LUEG GmbH
Groffvertreter der
Daimler-Bens AG
Pferdebahnstraße Ma

Tel: 02 01 / 2 06 52 73

Hannover

Geschäftswagen

Geschäftswagen

DE 500 SEL

DB 190 D

Hameln

DB 500 SL

DB 380 SE

Porsche 911 SC

BMW 628 CS

Hamburg

1× 500 SEC

1× 500 SL

7× 500 SEL

2× 280 SL

5× 300 E

164 PS, 130 kW mit Katalys., EZ 12/84, blaumet., Leder, el. SSD, Tempomat, ABS, Klima, el. FH, Color, LM-Felgen usw., DM 77 950,-

EZ 7/85, anthrazitmet., Leder,

Zusatzhzg., el SSD, Tempomat, ABS, Klima, Color, LM-Felgen etc. DM 97 500,-

EZ 285, 44 500 km, blaumet., Servo, SSD, ZV. Color, 5-Gang, etc., DM 32 000,- im Austrag

Daimler-Benz AG Niederl. Hannover Podbielskistr. 233

Tel 05 11 / 6 46 54 59 / 4 51

Kompi-Aussig., DM 98 000.-

Mod. 83, ABS, ESSD, el. FH usw., i. A. DM 40 500,-

EZ 82, Extras, i. A. DM 40 900,-

EZ 6/85, alie Extras, DM 62 000,-

EZ 82, Extras, 44 500 km, i. A. DM 35 500,-

Jaguar XJ 5.3 Sov.

Richard Sehmidt Tel. 6 51 51 / 2 10 21

12× 280/380 SE/SEL

35× 190/190 E/190 D/

190 E 2,3/16

Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz.

Gebrüder Behrmann

Vertragswerkstatt der Daimler-Benz AG

9x 230 E W 124

Automobile

Heilbronn

BMW 635 CSI

Merc. 280 SE

Segeberger Chaussec 55-63 Norderstedt bel Hamburg

Telefon 0 40 / 5 27 38 64 Me.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 16-13 Uhr

Bj. 8/83, arktisblaumet., SD, Co-

lor, Radio/Cass., Hecklautspr., Dachantenne, Front- u. Heck-

spoiler, Bordcomputer, 38 000 km, gepfl. Zustd., DM 41 000,-.

Bj. 3/80, silberblaumet., Autom., el. FH 4fach, Sitzhzg., Color, autom. Ant., Hecklautspr., Ra-dio/Cass., Klimaautom., ABS,

4300 Expen

von Mercedes-Benz

Feorari Mondiel 8/4 Crib., 9/64 102 450,-Jaguari XJ 12 HE, 10/83, 42 390 km 45 890,-06 420 SEC (ABS), 8/83, 237 km 129 950,-Porschie 911 SC (Jihou Cotario, 8/63 99 960,-Rolls-Royen Corricte Opé, 11(73 124 950,-

AUTO BECKER Suitbertusstr, 150 - 4000 Düsseldorf -Tel. 02 11 - 33 80-1 - Telex 08 582 074

7100 Heilbronn Tel 0 71 31 / 6 M 43 M

BMW Alpina B 6 2,8

Daimler-Bens AG NL Verkaufshaus Porz 5000 Köln-Porz Tel. 12 00 / 1 10 50

Bj. 5/82, 72 000 km, blaumet. div. Zubehör, DM 48 000,-

Bj. 2/84, 42 000 km, weiß, div. Extras, DM 39 000,-

Bj. 4/81, 145 000 km, anthrazit-met., div. Extras, DM 30 000,-

Linnemann GmbH &

Vollaussig.

Co. KG
Verireter der
Daimler-Bens AG
Waldstr. 63
4450 Lingen/Ems
Tel. 66 91 / 66 55 - 94

Geschäftswagen

Gebrauchtwagen

7/82, lapisblaumet., Vel. grau, ABS, Autom., Alu, SD, Klima

4/82, astraislibermet., Stoff blau, SD, Autom., ZV, ABS

3/81, silberdistel, Velourpoister, ABS, Radio/Cass., el. FH 4fach, Klima, ZV, Alu usw., DM 28 900,-

Baalcatr. 4330 Mülheim a. d. Ruhr Tel. 02 04 / 5 20 02 - 28

Aifa Romeo GTV 2,5/6

Bj. 3/82, 48 000 km, schwarz, Radio/Cass., Alu, WD-Glas, Sonnendach, Spoiler vorn + hi., Fahrwerk tiefer, DM 14 900,- im

Bj. 12/84, 20 000 km, astralsilber, Klima, AHK, Radio/Cass., Alu, ZV, WD-Glas, DM 29 800,-.

Bj. 5/81, 140 000 km, sliberdistel, Vel., Alu, WD-Glas, ABS, ZV, Autom., Klims, Radio, DM

Bj. 7/83, 65 000 km, anthrazit-met., Autom., el. FH, WD-Glas usw., DM 33 500,-.

**Volvo Kombi GLT** 

Gebr. Spicker GmbH

22 000 km, DM 44 900,- im Kun-denantirag

Köln

Lingen

Merc. 380 SE

Morc. 280 SE

Merc. 380 SE

Mülheim

500 GD offen

Morc. 230 SE

18W., DM 31 900

Merc. 280 SE

usw., DM 36 500,-

Merc. 380 SE

Tr. 8 56 425

Münster

Kundenauftrag

Merc. 280 SE

Merc. 280 SEL

REKKRA

4664 Minuter Tel 62 51 / 7 18 10

300 D

280 E

286 SE

280 SEL

BMW 728

Senator 3,0 i

65 900.-

36 500,-.

Vertreter der Daimler-Benz AG Mecksmanweg 1

Remscheid

EZ 9/80, 77 000 km, 1. Hd., met., Klima, ZV, Radio/Cass. etc., DM 19 500,- im Kundenauftrag.

EZ 5/84, 136 000 km, ABS, Kli-ma, Autom., Niveau, 5x Alu u. w. Extras, DM 23 775,-,

EZ 11/83, 75 200 km, mel., Vel., 1. Hd., ABS, Klima, Autom. usw. DM 39 775,-.

EZ 7/85, 4500 km, met./Leder, Klimat.-Autom. etc., DM

EZ 12/81, 75 800 km, 1. Hd., Autom., SSD, Servo etc., DM 19 575,-

EZ 6/85, nur 3790 km, C-Ausstg., met., ABS u. weit. Extr., DM

Herbert Kölker

Kraftfahrzeuge Vertreter der

5634 Kemscheld

Tel. 0 21 91 / 8 20 91

Dubmier-Bens AG Oberfelder Str. 23–25

2x 280 SE

4x 230 CE

An- und Verkauf Mercedes - BMW Porsche - Ferrari RETMEX GmbH Tel. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188



#### Scheinwerferwi.wa., ZV, dieb-stahlsicher., Außensp. re., 95 000 km, gepfl., DM 29 700... Rendsburg Merc. 300 E Autohaus Amenhelmer Vertreter der Daimler-Benz AG Stuttgarler Straße 2

EZ 3/85, Vollausstg., 27 000 km, DM 62 000,- im Alleinauftrag Ing. Karl Ahrendt KG Ing. Karl Ahrendt l Vertreter der Daimler-Benz AG Lundener Str. 4-6 1370 Rendaburg Tel. 0 43 31 / 4 50 10

Merc. 280 SE

Merc. 280 SE

Daimler-Benz AG Leimbachstraße 149

Vechta

usw., DM 62 750,-

Merc. 190 E

Merc. 190 E

Merc. 450 SEL

Morc. 500 SE

BMW 735 i

BMW 528

Autobaus

+ 0 42 43 / 53 84 EL WILL

Wuppertal

Marc. 230 GE

Marc. 230 CE

Merc. 280 TE

Morc. 500 SEC

auftrag.

denauftrag.

co, we

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen

aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG

Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung

Postfach 202

7000 Stuttgart 60

Telefon (0711) 17-91165

Merc. 190 E 2,3/16

125W., 74 100,-

32 950.-

29 500.-

EZ 7/82, anthrazitmet., Vel. grau, 95 000 km, 1. Hd., unfailfr., el. SD, Radio/Cass., Getzlebe sgang, ZV, Color, Kopfst. i. Fond, Scheinwerfer-WiWs., DM

EZ 6/80, champagnermet., Vel. creme, 84 000 km, 1. Hd., unfallfr., el. SD, Radio/Casa., Autom., ZV, el. FH vorn + hl., Scheinwerter-WiWa., DM

Heinrich Bald
Fahrzeugfabrik GmbH
& Co. KG
Vertr. der

5900 Slegen Tel. 62 71 / 3 37 46 + 32 74-2 43

8/85, rauchsilbermet., el. SD, Klima, ZV, Radio/Cass., el. FH

8/85, champ.-met., Autom., Kli-ma, Leder, el. SD, Servo, ABS, el. FH vorn, Color, ZV, Breitrei-fen, Radio/Cass. usw. DM 50 880,-

2/84, silbermet., Motor neu, el. SD, Autom., Servo, ZV, Radio Grandprix. ABS, el. FH, el. Ant., Recklautspr. usw., DM

1/75, schwarz, Vel., Klima, ZV, Abz, Nivesu, Radio/Cass., el. Ant., Hecklautspr., Spiegel re., Zusatzhzg., el. FH 4fach, Color, WiWa. usw., DM 11 500,-

1/64, zypressengrünmet., Vel., el. SD, ABS, Niveau, Klima usw., Kompl.-Ausstg., DM

12/83, bronzitmet., Autom., Vel., ZV, Aiu, Radio/Cass., Heck-lautspr., Kopfst. i. Fond, WD-Glas, DM 37 500,-

6/79, arktisblaumet., Autom., Servo, SD, Alu + Breitreifen, Radio/Cass., el. FH, Spoiler vorn usw., DM 7995,-

Antonus
Anders GmbH
Vertreter der
Daimier-Benz AG
Karl-Friedr.-Benz-Str. 7
2848 Vechta, Tel. 6 44 41 / 1 22 57

7/85, 9000 km, rauchsilber, Lederaussig, Klima, el. SD, Airbag, ABS, el. FH 4fach, welteres Zubeh, DM 68 500,—.

12/82, 89 000 km, rot, Station kurz, 2x Diff-Sperren, gehob. Ausstg., DM 32 900,-.

6/82, 44 000 km, mitteihlau, Vel., ABS, WD-Glas, ZV, Alu, Radio/ Cass., DM 27 800,- im Kunden-

10/84, 30 000 km, petrolmet., Vel., Autom., ABS, SD, ZV, WD-Glas, Doppelrollo, Alu, el. FH, Radio Becker Mexiko, weiteres

Zubeh., DM 38 800,- im Kun-

9/84, 23 000 km, slibermet., Le-

derausstg., Klima, ABS, el. SD, WD-Glas, Radio Becker Mexi-

Daimler-Benz AG Niederlassung

Daimiet-Senz AG
Niederlassung
Wuppertal
Varresbecker Str./
Deutscher Ring
Tel. 92 92 / 71 91 430-632

weiteres Zubeh., DM

Merc. 190 E 2,5/16

316 bis 323 i, mit Antomatik. Mirboch exid. Automobile 22 0 40 / 45 87 89, 0 40 / 45 36 11 Siegen Merc. 380 SE

Daimler-Benz-Neuwagen Ankauf, 260 SE b. 560 SEC Tel 0431/338404, Autovermiet EZ 4/83. lapisblaumet. Vel. blau, 117 000 km, 1. Hd., un-fallfr., Klima, el SD, Radio/ Cass., Autom., ZV, Color, Ni-veau, Alu, el. FH vorn, Schein-werfer-WiWa., ABS, Airbag, Kopfst. i. Fond, DM 45 930,-Refusion-Boson He Anksof Riel (94 32) 8 50 83 Telex 2 92 318, Hamiler Merc. 380 SE

DB 500 SL gesucht EZ 6/81, astralsilbermet., Stoff grün, 119 000 km, I. Hd., ABS, Kopfst. I. Fond, el. FH vorn, Niveau, Color, ZV, Autom., Ra-dio/Cass., el. SD, DM 33 250,-Tel. 9 49 / 5 24 59 66, Händlas Wir seeben ständig

Merc 190-500 Porsche, BMW Gebraucht- und Unfallfahra Dielerte Barabwichtun intohans Trahert, Frankfurt Tel. 4 (8 / 73 28 12 + 1 28 28 48 Telex ( 185 290

Ferrari-Ankaut 412 - 328 GTS - Testarossa -GTO, neu - gebraucht - Verträge. Tel. 0 61 81 / 44 16 01, gew. Telex 4 102 244 eth d

Höchstpreise
für 500 SL/SEC/SEL u. 230-300 E.
alle Ferrari, alle Porsche, nur
Neuwagen, sof. lieferber. Tel. 05 61 / 81 46 12, Tx. 99 775

Mercedes nur gepflegt, auch ültera Modelle gesucht. Mirhach, Exel. Antomobile GmbB Tel. 9 40 / 15 87 89

Suche DB 200/230 od. 280 mit Rechtslenkung für Export. Telefon 9 40 / 7 89 10 61 ab Mo.

Suchen Merc.-Neuwagen 500 SEL / SEC / SL Kraftfahrzeughandel

Suche 600 SEL Mod. 84, 757/972 Tel. 04 21 / 3 49 90 00 Tx. 2 46 006, EMadler

Suche gebrauchte Mercedes-Pkw T. 02 08 / 5 80 02-28, Tx. 8 56 423

Suche 250 D neum Modell Tel. 67 61 / 7 80 81. Händler

Suche 560-SEC-Vertrag privat, kein Händler, evil über Tel 9 10 / 8 24 10 10 oder 1 20 14 17

Suche Audi 5000 S (US-Version) Tel. 0 69 / 68 63 76, Tx. 4 13 750

Suche Daimler Bens 190 - 500 SEL

Tel. 0 52 51 / 3 43 25, Tx. 9 36 506 \*\*\*\*\*\*

560 SEL, C 500 SE, SEL, SEC, SL, 300 E, SE Ferrari u. Porsche Gebrauchte Fahrzeuge: DB 500 SE, SEL, SEC, SL 380 SE, SEL, SEC, 280 SE, 280 TE, 300 E, 230 E BMW gebraucht 320, 323i A., ab Bj. 83 635 CSi A. Tel 40/22 19 14 od, 15 Tx.: 21 65 231 koku d. Handler

rfallwagen, Defektuagen alle Typen, für Europa-Export - Cobranchtw Kauf zu Höchstpreisen sofor Barzahlung mit Abbolung. Telefon 62 21 / 37 15 12 abends 92 21 / 44 24 84 ERLENBUSCH-AUTOMOBILE

Wir kaufen neuwertige – gebraucht
 Porsche, DB, Ferrari.

Tel. 0 62 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohisen Automobile Zahle Höchstpreise

für Porsche + Merc. Telefon 0 89 / 8 50 74 22 Antemobile Rad & Simeth

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl 4trg., 47 500,--.

**BMW 728** i A DB V 8 75 000 km, Klima u. alle Extra DM 58 000,bronzitmet., Leder Lama, Vollausstg., Preis Liste × 12%. Mirbach GmbH Telefon 0 40 / 45 87 89 Tel 9 69 / 73 92 71

**BMW 745 i. A.** Andi Qualtre Compé Tel. 62 63 / 2 77 95

200 PS, alpinweiß, Lederausstattun heizbare Vordersitze, ZV, Heckw scher, Wirmeschnizgias grün, Aus-stelldach, Klima, el. Fensterbeber, el. Spiegel E. u. re., Radjo CR., EZ 4/83, 61 000 km, DM 44 800,-. Autobaus Hofmann Worms, Tel. (9 62 41) 69 71-73 BMW 535 i A.

Audi 200 Quattro 182 PS, tornadorot, Leder graphit, el Spiegel li. u. re., heizh, Sitze, Klimzan-tornatie, Fenerlöscher, LM-Speichen Cassettenboz, el. SSD, Sonnenrolk hinten, EZ 10/85, 4500 km, DM 62 200.— BMW 535 i, neu

Antohaus Hofmann Worms, Tel. (8 52 41) 99 71-73 Audi Coupé Quattro 136 PS, graphitmet, Leder, Servo, get. Glas, Heckwischer, et. Splegel E. u. re. heizh. Sitze, Radio CR. Ausstellach Ain, EZ 5/85, 16 200 km, DM 42 000,-.

M.-Coupés Antohaus Holmann Worms Tel. (8 th 11 of 11-71 Audi Turbe Automatik zobelbraummet., Velour braun, Radio CR, el Spiegal li u. re, el SSD, Durch-isdeeinr., EZ 635, 12 200 km, DM 43 800, 1

Antohaus Hofmana Worms, Tel. (9 62 41) 89 71-73 Audi 200 Quattro **308 GTSi** 12/84, 35 000 km, 44 000 DM. Tel. 00 32 87 55 59 67 308 GTSi 308 GTSi Telex 4 9 583 Belgion

Audi 200 Turbo noch ohne Zulassung, alle Extras, 52 000,- DM inkl. 8000,- unter Neupreis Inzahung Azrio Kohner

**Audi 200 Quattro** 181 PS, steingraumet., Poisterstoff, Redio CR, el. Spiegel II u. re., Klimaauto-matik, Durchladeeinr., EZ II/84, 48 600 km, DM 38 800,-. Autobaus Hofmann Werms, Tel. (8 62 41) 69 71-73

Alfrad Audi 80 Quattro 2 Stück 136 PS Einspritzer, 21 000 km, verseh. Extras, Alu, Schie-bed. met. usw., 24 900,- inkl. Auto Kohnen Köln, 92 21 / 36 46 88

**Audi Speriquatire** 306 PS, EZ 11/85, 8 900 km, torna dorot, viel Zubeh., DM 185 000,-Amii 206 Ayant Guatire

182 PS, 10/85, 9 000 km, saphir-met., SD, Dachreling, Klima, beh Sitza, bah. Außenspiegel, Stero-Radio u. v. m., DM 52 500,— Autohans Schola lestr. 99, 4630 Book Tel. 6 23 27 / 8 96 17 - 19 Tr. 829 463

Sofort Heferber! Audi 5000 S

1x steingraumet., 1x saphirblau-met., 1x kalaharibeigemet. m. 10% Nachlaß + 14% MwSt. Tel. 0 77 20 / 6 46 52 gewerblich Audi 100 CS Quattro

Geschäftswagen, 4/85, 9200 km, 138 PS, metallic, SD, Aluräder, Sportsitze, Radio-Cass. etc., DM 39 500.-Ferrari-Ankauf Audi Cp. Quattro

Geschäftswagen, 10/85, 6400 km, 136 PS, schwarz-metallic, SD, Lederpoister, Radio-Cass., Alu-räder etc., DM 42 400,-Tel 02 61 / 286-50 Audi 90 Geschäftswagen, 1/85, 8700 km 115 PS, metallic, SD, Radio-Cass

etc., DM 26 200.-**Audi 80 GTE** Geschäftswagen, 9/85, 6500 km, 112 PS, metallic, SD, Radio, wd. Glas, DM 25 300,— **VW-Bus Caravelle CL** Geschäftswagen, 5/85, 9500 km, 90 PS, marineblau, Radio-Cass. Range Rover 12/80, weiß, technisch u. op Stoffsitzbezüge, 8-Sitzer, alle Kopfstützen, Teppichboden etc., DM 29 600,-

**Audi Quattro** Treser-Umbau, EZ 3/84, 42 000 km, neuw., DM 49 900.- Inzah-Tel. 0 61 03 / 8 73 25, Händler

V.A.G.-Sahm, 4030 Ratingen, Tel. 0 21 01 / 4 10 01

BMW 635 CS Bj. 83, silbermet., 1a Zustand. 22 000 km, Geschäftswagen, Voll-ausstg., Klima, ABS, el. Fh, Au-tom., el. SD, Vel., Radio, Color. DM 51 000, VB

Tel. 95 31 / 1 49 31 oder priv. 69 21 96 BMW 635 M Coupé

EZ 6/84, 28 000 km, weiß, innen Leder schwarz, Vollausstattung NP DM 103 000,-, VK DM 58 000,-Tel 0 69 / 7 97 27 27

BMW 735 i

Bj. 4/80, I. Hd., unfallfrei, Klima ABS, SSD, el. FH, TRX, Sitzhzg., DM 13 900. Tel. 62 01 / 23 48 21, gewerblich

**BMW 528i** schwarz, Cheffahrzeug, Kli-maanl, el FH, el Schiebedach, Alpina-Felgen m. P 7 u. v. w. Extras. EZ 8. 84, NP DM 80 000,-, DM 30 000,- + MwSt. Tel. 97231 / 239 (2, ab 19 Uhr

BMW 3251, Neuwagea weiß, Vollausstg., DM T. 0 21 66 / 5 26 64, Tx 8 529 145

and a second of the second of the second

Executive, 12/84, Mod. 85, ca. 40 000 km, a. Extr., BBS-Felgen, DM . 59 000,- ohne MwSt.

BMW M 635 CSi alle Extr., cosmos-blau-r Prs. VB, Tel 02 03 / 2 77 95

schwarzmet, Exklusivausstg, LP // 10%, Anfragen unter C 7929 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

Autom., Leder, el. SD, el. FH, Klima usw., 12% Nachlaß. Tel 0 20 43 / 48 84

**BMW 745** i Executive schwarz, Buffalo, 10% unt. NP. Tel. 82 51 / 66 42 29, Tx. 8 91 561

85er Mod., Neuwg, ab 79 000,- inkl. 325 I Cabrio Verträge Juli/Aug. sow, alle anderen Modelle günst Tel. 89 41 / 5 80 61 ab Mo.

Fubillmeue sofart lieterhal - rot, Leder schwarz weiß, Leder schwarz rot, Leder tan Ferran GTO

(kg), 97 11 2261069 – gewerblich Telex 722090 Ken ohne Zulassung Ferrari Mondial Cabrio rot/schwarz

WANDER AUTOMOBILE GMBI-Tel::069/730286 - Telex 411757 WAG blaumet., 5 Gänge, Leder gra-lieferb. Tel. 96 21 / 73 70 13

Ferrari Testarossa Ferrari 328 GTS lieferber. Kauf oder Leesin

Firms Car Chie Telefun 0 30 / 22 13 45 328 GTS rot, Leder schwarz, DM 125 500 DM inkl. MwSt. Wetters Ferraris and Antrage. Tel. 9 81 81 - 44 10 91 gew., Tr. 4 102 244

Ferrari 512 BBi Mod. 84, silber, Led. blau, neuw., DM 190 000,-

Mondial Coupé 3,2 fabrikaeu, silber, Led. schwarz, DM 123 700,-Mondial Cabriolet, Viwg. Mod. 85, silber, Led. schwarz, DM 119 000,-

Zender Exclusiv-Auto 5403 Mülheim-Kerlich b. Koblenz Tel. 02 61 / 28 60

**Гентагі 308 GTBI** 

Bj. 1985, 14 000 km, Sonderaus-stattung, um 20 000,— DM 125 000,— DM inkl. MwSt. Telefon 99 11 / 4 56 96

Zender Exklusiv-Auto Florinstr. / Industriegebit 5403 Mülheim-Kärlich

**Landcruiser-Station Diese!** 

5tûr., Bj. 82, Breitreif., Rams schutz, AHK, DM 23 000,-. Anto Stamm, Leverkuse Tel. 0 21 71 / 5 18 39

12/80, weiß, technisch u. optisch gu-ter Zustand, Ersthand, 62 000 km, kein Geländeeinsatz, simyvolle Ex-tras von Wood u. Pickott of London, Lederienkrad, Scheinwerferschutz-gitter, DM 18 000,- VB. Teleinn v 25 7 / 12 81

300 GD kurz offen, Neuwagen viel Sonderzubehör, mit Preisnac laß oder Inzahlungnahme. **IU60 Station Diesel, neg** 

in EG-Import, sofort lieferbs DM 38 500,— inkl. Firma, Tel 0 83 21 / 98 45, Tx. 5 4 41;

Range-Rover-Neuwagen gilnstig, sofort ab Lager lieferba Huscher-Impex Tel. 0 21 01 / 8 95 44

280 GE 84, kurz Plane, 18 000 km, div. Extras, ni 34 000,- DM + MwSt. Telefon 8 46 21 / 2 75 51

Jag. XJ 4,2 Sov. schwarz/Leder schwarz schwarz / Leder mulberry WOODER ATTOMOBILE GABIL

Leasing-Vertrag abzugeben Jaquar XJ 12 5.3 HE Jaguar XJ 12 5.5 HE
Bj. 7/85, 8500 km, alle Extras, DM 1624.- monati Tel. 9 61 46 / 39 47

Jaguar 4,2 Sovereign neu, dkl.blau, Led. magnolia, 64 122,81 + MwSt. = DM 73 100, Leasing und Inzahlgn. möglich. Uwe Ohlsen-Automobile GmbR Tel. 0 62 21 / 86 29 71 od. 4 69 44, Tx. 461 626

SE WITTE Jag. 4.2 Severeign regenterey/Led. doeskin, m. Vollausste, DM 56 000, Export/ DM 63 840 - Inland Tel. 4 77 20 / 6 46 52, gewerblich

Jaguar-Verführwagen guar-Gebrauchtwagen Leasing Jaguar-Vertragshän Norbert Kuntz

Jaguar XJS EZ 3/83, 47 000 km, 39 900,- DM

Jaguar 4,2 Sovereign

Lancia Travi Volumex VX

Hd., EZ 7. 6. 88, umfassend rundaussts., goldmet., Ia Zust DM 17 900.- im Auttrag. Braun - Weinheim Tel. 9 63 91 / 6 99 75

Meserati Biturbo 425 Messefahrzeug, DM 64 500,-Zender Exclusiv-Auto 5463 Milbelm-Kartick b. Koblens Tel. 65 61 / 28 60

Sixtder Mercedes-Spezialls Über 300 Mercedes zur Au

150× 190E/190 E Automatik 40× 200/230 E, Typ 123 50× 280 SL/280 SE/280 SEL 20× 230E/300E, Typ 124 20× 380 SE/380 SEL 80x 600 SL/SEL/SEC Einsteinstr. 106 8000 München 80 Tel. 0 89 / 47 60 15 Telex 5 22 546

Sixt=

Mauragen oksa Zulaasung MB 500 SL, 147/272, 588/274
MB 420 SL, 199/278, 587/274
MB 500 SL, 509/274
MB 500 SEC, 702/277, 147/274, 738/271
MB 500 SEL, 904/274
MB 500 SEL, 904/274
MB 500 D, 904/274, 735/272
MB 500 D, 702/271, 147/072
MB 500 E, 355/072
MB 190 E 2,3-16, 702-271

Wander Althomobile Gmbe



500-560 SEL, C Viw u. NW in div. Farben und Ausstalia original BRABUS autosport Turung
New in different colours and equipments on request
with original BRABUS autosport modifications
Bittle den neuen erweiterten BRABUS-Turung-Katalog
antordern, geg. OM 15. Schutzgebühr. ongenal BRABUS autosport Turn auto buschmann kg

Telex 8570650 mbtu d MB 280 SE, Autom. Bj. 81, lapisblau/grau, e. SD, Tempo, ABS, Klima, Alu, ZV, v.

e. FH, e. Sitz, usw., für DM 32 500 i. A. FINANZIERUNG WANDER AF FOMOBIEF GMRIE

neu sot heferbar. TeL 0 81 52 / 86 11

Mercedes 500 SL komplette Ausstattung, Leasingbeispiel: 36 ×

Autobaus-Siid, Bochumer Str. 162–165 4366 Recklingbauer-Siid Tel. 0 23 61 / 70 04, Tr. 8 29 957 Sonntag Besichtigung von 11.00–14.00 Uhr (keine Beratung kein Verkauf)

Property of Street

193<u>3.</u>

Jaguar-Hermagen

Kieler Chaussee 17 2303 Gettorf, T. 9 43 46 / 50 55-56

Jaguar-Neuwagen günzig, sofort ab Lager Heferbar, Hascher-Inspex, Tel. 0 21 01/6 95 44

Tel. 0 61 93 / 8 73 25, Händler claret/bisquit, Neuwagen, DM 65 000,-

Tel. 0 69 / 68 63 76, Tr. 413 750

Magerati Biturbo Coupé ender-Umbau, Geschäftschr Mod. 85, 24 000 km, DM 44 500,-

Sec. 25. 14. alla Strate will will will

30 T

SE SI

ebraue

300

Stanfage and he

MOZORNER

Telefon 02041/9606-1\* und 9844-8\* 🐫

450 SEL Mod. 79 laani., v. Extr., 13 500,- VB. Tel 42 91 / 20 98 74

2226.- Restwert 40 % = DM 38 720.- ohne km-Begrenzung.

1036-1 150 St

SE PER

\_\_\_\_\_

4: 150 St

The state of the s

Persche 911 Carrera Cp.

neu, div. Extras (Klimaan), etc.

geg. Gebot. Angeb. erb. u. X 7594 an WELT

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

8000,- DM unter LP.

911 Targa / 86, nev

rot. Led. nach Wahl, alle Extras, LP: 91 000,-, jetzt 83 000,- inkl. MwSt.

Tel. 0 21 52 / 5 43 72

930 Turbo, neu

schwarz, Leder schwarz.

Tel. 00 32 87 55 59 67

Telex 4 95 83 Belgien

Porsche Carrera Coupé

SD, Sportsitze, Sperrdiff., 2 Spiegel, Alarmanl., Aufproli-dämpfer, Lederlenkr., DM 109 900.-- inkl. MwSt.

944 Turbo, neu Mod. 86, ind.-rot/Led. schwarz Klimaani., Hubdach, Schmiede

felg., Tempom., 2. Spiegel, verst Batt., DM 69 900,- inkl. MwSt.

911 Carr. Cabriolet, neu

Mod. 86, irisblau-met./Led. blau, Klimaanl., Zentralverr., Sitz-heizg., Schmiedefelgen, 2. Sp., DM 84 900,- inkl. MwSt.

911 Carr. Coupé, 2 km

Mod. 85, preuß.-blaumet./GL blau, Turbolook, Klimaanl., SD, 2.

Sp., ZV. Alarmani., Sitzheizg., 7" und 9"-Felgen (poliert), tiefergel. Fahrwerk, Telefonvorbereitg., DM 89 900,– inkl. MwSt.

Sigel Automobile Tel. 6 71 21 / 7 60 28, Bennstr. 2

Porsche 928 S

Mirback Cimbil, Tel. 9 40 / 45 87 89

Porsche 944 Coupé

indischrot, Radio, fabrikneu noch nicht zugelassen, 15 % Nachlaß.

Telefon 0 22 04 / 6 56 73

ERESENOBLE

Hymer 6,60 Diesel

neuwertig, zu verkaufen.

ROES ROYCE

Rolls-Royce Beatley T 2

SPORTWAGEN

Morgan + 8

Bj. 72, TÜV 8/87, orig. 77 000 km, Leder, Holz, 10fach Alu, Dritt-wagen, im Kundenautrag,

DM 23 900,-.

Tel. 82 81 / 23 48 21, gewerblich

WOLKSWAGEN

Golf GLI (Cabrio)

7/85, 14 000 km. Zweitwagen, neuw. Zust., graphitmet., Ganz-led. schwarz, NP: 33 000,- DM, jetzt DM 25 000,- inkl. MwSt.

Tel 0 21 53 / 5 43 72

Golf GTD neu

Tel. 02 01 / 28 50 71

Tx. 8 579 527

**VW** Golf GTD

lieferbar Ende Januar, auch in grö-Beren Stückzahlen.

8/83, 60 000 km, weiß, Autom., Lede

289 SLC, Modell 1978, Autor Klima, Ledersitze, Schiebedach Erstbesitz, Scheckheft usw., 450

SLC, 1975.

28.0

Sagno, to 12

75525 (5 PM)

-25-21 Bank

Way.

Months le

in just hear

jagusi Ji

25-13

272

The second of the

---

38 guar 4,2 km

10 miles

LANCIA

এলএ জি ছৈ

MASERE

Managarat, Balance

Maserat, Stage

Arada, Etters

5 days

MERCE

Sixt

ter Mercesia

the Meaning

A CONTROL OF THE PARTY OF THE P

W. C.

Properties and p

ALTO BUSON

ME TO SEE

a SC SEL Mas

Merioza Ci.

100 A 200 100 100 100 100

500 SEL, SEC, SL, 86, neu 500 SEL 172/278, 500 SEL 929/278 500 SEC 172/278, 500 SL 568/274. Alle Fahrzeuge mit Vollausstag Tel. 0 75 33-23 11, Tx. 7 33 362

Bj. 85, 929, 978, 426, 504, 600, 260, 444, 531, 451, 682, 586, 480, 240, 645, 673, 542, 470, 222, 591, 420, 510, 876, 3, 570, 221, Holzausstg., DM 43 350,–, im Kundenauftrag.

Merc. 280 SLC Bj. 3/81, met., Leder etc., DM 42 800,-, im Kundenauftrag. Tel. 02 81 / 27 25 82

zum Listenpreis abzugeben.

**380 SEC** 4/82, 35 600 km, viele Extr., ne wertig, DM 64 000,-

Merc. 280 Si Bj. 85, 8000 km, Vollausstattum DM 68 000,-. Tel. 0 62 52 / 7 72 02, gewerblick

500 SL, neu

nauticbiau, Leder cremebeige, 240, 256, 404, 442, 470, 504, 532, 570, 586, 590, 873, Listenpreis + DM 3000,-. Händler, Tel. 0 92 64 / 4 26

Mercedes-Jahreswagen on Werksangehörigen (Groß ausw.) Ifd. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 0 62 45 / 84 56

Merc. 380 SL Bj. 83, blaumet., la Zustand, 43 000 km, Geschäftswagen, Voll-ausstg., Klima, ABS, el. FH, Au-tom, el. SD, Vel., Radio, Color. DM 52 000,- VB. Tel 65 31 / 1 40 31

190 D, 5/85, 12 000 km, Extras, Di 31 000,- inkl. MwSt. Fa. Höllebauer, Automobile Tel. <del>09</del> 91 / 3 98 13, Tz. 6 9 787

500 SL Bj. 84, 20 000 km, Leder, Tem-Klima-Automatik volle Ausstattung). Evtl. Inzah-lungnahme.

Tel. 0263/26542 oder 02841/7249

280 E, EZ 8/84, Automatik antrazitmet, viel Zubehör, DM 33 900, inkl. 280 SE, EZ 8/80, metaltic SSD, Color, ZV, Radio, AHR, DM 33 900,- inkl. Firms, Tel. 6 83 21 / 98 45, Tx. 5 4 415

Bj. 82, TÜV 88, silberbleum lor, Klime, AHK, Radio/Ca Garantie, im Kundenauftrag, DM 18 500.-. Tel. 62 01 / 23 45 21, gowerblich

Bergen

BMW 728

BMW 525 eta

Habermann

Bonn

BMW 745 i

BMW M 635 CSI

km, DM 82 900,-

Telex 8 665 747

Pozsobe 944

Herkulesstraße

Bremen

Tel. 02 01 / 3 10 32 13

BMW 635 CSiKat.

dio-Stereo-Cass.,

34 900.-

Cass., DM 29 990,-.

3103 Bergen Tel. 0 50 51 / 50 81

BMW-Vertragshändler

EZ 23/82, 56 000 km, met., Alu., SSD, ZV, Cass., DM 19 950,- im Autirag

EZ 10/84, 7800 km, ABS, Alu., ZV, SSD, met., Color,

balticblau, EZ 12/83, 43000 km, DM 35 900,-

zinnoberrot, EZ 11/84, 5500

**AUTO-ZÖRNER** 

Christian-Lassen-Straße 4

EZ 12/83, 24 000 km, Kli-

maautom., TRX, Stereoanl.

Leder Executive, Sitzhzg.,

el. Sitzverst., Scheinw.-Waschanl., met., DM 48 900,-

EZ 2/84, 57 000 km, Radio

Color, Servo., met., DM

BMW-Niederlassung Essen

EZ 4/85, Autom., SSD, Ra-

met., 12 000 km, DM 65 000,-

EZ 1/80, Color, Alarm, Ra-

Gewerbegebiet 5300 Bonn-Buschdorf

Tel. 02 28 / 67 10 81 - 86

236 E 266 SE 737/172 300 SE 300 SEL 300 SL 568/275 300 SL 500 SL 199/274 Jaguar 4.2 Sov., antilop 3.6 XJS Cabric, /schwarz

Bj. 4/81, 1. Hd., el. FH, Wischwasch Breiträder. DM 47 500.- im Kunden der, DM 47 500,- im Kunder Tel. 62 61 / 23 48 21, sewerblick

Telefon 0 24 05 / 7 16 26

PS 8 329 389 Autoba

Zulassung, f. DM 101 500,-100 500,- inkl. MwSt. abzugeb. Tel. 92 11 / 72 20 42, gewerblich.

190 E, Neuwagen u. v. Extras, DM 3 000,- unter NP. Tel. # 21 95 / 1 #5 01

280 SEL EZ 10/85, schwarz, Leder grau, 1500 km, außer Airbag, Reiserechner u. Scheinw.-Waschanl alle Extras, NP 86 500,-, DM 71 500,- inkl. MwSt., evtl. mit Autotelefon C-1-Netz phis 12 500,-. Tel. 62 12 / 59 63 63

DB W 124 230 E mit vielen Extras, geg. Gebot. Tel. 0 52 21 / 5 54 47

280 SL weißbraun, EZ 11/70, California – Coupé, Topzust, 2 Hd., VP-39 500,– Telefon 0 61 57 / 69 17

500 SL, Neuwagen veiß, Leder schwarz, Klime, km, nur 85 000 DM. Tel. 0 26 33 / 9 60 77, Antohi

 Car Moving System -Überseeverschiffungen, Laft-fracht + Inlandtransporte von Pkw und Lkw, Teileversand, MB-Werksabnahmen.

Telefon 0 69 / 73 02 71 Sucho 300-SL-Yertran

Tel: 9 61 74 / 40 89, FS 4 10 711 **Leasing-Angebot** 

200 SEL, neu, Leasing-R. 1353,00 + MwSt. 300 SL, neu, Leasing-R. 1575,75 + MwSt. 500 SL, neu, Leasing-R. 1680,84 + MwSt. Porsche Cabrie, neu, Leasing-R. 1642,60+ MwSt. Joy. XJ 4.2 Sov., neu, Leasing-R. 1389,80.

Firma Hautmana Tel. 8 26 71 / 75 65, PS 8 69 418

280 SL Tel.: 8 21 61 / 64 24 48, Händler

DB 238, 198 E, 288 SE, 288 SL 390 SE 500 SE 500 SEC Porsche-Fahrzeuge in gro Ber Auswahl vorrätig.

Tel. 0 69 / 86 12 68

85, Tel. 9 79 31 / 27 27 91

dio-Stereo-Cass., met., DM

EZ 5/84, SSD, 63 000 km, DM

EZ 11/81, Radio, DM 13 950,-

EZ 12/81, met., Lederp., el FH, Klima, DM 33 950,-

28 Bremen-Habenhausen

Bj. 84, bronzitmet., Nutria-

Büffelleder, Radio-CR, aut. Ant., ABS, TRX, el. SSD, el.

FH v., WSG, Sonnenschutz-rollo, u. 2. Spiegel, DM

BMW 528 i A
Bj. 11/84, bronzitmet., 32 900
km, SSD, TRX, ZV, WSG,
Radio-CR., 2. Spiegel, DM

Tel. 64 21 / 8 30 31 16

Königswinter

BMW 735 1 A

45 000,-

35 500,-

Antohans Wagner

Tel. 0 22 23 / 2 20 65

Extras, DM 58 900,-

Bremer Heerstr. 261

2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 08 68 od.

Oldenburg

BMW Kaiser

0 44 82 / 8 29 77

BMW 745 i A

Mainz

BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter

Exklusiv-Merc. 280 SE

EZ 4/84, mit allen erdenkl.

mit Executive-Ausstg., EZ

Müller-Nielsen

Merc. 280 CK

0

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Daimler Benz 500 SE Bauj. 10/84, km-Stand 45 000, Lack nautikbiaumet. Led. cre-Lack nautikbiaumet, Led. cre-mebeige, Kw 200/5200, km/h 252, Brabus-Sportfahrwerk, Brabus-Kompr.-Paxton, Brabus-Leicht-met.-Felg. 7J×16 - 9J×16, Schie-bed. clektr., ABS, Niveaureg, Klimaan) Sitzbiaungu, die Femaanl, Sitzheizung v. div. Ex-tras, DM 65 000,- + MwSt.

Telefon 0 23 34 / 80 10

Wittener Oldtimer Garage bietet an 300 S Roaster Bj. 54, 195 000 DM 300 Adenager Cabris RMD 105 000 DM

300 SL Bj. 80, sehr guter Zustd., 145 000 DM 300 ST Bj. 61, sehr guter Zustd., 155 000 DM **300 S Coupé** Bi. 54, 155 000 DM **300 SC Coupé** na, Bj. 56, 1, Ed., 250 000 DM

300 d Adenane guter Zustd., TÜV 2 Jahr chwarz, innen Vel., 41 000 DM 300 d Adenamer innen Leder, Trent TÜV-frei, 40 500 DM **DB 600** 1. Fid., 80 000 km, 160 000 DM BMW 503 Cabrie

PH 57 60 000 DM

ca. 40 Fahrzeuge im Ange Tel. 0 23 02 / 8 65 93 **80 cm verlängerter 500 SEL** Neuwagen, nautikblaumet, Le-der grau, alle Extras, Trenn-scheibe, Klappsitze, Bar, TV, Vi-deo etc., DM 165 000 + MwSt.

Tel. 6 23 31 / 1 78 61 500 SEL anthrazitmet., kompl. Zubehör, EZ 10/84, wenig gel., geg. Gebot sbzugeben.

Telefon # 22 68 / 4 55 Merc. 198 E, 2,3-16 EZ 1/85, 12 500 km, blauschwar

Telefon 97 21 / 88 77 94

500 SEL, 8/83 0 km, lapismet., Volk stattung, DM 64 980,-.. Autobaus Köhler Autohans Köhler T. 9 21 66 / 5 26 64, Tr. 8 529 145

500 SE, Bj. 80 nthr.-met./Led. sch ABS, Extres, DM 43 320,— Bielefeld-Automobile Tel. 9 42 21 / 6 77 77

Morc. 280 SE JW tichlaumet., Velour, Autor Klima u. weit. Zubehör. Tel. 05 31 / 84 55 84

Merc, 500 SEC 904/278, Volkusstg., 8/85, 4900 km DM 9500,— unter der unverbindli-

230 E, W 124 Autom., 3/85, 16 000 km, fast alle Extr. auch Klima, DM 53 500,... Wiehr + Winter Anto mbH, 2350 NMW, Tel. 0 43 21 1 60 33, PS 2 99 538 wi wi

2/85, Leder, Tel 9 79 31 / 27 27 91 Bi. 8/79, Topunst., orig. 77 000 km, An-tom., ASS n. v. Extr., DM 16 800,- VE. Tel. 96 21 / 86 13 85

5/85, 10 000 km, bronzitbeige-met., Naturieder buffalo-braun, SD el., Sitzverst el.

Memory, Scheinw.-Wasch-anl, Klimaautom, Ge-

BMW 328 i Banr Cabrie delphingraumet., 3/85, 15 000 km, Autom., Servo., Color, Radio, Aluf., 2, Spiegel, DM

platanengrünmet., 10/84, 85 500 km, Radio-CR., TRX-Bereifg., ABS, 2. Spiegel, Klimaautom., sportl. Fahr-werk, Diebstahlwarnanl.,

**BMW-NIEDERLASSUNG** 

Telefon 9 69 / 8 50 00 10

EZ 11/83, 77 000 km, 1. Hd.

blaumet., ABS, SD, CR, LM, Tempom., el. FH etc., DM

26 900,-. Inz. od. günst. Fi-

8458 Sulzbach-Rosenberg

EZ 8/85, nur 800 km, rot,

Leder schwarz, Klima, P 7,

Radio-Cass., Frontspoiler,

schwindigkeitsreg., matten, DM 71 600,~

Offenbach

34 500,-

**BMW 735 1** 

DM 32 900,-

Spessartring 9 6050 Offenbach

Sulzbach

nanz. mögl.

Autohaus Hajek

Tel. 6 96 61 / 40 95

Ferrari 308 GTSi

Autozentrum Witten

Bernhard Ernst

Am Crengeldanz 5810 Witten

Tel, 6 23 62 / 5 76 75

DM 119 000,-

Audi 200 Turbo

Offenbach

DB 200, 200 D, 250 D, 86er Modelle, Neuwaren: 300 E, 300 D, 230 E, 500 SEL, 147/972 420 SEL, 199/978 260 E, TD-Mod., S-Mod. 306 SE, 785/972 500 SL, 568/274 300 SL, 147/272 alle Ende März lieferbar, Austattung wählbar.

Firma Car Chie Telefon 9 89 / 22 18 45 **85er Modelle, Neuwagen:** 500 SEL, 737/972 500 SEL, 737/972 380 SEL, 737/972 280 SE, 199/278 500 SL, 702/271 280 SL, 735/271 DB 500 SL

W 124: 200, 230 E, 260 D, 250 D, 360 D Telefon 0 52 51 / 3 43 25 AUTOHAUS KÖHLER 500 SEL. neu Tel. \$ 21 66 / 5 26 64, Tx. 8 529 145 Lackierung: 199 blauschwarz Polsterung: 271 Led. schwarz, alle Extras.

500 SL, neu Lackierung: 147 arktikweiß, Pol-sterung: 272 Led. blau, alle Tel. 0 21 71 /8 92 42

Tel. 0 21 71 / 8 92 42

Baujahr 1986, zu verkaufen.

230 E Bj. 85, 12 000 km, champ., Autom., SSD, 2 el FH, ZV, DM 44 800,-T. 0 62 52 / 7 72 02, gewerblich

500 SEL/86 kneu, kompl. Ausstg. ( unter Liste = DM 99 800,... Gabler-Automobil Tel. 9 84 96 / 8 19

500 SEL Firms Carte

cher, alle Extras, Neuwagen z. Listenpre

500 SL weiß, Leder blau, 500 SEC, weiß, Velours blau, Vollausstattung,

580 SEC, neu, Mod. 88, Leder, DM 112000,- inkl. MwSt. 808 BL, neu, Mod. 85, Leder, DM 91200,- inkl. MwSt. 91 ZUU,- IINKI, RAWSL. 509 REC, 5/85, 14 000 km, Velour, DM 96 000,- inkl. MwSt. 5/85, 7000 km, Velour, DM 86 000,- inkl. MwSt. 500 SE, 4/85, 12 000 km, Velour, DM 74 100,- inkl. MwSt.

500 St., 5/85, 6000 km, Leder, DM 83 200,- inkl. MwSt. Pa. Höllebauer, Antomobile Tel. 99 91 / 3 98 13, Tx.: 6 9 787

Merc. 350 SLC Bj. 79, 90 000 km, sibermet, Antor SSD, 4mai el Fensterh, AMG-Fab werk, AMG-Fab, BdB, Vollster scheckheftgerff, neuw. Zust., D

Zender Exclusiv-Auto 5483 Mülheim-Kerlich b. Kobleux Telefon 62 61 / 25 66 ,

Neuwages

300 SEL astralsiber, Velour
schwarz, DM 87780.-; 560 SEC,
schwarz, Leder grau, DM 116 280.-;
560 SEL, arctiewell, Velour blau,
DM 106 020,- Preise inkl. MwSt.
Weitere Neuwagen suf Antrage. Tel. 0 61 21-44 10 01 gaw., Telex 4 102 244

Erkelenz

Mod. 84, met., SD, 2. Spiegel, TRX u. v. sonsti. Zubeh., 42 000 km, DM 31 500,--

BMW 528 i Autom. met., SD, Mod. 83, Kompl.-

Ausstg., DM 16 750,-

Antwerpener Str. 6 5148 Erkelenz

BMW 745 i Executive

arktisblaumet., 22 000 km, Klima, alle Extras, DM

Tel. 0 24 31 / 20 73

HAMMER + Co.

Kõin

62 000,-

HAMMER + Co.

450 SL Telefon 02 61 / 286-0 8/79, silbermet., Leder, l. Hd., 83 000 km, 38 800,- DM i. A. Tel, 8 48 / 2 58 89 56, Händler **DB 300 D** neu, ohne Zui., von Privat, DM 51 234,- inki. MwSt. 147/072, 412, 420,

Mercedes 300 SEL

Mehrere, neue, voll gusgest versch. Farben, sof. lieferbar. Tel. 99 41 / 41 / 95 33 93 Tx. 8 66 111 ch

Mercecies S-Kicsse 300 SE, 500 SEL, 500 SEC, 500 SL 124: 200, 230 E, 260 E, 300 E, 200 250 D, 300 D; W 201: 190, 190 E+1 Ventiler, 190 D, 190 D 2,5

Porsche
Carrera (Coupe, Targa + Cabriolet
911 Turbo of lieferbar. Sonniag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Berstung, kein Verkauf) Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957

Clevischer Ring 129 5000 Köln 80 450 SLC 5,0 Tel, 62 21 / 62 10 83 3/79, origin. 63 000 km, E maautom. usw., DM 45 000,-Mönchengladbach **Telefon 0 24 84 / 13 06** Porsche 911 SC wochentags 🕪 🖽 🕼

EZ 82, 89 000 km, moosgrün-met., SD el., Stereo-Radio, el. FH, LM-Felgen, DM Merc. 500 SEC 1/83, 88 500 km, weiß, Vel. grau, Vollausstg., einschl. Standhzg., Sportfahrwerk u. Felgen, sonst alles original, keine Spoiler, wenn gewünscht mit Autoteleson Netz Theodor-Heuss-Str. 89-91 4850 Mönchengladbach Tel. 9 21 61 / 8 19 69

B1, in sehr gepflegt. Zustand, DM 65 000,-+ MwSt. BMW und Alpria Vestragshandler Kotn Monchenglasbach Tel. 02 02 / 47 30 36 + 47 66 68 Neuwagen sofort Referber: 260 SE - 300 SE - 420 SE 500 SEL - SEC - SL

Solingen

BMW und Alpina

BMW 728 i Bj. 7/85, bronzit, 5000 km, SD, Nebell., 2. Spiegel, Co-lor, DM 35 200,-BMW 735 i A Bj. 11/85, polaris, 2100 km, el. SD, Scheinw.-Waschanl., el.

FH, TRX, Kat.-Vorbereitung, 55 000,-Fr. Voos jr. BMW-Vertragshändler Wuppertaler Str. 125–127 565 Solingen-Gräfrath Tel. 02 12 / 5 98 98

Conversion DOT/EPA, Transport, Versi-cherung, Bond, Zollabfertigung, eigene Niederlassung in Autobaus Manfred Schäfer 6550 Bad Kreuznach

Telefon 02 01 / 71 13 46

**DB 280 SE** 

5/85, 17 000 km, Zubeh. kompl

25% unter LP.

Tel. 9 23 96 / 1 89 81 oder 1 39 74

Umbay für USA

Tel. 96 71 / 8 19 49 Tx, 4 27 88 Houston (713) 4 61 40 55

**300 É Neuwagen** met., SD, Autom., Tempomat. ABS, Klimatis., Color, FH eL, u. weitere Extras. DM 70 500.-

230 E Neuwagen met., Autom., Tempomat, ZV, Kli ma, FH el., Color etc., DM 50 800,-Weitere Neu- und Gebrauchtwagen im Angebot. Automobile Tutaschke GmbH Tel. 0 40 / 5 70 70 38, Tx. 2 165 607

289 S.L., Bj. 30, weiß, Schaltgetrie-be, 1. Hd., 137 000 km, unfallfrei, Tel. 0 43 31 / 6 19 28

Ganzl., a. Extr., Mod. 8 zum NP, Tel. 02 03 / 2 77 95

11/80, 1. Hd., 96 000 km, champ.-met., Led. cognac, Klimatisie-rung, 3. Sitzbank, weit. Extras, 23 000,-+ MwSt. = DM 26 220,-Leasing u. Inzahhungn. möglich. **Suche Rechtslenker** Neufahrzeuge der Marken DB Porsche, BMW, auch mit Liefer Uwe Ohlsen-Antomobile GmbH, Tel. 0 62 21 / 86 29 71 oder 4 60 44, Zuschr. u. D 7830 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

> 6/84, 39 000 km, lapisblau, Leder blau, Vollausst, AMG-Fahrwerk Tel. 0 71 51 / 2 33 01

420 SL, 500 SL DB-Verträge 500 SEL, 500 SL, 560 SEL, 300 E lieferb. 88–88, mit Anderungs eu, nicht zugelassen Tel. 92421/87779

Mercedes 280 TE

Telex 4 61 626

200 D/124

Tel. 62 11 / 72 20 42

9 56 51 / 3 19 96 + 5 95 22

DB 190 E 2,3-16

innen Leder schwarz, Color, el Sitze beheizt, FH 4fach, SSD, Klima, Radio, NP DM 70 000, -, VK

DM 46 000,- + MwSt.

TeL 0 69 / 7 97 27 27

500 SEC

EZ 12. 8. 85, blauschwarzmet., schwarzes Leder, Vollausstg., 17 000 km, DM 99 500,- inkl. MwSt.

Tel. 92 91 / 48 69 15 ab Mo., 9 Uhr

**DB 300 SL** 

neu, bildschön. Telefon 9 42 93 / 68 49

Mercedes

Ihr Mercedes im Zender-Looki Ex-travagantes Karosserie-Styling und exclusive Innenausstatung. Alle Arbeiten werden von Spezialisten im eigenen Fachbeitrieb durchge-

Zender Exklusiv-Anto

12/84, 36 900,- inkl. MwSt Leasing od. Kauf.

280 SL 2/85 Tel. 0 78 42 / 27 75 4 000 km, exklusy, Ausstattur **DB 420 SL** 190 E 2.5-16, 5/84 68 000 km, sehr viel Zube 47 900,- inkl MwSt. Lief. 1/86, blauschwarzmet., Le der schwarz, Vollausstg. 190 D 2.5. 9/85 Tel. 0 40 / 58 62 63, gewerblich

5 000 km, viel Zubehör, 44 500 inkl MwSt. Sigel Autombile Tel. 9 71 21 / 7 60 28 EZ 6/85, 8000 km, braun, Velours cremebeige, alle Extras, 30 000 DM unter LP = 85 000 DM. zstr. 2, D-7417 Pfullinger Ferrari 328 GT\$ 300 D/124 Leder schwarz, 123 000 DM

unfalifr., met., Veloura, Klimaau-tom., SSD, ABS, fast a. Extras DM 10 000,- u. der unverbindl Preisempfehlung = 56 000,-. Preise inkl. MwSt. Tel. 0 50 66 / 6 29 10 Telex: 9 27 459 Tel. 0 57 31 / 2 02 68 + 8 26 80 Hdl. **380 SE in USA** Standort: Florida, Bj. 11/80, nau-tikblau, Leder, fertig umgerüstet, VB 24 000 Dollar. **DB 420 SEL** 

Neufahrzeug, diamantblaumet, exklusive Ausstg., sof. günstig abzuge Tel. 9 42 43 / 30 45 500 SE 86

Leder creme, alle Extra 6500.- DM unter LP Telefon 6 46 21 / 3 75 51

230 TE, neu , SD, Met., Alu usw., 39 000, + 14% MwSt. Telefon 9 29 43 / 48 84

260 E, neu Autom., el SD, el FH, Klim Alu, Becker usw., zum LP. TWO 0 24 43 7 88 84

m. erhöhter Zulad., Bj. 79, 90 000 kr DM 17 000,-. Tel. 0 81 95 / 18 85-15 68, Tx. 41 09 57

190 E, 2,3-16 500 SL. BL 81 zypressengrün/Led. grün, Extras, DM 65 000,-. Tel. bt 11 / 44 55 Mr. Missiles

DB 280 SE, Automatik anthrazit-met., Leder schwarz, EZ 4/85, 11 800 km, ABS, Klima, Color u.v.m., Neupreis DM 72 500,— mit arheblichem Preisnachlaß zu verkaufen. Tel. 0 69 / 1 52 92 17 mo. bis fr. 8.00—18.00 Uhr

Morcedes 300 E
suestes Mod.), EZ 4/85, silbernumet, m. vielen Extras (Automat,
mpomat, ABS, Airbeg, el SD, el Fit,
urfelgen, getönte Schelben, Lederister, orthop. Sitze vorn m. Heizung
Memoire, Außentemperaturanzeige, er Außensp., ZV, Radio m. stspr.), im besten Zust., von/an Priv., VB 65 000,- DM.

Telefon 8 45 24 / 311 Sa. v. 8-14 oder ab Mo. **DB 500 SEC** mit allen Extr., schw./schwarz 1 Jahr alt, DM 99 500,-. Exklusive Automobile

Tel. 06 21 / 10 28 09 **300 SL** 

rot, Led. dattel, Autom., Color, el Fenst., Klimaaut., ABS, Airbag. Tempomat u. welt. Extras, Lieferung Mitte Januar. Telefon 0 52 81 / 1 00 22, Telex 301 677

587/275, 86, o. Zul. 99 750,- inkl. 500 SEL 147/274, 86, o. Zul. 103 950,- inkl. Tel. 09 41 / 5 80 61 ab Mo.

Auf Lager: 500 SEL 929/278, 199/278, 500 SL 568/274, 172/271, div. 85er Mod. auf Anfrage. 300 SL 473/273. 300 E 702/271, 190 D 2.5, 172/171, 500 SL 147/277. Alle Mod. W 124/W 126 sofort oder kurzfristig Heferbar. E. Karcher Antomobile Telefon 0 76 21 / 4 78 14 oder Telex 7 78 807

560 SEL sofort lieferbar. **Carex Automobile** 

stg., DM 94 000,- inkl. MwSt. Angeb. erb. u. F 7932 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Bj. 83, blau, SSD, ABS, Klima et DM 94 900,-. Tel 851/66 42 55, Tr. 8 51 541

500 SEC Cabrio weil, Leder schwarz, Voll-Neuf. ausst. US-Stoßstangen mit Spoiler, Sportfahrwerk usw., DM 182000,-280 CE Cabrio

Neuf., champ., Leder schwarz, Voll-ausst., DM 101 500,- inkl. MwSt. 500 SEL 4/85, 10 000 km, blau-schwarz, Leder grau, Vollausst.. DM 96 500,- inkl MwSt.

EZ 10/84, anthr., MB-Tex schwarz, Autom., Vollausst., 15 000 km, Sportfahrwerk, DM 38 800,- inkl.

190 E EZ 12/84, 0 km, schwarz, MB-Tex creme, Autom., Vollausst., DM 35 000.– inkl. MwSt. Firma GFG Tel. 0 25 65 / 20 16, Tx. 8 91 035

Bj. 54, DM 34 500,-Tel. 9 49 / 45 36 11 od. 0 45 42 / 51 55

Porsche 944 DEIMER Color, Leder, Recaro, Antom. usw DM 29 900,—, Inzahlungnahme. Tel. 0 61 03 / 8 73 25, Händler

ncu, kompl. Ausstattung. DM 86 000,-Leasingbeispick: 36 - DM 1998,-, Rest-wert 40 % = DM 34 400,-, ohne km-Astobans-Süd, Boehumer Str. 103–185 (1350 Hecklinghansen-Süd Tel. 0 23 51 / 70 04, Tx. B 29 957 Opel Monza 2,5 E Sonntag Besichtigung von 1100–1400 Uhr (keine Beralung, kein Verkauf)

Anto Stamm, Leverkusen 2 Tel. 0 21 71 / 5 18 29 911 Turbo, 2/86, neu PORSCHE

rot, Ganzi schamp., 058, 197, 261, 383, 387, 567, 650. Tel. 0 71 31 / 70 13 32 Persche 911 Cabrie, schwarz/schwa Persche 911 Cabrie, ret/zas-can Persche 936 Turbe, ret/schwarz

VERKAUF - FINANZIERUNG - LEASING WANDER AUTOMOBILE GMBB Tel: 0.69/73.02.86 - Telex 4.11.757.WAC Tel. 02 93 / 277 95 911 Turbo, neu Mod. 86, ind.-rot/GL schwarz, e Porsche 944 Targa weiß, Bj. 5/84, neuw. Zustd., 28 000 km, v. Extras. DM 34 000,-+ MwSt.

Carrera, Jahreswagen 4 000 km, viele Extras, NP 89 000,-M, jetzt 72 000,- DM od. günstige Leasing-Vertrag-Übernahme.

Carrera-Cabrie, Med. 86 Tel. 02 08 / 48 09 09

P. Carrera Cempé Mod. 85, 7 800 km, 1. Hd., unfall-frei, rubinrotmet., div. Extras, DM 58 596,49 + MwSt. = 66 800,-. P. Carrera Coupé 1/85, 1. Hd., unfailfrei, 18 000 km, dkl.blau, div. Extr. DM 60 087,72,–

+ MwSt. = DM 68 500, P. Carrera Cabrielet Ganzled. schwarz, wie neu, DM 59 210,52 + MwSt. = 67 500,-. <u>Leasing und Inzahlungn, möglich</u> Uwe Ohlsen-Automobile GmbH Tel. 9 82 21 / 86 20 71 od. 4 99 44

Persche 924 Targa, 911 SC, 911 Carrers, 911 Carrera Targa, 944 Targa

928 S on 16 900,- bis DM 66 500,-, a rc.-Fahrzauge in große: wahl vorrätig. Auto Schmitz Tel.: 9 69 / 86 12 08

Porsche 928 S (Neuwagen) umständehalber ab zugeben. Tel. 0 61 81–44 10 01

Persoke Carrera Cabrie 85/86 880 km, silbermet., Leder, Voll-aussig., etc. DM 84 940... EZ 81, Erstbesitz, chauff.-gepflegt, grünmet., Led. beige, 120 000 km, expellenter Zintand, 2 Tel.-Anschl., Persche 911 SC Nov. 80, 74 000 km, Topzustand DM 33 900, im Kundensuftras. Persche 928 Bi. 7/79, Klima, Schaltw., etc. 93 000 km, DM 29 000, im Kun-

denauftrag. Autohous Köhoe, Tel. 82 81/27 25 82 944, Mod. 83 Hubdach, metallic, Radio, DM 28 5000,- inkl. Firms, Tel. 6 83 21 / 98 45

911 Carrera + 911 Terbo ohne Zul., Vollausstattung Preis: VS inkl. MwSt. Tel. 02 11 / 2 12 13

Porsche Neu- u. Vorführwagen: Carrera, Cabrio, Coupé, Targa Autohaus Köhler T. 0 21 66 / 5 26 64, Tx. 8 529 145

Porsche Turbo 86 schwarz, Leder grau, Vollausstg., LP 125 000 DM, jetzt DM 116 500. Tel. 9 28 61 / 23 88

930 Turbo Mod. 86, rot, Leder schr DM 112 000,- inkl. MwSt. Kraftfahrzeugfirms Tel. 66 41 / 6 35 13, FS 4 82 635

Von Privat an Privat Tausche 911 Kat., Cabrio. div. Extras, neo, umstän-dehalber, inkl. MwSt. Tel. 8931/91767 Polo Fox zu verk., 40 PS, türkisbl., EZ 25. 1, 85, Pr. VB 10 000,-, unfailfr., T. 8 53 61 / 6 33 43

Sie wohnen in den

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift: Axel Springer Group, Inc. Mr. Dieter Bruhn

420 Lexington Avenue New York, N.Y. 10170 Tel.: 001 (212) 972-1720 Telex: 023 6971654 asg

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÖR DEUTSCHLAND





Die Champagnerflasche ist immer halb voll - Porträt des britischen Komödienautors Ray Cooney

## Während des zweiten Aktes entstand das erste Stück

Wenn schon, denn schon" ist auch die Devise von Ray Cooney (53), namentlich, wenn es um Komödien geht. Er ist Komödienautor. Komödiendarsteller, Komödienregisseur, Komödienimpresario, Komödienproduzent und Schöpfer des Schauspielerkollektivs "Theatre of Comedy" mit eigener Bühne im Londoner Theaterviertel Soho. "Ich habe nie etwas anderes tun wollen als im Theater arbeiten", sagt der quirlige schlanke Mann mit dem schütteren, nach vorn gekämmten Haar.

Kein Wunder. Raymond George Alfred Cooney wuchs praktisch im Parkett auf. Vater Gerard. Zimmermann von Beruf, war während der Weltwirtschaftskrise aus dem Norden nach London gekommen und hatte dort Olive, die Tochter seiner Wirtsleute, geheiratet. Gerard war Music-Hall-

Wenn schon, denn schon - Sa., ABO, 20.15 Uhr

Fan, Olive liebte Dramen. Ray, ihr einziges Kind, schleppten sie jeden Abend mit.

Der Lebenswunsch des Sohnes ging früh in Erfüllung: Mit 14 beendete er seine akademische Laufbahn und nahm eine Rolle in "Song of Norway" im Londoner Palace-Theater an. Die nächsten Jahre zog er von Provinzbühne zu Provinzbühne, einen Koffer in jeder Hand: Smoking. Frack, Cut, zwei graue Flanellhosen, zwei Sportjacketts, eine Reithose, einen Reitrock, eine Melone, einen braunen Trilby-Hut, Regenmentel, Wintermantel, eine Auswahl von Schuhen, Hemden und Krawatten das alles mußte man damals selbst mitbringen."

Dann kamen die ersehnten Engagements im Londoner Westend, Das

Terbrechen machen sich doch be-

Films Top Job - Diamantenraub in

Rio, in dem Gangster auf internatio-

naler Ebene effektiv zusammenarbei-

ten. Der Drahtzieher dieses Bomben-

jobs ist Professor Anders (Edward G.

Robinson), der dreißig Jahre lang in

Rio an einer französischen Schule un-

terrichtet hat und nun als Pensionär

Einem alten Freund erzählt er, daß

gegenüber seiner Schule in einem

großen Gebäude zweimal im Jahr, im

Februar und Oktober, große Mengen

an Diamanten deponiert werden. An-

ders hat auch schon einen detaillier-

ten Plan ausgearbeitet, um an diese

Steine heranzukommen. Was ihm

Freund, der weltweit Verbindungen

zur Unterwelt pflegt, trommelt die

Leute zusammen: den Lehrer und

Fallschirmspringer "Captain" Erich

(Klaus Kinski), den Safeknacker

Gregg (George Rigaud), im Hauptbe-

ruf Butler, einen Fachmann für

Alarmanlagen aus Italien (Riccardo

Cucciola und einen Playboy aus

Frankreich (Robert Hoffmann), der

sich in die Sekretärin des Direktors

vom Diamantensyndikat, Mary Ann

(Janet Leigh) verlieben muß - denn

Der Tag X kommt, als Rio im Kar-

nevalstaumel versinkt, und die inter-

nationale Truppe kann nach geglück-

tem Coup in der Menge entkommen.

Keinem der Gangster scheint es auf-

gefallen zu sein, daß der große Fisch-

zug eigentlich ein wenig zu glatt abge-

nische Gaunerkomodie 1966, wobei

es dem Regisseur meisterhaft gelun-

gen ist, die Spannung bis zur letzten

Scauenz zu halten, die eine verblüß-

fende Auflösung bereithält. Da merkt

dann der Zuschauer, daß er einem

perfekten Kata-und-Maus-Spiel auf-

Auf der Suche nach dem Mörder

eines befreundeten Abseordneten

stight Navier Marechal in ein Wesnen-

gesessen ist. (Sa., ZDF, 20.15 Uhr)

Giuliano Montaldo drehte die tro-

iaufen ist . . .

sie hat den Schlüssel zum Safe.

hit, sind die Spezialisten. Anders

nach Amerika zurückkehrt.

zahit! Das ist die Quintessenz des

zweite Stück, in dem er auftrat, war ren Tony Hilton und Ray Cooney. Es Algebra . . .! Wenn X gleich Y ist und Agatha Christies "Mausefalle", das gegenwärtig im 34. Jahr läuft. Für Cooney von größerer Bedeutung war die Komödie "Simple Spyman". Der Lacherfolg spielte vier Jahre lang, in denen er seiner vier Jahre jüngeren Kollegin Linda Dixon sehr nahekam. Im Dezember 1962, wenige Wochen, nachdem der Vorhang zum letzten Mal über "Simple Spyman" gefallen war, heirateten die beiden. Einer der beiden Söhne hat sie inzwischen zu Großeltern gemacht.

Linda stand damals bereits in einer anderen Komödie auf der Bühne, "One for the Pot". Die Verfasser wa-

Der Plot seiner Stücke ist se logisch wie eine Algebra-Aufgabe: Autor Ray Cookey FOTO. SAD

Aufzeichnungen, die namhaften Leu-

ten aus Politik und Wirtschaft gefähr-

lich werden können. Um die Papiere

entbrennt ein heißer Kampf, in des-

sen Mittelpunkt Marechal steht. Ob-

wohl sein Leben in Gefahr gerät, ist

er fest entschlossen, die Hintergrün-

de der mörderischen Intrige auf eige-

ne Faust zu klären. Neben Alain De-

lon in der Hauptrolle sind in Der Fall

Serano, den Georges Lauter 1977

inszenierte, Stephane Audran, Ornel-

la Muti und Klaus Kinski als gerisse-

ner Finanzmagnat zu sehen. (Sa.,

Am 22, Mai 1963 wird in Thessalo-

niki der liberale Abgeordnete und

kis bei einem Unfall tödlich verletzt.

Der Untersuchungsrichter (Jean-

Louis Trintignant) entdeckt, daß es

sich bei dem Unfall um einen Mord-

anschlag handelt: Im Verlauf einer

pazifistischen Demonstration sollte

der linksdemokratische Politiker von

der politischen Rechten liquidiert

werden. Der Untersuchungsrichter

durchleuchtet höchste staatliche

Würdenträger und findet heraus, daß

Am 21. April 1967 putschten grie-

chische Obristen und verwandelten

ihr Land in eine offene Militärdikta-

tur. Dem Putsch der Athener Militärs

ging eine Welle der Korruption, ein

Klima des politischen Mordes und

der Erpressung voraus. Der Film Z,

1968 von dem in Griechenland gebo-

renen Costa-Gavras in Algerien ge-

dreht, beschreibt die Vorgeschichte

jener Jahre, läßt die Ereignisse in der

Rückschau klarer und effektvoller

vor Augen treten. Regisseur wie

Drehbuchautor Jorge Semprun be-

kennen sich im Vorspann des Films

ausdrücklich zur Methode der freien

filmischen Rekonstruktion des auf

dem tatsächlichen Mord an den Ab-

geordneten Lambrakis basierenden

Werkes. Die Affäre des Jahres 1963

kommt ohne dokumentarische oder

thesenhaft vorgetragene Argumente

Doch ist - und die Idee der Theodizee

Polizei und Militär hinter der poli-

tisch motivierten Intrige stecken.

ARD, 22,35 Uhr)

FILME ZUM WOCHENENDE

war Cooneys erster Versuch als Bühnenautor und verdankt seine Entstehung ebenfalls \_Simple Spyman\*: "Im mittleren der drei Akte hatte ich keinen einzigen Auftritt. Nach einem Jahr wurde es mir langweilig, die ganze Zeit in der Garderobe zu sitzen, Karten zu klopfen, Freundinnen anzurufen oder Hemden zu waschen. Ich fand, man müßte die Zeit auch besser nutzen können. Also setzten Tony und ich uns hin und schrieben selbst ein Stück. Das Witzigste ist: Während Tony immer schon Stückeschreiber werden wollte und ich nie, gab er bald auf, aber ich blieb dabei." Bereits 1964 feier-

> te ihn der Daily Mirror als "Englands erfolgreichsten Bühnenschriftsteller". Inzwischen kann er elf eigene Werke vorweisen, weniger Komödien im Sinne Molières, sondern eher Volksstücke à la Millowitsch, im Englischen "Farce" genannt. Nein, eine Botschaft" will er Publikum nicht eintrichtern. Er will lediglich unterhalten. "Und dabei gehe Ich nur danach, was mir Spaß

Algebra, behauptet er, war das einzige Fach in seiner kurzen Schulzeit, das er begriff. "Geometrie kapierte ich nicht. Das war mir

wurde "Z" 1969 mit dem Spezialpreis

der Jury und dem Preis für den be-

sten Darsteller (Jean-Louis Trintig-

nant) ausgezeichnet. (Sa., ZDF, 23.25

Western-Spezialist Budd Boetti-

cher drehte Fahrkarte ins Jenseits

im Jahre 1957 mit Randolph Scott in

der Hauptrolle, der als Texaner Bart

Allison in der kleinen Stadt Sundown

eine alte Rechnung mit dem Gangster

Tim Kimbrough begleichen will.

Aber Allison muß feststellen, daß

Kimbrough die Stadt beherrscht; die

Bürger sind ihm hörig und nicht be-

reit, Allison bei seinem Rachefeldzug

Lucy Summerton, dem begehrtesten

Mädchen in der Stadt, betritt Allison

brough noch am gleichen Tag umzu-

bringen, zumal er sich Hoffnungen

auf Lucy gemacht hat. Aber er muß

bald erkennen, daß er sich Illusionen

bezüglich Lucy hingegeben hat. Das

hat Konsequenzen für sein Verhalten

und auch für die weitere Entwicklung

Ein Spielzeugdampſschiff explo-

diert, auf eine Gipsbüste wird ein At-

tentat verübt, ein schwarzer Kater ge-

rät in den Papageienkäfig einer nörg-

lerischen Tante - hinter all diesen

Streichen steht der Lausbub Ludwig.

Therese Thomas, Witwe eines könig-

lich bayerischen Forstmeisters in ei-

nem Dorf bei Tölz, hat es mit ihrem

Sohn wirklich nicht leicht. Seine

Streiche richten sich nicht nur gegen

die Honoratioren im Dorf, sondern

auch gegen Gäste, die in Bayern ihren

Sommerurlaub verbringen. Aber

Ludwigs "Attentate" gelten eigent-

lich nur Leuten, die auch den Er-

wachsenen nicht sonderlich sympa-

thisch sind: dem aufgeblasene Ge-

heimrat Bischof beispielsweise oder

dem Religionslehrer Falkenberg.

Dennoch sieht sich die Mutter

schließlich gezwungen, ihren Spröß-

ling einem Hauptmann a. D. in Mün-

chen anzuvertrauen, der es angeblich

in der Stadt. (Sa., ARD, 0.35 Uhr)

die Kirche und und droht, Kim-

Während Kimbroughs Trauung mit

zu unterstützen.

Y gleich 2 ist doch klar daß X gleich 2 ist. Wenn sich X im Kleiderschrank versteckt und Y mit Z verheiratet ist, liegt doch auf der Hand, was passiert, wenn man X mit Z malnimmt: Eine Ehefrau kommt wutschnaubend ins Zimmer gestürzt."

Daß seine Rechnung fast immer aufgeht, beweisen Cooneys fürstliches Landhaus mit Swimming-Pool, die vielzähligen Übersetzungen seiner Stücke und ihre nach Tausenden zählenden Aufführungen sowie der Londoner Spielplan. Derzeit laufen an der Themse zwei Stücke aus seiner Feder und ein drittes unter seiner Einstudierung und mit "seiner"

Vor drei Jahren gelang ihm näm-lich die Verwirklichung eines anderen langgehegten Traums, die Gründung eines Komödienensembles mit eigenem Haus. "England besitzt die besten Komödientalente der Welt, sowohl unter den Darstellern als auch unter den Stückeschreibern", erklärte er bei der Neueröffnung des 1250 Sitze großen, 1911 erbauten Shaftesbury Theatre. "Deshalb war mir immer unverständlich, warum wir kein Komödientheater haben." Cooneys TOC (Theatre of Comedy) vereinigt etwa 30 Top-Schauspieler wie Tom Conti und -Dramatiker wie John Mortimer und Jack Rosenthal.

Naturlich hat Ray Cooney, besonders in seiner Rolle als Produzent, auch manchen Flop und finanziellen Rückschlag hinnehmen müssen. Doch er bleibt ewiger Optimist. Brian Rix, bis zu seiner Abdankung König der englischen "Farce", drückte es einmal so aus: "Bei Ray ist die Champagnerflasche nie halb leer, sondern immer halb voll."

versteht, ungeratene Kinder auf den

Helmut Käutner drehte Ludwig

Thomas Lausbubengeschichten 1964

nach den gleichnamigen Erzählun-

gen des bayerischen Dichters. Eine

prominente Besetzung wurde für die

Komödie aufgeboten: Neben Elisa-

beth Flickenschildt als Tante Frieda

sind Georg Thomalla, Rudolf Rhom-

berg und Carl Weryl zu sehen. (So.,

Im 1. Jahrhundert v. Chr. wird der

thrakische Sklave Spartacus an eine

Gladiatorenschule in Italien verkauft.

Dort entfesselt er eine Revolte und

wird zum Anführer des größten Skla-

venaufstandes in der Geschichte

die Hauptrolle in dem Mammutspek-

takel Spartacus, sondern zeichnete

auch als Produzent verantwortlich.

Für seinen Film konnte er namhafte

Schauspieler gewinnen: Peter Usti-

nov, Jean Simmons, Laurence Olivier

und Charles Laughton. Als Dreh-

buchschreiber engagierte er Dalton

Trumbo, der seit 1947 auf der schwar-

zen Liste als vermeintlicher Stasts-

feind stand, den Hollywood nicht

mehr beschäftigen durfte. Als Dou-

glas sich kurz nach Drehbeginn mit

seinem Regisseur Anthony Mann

überwarf, betraute er einen jungen

Regisseur namens Stanley Kubrick

"Seine Regie fügt die genreübli-

chen Konstellationen - die Brutalität

des Gladiatorenlebens, Intrigen und

Korruption des römischen Senats

und intime Liebesszenen - zu einem

düsteren Kosmos, der 'Spartacus' un-

verkennbar über die Monumental-

streifen jener Epoche hinaushebt. So

steht 'Spartacus' durchaus Filmen

wie 'Wege zum Ruhm' und 'Clock-

work Orange' nahe, auch wenn der

Regisseur selbst dieses Gladiatoren-

werk nur zögernd zu seinen eigenen

zählt. Schließlich mußte Kubrick

hier, anders als bei allen nachfolgen-

den Filmen, in eine schon begonnene

Produktion einsteigen", heißt es zu

dem Film im "ARD-Magazin". (So.,

ARD, 20.45 Uhr)

mit der Inszenierung.

rechten Weg zu bringen . . .

ARD, 14.45 Uhr)

PETER MICHALSKI



#### Samstaa

11.55 Ski-Weltcap Super-Riesensialom der Herren in Garmisch-Partenkirchen Reporter: Manfred Vorderwül-

13.00 Ski-Weltcur Abfahrt der Damen in Badgastein Reporter: Uli Köhler Nachbarn Skizzen aus Mittel- und Osteuropa

lit Michael Schanze

Mit Michael Schanze

14.39 Die fluste Jahreszeit

2. Teil: Das Dueil
Heinrich Heysen bringt dem Förster das Schneeschuhlaufen bel, ahnt allerdings nicht, zu weichem Zweck: Der Förster will nämlich endlich den Wilderer fangen, der seit einiger Zeit das Revier des Barons leerschießt.

18.00 Tageesschap

Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tagesschau 20.15 Wenn schon, denn schon Stück von Ray Cooney Deutsch von Wolfgang Spier Mit Gerhard Friedrich, Karin Ek-

kelbaum, Wilfried Herbst v. a., Inszenierung: Wolfgang Spier Farmsehregie: Jürgen Wölffer Aufzelchnung aus dem Theater am Kurfürstendamm, Berlin 22.15 Ziebung der Lettozablen Spiel 77
22.26 Tagesschau 22.35 Dar Fall Serrane Französischer Spielfilm (1977) Mit Alain Delon, Ornella Mutl, Stéphane Audran v. a. kelbaum, Wilfried Herbst u. a.

phone Audran ù. a. phone Audran u. a.
Buch, Regie: Georges Lautner
Fahrkarte ins Jesseits
Amerikanischer Spielfilm (1957)
Mit Randalph Scott, John Carre
Noch Beery u. a.
Regie: Budd Boetticher
Tagesschau
Nachtgedankes
Scäte Engichten mit Hans Joschi

Späte Ensichten mit Hans Joachim Kulenkamaff

Sinfonie Nr. 1 c-Moll op. 68

22.50 En Housen toller Hunde Englischer Spielfilm (1965) Mit Sean Connery u. a. Regle: Sidney Lumet 8.50 Letzte Hockrichten

19.16 Ein Bedoine aus Oxford 19.16 Ein Bedoine aus Oxford 20.00 Tegesschau 20.15 So zärtlick war Suleyken 28.50 Reisefolder aus dem

Westpoles (1) 21.00 Vor vierzig Jak

Es spielen die Wiener Philharmo-

Leitung und Einführung: Leonard

WEST

NORD

18.90 Sesan 18.30 Prom

18.00 Avec picieir (1)
18.30 Rockpolost
19.00 Aktuelle Stende
20.00 Togesschou
20.15 Sport im Westen
21.30 Gott und die Welt
21.30 Johannes Brokum

11.30 Programmyorschau 11.30 Histochnologie 2. Folge: Delikates band debare in Europa 14.86 Diese Woche 14.20 Damais

Vor vierzig Jahren Die Briten als Besatzer 14.58 Ze Besuch bei Cesar Maurique euf Film von Wolfgang Kwiattek und Gerhard Schröder
Der Architekt, Maler und Landschaftsgestalter Cesar Manrique versucht selt löngerem schon "seine" insel Lanzarote vor der Zerstörung durch Massentourismus und dessen Folgen zu bewahren.

15.08 Quiz As
Mit Güsther Schromm

Mit Günther Schramm

15.45 Zeig' was De kannst

Komödie von Neil Simon

Mit Signar Solbach, Susanne Uh-

Mit Sigmar Solbach, Susanne Unlen u. a.

17.15 Danke schöe

17.26 Länderspiegel
Der Schwarzwald und seine Kilnik / Live-Gespräch mit Staatssekretär Stoiber zur Medlenpolitik /
Korruptionsaffäre Antee in Berlin

18.20 Solid Gold

19.06 beute

19.00 houte
19.50 Na, source!
19.50 Na, source!
Mit Thomas Gottschalk
20.15 Top Job – Diamonterraub in Rio
Deutsch-ital.-span. Spielfilm
(1966)
Mit Janet Leigh, Robert Hoffmann,
Klaus Kinski u. a.
Regie: Giuliano Montaldo
22.05 heute
22.10 Aktuelles Sport-Studie
mit Dieter Kürten
Anschl. Gewinnzahlen vom Wochenende

Franz-algerischer Spielfilm (1968) Mit Yves Montand, irone Papas, Jean-Louis Trintignant u. a. Regie: Costa-Gavras

15.00 Nikiaas, ein Juuge aus Flande

IS TO MERON 16.00 Musiche 17.00 Die Ckroeik der Familie Wor 18.00 Mönnerwirtschoft Oder: Regionalprogramme 18.30 APF blick 18.45 Hardcastle & McCormick

19.45 Kompf um den Firatenschatz Amerikanischer Spielfilm (1952) 22.15 Die Lady und ihr Gauser Amerikanischer Spielfilm

nischer Spielfilm (1967) 8.50 APF blick 8.18 Schlisse aus dem Geigenk Deutscher Spielfilm (1965) Mit George Nader, Heinz Welss, Richard Münch u. a. Regie: Fritz Umgelter

#### 3SAT

18.00 Mini-ZiB Bilder aus Österreich 19.00 houte 19.20 SSAT-Studio

19.30 Ein idealer Gatte Komödie von Oscar Wilde

21.00 Aspekte
21.50 Heet' nocht live
Aus dem Wiener Metropoi
22.50 Ueben Sie Klassik? Karl Löbl präsentiert Operns: 25.55 3SAT-Nachrichten

#### RTL-plus

19.22 RTL-Spiel

19.28 Filmvorschau 19.30 Nur der Wind Deutscher Spielflim (1961)

20.57 RTL-Spiel 21.80 Ungloublid 21.42 RTL-Spiel 21.45 Bruce Lee – König der Tedes Japanischer Spielfilm (1979) Japanischer Spielfilm 25.19 Wetter / Horoskop / Be

### Ш.

21.50 Die Dritte von reckte Deutscher Revue-Film (1950) 25.60 Die heitige Hur Lisg Fitz präsentiert eigene L HESSEN

18.00 Mambe 18.45 Rufer in der Wilste

zin surrealistischer Maler des 1
Johnhunderts
28.45 Drei aktuell
20.50 Unterweit
Amerikanischer Stummfilm (1926)
Mit George Bancroft u. a.
Regle: Josef von Sternberg
2.55 Gidon Kremer und seine Franzischtlicht
(hrs.

SUDWEST 18.00 Hämsel und Gretei 18.50 Kirchenmusik unter dem Haken-

19.00 ebbes Nur für Rheinland-Pfalz:

19.00 Glaskaster Nur für das Saarland: 19.00 Soor 3 regionei 19.30 Petacane 20.15 Auf los gelit's los 21.30 Schouplatz Europe 22.15 Erik Satie 25.25 Café Größenwahn 0.25 Nachriel BAYERN 18.45 Rundschau 19.00 Die Erde lebt En Planet entsteht

dens on den Schweizer Kabaretti-sten Enil Steleberger 21.15 Z. E. N. 21.20 Baby W.

**wie** Theaterstück von Fritz von Herzmanovsky-Orlando

 $\gamma \geqslant \pm s \cdot$ 

19.7

17.52

4



9.30 Programmvorschau 10.00 Französische Maler des 19. Jakr-

11.45 Die Sendung mit der Maus 11.15 David und Sarah (2) 12.00 Internationaler Frühechoppe Klein, aber fein; rauh, aber fich? – "Gruselkabinett" und telenstrate

12.45 Togesschau mit Wochensplegel 15.15 Magazin der Weche 15.45 Pan Tau

14.15 Hände – Works – Marya

Vom Kürschnem - Symbole ous Feli

schichten Deutscher Spielfilm (1964)

14.45 Ludwig Thomas Lausbubenge-schichten

Drei Internationale Kurzfilme
16.45 Globus
17.15 Wir über ens
17.20 ARD-Ratgeber: Gesundhelt
18.05 Tagesschau
18.10 Sportschau
18.10 Sportschau
18.40 Lindenstraße (6)
17.10 Weitspiegel
Bolivien: Ringen um Wirtschaftsreform / USA: Gott im Fernsehen /
Tholland: Erfolge in der Geburtenregelung / Spanien: Folter gegen
Terronitien
Moderation: Pater Krebs

20.00 Tagesschau 20.15 Rudis Tagesshow Mit Rudi Carrell, Alexander Grill und Hans Kemner

Mit Kirk Douglas, Peter Ustinov, Jean Simmons, Laurence Olivier, Charles Laughton u. a. Buch: Dalton Trumbo nach Howard Fast

Späte Einsichten mit Hans Joachim

Zu Gost: Grit Boettcher 20.45 Sportocus Amerikanischer Spielfilm (1959)

Regie: Stanley Kubrick

Moderation: Poter Krebs 19.50 Sportschool Telegrams

14.30 Die Versteren Welt Handschebe Drei Internationale Kurzfilme

#### Sonntag



8.45 Programmvorschau 9.15 Du bist mein geflebter Kind

11.45 Ski-Weitcup
12.45 November 12.45 November 12.45 November 12.45 November 12.45 November 12.45 Sterben lensen – leben lensen
2. Tell: Der eigene Tod
13.45 Die Blene Maja
14.10 Bettikantengeschichten
Der gestohlene Schatz
14.40 Nostbäkchen
Nommt zur Schule

19.00 heate 19.10 borner perspektives Wadenbeißer CSU und FDP /

Wadenbeiser CSU und FDF /
Drahtsellakt: Die Rollen des Martin Bangemann / Zwischenbilanz:
Zwei Jahre KVAE / Studiogast: Peter Hintze, Bundesbeauftragter
für den Zivlidlenst
Moderation: Bado H. Hauser

19.30 Die Schwazzwaldklinik

Mir reicht's – und wie geht's Dir? Mit Johanna Liebeneiner u. a. Buch und Regie: Heldi Genée

Buch und Regie: Heidi Genee
21.15 heute / Sport am Sommag
21.39 Wer war Edgar Allan?
Fernsehspiel von Hans Broczyner
nach dem Roman von Peter Rosei
22.55 Zeogen des Johrbesderts
Michael Albus im Gespräch mit
Framennuel Levinos

15.50 So ein Tierlebes

15.55 Die Fraggles 16.20 En-Blick 16.55 Münchner Freiheit

17.22 Die Sport-Reportug 18.10 Tagebuck (ev.) 18.25 Die Muppets-Show 18.26 hante

Der Wert des Lebens 20.15 Alles aus Liebe

Emmanuel Levinos 25.50 Brief aus der Provinz

nes Dorf im Rhein 0.00 heute

Abgesoffen 17.20 heute

Evangelische dienst 18.06 Stadtschreibt 11.00 Mosaik

11.45 Ski-Welteve



SAT 1 15.00 Scoolby-Doo-Show 15.50 D'Artognan und die drei N

1/2

tiere 16.00 Musicbox 13.00 Musicum Legende (2) 18.00 Bis ons Ende der We 18.30 APF blick 18.45 Konzert in SAT 19.45 Kinoröckblesde: Sci

Deutscher Spielfilm (1960)

#### ...und am Sonntag WELT...SONNTAG

21.30 APF blick 22.15 Koltumogazin 22.45 Hai Amerikanischer Spielfilm (1969) 0.20 APF 68:2

#### 3SAT

18.00 Noves are Uhlenbesch 18.50 Königlich Bayerische 17.00 heute 17.15 lbr 106. Geb Komödie von Jean Sarment

kana 21.30 Erinnern Sie sick . . . 23.06 3SAT-Nachrichten

## RTL-plus

20.15 KTL-Spiel 20.50 Küler frei Hous 22.15 KTL-Spiel 22.25 Eme Diva der Nostalgie Konzert mit Angèle Durand 25.05 Wetter / Horoskop / Battley

#### Ш.

WEST 18.00 Black Beauty (1) 18.50 Bilckpunkt Gesus 19.00 Aktuelle Stande 20.00 Yagesschau 20.15 Die Araber in Europa Politik und Toleran 21.00 Auslandsstudio Militärmacht Frankreich 21,43 Die Fros des Kommis

ank von Maurice Hennequin Mit Heinz Schubert, Urselo Monn,

NORD 18.00 Sesomstruße 18.30 American Shoeshine 19.00 Hommage à August Sander 19.15 Schauplatz Hansa-Theater 20.00 Tagesschau

20.15 New-York-Trilogie (1) Lefty Erinnerungen an einen Toten in Brooklyn

21.45 Sport III aus Berlin 22.45 Nachrichten HESSEN 18.00 Jev de Puvne lu Paris 18.05 Pev de Puvne lu Paris 19.00 Zwischen Zwiebel und Zweifel 19.50 Sportkalender 20.15 Varieté-Theater

vom Stuttgarter Killesberg 21.15 **Drei aktuell** Wo die wilden Kerle wohnen Kindliche Phantasier 22.65 Uca

Amerikanischer Spielfilm (1981) Mit Linda Griffiths u. a. Buch, Regie: John Sayles SUDWEST

Nur für Baden-Württemberg: 19.00 Treffpuskt Nur für Rheinland-Pfalz: 19.00 Abendschop Nur für das Saarland: 19.00 in Socken Adam und Ar 19.26 Sandmänschen inschaftsprogramm:

19,30 Annies Waschsglon 20.00 lch trage einen großen 29.45 Tips ous der Szene 21.30 Understroße (6) Nur für Baden-Württemberg. 22.00 Sport im Dritten 22.45 Nachrichten Nur für Rheinland-Pfalz: 22.00 Flutficht 22.45 bianco Nur für das Saarland: 22.00 Sport in Dritten 22.45 Nachrickten BAYERN 18A5 Rundschau

17.00 Der Gogge 19.45 Die Schreiers (4) 29.33 Der Hohn Somb 21.20 Durch Land und Zeit 21.25 Rusdschau 21.40 Europa nebesan 22.10 Parallel-Sicion

dem Münch: Sonatine Kanadischer Spielfilm (1984)

## **KRITIK**

## Hat der Mensch mehr als ein Leben?

R und ein Viertel aller Deutschen. Briten und Amerikaner glaubt, unter dem Rubrum "Exzentrische Mimen" abheften. Wenn aber eine so ohne Rucksicht auf die jeweilige ernstzunehmende Person wie die Konfession, an ein Leben nach dem Schweizer Autorin Elisabeth Kübler-Ross, durch ihre Publikationen vor Tode, in den Buchhandlungen nimmt die Zahl der Titel, die sich mit Reinallem über Tod und Sterbende weltkarnation beschäftigen, in letzter Zeit weit bekannt, sich in nordamerikanischen Indianergebieten völlig versprunghait zu. Die Zahl derjenigen prominenten Personlichkeiten, weltraut fühlt, weil sie in einem früheren Leben dort gelebt haben will, horche sich offentlich zum Gedanken der -Wiedergeburt bekennt, wächst. Der Titel der Sendung in der Reihe

5 nach 10 (ZDF) konnte reißerisch verstanden werden: "Viele Male auf Erden! Notizen zur Idee der Wiedergeburt\*. Das jedoch, was gezeigt und vor allem die Art, in der diskutiert wurde, war alles andere als spektakulär oder sensationell.

Laine ebenfalls den Gedanken der

chen auch Skeptiker auf. Wir ernten die Früchte aus unseren früheren Existenzen und bauen künftige Schuld auf. So ließe sich vereinfacht, von den Moderatoren Reinhard Eichelbeck und Karl Schnelting vorgetragen, der Grundgedanke der Lehre von der Reinkarnation zusammenfassen. Für den Buddhisten, der keinen persönlichen Gott kennt, ist das Daß der im Exil lebende Dalai Lahöchste Ziel, durch vorbildliches Lema, eine Buddha-Reinkarnation, den Gedanken der Seelenwanderung beben nicht mehr geboren zu werden. Der Gedanke von der Qual einer jaht, ist einleuchtend, gilt er doch als Wiedergeburt als Strafe widerspricht die Wiedergeburt seines Vorgängers. dem Konzept eines gütigen Gottes. Daß die Schauspielerin Shirley Mac-

Wiedergeburt bejaht, läßt sich noch tauchte schon bald auf - ein Gott

nest. Er gerät in den Besitz brisanter aus. Beim Filmfestival von Cannes

gütig zu nennen, der unendliches Leid zuläßt? Können wir als "Westler" östliche Denkweisen überhaupt übernehmen? Oder ist eine westliche Denkweise wie die der Anthroposophen nachvollziehbar, die christliche Konzepte mit dem Gedanken der Reinkarnation verbindet?

Jenseits allem, was derzeit im Kontext einer Mystik-Welle auch Mode sein mag: Auch Christen kennen den Begriff der Läuterung, wenn auch die einstigen Vorstellungen von Hölle und Fegefeuer zurückgedrängt sind. Und eines scheint unstrittig zu sein: Als theologische Kategorie gewinnt die Seele an Gewicht. Aus der Theologie verdrängt, kommt sie auf dem Umweg über das Okkulte auf uns zu.

Selten war - nachdem zuerst ein dreiviertelstündiger Film mit der Materie vertraut gemacht hatte - eine Diskussionsrunde so optimal zusammengesetzt wie hier: der Journalist Gerhard Adler, Autor eines Buchs über Seelenwanderung und Wiedergeburt, der Architekt Stefan von Jankovich, den ein klinischer Tod nach einem Unfall auf die Spuren seiner eigenen Wiedergeburt geführt hatte, der Mathematikprofessor und Anthroposoph Dr. Schuberth, die Schweizer Seelenheilkundige Silvia Wallimann und, für die beiden großen christlichen Konfessionen der Redemptoristen-Pater und Parapsychologe Dr. Andreas Resch und die protestantische Theologin Elisabeth Motschmann. Überraschung und Gewinn zugleich: Als Moderatorin der Diskussion neben Karl Schnelting die sonst nur als Ansagerin bekannte, hier sachkundig-nachdenkliche Elfie von Kalckreuth.

In dieser Sendung, die zu später weisheit sich träumen läßt . . . " HENK OHNESORGE

Regie: Michael Günther 23.15 10 Tage, Juli 1984, Yorkshire 0.15 Lette Nachrichten

Stunde Mitdenken des Zuschauers verlangte, wurden nur Anregungen gegeben, Vorstellungen vermittelt. Unter dem Strich blieb die vielzitierte und doch wahre Feststellung Shakespeares: "Es gibt mehr Ding' im Himmel und auf Erden, als eure Schul-

#### EINZELHÄUSER · REIHENHÄUSER · ZINSHÄUSER

. Repräsentative Villa Düsseldort

mit ca. 860 gar Bohafläche, für verwöhnte Ansprüche, beste Lage, von Privat für VB3,6. Mic. S. M. zu verhaufen. Zuschriften unter L 1254 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Geschäftshaus Würzburg

ar se

A SAID

403 8 1 14 250 231 25th

AND AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR

2 19 1 Facility

Section 1

TAZE

The Calameter

en - s e and be

TL-plus

The Control of Control of Control

Mary of Area

radio al Per Misa

400 60

A feet plans

13 30 11 24 21 11 12 25

i Saresa.

 $-2.5 \pm 0.25$ 

8 2 to 6

n in Basilay si in 3 des Sanetas,

ur i Ar urma te fas. mili arektoeliga n

and the second section in the second section is a second section in the section in the second section is a section section in the section in the section is a section section in the section in the section is a section section in the section in the section is a section section in the section in the section is a section in the section in the section in the section in the section is a section section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the

WE SATE

nar uga sar k ali nar sar kes ali nar sar kes an ali am unar sar attagra

5 Sec.

35AT

San San San

72-plus

\_ · £ '

. . 4

10 mg 13

100

- 4 - 44 A7018 3057

3 ...

tec all some

Citylage, gr. Ladengeschäft mit Schaufenstern, Lager, Büros u. Wohnungen, gesamt 1600 m², Hofraum mit Stellplätzen, Garagen, Lastenaufzug, für viele Branchen geeignet, Preis VHS DISTLER-IMMOBILIEN Theaterstr. 4, 8700 Würzburg Telefan #8 51/5 10 58

#### Villa **Dortmund-Aplerbeck**

beste Lage 2-Fam.-Haus, Eigentümerwohnung 295 m³, Einlieger-Wohnung (derzeit unvermletet) 95 m² Wohnfl., luxurlöse Ausstattung, gekühlter Weinkeller, Sauna, Sola-rium, parkähnliches Grundstück (1330 m²) mit altem Baumbestand, solarbeheiztes, mit autom. Kuppel 3 Garagenplätze.

KP 890 000,- VB BO-Immobillen Gmb/ Tel. 02 31 / 2 19 75 Wickeder Str. 80 4800 Dortmund 13



unweit Mirkisches Viertel, ver-kehrsgünstig gelegen, Einzelhaus mit 3 Garagen (auch als Lager mitz-bar), Nutzfläche ca. 200 m², Spitz-boden ausbauvorbereitet, 500 m² Grundstück, geeignet för Praxia, Büro, Dienstleistung, Gastronomie Biro, Dienstleistung, Gastronomie der große Familie, VB 390 000,- DM, Zuschr. erb. unt. B 7972 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Kampen

Reethaushälfte mit gr. Einlieger wohnung in bester Heidelage auf ce. 2400 m² Grund. Innenausbau für allerhöchste Ansprü-chel Rustikal-friesischantik

VKP DM 2,1 Mio.

Anfragen erbeten unter U 7855 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Wuppertal-Barmen** Wohnbochhs., 48 WE, Bj. 69, Best-zustand, Wil. 1913 m<sup>3</sup>, Grdst. 1900 m\* (Erbp.), Garage + Stellpi, ME 235 000,- p. a., KP 1,96 Mill. + 3,42 % Prov.

Heym u. Mikus Anlage - u. Gewerbe-Immobil Tel. 0 23 25 / 5 14 44 / 45

Schwarzwald-

metropale

Freiburg i. Br.

am Seepark

Hier können Sie von uns besonders attraktive Zwei- u. Dreizimmer-Eigen-tumswohrungen erwerben.

3-Zi.-Wohng., Größe 88,98 m³, Kauf-preis inkt. Garage DM 325 830,-Der Grundetücksanteil ist im Kauf-preis enthalten.

iber Finanzierungsmöglichk

Mönchengladbach 2/City IN-Fam.-Haus mit 4 Ledenlohn-len, VKP 2,2 Mio, Jahresrendite ca. 200 000,- DM.

#### Tel. 0 21 66 / 5 26 64 Münster

1-Fam-Haus, hix. Ausst., weg. Auswanderung zu verk. v. Priv. Preis 380 000,– bis 400 000,– DM. Tel. 0 25 01 / 77 20

#### Gewittl, skandinavisches **Ferientandhaus**

im Weserbergiand (Bad Ellsen), in mitten eines Landschaftsschutzge bietes mit hohem Freizeitwer (Wandern, Schwimmen, Surfen Tennis, Skilangiauf etc.), zu verk Dr. Limburg Immobilien GmbH 4460 Nordhorn, Tel. 0 59 21 / 60 77

#### Reetdack-

bavernhaus altes Eichenständerwerk, Cux-haven/Bremerhaven, 1982 komf. renov., Kamin, 310 m² Wfl., 3 Gar., Immobilien Schmitz GmbH 2853 Midlum, 0 47 41 / 10 19

Repräsentative VILLA mit Garten, in Bremen bester Wohnlage am Birgerpark, wegen Erbauseinan-dersetzung zu verlaufen. Zuschr. erb. unt. S 7853 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sassa, SW-Bad, Bar off. Kamin, Terr., Gerten, Gara-ge, Einbaumöbel hat das solide Eekhaus m. Einlieger in Bonn-Hersel, 180/650, DM 450 000. Tel. 02 41 / 50 35 24

Schaumburger Land eriangebiet Doktorsee, altes Haus am lidhang Wesergebirge, modern re-auriert (mit Sauna) auf Traumgrund-lick als Landsitz bezugsfertig zu verlen: 330 000,- DM.

St. Peter-Ording Luxuriös einger. Penthouse Panoramablick Tel. 0 48 41 / 40 82

Kompen/Sylt

Von Privat Reetdachhaus,
3-Fam-Friesenhaus m. GästeApp., einm. ruhige Lage, schöner
gr. Garten, 267 m² Wft., 75 m² Nft.
auf 2400 m² Grund, auch geteilt su
verkaufen. Kaufgreis: 2,4 Mfo.
Zuschr. erit. unt. K. 7649 an WELTVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Emen.

Hideshelm/Hansover Binfamilien-Haus m. Binliegerwhg. (als 2-Fam.-Rs. anerk.),
212 m² Wfl., in unverbouberer Lage, großzüg. Ausst. mit Innenkamin, gr. Garten (224 m²) mit Liegeterrasse, für gehob. Ansprüche,
für DM 660 000,- zu verkaufen.
Nähere Anskunft: Telefon
0 56 66 / 78 46



ARGETRA GmbH, 7: 02102-12197 Philippoir 45: 4030 Ratingen 1



Fachwerkhaus, Bj. 1975, nach historischen Plänen mit alten Materialien erbaut, 173 m² Wfl. 3230 m² Grund. Liebhaberob-jekt. Bestzustand. Separates Staligebäude, 3 Pferdeboxen.

DM 550 000,-

#### Malente

2-Zi.-Whg., 58 m<sup>9</sup>, aller Komfort. Ruhig im Grünen gelegen.
DM 180 000,-

#### **Kiel Alt-Schilksee**

Traumwohnung auf dem Steilufer mit Blick über die Förde. Bj. 82, ca. 145 m2 Wfi., Kamin, 2 Bäder, Siernatic-Friesenkü che, Fußbodenhzg. etc. DM 625090,-

GVI Gesellschaft zur Vermittlung von Immobilien mbH Schloßgarten 12, 2300 Kiel 1 Tel. (04 31) 5 14 01

**Renditeobjekt** Kamen-Methler, 22 WE, Bj. 74 Bestzust., 1- b. 4-Zi-Whg, 25 Ga-ragen, 176 000,- DM Jahrenniet-aufkommen, 2,8 Mio. Immob. Josekim Heiber RDM

**Westerland/Sylt** 1-Fam.-Haus, Bj. 83, freistehen: Grundst. ca. 460 m², sehr ruhig age, wenige Min. rum Strand u lentrum, kurzir. zu verk., Prei

Am Tiggregraben 9, 4750 Una Telefon 9 22 63 / 1 23 04

Tel. 04 31 / 23 16 87 MKL

#### Wir wissen weiter Haus

unter Denkmalschutz in bester Lage von Münster zu verkaufen.

Weitere Phispunkie: Offentische Zuschisse bewi-ligt. Baugenehmigung für Aufteilung in 8 Einheiten mit ca. 500 m\* ertellt, nicht mehr vermietet, günstiges Gene-rahmternehmerangebot liegt

Gebietaleiter Bernd Stefer Servetliplatz 3, 44 Münster Tel. 02 51 / 4 23 54



#### Framburg - das Hoch im Norden Framburg - das Hoch im Norden Framburg Ihre sichere

Kapitalanlage in Mehrfamilienhäusern

Wistertede, 22 WE, 4 Löden, ME 191 185,- p. a.
Forderung DM 3,1 Mio.
Eppendorf, 21 WE, 4 Löden, ME DM 145 255,- p. a.
Forderung DM 1,8 Mio.
Elbwororts, Klinkergebäude, 9 WE, ME 49 200,- p. a.
Forderung DM 700 000,-

Hausmakler selt 1914 Fraueisen 2000 Hamburg 1

## Wohn- n. Goschäftsbaus ca. 330 m² Wohn- oder Birofliche, i Halle ca. 250 m², Genantgrundstlicke fische ca. 260 m², in Stadtnähe Lud-wigshafen mit ginstigen Autobahn-verbindugen gegen Höchstgebot von Privat zu verkunten. Jährliche Miet-elmahmen ca. DM 62000.— Micter können mit überstellen mit überstellen.

können mit übernemen werten ingebot erb. n. F 7822 an WELT-Ve ing, Postored 10 08 64, 4200 5...on

#### ZWEI 6-FAMILIEN-HÄUSER BERLIN-REINICKENDORF, **GUTE WORDLAGE**

Bj. 56, Top-Zustand, insges. 534 m<sup>2</sup> Wfl., insges. 1040 m<sup>2</sup> Grundstück, neue Alu-Fenster, Fernheizung, insges. ca. DM 42 000,- Miete p.a., Kaufpreis DM 1100/m<sup>2</sup> = DM 608 400,-Ulrich O. Dahlke KG RDM-Makler, 5140 Erheleus Anton-Heinen-Str. 58 Tel. 6 24 31 / 86 63-6

**Webnanlage Käin-Beasberg** mit 80 WE, 6761 m2 WF, 18 700 mit 80 WE, brb1 mr wr, 10 row m² Grundstlick, 23 Garagen, Bj. 1864, voll vermietet, keine Mietbindung, Kaufpreis: DM 10,5 Mio. VB.

Angebote über:

Auktionator

Bernhant Jentsch Immobilien Godesberger Allee 125–127, 5300 Bonn 2, Tel. (02 28) 37 97 98 und 37 97 20

Landbags in Schleswin-Holstein vor den Toren Hamburgs, zum Wohnen i Gewerbe u. vieles mehr geeignet, 6000 m², zn verk. Angeb. unt. W 7967 an WELT-Verlag, Postf. 16 06 64, 4300 Essen

#### Timmendorfer Strand

2-Fam.-Haus inages, ca. 230 m<sup>2</sup> Wil., Rodenbergstr., 50 m zum Strand, ca. 1200 m<sup>2</sup>, gr. Südterras-se, Is Zustd., VB 1 Mio., v. Priv. Tel. Mo.-Fr. 9-13 Uhr Tel. 0 40 / 8 00 12 04

Aniageobjekt Weserbergland (Landkreis sminden), ca. 30 000 m², für S Millionen zu verkaufen. Angeb, erb, unt. C 7841 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

#### Bremen Gemischtes Anlageobjekt, Bj. 62 Kaltmiete DM 152000,-, KP DM

1.79 Mio. Tel. 04 21 / 21 55 40 m. 17 05 13

Wattlage Morsom Private Bau-herrengemeinschaft (6 Eigentumswohnungen) sucht solvente seriöse Mitglieder, vom/an Privat. Zuschr. erb. unt. V 7812 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

## Ûberlingen/Bodensee Reiben-Winkelbungalow, ca. 132 m<sup>2</sup> Wil., versetzte Wohnebenen, leichte Hanglage, 431 m<sup>2</sup> Grund mit sep. Garage, VB DM 425 000, ... Zuschr. erb. unt. W 7813 an WELT-Verlag, Postf. 10 66 64, 4300 Essen.

#### Wegen Auswanderung zu verkaulez

Rustikales Landhaus in Oberbay-ern, Nähe Garmisch-Partenkirchen, ca. 100 m² Wfl. inkl. kl. Einlie-gerwise, 2 Garagen, ca. 1100 m² Grund, dazu guteingeführtes Sai-songeschäft mit mehr als 120 000,-DM Gerdine, p. 2 zusammen. DM Gewinn p.2. zusammen zu verk, Kapitainachweis erforder-Hch.

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Wenningstedt/Sylt 1-Pam.-Ha. m. 2 Ferienwhg., u. 1100 m² Grdst., ca. 800 m vom Strand, zu verkaufen.

Zuschr. erb. unt. T 7810 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. 1-Fant.-Doppelhauskälfte

44 Münster-Südwest, Uni-Nähe, allerbeste Wohnlage u. Ausst., 142 m², auch Renditeobjekt, von Pri-vat für 330 000,- DM zu verk. Zuschr. erb. unt. D 7886 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

## Bad Cryshauson-Imposstadt Wohn-/Geschäftshaus, Ertrag DM 42 500,-, KP DM 485 000,-.

F. Buller KG, Immobilies Pf., 4970 Bad Ocynhauses Telefon 0 57 31 / 2 83 84 Miętwohngryndstück

Schwäb. Uni-Stadt, Grünzone Stadtmitte, 13 Whg., Einzelzi., Geragen, VB 2,5 Mio. Zuschr. u. B 7850 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Modern konzip. Haus Zentrale, sehr rub. Grünlage, 10 Min. Essen, 30 Min. Düsseldorf, 250 m² Wi. 2721. Nebenr., Kaminr., gefällige Ein-beuten, gr. Balk. u. Terr., gepül. Gar-ten, Garngen, Einstellpl., z. 1. 6. 86 zu

verk. Zuschr. u. E 7963 an WELT-Verl., Postf. 10 66 64, 4300 Essen.

## Elmshorn b. Hamburg 26 WE in Gebäudeteilen, Bj. 65, guter allgemeiner Erhaltungszustand, ruh. Standortlage m. sämtl. Versorgungseinrichtungen in der Nähe, 6896 m² Wfl., aufgeteilt in: 64 WE, 65 m² = 2½ Zimmer 32 WE, 90 m² = 2½ Zimmer Interessant als Erwerbermodell

Interessant als Erwerbermodell oder Anlage, DM 8 Mio. Brämer Wohnungsunternehn OHG GmbH & Co. Tel. 6 40 / 44 31 78

#### insel Föhr Grest 80 000 - Why ab 138 000 - Fresenhs ab 200 000,-. HANSA, Ter. 046 81 88 77 ode 040 51 77 75 VDM

#### Dithmarschoo / Nordfriesland ig gel Landhäuser, Resthöfe dereien, Reetdachhäuser, Ein-

Prs.: 80 000 bis 700 000 DM Immobilies P. Paulacz, Dipl.-lag 2341 Sirfibael, Tel. 9 48 27 / 2 21

### SeV Suck & Möller

RDM-Makler, gegründet 1896 HH-Nienstedten attr. Doppelhaushälfte, Bj. 1979, gepfl, Zustand, knapp 200 m² Wfl., 6 3 Bader, Vollkeller, sonniges, ca. 500 m² Grdst., DM 590 000,-. HH-Nienstecten

gepfl. 1-Fam.-Haus, 1985 von Grund auf renoviert, 233 m² Wfl., 7½ Zlm., 2 Båder, Sauna, Doppel-Garage, ruh. 717-m²-Grundstück. DM 870 000,-. HH-Biankenese
1- bis 2-Familien-Haus, Bj. 1963, ca.
200 m² Wñ., 7 Zi., 2 Bàder, Volikeli,
m. Garage, sonniges 738-m²-Grdst.,
absol. ruh. Łage, DM 640 000,-.

HAMBURG 56 NEUER WALL TO TEL. 040 / 34 45 31

#### Kampen

KI. Friesenhausteil in bester Heidelage, ca. 2000 m2 Grund, Innenausbau in Top-Qualität, Etwas für Liebhaber mit höchsten Ansprüchen! Wohn-, Eßzi. Ka min, 2 Bāder, 3 Schlafzi, kompi antik möbliert, für DM 1,45 Mio zu verkaufen.

Anfragen erbeten unter T 7854 WELT-Verlag, Postfach an 10 08 64, 4300 Essen.

### Hannever-Isemhagen-Süd 1- oder 2-Fam.-Haus, 350 m² Wo-und Nutzfläche, Schwimmhalle, Doppelgarage, in erstklassiger Bau-weise u. Ausstattung, 1975 auf 1245 m² Grundstek, in bester u. ver-kehrsglinstiger Lage erstellt, zu. verkaufen. VB 800 000,- DM. Zuschr. erb. unt. A 7839 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HAMBURG-SIEK Großzügiger Walmdach-Bunga-low, ca. 180 m², günstige Lage, April freiwerdend, von Privat zu verkaufen, VB DM 400 000,-

Tel. + 45 02 / 約 80 eder 9 41 67 / 74 起

Bei Antworten auf Chiffreenzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Limechino vermerkeni

### Geschäftshaus

EG ca. 190 m<sup>2</sup> 1. OG ca. 140 m<sup>2</sup> ca. 105 m<sup>2</sup> DG

in Werne, la Lage, Neubau, per 1. 1. 1987 zu vermieten. Mietpreis 7500,- DM/Monat netto, 1/2-Jahres-Kaution, mindestens 7-Jahres-Vertrag, geeignet für alle Branchen.

Zuschriften unter M 7849 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Diplomatenhaus Berlin-Grunewald

Min. Kurfürstendamm, 600 m² Nutz- und Wohnfläche, 1800 m² Eckgrundstück, exquisiter Zustand, völlig renoviert, auch geeignet als Konferenz-Gästehaus, RA- oder Arztpraxis, Wirtschaftsprüfer, Unternehmensberatungen, langfristig an sol-venten Mieter zu vermieten.

Zuschriften erbeten unter L 7980 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### GESUCHE

#### Wir suchen:

im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und

Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen Schnelle und diskrete

#### ULRICHO. ROM DAHLKE<sub>k,g.</sub> 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

Von Privat suche ich in Süd-/Südwestdeutschland ein Mehrfamilienhaus in guter Stadtlage. Tel. 0 51 21 / 1 22 69

Anton-Heinen-Straße 59 -

#### Bernhardstr. 23-25, 5300 Ronn 3 Tel.: 02 28-44 96-20 Telev: 8 8n 4n8 bogt d

Gewerbeobjekte kanten wir standig

Bei langfristigen Mierverträgen int

zahlen wir interessinte Kantoreis

BONNGRUND

Mietern einwandtreier Bonilo

Renditeobjekte loufend für Großanleger in gutca

## Laufigen bis 100 Mio, gesucht, Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verhi-gungstellung kompletter Unterlo-gon, mit Meterliste. Immobilien Konert KG

8000 München 86, Wienerplatz Telefon 0 89 / 4 48 22 80 5100 Aachen, Alexianergraben Telefon 02 41 / 3 95 00

#### VERMIETUNGEN

Auf einer Villa in enster Lage Hannovers. ohnung. 174 m², mit neuem, eigene

er. 2 Wohnebenen, 3 Båder, 2 Wohnebenen, 1 Balkon, I Sonnepterrasse, Garage, Exkhaivste Ausstattung, m<sup>2</sup> 14 DM. Zuschriften unter E 7821 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## **Bad Harzburg**

3-Zi-ETW, 87 m², 13. Stage, Son-nenseite, volimöbl., Schwimmbad Sauna, zu verm. DM 750,- + NK.

Tel 0 40 / 6 04 72 62

(Sachsenhausen/Mainnihe)
3-Zi.-Luxus-Wohnung für ca. 1 Jahr
(VHS), ab sofort mit dem kompletten Groß- und Kleininvantur für
monatlich DM 1850,- inkt aller Umlagen zu vermieten. Sehr ruhige
Parkinge. Schwimmbad, Garage.
Bibliothek, 2 Balkone, ausgesprochen geschmackvoll möblert. Kaution erforderlich.
Telefon 6 69 / 63 49 66 ab 18.00 Uhr

## Schloßwohnung

1 Zi., Kamin, gr. Ku., kompl. Bad, 60 m², Reiten inkl., DM 630,- inkl. + 3000,- MVZ, nördlich von HH, 30 Autominuten. Telefon 0 45 37 / 79 65

#### **EIGENTUMSWOHNUNGEN**

#### Schwarzealdmetropole immer noch Freiburg I. Br. interessant

Unser Angebot:

DM 270 050, Erstbezug, zu ver kaufen. Besichtigung nach Vereinbarung.

Die Wohnungen werden derzeit bezo-Am Bischofskreuz 1 Tel. 07 61 / 8 20 81–84 von 9–12 Uhr u. 14–16 Uhr. . Bitte fordern Sie unsere Unterlegen an. Unsere Freu Hausstein berät Sie geme

## WOHNSTATTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeinnötzige Baugensserrschaft eG Am Blochofskrauz 1 · 7800 Freiburg LB; Tel. 0761/82081-84 von 9-12 + 14-16 Uhr Düsseldorf-Wittlaer

Lexus-Komfort-Rigarianswohning (1.0G) ca. 120 m² Wohnfi, Bestausstat-ting (hochwertige Embeuten u. a. Mar-mor-Kamin, Marmor-Fufiboden etc.), Luxus-Embaukiiche, gr. Someon Luxus-Embauküche, gr. Somentervas-se m. Markise, 2 Tiefgaragen-Kinstell-plätze, sofort frei. Kaufprein 650 000,

DML VB Allelaverkauf: B. Brune-Immobilit Bertin, Tel. 6 30 / 8 26 25 97

### Ahrensburg

Marine Ma 4-Zi.-Kft.-Etw. (134 m²), mit gr. Terr. im 1. Stock einer kl. Wolm-anlage im Villenviertel, günstige Verkehrslage, U- u. S-Bahn, von/ an Privat, RP DM 350 000, Einzelgarage DM 20 000,-. Genstige Finanzierung möglich. Zuschr. erb. unter Y 7837 an

WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Sierksdorf-Ostsee Rigentumswohnungen, Strandlage, überwiegend Seesicht, 33 m² 50 000,- DM, 40 m² 85 000,- DM, 55 m² 135 000,- DM.

Magdalena Petersen Immobilier Telefon 0 45 63 / 88 56 St. Peter-Ording

#### - Denzlingen -Wohnungseigentum in guter Lage,

Attraktive, großzügig gestaltete 3-ZL-Eigentamswoi

überdurchschnittliche Bauqua

lität, Größe 97,66 m², Kaufpreis:

Ihre Anfrage richten Sie bitt

#### WORKSTÄTTERBAU FREIBURG U. EMMENDAIGE Gemeinn BaugenossenschafteG 7800 Freiburg

Travemünde Kaiserallee, Eigent-Wohmung mit Panorama-Seeblick, 2 Zi. 46 m², großer Balkon und Garage, sofort bezugsfrei, von Privat zu verkaufen, Hypo-

thek kann übernommen wer den Erford. DM 23 000,-

### Tol. 045 92 / Y 41 47 Sarmisch-Partenkirchen 2 sehr schöne Meubauwhg. m. Er-lern, Terr. od. Balk., 75 u. 83 m² Wil, b. Bauqualität, unverbaub, Bilck auf Zugspitzmassiv, Ausw. v. Teppich-böd. u. Fliesen n. mögl., DM 422 000,— u. DM 426 000,— zzgl. TG-Stellpl.

Tel. 0 89 / 4 70 50 50 **Bire Feriex auf Mordersey** 

in der eigenen Ferienwohnung mit Sounenterrassen. Direkt in der Kurzone in kleinem Appartement-haus (8 Einheiten). Baubeginn in Dr. Limburg Lumebilien GmbH 4460 Nordhern, Tel. 0 59 21 / 60 77

Lux.-ETW Rottach-Egern 3 Zi., 190 m², mit alten Holzein-bauten, Rinb.-Kū., 1 OG, Stellpl. TG, ruh. u. zentr. Lage, DM 525 000,- v. Priv.

Zuschr. erb. unter P 7851 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Nordseebad Norddeich Neuban von 6 KTW, dir. hinterm Deich, ab 45,43 m², KP ab 104 000,-DM, Verkauf dir. v. Hersteller, Mu-sterhausbes. Prosp. anf. Aukt. G. Claushen, Neuer Weg 55 2300 Norden, Tol. 9 49 31 / 53 66

## 1-/2-Zi,-App im in Bestiage mit herri. Berghlick 2. Selbstbez. 0. 2. vermiet. (Vermietservice) voll möbl., Rendite ca. 6%

SYLT WESTERLAND ETW's im Landhams ab 150 900,7700,- je m² SCHLÜTER Immel Tel. 0 46 51 / 56 11



# + S WOHNBAD CHESH - 8970 Immen-stadt Gottesackerstr.8 - 27083 23/581 Berg/Stamberger See

mobilier, Tri. \$ 81 51 / 54 m pd. 1 24 25, speck 34./50. Erwerben Sie Bron oder line

Lörrach Langlauflolpen.
In dieser reizvollen Stadt
bauen wir für Sie attraktive
Eigentumswohnungen. 

Ruten Sie une en, oder schreiben Sie uns, wir berzten Sie gerne. GEBAU 90D Genselmülzige Beugenossenschaft Südbaden eG

## Skiparadies Obb.

 voll mönt, Menens es, one Germisch, 36,5 m², 1 Zi, DM 196 000,— U'Ammergan, 46 m², 2 Zi, DM 179 000, THE BYEND

Region Alpsee/Immenstadt ALLGAU
Seribses Wohnungsbau-Unternehmen
bleter in ruhliger, sonniger Lage komfortable und preisgünstige FERIENWOHNUNGEN ani ideal zur Eigennutzung und Vermie-tung. Nur wenige Min. zum Alpsee und sizerten. BitteGrößeste, angeben.

Stilvoller Luxus in zauberhafter Lage die nicht oft angeboten wird. Hier ent-steht auf einem ca. 4000 m² gr. Grund-stück, l. Min. vom See, Haus Seeblick mit mur 4 außergewöhnlich koundorta-blen Eigentuntswohnungen für hohe Ansprüche. Information:

Altersruhesitz **Ferienmohamy** Lörrach, im Schnittpunkt der drei Länder Deutsch-land, Frankreich und der Schweiz, ist ein ldester Aus-gangspunkt für Reisen in den Schweizweld, in die Schweiz und die Vongsen. Schweiz und die Vogesen. Hier finden Sie Freizeit- und Erholungsanlagen sowie herrliche Wanderwege und Lapplement

> 7800 Freiburg Hasiacher Straße 70 Tei. (07 61) 4 90 43 13 + 14

#### Alponweg 10 Tuleton 9 86 62 / 81 11 CHIEMGA Volagen in den schönsten Ferlengebieten Obb. Seebruck Chiemsee + 2-Zi\_Whg., 63 m² Wfl. 220 890,-5-Zi\_Atel\_Whg., 86 m² 275 900,-0+64, 125 m² Wfl. mar 380 000,-

Bergen Hochfelln

1-Zi.-App., 32 m<sup>2</sup> 118 000,-3-Zi.-Whg., 66 m<sup>2</sup> 158 600,-2-Zi.-Whg., 60 m<sup>2</sup> 205 000,-4-Zi.-Whg., 98 m<sup>2</sup> 207 000,-000, 700, 700, 700,-120 m<sup>2</sup> Wfl. 245 000,-Beogrundstäck, 900 m<sup>2</sup> 230 800,-

Tegernsee-Spitzingsee

Kiefersfelden

1-Fam. Hs., Bj. 71, 750 m² Grd., 130 m. Wil., gute Wohnlage

pagrantistick, 130 m<sup>-</sup> 270 ove, Fillend in Sidestbayers — welten Angelote in gazz Cherbayers — sech samstags geliffest —

Beziekbare Eigentuns- und Mietwohnungen

Inzell

Treil im Winkl 1-ZL-App., möbl. 27 m² 183 000,-1% ZL, möbl. 34 m² 193 000,-3 ZL, 00, möbl. 60 m² 350 000,-00H, 145 m², inkl. 2 App. 630 200,-Übersee Chiemsus Geine Wohnswiege, beste Loye bezugsfurtig 2-ZI-Whg., 55 m² Atal.-Whg., 75 m² 3-ZI-Whg., 90 m² DHN, 100 m² WN. 175 000,-188 590,-260 000,-325 990,-

Unterwossen 2-ZL-Whg., 55 m<sup>2</sup> 2-ZL-Whg., 65 m<sup>2</sup> 3-ZL-Whg., 90 m<sup>2</sup> 173 008,-199 800,-298 086,-Ruhpolaing 1-ZL-App., 25 m<sup>2</sup> 98 5 Londins., Bj. 85, 200 m<sup>2</sup> WfL, 78 500,berri Lage 759 000. Vilia, beste Wolmlage, 1600 m<sup>2</sup> Grd., 310 m<sup>2</sup> Wfl., Schwimmballe

8200 Rosenheim, Ellmaleratr. 18, Tel. 0 80 31 / 1 60 33 8000 Munchen 40, Eisenacher Str. 10, Tel. 0 89 / 36 60 36 8230 Bad Reichenhall, Poststr. 39, Tel. 0 86 51 / 6 42 64 Südlicher Bayerischer Wahl Luftkmort Waldkirchen omfort-ETW sus eigenem Bat programm: bose Fernsicht, Wohn-, Schlaf-mmer, Küche, Bud, Diele, Abstell-um, Balkon, Keller, bezugstertig. 55 m² DH 137 000,-

Bischofzreuter Landbau GmbH Bischofzreut 35%, 3781 Haldmith Telefon 9 85 50 / Z 46

854 D00,-Baugrundstück, 900 m² 390 600,-

Das zeigen die Zuschriften auf **Immobilien** anzeigen

in der WELT und WELT am SONNTAG: Die Leser dieser beiden Zeitungen sind Interessenten, die kaufen wollen. Denn sie haben das nötige Geld, Und Interesse an guten Objekten.

e Malar ...und allet direkt vor dem Fenster am begehrten See-park im Gelände der Landes-gartenschau 1988. Wir bauen exiduerv für Sie zwei Häuser mit je zwölf 11



Z. B.: 2% Zl., 65,3 m², OM 230 743,- inkl, TG 3% Zl., 82,3 m², OM 239 313,- inkl. TG 3% Zl., 92 22 m², md 25 m² Dechterr., DM 321 830,-GEBAU SUD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG



Die besondere Penthousewohnung -Zi-Wohnung mit 115,49 m² Wohnfläche und 238 m² Dachterrasse "bezugsfertig – in DENZLINGEN ter FREIBURG L. Br.

zu verkaufen.

Kaufpreis DM 360 000,-

Südl. Schwarzwald Feldberg-Altgisshütten-Lenzkir Ühlingen, Birkendorf, Häusern WURSTATTERAN Duppelhusshilfte in Feldberg-Falkan Banarnhaus, renovierungsbedürftig 80 000 DM 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 6 30 81 Sindamilienhäuser, Bauplätze
45 ha Landwirtschaft, 3-Fam-Haus mit Anliegerw. 300 000,- DM, Bierbar, 30 Silzplätze. Gewerberäume 300-600

M<sup>2</sup>, zu verkaufen oder zu verpochter Anskunft und Unterlagen: **Egon Eichkorn** iokzgroßhandlung – Wohnba Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Tel. 0 77 43 / 3 76 Werden Sie Eigentümer einer Fe

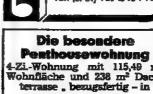
lamchige Haistonettewohnung, Südla-ge, 95 m², geringe Nebenkoston, mit Kachelofen, Suma, Bleiverglasung, Goldennaturen, ideal für kinderkoses Eheppar, zu verkaufen. Tel. 9 80 26 / 7 11 16 Biete für den kurzfristigen Ver-kauf von 2 ETW in Recklinghausen DM 20 000,- Primie. Zuschr. u. W 7791 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Rarität am Schliersee

Das gibt as nur hier in Freiburg i. Br. \* Park \* See \* klylle \* Bäume \* Frakadlellmmen

Zwei- u. Drei-Zimmer Wohnungen





Ihre Anfrage richten Sie bitte FREIBURG UND EMMENDINGFIL Gemeinn. Baugenossenschaft aG Am Bischofskreuz I

2-Zi.-Wohnungen Braunlage/Harz ab DM 79 800,-

von 9-12 und 14-16 Uhr.

werden Sie Eigentumer einer Fe-rienwohnung im Zentrum des Har-zes. Auch als ständiger Wohnsitz geeignet, Alle Wohnungen in 2ge-schossigen Häusern. Sofort be-zienbar. Eigenkapital nur 10%. Gu-te Ausstatung: cenflecte Außenante Ausstattung; gepflegte Außenan-lagen. Steuervergünstigungen. Musterwohnungsbesichtigung: Sonntag von 11.00 bis 12.00 Uhr in Braunlage, Karl-Moritz-Weg 18

#### NAME SCHWEIZER GRENZE

bei Waldshut-Tiengen, Küssaberg, gegenüber Thermalbad Zurzach/
Schweiz, bieten wir an:
Eigentamswohnungen aller Größen, 2. B. 3 Zi., 76,5 m² Wil., mit
Garage, DM 150 000,-.
Die übrigen Preise erfahren Sie von uns gerne auf Anfrage.
Unterlagen, auch über weitere Objekte wie Gasthäuser, Ein- und
Mehrfamilienhauser und Bauplätze durch:
VOLKSBANK HOCHRUSIN EG, Immobilienabteilung, Pf. 12 69
7890 Waldshut-Tiengen 2, Telefon 6 77 S1 / 8 86 - 1 17

### Renditeobjekt in Bremen

4 Wohnungen (195 m²), Nettomiete monatlich DM 1400,-. Kaufpreis DM 225 000,-. Näheres: Erwin Riepe, v.-Tungeln-Str. 7, 2930 Varel Telefon 0 44 51 / 77 15

Ostfr./Nordsee/NeBmersiei 8 ETW - Neubau - Deichnähe, ab 46,69 m², KP: 90 000,- DM, Verk. dir. v. Hersteller, Prospekt anf.

Cuxhaven Ferlenwhg m. Schwimmba Sauna, anspruchsv. möbl. Döse m. Seesicht, ca. 36 m². DM 180 000,-. Immobillen Schmitz GmbH 2853 Midlum, 0 47 41 / 10 19

### UNBEBAUTE GRUNDSTUCKE

Achtung Bauträger!

Direkt vom Eigentümer 11 000 m² Nettobauland zum Bau von Eigen-tumswohnungen in exklus. Lage in Oberursel zu verkaufen. Kauf-preis DM 5,5 Mio. zuzüglich Erschließungskosten. BEFIN GmbH, Telefon 0 69 / 74 60 48

Achtung, Bauträger!

Dir. v. Eigentümer, Il 000 m² Nettobauland z. Bou von Eigentumswohnungen in exkl. Lage in Oberursel zu verk. Kaufprels DM 5,5 Mio. zzgl. Erschließungskosten.

BEFIN GmbH, Telefon # @ / 74 @ 68

Baugrundstück mit Baugenehmigung für 9 WE ir Winterberg-Neuastunberg, gegen über Liftsmägen zu verkaufen

schr. u. L 7122 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen Grundstück für 8 Perienwohmungen, in Grafenh sen/Schluchsee, zu verkaufen.

Siegburg beste Wohnlage, Grund-stück mit genehmigter Pla-

nung für 11 WE, kurzfristig direkt vom Eigentümer zu verkaufen. Zuschriften erb. unt. C 7885 an WELT-Verlag, Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

GEMINI-AREA BETEILIG NG GESELLNCHAFTEN Schloß Allner, 5202 Hennel Allner Tel 02242 Sunf on, Telev 885 46

GESUCHE

Grundstücke gesucht

ab 10.000 m) — in galen Lagen mittelgroßer Stadte — auch bebaut

#### EINMALIG!

RUHESITZE

Komfort-ETW 130 m2 WfL, Schwäbische Alb

zwischen AA + HDH 5 Zi., Kū., Bad, 2 WC, Balkon, Garage, Lift, Schwimmbad, Saunz, Dachterr., 240 000 DM. Tel 0 73 28 / 64 52, WIRSAM Wacholderweg 7 7923 Waldsiedlung

Appartm. an der Strandprome nade (Seebl.), v. Priv. zu verk. Telefon # 48 41 / 24 75

The state of the s Secretary and Secretary

#### INDUSTRIE UND CEWERBE

#### Autobahnkreuz Oldenburg-Nord neuwertige Top-Gewerbe-Immobilie

Branchenneutral konzipiert o vielseitig nutzbar.

4.000 m² modernste Produktions- und Lagerliächen

1.500 m² Hochregal-Lager 1.000 m² bestausgestattete Büroflächen

600 m<sup>2</sup> Sozialflachen

Diese Gewerbe-Immobilie entspricht in jeder Hinsicht den neuesten technischen und wirtschaftlichen Anforderungen

10.000 m² Erweiterungsflächen sind im Kaufpreis enthalten. haufpreisforderung DM 5.900.000,-Haheres durch die Alleinbeauftragte

Industrie-Rat Hamburg GmbH

Rothenbaumchaussee 5, D - 2000 Hamburg 13, Tel. (040) 44 87 11/12, Telex 2173 574 irth (140) 44 87 11/12.

## TOP-ANLAGEN Supermarkte mit Geststatte in FREIBURG, Bj. 1980 Norzt, 1100 m².

Netromiete = 351 TDM mit Index-Anpassung, VHB 5 425 000, - DM Ladengeschaft in Emmendingen, Bj. 1976. Nutzfl. 576 m², Netramiete = 10o TDM mit Index-Anacssung, VHB 1 450 000,— DM. 0

SPARKASSE MÜRDLICHER BREISGAU EMMENDIRGER Immobiliandienst, Tel. 0 76 41 / 45 81 70

#### AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE SD-Märkte!!! Höchste Rendite!!!

Mieteri Aldi. Edeka, Rewe usw., langfristige Mietverträge zwischen 10-15 Jahren, indexiert und Optionen, beste Standorte wie z. E.; Großraum Hamburg DM 1 353 600., bew. DM 2 988 600., Großraum Hamburg DM 2 315 600., Neubauten, daher hechste Steuervorteile wie 5% Afa. Abgubepreis zwinchen 11-11.5fach, keuse Maklergebühren! Bauträger Taubert KG. Staulinie 16, 2000 Oldenburg, Tel. 0441/2 62 25/26

#### GESCHÄFTSHÄUSER

in Fußgangerzone im Raume Westfalen und NRW. 1. Miete ca. 156 000,- DM p. a., KP DM 2,1 Mio. 2. Miete ca. 142 000,- DM p. a., KP DM 2,0 Mio. von Privat zu verkaufen. Zuschriften erboten unter W 7835 ar WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Eüra-Aussteil-Lazer-Gbd. Herrsching/Ammorsee 2-tock Burn- u. Ausstell-Trokt m. 936 m<sup>3</sup> Nfl. Lageranbau m. 788 m<sup>3</sup> Nil. 6 m. hoch, Grundst. 7355 m<sup>3</sup>, (EDV. Versand), Fertigung (Klein-te'le et.a., Ausst. Verk (Auto, Mo-bel et.a.), DM 2.8 Mo. Chiemgau-Immobillen, 0 39 / 36 50 36

Aachen an der 8 57 verbewirksames Grundstück, 000 m., mit Kiz-Werkstatt, Verkauf oder Verpachtung. Tel. 02 41 / 50 35 24

Campingplatz Ostsec, Wassergrundstück, für DM 1.9 Mio. zu verk. Wolf & Co., 2 HH 67, Eulen-krugstr. 80, T. 0 40 / 6 03 03 31

Bod Revensen/Kurert

Rostaurant

Gutgeh. Restaurant zu verpach-ten, erstiel. Ausstattung, 76 Sitz-

platze, ca. 190 m². Johresumsatz ca. 400 000,- DM. Pacht per Monat

4:00.- DM inkl. omer 2-Zi-Whg.

(80 m²), Abstand fur Restaurant

R. Klettke, RDM

lmmobilien Tel. 0 41 31 / 18 72 44

### VHS-Videothek

mit 2500 Cassetten u. emem Kun-denstamm v. 2800 Mitghedern, daocustum v. 2000 autgestern, da-von ca. 80 Abo-Kunden, weger Trennung der Geschaftspartne preisgd, zu verk. Die Videothel liegt in sehr gå. Lage in ausreichene Parkmöglichkeit. Zuschr. u. Y 7881 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Großes modernes KÜHLHAUS

im bayrischen Raum zu ver

Anfragen unter R 7852 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64.

Wilhelmsbader Hof

SPITZEN-RESTAURANT

GOURMET-TREFF

60 Sitzplatze, Bar, Colleg, Ter-

#### Mescal! and Pertramanage, Notes, (2) 1381) mit allen ma av reiger Norden-chanten in magele Berneger 115 mc. Grest en 8230 m. echemoune Lage im Generous 1501. Sind, im Berlendfilm in 1501. iet. Bisd, ame 121.250 (20.4) Bankauffaus zu verei despriming Index. (c. manakalar i Emily . As EDM-Hakler, Total

Carlot Residence of a large of the second East der lichterster Meint Steine gen sell Jezer - Leitzweiter Settmarzekowanie Acherikanen von

Printed the Dot 10 above purchase Some e Patrick was also been fee. Butten Signatures, our current top Steamer . Compbility of American F.1971 Serfettane, 22% fletter. Talette 2000 (1900)

GESUCKE

in Messicka in vertice on the

Verley Last 16 63 64, d. A. Mania

TELECTION CHARGE

ត្រូវទៅជា ៤០១២៣នី

Geschicker rest [12] in Full panel state [12] ROSSIG - REPTYSE

leterlikisiste l

CANAGEMENT OF TOTAL CALE OF CHOOSE TO A TOTAL AT A HOLE

FretSafter Distance - telomore क्षात्रहरू सार्यक्ष या बार्यक्ष हरू

governilla särestillett

On the layers in the case

The Company of the community of the Company of the

A Track the second of the seco

Surebook 17 Till 19 1

indepredicti

**Sinmalige** Mag**i**laiani 190 Gewerbeobjekte in Kablonz und Erraluni direkt vom Riganiümer

In Robbert Zweigniederheiting von er betretjen Meister der de gemingen Mielverlagt, 180% Anpasting in die Treis das Meiste das der de gemingen Meisterlagt 180% Anpasting in die Treis das Meiste das der de gemingen Verweltungsanfward. Mieltigs p. a. de de Dit Timple, Kind Dit finde, das erforderlich DM 560 000.- Belastung Dat to "to, kann die g." de de gemeine Dat to "to, kann die g." de de gemeine de gem

In Brachsalt SB-Markt mit erstklarsigem blesten und bengin, bleste in in teenste Michans p. a. DM 370 000-, abandlich Gebeude ersteberund in die behande er KP-DM (1996). Auskamft nur an Direkt-Intergalerten. Till 628 (Till)

#### Spitzonicco? Esthiossiger Michaetragi SB-Markt, Noubau, Ferligstei Sb-Harkt, Rendau, Ferngstei-lung Okt. 86, Mietengang 200 000,- p. a., Mieter allerers e. Bonität, direkt am Marktptatz, über 70 Parkplätze, Gesamtnuf-

wand einschließt. Zwischenß-nanzierung 2,55 Mill. Degresshro. Abschreibung, im Saarkand. Zine-langfristige, solide, bechinteressante Anlage.

Zuschriften unter N 7827 an
WELT-Verlag, Postfach 10 03 64.

Tenniszentrum mit 3-Feld-Polygras-Halle, Gastro nomie, bochwertig ausgestattet, Bj. 1981/82, konkurrenzlos, in Luchew zu verkaufen. Preis DM 1,55 Mio. Andress Miller Rathausmarkt 5, C Homburg ! Tel. 0 40 / 33 52 79

Geschäftshaus in 2400 Litbeck von Privat an ver-kaufen, 3 gewordt Mictvertriege met ndeuanpassung, Mictoring johri.
DM 298 000,-, KP DM 3,6 Mio. Zuschr, erb. unt. X 7656 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen.

The State of Charles of the Control GÖDENT HIML BOLST COLOR ich kaute listen dettiek.

Aktiver Unternehmer, 40 J., Knufmann & Twoming unitable: kapitalkraftig Meine Verstellung eiteinzussener Beitritt is welcher Branche, Mitarbeiterand man de de de de de de stig möglich, Diskrettur, Ektor mean. Zuschr, u. Y 7793 an WELT-Verlag, Postfach 1999 (1, 897); Est. 12 Zu verhaufen oder zu vermieten in Achim (27 000

## in Szakmitte

mit 2500 m<sup>2</sup> Produktionshallen (Möbel), Gewerbeklas-

RÜRMDERG — FÜRTH — ERLANGEN lagy – ladi-Verksufsflächen – Fußgängersone, 300 m² bis 3000 m², zu

> Nub rest Meas Industrie-Imp Tel. 99 11 / 2 96 46, 8500 Narnberg 1

#### ವಿಶವಾರ**ಾಣಿದ** under de l'inlie un Chylage, 50, 60, 2 emine man 15 m Schaufensterfro 1935 Landinistig von Privat za

u G 7815 an Welt-Verlag Cach 1866 St, 4300 Essen. riname in Citation les Busser Sindilage in der Pop Ter Allec au verrn. 260 m², 72 

Garandodiringesethethat Ullinelm Stoffing Verlag Department, 7–11, 5000 Bonn 1 Level an local One might fager, mit eigenem and geschaftle (300 m²), in der haltigeriebe in Bad Homes halt falsing zu vermieten.

. : Morte unter N 7328 an WELT :114 For 153.6: 10 08 64, 4200 Esse Toy-Tonnisaniage Clubbility, mit 7 Piatzen, Casi Clubbility, 2-Fam.-Hs. + Baupl art gal er Umentz, umständelt: zu verla bur DM 1,25 Mio.

Tans Teamers Immebil Tel. 2 (0) 5 59 10 50 out-Bull Indoctions, représentative introdume la Juganéstik-Villa (Otolo-lations of couré 135 m², Stellolátze, ab 14fort na 15mm, 7ct. 32 25 / 35 79 39

100 vid Gamoriaafil. Metermatine in Walsrode zu
 Metermatine in Walsrode zu

200 Y7: Limode 1, 0 82 61 / 22 26 lozsnickal Armotzo eloftzatrabe Wuppertal-Per operatora, ed. 180 m² Nutzil, inki Similar-Charge, langit, zu vern.

Einwehner) bei Bremen

## 420 9 m² Gewerbegrundstück

se 2. Nähe Bahnhof und Bremer Kreuz. VB 1 Mio.

Vitalicali-Werke, 2600 Bremen 45 75: 1421/48461 - App. 65

#### **Acothekenladenlekal** ziehaus Aligan (4 Verschre ber), 201 vergeben. Zuschrifter unt. W 7879 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Läden Nümberg

City, Fußgängerzone, ab 90 - 200 m², Stadtrand, Ausfallstr., 500 -8000 m<sup>2</sup> Büro. Dr. Machatschke-Immabilien Peter-Vischer-Str. 25 8500 Nürnberg Tel. 09 11 / 20 37 95, Tz. 622 470

(Nishe Düsseldorf) zu verm., Gewerbe-il. 1250 m², integrierte Whg. 135 m² Parkplätze vorh.

#### Gartencenter Hamburg

östl. Stadtgrenze, Umsatz cs. 1 Mio. DM, zu verk. oder zu verpachten. Schrifti, Kontaktanfnahme Garicusenteum Wandsbak Külmstr. 72, 2 Bamburg 70

TOP-LAGE

Münster in Westfalen Geschäftsfläche zu vermieten.

ca. 265 m². Obergabe nach Wunsch, Besichtigung möglich,

Zuschr. erb. unt. W 7857 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen

#### ZWEI HALLEN

Benditeobjekt, z. Z. anfallende Jahresbruttomiete DM 121 752,-in Schloß Holte-Stakenbrock, Holter Str. 115-117, Ecke Siemensw verkehrsginstig, in einem voll erschlossenen Gewerbegebiet, aur ca. 1 km von der Ortsmitte von Schloß Hohe entfernt gelegen, mit umfangreichen Park- und Lagermöglichkeiten auf dem Grundstick, gute installation, guter baulicher Allgemeinzustand, Büro- und Nebenräume vorhanden, gute Vermietharkeit und Verkäuflichkeit, erbaut in den Jahren 1972/18/71/80; Grundstickserfäße: immessent 2718-

Grundstäcksgröße: imagesamt 3715 m² nebst dazugehörigen <sup>13</sup>nstel Miteigentumsanteilen an der vorhandenen Hof- und Wegefläche von insges. 729 m³, gewerbliche Nutzfläche: ca. 2140 m², Verkehrswert: DM 1 d25 000,—

im Zwangsversteigerungstermin beim Amtsgericht Bielefeld, Niederwall 71 (altes Landgericht). Saal 261, am 29. 1. 1986, 9.00 Uhr, ggf. sehr günstig. g. U. weit unter Verkehrswert zu erwerben. – Preisworstellung: im Bereich von DM 1 169 600.... Anfragen bitte an Hypothekenbank, werktags, außer samstags, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 02 21 / 57 21-4 87

#### **HAMBURG** In bester Lage am **JUNGFERNSTIEG**

EG 155 m' + HPT 184 m' zusammenhängend langfristig zu vermieten durch: 34 63 30

GRUNDSTÜCKSGESELLSCHAFT JUNGFERNSTIEG Jungternstieg 51 2000 Hamburg 36

Romechaici, Rhomoustrafia 17 Ladeniokal 58 m², alle sanitärenk Einrichtun-gen, Ladenlokal 38 m², alle sanigen, Ladenlokal 38 m², alle san tären Einrichtungen, einzel oder zusammen zu vermieten Für alle Branchen geeignet. Ggf auch Verkauf Tel 02 02 / 40 05 34

#### GESUCHE

- Par - 1

zu pachten, evtl. zu kaufen ges. Ang. unter X 79 668 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### **Deutsche Aktiesgeselischaft**

Gewerbeobjekte, Gewerbe-grundstücke bebaut oder unbe-baut. Diskretion und schnelle

Anfr. u. X 7858 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Gewerbeobjekte gesucht Wir suchen laufend Objekte nach folgenden Kriterien: Zentral-Standorte (Rendite mind. 7% o. mehr); sonstige Standorte (Rendite mind. 9-10% mehr). Nur Top-Meter mit ingfristigen Verträgen oder ent-sprechenden Kautionen. IIT-Gruppe, R'Zeil, 6 77 32 / 70 15

#### LANDWIRTSCHAFTS: U. FORSTBETRIEBE

100 ha bestes Ackerland, Westfale DM 4,5 Mio. Mais, Zuckerrübea,

Getreide, Ölfrüchte on/an Privat, Verpachtung ges chert. Zuschr. erb. unt. U 7811 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Satshof, Spitzenbetrich
Niedersächs. Fachwerk in ruhiger Parkanlage 50 ha LN, arrondiert, beste Böden, sehr repräsentativ, zu verkaufen. VHB 3,2
Mio., Rückpacht möglich.
Diskrete Kontaktaufnahme unter Z 7838 an WELT-Verlag,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Große Waldflächen

in Bayern mit Kigenjagden, Weihern Blockhiltte, Weitere Angebote auf A

Alcocéber Spanién

Kapitalanlaga ui Ruheşitz. 

Tel. 0 29 61 / 5 03 11 oder Mo.-Fr. 0 23 81 / 7 50 15 / 8

Reizvoller

Gutsbetrieb

in Südbaden, geschlosse-

ne Einzellage, trotzdem stadtnah und landschaft-

lich idyllisch gelegen. Zur

Reiterhof m. Pensionshaus, Gaststätte, Stalkungen, Reithalle u. Reit-platz. Bestzustand, in cinmaliger Lage, Hochsauerlandkreis, Lage, Hochsauerlandkreis, Schätzwert 2,1 Mill, aus Alters-gründen f. DM 1,2 Mill, VB zu verkaufen.

#### **IMMOBILIEN IN SPANIEN**

#### CATH GLANGA til flensr - nder Atterswohnsitz in panningen Suden, vom deutscher Esutrager!

\$455mudger und Häuser direkt am Strand oder Hanglage mit Mear-Jick Gertnohe Verwaltung, Bewaine une aur Wu**nsch Verm** tung loss Eigentums. istaniatem Probewohnen.

Aug/Chrishen Earbprospekt SPEEND

Stanford and 3 Patrolotsin, 59 Tending -30 811 3 (0.31 - 32) Conta del Sel 1778, dr. am Strand,

Persinutes. Heitige OmbEl. Pepischer Str. 24, 2048 Vechia Tel. 444-1 / 6977 Historians of Edicina

uder overent (Brefe es. 100 m², vi- Brightimake crwunscht, An-unter E 1820 an WSLT-Verlag. 12010153

mit Webenhaus, gr. Gart., 2 Man a. Mean, von Priv. z. veril. Ledaw. :9 01 71 / 85 **84 67** 

or Training Condition or Training parameters Mice Thick or Training The TOT TO SOO To Training Control of Soo Table Control of So Security Control of Society Security

TEPSPARE cirella de Mar 1940 e - Casta Slanca - Spar

## Postfach 7200, NL 4800 GE Breda Telex: 044-54965 Für Informationen: tel. 04191-60307

nur DM. 112.000,-

## COSTA BLANCA – JAVEA – MORAIRA – DENIA

Liegeplätze in neuem Jachthalen noch reichlich vorhander

INTERNATIONAL INVESTMENT

Wer schnell reagiert, hat die beste Auswahl.

## INFO HAECKER: a. Ulmturm, 18, 3 Hann. 81, 05 11 / 84 11 60

## VIII. Inide. Grunder, ab DM 100 000; Bungol. II. App. ab DM 55 000, Prozas, Landhäus , Plantzor 100 Shi, and Privationita. Bethina hd Hauser 1. Rundten Schweitz 00 41 / 75 / 2 98 48; Spanten zeltw.:00 24 / 85 / 77 02 02

## IMFO WEST: Brukterer Weg 7, 588 Lüdenscheid, 0 23 51 / 2 18 31 / 18 IMFO RHEIN-MAIN: Münitelst. 75d, 61 Darmst.-Eberst. 0 61 51 / 5 5 ZENTRALE E. INFO SDD, CH, A: CBS AG, Gnalp 94, FL 9497 Tresemberg. 00 41

## ibiza — ihr Haus am Meer — ibiza An einem der schönsten Phitze Ihizas u. unmittelbar am Meer gelegen, vertauft ich eine htz. Villa (3 Schlafzi, 3 Bäder, Hzg. u. Garage), Neubau Size, auf einer berti. Südbanggrundst. m. Sw-pool, Wil des Bruses 188 m² zgl. 140 m² Perr., v. Ihrem Grundstück aus haben Sie einen phantantischen Panoramablick auf das Moer u. die vorgel. Inseln w. Ibiza, Kaufpr. Inkl. Grundst., Garage + Sw-Poolanteil DM 332 800, auch Makierangebote angenehm.

Handelskoutor Götte. Tel. 6 21 52 / 6 68 24 Mallorca, Westküste Exki. Pueblo-Bungs. Südhanglage, priv., subtrop. Wohnpark, dir. əm Meer, exquisite Architektur u. Innenausstatt., Schwimmbad, ganzjāhr. Service u. Bewachung, Golf, Tennis, Yachthafeninder Nähe, v. 78—440 m² Wohn-/Nutzfl., z. B. 250 m², 2 SZ, 2 Böder, Luxus-Kü, Terr., Kamin, Einbauten etc., DM 339 000.

Hotels in Spanien — direkt am Meer 75 – 200 Betten und auch größer. Modern, gepflegt, bester Zustand, voll in Betrieb. 4-Sterne-Hotel der intern. Spitzenklasse

800 Betten – Höchstkomfort Finanzierungen möglich – Keine Maklergebühren! G. Bartels, 3250 Hamein 1, Postfach 294, Tel. 05281 / 5574 Sonntags Tel. 05281 / 2885

**Costa Blança** Suche Villa mit Meeresbiick

:3:ZA

l – mobiliza**maki**er Person Brancha **25, Ibiza** Teli Sala 71 / **30 04 08** 

Bitte schriftl. wenden an: Fran M. M. van Meer, Ollepot 7 Plantis FG Becrisia (Bulland) .es: स. Sigee% ादान्य / इ.स. १९

> od. Apporte eesucht. Angebote mit genauer Bes bung ect. unter L 7826 an WELT-Veriag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gran Canaria Komlort-Wohming/Haus zu 3 bis derminen im Jahr zu mieten ge-sucht. Aus Gesundheitsgründer (Bronchien) mehrfacher Aufenthalt (Bronchien) mehrfacher Aufenthalt (Einzelperson) geplant, zeitwelse mit Familie (4 Pers.), Schöne, ruhige Lage wichtig z. B. Aquamarina. Wohnung wird pfleglichst behandelt, da selbst Wohnungseigentum illeinwalsertal (evtl. Austausch mögl., sofern Voraussetzungen

gegeben). Angebote unter Tel 0 25 23 / 6 04 70

zu vermieten. Tel. 02 08 / 37 47 54 ibr Mallorca-Spezialist

eine kleine canarische Insel, Crund-stück ca. 1200 m², zukunftsorien-tierte Anlage, Westseile der Insel, erschlossen, Kaufpreis DM 36 000,—

Tel. 94 21 / 21 39 78, Fr. Meyer

#### Mallorca

Suchen Sie eine Existenz auf Mailorca? Die Gelegenheit: gepfl. Appartementhaus in S'ILLOT, 100 Meter z. Traumstrand, 10 kl. Einheiten. Stammkundschaft vorhande umständehalber f. ca. 360 000,– DM.

> Domizil-Immobilien Bödekerstr. 56 3000 Hannover 1 Telefon 65 11 / 31 49 90 / 99

Costa del Sol/Nerja Nb.-ETW 68 000,- + Rhs. 120 000, Schw'bad + Tennisanl., 1s Beuquail Lit, dir. v. Bsuherrn, ICESA, Nerjs

mint of the second

FARBOR

Minten Sig U

éni<sub>eton</sub>.

7



SPANIEN - »deutsches Dorf«

ibiza oder Mallorca Kaufgesuch Ferienhaus/App., ca. 3 SZ, 2 Bäder, in absolut ruhiger

Angebote mit Lagebeschreibung Bauplan, Photos, Preis an: F. Stellou, Postf. 1964, 2950 Leer

Spanien – bei Huelva Spanien - Dei Heerver Rustikale Finca, 4 Zi., off. Kamin., Swimmingpool, 13 ha Land, Quelle, Ka-stanien-, Kork-, Olivenbäume, Selbst-versorgung gut möglich, von Privat 22 verkaufen. VHB 140 000. Tel. info. 8 71 64 / 33 94 tögl. zwischen 9.00 u. 12.00

Palma/Mallerca Boutique, 80 m², Stadtmitte, DM Näheres unter Tel. 6 51 45 / 82 53

Denig / Costa Blanca



artements, Grundstücke am r und in Hanglagen mit Panora-lick. Viete Angebote aus zweiter d. Fincas u. Geschaftslokate COSTESA

#### Schwabias + Geleconheit Discothekenkette (3) 1 Lage abershalber (, 980 fam.). MC COY, Munchen 089 773200 Einmalise Gelegenbeit! Verpachte Café-Rostaurant Großstadt am Puße des Amurgwaldes, im Zentrum Fußgangerzone, Luxusuus-t rinttung, sombiliche Atmo-sphare, 30 Samplatze, im Som-mer 90 Samplatze auf der Ter-

lag, Pomf. 10 00 64, 4300 Essen. THE PARTY OF THE P

Exklusiver Privatclub honkumenziose Lago, 300 m²

Wohn- u. Nutzfi., in bester, neuer Komplettaus, tattung zu ver-

puchten oder zu verkaufen.

Tel. 0 21 05 / 1 03 01

Kaution DM 150 000,-, evil auch Rauf mughen. Busshr, u. V 7934 on WELT-Ver-

Luxusbotel-Neubau, 49 Mac. 2 Horeit, NE. 14 May 52 May MC COY, Manchen, 2009 003600 Westerland/Sylt

Nachtkonzession, Top Lage i Zuautzuche Wohnungen enthan Mietpreis per Monat DM 15 090.interessenten melden sieb bitte unter K 1814 an WELT-Verlag, Postfach 1006 Gt. 4301 Essen. Hotel gerni

Exklusive Bar

im Koln-Bonger Raum zu übernehme gewicht, Pucht, Kauf eder Rentenbast ing u. F 1814 on WPLIT-Verlag, Post fuch 10 CO 64, 4240 Karen Hunchen

Restaurant langie, nu verpachten. EK zur inteniarubernahme erf. Wag, vorhanden. Zuschr. v. H. 7845 an WELT-Verlag. Postfach 10 09 64, 4300 Essen.

rasse, mod. gr. Kuche, Wohn-moglichkeit, 100 Parkplätze. UNTERNEMMENSTELL gunstige Lage Hanau-Wilhelms-bad. BAS-Anschluß 2 km. Tel. 0 61 87 49 20 31 Afte-Betrich in Schlesbig-Nelstein d. Geschaftszeit

CASTRONOMIEBETRIESE

vor den Toren Humburns, Phrv n. Zweirader, sehr mite Lage u. Bend.-te, zu verk, od. al verpachten Ang, unter V 7968 in WELT-Verbig. Posithen 16 08 54, 1300 E. en Postfach 19 08 54, 1300 E. 4m

Hotel-Restaurant

Bj. 78, Odenwald. Nahe Eber-bach auch als Erholungsbeim.

Betten, Grundst, ca. 5000 m-, unkl.

Inventar I Mio.

Zusehr, unt. F 7088 on WZLT-

78, Odenwald, Nahe Eber

Wir verkaufen im Auftrag eine seit vielen Jahren bestehr einnefrincte Bad-Boytique im Zentrum rheinischer Greis-stadt. Das internationale, hech-wertige Verhaufsprograms.

vielfach mit Enklasswechten verbunden, hat dat Geschaft im weitem Umfand bekannt gemacht Ein aufgeschlossener Installateur kann sein Geschaft um Boatique-Ausstollungsräume erweit zu-und seinen Kundenkreit auf zu-

spruchsvolle Abnehmer austeb-

ren. Saniturhandlern bistet sich de

Santarnandern 2010, see 60 Mogliebked eine: attraktiven Stadtgeschäftes in bester Lege, Anfragen unter H 700, an WELT-Verlag, Postf 10 95 84, 430,3 Zasen

**GEWERBLICHE RÄUME** 

direkt neben dem Einkaufszentrum Hamburger Straße ca. 150–1100 m² Verkaufs-/Ausstellungsflächen - nach Wunsch auffelbar -Bind on the hind Bun on der Ten Kondang an afast, Islander, de an imig lawer in this rug ga Schaufersterframe, von Hamborder Strafte , di komon filozopandetad (i pakinga keta) The first term of the state of in the legal of ordering the proof of the particle particles and a section of the  $(2\pi)^{-1}$ 2 Hamburg 76 Hamburger Str 131 Tel 0 40 2 98 02 01

WOHNUNGSBAU Postfach 76 11 09

Hamburger Str. 125–131

## 

Exki. mod. Ladeniokaj m 4060 Viersen I - City, an Fußgängerzone, gegenüber gr. Parkolatz, Verkaufsfl. 300 m2 + 100 m2 Nebenmann u. ga. Schaufenster, aus Altersgründen erstm. b. 1, 2, 86 ohne Provision z. vermieten.

Ang, erbeten unter S 7655 an WELT-Verlag, Postfach 1905 64. 4300 Essen. 

Zeatrallager – nur DM 5,80/m² Fläche

bis 65 Stuck, auch Verkauf moglich.

Tambert CDM-Mabler, Stanlinie 16, 2900 Oldenburg, Tel. 04 41 / 2 65 45 / 25

are services are the

Lage: Saem Herford Westf , mar 5 km bis BAE, Großen gerichen 2 27 We und 77 000 m. Bj. 1960 - 86, hebte Hebe 8 m, Verladeran.pen

In einer Spitzenlage win 238 Göglar im Dien 🧭 direkt nebun C + A und Partificial

ca. 460 ಹ್ ತಿಂಬರ್ಕು-ವಿರುತಿಕ್ಕಾಗಿನ 🦠 🦠 ca. 150 ಮ್ ಡಿಲಿಸರ- ಅಗವು ನೀಡುವರಿಗಳಲ್ಲಿ ಎ.ಜ. 1990 7 Komfort-Webnunges je st. 4, 4, 4

Zuschriften erbeten unter 11 U.C. an-

WELT-Verlag, Forthich (alo., W. 1997 Figure

Erfolgreiches Squadeleiter Niedaranchaen in Elimany vermielesi

Hannover, Zentrales had 12 Cours, Sauna, Sauna, r. F. Third statement Torrest Leistungsstarke und erfolge iche Bullitie zust ihr in weis und Referenzen werden sich inder William

Verlag, Postfach 1908 64, 4266, \$165 m.

Zusehr, u. A 7349 an WELT-Verlag, Popularity of the approxima-

To sin Bra**ya Dia galua Tinas in dar Sig** was 1960 dari ar ag Committee Commit 

Promised and the second of the in the state of the state of Data Refue

in such that are followed and

Color Color Single

and a St. Stephen.

The second of the second secon

Aug Miestre the Toler Terrasse in privater Treats tion Golf. Au-ther Treats tion Golf. Au-Larger hallcher Meerblick. Pilo Broz Mabros

> A CONTRACT RESIDERAN 05. % 53%-, bei Vermic \*\*14 % Rendite, Besicht Rendite, Besichti 9 20 Dif. u. Fim. 27. 1.

an Dawn and Adarment and Adams and Woohlden 7: -(5.51), 4:50.59

Reprisontanz KD Immobilien, Deutschland, Tel. 9 29 54 / 8 38 69

auch Rendite-Objekt, von Prost bis 500 000,- DML Angebote unter E 7975 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

MARBELLA Ab Mai zu vermieten: herrschaftliches Haus mit schönem Carten und Terrassen am Strand. Salon mit offenem Kamin, großer Eßküche, sehr kompl. elek. App. u. Geschirrspülmasch. 2 Schlafzi., 2 Badezi. Passend für 2 Ehepaare und Gäste. Preis im Sommer DM 900,- pro Woche, Juli/August DM 1300,- pro Woche, Juli/August DM 1300,- pro Woche.

in Spanien, Costa del Sol - Costa Blanca, von Privaten zu kaufen

Haus v. Privat zu verkaufen evti.

Immobilien jeder Art. Tel 0 30 / 4 62 46 69 m. 0 30 / 4 62 45 34

LA PALMA

Grundbesitz im sonnigen Spanien ebote schon unter DM 50 000,-

#### IMMOBILIEN IM ÜBRICEN AUSLAND

Landbaus im ruh. Osien Mallorens (Artá), ha, einzigart Fernbl Wohnhs u. Gästehs, Bj. 84, In-nenhof, 3 Terr., 3 Bäd, 2 Kam., v. Priv., DM 400 000,-Telefra 92235/216

LLEN

3 25000

The second second

Sur Server

Problems

\_\_\_\_

 $\| v_j^{\alpha} \|_{L^2(\mathbb{R}^n)} \leq \| v_j^{\alpha} \|_{L^2(\mathbb{R}^n)} \leq$ 

.545

3-3-3

The state of the s

A STATE A

Ferioavilla Marbella

ca. 200 m² Wfl., 1100 m² Grundst., 4 x 8 m Pool, Gar., Wert DM 350 000,-, zu verkaufen od. tauschen geg. entspr. Mietobjekt in Deutschland. Tel. 92 92 / 40 19 36

Costa Blanca oche Penthouse/Haus in Spar uschr. u. K 7847 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 E

Marbella, Bungal, 50 m vom Strand, Schlafzi, 2 Bäder, Wohnzi, Rözi, n Kamin, gr. Pool, Carport, DM 185000, v Priv. Zuschr. erb. u. G 7977 an WELT

Mallorca freisteh. Haus (mögl. Atrium), m. Grund u. Pool, zu kaufen gesucht. Zuschr. u. D 7952 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Ascona und Lago Maggiore

Hochwertige Wohnungen und Villen: Ascona, am Rande der Altstadt, etwas am Hang gele-gen, u. a. Wohnungen mit 73 Fr. 320.000.-. Porto Ronco. herrlicher Panorama-Blick, Whg. mit 100 m<sup>2</sup> + Terr. 33 m<sup>2</sup> + Schwimmh. usw.

sFr. 760.000,-. Brissago, Villa, 219 m2 + 34 m2 Balkon, herri. Grdst., oberh. See, Panorama-Blick, sFr. 1.100.000,-. Hobe schweiz. Finanzierung und Ver-kauf an Ausländer möglich:

Immobilien Lucken Makler Telefon: 040-85 70 58/9

Kanada SUG-Vancouver-taind, umpehen vom Proff, Cauen, Konner nennen sie die schünste insel is Nord-Amerika. Angesehrets Klima das genze Jehr jöhr. Jetzt ist die beste Zeit zu investjenen oder für eine Entstanzgründung. Grundsfücke, Häuser, endt. Vis-im in allen Professione werden anschlang.

A Argumelren.

A Argumelren.

A Argumelren.

St. Citis beste Zell 21 Seven.

St. Citis beste Zell 21 Seven.

St. Citis beste Zell 21 Seven.

In allen Preistigen werden angeboten und an Branchtische ab 5 7800.

Hillwar et 6 5 45 800.

Villen at 5 180 800.

Villen at 5 180 800.

Virreldung kornt von eine viernitätet wieden.

Sie night informationen, somden Seven.

Sie night informationen, somden Seven.

Sie Nightenburg in Protifiper Brief at W. Wentenn 3201 Masherty-Dr. Denson S.C. V91, 479, Un

> Frankreich – 15 km stidt. v. Straßburg

Sehr schö. Haus zu verk. mit 1 ha 30 s, mit Weiher (eines der schönsten Landgüter v. ganzen Elsaß), Wohnfl. etwa 300 m<sup>3</sup>, Schwimmbad im Haus. Preis: 1,8 Mill. DM. Auskunft bei Notar, Tel. in Frankreich: 96 32 86 / 32 12 49

Adriaküste **Italien** 

oviertes antikes Bauernhaus i Removertes annices bauermans in Gabicee Monte (15 km shdl. von: Rimini) zu verkaufen. Lage in reiz-voller Hilgellandschaft mit Meerespanorama, 200 m² WfL, zweige-schoszig, 2000 m² Garten, VB 400 006.- DM Sig. Actud c/o Nolte Tel. 9 25 22 / 16 27

Berg- u. Skifremde u. kiege Kapitalanleger finden am Jamenpaß/Südtirol (Balier in einmaliger Lage Traum-Apparte-ments Auf Wunsch Mietservice Z. B. 33 m<sup>3</sup> App. Kh. Bad, 82,010 Mio. Lire.

> nieche Blumenristera Mile San Reme **TRAUMHAUS**

W-Kesmobilion, Herr Ahne, Ottostr. 1 2000 Minchen 2. T. 0 89 / 55 71 18

180 m², am Olivenhang, mit Mee-resblick, 600 m² Grundstück, äuresoner, oben: Wohnraum Berst gepflegt. Oben: Wohnraum mit Kamin, 70 m², englische Rundfenster, 4 Terrassen. Ünten: 4 Schlafzimmer, 2 Böder, Garage, Garten m. Zürusfrüchte, Palmen, Mimosen, wunderschöne Anlage. 5 km v. Meer, 2 Golfplätze 1 der Nähe. Mit o. ohne Einrichtung 530 000,- DM VB.
Zuschr. erb. unt. Y 7855 an Welt-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Italien/Riviera Zw. Monte Carlo u. San Remo, 3-Zi.-Dupler-Whg. Dachterr. Kamin, g. knast., DM 87 000.- 2½-Zi.-Whg., Terr., DM 75 000.-, in materischem Ort m. Meerbl., Whg. sind kompl. modern.

Tel. 62 21 / 24 75 87 -Florida/Golfküste-\* Hous- und Grundbesitz \*

\* Anlagen \* Info \*

\* SUN & COMFORT INC.

\* Schierghoferstraße 13 \*

\* 8220 Traunstein/Obb. \*

2 (08 61) 40 55

Austria-Gelegenheit:

Gemütl. 1-Zi.-App., Südbalkon, möbliert (3 Schlafgelegenh.), Ga-rage, Toplage in Wander-, Ski- u. Kurgeb. (Thermalbed), Dach-stein-Region, mir DM 70 000,-Tel. 09 11 / 84 93 07 oder 58 20 14,

Grundbuchelnirag wird garan-tlerti

Tessin/Schweiz oberhalb v. Locarno/Ascons Lav.-Whg im Bung-Charakte zu verk., unverbaubare Fern sicht, exid. Ausst. m. allem er denki. Komf., VB sir 1 950 000,oare Fern Zuschr. u. H 7890 an WELT-Ver lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Ein Kleinod in Frankreich - südl. Paris exklusives Schloß

renovieri, mit ca. 16 ha Grundstilel Paricanlage, Wald, Wirtschaftige binde, Stallungen für 42 Pierde Gerage, 1-Fam-Haus für Verwal er, geeignet als Altersruberk Konferenzen, Fümkulisse, Konzer eranstaltungen und vieles mein, ofort au verkaufen. VB DM 3.0 dio, beine Maklergebühren, durch gezielle Zahlungsabwickhung – in-græssante Kapitalanlage – Sesich-tigung nach Vereinbarung. TAB GmbH, R. Kauper Innexts, 37, 7100 Heilbron Telefon 9 71 31 / 8 94 74 / 75

\*\*\*\*\*\*\*\*\* SCHWEIZ

diesem weltberühmten ommer- und Winterkurort mit hentishen Waldern und Seen, 1200 m.ü.M., am Fusse der -Weissen Arena-, nur 20 Autominuten von Chur, vercultim wir in kleinem Luxus-Naturschutzzone

Exklusive 4½-Z.-Dachwohnung **Einfamilien-Haus-**

Komfort

und vielen einmaligen Extras. Ausländerbewilligung vorhanden, Günstige Finanzierung. Notwendiges Eigen-kapital: eFr. 275 000. -- Bezug Ende Dezember 1985.

Atlas Consulting AG Dipl. Kfm. J.P Flachsmann, Postfach 142, CH-6301 Zug, Telefon 0041(42) 21 45 40/41 \*\*\*\*\*\*\*\*

New York - Douglas Eliiman Seit 75 Jahren eine der angeseh. Firmen in New York City und Um-gebung. Behilfl. b. Kauf v. Apt., Häusern. Stabile investition 1. Fir-BEUNI KÜHLER Douglas Elliman-Gibbons & Ives 515 Madism Aveme, New York Ckt/USA In Deutschland su erreichen bis 17. L 1988, Telefon 9 40 / 21 49 41.

Seefeld/Tirol Seit, Kaufgelegenheit für Nicht-Öst reicher: komf. Landhausvilla m. s Seli. Kaungelegenheit für Niede Oster-reicher: komf. Landhausvilla m. sep.; Anliegerwing m. 26 m², zentr. ruh. SW-Lage, Bj. 79, 245 m² wfl. Wo.-E8-Zi. 53 m², 2 Kū., 3 Bšd. u. 1 Gäste-WC. 4 Schlafzi, gr. Balk, Freisitz m. Kamin-naschi, 4 Einstellpi, Grund 1864 m², sof. beziehb., VB 1,05 Mio. DM, prov.-frei.

Telefon 0 81 58 / 31 71 **FERIENAPPARTEMENT** n Ellmau/Tirol am Wikien Kai-ser, Wintersportort, ca. 40 m² Wohnfläche, rustikal im tirolerichen Stil eingerichtet, mit Kom-anditisten-Anteilen für DM 120 000,- sofort zu verkaufer Anfragen unter Telefon-Nr. 0 55 41/3 10 11 od. 0 55 41/3 28 02

Jagdrevier in Österreich Ca. 1100 ba, Kaufpreis DM 5 Mio. Väheres durch Immobilien Friedrichs, 5885 Schalksmühle, Telefo 0 23 55 / 18 65

Komfort-Ferien-Wohn

Selnk.s. (Bed Mitternd.) 2 ZBWC hochwertig möbliert, einschl Küchenmöbel. Lift, Zentr. Hzg. Aushen weif. Zimmer u. Gerage Ausbeu weit. Zimmer u. Garage mögl. DM 36 500 Näh. üb. Me-dia, Königstr. 64/68, 6400 Fulda, Tel. 06 61 / 2 25 67

Wir verkapten ihren

Grandbesitz in Frankreich chiegkräftige Verkaufsorganisa-jon in Deutschland mit Sitz an der Zitz d'Azur und in der Schweiz tion in Deutschland mit Sitz an der Côte d'Azur und in der Schweize verknurfi Ihre framösische Immobi-lie steuerginstig zum richtigen Freis. Abwicklung über Schweizer Treuhänder möglich, bitte geben Sie uns Ihre Kontuktadresse u. V 7856 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Einmalig für Österreich-Freunde Reith-Seefeld-Tirol

Luxusresidenzen in traumhafter Südlage mit voller Möblierung u. Garage. Grundbuchlich gesichert.

Anbindung an First-Class-Hotel mit unvergleich-

lichen Sport- und Freizeitanlagen. Gesamte MwSt.-Rückvergütung auf Kaufpreis bis

 Management durch die internationale Crest-Hotel-Gruppe.

◆ Hohe Rendite und Eigennutzung durch Punkte-

system.

ion durch Vertriebsportner GmbH 2400 Lübeck, Wielandstr. 14, Tel. 0451/88340 oder direkt vor Ort Alpenkönig Crest-Hotel, A-6103 Reith, Tel. 00 43/: 5212/41 89 Telex 05 4 462

Refugium + Ruhesitz / Austria Gemüti. 3-Zi.-ETW in Toplage (Wander- u. Skigeb., Thermalbad, optim. Infrastruktur/steiri. Salzk.); 2 Südbalk. m. unverb. Fernsicht, Du./WC, Bad/WC, kompl. möbliert, sofort beziehbar, nur DM 150 000,- (Garage möglich).

H. Balling, Anlageberatung + Imm. Postfach 25 01 47, 8500 Nürnberg 25 Telefon 09 11 / 54 92 07 oder 59 20 14 (Wochenende) Namentliche Grundbucheintragung wird garantiert!

Insel südwestl. von Irland

im Golfstrom mit mildem Klima ohne Winter, 650 000 m² groß, sehr, sehr günstig zu verkaufen. Baugenehmigung für Ferienhäu-ser liegt vor. Die Insei braucht jedoch nicht bebaut zu werden, da vielseitig verwendbar. Auch Teile der Insel sind zu erwerben.

Ernst Röhrig Immobilien

Am Neumarkt 32, 5650 Solingen 1, Tel. 02 12 / 20 50 88 oder privat ab 19 Uhr 02 12 / 31 42 15 Mitglied im VDM

SÜDFRANKREICH, CAP-FERRAT

Sehr schöne Liegenschaft mit Blick auf das Meer, die Küste bis zum CAP D'ANTIBES u. die Bergkette des ESTEREL, bestehend aus einem Herrenhaus m. Empfang u. Terrusse, 5 Schlafzimmern, 4 Badezimmern, schöner, unabhängiger Wächterwohnung, Garagen u. Parkplätsen, geheiztem Schwimmbad, Badehäuschen, sehr schönem, privatem Park u. schöner Einfahrt. JOHN TAYLOR SA, 1 Avenue Albert 1er, F-96236

BAINT-JEAN CAP-FEHRAT, Tel. 00 33-33/91242-X

Perlimel-Archipel nantische Halbinsel, 3 500 000 m², 7 km Wasserfront, trop. Vege-tation, Sandstrände, Fischreich-tum. Bestens f. Hotel u. Planta-

gen, 11 km z. Flugpi., f. 800 000 US-\$. Info. dir. v. Bes. unter Y 7815 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Deutsche Vertreter

Dis Comben Group FLC, eine interna-tionale Firma u. Müglied von d. Trafal-per Bouse Group, sucht deutsche Ver-reter, um Luxusvillen in der Algarve su verhaufen. Anfragen: P. E. Soper, West Lodge, Station Approach, West Byfieet, Surrey, England

Briefmarken

steuersparende

Wertanlage!

Zełi am See – Kaprun Exid. 2-Zi.-Atelier-Whg., 60 m<sup>1</sup> kl. Hens mit 6 Einh., Erwerb 9 Deutsche mögl. DM 138 000,- v Priv. Tal. 0 88 / 57 24 88

**AUSTRALIEN** 

HENKELL BROTHERS

USA-Immobilien aktuell Hans Stockmanns
8750 Aschaftenburg

Fig. 10 60 April 2011

Fig. 10 60 2h 9 73 99 Port-Leucate

Südfrankreich, Ferjenwhg, dir. am Meer geleg., 3 Schlafzi, Kü., Bad, WC, 2 Terr., off. Kamin, DM, 160 000,— Peter Donaner GmbH Immobilien RDM Shr. Tel. 96 81 / 3 96 46 90 + 81 18 14

Sarasota/Florida **Golf von Mexiko** 

Villa, 5 Schlafzi, 2 Bäder, Salon, kompl Kuche, Akronaftion, Holz, Teppichb Wil, ca. 200 m², Doppelgarage, gr. Eck m. ca. 200 m². Doppelgorage, gr. Eck-grandstuck, engelegter Gorien ca 100 m², m. gr. Swimmingpool, nur 79 000 US-Dollar. Anweatt Bipentuments

Lange Straße 45 4700 Hamn Telefon 02301/444430 ALEMANNIP

stitica oder Rubesitz (185 m²), beste Wohnlag Preis 400 000,- DM. Tel. 6 21 41 / 2 21 18

Spielcasino in Holland, umständehalber

Täglich ab 20 Uhr unter Tel. 00 31 / 53 / 33 05 72

ANDORRA Deutsche Betreuung in Andorra

ECONSA Philipport 45, 4630 Ratingen
Tel 9 71 02 / 1 31 97

(Dep. 30) Verk, App., Neubau, Erdgesch., 25 m² Wfl., 10 m² Loggia, 100 m zum Meer (Studio-Kabine 4 Pers.). Preis: 75 000.– DM. Pistoulet: 0033.67/54.02.72

Südfrankreich – Grau du Roi

Molesou Nähe Genfer See v. an Privat, Cha-let, 3 Schlafzi, V-Bad, Gäste-WC, Kamin, kompl. einger, m. Auslän-derbewilligung I. 310 000 mr zu ver-

Telefon 0 41 91 / 6 33 58

Starthilfe / Betreuung im Lande durch D. A. MRNOBILARIA S. R. L. Assarbio

FLORIDA Pt. Lauderdale

Großer Bungalow, Wasserfrom

Telefor 0 30 / 6 14 00 25

Sicherheit für Sie in **PARAGUAY!** 

Angebote: Weideland, Hituser. – Wen den Sie sich bei Interesse an unsere Berra Schmidt, Postfach 12 08 39, 400 Diseldorf 12

ssieg, volim verknufen

Toscana bauen. Ab DM 50 000,-Tel. CH-00 411 / 3 61 60 60

Súdfrankreich Algarys wernhöfe u. Rustikos zum Aus-

Aus unserem aktuellen Fertenwohnungs-Angebot CASLANO

DAM LUGANER SEE i- bis 3-Zi.-Wohnungen, Ausländer ab sfr 123 600.

Bivio AM JULIERPASS
1- bis 4-Zi.-Wohnungen und Haustei te, Auslanderbewilligung ab str 186 600.-

disentis □IM BÜNDNER OBERLAND 1½- bis 4-Zi.-Wohnungen, Auslanderbewilligung ab sfr 171 500,-

LAAX WEISSE ARENA 2- und 3-Zi.-Wohnungen ab sfr 265 000

Dovos ALLOD PARK AM KURPARK 2- bis 3-Zi.-Wohnungen ab sir 250 000.-

Vulpera □ IM UNTERENGADIN 1½- bis 3-Zi.-Wohnungen ab str 94 000,-Bad Rogaz

ENTRUM 2-Zi.-Wohnungen inkl. Mobilerung ab sir 280 000.-3-Zi.-Maisonnette-Dachwohnung mit Galerie zu sir 430 000,-

Flims. □ DORF □ DORF IVs- und 2Vs-Zi.-Wohnung ab sfr 142 000,-

ab str 142 out.
Inserat ausschneiden, gewünschten Ort ankreuzen, an uns zurücksenden, und Sie erhalten unverbindlich die Verkaufsunterlagen zugestell allod

C14-7000 Chur Tel. 00 41 81 / 22 54 25

LUGANO, MORCOTE RONCO L ASCONA n den schönsten Lagen des Tessin erkaufen wir einige wenige exklu ve Eigentumswohnungen. Pano ablick auf den See, große Sonn terrassen. Unterniveaugaragei Cheminee usw. Ausländerbewilli gung kunn beigebracht werden.

Ausklinfte v. Besichtigungstermir PASCH IMMOBILIZEN Post 44 44, 7854 Pilderstadt 4 Tel. (87 11) 77 74 11

Tirol/Kärnten

Suche Landhaus, Naturlage bis 400 000,— DM. Biele bankgeprüfts deutsche Hypo-theken-Forderungen (verzinet). Zuschr. erb. unt. Y 7969 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Florida — Golf von Mexiko Nutzen Sie den jetzigen 5-Kurs! Wir bieten: erschl. Grundstücke/ Wir bieten: erschi Grimostunie/ Häuser in erstki Wohni, eig. Verw., Mietgarantie, notar. Grundb.-Eintr., gute Kap.-Anlage. Florids.-Immobilien Postfach 75 01 12.

chen Markt

1% = 10.5%)

#### Mougins le-Haut

in benlicher Landschaft, 8 km von Cannes, wurde eine neuel großartige idee verwirklicht

с**пет 359.000 m**r дюбел Ракелиа enistand ein provencalisches Dort. Wit heten wunderschape Annartenents und Wohnungen von ca. 25 m bis ca 120 m².

Fordern Sie Unterlagen über diese außergewohnliche Anlage an: Nymphenlorner Sechil. Odeonsplatz 12, 8 Monchen 22, Tal. (189/225925, Teles 5 216 036 ogti d

AMSTERDAM

9% Netto-Rendite Anlageobjekt Wohnhaus, fest vermietet und verwaltet, aus eigenem Besitz, mit Baugutachte: und Mictgarantie, jährl gesettal Mieterhöhung, Netto-Mieten hfl. 10 081,38, Endpreis hfl. 112 031,-, Hypothek in D bis 80° moglich! Tel. 00 31 20 / 71 16 45 Allgoed

EIGENTUMS-WOHNUNGEN ÖSTERREICH m Salaburger Land mit gest-

Joh.-Verhulst-Str. 16 NL 1671 NC Amsterdam

**MARIA ALM** nahe Studfelden Zell am See 1- u. T-Zu-Whg, n. MEDERNSILL

naho - Europa-Sportregion Ka-prun/Zell ani See, 1-3-21,-Whg. SEEHAM am Obertrumer See rahe Fest-spicistadt Salzburg, 1- n. 2-Zi-Whyn, provincedre, Tel-Ser-tion such Salzburg

DEIN HEIM (
Wohnungsbau Ges.m.b.H.
A-5020 Salzburg. I-Rieder-Kai 13a
27 00 43 652 23 5 06-0

Belgien/Costduickerke Baureifes, voll erschl. Dunengrundst, un v. Strand, dir. am Naturschutzpar 027 m², auch / Doppelha geeignet instandeh f. nur DM 70 000,- v. Priva Tel. 02 05 / 4 24 61

Chateau in Belgien Nähe Spa DM 550 000,-. Tel. 02 41 / 50 35 24

PARAGUAY-INFORMATION Existenzgründung
 Aufenthaltsgenehmigung
 Immebilien und Industre
 Farmarbau und -verwaltung
 eigenes Bürc in Asuncion
 günstige Besichtigungsflüge

media finanz /Dickemstraße 5 8500 Nurnberg 40

Côte d'Azur Schöne Ferienvilla, Nähe Cannes, i bester Lage, umständeh, preisgin stig zu verk. Nähere Info. a. Anfr.

Zuschr. u. 47 172, SARAG GmbH, Postrieb 3 27, 5600 Saarbrücken

## BETEILIGUNGEN - ANLAGEN - GELDVERKEHR

### Schweizer-Franken-Kredite ohne Aval 6¼ % p. s., 88 % Ausz., 5 J. fest, eff. 7,04 %, ab 1 Mic. 6% % p. s., 98 % Ausz., 5 J. fest, eff. 6 91 %, ab 5 Mic.

Absicherung erfolgt hypothekarisch, keine zusätzliche Provision. Kleinberger Immobilien und Finanzen seestraße 44b, 2000 Hamover 1, Telefon 65 11 / 69 20 21

**FARBDRUCK** ein möglichst großes Stilck abschneiden. Als deutscher Vertriebspartner eines sehr erfolgreichen europäischen Unternehmens starten wir jetzt mit einer derzeit einmaßgen Produktpalette. Die Testphase ist abgeschlossen. Für den weiteren Ausbau des Vertriebs suchen wir, auch in Teilbeträgen, DM 500 000...
Weim Sie sich als stiller oder aktiver Partner beteiligen wollen und eine langfristige, kukrative Anlage suchen, sollten Sie sich mit uns in Verbindung

Setzen.

Zuschr. erb. u. D 7820 am WELT-Verlag, Postfach 10 06 84, 4800 Essen. Jetzt können Sie Unternehmer werden! Selbetändig mit geringem Risiko. Weltneuheit im Dienstleistungs-bereich. Völlig konjunkturunabhängig, ein riesiger Markt tut sich

Unternehmensgruppe vergibt noch Lizenzen im Bereich Nord-rhein-Westfalen, Hessen und Berlin, Sie werden Geschäftsführer einer Niederlassung mit Gebietsschutz und eind Teilhaber eines Großunternehmens. Einsatz und Überwachung von Personal und Fahrzeugen wird nach einer gründlichen Ausbildung Ihre Aufgabe sein. Herren bis 50 Jahre, Beruf unwichtig, die gewillt sind, sich einzusetzen, erwartet ein Jahreseinkommen von 219 000,— DM und mehr. Voraussetzung: guter Laumund und 250 000,— Eigenkapital (kann

auf und wartet auf Sie.

zum Tell finanziert werden). Schreiben Sie bitte mit Telefonangabe unter U 7965 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ihreigenes Geschäft? Ja, aber welches? Die besten Branchen, die besten Chercen untersucht is Sie neuszige Wirtschaftszeitszeitschrift. Komplette Merkets dem mit allen Zahlen, Falden + Kome-brev, Gratischie, bis Beschäftlichen, Th. -Heuss-Sir 4/WSR02, 5300 Born 2 Tauschen Sie Here Webeis

eegen eine rentable gewerbl Immob ie, wir nehmen auch Thre Bauherrer modelle in Zah Domos GmbH Tel. 69 21 / 6 20 98 od. 9 72 86

Wir kaplen ausgeklagte Forderungen gagen salarliges 127104 Abmahme ab 30 Schnidtiteln, nicht we-sentlich unter DM 500,-, nicht erheb-ich über DM 15 000,-, interessenien wenden sich bitte zu:

Inkastobiko Knopp, Baserstrafie 11 Steverreduktion

für Seihständige noch für 84/85 möglich Informations Tel. 62 01 / 67 20 13

Seche für 12 Monate

Kapital 50 000 - DM, Rückzah

hing monatlich in entspr. Höhe möglich Privatgelder erwünscht. Zuschriften unter T 7876 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen

Bas unvertierbare Routette-System Utopie oder bereits praktizierte Reali 1842 Gratis-Info. durch Herzog GmbE Nedderfield 32, 2000 Hamburg 54 Die sichere Kasitalanians

in lander, Grand S. Boden Spitzenlage in Norddeutschl. ab cherung. Zuschriften erb. unt. N 7850 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

**Privatgeldgeber** in jeder Höhe für vorgeprüfte Man-danten gesucht. Hohe Rendite bei optimaler Absicherung garantiert. Verm.: Finanzagentur Hentsche

1000 Berlin 15

Tel. 0 20 / 8 81 80 08, Telex 1 86 480 KAPITALKRÄFTIGEN PARTNER für verschiedene Neuorientie rungslinien in der Computerbran che suchen wir. Ang. erb. unt. R 7806 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Geldanlage** 24% bis 30% p. a., je nach Einlage dauer, ab DM 10 000,monatiichen Ausz Verm.: Finanzagentur Hentschel Brandenburgischestr. 35

1000 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 86 480

Steamparadies Cesta Rica life im Fre • Festrendite 16% p. e. • Verbrieftes Bückgabe Verbrieftes Bürkgabarecht
 + garantierter Wertzuwachs
 Abwickung über Schweiser E
 und Treubänder (Notar)
 Anf Wunsch wind 2. Wohnsitz, I
 aufanthaltserlaubnis oder Eini rung vermittelt, Costa Rica Beach S.A. Öderweg 43, 8000 Frankfurt 1 Tel.: 0 50 / 5 97 07 90 u. 5 97 07 00

**Titulierte** 

Forderungen gegen sofort. BARZAHLUNG kauft (Anzahl mind. 30 Stück). Zuschriften unter:

Die Börse – ein Buch mit 7 Sie geln? Nicht für den Börsenfach-mann; er weiß Bescheid! Erzieler auch sie lukrative Gewinne.

Inkassobüro Johann Hejno Kaiserstraße 35, 755<del>0</del> Rastatt

Depotbetreuung ab Einlagen von 50 000,- DM. For dern Sie unverbindt. Informatione

Eottachbergstr. 4 D-8963 Waltenhofen 1 Tel. 0 83 63 / 3 73 werktiigl. v. 19-21 Ukr DM 700 900,von Privat gegen Grundschuldein-trag u. hoher Verzinsung 1 48 Mon.

gesucht.
Zuschriften unter V 7878 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 0 41 06 - 6 79 97 eilhaber-Börse

Dariaben aus der Schweiz in DM, afr und US-Dollar, gegen Bankbürgschaft, Tilgung fiber Schweizer-Franken-Police, Beteili-gungen, Venture-Kapital, Hypothe-ken und Sanierungen verm: Finanzagentur Hentschel Brandenburgische Str. 35 1000 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 86 480

Brauchen Sie eine Firma im Ausland? Der Ratgeber "Unternehmensgründung Ausland" informiert Sie über Möglich-keites und Ristlam. Gratts-Info bei: Matic Vertag GmbH Postlach 300 667/ W1, 5300 Bonn 3

Hynotholian-Darlehen Sanderkontingent Vermitthing ab Darlehnssumme 300 000,-, 6.25 % Zins, 99 % Aus-zahlung, 5 J. fest, eff. 6.52, od. 6,75 % Zins, 99 % Auszh., 10 Jahre fest, eff. 6 92 % Tilg, üb. Lebens-verzigherung

Vermittelt:

P. KALKREUTH, 2: 0 29 04 / 47 71

zur dekorativen Büro- u. Ge

AND CONTRACTOR HEINER FABER Philatelistischer Berater Johannessrabe 35 5300 Berni 3 Tet. 0228/467700-09

ACHTURE Dectioned Sie fire REMITE selbati 11%-28%

Anlagebeträge ab 3,6 oder 9000 DM oder ein Vielfaches. Absolut sicher – Grundbuch abges. Touristik EUBOPI.AN GusbH Bredennyer Skr. 68e, 4300 Essen 1 Telefon 92 91 / 41 99 57

Bausparvertrag 2 Mio. oder auch in Teilbeträgen zu verkaufen. Übernahmekosten können steuerlich geltend gemacht werd

luschr. u. B 7818 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Beratung vor dem Konkurs

Kauf und Übernahme der Betrie Geschäftsübernahme möglich. Gegenmaniel, 2000 Hamburg 62 Positisch 63 02 47 Beteiligung an Verlag gesucht Erfolgreicher Fachverlag sucht Be-teiligung an Fachverlag oder klei-nem Publikums-Zeitschriftenver-lag. Auch Loseblatt- und Info-Dien-ste ansenehm. Keine technischen

ag, Alich Losebatt- und info-Dien-ste angenehm. Keine technischen Verlage, Kartellami kein Problem. Druckaufiräge können bei bisheri-ger Durckerei bleiben. Schnelle Ab-wicklung wird zugesichert. Volle Diskretion. Zuschr. bitte unt. L 7848 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

BTX-Reisebüro Ein peper Vertriebsweg für den Wachstumsmarkt Tourismus, Ideal als 2. Bein für Selbständige oder Ausbau zur Vollexistenz. Eigenkapital von mir DM 2000

> Info: BTX-Verhanfaförderung GmbH Hertastrafie 1, 5000 KJIn 40 Telefan: 0 22 34 / 61 33 Stiller od. tätiger Teilhaber gesucht, für Modegesellschaft. Ein-lage ab 100 000. DM, Zinsen VB. Zuschr. u. V 7790 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fachkenntnisse für BTX und

Tourismus werden vermittelt.

12% p. a. information durc Taurus Capital AS Représentanz 4330 Müthelm/Ruhr, Kaiseretr. 27.

in zukunftsreicher Branche, sucht für Erweiterungen Kapi-talgeber. Zuschr. unt. U 7877 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kurort Aligäu Gut eingeführtes Modegeschäft, DOB + HAKA, exponierte Lage, exklusive Ausstattung, langjäh-riger Mietvertrag, sucht Teilhaber mit Kapitalbeteiligung, evtl. auch Übernahme möglich.

Zuschriften unter K 7825 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Perspektive

Ungarn 86! Gemeinschaftsfirmen, Finanzbe-teiligungen, Investitionen, Ko-operation u. Kompensation, seriöser, hoher u. diskreter Gewinn u Steuervorteile, abgesichert durch Staats- und internationale Bankgarantien. Wir suchen Partner in den Hotel-, Touristik-, Bau-, Textil-, Fertigungsbranchen u. Land-wirtschaftsbereichen. Beste Kon-

Upverbindliche Anfragen:

Sternwiesen 39, 7118 Künzelsau Tel 0 79 40 / 5 13 19 ein Bonner

> Dienstleistungsunternehmen, suchen zur Erweiterung unserei Liquidität DM 250 000,- in Form einer Beteiligung (auch Stille Be-teiligung möglich) gegen dingli-che Absicherung bei garantierter Verzinsung von 10 Prozent p. a. zzgl. Gewinnbeteiligung. Ver-

trauliche Kontaktaufnahme un-

ter: C 7973 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ihr Spezialist für Gewerbefinanzierung Wibbels, Makler, T. 0 59 02 / 3 28

Kredite zu 4%% Jahreszins (Ausz. 100%) erteilten Schweizer Bank teilten Schweizer Banken. Nur telef. Auskünfte (13–17 Uhr) durch Treuhand Dr. Bu-ser, CH-8006 Zürich, Tel. CH-8006 Zürich, 00 41/1/3 63 20 50

Stille Teilbaber für Privatbank gesucht. Zuschr. bitte nur mit Kapitalnach-wels unter B 7884 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **TechniCard** Lakrative Direkthetelligung - s Imbe Rendite an Schweizer AG,

Markteinführung eines automati-schen Benzin-Ausgabe-Systems mit eigener Kreditkarte "Technicard". Überdurchschnittliche Rendite-Erwartungen, Mindest-Investitions-summe ab sFr 5000,-. Beteiligunge unterlagen erhalten Sie bei Technicard Ind. AG, Hohistrasaa 192 CH-8004 Zürich, Tel. 0041/1/44 26 64

LEBEN INTERNATIONAL SFR - S - DM - Police 'ir informieren Sie über die ein zigartige Anlagemöglichkeit. Immobilien u. Anlageberatung W. Rohde, Tel. 9 22 45 / 49 28

Erfolgreicher Manger rettet ihre Finas (Sacht, olis, III) Honorarzahlung erfolgt durch Übernahme von Gesellschafts-antellen Keine Kosten entstehen bei Nichterfolg. Diskretion und schnelle Arbeit sichere ich zu. Zuschr. erb. u. H 3758 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esset

**15 Prozent Rendite** Wir bieten stille Beteiligung at Produktionsstätte in Saudi Ara-bien, unter deutscher Leitung, ab DM 500 000,-. Telefon 02 28 / 48 59 51 oder

82 28 / 48 48 60

★ ★ ★ Sofort – gegen bar ★ ★ ★

FORDERUNGSANKAUF (tituliert – mindestens 50 Stück) Inkassoburo Dr. Stapf, 5300 Bonn Adenauerallee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90 Wir zeigten Ihnen, wie Sie aus DM 10 000,- 1 Million machen, das

Info und 4 kostenlose Börsen briefe sofort anfordern von: Der Londoner Börsenbrief 33-35 High Street LONDON SE25.

HYPOTHEKEN ab 100 000,- DM bei sehr günstigem Zinssatz zu vermitteln, schnelle und diskrete Abwick-

lung gewährleistet.

Tappe

Ziegelstraße 11a, 4866 Werther Telefon 9 52 01 / 14 67

Ca. 10,5% p. a.

Amerikanisches Kommunikationsunternehmen sucht für europäl-

1,5 Mio. US-Dollar in Tranchen von mindestens 100 000 US-Dollar Laufzeit 1 Jahr Verzinsung 1% über Primerate (z. Z. Primerate 9,5% und

 Zinszahlung ¼ jährjich Finanzberatung M. H. Baiz, 5880 Lüdenscheid, Postfach 12 91

12% RENDITE/MONAT 1986 wallen wir nicht mehr kleckern, sondern klotzen. Boulettespielgemeinschaft vergibt noch Anteile à DM 2500.- bis max. 10 Anteile. Monatl.
Auszahlung der Bendite; ½jährliche Ausschuttung von 46%. Jahresabrechnung zum 31. 12. d. J. Daten: Ø Gewinnerwartung 21,6 Stücke pro Tag
(Stücke – beliebiger Betrag von DM 5,- aufwärts). Knpitalbedarf 213
Stücke, höchster Ø Beart 33,42 St., niedrigster Ecart 4 St., D Gewinn vom
zu buchenden Umsatz 34,5%. Ø Gewinn vom Kapital 10,14%. bisherige
Erfahrung - Spielcasino Anchen, 100 Tage mit 24,259 Coups. Ber Eigeninteresse Systemankunf mit Zmonatiger Garantie möglich. Fordern Sle
unsere Dokumentation gegen DM 5,- in Briefmarken unter D 7374 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, an.

30 000,- DM v. Priv. gesuchi. Ha-be Haus, VKW 250 000,-, belastet m. 157 000,-, Rückzahlungsmoda-litäten nach Vereinbarung.

Zuschr. unt. E 7887 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen. FINANZMAKLER IN TEXAS sucht Vertretung für USA von star ken Gekigebern für abgesicherte Dollarobjekte.

Scanbrokers Ltd., P.O. Box 772917 Houston, TX 77215-2917, Telex 37 88 018 Suche 150 000.- DM v. Privat, geg. werthaltige Grundschuld, Zuschr. unt. A 7883 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

1905, \$100, in the first description defined and the second contracted the feet of the first second contracted the feet of the MORAWIEIZ
Finance committee 7000 Sturings Für den Bau bereits konzessionierter Spielhalt Innestor als Teilhaber od. Kapitalge

Str.-Kredito ab 4.6 % Zing

Geldanlage Bauträgerges. (Ostwestf.) mit an erste Adressen langtr. verm. Grundbesitz (Supermarkt etc.) für 4,9 Mio. vom Eigentümer zu verk.
Zuschriften unter Z 7816 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

gesucht Tel. D 52 85 / 28 85

EFR GOLD EVEL SHARR EFH TREASURY BONDS EFE ST Antwo Antwortcoupon 11.01.w war kein Werbegag. Wir haben unser Ziel zwar nicht erreicht, aber aus DM 10 000,- haben wir in um 7 Monaten DM 202 500,-

> Wir sagen CALLED Beweg sich der Markr TOOPER OF ROX Iur beste Richtungen WANN wir WAS sagen, sagen uns unsare Handelssysteme Rulen Sie an

Niedarkssungen

führlichen Berichte an unter 11.01 W

oder schreiben Sie Fordern Sie unsere aus-

hochmoderne Kommunikation . Compute Parameterberechnung
 renommerte
 Broker
 DAS Gespur
 DIE Strategien

Effekten und Edetmetali-Beratungsgesellschaft mbH Lyonci Steve - Hatrostraße 70 - 6630 Frankfust 71 Telefon 369 / 6 66 40 58 · Telex 4 17 641

Düsselderf, Telefon 0211-684424 München, Telefon 089 - 41 59 30

EFH DIE ADMESSE EFB DER ERPOLGREICHEN EFIL STRA

TENNIS / Davis-Cup-Team für Mexiko nominiert

## Osterthun – neuer Mann an Boris Beckers Seite?

Halbherzige Konzessions-Ent. scheidung oder konkrete Zukunftsplanung – das ist die Frage nach einem Präsidiums-Gespräch des Deutschen Tennis-Bundes (DTB) am Rande der nationalen Hallenmeisterschaften in Mainz. Das wichtigste Ergebnis der Diskussion war die überraschend frühe Nominierung der Davis-Cup-Mannschaft, die zu ihrem ersten Spiel vom 7. bis 9. März in Mexiko antreten muß. Neben den Spielern, die 1985 den Einzug ins Finale gegen Schweden erkämpft hatten. tauchen zum ersten Mal neue Namen auf: Ricki Osterthun (21) und Tore Meineke (18), beide aus Hamburg.

Beide waren bereits vorher von Bundes-Honorartrainer Niki Pilic für den "European Cup", den Nachfolgewettbewerb des Kingscups (Ende Januar in London), neben Michael Westphal, Hansjörg Schwaier und Andreas Maurer nominiert. Sie sollen dort die Doppel-Wettbewerbe bestreiten. Und um das Doppel drehen sich auch alle Uberlegungen im DTB nach der 2:3-Niederlage im Davis-Cup-Finale gegen Schweden. Pilic sagt zu dem Gespann Osterthun/Meineke: Das ist mein zweitbestes Doppel." Das zweitbeste nach Becker/Maurer? Pilic: "Nein, Andreas Maurer steht nicht mehr direkt im Blickpunkt. Mein erstes Paar konnte schon in Mexiko Becker/Osterthun lauten."

Das klingt etwas nach Einlenken und Zurückweichen nach der Unruhe, die im DTB durch Forderungen entstanden, die Boris Becker in der Bild\*-Zeitung erhoben hatte: "Löst Wilhelm Bungert ab, macht Günter Bosch zum Davis-Cup-Kapitän." Bosch hatte danach gesagt, Maurer habe keine Zukunft mehr. Pilic aber will seine Entscheidung nicht als Konzession gewertet wissen. Er sagt: "Schon im letzten Jahr, als die erste Davis-Cup-Runde gegen Spanien in Sindelfingen anstand, wollte ich Osterthun aufstellen. Doch dann lief es mit Becker und Maurer ganz gut, da wollte ich die Freunde nicht auseinanderreißen." Tore Meineke, an der Seite von Boris Becke inoffizieller Jugend-Weltmeister im Doppel, meldet bereits selbstbewußt Ansprüche an: "Selt zehn Jahren spiele ich mit Ricki Doppel, darum sollten wir gemeinsam auch im Davis-Cup unsere Chance bekommen."

Trotz dieses Selbstbewußtseins steckt in der guten Absicht, die beiden "langsam an den Davis-Cup heranzuführen" (Wilhelm Bungert), auch die Gefahr eines nur halbherzigen Schritts in die Zukunft. Ersatzspieler im Davis-Cup-Team zu sein heißt allzuoft, als fünftes Rad am Wagen betrachtet zu werden. Der DTB sollte nun auch den nächsten Schritt tun und Osterthun/Meineke gemeinsam zu großen Turieren schicken. Immerhin gilt aber Niki Pilics Wort: "Westphal, Schwaier und Maurer waren ja schon vor Boris Becker bekannt. Osterthun und Meineke aber sind die ersten Talente, die nach Boris ins Blickfeld rücken.

Im übrigen wurde bei dem Prāsidiums-Gespräch in Mainz ein Schlußstrich unter die Aufregung gezogen, die Boris Beckers Forderungen entzündet hatte. Beckers Trainer Günter Bosch hat jetzt offiziell den Status eines persönlichen Betreuers erhalten. Inoffiziell hatte Bosch diese Funktion bereits bei den Davis-Cup-Spielen des letzten Jahres inne. "Im Prinzip hat sich nichts geändert. Mir war der Wirbel sowieso unerklärlich. So etwas darf in Zukunft nicht mehr vorkommen. Denn bisher hat alles geklappt", sagte Davis-Cup-Kapitan Wilhelm Bungert, dessen Position nach dem Finale gegen Schweden von Becker in Frage gestellt worden war. Wolf-Dietrich Spath, Referent für das Herrentennis im DTB, sagt: Bungert ist und bleibt Coach, Pilic ist und bleibt Trainer." Der Kommentar von Niki Pilic: "Die endgültige Nominierung im Einzel und im Doppel lag zu 99 Prozent bei mir. Das wird auch so bleiben."

Beim Turnier von Atlanta, das die meisten Teilnehmer am Masters-Turnier (ab Dienstag in New York) als Generalprobe nutzen, besiegte der 19 Jahre alte Stefan Edberg aus Schweden John McEnroe mit 6:3, 7:6 und spielt jetzt im Halbfinale gegen Jimmy Connors. Bereits vor dem Spiel hatte McEnroe über eine Magenverstimmung geklagt. Im zweiten Halbfinale des in zwei Gruppen ausgetragenen Turniers treffen Ivan Lendl (6:3, 6:7, 7:6 über Yannick Noah) und McEnroe aufeinander.

FECHTEN / Deutsche Meisterschaften in Tauberbischofsheim - Jürgen Nolte kämpft um mehr Anerkennung und Förderung

## Säbelhiebe gegen ein Mauerblümchen-Dasein

Gegen Vorurteile anzukämnien ist ein hartes Brot – auch im Sport. Den Ruf etwa, trainingsfaul zu sein, kann der Betroffene vor allem dann kaum mehr aus der Welt schaffen, wenn es dauerhaft an meßbarem Erfolg, an Medaillen, mangelt. Den Säbelfechtern des Deutschen Fechterbundes (DFB) geht es seit Jahren so. Wahrend in den anderen Disziplinen mit dem Degen, dem Damen- und Herrenflorett zuletzt internationale Siege wie Briefmarken gesammelt wurden, müssen sich Säbelfechter wegen anhaltender Erfolglosigkeit mißtrauisch beäugen lassen. Doch einer dieser Zunft, Jürgen Nolte (26) vom VfL Sankt Augustin, der heute in Tauberhischofsheim zum sechsten Mal deutscher Meister werden will, paßt gar nicht in den Rahmen. Er hat sich in die Weltklasse vorgearbeitet. Und er ist fest entschlossen, das traurige Bild seiner Sportart zu korrigieren – mit Wort und Tat.

In einem Beitrag für "Fechtsport", das amtliche Organ des Verbandes, schrieb sich Nolte jetzt seine Veräugerung über abfällige Funktionärs-Au-

der seit Jahren der beständigste Säbelspezialist ist, traten solche Worte am empfindlichsten. Darüber hinaus wiederholte Nolte gleichzeitig Gedanken zu der Frage, wie die Situation im Säbel-Sport 211 verbessern sei.

In der Vergangenheit waren Argumente, die das Mauerblümchendasein dieser Waffe verständnisvoll begründen wollten, schnell als Ausreden verworfen worden. Von der Benachteiligung im Säbelfechten war da die Rede, das doch immer noch und anders als die anderen Waffen ohne elektrische Trefferanzeige auskommen muß. Das menschliche Auge sei eben in der Trefferbeurteilung zu oft überfordert. Ein renommierter Athlet einer einflußreichen Fecht-Nation habe da so manchen Vorteil.

Und um den Vorsprung dieser Gegner an fechterischer Erfahrung und Technik auszugleichen, so meinte auch Jürgen Nolte, fehle es hierzulande an geeigneten Trainern, Trainingspartnern und Wettkämpfen. Seit Jahren sei der Verband gefordert, dieses Defizit auszugleichen. Leistungsbereitschaft der Säbelfechter darf er sich in jedem Fall

Für diese Bereitschaft ist Jürgen Nolte seit Jahren das beste Beispiel. Und als wenn er hätte beweisen wollen, daß er sich derlei Ratschläge auch von seinen Leistungen her erlauben kann, erreichte er im Dezember als erster deutscher Fechter nach 1972 wieder das Finale eines Säbel-Weltcup-Turniers. Kein Grund, sich zufrieden zurückzulehnen. Denn eine Medaille war noch nicht in Sicht. Aber hier ist einer auf dem besten Wege dahin - und dies, wie er meint, obwohl der Verband seine Sportart sträftich vernachlässige.

So ist es auch konsequent, daß Jürgen Nolte sich wenig für die Tatsache nteressiert, daß er mit einem sechsten Meistertitel der erfolgreichste deutsche Säbelfechter nach dem Krieg wäre. "Ich gehe davon aus, daß ich die Meisterschaft gewinne", erklärt der Student mit entwaffnendem Selbsthewn8tsein, aber dieser Titel hat doch nichts zu bedeuten." Internationale Erfolge hat Jürgen Nolte im Sinn - und ist auch damit die große

Turniere zu fechten, das ist sein Ziel. Dafür trainiert Nolte neben seinem

Biologie- und Sportstudium wie besessen. Dafür trifft er sich mehrere Male in der Woche in aller Herrgottsfrühe mit seinem Fechtmeister Siegfried Prediger, dem früheren Bundes-trainer und jetzigen Diplomsportlebrer, um vor dessen Unterricht in einem Sankt Augustiner Gymnasium zusätzlich zum normalen Training intensiv zu üben. Dafür nutzt Nolte jede Gelegenheit, gegen neue Trai-ningspartner zu fechten. Und für dieses Ziel fuhr er in den letzten Jahren regelmäßig und auf eigene Kosten in Trainingslager ungarischer Fechter in der Säbel-Hochburg Budapest.

"Der Jürgen", so staunte ein Boner Fechter vor einigen Tagen über Noltes Kinsatz, "der ficht auch im Training so konzentriert und konsequent - wir haben keine Chance gegen ihn." Nur Verblüffung? Oder auch die Erkenntnis, daß es die geschmähten Säbelspezialisten ehenfalls zu Erfolg und Ansehen bringen könnten? Bei konsequenter Ausschöpfung ihrer Möglichkeiten

Diese Konsequenz des Einzel-kämpfers Jürgen Nolte erkennt auch Max Geuter an, seit einem Jahr Vize-Präsident des Verbandes und von Nolte besonders heftig attackiert. "Ich habe eben noch nicht das richtige Gefühl im Umgang mit Säbelfechtern", gesteht Geuter. Aber er sei selbstverständlich an dieser Waffe interessiert. Denn um beispielsweise die Nationenwertung auf internationelen Meisterschaften zu gewinnen, seien Erfolge in allen vier Waffen nötig. Und so wolle man in nächster Zeit Gespräche mit den besten Trainern

Jürgen Nolte wird es vernehmen und sich seinen Teil denken. Er hat solche Ankundigungen in seiner Laufbahn zu oft gehört. Er wird alleine weiterarbeiten, gegen Vorurteile ankämpfen und seine sportliche Chance suchen. Vielleicht fällt dabei für seine Klubkameraden ("echte Amateure, aber fleißige Trainingspartner") wieder etwas ab. Sankt Augustin mit Jürgen Nolte ist auch Titelverteidiger bei den Mannschaften.

des Landes führen.

#### ZAHLEN

WCT-Deppel-Weltmeisterschaft in London, 2. Spieltag: Smid/Slozil (CSSR) – Lloyd/Fleming (England/USA) 6:2, 6:2, 3:6, 7:6, Flach/Seguso (USA) – Edmondson/Warwick (Australien) 6:4, 6:4, 7:5, Domeelly/Depalmer (USA) – Casal/Sanchez (Spanien) 6:2, 7:6, 7:6, Günthardi/Taroczy (Schweiz/Ungarn) – Annacone/van Rensburg (USA/Südafrika) 7:5, 4:6, 7:8, 6:7, 6:3. – Einladungsturnier in Atlanta/Georgia, 3. Spieltag: Lendi (CSSR) – Noah (Frankreich) 6:3, 6:7, 7:6, Comnos (USA) – Gomez (Ekuador) 6:0, 3:6, 6:2, Edberg (Schweden) – McEnroe (USA) 6:2, 7:6, Curren (USA) – Jarryd (Schweden) 6:4, 6:1. – Damessender in Washington, 2. Runde: Kohde (Deutschland) – Turnbull (Australien) 6:4, 6:4, Navratilova – Sloane (beide USA) 6:3, 6:1, Sukova (CSSR) – Golas (Jugoslawien) 6:6, 6:4.

#### ESKUNSTLAUF

Stand nach Pflicht und Spurenbild-

#### SKI ALPIN / Damen-Abfahrt in Badgastein

#### Mösenlechner überraschte

Vor vier Jahren schien die Karriere von Regina Mösenlechner bereits beendet. Nach einem Sturz auf der Abfahrtspiste von Badgastein mußte das blonde Mädchen aus Inzell wegen einer Hüft-Verrenkung über ein Jahr pausieren. Auf dieser Strecke nun feierte die 23 Jahre alte Gemeindeangestellte das zweitbeste Ahfahrtsresulat ihrer Laufbahn. Nach dem zweiten Platz 1981 in Aspen landete Regina Mösenlechner bei der dritten Weltcup-Abfahrt des Winters auf Rang sieben. Sie bewältigte die mit 3030 Meter längste Damenabfahrt des Winters in 2:04.28 Minuten. Es siegte die Österreicherin Katrin Gutensohn, die in 2:03.06 die Kanadierinnen Sarvijarvi (2:03,38) und Graham (2:03,95 auf die

Plātze zwei und drei verwies. Kinen Rang schlechter als Regina Mösenlechner kam Heidi Weisler (2:04,60) ins Ziel und ließ sich damit ebenfalls das zweitbeste Abfahrtsresulat ihrer Karriere notieren. Nur in Sansicario 1982 als Dritte war das

Mädchen aus dem Schwarzwald, der die Verbannung aus dem Weltcup drohte, jemals besser. Weltcup-Punkte sammelte auch Marina Kiehl, die, geschwächt von einer Darmgrippe, als Zehnte ins Ziel kam.

In der Gesamtwertung liegt Michaela Gerg (Lenggries), diesmal in 205,60 auf Rang 18, gemeinsam mit den Schweizerinnen Maria Walliser und Vreni Schneider mit 84 Punkten auf dem dritten Platz. In Führung liegt Erika Hess, die nach ihrem 14 Pistz (2:05,11) nun 114 Punkte hat. Zweite ist Maria Walliser mit 92 Punkten. Marina Kiehl hat nun 81 Punkte und nimmt Rang sechs ein.

Die Schweizerin Ariane Ehrat, nach dem Training eine der Favoritinnen, erlitt bei einem Sturz im Zielhang einen Bruch des rechten Handselenks und zum Teil schwere Prelkungen am ganzen Körper, Schon im Training waren Debbie Armstrong (Seitenbänderabriß im Knie) und Claudine Emonet (Prellungen) schwer gestilizt.

#### SPORT-NACHRICHTEN

#### Langer Vierter

Carisbad (GAB) - Ausgezeichnet hält sich Bernhard Langer (Anhausen) zum Auftakt der US-Tour beim Turnier der Sieger" in Carlsbad (Kalifornien). Der 28jährige weltbeste Golfer von 1965 rangiert zur Halbzeit mit 69+69=138 bei Par 72 zusammen mit Jim Thorpe (USA) 70+68 an vierter Stelle, drei Schläge hinter den führenden Amerikanern Mark O'Mera 70-65, Tom Kite 69+66 und Calvin Peete 68+67.

#### Eddy Hau holt auf

FAN

DELTA-FAN

2000 Hamburg 70, Tel. 040-660974

Selbständig machen?

Ja, aber wo und wie?

sburgerstr. 138, Postf. 700466

Dirkou (sid) - BMW-Werksfahrer Eddy Hau (München) holt bei der Rallye Paris-Dakar auf. In der Motorrad-Wertung verbesserte er sich auf der sechsten Etappe von Platz elf auf den siebten Rang. Es führt der Fran-20se Cyril Neveu (Honda). In der Automobil-Wertung liegt Jacky Ickx auf einem Porsche 959 bereits auf Platz zwei hinter seinen Markenkollegen Metge/Lemoyne (Frankreich).

#### Braun: Noch ein Versuch Le Paz (dpa) - Radprofi Gregor

Braun wird heute noch einmal versuchen, in La Paz den Studenweltrekord von Francesco Moser (51,151 km) zu brechen. Am Donnerstag abend scheiterte er nach 8,6 Kilometern am zu starken Wind.

#### Hilfe für Hertha BSC

Bertin (sid) - Der mit rund fünf Millionen Mark verschuldete Fußball-Zweitliga-Klub Hertha BSC erhält vom Berliner Senat eine Finanshilfe über 1,3 Millionen Mark - einen verlorenen Zuschuß von 330 000 Mark und ein zinsloses Darlehen in Höhe von 970 000 Mark

#### Europa-Auswahl siegte

Valkenswaard (dpa) - Mit einem 4:0-Sieg der europäischen Männer-Auswahl und einer 0:3-Niederlage der Frauen endeten in Valkenswaard die Tischtennis-Vergleichskämufe zwischen Europa und Asien.

stand hach Princht und Spurentant tanz I. A. Becherer/F. Becherer (Kon-stanz) 1,0 Punkte, 2. Gevazzeni/-Authorsen (Essen) 2,4, 3. Weppel-mann/Schamberger (Essen) 2,5, 4. Zie-temam/Ullmann (München) 4,0, 5. Dehn/Jonsson (Hamburg) 5,0.

Ercymen, Kein Medicament) Prospekt anfordern! ILSE FROMBDORF, Biokost-Vennieb, Poed, 1316, 8940 Memmi

Bettwäsche

Maßhemden

für City, Sport und Abend Ab 65,- DM. Kostenloser

Modell- und Stoffmust

kazalog anforden B.E. Miller KG

Postf. 3270-6, 8670 Ho Tel. (09281) 5976

### 

#### Vorzugsaktien 18 Mio. DM. 8% Zinsen. Abwicking u. Zahlung in

Luxemburg. Abschnitte 10/50/100 000,- DM. Sofort verfügbar. International Finance Corporation S.

Tel 02:01 / 41 66 61

25% Garastie-Rendite \* In mur 6 Monaten! \*

\* Im Zuwachsmarkt Freizelt, Be- \*

\* reich exklusiver Wassersport, \*

\* ANTEILE ab DK 10000,- Be- \*

\* grenztes Volumen. \* IVCC-Mehm., Messephtéz 4 ★ 600 München 3, T. 6 88/50 71 92 ★

\*\*\*\*\*\*\*\*\* **Vertriebspartner** für ausgesprochen solide Erwerbermo delle in Berlin bei guter Provision. Nu I. Lagen, hohe Steuervortelle, mit seh bohen Abschreibungsmöglichkeiter nach dem Berlin-Förderungsgesetz.

## DM 50 000,

bei Rückksufgarantie mich 5 Jah-ren. Gute Bonität erforderlich. Antragen an C. W. GmbH, Postfac 33 03 04, 2800 Bremen.

enditeobiekt Côte d'Assur pletet Kapital und tätige Betei gung ab DM 10 000,-

Anfragen unter T 7964 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen Teilhaber gesucht

ki, Gesenkschmiede, Jahre 1ms. rd. 2 Mio. (NRW/Märkisch Kreis), erforder! Kapital 300 000,- bis 500 000,- DM. Zuschr. u. C 7951 an WELT-Ver! Kreist Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Wieviel Pkw gibt es in listops,

100 Milliones? Verkaufe Patent, Auto-/Radio-Diebstahisicherung. Auch zum Nachrüsten. Zuschriften unter S 7875 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### War sucht aktiven Teilhaber mit größerer Einlage, Verkaufsgespannt. Zuschriften unter R 7874 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

Wir belies in Juden 7st Fast-food-Kette Neu-, Altheo- u Vollfmanz, Senierun-gen, Betriebuntttelkredite, auch bei drubender Zwangwerstelg, bzw. auch lid. Verfahren zu ginst. Bedingungen vermitteit

Panicides, Libber Monke Tel. 04 71 / 5 29 22

Wir sanigrap für Unternahme Achtung! Sawiene für Sie evtl. suf Beteiligungsbasis ode Übersahme von Gesellschaftsm teilen unter 50%, keine Kosten be Nichterfolg, Diskretion geboten. Auscinr, u. CS 540 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Emen.

**Verlustvortrag** Noch für 1985. Für alle Branchen. Sofort verfligbar. Tel. 62 61 / 42 66 83

### 15% Rendite Großstadt, in Cityinge, i (fertig 2/85), notsrieller Me trag, KP DM 2,1 Mio.

Condor Han er Wall 34, 2000 Hamburg 3 Telefon 6 46 / 35 77 66

r Rûckfluß. Abeicherung dur zhr. u. A 7971 an WKLT-Verh Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hole Gewinne! Harkthicke (EDV-Be-reich), Kapitalrückfiuß sicher und schnell Zuschr. u. Z 1970 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 65 Euren

40 bis 100% × 50 Jahre

Aktien-Rendite. Bankkaufmann Thielebein, Postf. 65 21 23, 2000 Hamburg 65, Telex 2 174 203. Telefon 9 49 / 6 61 30 28,

Biete für ca. 100 000.- DM eine interessun-te u. sichere Betelligung, steuerl. absetzh, u. 20 600,- DM sof. zurück. Zuschr. erb. u. Et 7978 an WELT-Verl., Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

## 135 × 200, 5 × 7 Karos, Einschütte nath Füllmenge 1950 g, weiße, fedrige, os europ. orig. Gänsedamse, DM 298, Übergrößen Preialiste anfordern. Bollen Koch, 5006 Radevocas-sal Tel. 0 21 35 / 3 61 23 SCHLIPSE

SCHMÄLER GESCHNEIDERT der modischt
We schreiden Hue Schilpes zu einer
Botan Braite von 7 cm oder je ragb
Wurtecht Schichen Bie eer Bit, – Old Tür
je drei Schilpes gez P+S, Abt. W8 Febrikstraße 17 7024 Fliderstadt 4 Tel. 07 11 / 7 70 15 14

Fettarme Leberwurst fein + grob aus Fleisch und Leber ein miefrei gemisteter Schweine. Kilopreis 28,- Die frei Haus.

BARTETAKO Sirachsberg, 3115 Bad Bevensess Telefon 0 58 21 / 78 06 + 4 12 30

TRESCRE alle Sicherheitsstuten neu / gebra Prospekte kostenios OCHELL SICHEPHEITSSYSTEME Wulfahofstra 4800 Dortmund 78 2 (0230 8 5480

TRESORE schützen gegen Enbruch – Diebstahl – Feuer eig. Prod., Sondereng. ab DM 285, – Tel. 02 02/60 40 07, KELLNER, Postfach 22 01 88, Dieselstraße 36, 5800 Wuppertal 22 (Langerfeld)

eigt Martifleisen auf: Neuhelten, Er-ndangen und neue Ideen. Gratispro-lekte WS 1 unbedingt anfurdern: K. S. Beer, Der Ideenmarkt, Postf. 705, 7238 Göppingen. KLASSISCHE OBERHEMDEN

Der Ideenmarkt!

in 60 Griffen, Ärmellingen und Welten. DM 39,75. Chare Jedes Halko für Sie. Hutzen Sie ihre Chence und fordern Sie gleich "Graffe-Prospekt 6 "von PAUL SAAFMANN, SECENSTICKERSTIL 27 48 SELFFELD, 22 05 21 / 714 87 2 05 21 / 714 87 rucksachen-Katalog gratis

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Ethinitian, Posticurtum, Stampul V.V.m. 1990: Protes Recish Schill- u. Pepierschi NORMEN - Posti, 1350 - 5196 Stellery 7 Tel. (02482) 29715, Tay and Reckt &

#### ENDLICH die richtigen ockeui

Beste Schurwollqualität und trotzteen enorm haltbar und waschmaschinerfielt. Riesenauswahl (280 Unh Möglichteiten m12 versch. Größen von Schuhgr. 35-53. Auch ohne Gussell Gönstige Prese, weit vom Hersteller direkt zum Verbraucher. Nutzen auch Sie diesen modernen und vernüntigen Vertriebeweg!

WEISSBACH

StrumpNebnik GmbH. 5800 Hagen Haspe Postlach 74 43 22 Telex 8 23 585 oder Tel. (8 23 31) 4 67 63 von 8-34 Uhr

POTENZ bis ins Hille ohne Pillen. Neu in Europa Verblüttende Erfolge. Prosp. –,80. Perseus, 8 München 62, Autoriplied 7/8

Selbständig machen skrem kielnen Versandgeschäft. V Ennen wiel Gratisinfo V 95 unford

Spitzenweine aus italien Barolo - Barbaresco - Barbara - Neb-biolo - Grignolino - Cabarnet - Tocal --Chianti Classico - Salento etc. Ausführl. Liste mit Beachreibung

H. L. BREMER Haus Referencher Qualitiese Eleuweg 6 – 3900 Breunschwe Fernspr. (05 31) 37 80 43

In 16 Unidern Europus patentiaries
Hampriparus K 77
bei Hammustali, staris
Schuppenblidung,
schütterem Hanr.
Stück DM 50.
+ DM 5.- Porto
- Scheck p. Nachnalen Satienting 9, 5000 Kölin 1 Kellersch, Telefon 02 21 / 31 65 85

nir Ganzkörper-Reflexmessagen DM 56,-, am gereiftem Buchenholz Beides 248. DM 115,- Die Funktionen der in-naren Organe werden durch die mech. Reise angeregt. Versund: per Nach-nahme,

E. Mecke, Paggeonic. 17, 1000 Norths 20

📆 Blütennallen Ernie 1984, körnig 1,5 kg 48.50 Kürbisteme 1,5 kg 27.00 Ringelblumencrene 100 ml 10.10 Vitanin-E-Creme 50 ml 19.95 Fordern Sie Katalog an! BM Minck Naturhélisütter 2370 Rendsburg Postfach 9

Elizatio - Trico-Torico Vermand für Vidce, Bernd Heffmans, Austmeister-Stolie-Sir. 16a, 4969 Min-den, Tel. 65 71 / 58 94 78

Wo Oberherndert
geren passer, herlich welch und besonders
inng sind, und des Felfele sur DM 39.75
tostet, well heire Lockpraise und seine
Laderhöter. 80 Größen, Amellingen und
Wehnn Derum gleich Kurte schreiben;
"Graffs-Prospeta" 6"
oder 28 0521 / 714 67. Paul Sneument
Saldwardscheute. 27, 48 Belegteit



und Hauswitsche aus eigener Herstellung so-vie Fährliche renommierter und leistungsfü-higer Markenhersteller in hervorsgenden Guelfütten und zu günstigen Preisen. Fordern Sie unverbindlich Spaziellustop, Keln Ver-treterbesuch, Wilscheuersand Reinherd KG, Postlach 50803, 890 Opterberken, Tel-Sa-Nr. (8 62 91) 89 48, Tag + Nacht الانمساويات تنفي

Dupont-Fouerzouge iginsiware m. Zertificat ab DM 240 towie weitere Erkinsty-Angebote.

Familien-Wappen

Forders Six cestos actorio. Gender rischier, Madientabuer, 14s, 4 DO Tel.: 92 11 / 45 19 61

Versand von Schach-Computern Postlach 70 - Eichenweg 4 D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58

muler moßhermden Exkinsive Webpelze Damenjacken u. -mintel in hervorra Optik u. wertv. Verarbelt. Bitte for Sie uns. Prosp. an: Webpelsvernas Erliks Fiate, Postf., 2839 Bahrenborst Maßhemder

Möchten Sie hier inserieren? Anzeigen in der Rubrik

## Versandgeschäfte

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel: (040) 347-4418, -1

DIE WELT WELT SOXYTAG

## An die Inserenten der Rubrik

# Immobilien-Kapitalien

Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen erscheinen in der Samstag-Ausgabe der WELT und in WELT am SONNTAG.

Anzeigenaufträge und Druckunterlagen dafür schicken Sie bitte an:

DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenexpedition Postfach 1008 64, 4300 Essen 1 Tel. (02054) 101-511, -512, -513 FS 08-579 104



Same of the same o

g and Forden

-

A STATE OF

The state of the s N. 10 ... 10 ... 10 ... 10 ...

ZAHLEN

Deport Religions

TENNIS

ETSEUMSTLAS inside Mainterschaftelie 

Faction 1 km with the get land An House Street

- No. and the Sec Sec 201

Bettwäst.

Maßber

اتلات الكل منه ولاي

Moore

English and professional

\* et 2

enter the first figure

---

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

### Unsere Expansion hängt von Ihrem abgesicherten Warenwirtschafts-Know-how ab

Im Bereich des technischen Fachhandels konnten wir bereits in der Vergungenheit Maßstäbe setzen. Mit einem beispielgebenden Marketing-/Vertriebskonzept sind wir derzeit dabei, unsere Innovationsstärke mit einem neuertigen zukunstsgerichteten Modell erneut innerhalb unserer Branche unter Beweis zu stellen. Zur weiteren systematischen Absicherung unserer Zielsetzung suchen wir daher die unternehmerisch veranlagte Persönlichkeit als

## Vorstandsmitglied Warenwirtschaft/Logistik/Dienstleistung

Dabei können Sie uns nur dann wirklich überzeugen, wenn Sie das folgende Anforderunesprofit erfüllen.

- Sicheres Gesp
  ür f
  ür Markt- und Gesch
  äftspotentiale in den einzelnen Warenbereichen des technischen Fachhandels
- Handelserfahrung und Verhandlungssicherheit auf h\u00f6chster Ebene Überzeugende Persönlichkeit, die die Mitarbeiterorganisation durch Vorbild und Engagement motivieren kann

Sie werden insbesondere dann unser Ihnen entgegengebrachtes Vertrauen rechtfertigen, wenn Sie nicht nur über das Instrumentarium des klassischen Bereichs der Worenwirtschaft und Logistik im Handel verfügen, sondern darüber hinaus in der Lage sind, mit kreativem Gespür den Bereich der mit dem Verkaufsbereich verzahnten Dienstleistungen auszubauen. Analog zu unseren hochgesteckten Erwartungen finden Sie in unserem Hause ein entsprechend ausgestattetes unternehmerisches Umfeld vor, das Sie nicht nur bezieglich der Kompetenzen und Dotierung zufriedenstellen wird. Wir bieten Ihnen daher an, sich entsprechend der unternehmerischen Einbindung in das Unternehmen auch kapitalmäßig beteiligen und "einbringen" zu kon-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Selbstverständlich ist uns bewußt, daß nur eine begrenzte Zahl von qualifizierten Persönlichkeiten für diese hochkaratige Aufgabe in Frage kommt. Deshalb stehen Ihnen für Ihre erste, absolut vertrauliche Kontaktaufnahme unsere Berater, die Herren Hatesaul und Hetzel, zur Verfügung. Sie erreichen sie unter der Rufnummer 02 28/2603-118. Nach 18 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, fruhester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Angabe der Kennzisser 1:40050 an die von uns beauftragte Personal & Management Bergtung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 02 28/2603-0

#### Unsere Gießereiprodukte verlangen den technisch versierten Vertriebsmanager

In speziellen Bereichen qualitativ hochwertiger Gußteile sind wir als flexibles mittelständisches Unternehmen führend. Hierbei schätzen namhafte Abnehmer im In- und Ausland unser technisches Know-how in der Produktion von hand- und maschinengeformten Gußteilen. Zur Bearbeitung des bisherigen

## Technischen Verkaufsleiter

Wir erwarten von Ihnen die Erfüllung solgender Qualisikationsmerkmale:

- Verhandlungsstarke Persönlichkeit als kompetenter Gesprächspartner der sehr
- unterschiedlich strukturierten Kunden und entsprechende Reisebereitschaft Ausbau vorhandener Absatzwege durch pragmatische Problemlänungen bei unseren Kunden
- Erfolgreich abgeschlossene technische Ausbildung mit zusätzlicher wirtschaftlicher Ausrichtung
- Kenntnisse und Erfahrungen aus der Metallurgie, der Gußerzeugung oder dem Maschinenbau sind von Vorteli

In einer sehr selbständigen und ausbaufähigen Position werden Sie Ihre Leistungs-fähigkeit voll zur Entfaltung bringen können. Sicher ist Ihnen klar, daß wir eine fer-tige, gestandene Persönlichkeit suchen, die sich durch Dynamik und Durchsetzungsvermögen auszeichnet und die technische Beratungsfunktion mit verkäuferischem Geschick konslikt frei verbindet. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Die vertraglichen Konditionen berücksichtigen Ihre unternehmerische Verantwor-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

wird in Nordrhein-Westfalen liegen. Wenn Sie die Herausforderung zur Selbständigkeit sowie Umsatz- und Erfolgsverantwortung reizen, so setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftragten Per-sonal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn 1, in Verbindung. Wir erwarten gerne unter der Kennziffer I. 51619 Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeug-

tung durch eine leistungsbezogene Regelung Ihrer Bezüge. Ihr zukünftiger Dienstsitz

vien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe). Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28 '26 03-116 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden Ihnen garantiert.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Bei uns können Sie beweisen, daß Sie Ihr Metier sicher beherrschen

Wir sind ein bedeutendes, in der Spitzengruppe der Branche positioniertes Unternehmen, das hochwertige Gebrauchsgüter herstellt und erfolgreich international vertreibt. Die absatzorientierte Ausrichtung unseres Unternehmens bietet einem jüngeren, aber bereits praxiserfahrenen Marketingmann die Chance, in einem anspruchsvollen Markt sein know-how zu beweisen und sich zu profilieren. Wesentliche Projekte im Rahmen unserer künftigen Marketingstrategie erfordern die Verstärkung unseres Teams durch einen tatkräftigen

## Produktmanager

Ihr Aufgabenbereich ergibt sich schlüssig aus dem "klassischen" Profil des Produkt-managers, der sein Instrumentarium im Non-Food-Sektor einzusetzen weiß, insbesondere in folgenden Aufgabenschwerpunkten:

- Konzipierung und Durchsetzung einer marktgerechten Strategie unter Einsatz al-
- ler verfügbaren Marketinginstrumente nd maßzebliche Mitwirkung an Marktoeobachtu terentwicklung unseres Produktprogramms, insbesondere des Produktdesigns
- Einsatz und Koordination der in unserem Hause verfügbaren Ressourcen, ebenso Einsatz und Steuerung der mit uns zusammenarbeitenden Agenturen

nur aus einer abgeschlossen betriebswirtschaftlichen Ausbildung, sondern auch aus ersten erfolgreichen Praxisjahren als JPM oder PM beziehen. Ihre Produkt- und Branchenerfahrung sollte sich bevorzugt auf einen durch Design wie Funktion gleichermaßen geprägten Hardware-Bereich beziehen. Ihr Alter sollte bei Anfang bis

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sie treffen bei uns auf eine aktive Mannschaft, die sich durch Flexibilität und zupackenden Arbeitsstil auszeichnet. Kurze Informationswege - Sie berichten unmittel-bar dem Marketingleiter - und rasche Entscheidungen sind bei uns tügliche Praxis. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich durch unseren Berater, Herrn Pfersich, näher informieren zu lassen. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02 28/26 03-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/20070. Selbstverständlich sichert Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen die Persönlichkeit mit unternehmerischem Denken

Als eines des bedeutendsten Unternehmen in der privaten Krankenversicherung haben wir uns von den Wettbewerben stets durch neue, überzeugende Konzepte abgesetzt. Im Rahmen unserer Zielgruppenorganisation expandieren wir weiter. Für die qualifizierte Führung unserer regionalen Organisation suchen

## Gebietsverkaufsleiter

Dabel werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

- Erfahrungen aus dem Versicherungs- und Finanzdienstleistungsbereich
- Fähigkeit, unser Konzept überzeugend am Markt bei selbständigen Unters und Freiberuflern durchzusetze
- Ausgeprägtes Interesse, innovative Dienstleistungen zu vermittein Überzeugende Persönlichkeit mit der Befähigung zur Führung qualifizierter Mit-

Unsere Organisation konzentriert sich auf das Zielgruppengeschäft, so daß wir von Ihnen entweder Erfahrungen aus diesem Bereich oder ein hohes Potential zur Zu-

tion bietet Ihnen für Ihren Erfolg neben einer umfassenden Versicherungspalette ein berufsspezifisches Dienstleistungspaket. Wir erwarten daher gestandene Persönlich-keiten, die nicht nur verkaufen können, sondern auch als Langfristpartner unserer Kunden wirken. Unser Konzern wird Sie auf die Aufgabe systematisch vorbereiten und eine umfangreiche Einkommensgarantie gewähren. Folgendes Bundesland ist zu besetzen: Baden-Wilrtsemberg - über den Einsatzort würden wir gerne persönlich mit

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Führungskröfte, die sich von dieser Aufgabe angesprochen fuhlen, bitten wir, sich mit der von uns beauftragten Beratungsgesellschaft in Verbindung zu setzen. Selbst-verständlich können Sie auch im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung telefonisch mit unserem Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 02 28/2603-112 Kontakt aufnehmen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30060 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir erwarten von Ihnen die Sicherstellung höchster Qualitätsanforderungen an unsere Produkte

Im Bereich hochtechnologischer elektronischer Bautelle und Komponenten sind wir in der Bundesrepublik eine führende mittelständische Unternehmensgruppe. Nicht nur durch Technologie, spridern insbesondere durch die Qualität unserer Produkte konsten wir uns im Markt als Specialist etablieren. Die Großserienfertigung und der bedeutende Umfang von Neuentwicklungen erfordert, daß qualitätssichernde Prüfmittel in enger Abstimmung mit der Entwicklung und Festigung rechtzeitig in den Fertigungsprozess integriert werden können. Für die Koordination und Durchführung dieser technischen Führungsaufgabe michen wir den

## Leiter Qualitätssicherung

der uns von seiner Qualifikation nur dann überzeugen wird, wenn er folgende Aufgabenschwer-punkte erfolgreich bewältigen kann:

- Planung, Organisation und Koordination aller Aktivitäten der Qualitätssicherung in Zusammenarbeit mit Produktion, Forschung und Entwicklung sowie Produktionspli Eindeutige Definition von Qualitätsstandards und Normen für die Entwicklung und
- Optimale Problem

Cebiet der Qualitätssicherung zur Durchführung dieser Aufgaben verfügen müssen, ist selbstver-ständlich. Durüber hinms erwarten wir, daß Sie echter Gesprächspartner aller Bereiche des Unternehmens sind und die von Ihnen entwickelten Standards konsequent nach innen und außen vertreten. Duzu gehärt Durchsetzungsvermögen, Standfestigken sowie Verhandlungsgeschick.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Um in unsere Führungsmannschuft zu passen, sollten Sie vom Alter her keinesfalts über 45 Jahre sein. Die Vertragskonditionen werden Sie entsprechend der Managementfunktion, die Sie in unserem Unternehmen einnehmen, zufriedenstellen. Ihr zukünftiger Dienststiz ist ein attraktiver ort in Deutschland,

Diese Managementaufgabe sollten Sie als Herausforderung ansehen und Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beralung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. unter der Kennziffer 1/52469 senden. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer die Rusnummer unserer Zentrale 0228. 2603-0. Wir sichern Ihnen absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn | Bonn | Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den erfolgreichen Bauingenieur, der diese Karrierechance zu nutzen versteht

Wir sind ein regional sehr erfolgreiches mittelständisches Banunternehmen mit Schwerpunkt in den Bereichen Straßen-, Kanal- und Erdbau. Unsere Ausstattung entspricht dem neuesten technischen Stand und unterstützt damit wesentlich unsere Wettbewerbsfähigkeit. Wir bearbeiten den Markt über eine Gruppe von Niederlassungen, die jeweils als selbständige Profu-Center geführt werden. Zur Absicherung der Führungskontinuütt suchen wir den

## Technischen Leiter - Straßen- und Tiefbau -

Wir gehen davon aus, daß Sie uns in folgenden Schwerpunkten überzeugen können. Leitung und Steuerung der gesamten Leistungserstellung in Ihrem Verant-

wortungsbereich Optimale Realisierung der Aufträge bezüglich der Qualitäts- und Termin-

*forderungen* 

 Motivierende Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstummes Ebenso fällt in Ihren Aufgabenbereich die zukunstsgerichtete Weiterentwicklung unseres Leistungsprogramms und die Bereitstellung der für die Umsetzung erforderlichen personellen und technischen Voraussetzungen. Sie werden Ihrer künftigen Aufgabenstellung am chesten gerecht, wenn sie auf der Grundlage einer Ausbildung

als Diplom-Ingenieur des Bauwesens bereits Fach- und Führungserfahrung in große-

rem Umfange erworben haben, entweder in vergleichbarer Funktion oder als Leiter einer Niederlassung. Ausgesprochene Erfolgsorientierung sowie unternehmerisches Denken und Handeln sind für Sie ohnehin selbssverständlich. Wenn es Ihnen gelingt, sich in dieser Funktion zu profilieren, steht Ihnen der Weg in die Geschäftsführung unseres Unternehmens in absehbarer Zeit offen. Der Dienstsitz liegt in einer attraktiven Region Nordrhein-Westfalens. Die finanzielle Ausstattung der Position und die sonstigen Rahmenbedingungen werden Sie mit Sicherheit überzeugen.

Wenn Sie diese Aufgabe und die damit verbundenen Entwicklungsmöglichkeiten ansprechen, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Pfersich, in Verbindung setzen. Er gibt Ihnen gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-122 erste Informationen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlogen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/22439 an die Personai & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Diskretion und Vertraulichkeit sind selbstverständlich.

#### Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

CARLO GAVAZZ

Wir sind eine Tochtergesellschaft eines führenden Herstellers von modernen Automatisationskomponenten und SPS-Automatisierungs-Systemen.

Für unser Team in Norddeutschland suchen wir

## Vertriebsingenieure

für speicherprogrammierbare Steuerungen, Kommunikationsnetzwerke und Automatisationskomponenten im industriellen Bereich.

- Techniker oder Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik oder Elektronik sind
- Erfahrung im Verkauf von elektrischen/elektronischen Automatisierungssystemen oder Automatisationskomponenten im Fertigungsbereich besitzen
- selbstbewußt mit Verhandlungsgeschick Kunden beraten
- Elgeninitiative entwickeln und bereit sind, sich der Herausforderung neuester Techniken immer wieder aufs neue zu stellen

dann sollten Sie sich bei uns bewerben.

#### Wir bieten Ihnen

- einen modernen Arbeitsplatz
- eine abwechslungsreiche, Interessante Tätigkeit in einer Firma, die durch zukunftsweisende, hervorragende Produkte international eine Spitzenstellung inne hat
- ein Festgehalt und Erfolgsprämien, die Sie zufriedenstellen werden, sowie einen
- betriebliche Weiterbildung in Produkten, Anwendung und Vertrieb
- den kooperativen Führungsstil, der sich für unsere moderne, internationale Firma von

Wollen Sie dazu gehören? - Dann schicken Sie uns bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen. Für vertiefende Vorablinformationen stehen wir Ihnen gerne

Carlo Gavazzi Omron GmbH, Karl-Hohmann-Str. 34, 4000 Düsseldorf 13, Telefon 0211/7486-115

LAHMEYER INTERNATIONAL HE eines der großen, weltweit tätigen Ingenieurunternehmen mit langährigen Erfahrungen als unab

achter. Das Tätigkeitaspektrum umfaßt technische und wirtschaftliche Ingenieurarbeiten – von der Vorplanung bis zur Inbetriebnah-me der Anlagen – für Energie-,

Wasser- und Verkehrsprojekte im Inland und in über 80 Ländern der

Für die kaufmännische Angebots- und Auftragsbearbeitung und den

### Pro okteument

Nach einer guten kaufmänni-schen Ausbildung (z. B. Lehre als Industrie-Æxportkaufmann und Besuch einer Außenhandelsaks-demie o. ä.) erwarten wir eine mindestens Sjährige Berufserfahrung. Außerdem sind sehr gute Sprachkenntnisse in Französisch und gute Kenntnisse in Englisch

LAHMEYER

Der neue Mitarbeiter soll kollegial gemeinsam mit den Projektinge-nieuren die verantwortliche Leitung der Abwicklung von Bera-tungsverträgen durchführen. Wir beabsichtigen, dem geeigneten Mitarbeiter ein interessantes und vielfältiges Arbeitsgebiet in unserem Stammhaus zu übertragen. Wenn Sie eine vielseitige und

weltgehend selbständige Tätig-keit im internationalen Geschäft anstreben, senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zaugniskopien) mit Angebe des frühestmöglichen Ein-trittstermins und Gehaltsvorstellung unter Kennziffer RA002 an unser Personalreferat.

LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH Lyoner Straße 22. Tel.: 0 69 / 66 77 - 775 (Herr Dietze)

INTERNATIONAL Beratende Ingenieure

### Karriereplanung 1986

estoin + Schwinn Tel. 0 61 21 / 37 55 44

#### FLZ-Cathole B, 2 and 3

Gut eingeführtes Block-hausunternehmen sucht

#### **Verkänler/Vertrebinge**ii

mit Erfahrung im Holz-

Anfragen erbeten unter W 7769 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

## COUTINHO, CARO&CO



Für unseren Unternehmensbereich INTERNATIONALER HANDEL auchen wir einen jungen und engagierten

#### SACHBEARBEITER

für den Exparthandel mit NE-Metall-Halbzeugen, der mithelfen soll, die Aktivitäten der bestehenden Abteilungen auszubauen.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter, daß er eine kaufmännlsche Lehre – z. B. als Außenhandelskaufmann oder Industriekaufmann –
abgeschlossen hat, über gute englische Sprachkenntnisse und nach
Möglichkeit Erfahrung im Halbzeughandel verfügt. Darüber hinaus
sollten Sie technisches Verständnis, sicheres Auftreten und Kontakt-

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen wir ihnen unter der Tei.-Nr. 0 40 / 28 61-2 62 oder 28 61-2 52 zur Verfügung.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere PERSONALABTEILUNG, Postfach 10 11 40, 2000 Hamburg 1.

Die IBM Deutschland bietet viele Wege, Ihre persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden - Chance und Einladung, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

## Heute wenden wir uns an: Hochschulabsolventen, die Interesse am Vertrieb von Informationssystemen haben.

#### Was wir erwarten

Für unseren Vertrieb suchen wir Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit verkäuferischen Fühigkeiten und überdurchschnittlich abgeschlossenem Hochschulstudium als Wirtschaftswissenschaftler. Ingenieure, Informatiker, Mathematiker und Physiker. Sie sollen die IBM bei Birtschaftsunternehmen, in der öffentlichen Ferwaltung und bei Kreditinstituten als kompetente Partner vertreten. Dazu sind Intelligenz. Beweglichkeit und Überzeugungskraft erforderlich Komplizierte Sachverhalte müssen einfach und überzeugend dargestellt sowie Problemlösungen erarbeitet und verkauft werden. Kenntnisse der Datenverarbeitung erleichtern die Einarbeitung.

#### .4ufgabe

Unser Vertrieb arbeitet eng zusammen mit unseren Kunden beim Auf- und Ausbau der Infor-

mationsverarbeitung wie bei der Integration von Daten, Text, Bild und Sprache. Damit leisten wir einen Beitrag zur Erschließung von neuen Anwendungsmöglichkeiten für immer mehr Benutzer von betrieblichen Informationssystemen. Wir stellen dafür tragfähige Konzepte, leistungsfähige Produkte. Dienstleistungen und Anwendungspakete zur Verfügung. Unsere Mitarbeiter sind die Berater des Kunden von der Problemanalyse über die Auswahl der Produkte bis hin zu deren optimalen Einsatz durch den Endbenutzer.

#### Angebot

Wir bieten Ihnen innerhalb unseres Vertriebs in verschiedenen Orten Deutschlands einen interessanten Aufgabenbereich, der auch die Chance eröffnet, in Führungspositionen hineinzuwachsen. Mit einer gründlichen, individuell abgestimmten Ausbildung und der Einarbeitung in Theorie und Praxis bieten wir dazu die Grundlage. Sie arbeiten mit erfahrenen

Kollegen gleichberechtigt im Team zusammen. Der Gegenwert für Ihre Leistung ist ein Bezahlungs-system, bei dem sich Leistung lohnt. Hinzu kommen umfangreiche Sozialleistungen und die Sicherheit, die ein weltweit erfolgreiches Unternehmen bietet. Unser Angebot enthält auch Arbeitsplätze, die sich für Schwerbehinderte eignen.

#### Einladung

Junge Damen und Herren, die an diesen Aufgaben interessiert sind, und für die unser Angebot auch eine Herausforderung ist. bitten wir um ihre Bewerbung mit Unterlagen, die uns eine fachliche Beurteilung erlauben. Wir werden uns dann umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

1BM Deutschland GmbH, PL Mitarbeitercinstellung and -Förderung, Kennziffer 402/85,



## MERCK

Im Zuge des Ausbaues unseres Fotolackverkaufsprogramms für Mikroelektronik suchen wir für unsere Sparte Industriechemikalien

## Photolithographen

#### Elektronik-, Physik- und Chemie-Ingenieure

die als anwendungstechnische Berater für Photoresists im Rahmen des internationalen Marketings auf diesem Sektor anwendungstechnische Fragestellungen im Labor bearbeiten und unsere Abnehmer entsprechend beraten. Hierfür ist Berufserfahrung in der Verarbeitung von Photoresists in der Fertigung, Fertigungsentwicklung oder Forschung von Halbleiter-Produktionen erforderlich.

Gute englische Sprachkenntnisse sowie die Bereitschaft, zur Klårung anstehender Fragen auch im Ausland tätig zu sein, sind erwünscht und erhöhen die Chancen der beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten.

Interessierte Damen und Herren, die das skizzierte Aufgabengebiet anspricht, bewerben sich bitte schriftlich mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und neuerem Lichtbild.

Nennen Sie uns dabei auch Ihre Gehaltsvorstellungen und den frühestmöglichen Eintrittstermin.

E. Merck

Personalreferat B Frankfurter Straße 250 6100 Darmstadt 1

## Thr Gesprächspartner für Führungspositionen & Telefon 0228/2603-0

Kreative und anwendungspraktische Forschung und Entwicklung als herausfordernde Managementaufgabe

Auf der Basis hochwertiger technologischer Entwicklungen gehören wir in einem speziellen Bereich der Elektronikindustrie weltweit zu den führenden Unternehmen der Branche. Nicht nur der von unseren Gerätesystemen erwartete höchste Sicherheitsstandard sondern auch neueste technologische Herausforderung verlangen, daß wir mehr noch als bisher in unserer Forschungs- und Entwicklungsorbeit in der Auswertung neuester Erkenntnisse über Sicherheit und Zuverlässigkeit den hohen Zukunstserwartungen entsprechen und in der Lage sind, diese Ziele unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten ersolgreich zu realisieren. Hierzu suchen wir den zur Geschäftsleitung gehörenden praxisorientierten

Bereichsleiter Forschung und Entwicklung

der als Top-Führungskraft qualifiziertes Entwicklungsmanagement betreibt. Um die zur Verfügung stehende wissenschaftlich qualifizierte Mannschaft von kreativen Mit-arbeitern überzeugen zu können, erwarten wir von Ihnen:

 Systematische Ausschöpfung des in Ihren Bereichen vorhandenen Forschungsund Entwicklungspotentials

 Eigene Kreativlitti und Bereitschaft zu laufenden Auseinandersetzungen mit neuen Technologien Konsequente Überprüfung der einzelnen Ideen auf wirtschaftliche Umsetzbarkeit Sicherheit und Überzeugungskraft, gewonnene Forschungsergebnisse und Entwicklungserfahrungen sowohl innerhalb unseres Unternehmens als auch bei

unseren Kunden zu vertreien Aufgrund der vorgenannten Erwartungen ist Ihnen klor, daß wir den fachlich befähigten Forschungsmanager suchen, der weiß, daß Erfolge durch zielgerechte

schulstudiums (E-Technik oder Physik) bereits in der Praxis bewiesen haben, daß Sie über die zusätzlichen Management- und Führungsbefähigungen verfügen. Wir erwar-ten von Ihnen, daß Sie kreative Impulse und Ideen Ihrer zukünftigen Mitarbeiter aufgreifen und anwendungsbezogen weiterentwickeln. Sie sollten wissen, daß wir be-reit sind, für einen hochqualifizierten Mann ein attraktives Einkommen zur Verfü-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Als unser Idealkandidat sind Sie um 40 Jahre alt. Ihr zukünftiger Wenn Sie als führungserfahrener Forscher und Entwicklungsmanager über dus notwendige unternehmerische Potential verfügen, so erwarten wir Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopten, frühester

Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/50040 an die von uns heauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelstorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unsere Berater, die Herren Steinmetz und Hatesaul, gehen Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28 / 2603-116 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Die konsequente Berücksichtigung von Sperryermerken und absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichert.

## Ihr Gesprächspartner Bonn : Telefon 0228/2603-0

Wir bieten Ihnen eine unternehmerische Aufgabe in einem erfolgreichen Umfeld Als technologie-lunovatives, mittelständisches Unternehmen haben wir uns auf nationalen und internationalen Märkten einen Ruf als technischer Probeischen konstruente Expansion wollen wir also eine expaliante Führungemannenbeit einhaustellen. Parken einen Ruf als technischer Prob

## Produkt-Bereichsleiter - Industrieanlagen -

den Sie uns von Ihrer Qualifikation überzaugen, wenn Sie die folg

- gen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

  Ausgeprägte Befähigung für Produktführung von der Akquisition und der Auftragswing bis zur Vertragsgestaltung inkl. der kommerziellen Abwicklung

  Qualifizierte Ingenieursausbildung mit Schwerpunkt Maschinenbau inkl. konstruktive Erfahrung

  Talebeit und dem Gabiet der Braiebeauswicklung Braiebeauswichtung
- ergannung Briotgreiche Tätigkeit auf dem Gebiet der Projektentwicklung, Projektico Projektabwicklung im Maschinen- und/oder Anlagenbau Impulse zur Produktweiterentwicklung und Innovation unter Beräcksichtl licher Faktoren

Wir erwarten von unserem Produkt-Bereichsleiter, der dem Geschäftsfährer direkt berichtet, deß er in unternehmerischer Weise zeine Kosten- und Ergebnisveruntvortung wahrulmmt. Wenn Sie als Dipl.-Ing. Maschinenbou mit dem Schwerpunkt Konstruktion, deolerweus Strömungs- und Wärmetechnik, Erfahrung aus dem Anäugenbau oder der Einzelfertigung Maschinenbau mitbringen, halten wir dies für eine hervorragende Basis für diese Position. Wenn Sie darüber hinaus spezielle Erfahrungen im Industrieafenbau, in der Wärmebehandlung, Fürdertechnik und Steuerungstechnik mitbringen, wirden Sie übealerweise in das Anforderungsprafti passen. Uns kommt as jodoch im wesentlichen nicht nur auf die Jachspezifischen Kenntnisse an, sondern auf Ihre

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

grundsätzliche Managementbefähigung, komplexe technische Produkte erfalgreich am Markt zu entwickeln, einzuführen und durchzusetzen. Konstruktive Erfahrungen sind dennoch wesenliche Voraussetzungen. Verhandlungssicheres Englisch setzen wur bei Ihnen voraus. Vom Alter her würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie 40 Jahre alt sind. Wir sind jedoch auch interessiert, Herren kennenzulernen, die älter sind. Der Diensisitz unseres Unternehmens leigt im nördlichen Bereich Nordrhein-Westfalens.
Wir sind der Überzeugung, daß wir Ihnen eine Aufgahr mit einer optimalen Kombination, die Autonomie und Veranswursinkheit verknupft, anbieten. Wir freuen uns auf Ihr Interesse und bieten Ihnen darüber hinaus die Möglichkeit, für eine Entscheidungsfindung mit unseren Beratern, den Herren Friederichs und Keuenhöf, unter der Rufnummer 0228/2603-126 in Kontakt zu treten. Ihre aussagefühigen Bewerbungsunteriagen senden Sie bitte an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wölfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Alkee 45, 3300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/32419.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den Vertriebsprofi für anspruchsvolle Technologie

Innerhalb eines weitweit tätigen Konzernunternehmens sind wir im Feuersestbereich ein technologisch führender Anbieter von Spezialprodukten und Dienstleistungen für Problemidsungen auf dem metallurgischen Sektor. Zur gezielten Expansion im europäischen Großraum suchen wir in unserer au Wachstum gerichteten Gruppe den marketingorientierten Absatzstrategen als

## Internationaler Sales-Manager

der uns von seiner Qualifikation nur dann überzeugen wird, wenn er folgende Anforderungen erfüllt:

WEEPNAT-ONAL GIB

TER

introctoff Co

135 mg

New Date:

- Erfolgreichen Abschluß einer Ingenieurausbildung mit zusätzlicher wirtschaft-
- licher Ausrichtung Kenntnisse und Erfahrungen aus der Feuerfesttechnik oder artverwandter
- Branchen, z.B. der Keramik- und Eisenhüttenindustrie Nachweisbare Verkaufserfolge und Entwicklung von Marketingkonzepten auch im europäischen Ausland
- Verhandlungsstarke Persönlichkeit init entsprechender Reisebereitschoft v sicheren Sprachkenninissen in Englisch sowie möglichst Französisch bzw. Spanisch

Wir bieten Ihnen eine Aufgabe, in der Sie Ihre Leistungsfähigkeit in einer selbständigen und ausbaufähigen Position voll zur Entfaltung bringen können. Als internationaler Vertriebsmanager arbeiten Sie eigenständig und sind direkt dem Managing

Director unserer Geselischaft verantwortlich. Aufgrund der Einbettung i ternehmens in eine weltweit operierende Firmengruppe werden Sie für Ihre Vertriebs-tätigkeit auch die Vertriebsnetze der übrigen Konzerngesellschaften nutzen können. In der Gesamtverantwortung werden wir Ihnen den Vertrieb für alle wesentlichen europäischen Länder einschließlich des nahen Ostens übertragen. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Durch die Vergütung, die zu einem Teil leistungs-bezogen ist, wird Ihre unternehmerische Verantwortung unterstrichen. Ihr zukünftiger Dienstsitz liegt in Nordrhein-Westfalen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die sachliche Qualifikation besitzen und Sie diese heraussordernde Ausgebenstellung reizt, so erwarten wir Ihre aussageschigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopie, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter der Kennziffer 1/50030 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 3300 Bonn 1. Unsere Berater, die Herren Stelnmetz und Hatesaul, stehen Ihnen unter der Rusnummer 0228/2603-116 zur Versügung und sind gerne bereit, Sie im Vorseld der Entscheidungsbildung zu insormieren. Sosern Sie unsere Berater unter Vorfeld der Entscheidungsbildung zu informieren. Sofern Sie unsere Berater unter dieser Rufnummer nicht erreichen sowie am Wochenende und nach 18.00 Uhr, wäh-len Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/3603-0. Absolute Vertraulichkelt und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden durch unsere

## Ihr Gesprächspartner Bonn : Telefon 0228/2603-0

Ihre verkäuferische Karriere ist in unserem wachstumsorientierten Unternehmen in guten Händen!

Die Abnehmer unserer technischen Spitzenerzeugnisse mit hohem Technologiestandard sind Industrieunternehmen, über auch Behörden, medizinische Enreich unse und Forschungsinstitutionen. Dies bedeutet, daß unsere Vertriebsmüarbeiter täglich mit quadifizierten und anspruchsvollen Gesprüchspartnern umgehen. Eine abgerundete Paleite interessanter Produkte, ein hervoragendes Markeling und erfolgreiche Vertriebsarbeit bescheren uns überdurchschnittliche Zuwachsruten. Deshalb wird es erfarderlich, uns un mehreren inländischen Standorten personell zu verstärken. Wir suchen Sie daher ab

Vertriebsrepräsentanten - elektronische Geräte -

für die Verkaufsgebiete Essen, Hannover, Braunschweig, Solingen, Köln, Koblenz und Heidelberg

- Dabei denken wir Bowoni en die junge, karriereorienierie Nachwuchskroft als auch an die gestandene, erfahrene Verkäuferpersönlichkeit mit Führungsprofil (bis 45 Jahre). Im einzeinen kunn Ihre zukünflige Aufgabe wie folgt charakterisiert werden:

  Durchführung systematischer Akquisitions- und Marktbeurbeitungsmaßnahmen in dem Ihnen übertragenen Gebiet zur kontinuterlichen Ausweitung unserer Marktanteile Bereuung bestehender Gechäftsverbindungen, was eine fundierte technische Beratung in der Anwendung und im Einsatz unserer Produkte beinhaltet

  Sicherstellung einer kundenorientierten Auftragsabwicklung durch enge Zusammenarbeit mit dem Stammhaus
- Um den hohen Ansprüchen unserer Kunden, aber auch unseren eigenen Vorstellungen von quali-lizierter Arbeit gerecht zu werden, wäre es günstig, wenn Sie bereits über Erfahrungen im Vertrieb technischer Produkte bzw. Investitionsgäter verfägten. Sie sollten eine solide technische

oder kaufmannische Ausbildung mitbringen und den Ehrgeit, haben, sich rasch mit unserer Unterstützung in die Besonderheiten unserer Erzeuprisse einzuarbeiten. Verkaufen haben und Natürlich zetzen wir auch voraus, daß Sir leistungsbereit sind. Spaß am Verkaufen haben und Ihre Erfolgserlebnisse aus der Zufriedenheit Ihrer und unserer Kunden heziehen. Um Ihnen den Start in ein für Sie neues Umfeld zu erleichtern, werden wir Sie intensiv schulen und einorbeiten. Grundgehalt, eine attraktive und ausbaufähige Erfolgsbeteiligung und Firmenwagen sind selbst-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

verstandlich - nicht so seibstverstandlich ist sicherlich die Tatsoche, ilaß wir einen jungen, minlernen Fihrungsstil pflezen, bei dem die weitere Kurriercentwicklung unserer Vertrichsmitarbeiter
ernst genommen wird.
Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, wilrde uns Ihre Kontaktaufnahme sehr treuen. Hitte
senden Sie uns dazu Ihre aussusefahigen Bowerbumssinterhaven flühofharischer Lebenslant. In litbild, Zeuzniskopien, Gehaltsangabe, Irähester Eintritisterum sowie Ihr Standortwansch) unter
Angabe der Kennziffer 1/3289 un die von uns beauftragte Personal & Management Beratinu
Wolfram Hatespal Ginhth. Poppetsdurfer Aller 45, 5300 Bonn 1. Sie konnen auch gertie mit
unseren Beratiern, Herrn Friederichs und Herrn Keneihof, unter der Rutinummer 0228 2008-112
sprechen, sofern Sie weitere Informationen für Ihre Entscheidungsfindung kenntigen. Am
Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie hitte die Rufmunmer der Lentiale 0228 2608-0,
line eventuellen Sperrvermerke werden konsequent berucksachtigt und Ihr Winsch nach Vertraulichkeit selbstverständlich respektiert.

#### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen 1& Telefon 0228/2603-0

Mit uns können Sie Ihre Vertriebs-Karriere systematisch planen und realisieren

## Nachwuchs-Führungskraft - Internationaler Vertrieb Steine / Erden -

schon früh selbständig und eigenverantwortikch Projekte übernehmen soll und die Ziele, Produk-te und Märkte unseres Unternehmens durch ein profundes Einarbeitungsprogramm kenneniernt. Um das Potential für die Managementebene zu haben, sollte er die folgenden Voraussetzungen

- toringen:
  Abgeschlossenes Studium an einer technischen Hochschule/HTL in den Berechen
  Steine/Erden, Keramik oder verwandter Gebiete
  Erfahrung aus der Industrie oder aus Institutionen der angewandten Forschung
  Fähigkeit zur Umsetzung von technischem Know-how in Beratung und Vertrieb
  Überzeugende und dynamische, jüngere Persönlichkeit mit ausgeprägtem Interesse am
  Management eines stark international orientierten Unternehmens
  Vorhandene oder gut ausbaufähige Fremdsprachenkennintsse, insbesondere der englischen,
  spanischen oder französischen Sprache

Aus dem Vorgenannten wird Ihnen ersichtlich sein, daß wir uns zwar an qualifiziert ausgebildete Fachleute aus unserem Brunchenbereich wenden, audererseits aber die Befohigung und das ausge-

racheule aus unserem pranchenbereich werden, andererseus aber die befongung und das dusg prägie Interesse fordern, in die Managementebene unseres Unternehmens systematisch kineinzu wechen. Dazu sollten Sie ein hohes Maß an Interesse auch für internationale Märkte und Vertriebsaktivitäten mitbringen. Flexibilität zeigen und Spaß haben an der fachkundigen und kompetenten Beratung unserer Geschäftspartner. Wir wollen Sie auf diese Aufgabe systematisch vorbereiten, so daß Sie von der Rokstoffge-winnung über die Forschung und Entwicklung, über die Produktion bis hin zum Vertrieb unser Unternehmen optimal keinenkenen, um dann durch die Übernahme eigenar Aufgabengebiere und Besiehe Bier Geschlüssein unter Benach ein eine den der eine der eine den der der der eine der eine der der eine der ein

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Um in diese Führungsnufgabe hineinzuwuchsen, sollten Sie jetzt auf keinen Full ülter als 35 Juhre sein. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer vom killtur- und Freizeitungehot her attraktiven Universitätsstudt im nordostlichen Bereich Deutschlunds.

Wenn Sie die mit dieser Aufgabe verbundenen Chance reizt, sollten Sie sich nitt unseren Berutern in Verbindung setzen, die Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung weitere detuillierte Informattonen geben konnen, die über diese Anzeige hingusgehen. Wir wurden uns sehr freuen, von ihnen zu hören. Setzen Sie sich bitte daher mit den Herren Keuenhof und Friederichs unter der Rufnummer 0228/2603-117 - nach 18.00 Uhr und um Wochenende wahlen Sie hitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - in Verbindung.

thre aussageldhigen Bewerburgsenterlagen (tubellarischer Lebenslunf, Lichtbild, Tetagniskopnen, frihester Emirutstermin, Gehaltsangube) senden Sie bute unter Angabe der Kennzyfer I 30020 am die von uns beauftragte Personal & Managentent Bertuthe Wolfram Hateraul GinhH. Peoppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berticksichtigung von Sperivernerken und absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichen.

## **TEXACO**



Für unsere Abteilung TECHNISCHE ANWENDUNGEN im Bereich Datenverarbeitung der Hauptverwaltung in Hamburg suchen wir eine/n

## Systemanalytiker/in

Als Serviceabteilung eines internationalen Unternehmens umfaßt unser Wirkungsgebiet interessante deutsche und europäische Aufgaben:

- Analyse von Verbesserungsmöglichkeiten in verschiedenen Unternehmensbereichen (Raffinerien, Chemie, Erdölexploration und -förderung, Versorgung, Vertrieb, Unternehmensplanung, Forschung) und Konzipierung der Lösungsmöglichkeiten
- Durchführung von Systementwicklungen
- Untersuchung und Anpassung von Markt-Software
- Einsatz- und Weiterentwicklung operationeller Basisanwendungen und

Typische Verfahren sind auch

- Management Science/Operations Research Methoden,
- Prozeßdatenerfassung, -stauerung und -kontrolla.

#### Wenn Sie

- eine naturwissenschaftlich-technische oder wirtschaftstechnische Ausbil-
- dung und praktische Erfahrung,

  kreatives Denkvermögen, Selbständigkeit, Initiative,

  Befahigung zur Projektführung,
- gute englische Sprachkenntnisse

auszeichnen, sollten wir uns kennenlernen

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Angabe der Gehaltsvorstellung und frühestem Eintrittstermin an unsere Personalabteilung Hauptverwaltung/411, Überseering 40, 2000 Ham-

**Deutsche Texaco AG** 



Echter Ostfriesentee ist unsere Spezialität. Damit sind wir stark geworden. Vor allem im Norden Deutschlands. Aber auch national sind wir führend - im Segment Schwarztee-Packungen. Unser Ziel ist es, mit einem neuen Konzept noch weiter zu expandieren und unsere Distribution außerhalb des nordwestdeutschen Raumes auszuweiten.

Für diese Aufgabe und für die persönliche Betreuung unserer jetzigen Großkunden suchen wir kurzfristig den

#### VERKAUFSLEITER GROSSKUNDEN

Falls Sie eine mehrjährige Verkaufserfahrung in der Markenartikelindustrie besitzen, über Verhandlungssicherheit bei der Betreuung von Großkunden verfügen - somit in gleicher oder ähnlicher Funktion auf Erfolge zurückblicken können und Ihnen die Struktur des Lebensmittelhandels genauestens bekannt ist, dann sind Sie sicher unser Mann. Ihr ideales Alter: etwa 35. Interessiert? Dann rufen Sie Herrn Bodenstein unter 04 91 / 42 41 an, oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

#### J. BÜNTING TEEHANDELSHAUS GMBH & COMP.

Brunnenstraße 37, 2950 Leer

#### STADTWERKE EMSDETTEN GMBH Strom-, Gas- und Wasserversorgung

Mitte des Jahres tritt der langjährige Geschäftsführer der Stadtwerke Emadetten

#### Die Stelle des alleinigen Geschäftsführers

ist daher zum nächstmöglichen Termin neu zu besetzen.

#### Dipl.-Kaufmann (-frau)/ Dipl.-Betriebswirt (-wirtin)

mit umfassendem kaufmännischen Wissen, technischen Grundkenntnissen und Erfahrung und Bewährung in der Versorgungswirtschaft. Kooperationsfähigkeit, Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen sowie Eigeninitiative, Einsatzbereitschaft und kollegiale Zusammenarbeit mit den der kaufm, und der techn. Abteilung vorstehenden Prokunsten wird vorausgesetzt.

Die Stadtwerke bieten ein interessantes Aufgabengebiet, eine leistungsgerechte Vergutung entsprechend dem Bundes-Angestelltentarifvertrag (BAT), zusätzliche Altersversorgung und die für den öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen. Es wird erwartet, daß der Geschäftsführer seinen Wohnsitz in Emsdetten nimmt. Bei der Beschaffung einer Wohnung oder eines Baugrundstückes sind die Stadtwerke

Die Stadtwerke sind ein modernes kommunales Energie- und Wasserversorgungsunternehmen im Münsterland und versorgen die Stadt Emsdetten (32 000 Einwohner) mit Strom, Erdgas und Wasser. Die Wasserversorgung (zwei eigene Wasserwerke) bedient ferner 5 landliche Gemeinden mit ca. 30 000 Einwohnern. Die Stadt Emsdetten unterhalt ein gutes Angebot an Bildungs- und Freizeiteinrichtungen. Die Dienstleistungen betragen:

Strombezug und -verteilung Erdgasbezug und -verteilung

145 Mio. kWh 215 Mio. kWh 2,9 m<sup>3</sup>

Wasserförderung und -verteilung Bewerbungen mit aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf und Übersicht über den beruflichen Werdegang, Lichtbild, begl. Zeugnisabschriften) unter Angabe des fruhesten Eintnitstermins erbitten wir bis zum 10. Februar 1986 an den

Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Stadtwerke Emsdetten GmbH Postfach 1265, 4407 Emsdetten

### sothaer

Die Versicherung, mit der es sich gut leben läßt.

Für Aufgaben der versicherungstechnischen Rechnungslegung und der Unternehmensplanung in unserer Hauptabteilung Mathematik suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine(n)

## Mathematiker(in)

abgeschlossenem Hochschulstudium, der/die möglichst über EDV-Grundkenntnisse verfügen sollte.

Wir bieten Ihnen eine leistungsgerechte Bezahlung und die sozialen Leistungen eines Großunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Bitte reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unserer Personalabteilung ein.

Gothaer Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit Gothaer Aligemeine Versicherung AG Gothaer Platz · 3400 Göttingen

Wir sind ein Unternehmen mit über 100 Mitarbeitern in

Wir bauen hochtechnische Einbau-Elemente für den Rohrleitungsbau, welche in verschiedenen Industriezweigen verwendet und weltweit exportiert werden.

## Ingenieur

aus der Fachrichtung Behälter und Rohrleitungsbau.

Aufgaben: Führung der Abteilung Kompensatoren-Ver-kauf, Angebotsausarbeitung (Auslegung, Berechnung), Auftragsabwicklung.

Anforderungen: ein abgeschlossenes Ingenieur-Studium mit fundierten Kenntnissen im Rohrleitungsbau, Erfahrungen im Verkauf, gute englische Sprachkenntnisse.

Wir bleten: eine leitende Stelle in einem gut fundlerten Unternehmen, der Aufgabe entsprechende Kompetenzen und Honorierung.

Bewerbungen unter U 7899 an WELT-Verlag, Postfach

Hetengeber: Anni Springer †, Dr. Herbert Kromp

Chefredektoure: Pater Gillies und Manfred Scheff tretender Chefrednitieus Dr. Günter Zehm

howsky (stelly.); Internationale Politik: Man-hred Neuber, Austuat: Mayen Liminati, Mar-ta Weiten; Austuat: Mayen Liminati, Mar-ta Weitenhiller (stelly.); Seite 2: Burkhard Müller, Dr. Manired Rowold (stelly.); Bun-deavelar, Reddigar Muniac; Ostouropa: Dr. Carl Gustaf Ströbun; Zeitgendichner Wahar Gürlix; Wirischaff; Gerd Brüggermann, Dr. Loo Fischer (stelly.); Leidsteleyolitik: Hans Baumann; Geld und Kredit: Classe Dertinger; Freulleton: Dr. Peter Dithuar, Beinbard Beuth (stelly.); Geisteley Well/Well.) des Bu-chen: Alfred Starkmann, Peter Jöbbis (stelly.); Fernachen: Dr. Reiner Nolden; Wa-senschaft und Technific Dr. Dietter Trierbach (Stelly.); Fernachen: Dr. Beiner Nolden; Wa-senschaft und Technific Dr. Dietter Trierbach (Stelly.); Fernachen: Dat Anno-Well.; Well. (Stelly.); Fernachen: Dr. Reiner Nolden; Wa-senschaft und Technific Dr. Dietter Trierbach (Stelly.); Fernachen: Dat Anno-Well.; Well.; Hein Horrmann. Fegt. Cremen-Schlennun (stelly.) für Beise-Well. Technific.

Amiands-Kerrespondenten WELT/SAD:
Albam E. A. Anionarus; Beirut: Peter M.
Bunket; Brüsen! Cay Graf v. BrockelorifAlbem E. A. Anionarus; Beirut: Peter M.
Bunket; Brüsen! Cay Graf v. BrockelorifAlbefeitit; Jerussiere: Ephraim Labov; Loodon: Christian Perber, Claus Geissenst;
Segfrisch Hehm, Peter Michaidel, Josebhim
Zwitdrych; Loo Angeles: Helmut Vons, KarlHelmz Enstowatd, Madrid: Rolf Gottz, Malland: Dr. Güntless Depas, Dr. Monthes von
Zhoewitz-Lammon, Miamit Prof. Dr. Güntler
Priedländer: New York; Albred von Krusenstern, Ernst Haubrock; Mann-Jérgen Stilck,
Werner Thomas, Wolfang Will: Parix Helm;
Weissenberger, Constance Knitter, Josebim
Lefbel; Takis: Dr. Pred de La Tube, Edwin
Karmiol, Weshington; Dietrich Schulz.

Zentralredaktion: 5360 Bonn 2, Godesberger Alice 98, Tel. (62 28) 30 41, Telan 5 86 714, Peculopiarer (62 28) 37 34 65

1008 Berlin St., Rochstraße St., Bedaktion: Tel. (0 30) 2 50 18, Telex 1 84 365, Anzeigen: Tel. (0 30) 25 91 29 31/32, Telex 1 84 565

4300 Examp. 18, Im Twelbruch 160, Tel. (9 20 54) 10 11. Anzeigen: Tel. (8 20 84) 10 15 24, Telex 8 579 184 Pernicopieror (9 20 54) 8 27 39 and 8 27 39

3090 Hamover' I, Lange Laube 2, Tel. (65 11) 1 79 11, Telex 9 22 919 Ameigen: Tel. (65 11) 6 49 09 09 Telex 9 3 0 105

4000 Disseldorf I, Graf-Adolf-Pletz II, Tal. (02 11) 37 30 43/44, Amerigan: Tal. (02 11) 37 50 61, Telex 8 387 736 9000 Frankfort (Main) 1, Westendstraile 8, Tel. (0 80) 71 73 11; Telex 4 12 449

Pershopterer (9 50) 72 79 17 Anzelgen: Tel. (0 50) 77 90 11 - 13 Telex 4 185 525 7000 Shmitant L Reisebühlehris 20s, Tel. (67 11) 22 til 25, Teles V 18 226 Annelgen: Tel. (67 11) 7 54 50 71

8000 Mincher 40, Schellingstralie 2 (0 80) 2 28 13 61, Telex 5 22 813 Auxeigen: Tel. (0 89) 8 50 60 28 / 36 Telex 5 23 836

abumement DM 37.10 einschil Der Preis des Luftpostabenn auf Anfrage mitgetellt. Die Ab gebühren sind im voraus zahlt-

Amiliches Publikatio Bheinisch-Westfällischen Börse zu Düssel-dort, der Frankfallischen Börse zu Düssel-dort, der Frankfarter Wertpupterbürse, der Hanneaulschen Wertpupterbürse, Hamburg-der Medersächnischen Börse zu Hannover, der Beyerischen Börse, Minstelle

Pir unverlangi cingesandies Material keine Die WELT erscheint mindestens viermal Sährlich mit der Verlagsbeiluge WELT-RE-PORT. Anzeigsupreisliste Nr. 8. gültig ab 1. Oktober 1985.

Verlag: Axel Springer Verlag AG, 2000 Hamburg 35, Kniser-Wilhelm-Nachrichtentechnik: Harry Zander Attreigen; Hans Biehl

Vertrieb: Gerd Dictor Leilich Verlagsielter: Ot. Ernst-Dietrich Adler Druck in 4300 Essen 18, Im Techruch 190; 2070 Ahrundusz, Kornicson.

### Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Mit mehr als 10000 Beschäftigten gehört unser Unternehmen zu den Großen seiner Branche. Wir suchen für unsere Personalabteilung in Hamburg einen qualifizierten

## Personalreferenten

Das Aufgabengebiet umfaßt die eigenverantwortliche personelle Betreuung von mehreren hundert gewerblichen und angestellten Arbeitnehmern. Berufliche Erfahrung und eine fundierte fachliche Ausbildung müssen wir also voraussetzen. Für uns bedeutet Personalarbeit aber auch eine Herausforderung an die Persönlichkeit, an Takt und Fairneß, an Intelligenz

geprägte Persönlichkeit mit Leistungswillen und der Bereitschaft zu einer guten Zusammenarbeit mit Kollegen, Führungskräften und den Betriebsräten unseres

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen und vielseitigen Position interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 302 an unsere Personalabteilung!



Wir befassen uns mit der Herstellung von Zentralschmieranlagen mit weltweitem Vertrieb. Für die Bereiche PLZ 2, 3, 48 und 49 suchen wir bis spätestens 1, 4. 1986 einen

## Ingenieur/Techniker

Der Aufgabenbereich umfaßt den Vertrieb von Lincoln Zentralschmieranlagen für die Stahlindustrie, Schiffsbau, Zementindustrie, Chemische Industrie, Bergbau und deren Zulleferer. Der Bewerber sollte einsatzfreudig und agil neue Kunden gewinnen, sie und den vorhandenen Kundenstamm betreuen und möglichst schon Kontakte zu vorgenannten Branchen heben.

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung in unserem Hause, einschließlich der Vermittlung fachspezifischer Kenntnisse sowie die Zurverfügungstellung des vorhandenen Adressenmaterials und die ständige Unterstützung der Vertriebs- und Projektabteilung unseres Hauses. Weiterhin bieten wir ein der Bedeutung der Position entsprechendes Festgehalt und die üblichen Reisespesen.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild erbitten wir an unsere Personalabteilung. Telefonische Vorabauskunfte gibt ihnen unser Personalieiter.



LINCOLN GMBH

**Tochter der Mc Neil Corporation** Tel. (0 62 27) 334 - Tx. 04-66 088

Heinrich-Hertz-Straße, Industriagabiet Postfach 14 37 · D-6909 Walldorf · W.Germany

## Vertriebsingenieur

Sehen Sie Ihre Aufgabe im Vertrieb und der Vermietung von elektronischen Meßsystemen, Meßgeräten, Entwicklungssystemen, Datenterminals und Personalcomputem?

Haben Sie eine abgeschlossene Ing.-Ausbildung und gute Englischkenntnisse? Bei uns, dem weltweit größten Vermieter der oben genannten Produkte, können Sie Ihre Fähigkeiten und Kenntnisse einsetzen und dabei in einem expandieren-den Unternehmen aufstelgen.

Wir suchen für unsere Büros in Frankfurt und Hamburg je einen erfahrenen Vertriebsingenieur, der ein großes Vertriebsgebiet seibständig betreuen kann. Spezielle Kenntnisse auf dem Meß- und Datengerätesektor wären von Vortell.

Diese ausbaufähigen Aufgaben sind entsprechend überdurchschnittlich dotlert, Selbstverständlich steht Ihnen ein neutraler Firmenwagen zur Verfügung. Reizt Sie eine dieser anspruchsvollen Aufgaben?

Dann rufen Sie bitte Kal Gebhardt unter der Rufnummer 081 65/77-410 an. Oder schicken Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an



Wir sind die Muttergesellschaft einer International tätigen Unternehmensgruppe der Mineralölwirtschaft mit zahlreichen Niederlassungen im in- und

Für unsere Konzern-Steuerabteilung auchen wir zum

## Steuersachbearbeiter/in

für folgende schwerpunktmäßige Aufgaben: - Erstellung der Steuererklärungen

- Prüfung von Steuerbescheiden

unserer Konzerngesellschaften

- Betreuung der Betriebsprüfung - Mitwirkung bei der Lösung steuerlicher Probleme

Wir denken an eine Dame bzw. Herm, der/die über gute Kenntnisse des Steuerrechts verfügt, erworben durch eine Tätigkeit entweder in der Finanzverwaltung, der Steuerabteilung eines Unternehmens oder im steuerberatenden Beruf. Hierzu zählen wir auch Studiumsabgänger, die vor ihrem Studium eine entsprechende praktische Ausbildung absolviert haben.

Wenn Sie in einem kleinen Team aufgeschlossener Kollegen/Kolleginnen mitarbeiten wollen, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Ihrer Einkommenserwartung. Für Auskünfte steht ihnen Frau Nordmeyer, Tel. 040/33974419, zur

## STUMM GMBH

Kattrepelsbrücke 1 · 2000 Hamburg 1

, Noratha

(t,t,t)

Diplo

The second Tree con Contract Con  $\mathbb{P}_{\mathcal{V}_{2}^{\mathsf{loc}}(\mathbb{R}^{2})} \subseteq \mathbb{P}_{\mathbb{R}^{2} \times \mathbb{R}^{2}}$ 

Peter Contract

Service of

 $\geq_{i_1, \dots, i_{r-1}}$ 



She are the

niker

11.7

ieur

nbH

1 1 1 1 1 1 1

Volkswagen.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Für den Zentralbereich Ersatzteile mit Standort Kassel suchen wir

### Exportkaufmann

zur Bearbeitung von Ersatzteileaufträgen für eine Ländergruppe.

- Aufgaben:
  O Abwickeln von Exportaufträgen in englisch- und spanischsprachige
- Länder

  Ausarbeiten von Angeboten einschließlich der dazugehörigen Kalkulationen
- O Sicherstellen der finanziellen und dokumentarischen Abwicklung bei Akkreditivgeschäften, Konsignation u. ä. unter Beachtung von länderindividuellen Importvorschriften.
- O Bearbeiten von Reklamationen und Qualitätsaktionen
- Führen von Fechgesprächen und Erledigen externer und interner Korrespondenz.

Wir erwarten Bewerber, die eine Ausbildung als Außenhandelskaufmann absolviert haben und die englische und spanische Sprache in Wort und Schrift beherrschen. Außerdem werden Grundkenntnisse in der EDV, Kooperationsfähigkeit und Verhandlungsgeschick vorausgesetzt. Auslandserfahrung – möglichst aus dem spanischen Sprachraum – ist von Vor-

Damen und Herren, die an dieser entwicklungsfähigen Tätigkeit interessiert sind, senden bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihres Gehaltswunsches und frühestmöglichen Eintrittstermins an:

VOLKSWAGEN AG Personalwesen Gehalt Postfach 10 38 60 3500 Kassel

Volkswagen – da weiß man, was man hat.

Für unsere Notar-Sozietät in Hamburg suchen wir einen

### Juristen

als fachkundigen Mitarbeiter.

Er/sie sollte über fundlerte Kenntnisse im Immobilienrecht, im Gesellschafts- und Handelsrecht verfügen und die Notare bei der Vorbereitung und dem Vollzug von Verträgen und anderen Urkunden unterstützen.

Interesse an der Kautelarjurisprudenz, Verständnis wirtschaftlicher Zusammenhänge sowie die Fähigkeit zu zügigem, entscheidungsorientiertem Arbeiten werden vorausgesetzt.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild sowie Angabe des frühesten Einstellungstermins bitten wir unter K 7891 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen.

Wir sind ein bedeutendes MINERALÖLUNTERNEHMEN in einer norddeutschen Großstadt.

Für unseren Bereich Laboratorien/Entwicklung suchen wir eine/n

## Diplom-Chemiker(in)

Sie werden nach entsprechender Einarbeitung die Verantwortung für Entwicklungsprojekte auf dem Motorenöl- und Getriebeölsektor übernehmen.

in engem Kontakt mit unseren Marketingeinheiten werden Sie für eine permanente Produktinnovation sorgen und Marktanforderungen und Kundenspezifikationen in Rezepturen umsetzen.

Wir erwarten viel Eigeninitiative und die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen. Eine solide Hochschulausbildung, Beweglichkeit, Kontaktfähigkeit, Ausdauer und englische Sprachkenntnisse sind wünschenswert.

Wir bieten ihnen die Chance, den Erfolg einer attraktiven Produktgruppe maßgeblich mitzubestimmen.

Unsere materiellen und sozialen Leistungen sind überdurchschnittlich und werden Sie zufriedenstellen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter H 7758 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bei der

# Stadtsparkasse Neumünster let die Stalle eine Vorstandsmitgliedes

einem Zweiervorstand beidmöglichst zu besetzen

Wir suchen

eine dynamische kontakt- und entscheidungstreudige Persönlichkeit mit umfassenden Kenntnissen und Erfahrungen auf allen Gebieten des Sperkessen- oder Bankwesens.

Verantwortungsbewußtsein, Verhandlungsgeschick, Bereitscheft zur kollegialen Zusammenarbeit und die Fähigkeit zur kooperativen Führung der Mitarbeiter werden vorausgesetzt. Die Bewerber müssen die Vorausselzungen nach dem Kreditwesengesetz und den sparkassenrechtlichen Bestimmungen erfüllen. Der Abschluß des Lehrinstituts für das kommunale Sparkassen- und Kreditwesen oder eine vergleichbare Vorbildung ist ebenso erwünscht wie eine ausreichende Pranzis in lattender Funktion. Bei der Aufgaberverteilung im Vorstand können die besonderen Fähigkeiten, Erfahrungen und Interessen der Bewerber bertücksichtigt werden.

Wir Islates

aine Anstellung auf der Grundlage eines Privatdienstvertrages für die Dauer von 5 Jahren mit der Möglichkeit der Wiederbestellung nach den Richtlinien der Sparkassensufsichtsbehörde des Landes Schleswig-Hol-

Wir sind

mit einem Bilanzvolumen von rd. 900 Millionen DM und 230 Mikarbeitem das größte Kraditinstitut in der kreistreien Stadt Neumünster. In dem rd. 80 000 Einwohner zählenden Geschäftsgebiet unterhalten wir 11 Zweigstellen. Den gesamten Buchungsverkehr wickeln wir im On-line-Verfahren über die Datenverarbeitungsgesellschaft in Kiel ab.

Die Stadt Neumünster ist Oberzentrum und liegt als Verleihnsknotenpunkt im Herzen Schleswig-Holsteins an der BAB Hamburg – Kiel. Die Feriengebiste an der Nord- und Ostsee sind leicht zu erreichen. Neumünster und die engere Umgebung bietan ein reichhaltiges Freizeitangebot. Am Ort sind alle Schullormen worhanden.

Bewerbungez

mit den üblichen Unterlagen und dem Vermerk "Bewerbung, persönlich" nichten Sie bitte bis zum 10. Februar 1986 unter Angebe von Referenzen an den

Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Stadtsparieuse Neumfinster Herrn Oberbürgermeister Dr. Harde Neues Rathaus Großflecken 59 2350 Neumünster

DER RAT DER EUROPAEISCHEN

### DER RAT DER EUROPAEISCHEN GEMEINSCHAFTEN- BRUESSEL

SCHREIBKRAEFTE

deutscher Sprache

Wir blaten: angenehmes Arbeitskims in einer etermationalen Organisation; gesicherter Arbeitsplatz (Beamtenverhältns); Nettogehalt von mindestens 2.900 DM monatich (einschl. Ausmitsaulage) zuzuglich gegebenenfalls Familienzulagen; G. Tellnahme:

Wir verbrugen: 

gründliche Kanntnis der deutschen Sprache;

abgeschlossene Pitzelschuftlidung;

mindestens zweijährige
erulserfahrung als Schreibtraft;

Höchstalter: Geburtsdatum nach
ihm 31.72.1951.

Nilhere Einscheiten tellt die:

g «Einstellungen», Generalsekretariat des Rates (Auswahlw fabren C/285), Rue de la Loi 170, B-1048 Brüssel,

auf Anfrage (Postiarte) mit; dort ist auch der obligatorisch für Ihre Bewerbung zu verwendende amtliche Fragebogen erhäldich. Schreiben Sie heute noch, denn dieser amtliche Fragebogen mann hir enforteer 24. Enhance 1986 verficknesshielt westen.





Für das Landesbeuamt Schleswig wird als Sachgebiets-

## Beamter des Höheren technischen Dienstes

Factorichtung Mizschkenbun/Elektrotechnik

geeucht

Für vielseitige Bauaufgaben des Bundes und des Landes sind die Betriebstschnischen Anlagen und technischer Sondergebiete zu bearbeiten. Die Einstellung erfolgt – entsprechend den gesetzlichen und laufbahnrechtlichen Bestimmungen – nach BesGr. A 12 bzw. A 13 bzw. A 14; Aufstiegsmöglichkeit bis A 15 ist gegeben.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte bie zum 20. Januar 1986

Oberfinanzdirektion Kiel

- Referat St 45 -Adolfstraße 14 - 28, 2300 Kiel Telefon 04 31 / 5 95 - 6 78

### Top-Verkäufer

für die Kanarischen Inseln in der Lederbeideidung im Einzel- und Großhandel gesucht. Erwertst werden: spanische Sprache, Englisch erwünscht. Wir erbitten Ihre üblichen Unterlagen unter F 7868 an WELT-Verlag. Postfacht 10 08 64, 4300 Essen.

## Sind Sie ein Markreativer

?

Also ein Kreativer, der viel von Marketing versteht? Dann sollten Sie weiterlesen (und die sprachliche Redultion bitte als einen nicht ganz unernst gemeinten Spaß verstehen). Wir sind ein erfolgreicher Verlag, der Kalender, Karten, Spiele, Poster und Bilder sowie sehr schöne und nützliche Produkte zum Thema "Organisation, Schreiben, Schenken" entwickelt und in der Bundesrepublik und vielen Ländern der Welt verkauft. Mit originellen Produktideen, hervorragendem Design, prominenten Künstlern und wirkungsvollem Marketing haben wir uns in relativ kurzer Zeit ansehnliche Marktpositionen geschaffen. Der HEYE VERLAG ist Teil einer absatzwirtschaftlich orientierten, starken Firmengruppe, zu der auch eine der großen Werbeagenturen – die HEYE, NEEDHAM & PARTNER WERBEAGENTUR GMBH (GWA) gehört sowie die Vertriebsgesellschaft TOP
 PRESENT GMBH und andere. Wir suchen einen Kreativ-Direktor, der einmal für unseren gesamten kreativen Bereich verantwortlich sein soll. Als Inspirator, Koordinator, Organisator des kreativen Teams, als Partner für unsere Künstler in aller Welt (weshalb er sich mindestens auch auf englisch verständigen können müßte). Der aber auch kompetenter Gesprächspartner für die Bereiche Produktion und Vertneb sein muß. Wer sich für diese anspruchsvolle Aufgabe interessiert, sollte Kreativ-Direktor nicht ausschließlich im Sinne einer Werbeagentur verstehen. Unser Mann soll nicht Werbung machen, sondern Produkte, die sich gut verkaufen. Er macht das "Direkte", das Produkt. Und nicht das "Indirekte", die Werbung für das Produkt. Seine Beziehung zum Marketing, zum Vermarkten der Produkte aber muß hautnah sein. Wir meinen, daß ein jüngerer Mann richtig ist, der in die Aufgabe hineinwächst. Wir suchen keinen Alteingefahrenen, Verfestigten, sondern einen, der geistig und krectiv flexibel ist und im besten Sinne lemfähig. Schreiben Sie zunöchst kurz das Wichtigste über sich und Ihre Ziele (bitte mit einem handschriftlichen Lebenslauf in Stichworten) an Friedrich W. Heye persönlich, c'o Friedrich W. Heye Verlag GmbH, Hamburg-München, Palmaille 33, 2000 Hamburg 50.

Kennen Sie jemanden, den das interessieren könnte? - Dann bitte ausschneiden ≥< und gleich weitergeben. Vielen Dank!

Als bedeutendes Unternehmen des Maschinenbaues mit knapp unter 2000 Mitarbeitern suchen wir zur Führung des Lohn- und Gehaltsbürgs einen

## Leiter Lohn- u. Gehaltsabrechnung

Erfahrungen möglichst aus der Metallindustrie, Kenntnisse der Lohn- und Gehaltsabrechnung über EDV sowie Sicherheit im Arbeits-, Lohnsteuer-, Tarif- und Sozialversicherungsrecht sind das selbstverständliche Rüstzeug für diese Position. Besonderen Wert legen wir auch auf die Mitarbeiterbetreuungsfunktion.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen erbitten wir an unsere Agentur. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Fahland-Werbung GmbH & Co. KG. Rodigallee 255, 2000 Hamburg 70



Wir bieten qualifizierten Nachwuchskräften Interessante Entwicklungsmöglichkeiten in anspruchsvolle Stabsaufgaben und Großkunden-Betreuungsfunktionen unserer Zentrale in Frankfurt am Main.

Aus den Geschäftssparten

### Ausland, Kredit, Wertpapiere sowie aus der Internen Revision

suchen wir junge Bankkaufleute mit mehrjähriger Berufserfahrung. Übrigens, schon manche Management-Karriere hat in unserer Internen Revision begonnen. Unsere neuen Mitarbeiter können in unseren Niederlassungen Bielefeld, Bremen, Dortmund, Düsseldorf, Essen, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Köln, Mannheim, München, Nümberg, Stuttgart, Wiesbaden und selbstverständlich auch bei unserer Tochtergesellschaft, Bank für Handel und Industrie AG, Berlin, gezielt auf die künftigen Aufgaben vorbereitet werden.

Wir erwarten neben Leistungsbereitschaft, Kontaktfreudigkeit und der Bereitschaft zu ständiger Weiterbildung persönliche Mobilität. Wünschenswert wären ausbaufähige Fremdsprachenkenntnisse.

Wenn Sie diese attraktiven beruflichen Perspektiven in einer internationalen Bankengruppe interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die

### Dresdner Bank

Aktiengesellschaft Konzernstab Personal z. Hd. Herrn Wolfram G. Franke Jürgen-Ponto-Platz 1 6000 Frankfurt 11

## Karrierechance für PM-Profi

in internationalem Markenartikel-Unternehmen. Mit in Europa marktführenden Produkten im Bereich Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel. Sitz: Landschaftlich reizvolle Region Süddeutschlands.

# Leiter Marketing Markenartikel Deutschland

Wir bieten:

- Führen einer qualifizierten PM-Mannschaft

- Weitere Aufstiegsmöglichkeit - Unterstellung Vertriebsdirektor

- Ein großes Maß an selbständiger Verantwortung für einen großen Etat

Sie bieten:

- Abgeschlossenes Studium

-- Professionalität, insbesondere in Werbung Copy-Entwicklung etc.

- Führungsqualität und Bereitschaft zur Teamarbeit

- Erfahrung in sehr gutem Markenartikel-Unternehmen (mindestens 3 Jahre) - Viel Einsatz und Durchsetzungsfähigkeit

- Gute englische Sprachkenntnisse

- Alter Mitte Dreißig

Wenn Sie an dieser Position interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die nachstehende Personalberatung. Sie wird Sperrvermerke strikt berücksichtigen und Ihnen unter 02 61 / 3 86 06 Vorinformationen geben.

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

# Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten Preisen berechnet. I Anzeigenmillimeter

(das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,70.

20 mm / Ispaitig DM 114.- zuzügi. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

Preis- und Größenbelspiele

Der Anzeigentext:

,30 mm / 2spultig DM 342,- zuzügl. DM 10,26 Chilfre-Gebühr

1	An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen I
i	Bestellschein
į	Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige
į	mm hoch;spaltig zum Preis von DM zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.
i	Name:
ļ	Straße/Nr.:
1	PLZ/Ort:
i	Vorwahl/Teleion:

### **VERWALTUNGS-**LEITERS

zum 1. Januar 1987 zu bezetzen.

Das Städtische Krankenhaus Tönkvorn ist ein Krankenhaus der Grundversorgung mit den Hauptabteilungen Innere Medizin und Chirurgie sowie den Belegabteilungen Gynäkologie, Geburtshilfe und HNO und verfügt über 185 Betten.

An des Krankenhaus angeschlossen ist das Alten- und Pflege-heim "Antoniusheim" mit 114 Betten.

Neben einer fundlerten betriebswirtschaftlich-kaufmännischen Ausbildung und praktischen Erfahrungen im Krankenhausberaich, werden von der Bewerberin/dem Bewerber erwartet

Befähigung zu wirtschaftlicher Betriebsführung,
 Eigeninitistive, Organisationstalent und Führungsfähigkeit sowie Durchsetzungsvermögen,

Kenntnisse in der EDV,

Die Vergütung erfolgt nach Vereinbarung auf der Grundlage des BAT mit den sonst üblichen Leistungen des öffentlichen Dienstes

Tönisvorst liegt verkehrsgünstig im Kreis Viersen in unmittelba-rer Nähe zum Oberzentrum Krefeld und verfügt über violfältige Sport- und Freizeitmöglichkeiten. Alle Schularten sind am Ort bzw. in unmittelbarer Nachbarschaft gegeben.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Licht-bild, Zeugniskopien etc.) richten Sie bitte bis zum 15. 2. 1986 an den Stadtdirektor der Stadt Tönisvorst, Postfach 14 53,

Wir sind eine in ganz Deutschland erfolgreich tätige Bauträgergesellschaft mit Schwerpunkt und

In unserer Verwaltung ist die Position des

### kaufmännischen Leiters

zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfaßt

- die Überwachung der laufenden Buchhaltung, - die Mitwirkung bei der Erstellung der handels-
- rechtlichen Abschlüsse,
- die Ergebnisplanung und Fortschreibung,
- die kaufmännische Beratung des Geschäftsführers in steuerlichen und rechtlichen Fragen.

Der Bewerber sollte kaufmännisch ausgebildet sein (Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Betriebswirt). Wir erwarten mehrjährige Erfahrung bei der Erstel-lung von Bilanzen in Bauunternehmen mit steuerlichem und rechtlichem Hintergrundwissen. Praktische EDV-Kenntnisse setzen wir voraus.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung erbitten wir unter C 7753 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Metalihüttenwerk in Berlin sucht zur Entlastung des Betriebsleiters einen jüngeren

### Diplom-Ingenieur oder grad. Ingenieur

der Fachrichtung Hüttenkunde oder Gießereikunde.

Einsatzfreude, Organisationstalent und die Bereitschaft zum Schichtbetrieb sollen vorhanden sein.

Schriftliche Bewerbungen unter F 7756 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GESCHÄFTSFÜHRUNG Leitung Vertrieb Leitung Verwaltung Leitung Technik

Unser Mandant ist ein erfolgreiches und gesundes mittelständisches Unternehmen im Raum Mönchengladbach. Es werden überwiegend Beschläge aus Aluminium produziert. Die Produktion erfolgt auf modernen Maschinen und Präzisions-Automaten teils eigener Konstruktion. Die Produkte sind im In- und Ausland für ihre gute Qualität bekannt.

Wir suchen für das planmäßig expandierende Unternehmen eine zielstrebige Persönlichkeit, welche die

## TECHNISCHE GESAMTLEITUNG

Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.)

in einer neu zu schaffenden Position besetzt. Es ist eine Aufgabe, die neben den Kollegen "Vertrieb" und "Verwaltung" eigenverantwortlich, jedoch in direktem Kontakt mit dem Geschäftsführer wahrzunehmen ist. Der Gesuchte ist verantwortlich sowohl für den Bereich Konstruktion und Entwicklung als auch für die Gesamtfertigung (Betriebsorganisation, Verfahrenstechnik usw.). Hohe fachliche Kenntnisse aus der Metallverarbeitung sowie besonderes Führungsgeschick und Überzeugungsfähigkeit haben bei uns gleichen Stellenwert. Der ideale Bewerber kommt aus dem Maschinenbau und hat seine fachliche Qualifikation an führender Stelle - oder auch an zweiter Stelle - bereits bewiesen.

Wir bieten neben allem, was auch Sie für selbstverständlich hatten werden, vor allem unbürokratische kurze Entscheidungswege, eine hohe Eigenverantwortlich-keit und ein gutes Betriebsklima, woraus sich für Sie ein ausgeprägtes Maß persönlicher Entfaltungsmöglichkeit ergibt.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe Interessieren, bitten wir um Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin). Die Beachtung Ihrer Sperrvermerke ist selbstverständlich.

Fails Sie noch Fragen haben, die Sie vor ihrer schriftlichen Bewerbung klären möchten, wird ihnen Herr Dr. Seyffert geme am Sonntag, den 12. 1. 1986, in der Zeit von 11.00–14.00 und 18.00–20.00 Uhr, telefonisch Auskunft geben.



Dr. Ing. Seyfiert Management Consulting
Brockerhofstraße 16 D-4150 Krefeld 1

### Voss+Partner



Mit unserem Beratungs- und Trainingsprogramm haben wir internationalen Standard (wir sind Mastertrainer für DDI / Pittsburgh und für Blackbox, Zürich). Jetzt brauchen wir Verstärkung durch eine qualifizierte Persönlichkeit als

### **Management-Trainer**

Aufgaben:

- betriebsspezifische Durchführung anspruchsvoller Führungskräfte-Trainings auf der Basis klarer Lernzleie und den Verfahren Moderation, Demonstration, Video-Feedback,
- souveräner Einsatz unserer Baustein-Programme Präsentation und Verkauf unserer Leistungen beim Klienten

- Wir erwarten: Praxis im Management-Alitag und im Management-Training ● einen akademischen Abschluß, Erfahrungen mit modernen Lernverfahren der human. Psychologie und Behaviormo-
  - hohe Reisebereitschaft (Führerschein), After nicht unter 33

Interessiert? Dann senden Sie uns aussagefählige Bewerbungsunterlagen wir reagieren schnell,

Institut für Beratung + Training in Wirtschaft + Beruf GmbH Gärtnerstraße 94 · 2083 Halstenbek bei Hamburg · Telefon (04101) 460 71-74

## Spikes-Spider

"Jetzt kann Sie selbst das dickste Glatteis nicht mehr aus der Spur bringen." Unter dieser Headline läuft unsere Publikumswerbung in der Verkaufssalson 85/86.

Spikes-Spider ist unser neuer weltweit patentierter Wintergleitschutz für mehr Sicherheit bei Eis und Schnee. Das Wichtigste: Spikes-Spider sind, wenn es glatt wird, in 30 Sekunden montiert,

In der Verkaufssalson 86/87 glit es, mit dem erweiterten, marktgerechten Verkaufsprogramm die vorhandene Distributionsstruktur auszubauen und den Spikes-Spider im Markt durchzusetzen. Für diese Interessante Aufgabe suchen wir den

## Vertriebsleiter (Inland)

mit Verantwortung für Umsatz, Verkaufskonzeption, Verkaufsförderung und Aufbau der Handelsvertreter-Organisa-

Sie sind der richtige Bewerber für diese Position, wenn Sie bisher in der Automobilzubehör-Branche als nationaler Verkaufsleiter erfolgreich gearbeitet haben und über gute personliche Kontakte zu den größten Händlern in dieser Branche verfügen. Als erfolgreicher Verkäufer kennen Sie die übrigen Anforderungen, die diese Position stellt. Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt und Sie bereit sind, sich mit Elan und Kreativität für ein neuartiges Produkt einzusetzen, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe ihrer Einkommenserwartungen und den frühestmöglichen Eintrittstermin. Wir antworten schnell, weil wir an Ihrem baldigen Start interessiert sind.

Spikes-Spider Vertriebsgesellschaft Heiko Ippen GmbH In der Masch 4, 2000 Hamburg 61, Telefon (0 40) 58 03 38 (Herr Libor) Leitung Vertite

nt Consultin

### Zentrale Planung und Unternehmensentwicklung

Wir sind in Hamburg ein bedeutendes Unternehmen der Investitions-güterindustrie mit mehreren Tochtergesellschaften. Für den Bereich "Zentrale Planung und Unternehmensentwicklung" suchen wir einen Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Wirtschaftsingen

Das Aufgabengebiet umfaßt u. a. folgende Tätigkeiten: Mitarbeit an kurz- und mittelfristigen Zielsetzungen für das

Gesamtunternehmen. Mitwirkung bei der Durchführung von Produktdiversifikationen.

 Wahrnehmung von Sonderaufgaben im Rahmen der Planung und Verkaufsförderung.

Die Aufgaben sind nach Einarbeitung selbständig durchzuführen. Erfahrung im Tätigkeitsgebiet, gesammelt in einem Industrieunternehmen, würde Ihnen die Lösung Ihrer Aufgaben erleichtern. Absolventen wird die Möglichkeit der Einarbeitung gegeben.

Die Position erfordert neben dem Verständnis für volks-/betriebswirtschaftliche/technische Zusammenhänge die Fähigkeit zur analy-tischen Arbeit. Darüber hinaus werden englische Sprach- sowie EDV-Kenntnisse vorausgesetzt.

Sollte Sie dieses nicht alltägliche Aufgabenspektrum ansprechen, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennzif-fer 8885 an den zwischengeschalteten Personalwerbedienst.



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 Postfach 52 03 63 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

### Statiker Stahlbau/Schiffbau

Wir sind ein bedeutendes Industrieumternehmen mit Sitz in Ham-burg. Mit unserer breitgefächerten Produktpalette haben wir uns für die Zukunft gut vorbereitet.

Wir suchen für die Durchführung von Festigkeitsrechnungen im Offshore- und Schiffbaubereich einen Ingenieur (FHS oder HS), Fachrichtung Stahlbau oder Schiffbau, der über gute Kenntnisse und ggf. Erfahrungen auf dem Gebiet der Statik und in der Anwendung von EDV-Programmen verfügt.

Wenn Sie an dieser Aufgabenstellung interessiert sind, erbitten wir ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 8876 an den zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst, dem Sie mittellen können, wer ihre Unterlagen nicht erhalten soll und der die Vertraufich-keit ihrer Anfrage zusichert.



UBI WERBEDIENST GMBH Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Leiter Produktkontrolle Nachrichtentechnik/Elektronik

Sicherstellung der Produktqualität technisch aufwendiger Geräte mit den Schwerpunkten:

- Überwachung der Fertigung
- Zusammenarbeit mit der Fremdüberwachung bei zugelassenen Produkten und den Qualitätsverantwortlichen bei Großabnehmern
- Überarbeitung und Weiterführung von Qualitätssicherungstechniken
- Qualifikationsverbesserung und zeitgemäße Führung der ca. 80

Voraussetzungen

Abgeschlossenes Ingenieurstudium der Fachrichtung Nachrichtentechnik, Elektronik oder Elektronechnik

Mehrjährige Berufserfahrung, u. a. gesammelt in Entwicklung und/oder Fertigung der Branchen Nachrichtentechnik, Unterhaltungselektronik oder Computertechnik

Erfolgreich geprüfte Führungserfahrungen aus ähnlicher Aufgabenstellung im Qualitätswesen größerer Betriebe o. e. Branchen und dadurch fundierte Kenntnisse in Statistik und modernen Qualitätssicherungs-

Alter: ca. 40 Jahre

### Unternehmen

Modernes und erfolgreiches Unternehmen der Nachrichtentechnik mit über 200 Mio. Umsatz p. a. Expansive Geschäftspolitik in einem technisch innovativen, zukunftsorientierten Markt Sitz: Norddeutsche Großstadt

Verantwortungsvolle Führungsaufgabe mit Gestaltungs- und Hand-Angemessenes Jahreseinkommen mit guten Entwicklungsmöglich-

Übernahme der anfaltenden Umzugskosten sowie Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung

ihre Anfrage mit den üblichen Unterlager (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) und evtl. Sperrvermerk richten Sie bitte unter der Kennziffer S 8860 an unseren Personalberater, der strengste



### **UBI UNTERNEHMENSBERATUNG**

Wolfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Anzeigenleiter
von Hamburger Fachverlag gesucht. Tätigkeitsteld gesamte Burdesrepublik, auch geeignet für
einen bishertigen 2. Mann. Erfolgsnachweis mit Industrie- u. Werbeagenturen erforderlich.
Zuschriften unter X 7880 an WELTVerlag Prattach 10 08 84 4300. Postfach 10 08 64, 4300

> Wir suchen für sofort qualifizierte

### Ingenieure

mit Berufserfahrung für die Fachbereiche Wasserwirtschaft und Tiefbau, Ver- und Entsorgungstechnik

### R. MEYER

Ohsener Straße 6 3250 Hameln 1 Tel. (0 51 51) 2 84 44 / 70 28

## Schiffs- und Offshore-Reparatur

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen mit Sitz in Hamburg. Mit unserer breitgefächerten Produktpalette haben wir uns für die Zukunft gut vorbereitet. Einige tausend Mitarbeiter entwickeln und fertigen Produkte, die hervorragende Marktchancen und Weltruf beeltzen. Für den Verkauf von technischen Dienstleistungen suchen wir einen jüngeren

### Verkaufsingenieur

Er erhält die Aufgabe, Verkaufsverhandlungen in technischer und kaufmännischer Hinsicht für Offshore- und Schiffereparaturen, -umbauten und -geräte zu führen sowie die Aufträge vom Angebot bis zur Abrechnung zu

Neben einer abgeschlossenen Ausbildung als Ingenieur der Fachrichtung Schliffsbetriebstechnik, Schliff- oder Maschinenbau sind für die Aufgabe Werfterfahrungen und/oder Kenntnisse des praktischen Offshore- und Schiffsbetriebes erwünscht. Vorkenntnisse auf den Gebieten Projektierung und Kalkulation wären vorteilhaft, Bereitschaft zu reisen, Routine in der Verhandlungsführung und Auftragsabwicklung sowie gute englische Sprachkenntnisse sind unabdingbar.

Wenn Sie sich von der Aufgabe angesprochen fühlen und sich die Aufgabenlösung zutrauen, sollten Sie uns unter Angabe der Kennziffer 8852 ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) zusenden. Bitte nennen Sie uns auch Ihre Gehaltsvorstellungen. Sie erreichen uns direkt über den zwischengeschaltsten Personal-Werbedienst, dem Sie mittellen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



Baurstraße 84 · Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Wir entwickeln und vertreiben anspruchsvolle Systeme und

Geräte der professionellen Nachrichtentechnik.

Unsere technischwissenschaftliche

Grundlagenentwicklung sucht für das Fachgebiet

## PHILIPS

## **Optische Über**tragungssysteme

Diplom-Ingenieur mit Promotion

oder vergleichbarer wissenschaftlicher Erfahrung der Studienrichtung

Nachrichtentechnik

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir die Erschließung der theoretischen Grundlagen der optischen Nachrichtentechnik mit dem Ziel. leistungsfähige Methoden und Rechnerprogramme für Analyse. Beurteilung, Entwurf und Optimierung optischer Obertragungssysteme und Systemkomponenten bereitzustellen und auf die Lösung konkreter Aufgabenstellungen der Produktentwicklung anzuwenden. Wir bieten unserem neuen

Mitarbeiter die Möglichkeit, seine

Arbeitsziele und Arbeitsergebnisse in lebendiger Diskussion mit den Fachleuten unserer Abteilungen für Planung, **Entwicklung und Vorentwicklung** weitgehend eigenständig zu gestalten und an industriellen Erfordernissen auszurichten.

Wir wünschen uns, daß Sie Freude an selbständiger Arbeit in einem kleinen, aufgeschlossenen Team mitbringen und sich zügig in neue Fragestellungen einarbeiten können.

Interessierte Bewerber bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Unterlagen unter Kennziffer 650/1 an unsere Personalabteilung.

TE KA DE Fernmeldeanlagen Unternehmensbereich der Philips Kommunikations industrie AG Thurn-und-Taxis-Str. 14 8500 Nürnberg 10

### Philips Kommunikations Industrie AG



### Anlagenbau / Stahlbau Ruhrgebiet

Wir sind als deutsches Großunternehmen der Bauwirtschaft und dem Anlagenbau eng verbunden. In NRW starten wir im Rahmen einer Arbeitsgemeinschaft, für die wir die Federführung haben, einen interessanten Auftrag von 50 Mio. DM. Die Bauzeit wird etwa 18 Monate sein. Für die verantwortliche Leitung suchen wir einen qualifizierten

## **Bauleiter**

Ihre Aufgabe im einzelnen: 1. Gesamte Baustellenabwicklung. 2. Kontakte zum Bauherrn. 3. Kontakte zu unserer Produktion und Abruf und Lieferungsüberwachung vorgefertigter Montageteile, 4. Führung des Baustellenpersonals. 5. Einhaltung der Vertragsbedingungen (Qualität und Termine). 6. Übergabe und Schlußabrechnung. Hierfür brauchen wir einen tüchtigen und führungserfahrenen Ingenieur (Dipl.-Ing. TH oder FH), idealerweise aus dem Anlagen- oder Stahlbau und mit mehrjähriger Bauleiterpraxis.

Was wir bieten: Gutes Gehalt, attraktive Ergebnisbeteiligung, Spesen. Wenn dieses technisch Interessante Objekt erfolgreich abgeschlossen ist, kann Ihr befristeter Vertrag in ein Dauerverhältnis gewandelt werden. Interessiert? Dann bewerben Sie sich über unseren Personalberater Dr. SCHULZ, bitte mit Foto, Lebenslauf (Praxisnachweis) und Kopien wichtiger Zeugnisse, und sagen uns Ihren Einkommenswunsch und den möglichen Starttermin:

### DR. SCHULZ & PARTNER

6240 Königstein/Ts. · Johanniswald Am Rabenstein 2 · Telefon (0 61 74) 29 00-23



Im DV-Bereich unserer Hauptabteilung Organisation stehen vielfältige und interessante Aufgaben in der Systemtechnik, Systemplanung und Anwendungsentwicklung (Qualitätssicherung) an. Zum Einsatz kommen dabei

IBM-Systeme.

Für diese Aufgaben suchen wir jüngere

# Diplom-Informatiker (innen) - Univ.

- auch Berufsanfänger -

Bewerbern ohne Berufserfahrung bieten wir eine gezielte, umfassende Einarbeitung in ihr zukünftiges Aufgabengebiet.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopien Ihrer Zeugnisse an die Deutsche Bundesbank, Postfach 10 06 02, 6000 Frankfurt 1.



### Herausfordernde Aufgaben aus Ihrem Fachgebiet

Vom elektronischen Fortschritt reden viele, vom eiemonischen Fortschint reich Wele, doch mit welch beachtlichen Schritten Fein- und Elektromechanik worankommen, darüber wissen nur wenige zu berichten. Und doch beeinflussen sie entscheldend sowohl Leistungsfähigkeit wie Zuverlässiglieft auch unaerer Produkte.

Interessieren Sie sich für technologisch be-sonders interessante Problemstellungen? Die nächste Generation unserer elektronisch gesteuerten Kommunikations- und Setzsysteme könnten Sie an wichtiger Stalle mitprägen. Damit der Name Linotype weiterhin das Synonym für gelungene, pra-zisorientierte Innovationen bleibt. Weltweit! Denn das ist unser Markt. Ein beachtlicher Entwicklungsetat steht zur Verfügung. Und in unserem hochqualifizierten, engagierten Team steht der Entfaltung Ihrer Ihren Initiativen nichts im Wege.

Selbstverständlich entspricht die finanzielle und sonstige Ausstattung dieser Positionen den hohen Anforderungen.

Wenn Sie die Aufgaben retzen, erbitten wir von ihnen zur Vorbereitung eines persönli-chen Gespräches die Zusendung aussage-kräftiger Bewerbungsunterlagen.



## **Entwicklungs-**Ingenieur Feinwerktechnik

: Entwicklung, Entwurf und Konstruktion feinwerktechnischer Baugruppen aus dem Bereich der sowohl statischen als auch dynamischen Mechanik. Hierbei gilt es, funktionsgerechte und zuverlässige Problemibsungen für Aufgabenstellungen zu erarbeiten, die sich aus dem Zusammenwirken der Fachgebiete Feinmechanik, technische Optik und Fotografie sowie Elektronik ergeben: Neben der Arbeit am Reißbrett steht gleichrangig die Mitwirkung beim Aufbau und der Erprobung von Versuchsanordnungen.

Qualifikationen: Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.) der Fachrichtung Feinwerktechnik mit einigen Jahren Berufserfahrung in der Entwicklung und Konstruktion anspructsvoller feinwerktechnischer Geräte und Baugruppen. Bereitschaft zu weitgehend selbständiger Arbeitsweise und zur Übernahme fachlicher Verantwortung.

## Konstrukteur Elektromechanik

Aufgaben: Entwicklung und Konstrukton eiektromechanischer zugründe und Gerschnittstelle Integration von Computer-Hardware und Peripheriegeräten. Bearbeitung der Schnittstelle Felnwerktschnik – Elektromechanik – Elektronik. Aufbau und Erprobung von Versuchsanordnungen im Laborstadium. Betreuung der Projekte bis zur Produktionsreife und

Qualification: Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.) der Fachrichtung Eiektrotechnik, Elektromechanik-Konstruktion, mehrere Jahre Berufserfahrung in der Entwicklung elektromechanischer Geräte und Baugruppen. Die interdisziplinäre Tätigkeit erfordert solide Kenntnisse sowohl aus der Elektrotechnik wie auch der Feinmechanik sowie die Fähigkeit und Bereitschaft, mit Mitarbeitern verschiedener Fachrichtungen in engem Kontakt, d. h. in gutem Teamwork

Linotype GmbH, Personalabteilung Frankfurter Allee 55-75, 6236 Eschborn bei Frankfurt Telefon (06196) 403-1

Œ



SACHS-DOLMAR entwickelt, produziert und vertreibt weitweit hochwertige Motorsägen und andere Motorgeräte. Ein modernes Unternehmenskonzept, ein kooperatives Management und ein unkomplizierter, erfolgsorientierte Arbeitsstill sind kennzelchnend für uns.

Wir suchen einen

### Rationalisierungs-Ingenieur

der mit neuen ideen zur wirtschaftlichen Herstellung unserer Produkte beiträgt.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Planung von Fertigungsabläufen einschließlich der erforderlichen Einrichtungen. Erfahrungen - vor allem mit modernen Rationalisierungsmethoden - sowie Beherrschung und Einführung neuer Technologien werden arwartet, REFA- und MTM-Kenntnisse setzen wir voraus.

Sind Sie an dieser vielseitigen und verantwortungsvollen Aufgabe interessiert? Dann richten Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen mit Einkommenswunsch und Verfügbarkeit an unsere Personalabteilung. Für ein erstes telefonisches Kontaktgespräch steht ihnen unsere Frau Wilkens zur Verfügung.

SACHS-DOLMAR GmbH Ein Unternehmen der Fichtel & Sachs-Gruppe Jenfelder Str. 38, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 / 6 69 86-0 oder 0 40 / 6 69 86-2 14

SACHS-DOLMAR

SACHS DOLMAR

Qualität für den, der mehr verlangt

FISHER CONTROLS ist eines der größten internationalen Unternehmen auf dem Gebiet der Meß- und Regelungs-

Hochwertige Produkte nach dem neuesten Stand der Technik, mehr als 9000 qualifizierte Mitarbeiter in weltweit 50 Werken und Niederlassungen sowie ein lückenloses Netz von Verkaufs- und Servicezentren garantieren unseren Kunden ein Optimum an fachlicher Beratung und maßgeschneiderte Problemiösungen.

Innerhalb der weltweiten Organisation besitzen wir, die deutsche Tochtergesellschaft, hohe Priorität.

Zur Verstärkung des Bereichs Prozeßleitsysteme suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt

# Verkaufsingenieure

### Fachrichtung MSR/Elektronik/Verfahrenstechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Angebotsbearbeitung sowie die damit verbundene Beratung und Betreuung unserer

Voraussetzungen sind eine abgeschlossene Fachhochschulausbildung und gute Englischkenntnisse. Wünschenswert wäre eine mehrjährige Verkaufserfahrung im Investitionsgüter-

### Wir bieten

- eine an der Bedeutung der Position orientierte,
- marktgerechte Bezahlung
- einen privat zu nutzenden Firmenwagen - alle sonstigen Leistungen eines fortschrittlichen
- Unternehmens

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 86101 an:

Fisher Controls GmbH Personalabteilung, Postfach 190 520, Albertus-Magnus-Str. 11, 5650 Solingen 19

FISHER

Prozeßautomation aus einer Hand

### Gothaer

Die Versicherung, mit der es sich gut leben läßt.

Für unsere Grundstücksabteilung, der die Betreuung von rd. 6500 Mieteinheiten obliegt, suchen wir einen

### **Immobilienkaufmann** als Gruppenleiter

Die Aufgeben:

- kaufmännische Objektverwaltung; Erstellung von Objektbudgets und deren Überwachung
- Koordination von Modernisierungs-, Umbau- und
- Reparaturmaßnahmen Vermietungs- und Betreuungsaufgaben; Bearbeitung von Miet- und anderen Grundstücksverträ-

Die Anforderungen:

- gründliche Ausbildung im Immobilienwesen
- Erfahrung im ergebnisorientierten Objektmanagement sowie im Abrechnungswesen unter Anwendung der EDV
- Verhandtungsgeschick und die Bereitschaft zu Reisetätigkeiten.

- Das Angebot: verantwortliche Führung einer Arbeitsgruppe in fachlicher und organisatorischer Hinsicht
- leistungsgerechte Bezahlung und die sozialen Lei-stungen eines Großunternehmens
- bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.
- Bitte reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unserer Personalabteilung ein.

Gothaer Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit Gothaer Allgemeine Versicherung AG Gothaer Platz - 3400 Göttingen



## weltweit führend im

Auf urserem Sektor des Kunsistoff-Verpackungsma schinenbaus sind wir mit ca. 200 Mio. DM Jahresum satz weltweit die führende Adresse. In erheblichen Umfang kommen hydrausische und pneumatische Ausführungen und Bautelle zum Einsetz.

Für diesen Fachbereich suchen wir einen erfahrenen Ingenieur oder Tachniker, der auch aus der Arbeitsvorbereitung kommen karm, als

mit Einkaufserfahrung und EDV-Anwenderkenntnis-

Für die Mitarbeiter der Konstruktion unseres Hauses sollten Sie ein kompetenter Gesprächspartner sein, für den kostenbewußtes Denken, Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen selbstverständlich sind.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, bieten wir Ihnen neben der interessanten Aufgabensti Möglichkeit, sich zum Gruppenleiter und ggf. stell-

Reizen Sie Angebot, Aufgabenbereich und Entwicklungsmöglichkeiten? Dann erbitten wir ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Ein-kommensvorstellung und zum Eintritistermin an un-sere Personalieitung z. Hd. von Frau Karutz, Telefon (0 30) 74 90–2 08, Zentrale 6 39 / 74 98–1.

BEKUM Maschinenfabriken GmbH Lankwitzer Straße 14 - 15 1000 Berlin 42 (Mariendorf)

### Panasonic · Technics

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der MATSUSHITA-ELECTRIC, einer der größten Hersteller im Radio-, TV-, HiFI-, Video-, Elektro-, Būroelektronik-

Unsere positive Umsatzentwicklung wollen wir festigen und weiter ausbauen. Deshalb suchen wir einen flexiblen Mitarbeiter für die Vertriebsplanung, der stets auf dem letzten informationestand ist. Sie sind zuständig für statistische Erfassung, Analyse und Auswertung aller vertrieblichen Daten und Vorgänge, In- und externe Informationsbeschaffung, Kontakte zu öffentlichen Institutionen und Marktforschungsinstituten sowie für die Koordination zwischen Geschäftsleitung, Vertrieb und Administration.

Ein Hochschulstudium als Volks-/Betriebswirtschaft sollten Sie erfolgreich absolviert haben und über einige Jahre Berufserfahrung verfügen. Sind Sie au-Berdem belastbar und besitzen sehr gute Englischkenntnisse, dann sollten wir uns kenneniernen.

Wenn Sie in einem großen weltweiten Vertriebsunter-nehmen tätig sein wollen, das ihnen neben einem leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens bietet, bewerben Sie sich bitte schriftlich bei unserer Personalabteilung.

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54



Lubeca

Wir sind die Nummer 1 auf dem europäischen Verpak-kungsmarkt. Mit 7000 Mitarbeitern in 20 Produktionsstätten erzielen wir einen

Unser Werk in Cuxhaven, einem Nordseebad mit hohem Freizeitwert, ist spezialisiert auf tiefgezogene Dosen und verfügt über die modernste Fertigungstechnik.

Wir suchen im Rahmen unserer langfristigen Personalplanung einen

## **Fertigungsleiter**

als Nachfolger für den jetzigen Stelleninhaber, der in unserem Unternehmen andere Aufgaben übernimmt.

Dies ist auch eine Chance für einen Mitarbeiter, der bisher in der 2. Ebene tätig war und Führungserfahrung besitzt.

Wir erwarten für diese Position einen qualifizierten Diplom-Ingenieur (TU/TH), Fachrichtung Maschinenbau/Fertigungstechnik, mit praktischen Erfahrungen in der Massenfertigung, Durchsetzungsvermögen, Führungserfahrung, ausgeprägtem Kostendenken und Kooperationsbereitschaft.

Der Stelleninhaber berichtet direkt an den Werkleiter.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt und Sie langfristige Entwicklungschancen suchen – leistungsgerechte Bezahlung und entsprechende Sozialleistungen sind selbstverständlich – schicken Sie Ihre vollständige Bewerbung einschließlich Gehaltswursch und Termin der Verfügbarkeit an die Personalab-

## Schmalbach-Lubeca AG

Metaliverpackungswerk Cuxhaven - Neue Industriestraße 1 · 2190 Cuxhaven

### SB-Warenhaus-Gruppe auf Expansionskurs

Wir zählen zu den umsatzstärksten Unternehmen in Deutschland, unsere Betriebe verfügen über breite, ausgewogene Sortimente in den Bereichen Food und Nonfood.

Neue Häuser sind geplant. Daher suchen wir für verschiedene Einsatzorte im südwestdeutschen Raum junge, bewegliche

# SB-Warenhausleiter

Sie sollten nach Einarbeitung In der Lage sein, eines unserer Häuser mit einem Höchstmaß an Selbständigkeit und unternehmerischer Freiheit zu führen. Das bedeutet, Verantwortung für den Umsatz, Rohertrag, Kosten und somit für das Gesamtergebnis zu übernehmen.

Wir suchen Herren mit entsprechender Handelserfahrung, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- ☐ nachweisbare Bewährung in früheren Positionen
- ☐ Fähigkeit, einen großen Mitarbeiterkreis zu führen ☐ gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse.
- Bereitschaft, sich ständig weiterzubilden.

Die Aufgabe ist nicht leicht. Wir sehen entsprechend hohe Verdienstmöglichkeiten vor, wobel

die Höhe des Gesamteinkomens durch die variable Komponente großenteits selbst bestimmt wird.

Auch Herren aus der zweiten Reihe, die sich sorgfältig auf den nächsten Karriereschritt vorbereiten, besitzen eine Chance, gegebenenfalls als stellvertretender SB-Warenhausleiter.

Wir haben unseren Berater, Herm Dr. Carlo Koch, gebeten, Bewerbern, die sich angesprochen fühlen, auf Wunsch weitere Auskunft zu geben. Sie erreichen ihn unter Telefon 0 22 61 /70 31 19, und er sichert Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Schriftliche Interessebekundungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Kennziffer 981 275 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Verpackungstechnik

Unsere Verpackungsautomaten sind in einer speziellen Branche weltweit verbreitet. Im Zuge der Diversifikation dringen wir immer erfolgreicher auch in andere Anwendungsbereiche vor. Da wir Wert darauf legen, daß nicht nur unsere Produkte technologisch an der Spitze liegen, sondern auch unsere Produktionsanlagen und -verfahren dem neuesten Stand der Technik entsprechen, bedeutet dies ständig neue Herausforderungen für den Leiter unserer Betriebe. Zu seiner Entlastung auchen wir einen Nachwuchsingenieur, der sich als

# Assistent der Betriebsleitung

in unsere Probleme einarbeiten soll, um dann Zug um Zug eigenständige Aufgaben zu übernehmen sowie den Betriebsleiter zu vertreten. Dabei werden anfangs Schwerpunkte in der Fertigungsgrobplanung sowie in der Einführung neuer Technologien und Organisationen im Betrieb liegen.

Neben einem abgeschlossenen Ingenieurstudium erwarten wir Erfahrungen in der mechanischen Fertigung (z. B. Ausbildung als Werkzeugmacher) sowie Kenntnisse der Steuerung von Maschinen und Fertigungsabläufen mit Hilfe der EDV. Wegen unserer umfangreichen Auslandsverbindungen muß der erfolgreiche Bewerber die englische Sprache beherrschen und auch zu gelegentlichen Reisen bereit sein. Außerdem setzen wir voraus, daß er eigenständig arbeiten kann und das Geschick hat, seine Auffassungen zu vertreten und sich durchzusetzen.

Wir bieten eine vielseitige Aufgabe in einem kontinulerlich wachsenden Familienunternehmen mit guten Entwicklungsmöglichkeiten. Sitz ist eine niedersächsische Kreisstadt.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49. Er sichert Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 882 811 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlaruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Konstruktion und Entwicklung

Als expansives Unternehmen in Hamburg entwickeln und produzieren wir seit Jahren Geräte, die sowohl in der Bau- und chemischen Industrie, aber auch in der kunststoffverarbeitenden Industrie eingesetzt werden. Die Erfolge der letzten Zeit zeigen uns, daß wir unsere Produkte marktgerecht entwickelt haben, wobei wir auch Sonderwünsche unserer Kunden selbstverständlich berücksichtigen.

Als Nachfolger für den altershalber ausscheidenden Stelleninhaber suchen wir den dynamischen und engagierten

# Konstrukteur

der verantwortlich Neu- und Weiterentwicklungen betreibt und später den Aufbau eines Teams qualifizierter Mitarbeiter übernimmt.

Sie sollten als Ingenieur des allgemeinen Maschinenbaus vorrangig auf konstruktivem Gebiet eingesetzt werden. Kenntnisse aus der Gießereitechnik – zum gießtechnischen Konstruieren – wären ebenso von Vorteil wie Erfahrungen in der Hydraulik und Pneumatik.

Sie arbeiten sehr eng mit dem Geschäftsführer zusammen und sollten das Unternehmen auch auf Messen und bei Kunden als technisch qualifizierter Gesprächspartner vertreten.

Wir denken an eine Persönlichkeit, die selbständig und eigenverantwortlich dieses Aufgabengebiet übernimmt und als der technische Berater auch den Verkauf unterstützt. Ausbaufähige Englischkenntnisse sind erwünscht.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 geme zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Wenn Sie in einem kleinen Team, in dem ein hervorragendes Betriebsklima besteht, mitarbeiten wollen, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 790 221 an Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Renommierte internationale Großbank

mit einem weltweiten Stützpunktnetz expandiert auch in Deutschland seit Jahren erfolgreich. Zur langfristigen Absicherung und zum Ausbau unserer ausgewogenen Geschäftspolitik sucht unsere deutsche Tochtergesellschaft für eine ihrer Schlüsselpositionen den

# Leiter der Kreditabteilung

Eine unternehmerisch geprägte Persönlichkeit sollte durch folgende Merkmale zu überzeugen wissen:

- ☐ Akquisitionserfahrung und Verhandlungsgeschick auf allen Ebenen
- ☐ Beherrschung aller rechtlichen und wirtschaftlichen Grundfragen des gesamten Kreditgeschäftes
- ☐ Intime Kenntnisse der Export- und Projektfinanzierung
- $\ \square$  Befähigung zur Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes.

Ein ideal geelgneter Kandidat sollte über eine fundlerte Bankausbildung und Erfahrungen im Kreditwesen einer Geschäftsbank oder in der Exportfinanzierung eines Großunternehmens verfügen.

Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir vergeben eine anspruchsvolle Aufgabe mit direkter Anbindung beim Vorstand. Sehr gute Bewährungs- und Entwicklungschancen in Verbindung mit entsprechenden Vertragsbedingungen charakterisieren diese Position. Unser Standort befindet sich in einer vielseitigen Großstadt Nordrhein-Westfalens.

Interessierte Herren im Alter von ca. 40 Jahren können geme erste vertrauliche Kontakte mit unseren Beratern, Herm Jochen Kienbaum und Frau Dr. Spreter-Müller, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 41, aufnehmen.

Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

ihre schriftlichen interessensbekundungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtblid, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 813 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Eigenverantwortliche Vertriebstätigkeit

Als ein international tätiges Unternehmen produzieren und vertreiben wir landwirtschaftliche Produkte. Unsere Erzeugnisse werden von unseren Kunden – den Genossenschaften, den Warenhausketten und dem Landhandel – aufgrund der Vielseitigkeit und der gleichbleibenden Qualität und Güte hoch geschätzt.

Für unsere Niederlassung in Nordrhein-Westfalen auchen wir den vertriebsorientierten

## Filialleiter

Er sollte eine solide kaufmännische Ausbildung nachweisen und – idealerweise – bereits Agrarprodukte erfolgreich vertrieben haben.

Unser neuer Mitarbeiter wird sehr selbständig und eigenverantwortlich eine kleine, aber überaus aktive und engagierte Belegschaft führen und dafür sorgen, daß unsere Produkte preisgerecht angeboten und verkauft werden. Er kann am Markt überzeugend auftreten, da er ein jahrzehntelang anerkanntes Produkt liefern kann.

Wir erwarten von dem Bewerber neben Initiative und Durchsetzungsvermögen auch Erfahrungen in Menschenführung.

Für erste vertrauliche Kontakte steht Ihnen unser Berater, Herr Lutz, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 226 an Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Aktive und anwendungsorientierte Forschung als Herausforderung

Produktveredelung mit höherer Wertschöpfung / Energieeinsparung und Umweltfreundlichkeit / Entwicklung neuer Prozesse / Erarbeitung und Einführung neuer analytischer Methoden / Internationaler Erfahrungsaustausch im Konzern

Für diese interessanten Aufgaben suchen wir

# Diplom-Ingenieure

# Diplom-Chemiker

### Diplom-Ingenieur:

- Qualifizierte Hochschulausbildung mit überdurchschnittlichen Fähigkeiten auf dem Gebiet der Verfahrenstechnik und mit soliden Chemiekenntnissen.

### Diplom-Chemiker:

- Sehr gutes Fachwissen auf den Gebieten der technischen Chemie/Verfahrenstechnik und heterogenen Katalyse.

### Diplom-Chemiker:

- Ausbildungsschwerpunkte im Bereich der gaschromatographischen Analysenmethoden und der Kopplung mit der Massenspektrometrie. EDV-Kenntnisse erwünscht.

Gummi-, Kunststoff- und Kabelindustrie.

Head-Aggregate und Kabelmaschinen.

bzw. -Techniker

frühesten Eintrittstermins an die Personalabteilung.

Wir suchen zu sofort oder später

Wir sind Hersteller von Maschinen und kompletten Fertigungsstraßen für die

für den Verkauf von Investitionsgütern, Schwerpunkt Kalander, Walzwerke, Roller-

Wenn Sie Neigung für eine lebendige und interessante Tätigkeit haben, gewissenhaft und verhandlungsgewandt sind und über einen guten Briefstil sowie englische Sprachkenntnisse verfügen, können wir ihnen eine weitgehend selbständige Tätigkeit anbieten. Das Idealaiter sehen wir zwischen 25 und 35 Jahren.

Herren, die sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen, bitten wir um Einreichung ihrer vollständigen Bewerbung (Anschreiben, tabellarischer Lebens-lauf, Lichtbild und Zeugniskopien) mit Angabe der Gehaltsvorstellung sowie des

Med. Analysegeräte und Reagenzien

für vollerschlossenen Markt

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines bedeutenden interna-tionalen Herstellers von medizinischen Analysegeräten. Auf unserem

Gebiet haben wir in der Bundesrepublik wie auch weltweit einen Marktanteil von ca. 75%. Diese Spitzenposition wird behauptet durch

ständige Entwicklungsarbeit und durch Verbesserungen der Prozeßab-läufe. Für das unten näher bezeichnete Gebiet suchen wir einen

Verkaufsrepräsentanten Nordwestliches Bundesgebiet

spräche auf hoher Ebene geführt haben. Dies erfordert als Schulab-schluß zumindest die mittlere Reife und außerdem eine Berufsausbil-

Der Vertragsrahmen wird der Aufgabenstellung angemessen sein und wird Sie sicher zufriedenstellen. Selbstverständlich erhalten Sie einen

Wenden Sie sich bitte mit Ihrer schriftlichen Bewerbung bzw. mit Ihren noch offenen Fragen an Herrn K. Manning bei unserer Beratungsgesellschaft. Dieser gewährleistet Ihnen absolut vertrauliche Behandlung Ihrer

Unterlagen und die Beachtung evtl. Sperrvermerke. Am Sonntag, dem 12. 1., können Sie ihn zwischen 18.00 und 20.00 Uhr unter 02 11 / 38 22 05

und am 19. 1., zwischen 20.00 und 22.00 Uhr unter 02 21 / 50 81 62

SELECTEAM Personal – Anzeigen – Service

Postfach 10 13 52 - 4040 Neuss 1 - Telefon 0 21 01 / 10 24 24-25

dung. Noch wichtiger ist ein hohes verkäuferisches Talent.

neutralen Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann.

Von den Bewerbern erwarten wir der Aufgabenstellung gemäße Kenntnisse.

2 Verkaufs-Ingenieure

Ferner erwarten wir von Ihnen

- sehr gute Englischkenntnisse
- selbständiges Arbeiten und Teamworkbereitschaft.
- Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen.

Aufgrund dieser Anforderungen erwarten wir bewegliche, zielstrebige und kreative Damen und Herren, die innerhalb unseres weltweit tätigen Konzerns bei Bewährung gute Entwicklungsmöglichkeiten finden.

In der Mineralölindustrie gehören wir zur Spitzengruppe. Unser Institut für Forschung und Entwicklung im Großraum Hamburg bietet hervorragende Arbeitsmöglichkeiten.

TROESTER

Am Brabrinks 2-4 Postface 99 01 80

SELECTEAM

Die Leistungen gegenüber unseren Mitarbeitern entsprechen der Position unseres Unternehmens und werden Sie überzeugen.

Wenn Sie diese Aufgaben interessieren und Sie sich den Anforderungen gewachsen fühlen, sollten Sie sich bei uns bewerben. Dabei spielt es keine Rolle, ob Sie bereits über Berufspraxis verfügen oder eine Anfangsstelle

ihre Bewerbung mit Lichtbild, Eintrittsdatum und Gehaltswunsch erwarten wir unter T 7898 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir werden uns kurzfristig mit Ihnen in Verbindung setzen.

## 

KLIMATECHNIK

Der Umzug in die neuen Räume ist abgeschlossen. Wir expandieren weiter. Um den Wünschen unserer in- und ausländischen Kunden gerecht zu werden, sind organisatorische Maßnahmen erforderlich.

Leitung unserer Abteilung Materialwirt-

- Einkauf, Lager, Versand, Fuhrpark - suchen wir

### Linkauter

einen versierten

Wir erwarten, daß der Bewerber über die notwendigen kaufmännischen und technischen Erfahrungen verfügt. Branchenkenntnisse sind erwünscht, ebenso Kenntnisse im EDV-Bereich und der englischen Spra-

Wir bieten einen gut dotierten Posten, der selbständiges und verantwortungsvolles Arbeiten erfordert. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten

### DREWS KLIMATECHNIK

Geschäftsleitung Sportailee 54, 2000 Hamburg 63 Telefon 0 40 / 51 30 91 - 10

Die Versicherung, mit der es sich gut leben läßt.

Aus- und Weiterbildung ist bei uns wegweisend, das merken Sie spätestens nach einem Gespräch mit

Wer uns kennt, weiß, daß wir besonderen Wert auf eine qualifizierte Ausbildung unseres Außendienstes legen. Zur Planung, Gestaltung und Umsetzung zukunftsorientierter Aufgaben suchen wir für unsere Abteilung Personalentwicklung für den Außendienst

### Verkaufstrainer(in)

- Durchführung von zentralen und dezentralen Ver-- konzeptionelle Mitarbeit an der Aus- und Weiterbil-
- dungskonzeption für den Außendienst.

Die Voraussetzungen:

- zwei Jahre Verkaufserfahrung in der Versicherungswirtschaft
- Trainingserfahrung
- betriebswirtschaftliche oder pädagogische Ausbil-

- ~ leistungsgerechte Vergütung sowie die sozialen Leistungen, die Sie von einem Unternehmen unserer Größe erwarten können
- ~ wir praktizieren in unserem Team einen kooperativen Arbeitsstil.

Bitte reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unserer Personalabteilung ein.

Gothaer Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit Gothaer Allgemeine Versicherung AG Gothaer Platz - 3400 Göttingen

das Großrechenzentrum der Württembergischen Sparkassenorganisation mit rund 240 Beschäftigten. Unsere Aufgabe ist die Entwicklung und Anpassung zukunftsorientierter EDV-Anwendungen im Kreditgewerbe. Zur Bewältigung der zahlreichen Dialog- und Batch-Anwendungen haben wir zwei Systeme IBM 3081K und ein System Siemens 7890F mit umfangreicher Peripherie unter den Softwarekomponenten MVS/XA, JES3, IMS, VTAM und TSO im Einsatz. Mehr als 3000 Datenstationen und dezentrale Drucker werden über unser Leitungsnetz betrieben.

Wir suchen

für das

## Methoden-Fachmann Software-Engineering

- In einem dynamischen Unternehmen bedeutet Softwareentwicklung die Anwendung von modernen Methoden und Verfahren der Softwaretechnologie zur Sicherstellung einer hohen Software-Qualität.
- Als Methoden-Fachmann sind Sie verantwortlich für die laufende Pflege und Weiterentwicklung eingesetzter Methoden und Verfahren (z. B. VIDOC), für die Auswahl und den Einsatz ergänzender Werkzeuge (z. B. Data Dictionary, DELTA usw.) sowie für die Durchführung von Schulungsmaßnahmen in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Software-Lieferanten.

Wir erwarten

 Praxis im Umfeld der Anwendungssoftware-Entwicklung, möglichst im Großsystembereich, wobei auch Fach-/Hoch-schulabsolventen mit abgeschlossenem Informatikstudium der Einstieg ermöglicht wird.

Wir bieten

- eine ausbaufähige Position mit der Möglichkeit, den Neuaufbau in diesem Bereich verantwortlich zu gestalten,
- eine leistungsgerechte Vergütung mit guten Sozialleistungen,

eine gezielte Einarbeitung und systematische fachliche Wei-

Wenn Sie die Position anspricht, schicken Sie uns bitte ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Angaben der Einkommenserwartung p. a. und Angaben zum Termin ihrer Verfügbarkeit. Oder rufen Sie zur ersten Kontaktnahme unter



Telefon 07 11 / 20 49 - 79 07 an.

Rechenzentrum der Württ. Sparkassenorganisation

Friedrichstr. 7, 7000 Stuttgart 1

### borer communications AG

Wir entwickeln und vertreiben anspruchsvolle Systeme und Anlagen auf den Spezialgebieten der Zugangskontrolle mit Zeitbewirtschaftung und Kommunikationsnetze sowie die dazugehörige

Für das Unternehmen mit 60 Mitarbeitern suchen wir den

## Geschäftsführer

Dr.-Ing., Dipl.-Ing. (TH/TU) Fachrichtung Elektrotechnik Nachrichtentechnik

Der Aufgabenbereich umfaßt

- Führung des Unternehmens
- Zielsetzung für Entwicklungsaufgaben Fertigungsplanung
- Marketing und Kundenkontakte
- Es erwartet Sie eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechender Dotierung in der in jeder Beziehung attraktiven Schweiz.

Mehr sagt ihnen ein persönliches Gespräch. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an

borer communications AG,

CH-4500 Solothurn

Für unsere Abteilung Technische Versicherungen stellen wir zum 1. April 1986

## Diplom-Ingenieure (FH/TU)

ein. Sie sollten nach Möglichkeit aus dem Fachbereich Maschinenbau - vorzugsweise aus der Energiewirtschaft - kommen.

Als technischer Sachverständiger besichtigen, begutachten und regulieren Sie Schäden, beraten unsere Kunden in technischen Fragen sowie bei der Schadenverhütung. Darüber hinaus erstellen Sie

Risikoanalysen und wirken bei der Vertragsgestaltung mit. Diese verantwortungsvolle Tätiqkeit ist mit Reisen - überwiegend im norddeutschen Raum - verbunden.

Neben Verhandlungsgeschick sollten Sie über ein sicheres Auftreten verfügen und bereit sein, absolut selbständig zu arbeiten. Praktische Erfahrungen in Konstruktion, Montage oder Betrieb wären Bedingung; betriebswirtschaftliche Kenntnisse wünschenswert.

Sie können alle sozialen Leistungen eines Großunternehmens sowie eine den Anforderungen entsprechende Dotierung erwarten. Eine gute Vorbereitung auf die neue Aufgabe ist selbstverständlich.

Haben Sie Interesse? Dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen bei:

Allianz Versicherungs-AG Zweigniederlassung für Norddeutschland Personalabteilung Großer Burstah 3, 2000 Hamburg 11

Allianz (間)



der in enger Zusammenarbeit mit unserer Verkaufsleitung von seinem Wohnsitz aus unsere Kunden betreuen wird. Um den Aufgaben gerecht zu werden, müssen Sie bereits Verkaufsge-



್ಡ%್ ಶಿ≊ಚಿತ್ರ

### Planen Sie mit uns Ihre Karriere!

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen im

internationalen Handel mit Chemikalien, pharmazeutischen Rohstoffen + Stahl.

Wir haben 45 Niederlassungen in Europa, Amerika, Afrika + Asien und beschäftigen 630 Mitarbeiter weltweit.

Unser stark expandierendes nationales wie auch internationales Handelsgeschäft erfordert die weitere Verstärkung durch qualifizierte, junge Mitarbeiter, um die vor uns liegenden Aufgaben zu meistern.

Machen Sie unseren Erfolg zu Ihrem eigenen, und kommen Sie ZU UNS.

Folgende Positionen sind zu besetzen:

### Chemie-/Pharma-Trader als Abteilungsleiter

für die Bereiche

- Lebensmittelchemie
- Flüssigchemikalien - Pharma-Robstoffe

Flüssiggase

mit praktischen Erfahrungen im internationalen Handel und guten englischen Sprachkenntnissen.

## Verkaufsrepräsentant

für den Verkauf von

Pflanzenschutzmitteln

Pharmazeutika + Hospitalbedarf

mit praktischen Erfahrungen im Internationalen Handel und guten englischen und französischen Sprachkenntnissen sowie mit der Bereitschaft, Intensiv in Europa und Übersee zu reisen.

### Verkaufsleiter

Verkaufsbüro Hannover

für den Verkauf von Industrie-Chemikalien in Niedersachsen mit umfassenden Kenntnissen im Chemikallenhandel/-vertrieb.

### **Organisations-Leiter**

der die organisatorische Weiterentwicklung unseres Unternehmens initiativ und verantwortlich gestalten soll. Der Einsatz neuer Technologien erfordert fundierte EDV-Kenntnisse.

### **Leiter EDV-Abteilung**

für die EDV-gerechte Analyse der Arbeitsabläufe, die Entwicklung und Erstellung von Programmen sowie deren Implemen-

Praktische Erfahrungen in der Systemanalyse/Programmie-

## Abteilungsleiter Verwaltung

für den gesamten Einkauf des Büromaterials, der Büromaschinen und der Büromöbei. Umfassende Kenntnisse der Verwaltung/des Einkaufs setzen wir voraus.

### Sehen Sie Ihre Zukunft in unseren ausländischen Niederlassungen?

Wir bieten Ihnen eine Position als

## Geschäftsführer

- Johannesburg/Südafrika
- Teheran/Iran

Ihre Aufgabe ist der weitere Ausbau der bestehenden Verbindungen. Praktische Erfahrungen Im internationalen Chemie-/ Pharma-Handel sowie gute englische Sprachkenntnisse sind

## **Abteilungsleiter**

Brüssel/Belgien

für den Bereich Chemie mit praktischen Erfahrungen im Chemiehandel in Belgien oder Europa. Englische, französische (wenn möglich flämische) Sprachkenntnisse sind erforderlich.

## **Stahlkaufmann**

Peking N. R. China

der über Erfahrungen auf dem Spezialstahlgebiet verfügt (kaltbearbeitete sowie legierte Stähle). Zusätzliche Walzstahlkenntnisse sind von Vorteil; Unabhängigkeit sowie gute englische Sprachkenntnisse sind Bedingung.

Für sämtliche Aufgaben suchen wir junge, dynamische Kaufleute bis zu einem Alter von 35 Jahren.

Unsere Leistungen werden Sie überzeugen. Über Einzelheiten möchten wir gern mit Ihnen persönlich sprechen.

Bitte bewerben Sie sich mit allen erforderlichen Unterlagen, einschl. Lichtbild.

## HELM AG

Nordkanalstraße 28 - 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/2375-0

## Organisations- und Anwendungsprogrammierer

Die Plaut Software GmbH in München ist eines der erfolgreichsten Softwarehäuser im deutschsprachigen Raum. Der anerkannte Vorsprung der Plaut-Gruppe auf dem Gebiet des innerbetrieblichen Rechnungswesens, leistungsfähiger Software und langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der EDV-Beratung ist die Basis für unseren Erfolg. Zusätzliche Aufgaben erfordern die Vergrößerung unseres Mitarbeiterstammes im Bereich der EDV-Organisation und Anwendungsprogrammierung.

Der zu uns passende Bewerber hat praktische Erfahrung in der Entwicklung und Implementation komplexer, überwiegend kommerzieller Programmsysteme. Er kennt die bewährte phasenkonzeptionelle Vorgehensweise. Bevorzugte Programmiersprachen sind RPG II und COBOL. Da wir die übernommenen Aufgaben in engem Kontakt mit unseren Klienten durchführen, ist ein hohes Maß an Engagement, Teamgeist und die Bereitschaft zum Reisen erforderlich. Wir bieten Ihnen eine selbständige und vielseitige Tätigkeit mit attraktiver Dotierung. Gemeinsam mit Ihnen entwickeln wir den auf Sie zugeschnittenen Fortbildungsplan.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 1026 an die Plaut Personalberatung GmbH, die Ihnen zügige Abwicklung und absolute Vertraulichkeit garantiert.



### Plaut Personalberatung GmbH HAMBURGER ALLEE 2-10 · D-6000 FRANKFURT AM MAIN 90 · TELEFON 0.69 / 77 03 15

BDF **600** 

NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Belersdorf ist mit mehr als 40 eigenen Gesellschaften in fast 100 Ländern am Markl. Entwickelt und vermarktet werden Produkte für den orlvaten Verbrauch, für das Büro, Großverwender in der

Industrie, den Arzt und das Krankenhaus. Es sind Markenartikel von internationalem Rang. Der Beiersdorf Umsatz liegt bei DM 3 Milliarden. Weltweit sind 14.600 Mitarbeiter tätig.

Für unsere investitionsplanung tesa suchen wir eine/n

### Sachbearbeiter/in

Ihre Aufgaben:

- ▶ Durchführung der im Zusammenhang mit geplanten Investitionen erforderlichen
- Kostenermittiungen - Kostenvergleichs-, Wirtschaftlichkeits- und
- Investitionsrechnungen ► Entwicklung wirtschaftlicher Alternativiösungen
- ▶ Durchführung mittelfristiger Kapazitätsrechnungen für die Produktionsgroßanlagen der inländischen Fertigungsstätten mittels dezentralem Kleinrechner.

Unsere Anforderungen:

▶ abgeschlossenes Fach-/Hochschulstudium zum Wirtschafts-Ingenieur, Dipl.-Kaufmann oder Betriebswirt oder gleichwertige durch Berufserfahrung erworbene Kenntnisse

Damen und Herren, die an der beschriebenen Tätigkeit interessiert sind, senden bitte ihre

Berufserfahrung wünschenswert

- Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen
- selbständige, verantwortungsbewußte Arbeitsweise
- Bereitschaft zur Teamarbeit.

Unser Angebot:

Wir bleten Ihnen neben guten Sozialleistunger und einem attraktiven Gehalt einen auf die Zukunft ausgerichteten verantwortungsvollen Arbeitsplatz n einem entwicklungsstarken, internationalen Unternehmen, Mit Hilfe unserer erfolgreichen Weiterbildungsprogramme unterstützen wir Ihre persönliche Entwicklung.

Belersdorf AG, Personalentwicklung Technik, Naturwissenschaften und Produktion Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20

### Beiersdorf AG

Ruhrgas sucht

## Systemingenieure/Informatiker

für anspruchsvolle technische Entwicklungsprojekte im DV-Bereich.

Zu den Aufgaben gehören der Einsatz von Rechnern für die regionale und überregionale on-line geführte Prozeßsteuerung, Datenkommunikation und Rechnerkopplung über private Netze. Wir arbeiten u. a. mit mehreren VAX 11-780, PDP 11-44 und PC.

Der Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit liegt in der Entwicklung der systemnahen und anwendungsspezifischen Software der prozeßorientierten Datendokumentation und der Anzeige- und Bedientechnik sowie in der Beratung der Benutzer der DV-Systeme.

Wir erwarten mehrjährige Berufserfahrung als Systemanalytiker im technischen Bereich mit DEC-Systemen und Kenntnisse der Programmiersprachen FOR-TRAN und MACRO-11. Kenntnisse des Betriebssystems POS von BBC sind von Vorteil; sie können aber auch bei uns erworben werden.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe der PA-Nr. 3 an:



Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1

Wir sind die Bundeszentrale einer privatwirtschaftlichen Handelsgruppe, der etwa 10 000 mittelständische Betriebe angeschlossen sind. Um die Leistungsfähigkeit der selbständigen Einzelhandelsunternehmer zu erhalten und zu verbessern, suchen wir einen

# Berater

### LEBENSMITTEL-EINZELHANDEL

Unser neuer Mitarbeiter soll auf Bundesebene absatzwirtschaftliche, organisatorische und betriebswirtschaftliche Beratungen durchführen.

Wir glauben, daß ein in der betriebswirtschaftlichen Beratung tätiger Einzelhandels-Praktiker aus einer Zentralorganisation, ein erfolgreich tätiger Revisor im Einzelhandel oder ein im Lebensmittel-Großhandel tätiger Berater des Einzelhandels für diese Aufgabe besonders geeignet ware.

Bieten können wir Ihnen eine interessante und selbständige Tätigkeit, alle sozialen Leistungen eines fortschrittlichen Unernehmens und ein Gehalt, daß Ihre Leistung voll

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln werden, an die

SELEX-Zentralverwaltungs- und Beratungs GmbH Englarstr. 1, 7600 Offenberg, Tel. 07 81 / 89 92 14

### EDV bei uns: Kernstück der Betriebsabläufe

Bei der ALBINGIA Versicherungsgruppe hat die EDV für die Abwicklung des Geschäfts und in den Entscheidungsprozessen zentrale Bedeutung. Unsere Großrechenanlage in Hamburg-Lokstedt bedient ein umfangreiches, überregionales Bildschirmnetz.

Weitere EDV-Anwendungen und neue Anwendungssysteme erfordern den Ausbau unserer Systemtechnik. Wir auchen eine/n

## Systemprogrammierer(in)

für die Schwerpunkte:

- implementierung und Pflege des Betriebssystems sowie
- Überwachung der System-Performance und Tuning
- Unterstützung der EDV-Mitarbeiter in systemtschnischen Fragen und Schulung bei Einführung neuer Software.
- Unsere Installation:
- 84 MB Hauptspeicher 45 GB Plattenspeicher 1200 Blidschirmen
- Betriebasvatem
- MVS/XA Datenbanksystem Programmentwicklung ROSCOE

Sie sollten um/assende Kenntnisse der Systemprogrammierung mitbringen und fähig sein, sich schnell in neue Sachverhalte einzuarbeiten. Jedoch bieten wir auch qualifizierten EDV-Nachwuchskräften eine Chance. Zum attraktiven Gehalt kommen Zusatzleistungen, wie sie ein großes

Unternehmen bieten kann. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung; wir melden uns

ALBINGIA da können Sie ganz sicher sein

ALBINGIA Versicherungsgruppe Direktion 2000 Hamburg 1



Die NOVA gehört zu den ersten Adressen im Bereich der Versicherungswirtschaft.

Für unsere umfangreichen Dialoganwendungen setzen wir zwei Siemens-Systeme 7,570 unter BS 2000 und ein IBM-System /38 ein. Die DB-/DC-Komponenten PRISMA/UTM werden künftig durch IDMS/ R abgelöst. Ab 1986 werden wir ein bundesweites TRANSDATA-Netz aufbauen.

Ein verantwortungsvolles, selbständiges Tätigkeitsfeld erwartet den

### GRUPPENLEITER SYSTEMPROGRAMMIERUNG

Die Sicherung einer hohen Systemverfügbarkeit, Projektkoordination sowie die Aus- und Weiterbildung der unterstellten Mitarbeiter gehören zu den wesentlichen Aufgaben.

Für die Aufgabenschwerpunkte

- Konfiguration und Installation
- Betriebssystemgenerierung/Tuning
- Auswahl und Einführung systemnaher Software

suchen wir qualifizierte und engagierte

### SYSTEMPROGRAMMIERER/SYSTEMSPEZIALISTEN

Voraussetzung ist eine Ausbildung zum Informatiker oder mehrjährige Berufserfahrung in vergleichbarer Tätigkeit.

Eine marktgerechte Bezahlung und angemessene Weiterbildungsmöglichkeiten sind selbstverständlich.

Es erwarten Sie alle Vorzüge eines großen Unternehmens der krisenfesten Wachstumsbranche Versicherungen.

Bitte schreiben Sie uns.

NOVA Krankenversicherung a.G. Personalabteilung Kapstadtring 8 2000 Hamburg 60

# Das ist wichtig für Ihre Bewerbung

Das Bewerbungsschreiben

Es ist der persönlichste und deshalb der wichtigste Be-standteil jeder Bewerbung. Hier können Sie schreiben, warum Sie sich verändern wollen, was Sie an der ausge-schriebenen Position besonders reizt, welche Erwarum-gen und Wilnsche Sie haben, welche Anforderungen Sie erfüllen. Hier können Sie Erläuterungen geben zu Ihrem Berufste, Ihren Kenntnissen, Ihren Erfahrungen, Ihrem Arbeits- und ggf. Führungsstil. Und falls Sie in irgendeiner Hinsicht nicht genau den Anforderungen entsprechen, können Sie hier begründen, warum Sie sich dennoch bewerben. Wollen Sie, daß Ihre Bewerbung gegenüber Ihrem jetzigen Arbeitgeber vertraulich behandelt wird, gehört ein deutlicher Hinweis darauf ebenfalls hierher, wie auch Angaben darüber, wann Ihnen eine persönliche Vorstellung möglich wäre. Eine Aufstellung aller Anlagen bildet in der Regel den Schluß des Remerbungsschreibers. des Bewerbungsschreibens.

Der Lebenslauf

Er soll der Firma einen umfassenden Überblick geben über Ihren persönlichen, schulischen und vor allem beruflichen Werdegang. Er sollte knapp, aber umbedingt lückenlos sein. Empfehlenswert ist eine tabellarische Form. (Ein Tip: vermeiden Sie so oft wie möglich das Wörtchen "ich").

Das Lichtbild

Es ist ein zwar vorwiegend gefühlsmäßiges, aber gerade deshalb oft entscheidendes Beurteilungskriterium. Bei keiner Bewerbung sollte es deshalb fehlen, unbedingt neueren Datums sein und Sie möglichst naturgetreu so zeigen, wie Sie in Ihrem Berufsalltag wirken. Privatfotos ebenso wie künstlerische Ausdrucksfoto sind im allgemeinen ungeeignet und sollten auch bei eiligen Be-werbungen nicht benutzt werden. Es empfiehlt sich, das Foto auf das Bewerbungsschreiben oder den Lebenslauf zu kleben oder zu klammern.

Das Handschreiben

Es wird von vielen Firmen gefordert - nur selten wirklich für die Erstellung eines graphologischen Gutachten sondern meistens nur um auch auf diese Weise einen gefühlsmäßigen Eindruck von der Persönlichkeit des Bewerbers zu gewinnen. Wenn Sie nicht das Bewerbungsschreiben oder den Lebenstauf handschriftlich an-fertigen, wählen Sie als Schriftprobe einen Text, der auch vom Inhalt her zum Thema Ihrer Bewerbung paßt -vielleicht Ihre Ansicht zu irgendeiner allgemeinen beruslichen Frage o. ä.

Ausbildungsnachweise

Abgangszeugnisse, Examensurkunden, Prüfungsbescheinigungen usw. sollen einen lückenlosen Nachweis Ihrer Ausbildung ergeben. Verschicken Sie aber niemals unersetzliche Original-Dokumente, sondern stets beglaubigte Abschriften, oder, besser noch, Fotokopien. Dringend empfehlenswert ist eine chronologische Reihenfolge. Lücken sollten unbedingt begründet werden.

Tätigkeitsnachweise

Arbeitsbescheinigungen und Berufszeuenisse sollen Ihren Berufsweg lückenlos belegen. Im übrigen gilt das für die Ausbildungszeugnisse Gesagte.

Arbeitsplatzbeschreibung

Da bei einer Bewerbung aus ungekündigter Position im allgemeinen über die derzeitige Tätigkeit kein Zeugnis vorgelegt werden kann, empliehlt sich eine eigene Darstellung darüber. Sie sollte Art, Umfang, Bedeutung und Verantwortungsrahmen der gegenwärtigen Tätigkeit verdeutlichen und vor allem darüber Auskunft geben, welche Kenntnisse und Erfahrungen seit der letzten durch Zeugnis belegten Beschäftigung hinzugewonnen

Referenzen

Hierbei ist zu unterscheiden zwischen allgemeinen und speziellen Referenzen. Allgemeine, Ihnen schriftlich gegebene Referenzen können Sie als Fotokopie beifügen. Wertvoller sind spezielle Referenzen, die ehematige Vorgesetzte, namhafte Persönlichkeiten usw. auf Anforderung zu geben bereit sind. Hier nennen Sie bitte genau Namen, Position und Anschrift des möglichen Referenzgebers und vermerken dazu, ob eine Referenz zu Ihrer Person oder zu Ihrer beruflichen Qualifikation gegeben werden kann und woher und wann der Referenzgeber sein Urteil über Sie gewonnen hat.

Gehaltswünsche/Eintrittstermin

Angaben hierzu gehören in jede Bewerbung. Sie können sie im Bewerbungsschreiben machen oder auch separat. Denken Sie aber daran: Nicht nur das reine Gehalt ist entscheidend, oft verändern Zusatzleistungen das Bild, wie z.B. Weihnschtsgeld, Tantiemen, Dienstwagen, Dienstwohnung, Pensionszusagen usw. Zum besseren Vergleich kann es sich empfehlen, alle diese Leistungen detailliert aufzuführen und zu einer Jahresvergütung zusammenzuzählen. Zu den Angaben zum Eintrittstermin gehören auch Hinweise über eventuelle Konkurrenzausschluß-Klauseln in Ihrem derzeitigen Anstellungs-

Arbeitsproben

In einigen Berufen kann es sinnvoll oder gar unerläßlich sein, Arbeitsproben mit einzusenden (Texte, Zeichsein, Arbeitsproben mit einzüsenden (Texte, Zeichnungen, Fotos, Ausarbeitungen), Geben Sie dabei stets an, welches Ihr eigener Anteil an den Jeweiligen Arbeiten war und in welchem Ausmaß ggf. andere Personen an Idee oder Ausführung mitgewirkt haben. Unersetzliche Originale sollten nicht werschickt werden. Ist die Anfertigung von Kopien nicht möglich, sollten Sie vermerken, welche Arbeitsproben Sie bei der Vorstellung vorlegen könner.

Stil und Form

Denken Sie beim Zusammenstellen Ihrer Bewerbung nicht zuviel an sich. Stellen Sie Ihr Licht nicht unter den Scheffel, aber übertreiben Sie auch unter gar keinen Umständen. Versuchen Sie nicht, Anteilnahme zu er-wecken, aber vermeiden Sie auch allzuviel Forschheit. Machen Sie sich von Phrasen und gespreizten Redewendungen frei, aber bemühen Sie sich auch nicht krampfhaft um Originalität, Jeder falsche Zungenschlag, jedes Mißverständnis, jede Unklarheit geht zu Ihren Lasten. Mit sachlichen, überlegten Informationen und natürlichen, eigenen Worten erwecken Sie am ehesten Interesse, Vertrauen und Sympathie. Die äußere Form Ihrer Bewerbung muß absolut einwandfrei sein. Tippfehler, Rasuren, schlechte Schriftanordnung, ungeordnete Unterligen können Sie wichtige "Punkte" kosten. Empfehlenswert ist eine Heftmappe oder ein Plastikordner mit Klarsichttaschen. Die Bewerbung soll ja für Sie werben - in jeder Hinsicht. Und vergessen Sie nicht, oben im Bewerbungsschreiben zu vermerken, auf welche WELT-Anzeige und um welche Position Sie sich bewerben – ggf. mit Angabe der Chiffrenummer. Die Chiffrenummer gehört auch außen auf den Umschlag, wenn Sie Ihre Bewerbung an den Chiffredienst der WELT, eines Personalberaters oder einer Agentur schicken. Soil Ihre Bewerbung an bestimmte Firmen nicht weitergeleitet werden, vermerken Sie das bitte in einem Begleitschreiben Und noch ein Hinweis: Machen Sie sich von jedem Bewerbungsschreiben eine Kopie und bewahren Sie sie als Unterlage für Ihr Vorstellungsgespräch und zur Über-prüfung der Rücksendungen. Ehe Sie eine Bewerbung abschicken, sollten Sie dann stets noch einmal prüfen, ob Sie an alles gedacht haben und – ob Sie selbst sich ob sie au alles gewerbung einstellen würden. Können auf Grund Ihrer Bewerbung einstellen würden. Können Sie diese Frage ehrlich und ohne Einschränkung bejahen. haben Sie alles getan, was Sie tun konnten. Es bleibt nur noch, Ihnen Glück zu wünschen.

# ALFA-LAV

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wärmeaustauschern. Erfolgreich in der Konstruktion -und Fertigung von Anlagen und Maschinen für den Umweltschutz, die chemische und pharmazeutische Industrie, den Maschinenbau, die Schifffahrt, Molkerei-, Getränkeund Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung. ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik.

Zur Verstärkung unserer EDV-Organisation suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

### **EDV-SYSTEMENTWICKLER**

Die Aufgaben der nächsten Jahre sind interessant und vielfältig, u. a.:

- Ausbau von Abwicklungssystemen wie Auftragsabwicklung, Bestellabwicklung. Materialwirtschaft
- Controlling- und Managementsysteme sowie deren Anbindung an die Konzernsysteme
- Hierzu gehört auch die Integration dieser EDV-Anwendungen mit Office-Automation, wie Textver-arbeitung, Teletex, Personal-Computing und die Erwelterung des Datenkommunikationsnetzwerkes,

trn Rahmen unseres EDV-Konzeptes setzen wir die Systeme iBM /38, IBM /36 und Personal-Computer ein. Auf der Basis einer betriebswirtschaftlichen Ausbildung erwarten wir praktische Erfahrung

- in mehraren der o. g. Anwendungsgebiete
   in Entwurf und Realisierung von Datenbank- und dialogorientierten Systemen
   in der verantwortlichen Durchführung von Projek-
- ten als Projektleiter unter Anwendung von systematischen Projektmanagement- und Entwicklungsmethoden
- gute Englischkenntnisse in den Programmiersprachen RPG und COBOL oder BASIC

Wenn es Sie reizt, sich in einer entwicklungsfähigen Position, selbständig und verantwortlich zu engagieren und Sie einige Jahre Berufserfahrung haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Lichtbild, Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichen

ALFA-LAVAL Industrietechnik GmbH Personal- und Sazialwesen Postfach 2056 Glinde bei Hamburg

## Entwicklungsingenieure

Telefon 0 40/7 27 01-1

In unserem Werk Heidelberg entwickeln, fertigen und vertreiben wir Sicherungsautomaten und Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen für die Niederspannungs-Gebäudeinstallation.

Für die selbständige und eigenverantwortliche Entwicklung und Betreuung dieser Produkte für unsere Fertigungsstätten des In- und Auslandes suchen wir Diplom-Ingenieure der Fachrichtung aligemeine Elektrotechnik oder elektrische Energietechnik.

Entsprechend (hrer beruflichen Erfahrung und Kenntnisse werden wir Sie mit der Leitung einer Gruppe oder der Mitarbeit in elnem Team betrauen. Eine umfassende Einarbeitung ist für uns selbstverständlich.

Erfahrungen in der Meßtechnik. interesse an der Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Partnem und Fremdsprachenkenntnisse (mindestens Englisch) werden die Bearbeitung der Aufgaben erieichtern, Kennzeichen SE 1.

## Konstruktionsingenieure

Für selbständige und eigenverantwortliche Konstruktionsaufgaben von Schutzschaltgeräten suchen wir Diplom-Ingenieure der Fachrichtung Feinwerktechnik, allgemeine Elektrotechnik oder elektrische Energietechnik.

Unsere neuen Mitarbeiter sollen mit Hilfe der CAD den konstruktiven Entwurf erstellen. Sie berücksichtigen dabei modernste Technologien und entwickeln neue Produkte bis zur Fertigungsreife. Ein vorhandenes Team wird Sie entsprechend Ihrer Vorbildung und Erfahrung einarbeiten. Kennzeichen SE 2.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter dem entsprechenden Kennzeichen an unsere Abteilung Personal- und Sozial-

BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich Niederspannungsgeräte Postfach 101680 6900 Heidelberg

legap-ediction

2. 8

HULSAKTI

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

Wir vertreten die Interessen namhafter Hersteller von Produktions- und Verpackungsmaschinen sowie Maschinendiagnose- und Prozeßdatenerfassungs-Systemen, vor allem für die pharmazeutische, kosmetische und Nahrungsmittel-Industrie.

Wir expandieren weiter und suchen für die Beratung unserer Kunden einen

## Verkaufsingenieur

Die herausfordemde Aufgabenstellung wird es sein, auf hohem Niveau anwendungstechnische Fragen zu beantworten und überzeugende Verkaufsgespräche zu führen. Der Bewerber sollte möglichst über Branchenkenntnisse verfügen. Vorteilhaft waren außerdem Englisch- oder Italienisch-Kenntnisse.

Wenn Sie diese Aufgabe, die Sie auch materiell zufriedenstellen wird, anspricht, senden Sie bitte ausführliche Bewerbungsunterlagen an

PROPACK MEHRTENS GMBH



The DOW CHEMICAL COMPANY is one of the worlds leading chemical companies, manufacturing and selling bulk and specialty chemicals, plastics and biochemical products.

# Programmers, Analysts, Project Leaders

In our Data Processing Department in STADE/ELBE (Systems, Telecommunications, Applications Development, IBM Mainframe) we need some more colleagues to work with us. We are an international group of Programmers, Analysts and Project Leaders who have too much work to do.

Can you help us?

Do you have a good education, perhaps to degree level and possibly more than three years experience in data processing. Ideally you are between 23 - 35 of age, from an EEC country or with a german work permit, and are looking for an excellent opportunity for career advancement.

Please submit your application to the Personnel Department of

**DOW Chemical Service GmbH** 

Personalabteilung, Grüneburgweg 102, 6000 Frankfurt am Main 17

\*Trademark of the Dow Chemical Company

Mit Sicherheit Zukunft.

## Dow

Als organisationseigenes Institut der genossenschaftlichen Bankengruppe hat sich die DG HYP zu einer der größten Hypothekenbanken entwickelt.

Für die Zusammenarbeit mit den Volksbanken und Raiffeisenbanken suchen wir weitere

## Repräsentanten

als Landesbeauftragte für Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Bayern.

Wir erwarten von den Bewerbern Kontaktfreudigkeit, Urteilsvermögen, Verhandlungsgeschick, ein sicheres Auftreten und gute Umgangsformen. Eine bankkaufmännische Ausbildung und Tätigkeit setzen wir voraus; ein betriebswirtschaftliches Studium wäre von Vorteil.

Eine ausreichende Einarbeitung in das Hypothekengeschäft und in den speziellen Aufgabenbereich findet in der Zentrale in Hamburg statt. Unsere Landesbeauftragten arbeiten weitgehend selbständig. Ein Dienstwagen steht Ihnen zur Verfügung.

Wenn Sie an dieser Aufgabe Interessiert sind, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an die Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank AG

Personalabteilung Postfach 10 14 46, Rosenstr. 2, 2000 Hamburg 1



Deutsche Genossenschafts-

Hypothekenbank der Volksbanken und Raiffelsenbanken



Für unsere Abteilung Betriebstechnik/Bau suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtungen Bautechnik, Verfahrenstechnik, Wärmetechnik, o. ä.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Durchführung von Neubau- und Reparaturarbeiten im Bereich der Wärme-, Kälte-, Schalldämmung und Brandschutz mit weitgehender Eigenverantwortlichkeit. Eine mehrjährige praktische Tätigkeit in dem Fachgebiet wäre von Vorteil.

Bei Disposition, Abrechnung, Ausschreibung und Kostenschätzung ist eine Unterstützung durch fachlich versierte technische Mitarbeiter vorhanden. Die Mitarbeit in internen und externen Arbeitsgruppen gehört zum Aufgabengebiet.

Erwartet werden Kontaktfreudigkeit, Eigeninitiative, Organisationstalent, Kostenverantwortung und Befähigung zum Führen einer qualifizierten Mitarbeitergruppe.

Bewerber sollten nicht älter als 35 Jahre sein.

Das Stammhaus der Hüls-Gruppe liegt in Marl, einer modernen Stadt am Südrand des Münsterlandes. Marl bietet vielfältige Wohnmöglichkeiten, kulturelle Einrichtungen, sportliche Betätigungen sowie Gymnasien, Real- und Handelsschulen.

Neben leistungsgerechten Gehaltsbezügen bieten wir eine gute Altersversorgung und soziale Leistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild an unsere Personalverwaltung oder rufen Sie uns an unter Telefon-Nummer (0 23 65) 49-27 42.

HÜLS AKTIENGESELLSCHAFT

POSTFACH 13 20, D-4370 MARL



Kfm. Werksleiter

### als unternehmerische Führungsaufgabe in der Natur- und Kunststoffverarbeitung

Arbeiten Sie seit mind. 4 Jahren in leitender Funktion eines Industrieunternehmens? Verfügen Sie als technisch versierter Kaufmann neben einer fundierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung über konkrete Erfahrungen mit industrieller Fertigung? Sind Sie bis 45 Jahre alt und suchen Sie nun eine herausfordernde Führungsaufgabe, in der Sie Ihre Erfahrungen und Kenntnisse wirkungsvoll einsetzen können? Dann lesen Sie bitte: Im Inund Ausland kennt man unsere sehr erfolgreiche deutsche Unternehmensgruppe als einen der führenden Hersteller von Qualitätsprodukten für Raumausstattung und Innenausbau. Die weltweite Nachfragesteigerung nach den Produkten eines unserer Werke mit heute ca. 450 Mitarbeitern macht dieses zu einem Investitionsschwerpunkt innerhalb unserer Gruppe. Zur Bewältigung dieser betriebswirtschaftlichen und betrieblichen Aufgabenstellung

erweitern wir unsere dortige Werksleitung. Dazu suchen wir einen Herrn mit Ihren Qualifikationen. Ihr Einstieg wird Sie mit allen für die kaufm. Leitung unseres Werkes notwendigen Arbeiten konfrontieren. Sie wirken mit bei der Erstellung und Überwachung der Budgets, dem Organisieren und Optimieren unserer innerbetrieblichen Abläufe und wachsen in geplanten Schritten in die Verantwortung für die verschiedenen kaufmännischen und betrieblichen Bereiche hinein. Basierend auf unternehmerischem Denken sollen Sie dem Werk neue Impulse geben und es auf die zukünftigen Herausforderungen vorbereiten. Als Mitglied der Werksleitung berichten Sie direkt an den Vorstand. Mehr, auch über das Unternehmen und das Umfeld dieser Position, sagt Ihnen unser Berater: Rufen Sie Herrn Faller an, Kennziffer W 67. Selbstverständlich können Sie ihm auch direkt schreiben.

### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH · Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main

## PERSONALBERATUNG Johann Chiaradia

Chance für einen engagierten technischen Vertriebsmann

Als international tätiges Unternehmen im Bereich Akkumulatoren haben wir uns durch den hohen technologischen Standard unserer Produkte bei der Industrie einen guten Namen gemacht. Diesen Standard gilt es zu erhalten und weiter auszubauen. Für eine attraktive Großstadt im Ruhrgebiet suchen

## Niederlassungsleiter / NRW

Sie werden als Niederlassungsleiter die volle wirtschaftliche Ergebnisverantwortung tragen und durch aktives Marketing und professionellen Vertrieb die optimale Auslastung Ihrer Mitarbeiter sicherstellen. Diese unternehmerische Aufgabe erfordert einen fachlich und persönlich überzeugenden Kaufmann mit mehrjähriger Vertriebsung Vorteil

Soliten Sie sich angesprochen fühlen, so erwarten wir geme Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang und Einkommenserwartung an die von uns beauftragte Personalberatung. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die Einhaltung von Sperrvermerken. Vorab können Sie sich gerne am Wochenende von 16–18 Uhr telefonisch unter der Ruf-Nr. 0 28 41 / 3 42 85 informieren.

Personalberatung – Johann Chiaradia – Kaiserstraße 87 – 4130 Moers 1

### Farbstrahl-Drucker für die Verpackungsstraße

Domino ist anerkannter Spezialist für computergesteuerte Farbstrahl-Drucker. Sie arbeiten in unabhängiger Funktion von der Verpackungsmaschine, überall dort, wo es auf Hochgeschwindigkeit ankommt. Des starke internationale Wachstum des Unternehmens, vor allem im Lebensmittelbereich und in der Pharmazie, prägt auch das Deutschlandgeschäft. Der in Wiesbaden zentralisierte Technische Verkauf wird daher künftig regional gegliedert.

## Technischer Verkauf

Wir übertragen Ihnen die Verantwortung für den Raum Norddeutschland, in dem Sie Ihren Wohnsitz haben. Von dort aus agieren Sie, Ihre Aufgabe heißt: Beratung, Direktverkauf an die Industrie, Installation und kundenspezifische Programmierung der Drucker.

Unsere namhaften Kunden – unter ihnen die multinationalen Konzerne mit führenden Handelsmarken – erwarten von ihnen neben moderner Hardware und Software fachliche Kompetenz, persönliches Engagement und gute Partnerschaft.

Sie sind Kenner von Verpackunge-, Druck- oder Werkzeugmaschinen: entweder ein junger, zielstrebiger Ingenieur oder – bei adäquater Ausbildung – ein junger erfolgreicher Praktiker. Sie suchen jetzt die Startbasis für Elgenverantwortlichkeit. Sie werden fest angestellt; einen wesentlichen Teil ihres Einkommens bestimmen Sie selbst. Sie erhalten einen Firmenwagen.



Ihre schriftliche Bewerbung erbitten wir an die Unternehmens- und Personalberatung Boyden International, Postfach 17 24, 6380 Bad Homburg v. d. H. Sie wird den ersten Kontakt mit Ihren aufnehmen.

ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommunikatio

Unser Mandant ist ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommunikations- und Medizintechnik mit Sitz in Berlin. Für den Ausbau der Vertriebsaktivitäten auf dem Gebiet der Hörgeräte wird für die Verkaufsregion Nord ein

## REGIONALVERKAUFSLEITER

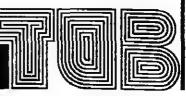
mit Fachkenntnissen auf dem Hörgerätegebiet oder geeigneter Vorbildung zum Erwerb dieser Fachkenntnisse gesucht. Das Büro des künftigen Regionalverkaufsleiters Nord könnte in Hannover oder Hamburg sein.

Die Position umfaßt die verantwortliche Führung der im Regionalbereich tätigen Außendienstmitarbeiter sowie die Pflege der Kontakte zu den entsprechenden Abnehmern – insbesondere zu den Großkunden. Über Einzelheiten und Dotierung dieser Position möchte unser Mandant gern ein persönliches Gespräch führen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien (Sperrvermerke werden strikt beachtet) an:

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

Postfach 49 02 41 1000 Berlin 49 Tel. 030-742 10 12



### **Diplom-Kaufleute Diplom-Volkswirte Juristen**

Für die Bearbeitung von Geschäftsvorfällen in den Bereichen Kreditgeschäft

 Emissions- und Konsortialgeschäft unserer Zentrale suchen wir Mitarbeiter mit überdurchschnittlicher, durch entsprechende Examensnoten nachgewiesener Befähigung.

Leistungsorientiert und mit dem Blick für das Wesentliche ausgestattet, erarbeiten Sie praxisnahe Problemlösungen weitgehend selbständig. Damit erhalten Sie frühzeitig die berufliche Chance, Ihre Fähigkeiten unter Beweis zu stellen und sich durch einige Jahre erfolgreicher Mitarbeit in einer dieser vorstandsnahen Abteilungen für verantwortungsvolle Positionen bei unseren Niederlassungen im In- und Ausland zu qualifizieren.

Gute Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus. Eine Ausbildung als Bankkaufmann und/oder praktische Erfahrungen im Kreditgeschäft sind vorteilhaft.

Über weitere Einzelheiten, wie z. B. Einkommen und Fortbildungsmöglichkeiten, möchten wir gern mit Ihnen sprechen. Bitte senden Sie uns vorab Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung zu.

Deutsche Bank AG Zentrale/Personal-Abteilung Königsallee 55. 4000 Düsseldorf

Sprechen Sie mit uns. Denn Ihre Zukunft ist es wert.

## **Deutsche Bank**



Als bedeutender Hersteller von Selbst-Durchschreibepapieren erweitern wir unsere Produktionsanlagen. Prozeßleittechnik, Messen - Steuern - Regeln sind Schlüsselfunktionen für den erfolgreichen Betrieb der Anlagen.

Für Ausbau, Wartung und Instandhaltung der leittechnischen Einrichtungen (digitale Regelsysteme und SPS) auchen wir einen

## **Diplom-Ingenieur**

### Meß- und Regelungstechnik/Verfahrenstechnik

Der Bewerber muß einige Jahre Berufserfahrung mitbringen, mit moderner Prozeßleittechnik einschließlich Feldinstrumentierung vertraut sein, zielstrebig arbeiten können und zur Teamarbeit bereit sein.

Wenn Sie Freude an einer vielseitigen Aufgabe haben, die einen einestzwilligen, führungsbewußten, zukunftsorientierten ingenieur verlangt, bitten wir um Ihre



Werk Hillegossen - Werksdirektion Hillegosser Straße 299 - 4800 Bielefeld 18

Unsere Produkte sind im Maschinenbau und bei den Anlagenbetreibern eingeführt. Als weltweit bewährter Zulieferant und anwendungstechnischer Berater

zum weiteren Ausbau unserer Markterfolge einen

### Verkaufsingenieur Maschinenbau

für Norddeutschland, der unsere Kunden bei der Lösung der technischen Probleme berät. Hierbei setzen wir eine abgeschlossene Ingenieurausbildung voraus. Erfahrungen auf dem Kompressoren- und Pumpensektor sind vorteilhaft, Englischkenntnisse wünschenswert.

Die Position ist mit einem entsprechenden Gehalt, sonstigen Leistungen und neutralem Firmenwagen ausgestattet.

Sie werden gründlich eingearbeitet und systematisch auf die Aufgaben vorberei-

Wenn Sie interessiert sind, in unserem jungen Team mitzuarbeiten, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

### Colt Industries Garlock GmbH

Kompressorenprodukte Hans-Boeckler-Straße 32, 6080 Groß-Gerau Tel. 0 61 52 / 77 01-03

Die BANK OF TOKYO zählt zu den großen Geschäftsbanken Japans mit weltweiter Bedeutung.

für unsere Hauptniederlassung in Düsseldorf zur Akquisition neuer Geschäftsverbindungen und zur Pflege und Intensivierung bestehender Kundenbeziehungen im Rahmen unserer Abteilung "Deutsche und Internationale Industrie"

### Firmenkundenbetreuer

Für diese Position kommen Sie dann in Frage, wenn Sie über eine Bankausbildung, mehrjährige Erfahrung im Industriekundengeschäft und einschlägige Praxis im Auslands-und Kreditgeschäft verfügen. Ferner sollten Sie akquisitorische Fähigkeiten, Verhandlungsgeschick und gute englische Sprachkenntnisse besitzen.

Wenn Sie diese Position interessiert, schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

BANK OF TOKYO, LTD. - Sekretariat der Geschäftsführung -Immermannstraße 43 4000 Düsseldorf 1



Wir sind ein International tätiges mittelständisches Unter-nehmen und entwickeln und fertigen technisch hochwertige Holzbearbeitungsmaschinen.

Für unsere erweiterte Produktionspalette suchen wir einen qualifizierten

### Konstruktions-Ingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt das selbständige Bearbeiten von Aufträgen in der Konstruktion, Weiterentwicklung unserer Produkte sowie des Zeichnungs- und Stücklistenwesens. Erfahrungen im Bereich Elektronik und Maschinensteuerung eind unbedingt erwürscht.

Bitte senden Sie ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen

### **Boettcher & Gessner** GmbH & Co.

Feldstraße 150 2000 Wedel (Holstein) / bel Hamburg

Als mittelständisches Unternehmen produzieren wir Reinigungs- und Desinfektionsmittel für Gewerbe und

in der Ernährungswirtschaft und Getränkeindustrie genießt unsere neomoscan-Produktpalette einen guten Ruf und ist im Markt bestens eingeführt.

Zur Unterstützung unserer Vertriebsorganisation auchen wir

### Anwendungstechniker

Seine Hauptaufgabe ist die kundenspezifische Problemiösung beim Einsatz unserer Produkte in der Brau-und Getränkeindustrie sowie in der Milchwirtschaft.

Vorteilhaft für die Tätigkeit sind einschlägige verfahrenstechnische Kenntnisse aus den genannten Industriezweigen sowie aus den Bereichen CIP-Systeme, Anlagen- und Dosiertechnik.

Überdurchschnittliche Einsatzfreude, Reisebereitschaft und vertriebsorientiartes Denken setzen wir voraus. Eine umfassende Einarbeitung und Produktschulung erhalten Sie

Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bitte an:



MÜHLENHAGEN 85 POSTFACH 350 140 2000 HAMBURG 28 TELEFON 040 / 78 17 71 TELEX 2 162 134

Wir sind als mittelständiges Unternehmen Marktführer in hochqualifizierten Industrieprodukten, z. B. KLETTEN®. Haftverschlüssen und gewebten Bändern für die Luftfahrt und Raumfahrt, den Automobilbau und andere zukunftsweisende Industrien. Unsere klassischen und innovativen Produkte vertreiben wir im Inland und stetig wachsend auf

Für die Vertriebsleitung suchen wir zum sofortigen Eintritt eine Sekretärin, die in weitaus selbständiger Tätigkeit fit ist in allen anfallenden Sekretariatsarbeiten, die voll belastbar ist und sich mit den Belangen ihrer Tätigkeit voll identifi-

Wenn Sie ca. 30 Jahre und unabhängig sind, englisch und französisch in Wort und Schrift beherrschen, fließend Steno und Schreibmaschine schreiben und den Willen haben, in einem dynamischen Team verantwortlich mitzuarbeiten, ist uns Ihre Zuschrift mit allen erforderlichen Unterlagen sowie Referenzen und Zeugnissen willkommen. Ihre Dotierung entspricht dem Spektrum Ihrer Tätigkeit.



Gottlieb Binder GmbH & Co. Bandweberei

7038 Holzgerlingen - Bahnhofstr. 19 - Postfach 20 - Tel. 0 70 31/64 03-0 - Telex 7 265 720

### KUNSTSTOFFMASCHINEN

Wir sind ein international anerkanntes, sehr gut beschäftigtes Maschinenbauunternehmen mit Sitz in der Nähe von Aschaffenburg und stellen Stranggranulier- und Synthesefaserspinnangen sowie Doppelschneckenextruder und Sondermaschinen für die Kunststoff-

Die elektrotechnische Ausrüstung unserer Maschinen und Anlagen umfaßt das gesamte Spektrum der Elektrotechnik mit den Schwerpunkten

- Me8- und Regeltechnik - Antriebstechnik
- Antrieostechnik Leistungselektronik
- und speicherprogrammierbare Steuerungen

Für die Erweiterung unserer Elektroabteilung suchen wir

### **ELEKTRO-INGENIEURE oder ELEKTRO-TECHNIKER**

für die Elektroplanung

ihre Aufgabe ist die Auslegung der elektrotechnischen Komponenten sowohl für Kundenaufträge als auch für Neu- und Weiterentwicklungen sowie die Auftragsabwicklung und die Erstellung von Software-Programmen.

Wir wünschen uns Mitarbeiter, die Berufserfahrung in der Elektrokonstruktion einschließlich der Software-Erstellung haben und an selbständiges Arbeiten gewohnt sind. Eventuelle Erfahrung in der Kalkulation und Englischkenntnisse sind von Vorteil.

### **ELEKTRO-TECHNIKER**

für den Servicebereich

Das Aufgabengebiet umfaßt die Inbetriebnahme und den Service unserer Anlagen im Haus und bei unseren Kunden im In- und Ausland.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter selbständiges Arbeiten, sicheres Auftreten, Belastbarkeit und Bereitschaft zur Relsetätigkeit. Englischkenntnisse sind Voraussetzung. Bitte senden Sie una Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins zu.



Apparate-Maschinenbau GmbH Ostring 19 - Postfach 1260 8754 Großostheim - Teleton 0 60 26 / 5 03-0

Wir sind ein expansives Unternehmen der chemischen Industrie und Tochtergesellschaft der Bayer AG, Leverkusen, mit weltweiten Aktivitäten auf dem Mineralölsektor.

Zur Verstärkung unserer Verkaufsaktivitäten im Bereich Mineralöladditive

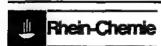
## Fachmann für Schmieröle

Wir denken bei der Besetzung dieser Position an einen Bewerber mit mehrjähriger Berufs- und Verkaufserfahrung, der sich durch ein hohes Maß an Engagement und Belastbarkeit auszeichnet und gute englische, möglicherweise auch französische Sprachkenntnisse besitzt.

Diese Stelle im technisch- und insbesondere exportorientierten Verkauf bietet unserem neuen Mitarbeiter Freiraum für Kreativität und Möglichkeiten zur persönlichen Weiterentwicklung.

Neben einer den Anforderungen der Position entsprechenden Dotierung bieten wir umfangreiche Sozialleistungen.

Über Einzelheiten informieren wir Sie geme in einem ausführlichen Gespr Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.



Rhein-Chemie Rheinau GmbH Postfach 81 04 09

Vertr

reprase

## Ringsdorff

Als bedeutendes, international operlerendes Unternehmen stellen wir Spezialerzeugnisse aus Kohlenstoff, Grafit und Sintermetall her. Konzermäßig sind wir mit einem der größten Grafithersteller der Wolft erhalber. Welt verbunden.

Für den Vertrieb von Kohlenstoff- und Graffterzeugnissen suchen

## Diplom-Betriebswirt

der den Vertriebsleiter bei einer Reihe von Aufgaben als Koordinator unterstützen soll. Hierzu zählen unter anderem

die Wahrnehmung der Vertriebsinteressen gegenüber den Aus-landsvertretungen, den Tochter- und Beteiligungsgesellschaften im Ausland und den Ingenieur- und Verkaufsbürgs im Inland sowie der damit verbundenen Kontrollaufgaben

Koordinierungsaufgaben bei Liefer- und Zahlungsbedingungen bei Währungsproblemen und bei Vertretungsfragen. Von den Bewerbern erwarten wir möglichst Berufserfahrung in Vertriebsfunktionen sowie gute Sprachkenntnisse in Englisch und

Das vielfältige Aufgabengebiet erfordert eine kontaktstarke Persönlichkeit mit überzeugender Argumentationsfähigkeit, Initiative und

Die Dotierung entspricht der Bedeutung dieser Position. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

### RINGSDORFF-WERKE GMBH

Drachenburgstr. 1, 5300 Bonn 2 (Bad Godesberg) Telefon 02 28 / 84 12 27

Wir suchen für unsere Zentralverwaltung in Hamburg ab sofort eine/n qualifizierte/n

### Sachbearbeiter/in

mit Organisationstalent, die/der selbständig ein vielseitiges und interessantes Aufgabengebiet bearbeiten möchte.

Wir erwarten eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, mehrere Jahre einschlägige Berufspraxis und englische Sprachkenntnisse.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des möglichen Eintrittstermins an die

IFBE Zentralverwaltung

Kielortallee 1, 2000 Hamburg 13



## PHILIPS

Wir sind einer der international führenden Hersteller hochwertige medizinisch-technischer Geräte. Unser sehr umfangreiches Programm umfaßt Geräte für die Röntgendiagnostik, Computer-Tomographie, Kernspin-Tomographie, Strahlentherapie, Nuklearmedizin, Ultraschall und Datenverarbeitung in der Medizin.

## Wir sind einer der international führenden Hersfeller hochwertiger medizinisch-technischer Geräte. Nachwuchskhrafte / Verkaufsaußendienst

Absolventen von Fachhochschulen/Universitäten Fachrichtung Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Physik, Biomedizin

Wirsuchen

der

Party Grewn Einstellungstermin 1, 4, 1986

Dem Einsatz als Vertriebsingenieur in einer unserer Filialen geht eine ca. 1½ jährige intensive Ausbildung voraus, in der Ihnen das notwendige Handwerkszeug vermittelt wird.

In Ihrem Verkaufsgebiet sind Sie unser Repräsentant. Ihre Initiative, Ihr Verhandlungsgeschick, Ihr Wissen und Können entscheiden über den Erfolg und unser Ansehen. Das muß Ihnen Spaß machen, muß Sie reizen. Zumal die Materie ungemein interessant für einen Ingenieur der Elektronik ist. Sie verkaufen "Technik in der

die Röntgendiagnostik, die Nuklearmedizin und die Strahlentherapie – praktisch das gesamte Spektrum der medizinischen Technik.

Sie sind für die Vertragsabwicklung, den Aufbau, die Übergabe und die Betreuung der Anlagen zuständig. Sie müssen mit Ärzten von Universitätskliniken und allgemeinen Krankenhäusern, Verwaltungsdirektoren, Behörden und niedergelassenen Ärzten Kontakte knüpfen und verhandeln können. Sie beraten Mediziner in anwendungstechnischen Fragen, aber auch Architekten und Krankenhausplaner bei der Konzipierung medizinischer Einrichtungen. Sie müssen wissen, was sich in Ihrem Gebiet an Neuem Wäre dies keine Aufgabe für Sie?

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, möglichst unter Angabe einer Telefonnummer, unter der wir evtl. kurzfristig Kontakt aufnehmen können.

Röntgenstraße 24–26 2000 Hamburg 63 Personal- und Sozialwesen Telefon 0 40 / 50 78 26 16 Herr Maultzach

C. H. F. Müller Unternehmensbereich der Philips GmbH

### Vertriebsrepräsentanten

SIE sind zielstrebig und kontaktfreudig und haben ein sicheres, angenehmes Auftreten.

SIE suchen eine seriöse, selbständige und lukrative Beratungstätigkeit im Außendienst

WIR bieten Ihnen eine intensive Einarbeitung und Betreuung, konkrete Interessenten-Anfragen, kostenlose Werbeunterstützung, überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten in einem wachsenden

Tätigkeitsgebiet: Vermögensbildung im öffentlichen Dienst.

V-BSV mbH . 8 München 90, Defreggerstr. 1, 0 89 / 64 80 08 Wir sind ein namhaftes, alteingesessenes Berliner Bauunternehmen.

Medizin": Einrichtungen für

Aufgrund altersbedingten Ausscheidens eines langjährigen Mitarbeiters auchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen

### **Kalkulator**

mit einschlägiger, mehrjähriger Berufspraxis, möglichet mit Erfahrung im Fertigteil- sowie Schlüsselfertigbeu.

Wir arwarten einen motivierten, einsatzfreudigen Mitarbeiter. Bei der Beschaffung einer Wohnung sind wir ihnen behilflich. Wenn die Aufgabe Sie interessiert, wollen Sie bitte ihre schriftliche Bewerbung an uns richten.



GUSTAV PEGEL & SOHN & Co.

Bauuntamehmen - Ingenieurbürg

Nunsdorfer Ring 15 · 1000 Berlin 48

### **Handelsvertreter**

Fachkundige Verkäufer(innen)
für hochwertige Sonnenbankanlagen zum Vertrieb an Gewerbetreibende (Sonnen- und Kosmetikstudios, Saunen, Fitneßcenter
etc.), Hohe Provision, Verkaufsunterstützung durch uns.

JETSUN GmbH, 5000 Köln 50
Ober Buschweg 211

Verkauf einer neuertigen Dienstleistung (k. Vers.) an Gewerbetreibende. Wir suchen

### freie Mitarbeiter/innen

auch älter, für feste Geblete bei sehr guter Vergütung. Aussagefäh. Zuschr. u. R 7896 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Wir sind ein mittelständisches Handelsunternehmen in Hamburg und suchen per sofort oder später einen vielseitigen, engagierten

## Groß- und Außenhandelskaufmann für den Handel mit Robstoffen

Sie sollten langjährige Erfahrung aus dem Ein- und Verkauf mitbringen. Selbständige Arbeitsweise und Eigeninitiative setzen wir voraus.

Wenn Sie an einer ausbaufähigen Position interessiert sind, erwarten wir Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe des Eintrittstermins und Ihres Gehaltswunsches.

Hubbe Handelsgesellschaft mbH, Mattentwiete 5, 2000 Hamburg 11

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.800 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Wir suchen Absolventen von Hochschulen und Fachhochschulen sowie Ingenieure mit Berufserfahrung der Fachrichtungen Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Optik und bieten:

## Anspruchsvolle Aufgaben für

# Diplom-Ingenieure

### Bereich Entwicklung

Entwicklung mikroprozessorgesteuerter Komponenten der digitalen Signalverarbeitung in Realzeitsystemen wie Sonar-/ Simulationsanlagen und optronischen Anlagen

Entwicklung und Programmierung von Algorithmen und Verfahren zur Detektion, Analyse und Mustererkennung sowie zur Spektralauswertung

Entwicklung von Programmen für ein Software-Entwurfsystem

### Bereich Produktprüfung

Prüfung von mikroprozessorgesteuerten Komponenten für Sonar- und Navigationsanlagen und Schlußprüfung der Sonaranlagen

Entwicklung von Prüfprogrammen für Elektronikmoduln und Prüfung digitaler Baugruppen

Qualitätsplanung und -überwachung

Planung, Durchführung und Auswertung von Typprüfungen

### Bereich Projektierung

Leitsysteme für Gas-, Wasser- und Elektrizitätsversorgung

Fertigungsleitsysteme

Projektierung und Koordination für Studien, Entwicklung und Fertigung der Sondertechnik – sowohl für Inlandsals auch für Auslandsvorhaben –

Systemplanung, Projektabwicklung und logistische Betreuung Seevermessung/ Navigation

### Bereich Vertrieb

Angebotserstellung und Akquisitionsunterstützung für Leitsysteme in Versorgungs- und Industrieunternehmen

Akquisition und Erstellung von Angeboten sowie anwendungsorientierte Beratung unserer Kunden im In- und Ausland für den Bereich Simulationssysteme und Sondertechnik einschließlich Projektleitung in Koordination mit unseren Auftraggebern

Akquisition und verantwortliche Abwicklung von Systemprojekten Meeresforschung

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, schreiben Sie uns bitte, wo Ihre Erfahrungen bzw. Stärken liegen und geben Sie uns einen Hinweis auf einen der o.g. Bereiche, für den Sie sich besonders interessieren.

Unser Gehaltsangebot und unsere Sozialleistungen sind überzeugend. Bei der Wohnungssuche und dem Umzug nach Bremen sind wir Ihnen behilflich.
Bremen ist eine liebenswerte Stadt mit reicher Geschichte, regem Kulturleben, kurzen Wegen, sehr viel Grün und vorbildlicher Infrastruktur. Besonders hervorzuheben sind die vergleichsweise sehr günstigen Mieten und Kaufpreise für Wohnungen.

Wenn Sie einen ersten Telefonkontakt wünschen, rufen Sie bitte Herrn Hoops unter Tel. 04 21/457-27 45 oder Frau Wolff unter Tel. 04 21/457-23 39 an, die allgemeine Fragen beantworten oder ein Fachgespräch vermitteln.

Ihre Bewerbung mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins richten Sie bitte an

KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH – Personalabteilung – Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

KRUPP ATLAS ELEKTRONIK

Eine sichere Entscheidung

Wir sind ein international tätiges Unternehmen mit weltweit 21.000 Mitarbeitern und rund 11 Milliarden DM Umsatz. Unsere Arbeitsgebiete sind Edelmetalle, Chemie und Arzneimittel.

Für unser Werk Konstanz suchen wir zur Betreuung, Instandhaltung und techn. Überwachung von chemischen Anlagen einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

als Betriebsingenieur

Fundierte Kenntnisse im allgemeinen Maschinen- und Apparatebau sowie Berufserfahrung sind erwünscht.

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. Degussa AG Werk Konstanz Postfach 6494 7750 Konstanz Telefon (07531) 54051

Degussa 🐠

### Spitzentechnologie/Nachrichtentechnik

Wir expandieren und brauchen Sie als

## **Produktmanager**

in unserer Zentrale in Dreieich und als

## **Vertriebs-Ingenieure**

für die Postieltzahlgebiete 6 und 8

Wenn Sie Ingenieur oder Techniker im Bereich der Nachrichtentechnik sind und etwas vom Verkauf verstehen, sollten Sie unbedingt Kontakt mit uns aufnehmen.

Unsere Konditionen werden Sie überzeugen!



GMBH, Otto-Hahn-Straße 1 6072 Dreieich Telefon 0 61 03 / 37 27

Wir sind ein Unternehmen auf dem Sektor des Apparatebaus und gehören zur Henkel-Gruppe. In unserem Werk Gevelsberg stellen wir patentierte Sicherheitsarmaturen her, die vorwiegend über den Sanitär-Fachgroßhandel vertrieben werden. Bedingt durch den Ausbau unserer Verkaufsorganisation suchen wir einen

### **Außendienst-Mitarbeiter**

für Schleswig-Holstein und Niedersachsen

Wir denken an einen technischen Kaufmann oder Techniker mit nachweisbaren Erfolgen im Außendienst im Alter zwischen 30 und 40 Jahren. Er muß die Fähigkeit besitzen, den Kunden die Einsatzmöglichkeiten eines technischen Produkts erklären zu können. Kenntnisse der Sanitär-

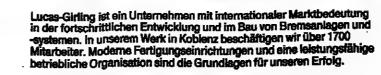
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter Belfügung aller erforderlichen Unterlagen sowie mit Angabe Ihres Gehaltswunsches an

Lang Apparatebau GmbH – Werk Gevelsberg – Breitenfelder Str. 29-31 · 5820 Gevelsberg · Tel. (0 23 32) 89 41

Ein Unternehmen der Hankel -Gruppe

# .ucas Girling

internationalen Automobilindustrie



Für die künftige Entwicklung stellen wir schon heute die Weichen, auch

Deshalb bieten wir jetzt jungen Hochschulabsolventen die Möglichkeit,

## Trainees für den Bereich **Manufacturing**

bel uns einzusteigen, um nach einer mehrmonatigen "Training-on-the-job"-Ausbildung Verantwortung zu übernehmen.

Das Trainingsprogramm beinhaltst die Bereiche Fertigung, Fertigungssteuerung, Arbeitsvorbereitung, Kapazitätsbewirtschaftung, Qualitätssicherung, Betriebsorganisation sowie den Elnastz in einem unserer auständischen Schwesterwerke.

Abgeschlossenes Studium des allgemeinen Maschinenbaues mit den Schwerpunkten Fertigungstechnik, Arbeitsgestaltung, Arbeitsbewertung, Datenermittlung, Betriebsmitteleinsatz.

Von Vorteil wäre eine längere Betriebepraxis und der Nachweis von REFA-Scheinen (keine Bedingung). Auf jeden Fall brauchen Sie gute Englischten mit isse, mouniche Autorität, Selbstbewußtsein, Krestivität und den Willen zur Leistung.

Lucas-Girling bietet ihnen eine fundlerte Karriereplanung, die Möglichkeiten und Vorzüge eines international sehr erfolgreichen Unternahmens.

Sicher nehmen die diese Herausforderung an. Dann schicken die bitte Ihre komplette Bewerbung an unsere Personalleitung. Wir freuen uns auf ein Gespräch mit ihnen.

### Lucas-Girling GmbH

Postfach 720, 5400 Koblenz-Rheinhafen Telefon (02 61) 89 50



Für unsere Beteitigungsgeseilschaften planen wir die Entwicklung und praktische Umsetzung eines Deterwerarbeitungskonzeptes auf der Grundlage eines einheitlichen betriebewirtschaftlichen Rahmenplanes. Hierfür richten wir eine neue, anspruchsvolle Poeltion ein

## Organisations-Programmierer/in

 Erstellen von Programmen. Parametrisheren und Modifizieren von

Inetallieren und Einführen von Hard-

und Software bei Beteiligungagesellschaften im in- und Ausland. Betreuung bestehender Anwendungen.

se, möglichet im Studium erworben.

Programmiererfahrung in BASIC und COBOL.

gute englische Sprachkenntnisse und Bereitschaft zum Reisen

 wünschenswert Erfahrung mit Nixdorf-Cornet-Standard-Software und Hardwa-

Neben der der Bedeutung dieser Poeition entsprechenden Dotterung bieten wir zeitgemäße Sozialieistungen eines weitoffenen Unternehmens. Ihre vollständige Bewerbung unter Angabe Ihrer Jahrsseinkommensvorsteitung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303

### Die Chance zum Aufstieg in bedeutende technische Führungspositionen!

Wir sind ein international angesehenes Maschinenbauunternehmen im Großraum Hamburg mit mehreren tausend Beschäftigten und einem ständig weiter steigenden Umsatz von einigen hundert Mio. DM. Wir entwickeln und produzieren technisch hochwertige Spezialmaschinen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen. Der Exportanteil liegt bei ca. 90 %.

Im Zuge des Ausbaus unserer technischen Kapazitäten suchen wir Hochschulabsolventen

Dipl.-Ingenieure (Maschinenbau – Fertigungstechnik/Werkzeugmaschinenbau)

mit günstigen persönlichen Voraussetzungen für spätere Führungsaufgaben in der Produktion und Produktionsperipherie als

## technische Führungsnachwuchskräfte

Wir bieten eine mehrjährige, planmäßige und gründliche Einarbeitung in der

Startposition: Assistent der Technischen Leitung

die zu den künftigen Aufgaben in einer Linienfunktion hinführt.

Vorauszusetzen sind außer der fachlichen Qualifikation ein hohes Maßan Systematik, Flexibilität und Konsequenz sowie die Bereitschaft zur kooperativen und harmonischen Zusammenarbeit schon während der Einarbeitungszeit, in der sich der neue Mitarbeiter durch praktischen Sinn, angemessenes Auftreten und Loyalität das Vertrauen seiner Arbeitsumgebung verdienen und sich als akzeptierte Führungsnachwuchskraft qualifizieren muß.

Richten Sie bitte Ihre mit "FNW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenen Begleitbrief mit Angaben über Gehaltsvorstellung und früheste Eintrittsmöglichkeit) an den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 – Zum Steinberg 47

der Ihnen gerne telefonische Auskünfte gibt (0 62 21 / 4 99 05) sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

Wir sind ein modernes dynamisches Dienstleistungs-unternehmen in der Autovermietung, Professionelles Marketing hat uns zur Nr. 1 im deutschen Markt

Für einen Marketingbereich unserer Hauptve in Hamburg suchen wir eine/n versierte/n

nisse verfügt. Einge Jahre Berufserfahrung auf dem Dienstielstungssektor sind unertäßlich.

Zu Ihren Tätigkeiten gehören:

Erarbeitung von Konzepten für die Akquisition ver-schiedener Kundengruppen, Entwicklung einer Fuhr-perkberatung als Verkaufsinstrument für das Verkaufs-system, Pflege unseres Wettbewerbeinformationssy-tense Meillessenbeitung unseren unseren der Ausgeberge

Wenn Sie diese interessante Aufgabe reizt, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins und Ihres Gehaltswunsches.

interRent Autovermietung GmbH

Nehmen wir einmal an, Sie sind Industrieapotheker oder Apotheker a. D., zwischen 40 und 60 Jahre alt, eine sympathische Erscheinung mit Ausstrahlung und etwas schauspielerischem Talent. Dann wären Sie genau der/die

## Fernsehpotheker/in

den/die wir uns vorstellen. Für unseren neuen Werbespot. Hätten Sie Lust?

Ogilvy & Mather

Werbeagentur

Hainer Weg 44 · 6000 Frankfurt am Main

500

HIL

13 - 16 - - - 11g

FE -- SW- 14-24

100 mg 10

AS. 16 .... ... ... 43 & 6

A STATE OF S

Mwendu

**Jelbackf** 

parama kithi

And separate a

Spirit Same and a second

Frau Christian · Telefon 069/60510

Bis zu

100 000

Journalistisch begabter

## Steuerberater Finanzbeamter

Zuschriften erbeten unter 7757 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Bewerber auf

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank

Anzeigenabteilung

### **Eine erfolgreiche Marke** noch erfolgreicher machen

Höchste Qualität, nationale Bekanntheit, starke Markenbindung und überproportionaler Markterfolg sind die herausragenden Merkmale unserer Marktführerschaft. Zur Absicherung und zum weiteren Ausbau unseres Markterfol-ges suchen wir zum frühestmöglichen Termin für den Absatzbereich Gastronomie einen kreativen, marketing- und vertriebsorientierten

## Leiter Verkaufsförderung Gastronomie

Unsere Marktstellung, Name und Bedeutung des Unternehmens und die vielseitige und interessante Aufgabenstellung rechtfertigen auch die Bewerbung von qualifizierten Herren, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben. Firmenstandort: Zentral gelegene Großstadt im Nordrheingebiet.

### Aufgaben:

- chet 23

 $\left(\frac{1}{2}\log_{\mathbb{R}^{n}} \left(\frac{1}{2}\log_{\mathbb{R}^{n}} \frac{1}{2}\log_{\mathbb{R}^{n}} \right)\right)$ Alleria Sangara

theten unter T. Verlag, Post 4300 Esset

Dem Verkaufsdirektor "Gastronomie" direkt unterstellt, steht im Mittelpunkt der verantwortungsvollen Aufgabenstellung die Unterstützung der Verkaufsorganisation durch Pla-nung, Entwicklung, Inhaltliche Gestaltung, Durchführung und Kontrolle vielfältiger Verkaufsförderungsmaßnahmen. Hlerzu gehören z. B.:

Entwicklung neuer Verkaufsförde-

Kunden- und Mitarbeiterberatung in Verkaufsförderungsmaßnah-

Überwachung der Verkaufsförderungsmaßnahmen des Mitteleinsatzes. einschließlich

Beobachtung/Analyse der Verkaufsförderungsmaßnahmen der Wettbe-

Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern einen kontakt-, kommunikationsund Integrationsfähigen Mitarbeiter. der möglichst über eine gute betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügt. Außerdem erwarten wir:

- Mehrjährige Agentur- und/oder Produkt Manager Erfahrungen, erworben im Genuß-/Nahrungsmittelbereich - vorzugsweise in der Getränkeindustrie oder der
- Konzeptionelles Denken, situatives Einfühlungsvermögen, Kreati-vität und dynamische Umsetzungskraft
- Organisationsbefähigung



### Angebot:

Die attraktive Dotierung einschl. der Nebenleistungen entspricht der verantwortungsvollen Aufgabe und dem Niveau des Hauses. Dem Stelleninhaber bleten sich bei Bewährung mittelfristig auch interessante Aufstiegemöglichkeiten.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion,

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte ihre Bewerbung mit Licht-bild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Gehaltsangabe, evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2715.

Hanns Schulz · Ihr Berater, für Führungspositionen



Tiefkühlspezialitäten und Eiskrem direkt ins Haus

Wir sind eine große deutsche Marke und außerordentlich erfolgreich. Als stark expandierendes Familienunternehmen liefern wir Tiefkühlspezialitäten und Eiskrem direkt ins Haus mit Qualitäts- und Kättegarantie bis in die Truhen der Verbraucher. In der Bundesrepublik und in West-Berlin versorgen bereits 79 Niederlassungen über eine Milition

Aufgrund unserer überproportionalen Expansion, der dadurch erforderlichen Verstärkung unseres Managements und aktiven, erfolgsorientierten

## Werbeleiter - Direktvertrieb -

### Aufgaben:

Dem Absatzleiter direkt verantwortlich, sind schwerpunktmäßig nachfolgende Aufgaben gestellt und zu

Zielgruppenkonforme, kreative Weiterentwicklung unserer Werbebotqualifizierte Werbemittel wie: Kundenkataloge, Monatsaktionen, Rezeptbücher, neue Verpackungen, Fahrzeugwerbung etc. einschl. Werbemittel-Bedarfsplanung und -Ein-

Überwachung der auf hoher Qualität angelegten Werbemittelgestaltung und Kontrolle der Werbemittelher-stellung nach fachlichen und wirtschaftlichen Gesichtspunkten.

Zusammenarbeit mit Agenturen, Designern, Druckanstalten und den internen Fachabteilungen.

### Anforderungsprofil:

Zusätzlich zu den oben genannten Grundvoraussetzungen erfordert die Aufgabenstellung einen planungs-, organisations- und abwicklungsbefähigten Werbefachmann mit mehrjähriger Berufserfahrung. Außerdem worden erwartet:

- Pragmatische Umsetzungs- und Durchsetzungskraft
- Kreativität aber auch Fähigkeit und Wille zur Detailarbeit
- Erfahrungen im Direktvertrieb oder im Versandhandel wären von Vorteil
- Gute Sachkenntnisse in Werbemittel-Produktion und -Einkauf
- Wünschenswert wären PR- und Verkaufsförderungserfahrungen



Die verantwortungsvolle, entwick-lungsfähige Position ist ihrer Bedeutung enterrechend dotiert. Dienstsitz ist Straelen, am reizvollen Niederrhein gelegen, mit allen Schul-möglichkeiten und hohem Freizeit-

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gem persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe und Eintrittstarmin an die HS-Unternehmensberatung, Postf. 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 06 00 77. Kennziller: 2720

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

Wir sind ein mittelständisches, weltweit tätiges Unternehmen des Maschinenbaus und befassen uns mit der Herstellung von Verpackungsmaschinen und Fleischereimaschinen. Zukunftsweisende Technik und die Qualität unserer Erzeugnisse haben uns bis heute ständige Expansion gesichert. Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten sind folgende Positionen zu

### Verkaufsleiter Comecon

Zu ihren Aufgaben gehört die intensive Betreuung bestehender Kundenbeziehungen und deren Erweiterung. Sie sind für die ordnungsgemäße Auftragsabwicklung ebenso verantwortlich wie für die Organisation und Durchführung von Messen.

Untere Produkte eind technisch anspruchsvoll – dementsprechend auch der Kundenkreis. Eine Ausbildung als Diplom-Ingenieur FH/TH Masschineribau ware vorheilhalt; ist jedoch nicht Bedingung. Sie sollten jedoch einschlägige Verkaufserfahrung auf dem Comecon-Markt besitzen sowie die für diese Aufgabe notwendige Begelsterung. Russische und englische Sprachkenntnisse sind wünschenswert.

Der Bedeutung dieser Aufgabe entsprechend ist die Position direkt der Geschäftsleitung

### Anwendungsingenieure **Verpackungsmaschinen**

Für die Abteilung Anwendungstechnik Verpackungsmaschinen suchen wir engagierie Dipiom-Ingenieure FH/TH Maschinenbau und/oder Elektronikbranche.

Ihre anspruchavolle Aufgabe ist es, branchenbezogen unaera Kunden zu betreuen und liber fundierte, anwendungstechnische Beratung neue Kunden zu gewinnen.

Aufgrund unserer Internationalen Verbindungen sind englische Sprachkenntnisse erforderlich und die Bereitschaft, weitweit zu retsen. Wette Ihnen abwechslungsreiche, mit persönlichem Einsatz verbundene Vertriebsarbeit Spaß macht, wenden Sie sich bitte an uns.;

ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe ihrer Gehaltsvorstellung richten Sie

GmbH & Co. KG, Maschinentabrik im Ruttert, D-3560 Bledenkopf-Wallau Telefon (0 64 61) 80 10

### Für unsere weitere Expansion suchen wir einen erfolgreichen Key-Account-Manager

Wenn Sie als erfolgreicher Gebiets-Verkaufsleiter/Key-Account-Manager eine größere Aufgabe anstreben und es Sie reizt, im Zentrum der vertrieblichen Willensbildung eines marktführenden deutschen Markenartikelunternehmens mit hohem sechsstelligem Umsatz direkt an der Entwicklung der Vertriebsstrategie mitzuwirken und bei einem ausgewählten Kreis bedeutender Großkunden durchzusetzen, bieten wir ihnen die Position als

## **Zentral-Verkaufsleiter** - Großkunden -

Unsere Marktgeltung und die verantwortungsvolle Aufgabenstellung rechtfertigen auch die Bewerbung von qualifizierten Verkaufsmanagern, die bislang nicht an einen beruftlichen Wechsel gedacht haben, sich aber von der Ausschreibung esonders angesprochen fühlen.

### Aufgaben:

Im Mittelpunkt der verantwortungsvollen Aufgabe steht die persönliche Betreuung ausgewählter Großkunden des Lebensmittelhandels und bedeutender Fast-Food-Unternehmen im Inland und nach Bewährung ggf. auch im europäischen Ausland. Im einzel-

Distributions-, Umsatz- und Erlöspla-

Vorbereitung und Durchführung der Jahresgespräche. Entwicklung, Präsentation und Durch-setzung von kundenspezifischen Ver-

kaufsförderungsmaßnahmen, Kontrolle der Einhaltung der Absprachen, ggf. Ergreifung entsprechender

Organisations-, Koordinations- und Informationsaufgaben.

### Anforderungsprofil:

Die verantwortungsvolle und weltestgehend selbständige Aufgabe erfor-dert neben guten allgemeinen Berufs-erfahrungen und Kenntnissen des deutschen Lebensmittelhandels:

- Planungs-, Organisations- und Koordinationsbefählgung
- Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen
- Befähigung, sich in ein langjährig sehr erfolgreich zusammenarbei-tendes Management zu integrieren
- Englischkenntnisse wären von Vorteil, ebenso pers. Kontakte zur Kun-
- Domizil: Großraum Hamburg



### Angebot:

Die verantwortungsvolle, einflußreiche und entwicklungsfähige Position ble-tet ein hohes Maß an Selbstverwirkli-

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten blei-Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diekretion. ben, für das Ihnen unser Berater, Herr

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Gehaltsangabe und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / Kennziffer: 2723.

### Unternehmensgruppe im Großhandel mit Frischprodukten

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

Unsere Zentrale hat ihren Sitz in einer nordd. Großstadt. Unsere Gesellschafter - mit Auslieferungslägern in allen Bundesländern - haben innerhalb der letzten Jahre den Umsatz kontinuierlich auf deutlich über 2 Milliarden DM gesteigert. Im Bereich Organisation basiert der Erfolg der Unternehmensgruppe auf zukunftsorientierten Konzepten, die in den Gesellschafterfirmen angewandt werden. Wir verfügen über ein eigenes, sehr leistungsfähiges zentrales Rechenzentrum mit mehreren Großrechnem und anspruchsvoller Entwicklungskapazität. Als Nachfolger unseres

## **Leiter Organisation**

mit der Qualifikation zum Geschäftsführer Die Organisationsstrukturen und Arbeitsabläufe bei unseren Gesellschaftern sind ständig zu optimieren mit dem Ziel,

die Anforderungen des Marktes schneller, besser und kostengünstiger erfüllen zu können.

### Aufgaben:

Schwerpunktmäßig sind folgende Aufgaben zu lösen:

Analyse der vorhandenen Organisationskonzepte bei unseren Gesellschaftern und in der Zentrale.

Konzeptionelle Weiterentwicklung einheitlicher, rationeller Organisationsabläufe unter Berücksichtigung neuer Technologien.

Laufende Beratung und Unterstützung bei der zielstrebigen Anwendung vorhandener Organisations-Praktische Einführung und konse-

quente Durchsetzung neu entwikkelter Verfahren und Abiäufe.

Mitgestaltung sowie organisatorische und terminliche Kontrolle von Projekten in unserem zentralen Rechenzentrum.

### Anforderungsprofil:

Die Verwirklichung der vielschichtigen, bereichsübergreifenden Aufga-ben erfordert die Fähigkeit, zu Integrieren und zu kooperieren. Darüber hinaus sind erforderlich:

 Unternehmerisches Denken ● Analytische Befählgung, organisatorische Fachkompetenz, päd-

- agogische Begabung ● Mehrjährige Erfahrung in der Umsetzung organisatorischer Konzepte auf EDV
- Fähigkeit, Lösungseltemativen beurteilen bzw. erkennen, in Gang setzen und abschließen zu
- Ronnen Handelserfahrung möglichst im Food-Bereich
- Bereitschaft zum Reisen Alter: bis Anfang 40

### Angebot: Dotierung,

und Vertragsbedingungen entsprechen dem Aufgaben- und Verantwortungsumfang. Alle Einzelheiten sollten einem ver-

Positionsausstattung

traulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtblid, tab. Lebenslauf, Zeugnisko-pien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Gehaltsanga-be und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2718

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen



Wir sind eines der führenden Wein- und Spirituosen-Importunternehmen mit einem jungen Management. Um unsere außergewöhnlich erfolgreiche Entwicklung weiter zu beschleunigen, verstärken wir unsere Verkaufsmannschaft und auchen deshalb zum 1. April 1986 – gern auch früher – einen qualifizierten

## Assistenten für den Vertriebsleiter

### Aufgaben:

Zur Unterstützung und Entlastung des Vertriebsleiters sind nach sorgfättiger Einarbeitung zunächst wichtige Teilaufgaben, dann schrittweise größere Aufgaben und eigenverantwortliche Einzelprojekte im Verkaufsinnen- und -außendienst zu übernehmen. Im einzelnen:

Mitwirkung bei der Entwicklung von Vertriebs- und Verkaufsförderungskonzeptan.

Bearbeitung von Verkaufsergebnissen, speziell Soll-/ist-Vergleichen und Kommentierung der Absatz-Umsetzentwicklung.

Verkaufskorrespondenz.

Organisations-, Koordinations- und Informationsaufgaben.

### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern einen kontakt-, kommunikations-und integrationsfähigen Mitarbeiter, der über eine gute betriebswirt-schaftliche Ausbildung verfügt. Au-Berdem erwarten wir:

- Mehrjährige Erfahrungen im Markenartikel-Verkaufsinnendienst, erworben in der Nahrungs- und/ oder Genu8mittelindustrie
- Gute Kenntnisse der Struktur des Lebensmittelhandels, mögl. auch des Fachhandels
- Begeisterungsfähigkeit, Engagement, Überzeugungskraft
- Ideales Alter: bis Ende 20

Die Dotierung entspricht der interessanten, verantwortungsvollen Position. Entsprechende Bewährung vorausgesetzt, bieten sich mittelfristig interessante Aufstiegsmöglich-

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten hleiben.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Licht-bild, tab. Lebenslauf, Zeugnisko-pien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin und Gehaltsangabe an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Kennziffer: 2729

Hanns Schulz · Ihr Berater für Führungspositionen



### Der Personalberater der Verkehrswirtschaft

Wir sind ein erfolgreiches internationales Speditionsunternehmen. Zu unserer Gruppe zählen mehr als 30 Tochtergesellschaften im In- und Ausland.

Gesucht wird für die Holding in HAMBURG der

# Gesamtleiter Rechnungswesen

Sein Aufgabenbereich ist die Konzernrechnungslegung unter Berücksichtigung aller steuerlichen und rechtlichen Voraussetzungen. Ihm obliegt die Weiterführung und Durchsetzung einheitlicher Bilanzierungsgrundsätze und Vereinheitlichung der Buchhaltungen der Tochtergeseilschaften. Die dezentralen Leiter des Rechnungswesens sind ihm fachtich unterstellt. Der Stelleninhaber ist Kontakter der Wirtschaftsprüfungsgesellschaften. Er arbeitet eng und kollegial mit dem Controller zusammen.

Gefordert werden fundierte und in der Praxis erworbene Kenntnisse des Rechnungswesens. Eine Ausbildung als Wirtschaftsprüfer oder vergleichbare Kenntnisse werden begrüßt. Persönliche Anforderungen sind Durchsetzungsfähigkeit und Einsatzbereitschaft, verbunden mit Loyalität und Integrität.

Die Dotierung entspricht den hohen fachlichen und persönlichen Erwartungen. Prokura ist vorgesehen. Die Position ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt.

Wir bitten Sie, ihre aussagefähige Bewerbung an Herm Elmar Hertzog zu richten. Wir haben ihn eingeschaltet, um ihre Vertraulichkeit zu wahren. Erste Vorinformationen können Sie von Herr Elmar Hertzog oder Herrn Westerheide Mo. bls Fr. von 9-17 Uhr unter Tel. 040/7320259 und Sonntag von 10 bis 12 Uhr unter Telefon 040/ 7 13 20 53 erhalten.

Es lohnt immer, mit einem spezialisierten Personalberater Kontakt zu haben.



# Unternehmensberatung Verkehr und Logistik

### ETHICON Chirurgisches Nahtmaterial

- ein Begriff im Wundverschluß

Wir aind ein modern geführtes und expansives Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen industrie mit mehr als 1100 Beschäftigten. Neben einer leistungsgerechten Bezahlung sind für uns fortschrittliche Sozialteistungen selbstverständlich.

Als nächstmöglichen Termin auchen wir einen

### Technischen Einkäufer

Wir setzen eine technische Ausbildung (ing. grad., Techniker) im Bereich Maschinen- oder Anlagenbau, Kenntnisse in Elektrik/Elektronik sowie Pneumatik ebenso voraus wie praktische Erfahrungen als Einkäu-

Kontaktfraude und des Salbstverständnis als Dienstleister und Problem-löser für unsere technischen Bereiche erleichtern die Akzaptanz und den Erfolg in der zu besetzenden Position.

Wenn Sie sich von dieser anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabe gefordert fühlen und ca. 30-40 Jahre alt sind, senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihres Gehaltswunsches an unsere Personal-

### ETHICON GmbH, Robert-Koch-Straße 1, 2000 Norderstedt (Glashütte)

## Werkzeugmaschinenbau - Raum Hamburg

Wir sind ein traditionsreiches Unternehmen des Werkzeugmaschinenbaus mit einer International anerkannten Spitzenstellung im Einsatz modernster Technologien. Durch die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen bedeutenden Marktanteil. Auf diesem expandierenden und stark exportorientierten Markt wollen wir unsere Stellung durch eine konsequente technische innovation noch weiter ausbauen. Zur Verstärkung unseres mittleren Managements auchen wir

## Maschinenbau-Ingenieure

### Gruppenleiter Vorrichtungskonstruktion

Die bestehende Konstruktionsgruppe muß aufgrund un-serer Marktposition personell wachsen, so daß wir außer den fachlich zu fordernden Kenntnissen insbesondere auch praxisbewährte Führungsbefähigung bei dem Gruppenleiter voraussetzen müssen.

Im einzelnen werden Berufserfahrung in folgenden Ar-

- Mechanik Steuerungstechnik
- Hydraulik

Bewerbungen bitte mit Kennzeichen "GVW".

### Gruppenleiter in der **Entwicklung und Konstruktion**

mit folgenden Schwerpunktaufgaben:

- Entwicklung und Konstruktion von Peripheriekomponenten für Werkzeugmaschinen (z. B. Werkstücke und Werkzeugwechseleinheiten)
- Ausarbeitung von diesbezüglichen Angeboten (technisch und kalkulatorisch) Erstellen von vollständigen Fertigungsunterlagen.

Voraussetzen müssen wir Erfahrungen im Maschinenbau, Kenntnisse der modernen Antriebstechnik (lagegeregelte Servoantriebe, CNC-Steuerungstechnik) sowie Hydraulik-/Pneumatik-Erfahrungen, außerdem gute englische Sprachkenntnisse.

Bewerbungen bitte mit Kennzelchen "GKW".

Wir sind ein wirtschaftlich gesundes Unternehmen und bieten unseren Mitarbeitem leistungsgerechte Bezüge, überdurchschnittliche Sozialleistungen sowie aktive, auch finanzielle Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Richtén Sie bitte Ihre entsprechend gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittsmöglichkeit an den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 - Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

### Mit Digital Equipment zum Erfolg

Wir sind ein international führender Computerhersteller. In Deutschland haben wir rund 20.000 Systeme installiert, fertigen in eigenen Produktionsstätten und beschäftigen mehr als 2.500 Mitarbeiter Diesen Trieben wir zu der Wilfe auch eine Arbeitertil ist lei-2,500 Mitarbeiter. Diesen Erfolg wollen wir mit Ihrer Hilfe ausbauen. Unser Arbeitsstif ist leistungsorientiert und informell. Zu uns passen Mitarbeiter, die Freiraum für eigene Ideen beanspruchen und auf deren Erfolg wir bauen können.

Für die Geschäftsstelle Hamburg suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt einen

## Vertriebsbeauftragten

– Innendienst –

Ihre Tätigkeit als Innendienst-Vertriebsbeauftragter umfaßt die Bearbeitung telefonischer Kundenanfragen sowie die technische Beratung der Interessenten – "Verkauf am Telefon" sowie die Unterstützung und Mitwirkung bei der Durchführung von Seminarveranstaltungen.

Für diese sowohl vielseitige wie ausbaufähige Tätigkeit verfügen Sie idealerweise über ein abgeschlossenes Studium technischer Ausrichtung sowie 2-3jährige kundenorientierte Berufserfahrung in der DV-Branche. Digital-Produktkenntnisse runden Ihr Qualifikationsprofil

> Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte Z.H. Herm Ernst Friedrichs, Tel. 040/43169-292.

Digital Equipment GmbH, Personalabteilung Schulterblatt 120, 2000 Hamburg 6

## Strukturwandel ist für uns kein Grund zur Sorge - wir gestalten ihn.

Als ein Dienstleistungsunternehmen der Hafenwirtschaft, das sich vollständig im Familienbesitz befindet, haben wir die Zeichen der Zeit erkannt und Intensiv im Bereich Umweltschutz diversifiziert. Zur integrierenden Steuerung unserer verschiedenen Abteilungen und Tochtergesellschaften auchen wir einen qualifizierten Diplom-Kaufmann als

## Leiter der Administration

Das Aufgabengebiet umfaßt neben der Leitung der Verwaltung die Unternehmens- und Organisationsplanung sowie das Controlling. Dabei bleibt erheblicher Freiraum für unternehmerische initiative.

Diese anspruchsvolle Aufgabe und Ihre hierarchische Einordnung verlangt eine erfolgreiche, durchsetzungsstarke, unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit Berufserfahrung im Controlling bzw. im Finanz- und Rechnungswesen. Der Bewerber sollte im Bereich EDV ein kompetenter Gesprächspartner sein. Wir erwarten ferner ein hohes Maß an Eigeninitiative, Beharrlichkeit in Verbindung mit Überzeugungskraft, technisches Einfühlungsvermögen sowie organisatorische Begabung.

Wir bieten einen Vertrag, der auf ein langfristiges Engagement zugeschnitten ist und die hohen Leistungsanforderungen in jeder Hinsicht berücksichtigt. Interessenten bitten wir um ihre aussagefähige, schriftliche Bewerbung an Carl Robert Eckelmann AG z. Hd. Frau Rogatti, Griesenwerder Damm 6, 2103 Hamburg 95.

### Gebietsmanager Computersystem M 32

Für den Vertrieb unseres multifunktionalen Bürokommunikationssystems M 32 auchen wir den erfolgsorientierten, engagierten Verkaufsprofi. In Ihrem geschützten Verkaufsgebiet sollen Sie als selbstverantwortlicher Gebietsmanager das neue Computersystem M 32 vermark-

Der Erfolg wird ihre berufliche Weiterentwicklung

Geeignete Voraussetzungen besitzen Sie mit einer betriebswirtschaftlichen Ausbildung und fundierten EDV-Kenntnissen. Vertriebserfahrung im Computergeschäft und nachweisbare gute Verkaufserfolge sind für uns wichtige Kriterien. Wir freuen uns auf ein Gespräch mit

### TRIUMPH-ADLER CENTRUM HAMBURG

TRIUMPH-ADLER ist der größte deutsche Büromaschinenhersteller und gehört zu den international führenden Unternehmen der Bürokommunikation. Wir im TA CENTRUM Hamburg vermarkten erfolgreich TRIUMPH-ADLER Bürokommunikationssysteme in Norddeutschland.

WSDal

witsweis.

eller der

eiter de l lwickl ojektie

**Onstruk** 

top teem

M 32 ist ein neuss multifunktionales Computer-System. Es zeigt neue Wege in bekannten Märkten und erschließt zusätzliche Anwendergrup-

Zur ersten Kontaktaufnahme sprechen Sie bitte mit unserem Verkaufsleiter, Herm Stengert, Telefon 0 40 / 5 54 24-0.

TA CENTRUM FÜR BÜROKOMMUNIKATION

Haldenstieg 7, 2000 Hamburg 61

## **Bereichs-Controller**

Wir sind eine moderne, mittelständische Unternehmensgruppe im Rhein-Main-Gebiet. Unsere hochwertigen Produkte der Elektrotechnik (Umsatz DM 200 Mio.) werden weltweit vertrieben. Für die Hauptabteilung Controlling suchen wir einen Dipl.-Wirtschaftsingenieur oder Dipl.-Kaufmann/Betriebswirt. Sie sollten einen ausgeprägt techni-

schen Background für die Aufgabenschwerpunkte Produktionscontrolling und Investitionsabwicklung mitbringen. Nach dem Studium haben Sie

2-3 Jahre Berufserfahrung und die klassischen Controlling-Instrumente in einem Produktionsbetrieb bereits kennengelernt. Zusätzlich verfügen Sie über umfassende EDV-Kenntnisse, und Ihr kooperativer Arbeitsstil ist ebenso selbstverständlich wie die Bereitschaft, Detailprobleme zu lösen. Sollte Sie unser Angebot ansprechen. richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) an unsere Personalberater. Diskretion ist selbstverständlich.

Top Team Unternehmensberatung

Blümgesgrund 23a – 6460 Geinhausen 2

Telefon 06051/66071



### Solides, aber stetes Wachstum

unseres mittelgroßen Produktionsunternehmens, das zu einer Internationalen Firmengruppe gehört, basiert auf der Unentbehrlichkeit unserer Erzeugnisse und unserer Kreativität, immer neue Anwendungsbereiche zu erschließen. Der jetzt erreichte Personalstand macht es erforderlich, alle Personalangelegenheiten zu zentrieren und diesen Bereich professionell zu organisieren. Deshalb suchen wir die

## Ausbau des Personalwesens

Neben der Standardtätigkeit der Personalbeschaffung und -verwaltung werden Sie an der mittel- und langfristigen Personalplanung mitarbeiten, Entlohnungssysteme aufbauen, Modelle für Aus- und Weiterbildung entwickein und motivationsfördernde Maßnahmen einführen. Die Zusammenarbeit mit Verbänden und Behörden, Wahrnehmung von Arbeitsrechtsangelegenheiten und Anregung für bzw. Überwachung von sozialen Einrichtungen gehören ebenso zu Ihren Aufgaben.



21 / Teleficial Barry Series

MPH-ADLE

1-19-50

Aufbauen und mit der Aufgabe zu wachsen ist eine reizvolle und selten gebotene Chance. Wenn Sie diese und Kleinstadtatmosphäre in der Nähe Hamburgs zu schätzen wissen, bewerben Sie sich bitte handschriftlich mit tabellarischem Li lauf und Zeugniskopien über die von uns beauftragte

### PERSONALBERATUNG GEEST

Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

## Manse Consult

Mit den Geschäftsbereichen EDV-Beratung und Systemhaus bieten wir unseren Kunden ein umfassendes Leistungsangebot auf dem Gebiet der Informationsverarbeitung.

Wir suchen

## Organisations-Programmierer

für Entwurf und Realisierung von DV-Projekten in unterschiedlichen Branchen unter Einsatz von Datenbank- und Dialogsoftware. Wenn Sie Erfahrungen mit IMS-DB/DC oder OS 1100 oder mit dem System HP 3000 haben, sollten Sie Kontakt mit uns aufnehmen.

Neben Professionalität im Umgang mit Systemen und Anwendungserfahrungen setzen wir Bereitschaft zur Teamarbeit voraus.

Wir unterhalten uns gem mit Ihnen über die Besonderheiten unseres Geschäfts und die Alternative für Ihre weitere berufliche Entwicklung in der EDV-Branche. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu.

## **10** Hanse Consult

Gesellschaft für EDV-Beratung und EDV-Revision mbH, Wandsbeker Zollstraße 13, 2000 Hamburg 70, Telefon (0 40) 6 52 70 81

### Technische Gebrauchsgüter

Wir sind ein in unserer Branche führendes deutsches Unternehmen (GmbH) mit einem Umsatz von über DM 100 Mio. Unsere qualitativ hochwertigen Produkte werden über den Handel vertrieben. Branchenspezifische Produkte werden direkt an die Industrie vertrieben. Bei den Anwendern genießen unsere Produkte ein hohes Ansehen.

Im Zuge der Ausweitung unseres Exportgeschäftes – ca. 50 % des Gesamtumsatzes – suchen wir einen im Auslandsvertrieb nachweisbar erfolgreichen

# Leiter Export

- langjährige Erfahrung im Export technischer Gebrauchsgüter
- Exportieitungserfahrung in europäischen, überseelschen Ländern, vorteilhaft auch Nahost Fähigkeit zur wirkungsvollen Führung der ausländischen Vertriebsgeseilschaften Kenntnisse der Handelsstruktur in den wichtigen Märkten

- in der Praxis gewonnene Kenntnisse moderner Planungs- und Steuerungsmethoden
- initiative, International orientierte Persönlichkeit
- konzeptionelles Denken
- gute englische, möglichst weitere Sprachkenntnisse
- Alter: bis 50 Jahre

Bitte senden Sie einen tabellarischen Lebenslauf an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft, die angewiesen ist, Sperrvermerke strengstens zu beachten. Wir sichern Ihnen absolute Vertraulichkeit zu.

Samstag- und Sonntag-Service von 10.30 Uhr bis 12.30 Uhr

Telefonische Vorabauskünfte erhalten Sie wochentags von 8.30 Uhr bis 17.30 Uhr unter 02 11 / 45 09 66

INZA GMBH



PERSONALBERATUNG Kaiserswerther Str. 115

### Zukunftsweisende Anlagen und Systeme für die Marine aus Wedel/Hamburg

Auf den Gebieten Marinesysteme, Marineanlagen und Unterwassertech-nologien ist der Fachbereich Marinetechnik national und international

tung, Produktion und dem Fachge-biet Marineenlegen sind nachstehen-de Positionen zu besetzen durch qualifizierte Diplom-Ingenieure und

### Leiter der Abteilung Antriebselektronik Leiter der Abteilung Prüffelder **Entwicklungs-Ingenieure** Projektierungs-Ingenieure Konstruktions-Ingenieure

### Leiter der Abteilung Antriebselektronik

Innerhalb der Fachabteilung "Pro-duktentwicklung Antriebe" für geregelte elektrische Antriebe und Bordnetzversorgung ist die Funktion "Leiter der Abteilung Antriebselektronik" neu zu besetzen, da der bisherige Stelleninhaber eine verantwortungsvollere Aufgabe übernommen hat.

Nach Ihrem erfolgreichen Studienabschluß zum Diplom-Ingenieur (TU/TH) mit Studienschwerpunkt Elektrotechnik/Energietechnik sollten Sie bereits einige Jahre als Entwicklungs-ingenieur tätig gewesen sein. Gute Kenntnisse auf dem Gebiet der

Leistungselektronik/Regelungstech-nik sind Voraussetzung für Ihren Start als Abteilungsleiter. Kennziffer: 16 753

Leiter der Abteilung Prüffelder Leitung des Prüffeldes für elektronische Baugruppen, Geräte und Anla-gen, für Datenübertragung – Regel-sinrichtungen von komplexen Marieinrichtungen von kompl neanlagen.

Planung und Steuerung von Prüfabläufen für neue Projekte; Erstellen der Prüfunterlagen u. a. m.

Erfahrungen in der modernen Prüftechnik für Geräte der Analog- und Digitaltechnik durch langjährige Tä-tigkeit in einem Prüffeld oder Entwicklungslabor sowie Kanntnisse in der Programmierung rechnergesteuerter Prüfeinrichtungen sind neben guten Personalführungseigenschaften und dem Studienabschluß zum Dipi.-Ing. (Elektrotechnik/Nachrichtentechnik) gute Voraussetzungen. Kennziffer: 16 785

Entwicklungs-Ingenieure

u. a.: Konzipierung von Systemsoftware für Mikroprozessorsysteme/Prozeßrechner; Erstellung von Spezifika-tionen für die Entwicklung von Sy-

Dipl.-Ing. der Fachrichtung Elektrotechnik/Regelungstechnik oder Dipl.-Phys., Kenntnisse in Programmler-sprachen wie Assembler, FORTRAN, PASCAL. Kennziffer: 16 784

Verfahrensentwicklung der Lageregelung, Entwicklung von Lenkverfah-ren sowie Aufbau und Weiterentwicklung von techn./wissenschaftlichen Simulationsprogrammen.

Anforderung: Dipl.-Ing. der Fachrichtung Rege-tungs- oder Nachrichtentechnik oder Dipl.-Physiker. Kennziffer: 16 796

Projektierunge-Ingenieure Entwerfen (Angebotserarbeitung)

und realisieren elektrischer und elektronischer Geräte und Anlagen für Schiffe ausländischer Marinen. Vortracen und verhandeln mit den Kunden im In- und Ausland, Überwachung/Steuerung von Terminen, Technik und Kosten.

Anforderung: Dipl.-Ing. der Fachrichtung Elektro-tachnik, Energie- oder Regelungs-tachnik, gute englische Sprachkennt-nisse. Kennziffer: 16 790

Konstruktion von elektrischen Anla-gen für Schiffe, insbesondere Schalt-, Kabel- und Sonderanlagen; Gerä-teentwicklung und Konstruktion von E-Baugruppen; Erstellen von Fertigungsunterlagen und deren Kon-

Erfolgreich abgeschlossenes Studium zum Dipt.-Ing., Fachrichtung Elektrotechnik. Kennziffer: 16 783

Bitte senden Sie uns unter Angabe der jeweiligen Kennziffer ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe liv-res Eintrittsdatums und Gehaltswun-

sterien wir litrem unter D 41 C3 / 70 03 45 geme zur Verfügung.

AEG Aktiengesellschaft Marine- und Sondertschnik Personal- und Sozialdienste Hatenstraße 32 2000 Wedel/Holstein

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Ge-räte, Systeme und Anlagen für Kommunikation und Informeund Verkehr, für Büre und

### Naturarzneimittel

Seit 2 Jahren bieten wir dem heilsuchenden, gesundheitsbewußten Verwender ein einzigartiges Naturarzneimittel. Es handelt sich dabei um ein staatlich kontrolllertes Monopolprodukt, dessen heilfördernde Wirkungsweise durch viele internationale wissenschaftliche Gutachten erwiesen ist.

Dieses Naturarzneimittel wird nur in ausgewählten Fach-Depots angeboten.

Für die Beratung des Personals in den Fach-Depots suchen wir im gesamten Bundesgebiet qualifizierte Kenner des Naturarzneimittelmarktes, die für die Betreuung von 70-100 Depots verantwortlich sein werden. Die Betonung liegt eindeutig auf Beratung. Verkäuferische Fähigkeiten sind zwar erwünscht, spielen jedoch eine untergeordnete Rolle.

Diese Anzeige richtet sich deshalb vornehmlich an Heilpraktiker ohne Vollpraxis oder Personen mit vergleichbarem Kenntnisstand. Die Beratungstätigkeit ist freiberuflich und garantiert in der Endphase ein sechsstelliges Einkommen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die beauftragte Agentur Stippich & Weygandt GmbH, Jahnstraße 45,

> Wir sind eine renommierte Bauunternehmung mit Niederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und , Ausland. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenieurbau, im Indu-striebau und im Schlüsselfertigbau. Wir suchen einen erfahrenen, qualifizierten

Bauingenieur, der als

### BAULEITER

anspruchsvolle Bauvorhaben verantwortlich leiten und abwickeln soll.

Initiative, Durchsetzungsvermögen und ausgeprägtes Kostendenken, aber auch Verantwortungsbewußtsein und Kooperationsfähigkeit setzen wir voraus.

Wir zahlen leistungsgerecht und stellen einen Dienst-Pkw zur Verfügung.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf und Zeugniskopien bei der Leitung unserer Nieder-lassung Berlin (tel. Kontaktaufnahme mit Frau Schepukat unter 0 30 / 87 03 46).



### WIEMER&TRACHTE

Hohenzollerndamm 29, 1000 Berlin 31

## **TEXACO**



Unser Verkaufsbereich Zentrale Geschäfte/Marine in Hamburg sucht zum 1. April 1986 (evtl. auch früher) einen

## Verkaufsingenieur (Schiffahrt)

- den Verkauf von Treib- und Schmierstoffen an die Hochsee- und Küstenschiffahrt,
- die technische Beratung von Reedereien beim Einsatz von Mineralölprodukten und
- die Zusammenarbeit mit Motorenherstellern, Werften und ausländischen Schwestergesellschaften.
- über gute Kenntnisse der Schiffsbetriebstechnik und der Mineralölprodukte verfügen,
- ein abgeschlossenes Studium und erfolgreiche Tätigkeit in ähnlicher Position aufweisen können,
- sich durch sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und gute englische Sprachkenntnisse auszeichnen und
- gerne in einem erfolgsorientierten Team arbeiten wollen, dann richten Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (unter Angabe des Gehaltswunsches) an unsere Personalabteilung Verkauf, Überseering 40, 2000 Hamburg 60.

### **Deutsche Texaco AG**

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der chemischen industrie. Unsere im Markt bestens eingeführte Produktpalette umfaßt Reinigungs- und Desinfektionsmittel für den gewerblichen und industriellen Bereich. Um den ständig wachsenden Aufgaben der Qualitätssicherung und Produktentwicklung auch weiterhin gerecht werden zu können, suchen wir zum baldmöglichsten Eintrittstermin einen

### \_aborleiter

Sein Aufgabengebiet umfaßt neben der Koordination aller Arbeiten unseres Analytik- und Entwicklungslabors die selbständige Bearbeitung von Teilbereichen der Produktentwicklung. Berufserfahrung auf den Gebieten Reinigungsmittel, Waschmittel oder Kosmetik wären von Vorteil.

Wenn Sie über die entsprechende fachliche und persönliche Qualifikation für diese Tätigkeit verfügen, richten Sie Ihre aussagefähige, schriftliche Bewerbung



CHEMISCHE FABRIK MÜHLENHAGEN 85 - POSTFACH 280 140 - 2000 HAMBURG 28 TELERON 040 / 78 17 71 - TELEX 2 162 114

## **NOSKE-KAESER**

### INGENIEUR

Fachrichtung MASCHINENBAU ode VERSORGUNGSTECHNIK

NOSKE-KAESER plant, entwickelt und baut Anlagen von hohem Qualitätsstandard für die Be-reiche Klima, Kälte, Heizung, Sankär, Rohrlei-

Unsere zukunitsweisende und umweitschützende Technologie hat uns Weitgeltung gebracht. Diesen positiven Weg wollen wir fortsetzen.

Dafür brauchen wir Sie in unserem Geschäfts-bereich Rohrleitung und Feuerschutz als ver-sierten und engagierten Ingenieur. Sie überneh-men die selbständige und verantwortliche Berechnung, Auslegung und Dokumentation von Rohrleitungsanlagen im Industriebereich.

In den Bereich Brandschutz werden wir Sie

Für diese qualifizierte und selbständige Tätigkeit besitzen Sie einige Jahre Berufserfahrung auf dem Gebiet des Rohrleitungsbaus, haben bereits erfolgreich akquinert und sind sicher in

NOSKE-KAESER GmbH Schnackenburgaliee 47–51, 2000 Hamburg 54, Niederlassungen in: Bremerhaven, Düsseldorf, Sluttgart, Frankfurt, München

der Angebotsausarbeitung. Gute elektrotechnische Kenntnisse erleichtem Ihnen Ihre Aufgabe.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf ihre aussagefähige Bewerbung mit Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht ihnen unser Herr Heeschen. Telefon-Nr. 040/8544251, gern zur Verfü-



Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Die "Bertiner Morgenpost" ist die größte und erfolgreichste Abonnementzeitung Berlins. An diesem Erfolg hat unsere Anzeigenabteilung entscheidenden Anteil. Für den Anzeigenverkauf suchen wir einen

## Anzeigen-Verkaufsberater

Wenn Sie eine fundierte berufliche Ausbildung in einem Verlag, einer Werbeagentur oder in der Wirtschaft absolviert und Ihre ersten Erfolge im Anzeigenverkauf erzielt haben, dann sind Sie unser Mann oder unsere Frau! Ihr Aufgabengebiet ist vielseitig: Das Gespräch mit dem Kunden gehört ebenso dazu wie die Bearbeitung der einzelnen Aufträge, die Auswertung von Markt- und Mediauntersuchungen so-

wie die Planung und Durchführung von Werbemaßnahmen. Ihr neuer Arbeitsplatz erfordert Engagement und Gewissenhaftigkeit und bietet Ihnen die Gelegenheit zu neuer beruflicher Erfahrung

und Qualifikation. Wenn Sie die gestellte Aufgabe reizt, dann senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bitte an unsere Personalabteilung!



Axel Springer Verlag/Ullstein GmbH

Kochstraße 50, 1000 Berlin 61

18 + for English/German family, 2 daughters 14/12. 20 minutes central London. Non-smoker.

Own room: Koehler, 15, Glyndebourne Park, Orpington, Kent BRS 8EX Telefon 00 44 669 / 5 90 29

### Qualifizierte

### Haushälterin/Dame

geaucht, garn um die 50, f. gr. Einpersonenhaushalt in den Eibvororten. Bedingung im Hause wohnen. Angebote unter V 7900 an WELT-Verlag, Poetfach 10 08 64, 4300 Essen.

## **WELT-Berater für** Stellenanzeigen



Christian Schröder Wandsbeker Stieg 39 2000 Hamburg 76 Telefon und Telekopierer: (040) 257353

**Gerd Ahrens** Meersmannufer 35 3000 Hannover Tel. (0511) 649 00 09 FS 9-230 106

Jochen Frintrop Friedrich-Lau-Straße 20 4000 Düsseldorf Tel. (0211) 43 50 44

**Gerd Henn** Franz-Bielefeld-Str. 51 4650 Gelsenkirchen Tel. (0209) 8 31 26

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstr. 13 4000 Düsseldorf 30 TeL (0211) 43 38 18

Wilfried Linke DIE WELT **Deichmannhaus** 5000 Köln 1 Tel (0221) 13 51 48 FS 8-882 639

Horst Sauer Schöne Aussicht 3 6361 Reichelsheim 6 Tel. (06035) 3141

Anzeigenexpedition

Anzeigenabteilung

Tel. (040) 347-43 18

FS 2-17 001 777 as d

FS 8-579 104

Tel. (02054) 101-516/7

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig)

Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Karl-Harro Witt Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 3132

**Kurt Fengler** Handwerkstraße 16 7050 Waiblingen 7 Tel. (07151) 2 20 24/25

Jochen Gebrücher Rohrer Straße 127 7022 Leinfelden-Echterdingen Tel. (0711) 754 5071

Siegi Wallner Waldpromenade 84 8053 Gauting b. München Tel. (089) 8 50 60 38/39 FS 5-23 836

**Horst Wouters** Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 25 91 29 31 FS 184 565

Wir sind ein führendes Unternehmen der Berliner Metallindustrie und suchen für unser Werk Berlin einen

## Leiter Fertigungssteuerung (Diplom-Ingenieur oder Ingenieur grad.)

mit möglichet mehrjähriger Berufserfahrung auf dem Gebiet EDV-orientierter Ferti-gungssteuerung (möglichst IBM und SIEMENS Software-Erfahrung.

In dieser Position ist der Stelleninhaber in Zusammenarbeit mit den zuständigen Fachabtellungen Hauses u. a. verantwortlich für die termingerechte Abwicklung unserer Aufträge.

Darüber hinaus erwarten wir kreative Mitarbelt bei der Einführung eines praxisorientierten Rückmeldesystems der einzelnen Fertigungsbetriebe.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe Interessieren, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an das



Huttenstraße 18, 1000 Berlin 21

### Mehrere 100 Mitarbeiter erfolgreich führen

Wir gehören zu den führenden Herstellern und fertigen Produkte aus Kupfer, Messing, Alu, Kunststoff für anspruchsvolle internationale Abnehmerkraise aus dem Fahrzeug-, Maschinenbau und der Elektroindustrie. Die Kreativität unserer Mitarbeiter und die Qualität unserer Erzeugnisse sichern unsere Zukunft. Aufgrund eines überdurchschnittlichen Wachstums und der sich daraus ergebenden Organisationsanpassung suchen wir einen erfahrenen, bis Mitte 40 Jahre alten Ingenieur Maschinenbau/Produktionstechnik als

### **Produktionsleiter**

Die Führung und der weitere Ausbau unseres Unternehmens verlangen einen in der Serienfertigung und mit modernen Fertigungsverfahren vertrauten, führungsstarken Fachmann, möglichst mit Erfahrungen in der Feinblech-Umformung und Schweißtechnik. Entscheidend alnd mehrjährige Erfahrungen in der Steuerung, Rationalisierung und Optimierung von Fertigungsabläufen, und die Fähigkeit zur sicheren Beurteilung fertigungstechnischer Probleme. Sie müssen Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen mitbringen und außerdem langjährige, leistungewiltige Mitarbeiter zielorientiert und motivierend führen können.

Wir bieten Ihnen eine entwicklungsfähige, verantwortungsvolle Aufgabe mit attraktiver Dotle-

Ihre vollständige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Schriftprobe, Lichtbild, Zeugnisko-pien, Einkommenswunsch und Eintrittstermin senden Sie unter Kennz.-Nr. 44/3 an unseren Berster, Er steht ihnen auch geme am kommenden Sonntag von 17.00 bis 19.30 Uhr teil. für eine vertrauliche Kontaktaufnahme und für weitere Informationen zur Verfügung. Absolute Diskretion und Beschtung von Sperrvermerken sichert er Ihnen zu.

Diethard Lenz Personal- und



Brüderstr. 7, 4902 Bad Saizuflen, Tel. 0 52 22 / 6 11 93

Wir sind ein traditionsreiches Realkreditinstitut.

Unser Sitz ist in einer attraktiven Großstadt Norddeutschlands. Für eine entwicklungsfähige und verantwortungsvolle Position im Justitiariat und Vorstandssekretariat unseres Hauses suchen wir zur Unterstützung unseres Justitiars

### jüngeren, qualifizierten Volljuristen mit Prädikatsexamen

von dem wir neben einem ausgeprägten Interesse für wirt-schaftliche Fragen Einsatzfreude, Verhandlungsgeschick, eine rasche Auffassungsgabe und ein sicheres Auftreten erwarten.

Praktische Erfahrung im Bankgeschäft wären von Vorteil.

Wenn es ihren beruflichen Interessen entspricht, nach gründlicher Einarbeitungszeit an Entscheidungen übergeordneter Bedeutung eigenverantwortlich mitzuarbeiten und die Unternehmensleitung der Bank sowie ihre einzelnen Abteilungen zu beraten, sollten Sie sich mit uns in Verbin-

Die Vergütung entspricht den gestellten Anforderungen. Darüber hinaus bieten wir eine zusätzliche Altersversorgung und gute soziale Leistungen.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften (auch von den Referendarstationen) und Lichtbild erbitten wir unter S 7897 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## PIERBURG

Wir gehören mit unserem Produktprogramm – Vergaser, Kraftstoff- und Unterdruck-pumpen, Ventile und Steuergeräte – zu den führenden Zulieferern der Automobil-industrie. In unserem Werk beschäftigen wir rund 1800 Mitarbeiter. Für unsere Personalabteilung suchen wir baldmöglichst einen

## Personalreferenten

der als Stabsaufgabe Fragen der betrieblichen Mitbestimmung bearbeiten soll. Hierunter fallen z. B. tarifliche Einstufungen, Überstunden, Akkordreklamationen, Abwicklung von Leistungsbeurteilungen usw.

Wir erwarten von unserem Mitarbeiter, der älter als 35 Jahre sein sollte, eine abgeschlossene Ausbildung als Betriebswirt oder Fachhochschulingenieur und einschlägige betriebliche Erfahrungen.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins erbitten wir an unsere Personalabteilung.

Vorab zu klärende Fragen beantworten wir gern auch telefonisch unter der Ruf-Nr.

GmbH & Co KG - Werk 4 Düsseldorfer Straße 232 - 4040 Neuss

KLSAKT:

Meutendi

**Mionalze** 

Property of

194

Fr. ....

34-1-5

Medal in the street of

Child Case A. (3)

tsexame

22.5

### Chance in der Zulieferindustrie / 100 Mio. Umsatz

Als Hersteller von Komponenten der DV-Peripherie sind wir ein sehr erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen mit Firmensitz in einer reizvollen Kreisstadt Nähe Schwarzwald/Bodensee. Nach Marktgeltung und Ertragskraft sind wir auch international der erste Anbieter in unserem Produktsegment. Hergestellt werden Geräte der Formulartechnik für die Text- und Datenverarbeitung, die namhafte Hersteller in ihre DV-Hardware einbauen. In den vergangenen Jahren konnten wir überdurchschnittliche Zuwachsraten erzielen. Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten suchen wir einen befählgten, unternehmerisch denkenden

## TER MARKETING + VERTRIEB Perspektive: Geschäftsführer

der das bisher Geschaffene konsequent und erfolgreich weiterführt. Mit sicherem Gespür für unseren schnellen Wandlungen unterworfenen Markt wird er die mittel- und langfristige Marketing-, Vertriebs- und Servicestrategie weiter entwickeln und durchsetzen. Er führt seinen Bereich deutlich vom Markt her. Die Aufgabe erfordert auch persönliche Präsenz weltweit bei wichtigen Kundengesprächen und -verhandlungen. Durch überzeugende und konsequente Führung erschließt er die Fähigkeitspotentiale seiner Mitarbeiter im In- und Ausland und macht sie für eine gesunde Weiterentwicklung des Unternehmens nutzbar.

Diese umfassende und herausfordernde Aufgabenstellung erfordert einen erstklassigen, dynamischen Vertriebsmanager, der sein Können in einer vergleichbaren oder vorbereitenden Position bereits bewiesen hat. Sein Erfahrungsspektrum sollte möglichst das OEM-Ge-

schäft umfassen. Ein betriebswirtschaftliches Studium wäre von Vorteil; unabdingbar sind systematische Arbeitsweise, Taient zu strategischem Denken, Akquisitions- und Durchsetzungsatärke sowie Führungsformat. Zumindest verhandlungssichere Englischkenntnisse sind ebenso Bedingung wie Reisebereitschaft,

Wenn Sie diese unternehmerische, mit Prokura ausgestattete Position, bei der eine spätere Bestellung zum Geschäftsführer vorgesehen ist, herausfordert, möchten wir Sie gerne kenneniernen und bitten um Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühert möglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 7102 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfieren. Harr Dr. Schöner (0.70.31 / 81.99.80) steht ihnen such für eine telefonische Sindelfingen. Herr Dr. R. Schöner (0 70 31 / 61 99 60) steht Ihnen auch für eine telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen Seiten.

Unternehmensberatung BDU : 7032 Sindelfingan : Poatfach 320 : Bahnhofstr. 14 : Tel. 0 70 31/61 99-0 : Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf · Königsalise 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wali 38 · Tel. 040/367737-38

Für unsere Abteilung Betriebstechnik/Bau suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

im Studiengang Bauingenleurwesen, der die technische Leitung eines Tiefbau-Betreuungsbereiches und die Bauleitung für Neubau- und Reparaturmaßnahmen aller Baugewerke in weitgehender Eigenverantwortung übernehmen soll.

Erwartet werden Kontaktfreudigkeit, Eigeninitiative, Kostenverantwortung, Organisationsfähigkeit und Fähigkeit zum Führen einer qualifizierten Mitarbeitergruppe.

Erwünscht ist eine 4- bis 6jährige Tätigkeit zumindest teilweise auf Tiefbaustellen. Bewerber sollten nicht älter als 35 Jahre sein.

Das Stammhaus der Hüls-Gruppe liegt in Mari, einer modernen Stadt am Südrand des Münsterlandes. Marl bietet vielfältige Wohnmöglichkeiten, kulturelle Einrichtungen, sportliche Betätigungen sowie Gymnasien, Real- und Handelsschulen.

Neben leistungsgerechten Gehaltsbezügen bieten wir eine gute Altersversorgung und soziale Leistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild an unsere Personalverwaltung oder rufen Sie uns an unter Telefon-Nummer (0 23 65) 49-27 42.

HÜLS AKTIENGESELLSCHAFT POSTFACH 13 20, D-4370 MARL

# **Bedeutende**

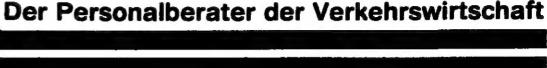
Wir werden häufig zitiert und stehen an erster Stelle in Für den weiteren Ausbaudieser Marktposition suchen

# Anzeigenleiter

der den Außen- und Innendienst noch aktiver einzusetzen und zu motivieren

Die Aufgabe erfordert einen Praktiker, der bereits in ähnlicher oder vergleichbarer Stellung bewiesen hat, daß er ein beachtliches Anzeigengeschäft zu managen versteht. Er muß selbst verkaufen können, aber gleichzeitig Organisator und Marktbeobachter sein. Anzeigenmarketing auf der Grundlage von Marktforschung soll ihm geläufig sein.

Wir bitten um vertrauliche Kontaktaufnahme mit unserem Berater, Herm Dr. Martin Witt, Tel. 0 22 61 / 6 10 99 oder um Einsendung der vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 86/583 an die



Mein Klient ist eine große, expansive internationale Speditionsgruppe mit dem Sitz in HAMBURG. Mit Tochtergesellschaften und Niederlassungen im In- und Ausland ist das Unternehmen erfolgreich in den Land-, Luft- und Seeverkehren tätig. Die zentrale Organisation ist weitgehend EDV-gesteuert.

Gesucht wird der analytisch denkende und durchsetzungsfähige

## Zentralleiter Datenverarbeitung

Die Aufgabenstellung sieht Im Tagesgeschäft die Planung, Koordination, Steuerung und Kontrolle der regionalen DV-Aktivitäten vor. Unterstellt sind die EDV-Leiter der Tochtergesellschaften. Eine wesentliche Tätigkeit wird die Entwicklung und spätere Einführung der zukunftsbezogenen Datenverarbeitung und Kommunikationsmittel der Unternehmensgruppe sein.

Diese Führungsposition setzt hervorragendes Wissen um die zentralen und dezentra-len Einsatzmöglichkeiten der Datenverarbeitung voraus. Mehrjährige Tätigkeiten als EDV-Leiter sowie möglichst speditionelle Kenntnisse und Erfahrungen, verbunden mit der Fähigkeit, getroffene Entscheidungen überzeugend in allen Ebenen durchzu-setzen, ergänzen das notwendige Anforderungsprofil.

Diese anspruchsvolle Aufgabe wird entsprechend ihrer Bedeutung dotiert sein. Der Eintrittstermin ist Verhandlungssache.

Das Unternehmen, das uns beauftragt, bittet Sie, Ihre aussagefähige Bewerbung an nen können Sie von Herm Hertzog oder Herm Westerheide Mo. bis Fr. von 9-17 Uhr unter Tei. 0 40 / 7 32 02 59 und Sonntag von 10-12 Uhr unter Telefon 0 40 / 7 13 20 53

Es lohnt immer, mit einem spezialisierten Personalberater Kontakt zu haben.

Elmar Hertzog Schiffbeker Weg 20 2000 Hamburg 74

Unternehmensberatung Verkehr und Logistik

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

## Leiter Personalabteilung

Wir sind ein international bekanntes und weltweit operierendes Unternehmen der Unterhaltungselektro-nik. Klare Strategie, anerkannte Produktqualität und professionelles Marketing sowie eine den Mitarbeiter in den Mittelpunkt stellende Unternehmens- und Führungsphilosophie sind die Grundlagen unseres Erfolges.

Unsere auf das Zukunftswachstum ausgerichtete Unternehmenspolitik muß mit einer modernen Personalwirtschaft korrespondieren. Wir suchen daher den ambitionierten und fähigen Leiter der Personalabteilung, der direkt dem Personaldirektor berichtet. Neben der Steuerung aller Verwaltungsarbeiten des Personalbereiches einschließlich der Lohn- und Gehaltsabrechnung sind Sie für alle in Ihrem Bereich auftretenden Fragen der Mitarbeiterbetreuung und Vorgesetztenberatung verantwortlich. Wir erwarten von Ihnen die Pflege und Weiterentwicklung personalwirtschaftlicher Methoden und Systeme ebenso wie die erfolgreiche Führung und Motivation der Ihnen unterstellten Mitarbeiter. Darüber hinaus werden Sie auf dem Hintergrund guter arbeitsrechtlicher Kenntnisse ein verantworten des Betrieberstes eines der Verantworten der Verantworten der Verantworten des Betrieberstes eines der Verantworten des Betrieberstes eines der Verantworten der Verant tungsbewußter und erfolgsorientierter Gesprächspartner des Betriebsrates sein. Wir erwarten einen jüngeren Personalfachmann in der ersten Hälfte 30, der sich auf der Basis erster qualifizierter Erfahrungsjahre in einem modernen Personalwesen über fachliche Kompetenz, sicheres Auftreten und gute Ausstrahlung zutraut, eine hohe Akzeptanz im Haus zu finden, um damit die Grundlage für den Erfolg in der Funktion zu schaffen. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater. Er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 2254/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Ballindamm 8, 2000 Hamburg, Telefon 0 40 - 32 72 65.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich.

# Regionalzeitung

unserem Verbreitungsgebiet.



### Wir sind die



Sie sind:

Informatiker(in)

- EDV-Organisator(in) EDV-Analytiker(in)

Sie suchen:

die Entwicklung anspruchsvoller und benutzerge-rechter Bildschirmanwendungen für die verschie-densten Anwendungsgebiete im Bereiche der Versi-

die Mitwirkung bei der Planung unserer EDV- und Informations-Systeme von morgen unter Einbezug modernster Bürokommunikationsmittel

die Möglichkeit zur Schulung der Fachabteilungen im Zusammenhang mit der Einführung der neuen

Wir bieten:

eine sorgfältige und gründliche Einarbeitung sowie individuelle Weiterbildung

selbständige Bearbeitung umfassender Aufgaben viel Spielraum zur Entfaltung eigener Initiative

gute Arbeitsbedingungen Arbeitsplatz im Zentrum von Basel (Wohnsitz im deutschen Grenzgebiet).

Wir erwarten:

deutschsprachige Praktiker, möglichst mit Hochschul-/Fachschul-Abschluß, im Idealaiter von 25-30

Fachwissen und die Fähigkeit, komplexe Probleme rasch zu überblicken und praxisgerechte, realisierbare Lösungen zu finden

Verhandlungsgeschick bei der Zusammenarbeit im Team und mit den Fachabteilungen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an: Basier Versicherungs-Gesellschaft Personalwesen Aeschengraben 21, CH-4002 Basel





Erfolg ist eine Sache der Konsequenz!

UKV ist durch ein klar formuliertes und konsequent umgesetztes Marketing-Konzept im Direktvertrieb von Dienstleistungen seit vielen Jahren erfolgreich. Diesen Erfolg für die Zukunft zu sichern ist die Aufgabe und Chance für einen

engagierten, einsatzbereiten und praxisnahen

Vertriebs-Direktor

als begeisterungsfähige Führungskraft.

Von ihm wird viel Ausdauer, ausgeprägtes Organisationstalent und voller Einsatz erwartet. Er soll Mitarbeiter motivieren, führen und durch seine Persönlichkeit und seine Denk- und Handlungsweise Vorbild sein. Denn ihr Erfolg ist auch sein Erfolg. Eine außergewöhnlich reizvolle Aufgabe für einen Praktiker, der nicht nur

überdurchschnittlichen Erfolg haben, sondern auch überdurchschnittlich gut verdienen will. Wenn Sie also Thre resicherte Zukunft auf das solide LIKV-Fundamer freuen wir uns auf Ihre schriftliche Kurzbewerbung mit Lebenslauf und Lichtbild:

UKV Gesellschaft für Marketing und Vertrieb zubH Eduard-Verhülsdonk-Straße 30, 5450 Neuwied 1 Telefon (02631) 22393

## **Bundesversicherungsanstalt** für Angestellte

stellt zum 15. September 1986

### Verwaltungsinspektor-Anwärter (innen)

für die Laufbahn des gehobenen nichttechnischen Dienstes in der Sozialversicherung für eine Tätigkeit in Berlin ein.

Einstellungsbedingungen

Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen für die Begründung eines Beamtenverhältnisses (u.a. Deutscher im Sinne des Grundgesetzes)

Höchstalter von 32 Jahren (für Schwerbehinderte gilt eine Höchstaltersgrenze von 40 Jahren)

allgemeine Hochschulreife, Fachhochschulreife oder ein sonstiger zum Hochschulstudium berechtigender Bildungsstand.

Die Ausbildung (Vorbereitungsdienst)

ist in einem Fachhochschulstudiengang am Fachbereich Sozialversicherung bei der BfA zurückzulegen. Sie dauert 3 Jahre und gliedert sich in eine 18monatige Fachstudienzeit und eine 18monatige berufspraktische Studienzeit. Sie wird in den Ausbildungsstätten der BIA in Berlin durchgeführt und schließt mit der Laufbahnprüfung und der Diptomlerung zum Dipl. Verwaltungswirt ab.

Geboten werden während des Vorbereitungsdienstes

Anwärterbezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz.

 Nach bestandener Laufbahnprüfung zunächst Ernennung zum Verwaltungsinspektor zur Anstellung" im Beamtenverhältnis auf Probe.

Nach 21/zjähriger Probezeit - Kürzungsmöglichkeit bei dem Prüfungsergebnis "gut" und erheblich über dem Durchschnitt liegenden Leistungen am Arbeitsplatz - Anstellung als "Verwaltungsinspektor".

 Mit vollendetem 27. Lebensjahr Verleihung der Eigenschaft eines Beamten auf Lebenszeit.

Interessenten werden gebeten, bis spätestens 07.02.86 ihre Bewerbung mit

Lichtbild

handgeschriebenem Lebenslauf

Ablichtungen der Zeugnisse der letzten 3 Schuljahre

 Zeugnissen über ein evtl. Studium, eine abgeschlossene Berufsausbildung oder berufliche Tätigkeiten nach der Schulentlassung

Nachweisen über eine evtl. Wehrdienstleistung

Bundeşversicherungsanstalt für Angestellte Dezernat 2002 — Personaleinstellungen Postfach 1000 Berlin 88

Es ist beabsichtigt, eine ggf. begrenzte Anzahl von Bewerbern voraussichtlich während des Zeitraums vom 03.03.86-26.03.86 zu einem halbtägigen schriftlichen Test, bei positivem Testergebnis zu einem Vorstellungsgespräch nach dem 12.05.86 einzuladen. Die Bewerbung soll deshalb einen Hinweis enthalten, ob der Bewerber in einem der genannten Zeiträume nicht zur Verfügung steht.

Jungheinrich ist ein führendes Unternehmen der Flurförderzeuge mit ca. 1400 Mitarbeitern. Unsere Erzeugnisse der Marke "Amelee" genießen durch hohen technischen Standard und erstidassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf im In- und Ausland.

Wir wollen die Qualität unserer innerbetrieblichen Abläufe und Organisation ausbauen und Deshalb suchen wir hochqualifizierte Fachleute als

Produktionsplanung und -steuerung; Materialfluß und Materialwirtschaft
 Verwaltungssysteme, Auftragedurchlauf und -steuerung, Auftragesiswicklung



Die neuen Mitarbeiter werden hauptsächlich mit nachstehenden Aufgaben befaßt:

- Mitarbeit an der Ererbeitung von Pflichtenheften und Aufga-

benbeschreibungen

- Projektleiterverantwortung für die Aufgabeninhalte und Umsetzung in den entsprechenden Fachbereichen

- Sicherstellung des laufenden Informationsflusses zwischen den Fachbereichen und den Datenverarbeitungs-Entwick-

Organisation und Durchführung von Schulungen
 Unterstützung der Fachabteilungen bei der Projekteinführung

Beide Positionen verlangen Fachleute, die sich in einer ähnli-chen Position bereits qualifiziert haben und bereit sind, sich für interessante, fordernde Aufgaben zu engagieren.

Für den Bereich Produktion sollten Sie zudem über eine Ingenieurs-Ausbildung verfügen. Umfassende Kenntnisse der Datenverarbeitung und Ihrer Verknüpfungen in einem industrieunternehmen setzen wir als seibetverständlich voraus. Unsere Leistungen werden Sie zufrieden-stellen. Damit wir uns ein erstes, umfassen-des Bild von Ihnen machen können, erbitten wir ihre schriftliche Bewerbung (mit Lebenslauf, Zeugniskoplen, Gehaltsvorstellun-gen, Angabe des frühesten Eintrittstermins) an

H. JUNGHEINRICH Maschinenfabrik GmbH & Co. KG

Personal- und Sozialabteilung Lawaetzstraße 9-13, 2000 Norderstedt

## JUNGHEINRICH

Wir sind die Tochtergesellschaft eines weltweit operierenden internationalen Chemie-Unternehmens mit Aktivitäten in den verschiedensten Bereichen der Industrie. Für die Bundesrepublik Deutschland und die benachbarten Länder suchen wir einen qualifizierten

### internationalen

## Verkaufs-Repräsentanten

### Kraftstoff-Additive

Die Position ist dem General Sales Manager in Düsseldorf unterstellt und verlangt auch Zusammenarbeit mit dem European and US-Business Mana-

Die Aufgaben:

Verkauf der Produkte an Großabnehmer der Mineralölindustrie innerhalb

 Beobachtung und Analyse des Marktes sowie Entwicklung eines strategischen Konzeptes;

Mitwirkung bei der Einführung neuer Produkte.

Die Anforderungen:

Abgeschlossenes Universitäts- oder Hochschulstudium in Chemie oder in

mit der Chemie verbundener Technik; mehrjährige Erfahrung im Verkauf von Mineralölprodukten, insbesondere von Benzinmischungs-Erzeugnissen (Gasoline-Blending), möglichst auf

internationaler Ebene; Alter etwa 30 bis 39 Jahre;

 sehr gute englische Sprachkenntnisse sind unerläßlich, französische Sprachkenntnisse wünschenswert.

Die Position bietet ein hohes Maß an Selbständigkeit und Entfaltungsmöglichkeiten. Einkommen und Nebenleistungen entsprechen der Bedeutung

Sollten Sie den Anforderungen entsprechen und sich für diese Position interessieren, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Unternehmensberatung, die selbstverständlich Sperrvermerke beachten wird.

### Dr. Friedrichs

### Unternehmensberatung

Eickelscheidt 18, 4030 Ratingen 6 Telefon 0 21 02 / 6 71 51

Wir sind eine deutsche Tochtergesellschaft des Internationalen Konzerns W. R. Grace + Co., New York, mit 80 000 Mitarbeitern in 42 Ländern. Für die Projektierung und Weiterentwicklung unserer Verpackungsmaschi-nen und die anwendungstechnische Beratung unserer anspruchsvollen

Projekt- und

# Anwendungsingenieur

Verpackungsmaschinen und -folien

Für die erfolgreiche Aufgabenlösung halten wir folgende Voraussetzungen

Erfolgreich abgeschlossenes Studium des Maschinenbaus (FH und TH)
 Ca. 2 bis 5 Jahre Berufserfahrung in der Entwicklung, Anwendung oder in der Erprobung von vorzugeweise Verpackungsmaschinen für leichtverderbliche Lebensmittel
 Gute englische, beruflich bereits genutzte Sprachkenntnisse
 Sicheres Auftreten, eine gute Auffaseungsgabe und die Fähigkeit, überzeugend zu verhandeln
 Alter: ca. 30 Jahre

Wenn Sie eine Aufgabe mit einer guten Mischung zwischen internen Aufgaben und dem Verhandeln mit Kunden und Lieferanten suchen, die die anwendungstschnische Betreuung einer Produktgruppe für Deutschland und Österreich beinhaltet, können Sie unser Mann sein.

Der Erfahrungsaustausch erfolgt international mit Kollegen im europäischen Ausland. Zu unserem Angebot gehört ein gutes Festelnkommen, sonstige Bedingungen sind hervorragend, wozu auch ein neutraler Firmenwagen gehört. Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskoplen und möglichst auch Lichtbild.



Für den Vertrieb von Maschinenwerkzeugen und Zubehör an die metallverarbeitende Industrie in den Postleitzahlgebieten: 20, 21, 22, 23, 24, 27, 280 - 282, 285 - 289, 29, suchen wir

## dynamischen **Außendienstmitarbeiter**

mit technischer Vorbildung.

Wir bieten Fixum, Provision und neutrales Firmenfahrzeug. Schriftliche Bewerbung mit Lichtbild unter P 7895 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Heizungsfach / Provisionsvertreter

Wenn Sie in diesem Fach tätig sind, dann sollten Sie sich für unsere Weitneuheit

### "FENCAL<sup>®</sup>-Wärmefenster"

interessieren. Mit diesem Produkt setzen Sie sich ab von Ihrem Millowshowshowshift in the Millowshift in the Millo

Dann bitte melden bei

**4100 Duisburg 11 (Neumühl)** Konrad-Adenauer-Ring 17, Postfach 11 05 65 Telefon 02 03 / 58 00 31 - 33, Telex 8 55 590

Wir vergeben die Vertriebslizenz an Firmen im Ausland, Fordem Sie nähere Informationen an.

Universität Kaiserslautern

Akademischen Rätin / Oberrätin

seuptysik, insbesondere der Beuskuntik, Die Bewerber/B traut sein im Umgang mit Mikroconsulation.

Oberbauleiter

**ORG- und EDV-Leiter/Praktiker** 

Praxis auf Data General, Büroautomatisierung, Erfahrung andere Systeme. (IEM-Systemorogrammierung), früher Org. u. EDV-Beratung in WF-Ges., in ungekindigter Stellung als EDV-Leiter. Angebote unter Z 7772 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 54, 4300 Essen.

### Suche ab 1. 4. 86

eine verantwortungsvolle und ausbaufähige Aufgabe im techn/kaufm. Bereich. Zur Person: 38 J., m. Meisterbrief Metallhandwerk, Betriebswirt, 2 Zt. tätig in Kundenberatung, Innen- u. Außendienstverkauf techn. Organisationssysteme in Hamburg, und der damit verbundenen Auftragsabwicklung und Verwaltung.

Angebote unt. C 7775 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Vertriebsfachmann – Verkaufstrainer Zuschriften unter S 7787 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

### BETRIEBSWIRT - DYNAM. FÜHRUNGSKRAFT **MANAGER AUF ZEIT**

Zuschriften erbeten unter L 7892 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertriebspraktiker (42)
mit betriebswirtschaft! Ausbildung, lang! Erfahrung in Vertrieb,
kim. Geschäftsführung. Controlling, Verkaufstratning. Person!
Konzernausbildung, Praxis in der Führung mittelst. Unternehmen
(Maschinenbau. Bauelemente. Bauwirtschaft – auch Direktgeschäft), Export (insbes. Ostblock), sucht nenen Wirkungskreis (auch
Beteiligung) auf Führungsebene (mögl. Norddeutschland).

Dipl.-Ingenieur E

45, ungek., mit über 15 J. Erfahrung im
Marketing u. Vertrieb v. Investitionsgitem sowie Mitarbeiterführung,
sucht neue verantwortungsv. Aufgaben (Wohnort Hamburg). Zuschr. erb.
u. L 1760 an WELT-Verlag. Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

Lehrer/Ausbilder Statteramen, Schwerpunkt Öko-nomie, Industriekaufmann, Ausbil-iereignungsprüfung, 5 J. Praxis in Erwachsenenbildung, ungekindigt, sucht Position in betriebl/berufi. Bildung in Norddeutschland.

Ang, uni. B 7774 an WELT-Verlag, Postfach 10,08 64, 4300 Essen.

Die Zeit ist reif Betziebswirt,
Bankkim, 34 J., verh., 2 Kinder,
möchte seinen Traum verwirklichen: Kine gut dotierte, verantwortl. Position in den Staaten
Australien oder Kanada.
Perzekt einsetzbar in folgenden
Bereichen: Vertrieb, Immob., Finanzen, Verw., Versich.
Zusehr, erh. unt A. 2722

Zuschr. erb. unt. A 7773 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nachfolger oder rechte Hand? Ich, 32, habe 13 J. beste Erfolge im Vertrieb u. in Mitarbeiterführung (auch Aussand). Wegen zu schwacher Kapitaldecke gebe ich meine Selbständigkeit auf und stehe Ihnen als positiv denkender Partner zur Verfügung.

Zuschriften unter R 7786 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen.

Lagerieiter
Expedition, Fuhrpark, 36 J. sucht im Raum Ruhrgebiet od westl. Münsterland neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis, Zuschriften unter L 7870 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

Kloep

Kloep Wärmebodentechnik GmbH.

Akademischen Rates / Oberrates

mittelständisches Banunternehmen banktigt, um in der heutigen Zeit noch erfolgreich bestehen zu klumen, sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe, Zuschriften unter K 7869 an WELT-Verlag, Postfach 10 96 64, 4300 Essen.

sation in Zentr

linder Opti

Warenflus

der Ablau

Zuschr. erb. u. M 7893 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Maschinenbau-Techniker, 15 J.
Berufserfahrung, sucht neues
Aufgabengebiet, Zuschriften unter M 7871 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Con Core (

OVISIONSVERTE

nefenster.

es a crubingien

lates Obema

### Renommierter HUK-Versicherer

Als bedeutendes deutsches Versicherungsunternehmen beschäftigen wir etwa eintausend Mitarbeiter im Innen- und Außendienst. Es ist uns als Dienstleistungsunternehmen klar, daß die Bewältigung der Zukunft zu einem Großteil von der Qualifikation und dem Einsatzwillen unserer Mitarbeiter abhängt.

## Leiter Personal-**Entwicklung und -Betreuung**

Sie sollen die personalpolitischen Zielsetzungen des Vorstandes, an den Sie direkt berichten, umsetzen. Im einzelnen besteht Ihre Aufgabe darin, eine optimale Betreuung unseres Mitarbeiterstamms sicherzustellen; darüber hinaus sollen Sie ein langfristig angelegtes Personalentwicklungs-Konzept erarbeiten und in der Praxis einführen. Dies beinhaltet sowohl die Fortbildung der Mitarbeiter in fachlicher Hinsicht als auch den Aufbau und die Förderung von Führungsqualifikation.

Von Ihnen erwarten wir eine sozial- oder wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung und eine mehrjährige einschlägige Berufserfahrung im Dienstleistungssektor. Analytische und konzeptionelle Fähigkeiten sollten Sie ebenso auszeichnen wie Verhandlungsgeschick, aber auch Festigkeit und Konsequenz im Auftreten. Von Ihrer Kompetenz und Vorbildwirkung wird die Glaubwürdigkeit und Akzeptanz unseres Personalwesens abhängen. Ihr Alter liegt idealerweise zwischen Mitte bis Ende Dreißig.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, würden wir Sie gerne näher kenneniernen, um Ihnen mehr über unser Unternehmen mit Sitz in der nördlichen Hälfte der Bundesrepublik und die Position sagen zu können. Richten Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer MA 504 an das von uns beauftragte ifp. Unsere Berater, die Herren Komar und Baldus, stehen Ihnen gerne auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung. Selbstverständlich werden Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

## Diplom-Kaufmann

Assistent der Geschäftsbereichsleitung Rechnungswesen Renommierte Hamburger Konzerngesellschaft

Wir sind mit mehreren hundert Mitarbeitem in einer zukunftsreichen und wachstumsstarken Branche tätig und können deshalb langfristig sichere Arbeitsplätze

Zum schneitstmöglichen Eintritt suchen wir einen jungen und engagierten Diplom-Kaufmann. Ihr zukünftiges Aufgabengebiet ist vielseitig. Sie werden unseren Geschäftsbereichsleiter für das Rechnungswesen und die Allgemeine Verwaltung entlasten.

Sie besitzen Grundkenntnisse Im Bilanz- und Steuerrecht und haben ihre Ausbildung als Dipiom-Kauf-

mann mit gutem Erfolg absolviert. Kenntnisse in der elektronischen Datenverarbeitung und einige Jahre Berufserfahrung wären vorteilhaft, setzen wir jedoch

Wenn Sie sich durch diese Anzeige angesprochen fühlen, schicken Sie Ihre Bewerbung mit Foto bitte unter der Kennziffer HW 917 an den von uns beguttragen Personal-Anzeigendienst, in dem ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme Herr Michael W. Harrie und Frau Marion Lovisa zur Verfügung stehen, die Ihnen ebenfalls die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung gerantieren.

### PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Ballindamm 7, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

**Arbeiten Sie mit** an der Optimierung des Warenflusses und der Ablauforganisation in unseren Zentrallägern



Mit mehreren Handelsgesellschaften unterschied-licher Vertriebsstufen und eigenem Dienstielstungsunternehmen gehören wir zu den Großen des Lebensmittelhandels. Die Mandtührerschaft im Kern unseres Ausbreitungsgebietes ist nicht nur die Folge beschtlicher Verkaufsfächenexpension, sondern vielmehr auf unsere Leistungsfähigkeit, die Akzep-tanz bei unserer Kundechaft sowie eine klare Vartriebs- und Sortimentskonzeption zurückzu führen. Zur Unterstützung unserse Logistikers und Bewältigung der betriebswirtschaftlichen Problem-stellungen auchen wir einen ebenso praktisch

## Stellverretender GISTIK

### Die Aufgabenschwerpunkte:

- Mitarbeit an der Sicherstellung der wirtschaftlichen Warenflußgestaltung und Lagerhaltung, der ständigen Lieferbereitschaft und des Fuhrparkeinsatzes
- Feinarbeit zur Optimierung der Arbeits- und Ablauforganisation im Warenein- und -ausgang der Frisch- und Trockenwarenläger
- Entscheidungsvorbereitung, Planung und Kontrolle betriebswirtschaftlicher Leistungsdaten sowie Ein-flußnahme auf die Weiterentwicklung des EDV-
- Qualifizierte Mitarbelterführung



Sie sind ein betriebswirtschaftlich und praktisch gleichermaßen befähigter Lagerleiter, der im Bereich Logistik - möglichst in einem Lebensmi teinandelsunternehmen - Verantwortung trägt.

Der ideale Bewerber:

- Sie sehen ihre Chance in der betriebswirtschaftlichen Detailarbeit auf der Basis ihrer umfasse den Kenntnisse in Sicherstellung, Welterentwicklung und Optimierung der EDV-gestützten Zentraliagerorganisation
- Sie vermögen Mitarbeiter sicher zu führen Sie bringen technisches Verständnis, Kreativität und Flexibilität mit und gelten als hoch belastbar

Wir verlangen viel von Ihnen. Andererseits ist diese Position mit einem attraktiven Einkommen ausgestattet. Wenn es Sie reizt, in einem erfolg-reichen Unternehmen an verantwortlicher Stelle zu stehen und Sie weitere Informationen wünschen, nehmen Sie doch die Möglichkeit eines ersten vertraulichen Kontakts mit unserem Berater unter der Rufnummer 04106/69 444 wahr. Herr Löbel bürgt für absolute Diskretion und

Bitte senden Sie ihre komplette Bewerbung mit tabellarischem, handgeschriebenen Lebenslauf, Zeugniskopien, Soli-/ist-Einkommen, frühest-möglichem Eintritistermin und Lichtbild unter der Kennziffer 448 an die Klaus Löbel Unternehmensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn.

### Wasseraufbereitung, Wasserchemie, Verfahrenstechnik

In einem dieser Gebiete sollten Sie "zu Hause" sein. Langjährige Erfahrungen und ständige Weiterentwicklung auf dem Gebiet der Wasseraufbereitung sichem unseren heutigen wie auch den zukünftigen Erfolg. Wir sind die selbständige Tochtergesellschaft eines bekannten amerikanischen Unternehmens mit Sitz in Hamburg.

Für sofort oder später suchen wir einen qualifizierten und erfahrenen

### Promovierten Chemiker oder Dr.-Ing. als Leiter der Chemietechnik

Sie werden verantwortlich sein für die Entwicklung unserer chemischen Produkte und der anwendungsbezogenen Verfahrens- und Gerätetechnik. Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört ferner das Erarbeiten kundenspezifischer Problemlösungen mit der entsprechenden Verkaufsunterstützung. Gute Englischkenntnisse gehören selbetverständlich zu Ihrem Rüstzeug.



Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an die von uns beauftragte PERSONALBERATUNG GEEST

Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53



## PHILIPS

In der Entwicklung und professionellen Anwendung des Information Resource Management

hat sich Philips in Europa eine Spitzenstellung erarbeitet. Unser Ziel ist es, auf der Basis der dynamisch sich ausweitenden Hard- und Software die Nutzungsmöglichkeiten der Unternehmensdaten durch das Management und die Fachabteilungen konsequent weiterzuentwickeln.

Aufaaben

☐ Entwicklung und Einführung

von Methoden und Software für

die organisatorischen System-

entwicklungsphasen und für

☐ Entwicklung und Betreuung der

Systemelemente - Konventio-

nen und -Methoden insbeson-

Kontrolle der Datenelemente

und Prozesse unserer Informa-

dere für die verschiedenen DB/

das Datenmanagement

☐ Analyse, Strukturierung und

□ Projekt- und Betriebsüber-

greifende Koordination der

☐ Schwerpunkte liegen in den Aufgaben Datenanalyse, Personal Computing und Koordina-

tion der Daten verteilter

Rechenzentren

maschinellen Dokumentation im DATA DICTIONARY

DC-Systeme

tionssysteme

Das DATA DICTIONARY wird dabei als Basis des Systemengineering und der DV-Produktion eingesetzt und enthält alle projekt- und konzemübergreifenden Definitionen und Generierungsparameter. Unsere Installationen in Hamburg: Philips 3100, 3500, 4000, 7000

- IBM 3081 K, AMDAHL 5850 je 32 MB, MVS-XA IMS DB/DC, CICS/DL1, ADABAS/
- NATURAL, BTX

   TSO-ISPF, DATAMANAGER

   PET/MAESTRO-Entwicklungs-

Wirsuchen:

Diplom-Kaufleute, Diplom-Informatiker, Diplom-Wirtschaftsingenieure

Innovative Fachkräfte

für Datenmanagement

Anforderungen

☐ Hochschul-/Fachhochschul-Ausbildung mit BWL- und Informatikkentnnissen oder vergleichbares Wissen

☐ mehrjährige, den Aufgaben entsprechende DV- und Projekterfahrung sind von Vorteil, aber auch der Nachwuchs hat eine Chance

Erfahrung in einem Konzern sind ebenso wie Englischkenntnisse wünschenswert

☐ selbständiges Arbeiten in einem breiten Arbeitsfeld, Kontaktfreudigkeit, Kreativität, Innovationsvermögen und Dynamik sowie teamorientierte Arbeitsweise sind erforderlich und werden

Fühlen Sie sich von dieser interessanten, mit beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten verbundenen Aufgabe angesprochen, dann sollten Sie Ihre vollständigen Unterlagen mit Ihrer Gehaltsvorstellung

Billstraße 80 2000 Hamburg 28 Tel. 0 40 / 78 86 - 3 50

> Philips GmbH Hauptniederlassung



## Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein traditionsreiches, mittelständisches Unternehmen mit Sitz in Nordrhein-Westfalen, das seit einigen Jahren auf Grund modernster Technologien im Bereich der Preisauszeichnungsgeräte zu den Schrittmachern der Branche zählt. Wir suchen den

## Produktmanager Etikettendrucker

Der Ideale Kandidat kommt von einem Mitbewerber und beherrscht alle Finessen dieser Branche.

Die Dotierung der Position liegt auf bemerkenswert hohem Niveau und wird ihre Entscheidung erheblich erieichtern.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angabe über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1317 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST der



### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland

Österreich



## Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein namhaftes, wirtschaftlich gesundes, mittelständisches Unternehmen der Möbelbranche mit Sitz im Großraum Würzburg – Schweinfurt. Beschäftigt werden rund 400 Mitarbeiter, die einen Jahresumsatz von über DM 50 Mio. erwirtschaften. Aus Altersgründen wird der heutige

## Alleingeschäftsführer Möbelfabrik

In etwa vier Jahren in den Beirat wechseln. Der Nachfolger soll zunächst die Aufgaben des kaufmännischen Leiters übernehmen und sich durch Leistungs-nachweis für die höhere Aufgabe qualifizieren. Bei besonderer Eignung ist die Verkürzung der Bewährungszeit möglich.

Eine marktorientierte, unternehmerisch geprägte Persönlichkeit im Alter von 35 bis 40 Jahren mit mindestens fünf Jahren erfolgreicher Tätigkeit als kaufmännischer Prokurist in einem Unternehmen der Möbelbranche müssen wir voraussetzen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angabe über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1315 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST der



### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland Österreich

Für die Leitung unserer Abteilung Marketing und Informationssysteme innerhalb der Hauptabteilung Marketing/Auftragsabwicklung suchen wir einen

## ABTEILUNGSLEITER

Die Aufgabenstellung umfaßt Absatzplanung, Vertriebscontrolling, Steuerungs- und Informationssysteme sowie Marktanaly-

Wir erwarten Bewerber mit Universitätsabschluß (Dipl.-Ing. oder Dipl.-Kfm.) und Erfahrungen auf folgenden Gebieten:

- Einsatz von anwendungsorientierten DV-Systemen - Einsatz von Personalcomputern, insbesondere
- Host Kommunikation Grafiksoftware
- Kommunikation mit Datenbankanbietern - Planung und Controlling

Wir bieten ein der Position entsprechendes Gehalt sowie die Sozialleistungen eines Großunternehmens; bei der Wohnraumbeschaffung sind wir gern behilflich.

Bewerbungen mit den kompletten Unterlagen erbitten wir an unsere Personalabteilung für Angestellte.



### KLÖCKNER-WERKE AG HÜTTE BREMEN

2800 Bremen 21 · Postfach 21 02 20 · Telefon: (04 21) 6 48 26 18



Wir sind ein bedeutender Akkumulatorenhersteller mit über 1000 Mitarbeitern im In- und Ausland. Der Standort unseres Unternehmens befindet sich in reizvoller Südharzlage mit hohem Freizeitwert. Unsere nach neuesten technischen Erkenntnissen hergestellte Produktpalette hat sich über die Grenzen hinaus einen guten Namen erworben. Die über dem Markttrend liegende Entwicklung gilt es zu sichern und auszubauen. Zur Stärkung unserer Führungskapazität suchen wir für unsere Konstruktion und Elektrotechnik einen

### DIPLOM-INGENIEUR Fachrichtung Maschinenbau

Sie werden in enger Zusammenarbeit mit dem Betrieb und der Projektplanung die Abteilung Konstruktion und Elektrotechnik leiten, aber auch selbst konstruieren und Problemiösungen erarbeiten. Sie werden direkt an den Leiter Forschung und Entwicklung berichten. Besonderes Gewicht legen wir auf eine gewissenhafte Einsatzplanung der Mitarbeiter und Abgrenzung der Aufgaben gegenüber dem Betrieb.

Die Abteilung Konstruktion und Elektrotechnik entwickelt und baut neue Fertigungsmaschi-nen, Prüfeinrichtungen und Handhabungsgeräte. Bei der Fertigung von Maschinen und Steuerungen arbeiten wir mit mehreren Fremdfirmen zusammen. Für den Betrieb werden Fertigungshilfsmittel konstruiert und im Bereich Steuerungstechnik Reparaturen durchgeführt und Wartungshilfen gegeben. Die Aufgaben sind vielschichtig und anspruchsvolf.

Sie sollten über eine solide Ausbildung und über mehrere Jahre Berufserfahrung verfügen. Erfahrungen im Führen von Mitarbeitem ist unbedingte Voraussetzung. Wir erwarten eine Persönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen und kooperativem Arbeitsstil.

Wir bieten einen ausbaufähigen Berufsweg mit leistungsgerechtem Gehalt und ein angenehmes Betriebsklima, ferner Sozialleistungen, die für ein modernes Unternehmen selbstver-

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschließlich Gehaltswunsch senden Sie bitte unter Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

DETA Akkumulatorenwerk G.m.b.H. Odertal 35, 3422 Bad Lauterberg

### Wehrtechnik Spitzentechnik

Die Rheinmetali GmbH bildet mit ihren Tochterpesellschaften den Unternehmensbersich Wehrtechnik in der Rheinmetall-Gruppe.

Ca. 3000 Miterbelter entwickeln und fertigen in mehreren Werkert wehrtschnische Geräte. Systems, Anlegen und

Zur weiteren Verstärkung unserer Technischen Systemanalyse suchen wir

### Diplom-Physiker/ Diplom-Ingenieure

mit Erfahrung in der mathematischen Model-Herung und Analyse komplexer Systeme. Wir erwarten Bewerber mit experimentellem Background und Neigung zu theoretischen Arbeiten und der Fähigkeit, abstrakte Zusammenhänge anschaulich darzustellen. Sichere Programmierkenninisse in Fortran, evil auch Pascai, setzen

Vorteilhaft sind Kenntnisse auf den Gebieten Wahrscheinlichkeitstheorie und Statistik. Die Bereitschaft zur Teamarbelt und gute Fremdsprachenkenntnisse runden das Bild ab. Wir besitzen ein leistungsfähiges YAX-Rechnersystem und bieten die Müglichkeit, bereits heute an der Technik von Morgen mitzung beiter, Undere

vertraglichen Rahmenbedingungen werden Sie zufriedenstellen. Ihre Bewerbungsunterlagen reichen Sie bitte unserer Personalabiteltung für Angesteffte ein.

Rhainmetall Gabit Ulmanatraße 125 Ulmanau
Postlech Bens D-4000 Discontent 1 Toloton 9217/447-1



Partner der Dialyse

Wir sind führend auf dem Gebiet der Blutfiltration (künsti. Niere, Hemofilver sind direct auf dem debest op Butmittation (kursti. Niere, Hemoni-tration, Plasmaseparation). Durch umfangreiche Entwicklungen haben wir unsere überdurchschnittlichen Zuwachsraten auch für die kommenden Jahre sichergestellt. Zur Erweiterung unseres Beraterteams suchen wir für PLZ 20-26, mit Wohnsitz Raum Hamburg, und für PLZ 84-88, mit Wohnsitz im Raum Nürnberg, je elnen

### Jungen, dynamischen Dialyse-Verkaufsberater

### im Au<del>ße</del>ndlenst

zur qualifizierten Beratung und zum Verkauf von erklärungsbedürftigen und anspruchsvollen Einmatprodukten an Krankenhaus-Ärzte und -Pflege-

- Wir erwarten:
- Freude am Verksufen und Kontaktfreudigkeit
- Verantwortungsbereitschaft, Durchselzungskraft und Kreativität.
- Selbständiges, systematisches Planen und Arbeiten
- · Bereitschaft, hart und engagiert zu arbeiten. Wir bleten:
- Eine anspruchsvolls und zukunftselchere Aufgabe in einer der wenigen Wachstumsbranchen
- Mitarbeit in einem Unternehmen mit führender Marktposition und erstidassigen, bekannten Produkten
- Eine kleine, dynamische Mannschaft, die ein hohes Maß an persönlicher Freiheit, gutes Arbeitsklime und echte Entfaltungsmöglichkeiter
- Gründliche Schulung und Einerbeitung auch für Branchentremde Das leistungsbezogene Einkommen wird den hohen Anforderungen
- Ertl. Rückforderung von Weihnachtsgeld wird kompensiert,

Wir erwarten nur Bewerbungen von qualifizierten Interessenten im Alter bis zu 35 Jahren. Der Bewerber muß bereit sein, durch ständige Fortbil-dung den Anforderungen dieser Position Rechnung zu tragen. Alles Weitere soll in einem persönlichen Gespräch behandelt werden. Wir erbitten eine vollständige schriftliche Bewerbung.

Diamed Medizintechnik GmbH 5000 Köln 41 Lindenthalgürtəl 12

### Existenzgründung

Wir sind ein langjähriges bundesweites Unternehmen in der Parinervermitihrugsbranche und suchen seiles banes sei liems. Sie werden viel Geld verdiesten,
wenn Sie ihr Einkommen mit Erfolg koppeln. Unsere Schulungen und aktive
Unterstitizung, auf die Sie auf Dauer zählen können, ermöglichen ihnen den
Einstieg in eine Branche mit außergewöhnlich hoher Expansion. Etwas Eigenkapital, Vertrauenswürdigkeit und Einfühlungsvermögen sind Voraussetzung.
Auch ein nebenberuflicher Start ist möglich. Zuschriften unter N 7894 an
WELT-Verlag, Postfach 18 68 64, 4300 Essen.

### Dt. Zahnarzt

mit guten Examina als Entlastungsassistent zum 1. 4. 86 in umfangreiche Doppelpraxis gesucht. Bewerbung erbeten unter Tei. 0471/87068 oder außerhalb der Sprechzeiten 0471/81218.

### **Suchen Sie** eine Dauerstellung?

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine/n dynamische/n

### Großhandelskaufmann Großhandelskauffrau

Wir beabsichtigen, Ihnen, der Sie ca. 30-35 Jahre sein sollten, ein selbständiges Sachgebiet (Bereich Nahrungsmittel) zu übertragen.

Nach entsprechender Einarbeitung und Bewährung haben Sie Aufstiegsmöglich-keiten innerhalb der Unternehmensgruppe.

Richten Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

### **BÄKO ZENTRALE NORD**

Siemensstraße 13, 2084 Rellingen



Forschungszentren Genf

Für unser Zentrum für Angewandte Wirtschaftsfor-

## Maschineningenieur

mit zusätzlicher Ausbildung auf dem Gebiet der Betriebswirtschaft (MBA, INSEAD, IMEDE, IAE).

Die Tätigkeit umfaßt die Leitung von Projekten im Bereich der Unternehmensberatung für die Maschlnenund materialverarbeitende Industrie.

### Erforderlich aind:

- abgeschlossene Hochschulausbildung:
- Kenntnisse auf dem Gebiet neuer Konstruktions- und Fertigungstechniken (Automatisierung, Roboteran-wendungen, CAD/CAM, numerische Steuerung usw.) und der entsprechenden Anlagen;
- Fähigkeiten und interesse für die Definition, Erarbeitung. Organisation und Leitung von Forschungspro-
- Dynamik und Bereitschaft, in einer multidisziplinären Forschergruppe zu arbeiten;
- ausgezeichnete Sprachkenntnisse: französisch, englisch und deutsch.

Bitte senden Sie ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Photo und Gehaltswünschen an den Personalchef, Battelle, 7 route de Drize, CH - 1227 Carouge/Genf, Schweiz.

### 



### Diplom-Ingenieur Technische Chemie (TH)

48, Erfahrung im Bereich Wasser- und Abwasserwirtschaft, Kenntnisse der Planung, Entwicklung und Forschung, kaufmännische Kenntnisse, englische Sprachkenntnisse, Praxis in

sucht leitende Position im Aufgabengebiet Wasserwirtschaft.

Auskünfte erteilt: Herr Gräuler Fachvermittlungsdienst Bochum, Universitätsstraße 66. 4630 Bochum 1, 2 0234/305-651, FS 825309

### Diplom-Agraringenieur

30, Univ. Bonn, Fachrichtung Tierproduktion, Ökologie, Promotion in Bodenzoologie; Programmiererausbildung in Fortran und Cobol (sehr gut), Erfahrung in Verwaltungs- und

Wunsch: Aufgabengebiet in Verwaltung, Verband, Genossenschaft, Beratung, Bodenforschung, Datenverarbeitung, Versuchsbetreuung.

Auskünfte erteilt: Frau Wessel Fachvermittlungsdienst Bonn, Villemombler Str. 101, 5300 Bonn, \$3 0228/524-266, -272

### Diplom-Geographin

27, Univ. Bonn/Köln 1985, Schwerpunkte: Agrar-, Wirtschaftsgeographie, Agrarsoziologie, Ethnologie, Entwicklungsländer. Afrika (Auslandserfahrung); Englisch, Französisch, Swahili; gewünschtes Aufgabengebiet: Entwicklungsländer, Projektplanung, -arbeit, gutachterl. Tätigkeit, wiss. Beratung (Journalismus. Verwaltung), ggfs. Dokumentations-, Bibliotheks-, Archivwesen, Forschung, In- und Ausland.

Auskünfte erteilt: Frau Wessel Fachvermitthungsdienst Bonn, Villemombler Str. 101, 5300 Bonn, & 02 28/5 24-266, -272

### Anglistin

29, 1. u. 2. Staatsexamen Lehrant Sek. II, Fächer: Anglistik und Sozialwisseschaft/Pol., Auslandserfahrungen in Großbritannien und Irland in Jugend-/Erwachsenenbildung "Deutsch als Fremdsprache", techn.-naturwiss. Übersetzungen, Reiseleitung, Bibliothek, ausgezeichnete Englisch-Kenntnisse in Wort und Schrift;

sucht Anstellung in Medien, Wirtschaft, Verband, Gewerkschaft, Öff. Dienst, Jugend-/ Erwachsenenbildung, im In- und Ausland.

Auskünfte erteilt: Frau Kautzenbach Fachvermittlungsdienst Oldenburg, Osterstr. 15, 2900 Oldenburg, 22 0441/228-368

### Technischer Kaufmann

52, Groß- und Außenhandelskaufmann, langi. Erfahrung im Vertrieb und Einkauf der Blechwarenind., Vertrieb von Lüftungs- und Klimatechn., Komponenten und Anlagen; gute techn. Kenntnisse in Blech- und Metallverarbeitung, Oberflächenschutz, Bedachungs- und Klempnereibereich, fundierte Kenntnisse in Lüftung, Klima, Luftschallakustik; gute engl., dän., norw., schwed. und holl. Sprachkenntnisse;

sucht leitende Stellung im Ein- oder Verkauf. Auskünfte erteilt: Frau Krauel

Fachvermittlingsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16, 2000 Hamburg 1, 82 040/24844-2331, FS 2163213

### Diplom-Soziologe

33, kfm. Lehre, 2. Bildungsweg: Studienschwerpunkt: emp. Sozialforschung, angew. Psychologie, Sozialisation, abweichendes Verbalten und Arbeit. Berufserfahrung in den Bereichen Journalismus, Projektarbeit, Sozialarbeit und Lehrtätigkeit;

sucht Tätigkeit im Sozialbereich, in Fachschule, in der Beratung oder Forschung. Auskünfte erteilt: Frau Krauel

Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16, 2000 Hamburg 1. 2 040/24844-2331, FS 2163213

Fachvermittlungsdienste gibt es bei den Arbeitsämtern in Augsburg, Berlin, Bielefeld, Bochum, Bonn, Bremen, Dortmund, Düsseldorf, Frankfurt, Gießen, Göttingen, Hamburg, Hannover, Karlsruhe, Kiel, Köln, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Saarbrücken, Stuttgart, Würzburg.

Wenn Sie an einem der heutigen Angebote interessiert sind, wenden Sie sich bitte an die angegebene Adresse. Suchen Sie andere qualifizierte Fach- und Führungskräfte, holen Sie bitte weitere aktuelle Angebote bei Ihrem Fachvermittlungsdienst ein.



### Bundesanstalt für Arbeit

## Management auf Zeit Langjähriger Geschäftsführer erfolgreicher Unternehmen, jetzt als Unternehmensberater spezialisiert auf Zeitmanagement und Sanierungen

suchi neue Aufgaben, Erstkias christen erbeten unter M 7761 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Internationaler Vertrieb technische Impestitionsgilter Maschinenbauingenieur (44) mit kommerzieller und unternehmerischer Prägung: akquisitions-, projektierungs- und verhandlungserfehren im Internationalen Anlegengeschäft; z. Z. verantwortlich für Marketing, Vertrieb und Produktmanagement von Sondermaschinen in mittelständischem Maschinenbau; Sprachen: Englisch verhandlungssicher, Französisch sehr gut; Auslandserfahrung; sucht langfristig angelegte unternehmerische Aufgabe als Bereichs-, Vertriebsleiter bzw. Leitung ausländischer Vertriebsniederlassung eines international tätigen deutschen Unternehmens. Zuschriften unter E 7777 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Dr.-Ing. Informatiker

35 J., einsatzfreudig, belastbar, prakt. orient. u. verhandlungssicher, ortsungebunden, Wohnort z. Z. NRW, Spezialgebiet: Mikroprozessor-(Hard- u. Software) Technik zur Ersetzung konventioneller Elektronik-Steuerungsmethoden. Tätigkeitsgebiet: Hard- u. Software-Entwicklung (Automatisierungstechnik, Prozeß-Steuerung u. techn. Rationalisierungsberatung). Erfahrung: Diverse Betriebssysteme, Betriebssystem u. Compilerbau, Multi-Prozessor-Systeme usw. Sprachen: Englisch, Deutsch in Wort und Schrift, sucht aus ungekündigter Stellung ausbaufähige. verantwortungsvolle Aufgaben. Stellung ausbaufähige, verantwortungsvolle Aufgaben.

Zuschriften erbeten unter G 7867 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Von ORG /EIV-Leiting in die Geschäftsieltung Buchh.-Leiter, Systemberater EDV-Hersteller, ORG + EDV-Berater im Namen einer WP-Ges., mit modernen Methoden vertraut, in ungekti. Stellung, örtlich ungebunden, sucht anspruchsv. Wirkungsfeld, Ang. u. H 7780 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Geschäftsführer Dr. rer. nat., 50, verh., Baustoffsektor, in der Kundenberatung und Verkaufsförderung erklärungsbedürftiger Produkte u. Systeme, in der Akquisition und Verwaltung erfahren, marktorientiert, mit hervorr. Verbindungen zu Architekten, Bauämtern auf Bundes-, Lands- u. Kommunalebene, Bauunternehmern, Baustoffhändlern usw., sucht neuen Wirkungskreis im nordd. Raum.

Zuschriften unter N 7762 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300

### Kaufmännische Leitung

Mitglied der Geschäftsleitung, mit langjähriger Erfahrung in den Bereichen Controlling, Finanzen, Personal, EDV, Organi-sation, Revision, Rechnungswesen und Bilanzen, Steuern und Vertragswesen, 50 J., verh., sucht neue interessante Aufgaben. Kontaktaufnahme erbeten unter T 7788 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Leiter Rechnungswesen 37 J., Ind.-Kfm/Betriebewirt, z. Z. Ausbilder, langi Erf. in Rilanz- u. Lohnbuchhaltung. Steuerrecht, Kostenrechnung, Organisation u. EDV-Anwendung. su. zum 1. 4. 1986 verantwortliche Stelle in Mittelbetrieb, Raum Ruhrgebiet. Zuschr. unter R 7764 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wirtschafterin

40 Jahre, wiinscht sich aus per-sönlichen Gründen zu verändern, Dauerstellung gesucht.

Zuschriften erb. u. K 7759 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

LV-Fachmann

16 Jahre Außendiensterfahrung, will seln Verkaufswissen in die

Organisation einbringen, Alter: 40 Jahre, Beginn: 1. 3. 1988 oder früher.

Zuschriften erbeten unter U 7787 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Diplom-ingenieur achrichtung Maschinenbau), 42 Jah-mit Verkaufserfahrung auf dem reismerikanischen und dem fernöst-

ordsmerikanischen und dem fernösthen Markt, sucht Stelle als Verhaufagendeur im Innen- und Außendienstreundliche Zuschriften erbeten unter
1768 an WELT-Vering, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

Frei für Keala Lameer

Sekretärin, 27, Im-/Export, Engl. in Wort u. Schrift, sowie Spanisch und Russisch. Angeb. u. D 7776 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen.

Vertriebs-Außendienst

40 J., verh., dynem, elmaszir, belastb., filhrungseri, erfolgsgew. Außendienster su mittelständ. Firma im Baum NRW, wo Zusammenarbeit z. Erfolg filhrt. Führung id. V.K.-Team u. Pionierarbeit angenolm. Keine Kapitalanlagen.

Reine Kapitalanlagen. uschr. u. P 7763 an WELT-Verl., Posti 19 08 64, 4200 Essen.

ORG-Programmierer

übernimmt Aufträge f. kommerz. Anr.,
10 J. Praxis, IBM-380, IBM-38, Siemens, Univac, Cobol, PLI, RPG-III.
Zuschr. erb. u. H 7888 an WELT-Verl.,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

42

1

7: -- .

.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22